[http://www.effectiff.com]

Бюро переводов в Москве | Все виды переводческих услуг в агентстве переводов "Эффектифф"

FaceBook

ВКонтакте

Twitter

Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com

Услуги

Цены

Языки

Заказ

О компании

Контакты

«Эффектифф» &mdash;

&nbsp;официальный переводчик

&nbsp;Европейского Союза

Компания &laquo;Эффектифф&raquo; выиграла тендер ЕС благодаря лучшему соотношению ЦЕНА/КАЧЕСТВО

Глава Администрации

Европейской комиссии в РФ

Узнать больше

Переводческая

компания «Эффектифф» —

объединяет более 1000 переводчиков

обслуживает более 500 клиентов

готова работать для Вас

Письменный перевод»

Технический перевод

Юридический перевод

Медицинский перевод

Устный перевод»

Синхронный перевод

Аренда оборудования

Последовательный перевод

Легализация документов»

Апостиль и апостилирование

Консульская легализация

Нотариальный перевод

﻿

Рассчитать/Заказать

Имя\*:

Телефон\*:

Email:

Прикрепить файл для перевода:

Комментарии

Статьи

Новости

30.05.2014

Политический перевод

Перевод документов для визы

17.03.2014

Основные направления переводческих компаний

21.01.2013

Офис компании переехал по новому адресу!&nbsp;

28.12.2012

C наступающим 2013 годом!

06.11.2012

Осенние цены и скидки

Более 500 клиентов

Рекомендации

&nbsp;

Бюро переводов "Эффектифф"

Основной специализацией бюро переводов &laquo;Эффектифф&raquo; является лингвистическая поддержка государственных организаций и корпоративных клиентов. Наше агентство переводов оказывает профессиональные и недорогие услуги перевода с более чем пятидесяти европейских и восточных языков. За годы работы нашими клиентами стали как небольшие семейные компании, так и известные мировые бренды из Москвы, России и всего мира. Высококвалифицированные специалисты компании помогают заказчикам находить общий язык с иностранными партнерами, клиентами, инвесторами и сотрудниками за счет предоставления переводческих услуг самого высокого уровня.

Наиболее востребованные услуги перевода

Самыми востребованными переводческими услугами в нашем бюро переводов являются письменный и устный перевод, верстка переведенных чертежей, графиков и инструкций, а также нотариальное заверение документов и апостилирование. Помимо этого, вы можете заказать срочные специализированные переводы, помощь в срочном оформлении различной документации. Мы рады предложить наиболее оптимальные решения для любых лингвистических задач наших заказчиков. Также, в бюро переводов &laquo;Эффектифф&raquo; работает отдел устного перевода, который готов предоставить клиентам необходимое лингвистическое сопровождение конференций, презентаций, деловых переговоров, брифингов и прочих мероприятий, где необходима поддержка высококлассных переводчиков и конференц-оборудование.

Специалисты агентства

Помощь в качественном переводе в нашем агентстве переводов оказывает команда опытных лингвистов самой высокой квалификации с дипломами лучших вузов страны и зарубежья. Сотрудники нашего бюро переводов в совершенстве владеют не только навыками перевода и иностранным языком, но и русским, что позволяет выполнять работу наиболее качественно. Для перевода больших и важных проектов создается специальная рабочая группа, что позволяет максимально качественно переводить сложные юридические и технические тексты, а также значительно сократить сроки выполнения заказа, повысив качество работы. Профессиональный перевод сложной иностранной документации осуществляется преимущественно узкоспециализированными лингвистами, многие из которых обладает профильным техническим образованием.

Гарантии качества работы

Агентство переводов &laquo;Эффектифф&raquo; работает уже более 14 лет. Стандарт нашей компании &ndash; это индивидуальный подход к каждому заказчику и каждой задаче, постоянный контроль качества, а также обязательная тщательная вычитка переведенного текста опытным редактором. Наше бюро переводов в Москве неизменно расширяет оказываемые услуги, а сотрудники компании постоянно совершенствуют свое мастерство, что помогает нам быть надежным партнером для всех заказчиков. Самым лучшим тому подтверждением являются рекомендации клиентов и партнеров нашего бюро переводов, а также длительное сотрудничество со многими государственными организациями и корпоративными заказчиками.

Стоимость работы

Бюро переводов &laquo;Эффектифф&raquo; формирует расценки на переводы по принципу наиболее оптимального соотношения цены и качества. Маркетологи компании постоянно отслеживают все происходящее на рынке переводов Москвы. Мы предлагаем своим заказчикам наиболее выгодные условия, не забывая при этом о качестве работы. Благодаря накопленному опыту, максимальной скорости осуществления заказов и значительным оборотам наше бюро переводов выполняет работу по ставкам, которые ниже среднерыночных по отрасли. Мы делаем все, чтобы компания &laquo;Эффектифф&raquo; стала для своих клиентов наиболее перспективной и удобной в плане сотрудничества.

Как сделать заказ:

Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,

обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.

Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;

Бюро переводов в Москве

карта сайта

[http://www.effectiff.com/services]

Услуги перевода текстов и документов с иностранных языков, заверение и апостиль

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Все услуги перевода

Главная

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Все услуги перевода

*&nbsp;*

от 330 руб/стр.

официальный переводчик европейской комиссии в РФ

Письменный перевод

» Технический перевод

» Юридический перевод

» Медицинский перевод

Устный перевод

» Синхронный перевод

» Аренда оборудования

» Последовательный перевод

Легализация документов

» Апостиль и апостилирование

» Консульская легализация

» Нотариальный перевод

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Наши специалисты

Юрий Николаевич, переводчик компании Эффектифф. Более 10 лет опыта работы. Сфера специализации &ndash; юридическая, деловая и финансовая документация.

Бюро Эффектифф объединяет более

тысячи переводчиков и лингвистов

с различным уклоном и специализацией. Мы работаем с техническими, экономическими, деловыми, медицинскими и другими текстами на 50 языках мира. Дополнительно каждый заказ вычитывает редактор-корректор, а служба контроля качества мониторит производственный процесс и следит за соблюдением стандартов.

Стоимость письменного&nbsp;перевода

\*

Язык

Объем

\*\*

свыше 1000 стр. (с/на язык)

свыше 500 стр. (с/на язык)

свыше 100 стр. (с/на язык)

менее 100 стр. &nbsp; (с/на язык)

Английский

330 / 360 руб.

звоните

Немецкий

,

французский

360 / 390 руб.

Итальянский

испанский

420 / 440 руб.

Другие 45 языков

Наиболее востребованными переводческими услугами в бюро переводов &laquo;Эффектифф&raquo; являются:

.

Лингвистическая компания &laquo;Эффектифф&raquo; оказывает весь комплекс

переводческих услуг

в Москве.&nbsp;Cамой популярной и востребованной услугой&nbsp;был и&nbsp;остается письменный перевод текстов

и документов.

*Технический перевод*

На протяжении долгого времени наше бюро выполняет переводы технической документации с многих языков мира и обратно. Нами накоплен большой опыт управления и реализации крупных переводческих проектов для&nbsp;международных корпораций.

*Синхронный перевод*

на конференциях,&nbsp;презентациях, форумах и семинарах. Отдел по оказанию

услуг устного перевода

специализируется на предоставлении полной лингвистической и технической поддержки международных мероприятий различного уровня и формата.

Срочные переводы

документов достаточно востребованы в Москве.&nbsp;Темп деловой жизни города постоянно растет. Мы непрерывно совершенствуем&nbsp;свою систему, чтобы соответствовать потребностям наших Заказчиков.

*Нотариальный перевод*

, апостилирование и полную консульскую легализацию официальных документов&nbsp;Вы сможете&nbsp;осуществить&nbsp;в&nbsp;бюро переводов&nbsp;&laquo;Эффектифф&raquo;.&nbsp;Для Вас все

услуги по переводу

и легализации документов собраны в одном месте.

Переводы с английского языка

на русский язык и с русского языка на английский язык наиболее&nbsp;востребованы среди большинства агентств переводов. Это связано с тем, что английский язык широко распространен во всем мире.

Переводы с немецкого

языка на русский язык и с русского языка на немецкий язык занимают вторую строчку в списке&nbsp;наиболее востребованных языковых направлений&nbsp;большинства переводческих агентств, уступая первенство лишь переводам с&nbsp;английского языка.

Перевод на русский язык

и нотариальное заверение переведенных документов - это наиболее распространенное требование при предоставления официальных документов в государственные учреждения. Все это Вы можете сделать у нас.

*Медицинский перевод*

является наиболее сложной и ответственной задачей для каждого переводческого бюро. Чтобы качественно с ней справляться, мы&nbsp;находим специалистов среди практикующих врачей, свободно владеющих иностранным языком.

Письменные переводы

, легализация официальных документов, локализация программного обеспечения, сайтов, рекламных и маркетинговых материалов - это далеко не полный список оказываемых нами услуг. Для Вас мы собрали все в одном месте.

Локализация сайтов

включает в себя комплекс услуг по переводу и адаптации веб-сайта под определенный язык, регион и культуру. Локализация - это нечто большее, чем просто перевод текста. Эту задачу готовы решить для Вас наши специалисты.

Переводы текстов

самого разного объема,&nbsp;сложности,&nbsp;тематики и направленности были переведены нашими специалистами за более чем десять лет успешной работы. Доверьте решение лингвистической задачи&nbsp;опытному партнеру.&nbsp;

Переводы с иностранных языков

чрезвычайно востребованы в современном бизнесе. Без них недостижимо понимание, а без него нет отношений. В нашей компании собраны лингвисты и переводчики более чем сорока иностранных языков.

Апостилирование документов

&ndash; это упрощенная международная форма легализации документов, обеспечивающая их законность за рубежом.

Апостиль

принимают страны, присоединившиеся к Гаагской конвенции от 1961 года.

Перевод web-сайта

и адаптация его под язык, регион и культуру целевой группы является одной из самых важных и первых задач для компаний, выходящих на международные рынки труда и сбыта. Откройте иностранное представительство в Интернете!

Перевод с французского языка

на русский язык и с русского языка на французский язык находится на третьем месте в топ-листе самых востребованных языковых направлений большинства бюро переводов в Москве, России и странах СНГ.

Юридические переводы договоров

, контрактов, соглашений, учредительной и судебной&nbsp;документации выполняются специалистами&nbsp;нашей компании&nbsp;долгие годы. Нам доверяют международные финансовые и юридические компании, банки и&nbsp;государственные структуры.

Перевод инструкций

и чертежей к любому виду оборудования, графическая обработка и приведение переведенной версии в полное соответствие с оригиналом часто востребовано строительной, энергетической,&nbsp;автомобильной отраслями.

Устные переводы

были и остаются приоритетным направлением развития нашей компании.&nbsp;Отдел устных переводов&nbsp;предоставляет лингвистическую и полную техническую поддержку мероприятий различного уровня и формата.

Экономический перевод

Мы осуществляем перевод всего спектра финансовой документации для разных сфер бизнеса &ndash; бухгалтерские отчеты, инвойсы, кредитные документы, статистические данные, бизнес-проекты, исследования рынка и многое другое.

Цены на перевод

и все услуги лингвистической поддержки очень демократичный. Мы исповедуем принцип "справедливой цены" и работаем без скрытых наценок. Окончательную стоимость всех услуг Вы можете узнать до начала работ.

Скидки на перевод

в нашей компании доходят до 30-40%. Подпишитесь на информацию о&nbsp;проходящих в&nbsp;нашей компании акциях и&nbsp;получайте скидки, бонусы и подарки первыми. Сэкономьте средства, не теряя на качестве!

Дубляж и войсовер

&nbsp;- это локализация и озвучание видеофильмов и роликов в профессиональной студии. На проектом трудятся не только лингвисты, но также профессиональные актеры, дикторы и режиссеры.&nbsp;

Профессиональный перевод

со всех основных языков мира,&nbsp;присутствующих в современном международном деловом общении - именно такая задача была поставлена перед руководством компании с первых дней ее работы.

Локализация программного обеспечения

представляет собой комплекс мер по адаптации программного продукта под определенный язык. Сегодня информационные технологии пришли в каждую страну, в связи с чем растет&nbsp;потребность в&nbsp;различных языковых версиях.

Аренда оборудования синхронного перевода

для проведения конференций, форумов, конгрессов,&nbsp;презентаций&nbsp;и других международных мероприятий. В нашей компании Вы найдете все необходимое оборудование и услуги перевода.

Перевод и апостиль

официальных документов&nbsp;чаще всего необходим&nbsp;при смене места жительства, обучении и покупке недвижимости за рубежом,&nbsp;а также при открытии представительств в других странах. Мы поможем Вам и с тем и с этим.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/prices]

Цены на переводы | Стоимость устного, письменного и синхронного перевода | Расценки на перевод текста

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Стоимость переводов

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Стоимость переводов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость услуг и способы оплаты

Мы принимаем оплату по безналу, наличными, через Сбербанк и On-line:

Visa

*,*

MasterCard

Цены на услуги письменного перевода с/на 50 языков \*

*Объем*

*\*\**

от 1000 стр. &nbsp; (с/на язык)

от 500 стр. &nbsp; &nbsp; (с/на язык)

от 100 стр. &nbsp; &nbsp;(с/на язык)

до 100 стр. &nbsp; &nbsp; (с/на язык)

английский

390/420 руб.

звоните!

немецкий

*французский*

итальянский

*испанский*

490/520 руб.

белорусский

польский

сербский

словацкий

украинский

хорватский

чешский

черногорский

490/590 руб.

армянский

азербайджанский

болгарский

венгерский

грузинский

казахский

киргизский

латышский

литовский

молдавский

румынский

словенский

туркменский

узбекский

эстонский

590/690 руб.

арабский

голландский

греческий

китайский

корейский

персидский

португальский

нидерландский

таджикский

турецкий

финский

,&nbsp;

фламандский

690/790 руб.

вьетнамский

датский

иврит

малайский

монгольский

норвежский

фарси

шведский

хинди

японский

890/960 руб.

Стоимость услуг

последовательного перевода

Последовательный перевод&nbsp; Переводчик стандартного уровня (бизнес)

*Последовательный перевод*

Переводчики высокого международного уровня (премиум)\*\*

1 час

(минимум 3 часа)

Рабочий день

(6-8 факт. часов)

Минимальный заказ

(4 факт. часа)

(5-8 факт. часов)

*звоните*

12 900 руб.

немецкий, французский, испанский, итальянский

китайский, японский, арабский, турецкий

другие языки

Синхронный перевод: стоимость\*

*Синхронный перевод*

Переводчик высокого международного уровня\*\*

Переводчик стандартного уровня\*\*\*

Минимальный заказ (4 факт. часа)

23 900 руб.

19 900 руб.

24 900 руб.

13 900 руб.

20 900 руб.

\* Расценки указаны за одного переводчика. Если продолжительность

синхронного перевода

составит более 1 часа, то необходимо задействовать двух переводчиков.

\*\* Переводчики категории &laquo;высокий международный уровень&raquo; имеют опыт работы в сфере синхроперевода более 10 лет. Такие специалисты работают на высоком международном уровне и осуществляли перевод для глав государств, министров, премьеров, руководителей корпораций или имеют значительный опыт перевода в таких организациях, как ООН, НАТО, ВМФ и т.д.

\*\*\* Переводчики&nbsp;&laquo;стандартного уровня&raquo;&nbsp;имеют стаж работы в области синхронного перевода 3 - 7 лет. Они подойдут для перевода мероприятий, на которых используется подготовленный синхронный перевод или мероприятий среднего уровня.

Цена на

аренду оборудования синхронного перевода

Наименование

Количество участников

50 человек

100 человек

200 человек

500 человек

Комплект оборудования СП

9 900 руб.

14 100 руб.

26 900 руб.

59 900 руб.

Раздача приемников

2 000 руб.

Доставка/монтаж/демонтаж

3 900 руб.

Инженер-техник

3 800 руб.

Стоимость аренды комплекта звукоусиления

Состав комплекта, можность

1 день

3 дня и более

Ак. система, микшер, 2 микрофона, 200 Вт.

4 800 руб.

Ак. системы, микшер, 2 микрофона, 300-500 Вт.

6 600 руб.

Ак. системы, микшер, усилитель более 1 кВт.

CD проигрыватель

750 руб.

Радиомикрофон / петличный микрофон

1 400 руб.

"Эффектифф" придерживатся принципа справедливой цены. Лучшей цены за качество. Убедитесь в этом сами.

Стоимость устного и письменного перевода в Москве

Сегодня все больше организаций обращаются к услугам различных профессиональных компаний. Неудивительно, что большинство из них в первую очередь интересуют расценки на устный и

письменный перевод

. Наше агентство предлагает своим клиентам справедливые и привлекательные цены на устный перевод любой сложности. Точная стоимость услуги рассчитывается индивидуально, в зависимости от длительности работы специалиста, его квалификации, языка и тематики. Выше приведены базовые расценки на

устный перевод

. Стоимость аренды конференц-оборудования и окончательные цены на устный перевод предоставляются по запросу клиента. После получения заявки на услуги устного или письменного перевода мы предоставим Вам коммерческое предложение с указанием сроков исполнения заказа и его стоимости. Если Вас полностью устраивает стоимость услуги, наше бюро готово заключить с Вами долгосрочный контракт. Помните, что синхронный перевод длительностью более часа требует работы двух переводчиков, которые сменяют друг друга каждые 20-30 минут. Учитывайте это при оформлении заказа и планировании стоимости заказа. Полную информацию о ценах и скидках на предоставляемые услуги можно узнать по телефону, при личной встрече или по электронной почте.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/languages]

Услуги перевода с 50 иностранных языков

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Языки

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводы с/на 50 языков

Компания "Эффектифф" переводит с/на 50 языков мира.&nbsp;Среди которых:

*английский*

*,*

*арабский*

*болгарский*

*голландский*

*греческий*

*иврит*

*испанский*

*итальянский*

*казахский*

*,&nbsp;*

*китайский*

*корейский*

*латышский*

*литовский*

*немецкий*

*нидерландский*

*польский*

*португальский*

*сербский*

*турецкий*

*украинский*

*финский*

*фламандский*

*французский*

*хинди*

*чешский*

*шведский*

*эстонский*

*японский*

&nbsp;и

другие

*.*

Стоимость письменного перевода

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

менее 100 стр. (с/на язык)

*Английский*

*330 / 360 руб.*

*звоните*

*Немецкий*

*360 / 390 руб.*

*Итальянский*

430 / 460 руб.

*Другие 45 языков*

Мы принимаем:

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/order]

Сделать заказ

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Заказ

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*﻿*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/about]

О компании - центр переводов Эффектифф объединяет более 1000 переводчиков и редакторов

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;О компании

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Центр языковых переводов &laquo;Эффектифф&raquo; &mdash;

это 15 лет успешной работы на рынке оказываемых услуг

это более 1000 устных и письменных переводчиков 50 языков мира

это более 500 постоянных клиентов в России и за ее пределами

это многолетнее сотрудничество с компаниями, федеральными структурами и гос. организациями на всех уровнях.

За годы работы мы разработали собственную методику подбора профессиональных кадров, и повсеместного контроля качества оказываемых нами услуг. Руководители проектов компании индивидуально подходят к проработке и сдаче каждого заказа. Гибкость ценообразования, кратчайшие сроки реагирования на любой запрос, а также наличие собственной технической базы оборудования для переводов ставят нас на шаг вперед конкурентов и дают возможность удовлетворить потребности даже самых взыскательных и требовательных клиентов.

Центр переводов Эффектифф &nbsp; &nbsp; &nbsp; &nbsp; &nbsp; &nbsp; &nbsp; &nbsp; &nbsp; &nbsp; &nbsp; &nbsp; &nbsp; &nbsp; &nbsp; &nbsp;&ndash; это более 1000 переводчиков:

Любовь Дмитриевна, переводчик.

Опыт работы - более 20 лет. Специализация &ndash; деловая документация, юриспруденция, политология.

Еще

переводчики

>>

Вы когда-нибудь задумывались о том, насколько правильно вас понимают?

Наверняка, постоянно. Вопрос взаимопонимания становится особенно актуальным при взаимодействии различных культур, воспитаний, политик и наций, и обеспечить его может лишь тот, за чьими плечами успешный опыт, доказанная надежность и профессионализм.

Уважаемые господа, мы рады представить вашему вниманию центр переводов &laquo;Эффектифф&raquo; &mdash; одного из признанных специалистов по возведению мостов между народами, на деле доказавшего свою состоятельность.

Клиент - наша главная ценность

Мы ценим открытость и профессионализм. Руководство компании всегда открыто для диалога с нашими клиентами и планирует развитие компании в соответствии с отзывами о нашей работе. Мы с удовольствием поможем вам возвести мосты взаимопонимания, обеспечим качество перевода, скорость реагирования и гарантируем гибкость и справедливость цен. Благодарность &mdash; наш привычный результат.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/contacts]

*Контакты*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Контакты

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Контакты переводческой компании "Эффектифф"

Время работы:

пн-пт 9:00-19:00

Карта проезда в агентство переводов "Эффектифф"

До нашего офиса всего 5 минут пешком от метро Чистые пруды, Тургеневская, Сретенский бульвар. И 7 минут пешком от м. Лубянка и Кузнецкий мост. Ждем вас!

Отсканируйте QR code с нашими контактами

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/50]

*Письменный перевод*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Письменный перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Профессиональные переводы текстов и документов

В нашей компании Вы можете заказать профессиональный письменный переводы текстов любой тематики с/на все основные языки мира. У нас нет универсальных

переводчиков

- каждый силен в своей области. Многие имеют профильное высшее образование и более чем десятилетний опыт работы. Мы предлагаем вам следующие виды письменного перевода:

Бизнес-переводы

> Переводы юридической,

экономической

и бухгалтерской документации (договора, контракты, соглашения, счета, учредительская и судебная документация, патенты, законы, международные стандарты, финансовые отчеты и другое).

Технические переводы

&nbsp;> Переводы технических текстов (руководства пользователя,

инструкции

по эксплуатации, чертежи, схемы, ГОСТы, СНиПы, СанПиНы, технические задания, описания проектов и т.д.).

Медицинские переводы

> Перевод медицинской, фармацевтической и стоматологической документации (инструкции к медицинскому оборудованию, выписки из историй болезни, эпикризы, заключения врачей, медицинские статьи, справочники, протоколы испытаний лекарств, Интернет-сайты и другое).

Перевод сайтов

> Перевод содержания сайта с дополнительной редакцией носителем языка, создание иностранной версии Интернет-ресурса, адаптация текста под культуру целевых посетителей.

*Нотариальный перевод*

и

апостиль

Перевод личных документов

Перевод художественных текстов

Профессиональный письменный перевод текста

Бюро письменных переводов Эффектифф осуществляет перевод с/на 50 языков мира. Мы выполняем перевод текстов любого уровня и сложности. Это могут быть не только художественные, литературные но и технические, медицинские, юридические тексты, пресс-релизы, реклама и многое другое. Квалифицированные специалисты выполнят

профессиональный письменный перевод текста

на самом высоком уровне. Каждый переводчик специализируется на своей тематике, владеет специфической терминологией, что гарантирует высокое качество готового перевода. Вы можете быть уверены, что мы переведем текста максимально корректно.

Елена Геннадьевна, переводчик

30 лет опыта в сфере письменных переводов и языкового сопровождения бизнеса. Еще

*переводчики*

*.*

&laquo;Эффектифф&raquo; &ndash; это профессиональное бюро письменных переводов. Помимо большого опыта и отработанной технологии, наше бюро располагает огромным количеством разнообразных тематических словарей, что позволяет нашим специалистам добиваться максимальной точности в переводе текста. В бюро &laquo;Эффектифф&raquo; работают специализированные переводчики, которые осуществляют стилистически корректный и качественный перевод. Обращайтесь!

*Стоимость письменного перевода*

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее 100 стр. (с/на язык)*

*Английский*

*330 / 360 руб.*

*звоните*

*Немецкий*

*360 / 390 руб.*

Французский

*Итальянский*

, испанский

*430 / 460 руб.*

Письменный перевод с 50 языков

Наиболее востребованными являются письменные

переводы с английского языка на русский язык

и с русского языка на английский язык. Также довольно часто наши переводчики осуществляют переводы с немецкого, французского, испанского, итальянского и китайского языков. Всего мы переводим с пятидесяти языков мира.

Для успешной работы в сфере устного и письменного перевода необходимы как врождённые качества (отличная память и реакция, чувство языка), так и приобретённые навыки – богатейший словарный запас, и, собственно, навыки перевода. В целом, сравнивать устный и письменный перевод несколько некорректно, это в корне разные виды деятельности. Это сродни сравнению работы нарколога и нейрохирурга: с одной стороны, оба специалиста – врачи, с другой – их задачи и поле работы совершенно разные. Также следует упомянуть о том, что, в отличие от письменных переводчиков, совершенствующих свои навыки непосредственно в процессе работы, устные переводчики для «поддержания формы» должны развивать свои способности, работая самостоятельно. Это оправдано, поскольку они редко работают в обычном режиме. К тому же, как и в любой сфере на рынке труда, в сфере услуг по устному и письменному переводу имеется достаточно жёсткая конкуренция, и для того, чтобы быть конкурентоспособным специалистом, необходимо постоянно повышать свой уровень.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/12]

Технические переводы | Профессиональный технический перевод с английского на русский язык

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Технический перевод*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Технический перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Письменные технические переводы

В нашей компании Вы можете осуществить профессиональный

*письменный перевод*

технической документации с/на большинство языков мира (английский, немецкий, французский, китайский, испанский и другие языки). У нас нет универсальных переводчиков - каждый силен в своей области. Многие специалисты наряду с лингвистическим образованием имеют высшее техническое и более чем десятилетний опыт работы. Мы специализируемся в следующих областях:

нефтегазовая отрасль

(разведка, добыча, переработка, химия)

энергетика и электроника

металлургия и машиностроение

строительство

*и*

девелопмент

автомобили и спецтехника

ИТ,&nbsp;компьютеры и телекоммуникации

международные патенты

и авторское право

Устные технические переводы

У нас Вы можете заказать устный перевод на совещаниях, инсталляции,&nbsp;пуске и наладке оборудования,&nbsp;шефмонтажах. Специалисты нашей компании имеют большой опыт работы в нефтегазовой, строительной, энергетической и других отраслях.

Подробнее.

Базовая стоимость технических переводов

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее 100 стр. (с/на язык)*

*Английский*

*330 / 360 руб.*

*звоните*

Немецкий,&nbsp;

*французский*

360&nbsp;/&nbsp;390&nbsp;руб.

Другие языки

Базовые расценки по остальным языкам Вы сможете найти в разделе

цены

Сотрудники компании

Геннадий Владимирович, технический редактор. 30 лет опыта переводов в сфере строительства и машиностроения. Участие в качестве переводчика в крупных проектах в Великобритании, Нигерии, Турции.

Наша компания объединяет более тысячи переводчиков и лингвистов с различной специализацией. Фото и описание работы некоторых наших специалистов вы можете найти

по ссылке

. Звоните! Мы проконсультируем и предоставим вам самого подходящего исполнителя.

Перевод технической документации по доступным ценам

При выборе агентства довольно важную роль играет

стоимость перевода

. Многие заказчики стоят перед выбором &ndash; цена или качество. Перевод документации в компании &laquo;Эффектифф&raquo; обеспечивает сжатые сроки и высокое качество, а также прозрачное ценообразование. Конечно, на стоимость влияет язык, на который требуется выполнить научно-технический перевод текста, скорость и сложность материала. &laquo;Эффектифф&raquo; позиционирует себя как бюро переводов, предоставляющее широкий спектр лингвистических услуг высокого качества, быстро и по справедливым ценам.

Особенности профессионального перевода технической документации с английского, немецкого и др. языков

Научно-технические переводы &mdash; одни из самых сложных и в то же время востребованных видов. Технический

перевод документов

просто необходим при тесном сотрудничестве с иностранными производителями техники и оборудования. В условиях глобализации, когда промышленный аутсорсинг применяется большинством крупных и средних компаний, качественный научно-технический перевод помогает понять требования и желания партнера, спланировать производство и реализацию продукции. Научно-технический перевод должен работать и в обратном направлении: с его помощью Вы объясните вашему партнеру по бизнесу, каких результатов Вы ждете от сотрудничества. При этом технические переводы обязаны давать обеим сторонам полное представление обо всех нюансах и особенностях процессов, технологий и оборудования. Естественно, только качественный результат может решить все эти задачи, а его могут сделать только профессиональные специалисты. Из обилия агентств, предоставляющих данные услуги, Вам нужно выбрать профессиональное агентство технических переводов, которое имеет в своем арсенале опыт реализации крупных проектов. Неточный перевод документов может привести к неисправностям в работе дорогостоящего оборудования, поэтому для сложных проектов выбирайте только проверенное

агентство

*.*

Наше агентство предоставляет комплекс лингвистических услуг высокого уровня. За перевод текстов отвечает целая команда. Лучшее доказательство высокого качества услуг &laquo;Эффектифф&raquo; - длительное сотрудничество с рядом корпоративных клиентов, которые заказывают, например, технический

перевод с немецкого на русский

или с английского языка из года в год. Многие переводчики агентства &laquo;Эффектифф&raquo; имеют техническое образование, и, выполняя перевод технической литературы, способны вникнуть во все тонкости тематики. Сотрудничая с нами, Вы убедитесь, что для нашего агентства нет невыполнимых задач: специалистам агентства &laquo;Эффектифф&raquo; можно смело доверить даже самую сложную техническую документацию.

Технический перевод инструкций (с английского, немецкого и других языков)

*Перевод инструкций*

различного характера &ndash; одно из постоянных направлений работы агентства &laquo;Эффектифф&raquo;.

Научно-технический перевод

инструкций может, например, помочь работникам Вашей компании, не знающим иностранного языка, ознакомиться со всеми тонкостями обслуживания новейших приборов и оборудования. Перевести инструкцию - задача, требующая знания специфики соответствующей терминологии. Наше агентство переводит инструкции со всех ведущих языков мира (с английского, немецкого, испанского, французского и других), а также с русского языка на иностранные языки.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/13]

Юридический перевод | Услуги по переводу юридической документации на английский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Бизнес-переводы*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Бизнес-переводы

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Письменные переводы деловой документации: юридической, экономической, финансовой, банковской, страховой

В нашей компании Вы можете осуществить профессиональный письменный

перевод юридической

, финансовой, экономической документации с/на 50 языков мира. У нас нет универсальных переводчиков - каждый силен в своей области. Многие специалисты наряду с лингвистическим образованием имеют высшее юридическое, экономическое или финансовое и более чем десятилетний опыт работы. Мы специализируемся на переводе следующих документов:

договора, контракты, соглашения, счета, документы для посольств

учредительная

и судебная документация

контрактно-тендерная документация

патенты

, законы,

международные стандарты

финансовые отчеты

, банковская документация

аудиторские заключения, бухгалтерская документация

*Устные переводы*

У нас Вы можете заказать устный перевод на переговорах, конференциях, презентациях, судебных заседаниях. Специалисты нашей компании имеют большой опыт работы в финансовой, банковской, страховой отраслях.

Подробнее

Базовая стоимость юридических переводов

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

менее 100 стр. &nbsp;(с/на язык)

*Английский*

*330 / 360 руб.*

*звоните*

*Немецкий*

*,*

*французский*

*360 / 390 руб.*

*Итальянский*

*испанский*

*430 / 460 руб.*

Друие 45 языков

\* Цена указана за перевод одной страницы юридического текста стандартной сложности. Стоимость перевода текстов повышенной сложности Вы можете узнать отправив материал на

info@effectiff.com

*.*

\*\* Объем рассчитывается из учета одной страницы равной 1800 знакам с пробелами переведенного текста или одной стандартной страницы для документов, сложных таблиц, диаграмм и т.д.

Базовые расценки юридического перевода с/на остальные языки Вы можете смотреть в разделе

*цены*

Кто будет с вами работать?

Инна Владимировна, редактор юридической документации. По образованию юрист-международник. Практический опыт более 15 лет.

Наши специалисты имеют лингвистическое образование и большой опыт работы. Они прошли многоуровневое тестирование и специальную подготовку. С некоторыми из них вы можете познакомиться

тут

Любовь Дмитриевна, переводчик

Опыт работы - более 20 лет. Специализация &ndash; деловая документация, юриспруденция, политология. Еще&nbsp;

*переводчики*

*>>*

Перевод договоров, документов, писем по доступным ценам

Юридический перевод &mdash; одно из профильных направлений перевода в нашей компании. &laquo;Эффектифф&raquo; на постоянной основе предоставляет переводы юридической документации более чем пятистам корпоративным клиентам. Письменный перевод документов выполняется на стабильно высоком уровне квалифицированными специалистами, многие из которых имеют второе высшее юридическое или экономическое образование. Более того, в ряде случаев переводы документов осуществляются узкоспециализированными переводчиками, знающими о своей тематике буквально все. В компании &laquo;Эффектифф&raquo; также работают опытные юристы-международники для повышения качества. Необходимо отметить, что при столь высоком качестве предоставляемых услуг цена на переводы юридических документов от компании &laquo;Эффектифф&raquo; вполне приемлема.

Юридический перевод договоров, документации, соглашений на английский язык

Компания учитывает текущую ситуацию на рынке, поэтому цены на перевод юридических текстов сформированы объективно.

Бюро

&laquo;Эффектифф&raquo; осуществляет перевод разнообразной документации: учредительных документов, контрактов, уставов, также Вам может понадобиться перевод личных документов. Перевести паспорт необходимо для того, чтобы, приезжая в другую страну, Вы могли совершать какие-либо юридически значимые действия. Если Вы владелец крупной компании, имеющей филиалы в других странах, Вам потребуется перевод устава, письма или учредительных документов. Профессионально переведенный договор поможет избежать многих возможных непониманий с деловыми партнерами, а также обозначить права и обязанности иностранных сотрудников. И, конечно, &laquo;Эффектифф&raquo; занимается переводом контрактов, заключаемых с иностранными компаниями, и также документов для посольств. Юридические переводы от агентства &laquo;Эффектифф&raquo; &ndash; гарантия Вашей уверенности в международных переговорах.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/14]

Медицинский перевод | Профессиональный перевод медицинских документов

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Медицинские переводы*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Медицинские переводы

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Письменные переводы медицинской и фармацевтической документации

Перевод медицинской документации

является наиболее сложной и ответственной задачей для каждой переводческой компании. Чтобы качественно с ней справляться, мы находим специалистов среди практикующих врачей, свободно владеющих иностранными языками. В нашей компании вы можете осуществить профессиональный

*письменный перевод*

медицинской документации с английского, немецкого и большинства других языков мира. Многие наши специалисты наряду с лингвистическим образованием имеют высшее медицинское и большой опыт практической работы. Мы переводим следующие виды документации:

инструкции к медицинскому оборудованию

выписки из историй болезни, эпикризы, заключения

медицинские статьи, книги, справочники

протоколы испытаний лекарств, web-сайты

стоматологические тексты

фармацевтическую документацию

Стоимость письменного перевода медицинских текстов&nbsp;

Расценки на услуги письменных переводов вы можете найти в разделе

*цены*

.&nbsp;Наценка на сложные и специализированные медицинские переводы составляет 30 процентов от обычной цены. Точный расчет вы сможете получить после направления документов на оценку.

Устные медицинские переводы

У нас вы можете заказать

*устный перевод*

на мероприятиях медицинской направленности. Специалисты нашей компании имеют опыт работы с тематикой здравоохранения, фармацевтика, организация медицинских центров, производство и продажа медикаментов и др.

*Подробнее*

Александр Александрович, переводчик

Около 25 лет опыта в области медицинских и фармакологических переводов. Другие&nbsp;

специалисты

*.*

В последние годы потребность в переводах, тем или иным образом связанных с медицинской тематикой, значительно возросла. Это связано со многими факторами &ndash; развитием медицины в целом, медицинской техники и фармакологии, увеличением средней продолжительности жизни населения, повышением общего уровня жизни и резкому падению доверия к бесплатной медицине; в этом случае пациент выбирает или платную клинику / медицинский центр на территории государства, в котором он проживает или направляется на лечение за рубеж. Остановимся на каждом из вышеперечисленных факторов более подробно. Высокий уровень развития медицины является залогом благополучия государства. Необходимо учитывать, что работы над ключевыми проблемами ведутся по всему миру, поэтому существует постоянная необходимость в переводе различного рода

литературы медицинской тематики

&ndash; от научно-популярных публикаций до научных трудов, посвящённых тому или иному заболеванию. Наши специалисты также могут

перевести текст с фрацузского

, сделать письменный перевод различной документации, а также помогут с

легализацией иностранного документа

Мы подбираем переводчиков с учётом с учетом высоких требований. К тому же, у нас в штате есть не только лингвисты, но и медики, всегда готовые прийти на помощь лингвистам и разъяснить все моменты, вызывающие затруднения. Звоните! Наша компания готова предложить вам услугу по переводу любых документов, связанных с медициной или фармакологией.

Любой производитель медицинской техники или препаратов стремится к продвижению своей продукции на мировом рынке. Для того, чтобы получить возможность распространять свою продукции на территории любого государства, необходимо её сертифицировать. Вот тут и возникает необходимость перевода всей сопровождающей документации &ndash; протоколов клинических испытаний, фармакологических документов, инструкций к медицинской технике.

Всё больше людей делают выбор в пользу лечения за рубежом, кто-то может себе это позволить, у кого-то просто нет иного выбора, поскольку многие операции делаются только в клиниках ФРГ, США или Израиля. Для таких людей существуют различные программы, позволяющие собрать достаточную для прохождения лечения сумму. В этом случае может потребоваться помощь устных переводчиков, сопровождающих пациента в ходе лечения, консультаций и обследований, а также возникает необходимость в переводе различного рода медицинской документации &ndash; выписок из истории болезни, анамнезов, протоколов операций, результатов обследований и анализов, заключений.

В каждом из случаев необходимы услуги профессионалов. С одной стороны, они должны обладать достаточным объёмом знаний (переводчик текстов, связанных с медицинской техникой, должен иметь представление о техническом переводе, а также обладать определёнными познаниями в медицине), с другой стороны, они должны быть высококвалифицированными лингвистами, поскольку исходный материал нужно не только понять, необходимо быть в состоянии адекватно изложить его на другом языке. Оптимальным в данном случае является вариант совместной работы переводчика и специалиста определённой области, который сможет проконсультировать его в случае, если переводчик столкнётся со сложностями в процессе выполнения.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/83]

*Устный перевод*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Устный перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Устный синхронный и последовательный перевод

Вы организовываете мероприятие, на котором будут присутствовать иностранцы? Наша компания готова помочь Вам в его проведении, предоставив услуги лингвистической и технической поддержки:

*Последовательный перевод*

Устный последовательный перевод чаще всего используется при переводе небольших мероприятий:

переговоров

, совещаний, деловых встреч, тренингов, презентаций. При последовательном переводе выступающий делает в своей речи паузы, во время которых и звучит перевод.

*Синхронный перевод*

Ни одна крупная международная

конференция

, форум или конгресс не обходится без синхронного перевода. Чтобы сэкономить время проведения мероприятия и обеспечить понимание между докладчиком&nbsp;и участниками, принято&nbsp;использовать данный вид устного перевода.

Аренда оборудования и техническое сопровождение

Синхронный перевод возможен только при наличии системы звукоусиления и необходимого комплекта&nbsp;аппаратуры. Если на Вашем мероприятии предполагается оживленная дискуссия, то в&nbsp;состав&nbsp;оборудования может быть включена система&nbsp;&laquo;круглого стола&raquo;.

Важно знать:

Во время синхронного перевода&nbsp;по каждому из переводимых языков принято задействовать двух переводчиков, которые сменяют друг друга&nbsp;через 20-30 минут.

Подавать заявку на услуги синхронного перевода рекомендуется заранее - не менее, чем за 7 рабочих дней до начала мероприятия.

Для подготовки переводчиков&nbsp;подойдут все&nbsp;имеющиеся по теме&nbsp;материалы: доклады, презентации, буклеты, информация о спикерах и компаниях, адреса сайтов.

Виды устного перевода

Среди различных видов перевода устный перевод занимает особое место, благодаря своей сложности и требованиям, предъявляемым к опыту. Устный перевод подразделяется на

последовательный

*и*

синхронный

. Иногда отдельным видом считают перевод &laquo;с листа&raquo;. Названия говорят сами за себя: при последовательном переводе сначала звучит речь на языке оригинала, после чего делается пауза, во время которой переводчик излагает смысл сказанного на целевом языке. При синхронном &ndash; говорящему не приходится делать паузу и ждать перевода &ndash; речь переводчика звучит параллельно, синхронно, речи говорящего.

При переводе &laquo;с листа&raquo;, текст, написанный на одном языке, передается устно с одновременным переводом на другой.&nbsp;Устный перевод (последовательный или синхронный) &ndash; своего рода &laquo;высший пилотаж&raquo; в среде переводчиков. Как правило, если в ходе учёбы на переводческих факультетах происходит разделение на группы устных и письменных переводчиков, в группу устного перевода попадают сильнейшие. Устный перевод требует обширный словарный запас, хорошую реакцию и просто феноменальную память. Безусловно, &laquo;высшей лигой&raquo; среди переводчиков считаются синхронисты, ведь для успешной работы в качестве синхронного переводчика помимо вышеперечисленных качеств необходима интуиция и языковое чутьё. Такому переводчику постоянно приходится не только переводить, схватывая на лету, но предугадывать дальнейший ход фразы. Ведь в некоторых языках, например, немецком, глагол, определяющий основную смысловую нагрузку предложения, стоит в его конце. Резюмируя, можно сказать, что устные переводчики &ndash; высококвалифицированные специалисты, имеющие отличную подготовку обладающие богатейшим словарным запасом, отличной реакцией и памятью.

Устный перевод, последовательный или синхронный, может потребоваться в ходе различных мероприятий &ndash; конференций, форумов, переговоров, выставках, презентаций и т.д. Перевод в ходе каждого из этих мероприятий имеет свою специфику. Во-первых, речь может идти о различных видах устного перевода &ndash; синхронном или последовательном. Помимо этого, при выборе переводчика, который будет работать в ходе мероприятия, зависит также от тематики &ndash; переводчик должен иметь определённые знания в области, которой посвящено мероприятие.

Вы можете прочесть о наших преимуществах, ознакомиться с примерами работ и сделать заказ. Наши менеджеры бесплатно вас проконсультируют и помогут определиться. Звоните!

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/15]

Синхронные переводы | Устный синхронный перевод с немецкого на русский язык

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Синхронный перевод*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Синхронный перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Синхронный перевод и лингвистическая поддержка мероприятий

Как правило, ни одна крупная международная конференция, форум или конгресс не обходится без синхронного перевода. Чтобы сэкономить время проведения мероприятия и обеспечить понимание между всеми участниками и докладчиками, принято использовать данный вид

устного перевода

*.*

Синхронный перевод с английского, немецкого и других языков возможен только при наличии системы звукоусиления и&nbsp;

комплекта оборудования синхронного перевода

состоящего из кабины и пульта переводчика, передатчика и компактных приемников для каждого участника. Наша компания готова оказать услуги лингвистической и полной технической поддержки Вашего мероприятия и предоставить Вам все необходимое! Звоните:

*Синхронный перевод: стоимость\**

Высокий международный уровень\*\*

Стандартный уровень\*\*\*

*Минимальный заказ*

*(4 факт. часа)*

*Рабочий день*

*(5-8 факт. часов)*

Минимальный заказ (4 факт.&nbsp;часа)

*Английский*

*звоните*

*23 900 руб.*

*12 900 руб.*

*19 900 руб.*

Немецкий, французский, испанский, итальянский

*24 900 руб.*

*13 900 руб.*

*20 900 руб.*

*Другие языки*

\* Цена указана за услуги одного синхрониста. Если продолжительность устного синхронного перевода составит более 1 часа, то необходимо задействовать двух переводчиков.

\*\* Специалисты категории &laquo;

высокий международный уровень

&raquo; имеют опыт работы в данной сфере более 10 лет. Имеют опыт работы на самом высоком уровне (в том числе первых лиц) или продолжительную практику в организациях уровня ООН, НАТО и т.д.

\*\*\* Переводчики &laquo;

стандартного уровня

&raquo; имеют стаж работы в данной области 3 - 10 лет. Они идеально подойдут для поддержки мероприятий, на которых используется

подготовленный синхронный перевод

или мероприятий среднего уровня.

Пример синхронного перевода с английского от компании "Эффектифф"

Тут будут размещать анкеты, фото и видео лучших московских переводчиков-синхронистов. Чтобы вы смогли выбрать для себя тех, кто понравился больше. Пример:

Андрей Иванович

*,*

Михаил Евгеньевич

*,&nbsp;*

Юрий Валериевич

Михаил Александрович

. Тут

еще

!

Расценки на прокат и аренду оборудования синхронного перевода речи

*Наименование*

*Количество участников*

*50 человек*

*100 человек*

*200 человек*

*500 человек*

*Комплект оборудования СП*

*9 900 руб.*

*14 100 руб.*

*26 900 руб.*

*59 900 руб.*

*Раздача приемников*

*2 000 руб.*

*Доставка/монтаж/демонтаж*

*3 900 руб.*

*Инженер-техник*

*3 800 руб.*

&nbsp;Смотрите также:

Аренда оборудования для&nbsp;синхронного перевода

> "

Синхрон" невозможен без системы звукоусиления и&nbsp;комплекта специализированного оборудования. В состав аппаратуры может быть включена система &laquo;круглого стола&raquo;.

*Последовательный перевод*

>

Чаще всего используется на небольших мероприятий. При последовательном переводе&nbsp;выступающий делает в своей речи паузы, во время которых и звучит переводимая речь.

Синхроперевод в Москве

Наша компания готова предоставить полную лингвистическую и техническую поддержку вашего мероприятия. В частности мы специализируемся на оказании услуг многоязычного параллельного синхронного перевода в Москве, России и странах СНГ. Во время работы синхронист начинает переводить практически одновременно с докладчиком, не дожидаясь окончания фразы. Если во время выступления или презентации Вы используете

профессиональный перевод

, это дает возможность аудитории чувствовать настроение выступающего и следить за ходом его мыслей. Наши сотрудники специализируются на разных тематиках, что повышает качество предоставления услуг. При заказе синхроперевода в Москве мы также предоставляем в аренду необходимое

оборудование

. По всем вопросам обращайтесь в отдел по работе с клиентами компании &laquo;Эффектифф&raquo;.

Юрий Иванович, переводчик агентства Эффектифф

Выпускник Международной школы менеджмента, Германия. Более 25 лет опыта в сфере экономики, маркетинга и финансов. Еще

*переводчики*

Наши специалисты также выполняют весь комплекс услуг по переводу с английского на русский&nbsp;язык, занимаются профессиональным&nbsp;переводом медицинских документов, осуществляют шушутаж (синхронное нашептывание). Звоните нам в любое удобное для Вас время!

Синхронный перевод (от греч. &laquo;synchronos&raquo;: &laquo;syn&raquo; - вместе + &laquo;chronos&raquo;- время) &ndash; это вид устного перевода, при котором говорящий не делает никаких пауз для того, чтобы дать переводчику определенное время на обдумывание и перевод информации, воспринимаемой им на слух. То есть синхронисту приходится переводить практически одновременно с говорящим/выступающим.&nbsp;Синхронный перевод - это самый сложный вид устного перевода, требующий специальной подготовки, многолетней активной практики и постоянной работы над собой. Пожалуй, самым важным умением для профессионального исполнителя является умение быстро находить выход из самых нестандартных ситуаций, сохранять самообладание и контроль над своими эмоциями. При проведении масштабных мероприятий с участием зарубежных представителей (например, международных конференций, симпозиумов, совещаний и форумов) осуществление синхронного перевода возможно лишь с использованием специального технического оборудования.

Оборудование для синхронного перевода речи позволяет значительно экономить время участников мероприятия, а также практически свободно и без задержки получать информацию и общаться между собой. Стационарное оборудование, предназначенное для синхронного перевода, состоит из: специальной настольная или напольная кабина, пульта в комплекте с наушниками и микрофоном, передатчика, компактных беспроводных приемников для участников

Переводчик-синхронист сидит в кабине и слышит выступающего через наушники, а полученную информацию на одном языке он передает в микрофон на другом языке. Информация передается по многоканальному передатчику.&nbsp;Если требуется перевод сразу на несколько языков, то количество кабинок можно увеличить соответственно.&nbsp;Слушателям раздаются компактные беспроводные приемники, на которых при помощи кнопок они могут выбирать нужный им канал (в зависимости от языка).&nbsp;

Кроме того, у нас есть возможность предоставления в аренду портативного технического синхрооборудования типа &laquo;шептало&raquo;.&nbsp;Перевод с &laquo;шепталом&raquo; - это также вид устного перевода, который иногда называют промежуточным переводом (имеется в виду между последовательным и синхронным).&nbsp;&laquo;Шептало&raquo; - мобильный передатчик со специальным встроенным микрофоном, в который синхронист &laquo;нашептывает&raquo; перевод. В комплект также входят и принимающие устройства (наушники), предназначенные для слушателей.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/16]

Оборудование для синхронного перевода | Аренда оборудования для синхронного перевода речи

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Аренда оборудования*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Аренда оборудования

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Аренда оборудования для синхронного перевода

Обслуживание, техническая поддержка мероприятий

*Синхронный перевод*

&nbsp;используется на конференциях, презентациях, семинарах. Он позволяет значительно сократить время проведения мероприятия и обеспечить понимание между докладчиками и участниками. Для его организации потребуется система звукоусиления и комплект оборудования для синхронного перевода, который состоит из:

настольной или напольной кабины для переводчиков-синхронистов

пульта передатчика с микрофоном и наушниками (на фото)

многоканального передатчика

компактных беспроводных приемников для участников

Все это оборудование вы сможете взять у нас в аренду. Также наша компания готова предоставить в прокат мобильную систему синхроперевода, типа "

шептало

".

Аренда оборудования звукоусиления

Система звукоусиления состоит из: микрофонов, микшера, усилителя, акустических систем и также может быть предоставлена нашей компанией. Если на Вашем мероприятии предполагается оживленная дискуссия или совещание, то в состав оборудования может быть включена система "круглого стола".

&bull; Наша компания готова предоставить Вам услуги лингвистической и полной технической поддержки любого международного мероприятия. Прокат аппаратуры синхроперевода или системы радиогид возможен в Москве, России и странах СНГ.

Стоимость аренды оборудования синхронного перевода речи

*Наименование*

*Количество участников*

*50 человек*

*100 человек*

*200 человек*

*500 человек*

*Комплект оборудования СП*

*9 900 руб.*

*14 100 руб.*

*26 900 руб.*

*59 900 руб.*

*Раздача приемников*

*2 000 руб.*

*звоните*

*Доставка/монтаж/демонтаж*

*3 900 руб.*

*Инженер-техник*

*3 800 руб.*

Видеопример синхронного перевода от компании "Эффектифф"

*Стоимость аренды комплекта звукоусиления*

Состав комплекта, мощность

*1 день*

*3 дня и более*

*Ак. система, микшер, 2 микрофона, 200 Вт.*

*4 800 руб.*

*Ак. системы, микшер, 2 микрофона, 300-500 Вт.*

*6 600 руб.*

*Ак. системы, микшер, усилитель более 1 кВт.*

*CD проигрыватель*

*750 руб.*

*Радиомикрофон / петличный микрофон*

*1 400 руб.*

Фотопример использования "круглого стола" и аппаратуры синхроперевода

Переводческая компания &laquo;Эффектифф&raquo; на протяжении многих лет оказывает не только профессиональные услуги письменного, устного синхронного или последовательного перевода, легализации документов, но и предоставляет оборудование для синхронного перевода в аренду на различный срок.

Также Вы можете заказать у нас в аренду портативное оборудование типа &laquo;шептало&raquo;. Оно значительно дешевле и в зависимости от характера, численности мероприятия и других факторов может оказаться эффективнее и проще в использовании. Однако если мероприятие является престижным и проводится на высоком уровне, то советуем заказать полный комплект стационарного оборудования cинхроперевода.&nbsp;Следует отметить, что наше профессиональное техническое оборудование для синхронного перевода (портативное и стационарное) соответствует мировым стандартам качества и подходит даже для самых больших и многочисленных аудиторий.

Стоимость проката системы синхронного перевода речи зависит от следующих факторов:

размера конференц-зала или аудитории

количества слушателей

условий установки кабин для синхронистов

срока аренды оборудования и так далее

Чтобы заказать аппаратуру для синхронистов в компании &laquo;Эффектифф&raquo;, звоните по телефонам, указанным на нашем сайте.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/17]

Последовательный перевод | Цены на устный последовательный перевод с английского языка

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Последовательный перевод*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Последовательный перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Профессиональный устный последовательный перевод

У вас назначена деловая встреча с иностранцами? А может быть Вы готовите презентацию для зарубежных инвесторов или приглашаете иностранного специалиста для проведения семинара?

Какое мероприятие бы Вы не планировали, мы готовы помочь Вам в решении этой задачи,&nbsp;оказав профессиональную лингвистическую поддержку. Без качественного

*устного перевода*

недостижимо понимание, а без него невозможно построить отношения с партнерами.

Эффектифф &ndash; это переводчики 50 языков

Марина Витальевна. Специализация &ndash; нефтедобыча, нефтехимия, геология, физика. Опыт работы &ndash; 30 лет.

В нашей компании собраны лингвисты и переводчики 50 иностранных языков. Среди нас нет универсалов - каждый силен в определенной тематике. Многие получили высшее профильное образование и имеют более чем десятилетний опыт работы.

Последовательный перевод чаще всего используется во время небольших мероприятий: совещаний, переговоров, деловых встреч, тренингов, презентаций. При последовательном переводе&nbsp;выступающий делает в своей речи паузы, во время которых и звучит перевод.

Наши цены: стоимость&nbsp;услуг последовательного перевода

Переводчик стандартного уровня (бизнес)

Переводчик высокого международного уровня (премиум)\*

*1 час*

*(минимум 3 часа)*

*Рабочий день*

*(6-8 факт. часов)*

*Минимальный заказ*

*(4 факт. часа)*

*(5-8 факт. часов)*

Английский язык

*звоните*

*12 900 руб.*

*Немецкий, французский, испанский, итальянский*

Китайский, японский, арабский, турецкий

*Другие языки*

\* Переводчики категории &laquo;

*высокий международный уровень*

&raquo; имеют опыт работы в сфере последовательного и синхронного перевода&nbsp;более 10 лет. Такие специалисты&nbsp;работают на высоком международном уровне&nbsp;и осуществляют перевод для глав государств, министров, премьеров, руководителей корпораций или&nbsp;имеют значительный опыт&nbsp;перевода для организаций уровня ООН, НАТО, ВМФ и т.д.

*&nbsp;Смотрите также:*

*Синхронный перевод*

*>*

Принято использовать чтобы сократить время проведения крупных международных мероприятий и обеспечить&nbsp;понимание между выступающим и слушателями.

*Аренда оборудования для синхронного перевода*

Синхроперевод невозможен без системы звукоусиления и комплекта аппаратуры СП. В состав оборудования может быть включена система&nbsp;&laquo;круглого стола&raquo;.

Устный последовательный перевод

Профессиональный последовательный перевод &mdash; одно из профильных направлений нашей работы. При осуществлении последовательного перевода исполнитель начинает переводить сразу после того, как оратор заканчивает фразу или делает смысловую паузу. Услуга востребована во время проведения мероприятий с участием иностранных спикеров или делегатов.

В зависимости от тематики выступления мы предоставим специалиста в конкретной области (экономической, юридической, технической, медицинской). От Вас потребуется только предоставить материалы для подготовки. Такой вид перевода требует отличного владения языком и высокого профессионализма. Он может использоваться на презентациях и конференциях, если условия не позволяют развернуть систему

*синхронного перевода*

. Он не требует специального технического оборудования, поэтому к нему можно прибегнуть в любой ситуации и практически в любых условиях.

Кроме того, последовательный устный перевод, в отличие от синхронного, может выполняться продолжительное время одним переводчиком. Вы можете прочесть о наших

преимуществах

, ознакомиться с

примерами

работ и заполнить

онлайн-заявку

*.*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/89]

*Легализация документов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Легализация документов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Легализция официальных документов

Чтобы придать документу юридическую силу на территории другой страны, порой достаточно

перевести

его на язык этой страны и выполнить заверение перевода нотариально или печатью бюро переводов. Но во многих других случаях потребуется проведение легализации.

Услуги агентства:

Нотариальные переводы

*Консульская легализация*

Проставление апостиля

С каждым годом все большее количество людей выезжает за границу для поступления в учебные заведения, заключения брака, устройства на работу, а также для создания собственных компаний. В таком случае неизбежно возникает потребность легализации документов.

Существует два вида легализации документов: проставление апостиля и консульская легализация.&nbsp;В случае если принимающая сторона не является участником Гаагской конвенции 1961 г. (международная Конвенция, отменяющая требование легализации иностранных официальных документов для стран-участниц Конвенции), требуется полная консульская легализация.

Консульская легализация &mdash; процедура, используемая консульскими или дипломатическими агентами страны назначения, с целью удостоверения подлинности подписи, а также подлинности печати или штампа, которыми скреплен этот документ. Другими словами, это процедура, придающая документам официальный статус на территории других государств. Легализация также может быть осуществлена на территории Российской Федерации.

&nbsp;Важно знать

Легализовываются документы только в стране их выдачи. Пример: выданная в США доверенность апостилируется в США. Данный процесс происходит согласно требований Гаагской конвенции 1961 года. Конвенция, в частности, устанавливает особый знак (штамп), который проставляется на документацию, появившуюся в одной стране и подлежащую передаче в другую страну.

Легализация документов в бюро переводов

Одним из направлений деятельности нашего

бюро переводов

является легализация документов. В современном мире расстояния между странами становятся все меньше, а перевод иностранных документов и работы по приданию им юридической и правовой силы пользуются все большим спросом. Ведь в какую страну мира вы бы не поедете - для учреждения компании, на постоянное место жительства, на работу или учебу - Вам потребуется выполнить легализацию официальных документов. И чаще всего это &ndash; изнурительная процедура, отнимающая массу времени. Обратившись к нам, Вы можете быть уверены в том, что ваш заказ быдет выполнен в максимально сжатые сроки.

Наши услуги включают в себя совокупность формальных процедур для придания официальному документу

юридической

силы за пределами страны, в которой он был выдан. Если документ выдан на территории Российской Федерации, например, в Москве, то он имеет юридическую силу только в России.&nbsp;Легализация переводов (например, когда

*апостиль*

ставится на

нотариально заверенный перевод

) требуется в том случае, когда существует необходимость представления документов в официальные органы многих зарубежных государств.

Сотрудники компании Эффектифф

Инна Владимировна, юрист-международник со свободным английским языком. Эксперт в области официальной, деловой и юридической документации. Практический опыт работы более 15 лет.

Наши специалисты прошли многоуровневую подготовку, обучение и получили значительный практический опыт. Только за один год через руки сотрудников агентства Эффектифф проходят тысячи официальных документов. Доверьтесь нам и вы!

Для представления иностранного документа, например, диплома о высшем образовании, в соответствующие органы на территории другого государства, скорее всего вам потребуется легализация перевода. Неудивительно, что апостилирование дипломов или других документов об образовании сегодня является одной из самых востребованных услуг в нашей компании. Легализировать диплом чаще всего необходимо тем, кто планирует выезд на учебу или работу за рубеж. Поэтому, прежде чем выехать за пределы своей страны, необходимо подготовить все необходимые документы. Звоните! Наши специалисты окажут Вам бесплатную консультацию по вопросам легализации.

Для оформления заказа или получения более подробной информации по вопросам легализации, Вы можете обратиться в отдел по работе с клиентами нашей компании.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/18]

Срочный апостиль перевода | Апостилированный перевод в бюро «Эффектифф»

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Апостиль*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Апостиль

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Проставление апостиля на документы

АПОСТИЛИРОВАНИЕ

&mdash; это упрощенная международная форма удостоверения подлинности документов, обеспечивающая их законность за границей. Апостиль имеет форму прямоугольного штампа, проставляемого на документ. Он имеет печать и подпись должностного лица.

Как выглядит штамп Apostille:

Вы переезжаете за рубеж на постоянное место жительства, желаете продолжить образование за пределами Российской Федерации, покупаете зарубежную недвижимость, учреждаете юридическое лицо, открываете представительство своей компании? Во многих подобных случаях от вас могут потребовать представить апостилированные документы, с приложением нотариально заверенного перевода?

Мы поможем Вам оформить документы от начала и до конца!

Важно знать

В России осуществляется апостилирование документов, выданных только в Российской Федерации или СССР в период его существования!

Апостиль принимают все страны,&nbsp;присоеденившиеся к Гаагской конвенции 1961 года.

Легализация (апостиль) документов

В зависимости от того, куда Вы направляетесь, существует два разных вида легализации документов - апостилирование и

консульская легализация

. Апостилирование было введено Гаагской конвенцией от 5 октября 1961 г. для упрощения процесса легализации. На заверяемый документ проставляется специальный штамп Apostille. Такая процедура легализации (апостиль) придает документу юридическую силу на территории любого государства-участника Гаагской конвенции. Легализация не требуется в том случае, если между странами заключен двусторонний договор. Мы осуществляем апостилирование уже многие годы. За умеренную плату Ваши документы будут оформлены быстро, профессионально и конфиденциально. Апостиль проставляется в министерстве юстиции.

Проставить апостиль в министерстве юстиции зачастую бывает недостаточно. Обычно апостилирование осуществляется посредством проставления штампа, который составлен на двух языках: на национальном и на французском или английском, но текст на штампе набирается на официальном языке. Поэтому важно сделать правильный и качественный перевод апостиля. Законодательство разных стран по-разному определяет порядок перевода и проставления апостиля. Подход нашего агентства переводов к процедуре апостилирования зависит от требований законодательства конкретной страны. Возможны два варианта процедуры апостилирования:

Вначале осуществить

перевод документа

, a штамп апостиля проставлять уже на переведенном документе.

Сначала проставить апостиль, а затем перевести документ.

В большинстве случаев Вам потребуется осуществить нотариальное заверение перевода (заверение нотариусом подлинности подписи переводчика на документе). Лучше всего вначале осуществить нотариальный перевод (апостиль же проставить во вторую очередь) &ndash; такого порядка требуют официальные власти (министерство юстиции) большинства стран-участниц Гаагской конвенции. Однако мы рекомендуем уточнять процедуру оформления в каждом отдельном случае. Следует также помнить, что нотариальный перевод не отменяет штамп апостиля.

Мне нужно поставить апостиль срочно!

Одна из услуг агентства переводов &laquo;Эффектифф&raquo; &ndash; срочное апостилирование и перевод официальных текстов. Если вам требуется проставить штамп апостиля и осуществить перевод в сжатые сроки, - мы готовы выполнить свою часть работы максимально оперативно! Например, Вам срочно понадобилось проставить апостиль на дипломе (его нотариальной копии). Мы оформим документы без вашего участия, просто предоставьте нам оригинал диплома и приложения, или их нотариальные копии. Для того чтобы узнать нашу специальную цену на апостилирование большого объема документов, отправьте запрос через

форму

или на электронный адрес.

Апостиль в Москве

На сегодняшний день поставить апостиль в Москве предлагают множество столичных агентств. Наше преимущество заключается в индивидуальном подходе и контроле качества исполнения на всех этапах. Мы стремимся к долгосрочному сотрудничеству и готовы выслушать все Ваши пожелания по работе. Сотрудничая с нами, Вы сможете убедиться, что перевод документа и проставление апостиля осуществляется по справедливой цене, а размер Вашей скидки всегда будет увеличиваться с ростом Вашего заказа.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/19]

*Консульская легализация*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Консульская легализация

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Легализация официальных документов

&mdash; это один из способов

легализации документов

, который является достаточно сложной и трудоёмкой процедурой. Она заключается в удостоверении подлинности подписи должностного лица, подписавшего документ, и печати уполномоченного государственного органа и осуществляется в четыре этапа:

Нотариус удостоверяет копию документа и/или верность его перевода на иностранный язык;

Министерство юстиции Российской Федерации свидетельствует подлинность подписи и печати нотариуса;

КД МИД России подтверждает подлинность печати Минюста России и подписи должностного лица;

После легализации в КД МИД России документы легализуются в консульстве того государства, где они будут использоваться. При этом иностранный консул подтверждает на основании имеющихся у него образцов подлинность подписи и печати уполномоченного сотрудника ДКС МИД России.

Данная услуга необходима в тех случаях, если Вы предоставляете документы в страну, которая не входит в список стран участниц Гаагской конвенции.

*&nbsp;Важно знать*

Легализация документа осуществляется только на территории того государства, где был выдан и оформлен данный документ.

Документ будет иметь юридическую силу на территории только той страны, отметка консульства которой на нем будет проставлена.

Консульская легализация документов

Полная консульская легализация требуется при предоставлении документов в официальные органы стран, не являющихся участницами Гаагской конвенции 1961 года. Данная процедура похожа на процедуру проставления

апостиля

, но является более сложной. Если Вам необходима консульская легализация одного или нескольких официальных документов, но нет времени и сил на долгое и утомительное решение этого вопроса, Вы всегда можете обратиться в нашу компанию. Мы гарантируем, что данный вид услуг в

агентстве переводов

&laquo;Эффектифф&raquo; будет выполнен в максимально короткий срок и на самом высоком уровне. Вся необходимая подготовка к данной процедуре осуществляется опытными специалистами, которые обладают всеми необходимыми знаниями и опытом. Поэтому Вы можете смело доверить нам решение своих проблем связанных с легализацией. Помимо консульской легализации наше бюро занимается переведом с английского и французского на русский,&nbsp;

переводом сайта

и проставлением апостиля на все виды документов.

Консульская легализация представляет собой довольно сложную процедуру и включает в себя несколько этапов: для начала документ заверяется в Министерстве юстиции (иногда в Министерстве образования или здравоохранения), затем в Министерстве иностранных дел, после этого в посольстве или консульстве страны назначения. Лишь после этого документ приобретает юридическую силу, но исключительно в той стране, консульством которой он был легализован.&nbsp;Стоит отметить, что контракты, договора, счета-фактуры, сертификаты происхождения и другие виды коммерческой документации не подлежат &laquo;апостилированию&raquo; или консульской легализации. В таком случае требуется легализация в Торгово-промышленной палате Российской Федерации, после которой документ предоставляется на подпись в консульство страны назначения.&nbsp;Легализация производится с помощью штампа прямоугольной формы размером 8x3 см.

Оттиск штампа проставляется на свободном от текста месте официального документа либо на его оборотной стороне и скрепляется печатью с воспроизведением Государственного герба РФ. В правом верхнем углу штампа наклеивается защитный голографический знак (голограмма). Оттиск штампа должен быть заполнен уполномоченным сотрудником Консульского департамента или загранучреждения, при этом в обязательном порядке указывается фамилия, инициалы сотрудника, подписавшего документ, а также дата произведения легализации документа.

К органам, уполномоченным осуществлять консульскую легализацию, относятся:

Посольства/консульства (при легализации документа за пределами территории РФ);

Консульский департамент (при легализации документа на территории РФ).

Перечень необходимых документов:

заявление установленной формы;

документ, удостоверяющий личность, а для юридических лиц &mdash; и доверенность на представление интересов юридического лица;

документ, выданный при участии официальных органов власти иностранного государства и предназначенный для использования в РФ;

документ об уплате государственной пошлины.

Сроки легализации: не более 5 рабочих дней (если легализация осуществляется на территории РФ).&nbsp;Однако следует иметь в виду, что при отсутствии в распоряжении Консульского департамента образца подписи уполномоченного лица и печати органа, выдавшего документ, срок может увеличиться до 30 дней.&nbsp;3 рабочих дня (если легализация осуществляется за пределами территории РФ). В случае истребования образца оттиска печати компетентного органа страны пребывания, образца подписи и подтверждения полномочий на право подписи конкретного должностного лица, подписавшего представленный на легализацию документ &mdash; не более 30 рабочих дней.

Прежде чем начинать процедуру консульской легализации следует убедиться, что документ не противоречит законодательству РФ, а также не числится в перечне документов, не подлежащих консульской легализации.

Документы, не подлежащие консульской легализации:

документы и акты, оформленные с нарушением нотариальных правил, противоречащие законодательству Российской Федерации, или способные своим содержанием нанести ущерб интересам Российской Федерации;

нотариально заверенные копии документов, составленные юридическими или физическими лицами на самих себя или в отношении себя без участия государственных учреждений или нотариальных контор. Такие документы представляются на легализацию в оригинале с соответствующей удостоверительной надписью нотариуса;

оригиналы и копии следующих документов:&nbsp;профсоюзные билеты;&nbsp;военные билеты;&nbsp;трудовые книжки;&nbsp;пенсионные книжки;&nbsp;удостоверения личности (паспорта и заменяющие их документы);&nbsp;водительские права;&nbsp;характеристики;&nbsp;документы о принадлежности к сословиям и вероисповеданиям,&nbsp;о судимости после установления советской власти или о реабилитации;&nbsp;документы о дореволюционных денежных вкладах;&nbsp;документы о владении имуществом на праве собственности после установления советской власти, если такое имущество не может быть в настоящее время предметом собственности отдельных лиц.

Отказ в легализации может быть осуществлен в устной или письменной форме (выдается по письменному требованию заявителя). Срок подготовки решения и направления его заявителю &mdash;30 дней. Отказ в легализации может быть обжалован в порядке, установленном законодательством РФ.

Таким образом, процедура консульской легализации представляет собой крайне трудо- и времяемкий процесс. Специалисты компании &laquo;Effectiff&raquo; имеют богатый опыт в сфере как консульской легализации, так и апостилирования. Мы считаем, что Ваше время слишком дорого, чтобы тратить его на длительный сбор и подготовку документов, поэтому с радостью готовы предоставить Вам наши услуги.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/20]

Нотариальные переводы | Перевод с нотариальным заверением в Москве

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Нотариальный перевод*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Нотариальный перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод и нотариальное заверение документов

Зачастую, чтобы придать юридическую силу иностранному документу, достаточно просто&nbsp;

*перевести*

его на язык данной страны и заверить переведенный документ у нотариуса. Эту услугу вы можете заказать у нас.

Переводческая компания &laquo;Эффектифф&raquo; окажет Вам содействие в свидетельствовании верности перевода любого документа с одного языка на другой, свидетельствовании верности копий документа и выписок из него. Вам не нужно никуда ехать, сидеть в очереди, ждать приема, мы всё сделаем сами! Наши специалисты уже сейчас готовы Вам помочь!

*&nbsp;Важно знать*

Для совершения нотариальных действий, не принимаются документы, имеющие подчистки либо приписки, зачеркнутые слова и иные неоговоренные исправления, а также, документы, исполненные карандашом.

В документе, объем которого превышает один лист, листы должны быть прошиты и скреплены печатью.

Как заказать&nbsp;нотариальный перевод:

Чтобы получить бесплатную консультацию по вопросам заказа нотариального перевода, обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании. Звоните по телефонам указанным ниже, бюро переводов "Effectiff" всегда готово Вам помочь!

Заверение перевода представляет собой подтверждение нотариусом подлинности подписи переводчика на документе. Нотариальное заверение осуществляет нотариус города Москвы в присутствии дипломированного переводчика. Агентство &laquo;Эффектифф&raquo; выполняет заказы, как для корпоративных клиентов, так и для частных лиц. Нас выбирают за высокое качество предоставляемых услуг, оперативность и адекватные цены.

Высокий уровень нотариальных переводов

Нотариальные переводы требуют ответственного подхода, высокого профессионализма и предельной внимательности. В нашем агентстве работают высокопрофессиональные дипломированные переводчики с богатым опытом деятельности в данной сфере услуг. Они качественно и оперативно переведут тексты любой сложности.

Наше агентство всегда предлагает своим клиентам специальную услугу - срочное заверение переводов. За небольшую доплату нотариальный перевод будет выполнен максимально оперативно. Перевод устава, доверенности, договора, сертификата, протокола и прочих документов осуществляется нашими специалистами в кратчайшие сроки, после чего на уже готовый документ с нотариальным заверением можно проставить&nbsp;

*апостиль*

. Таким образом, мы выполняем нотариальный перевод,

легализацию

и оформление документов &laquo;под ключ&raquo;.&nbsp;Агентство нотариальных переводов &laquo;Эффектифф&raquo; - более 10 лет эффективной работы! Вы можете Нам доверять!

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/495]

Перевод политических текстов, письменный и устный политический перевод, и его особенности

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Политический перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Политический перевод*

Как известно, переводчики востребованы практически во всех сферах жизнедеятельности общества. Немаловажную роль переводческие услуги играют в политической сфере. Подчеркнём, что политическая сфера является одной из крупнейших сфер человеческой жизнедеятельности. Область политических взаимоотношений имеет свои традиции, особенности, структурную организацию и поэтому к переводу политических текстов предъявляются определённые требования.

В современных условиях перевод текстов политической направленности приобретает особое значение, так как выступает как средство взаимоотношений на международной политической арене. Объем издаваемых текстов политической направленности для зарубежной аудитории достаточно велик и, по мере роста международных взаимоотношений продолжает увеличиваться.

Тексты политической направленности могут быть как устными, так и письменными. В общем и целом, к текстам политической направленности относятся: предвыборные дебаты, рекламная речь, заявления, обращение к избирателям, интервью, предвыборная программа, биография кандидата, аналитическая программа, интервью, диалог в прямом эфире, выступление на митинге, публичные выступления политиков, лозунги, дебаты, пресс-конференции, саммиты, встречи «без галстука».

Политический стиль очень похож на стиль художественной литературы. Зачастую в текстах политической направленности используется большое количество фразеологических оборотов. Они придают текстам выразительность, своеобразие, уникальность. Однако, фразеологические обороты, зачастую, являются тем камнем преткновения, из-за которого переводчики допускают смысловые и стилистические ошибки.

Приведём некоторые примеры, в которых следует избегать дословного перевода:

1.​ A political football - политические игры. Дословный перевод выражения звучит как «Политический футбол».

2.​ Сarrot and stick — жёсткая политика, «политика кнута и пряника». Дословный перевод звучит как «Морковь и палка».

3.​ A dark horse – тёмная лошадка. Выражение используется для характеристики политического деятеля, взгляды и намерения которого не вполне понятны и прозрачны.

4.​ Vote of confidence – вотум доверия. Дословный перевод выражения звучит как «голосование, выбор конфиденциальности». Это исключительно политическая идиома, которая используется для характеристики избирательной системы. Есть противоположная по смыслу идиома – A vote of unconfidence (вотум недоверия). Её использование также ограничено политической сферой общения.

Компания «Эффектифф», располагающая большим штатом профессиональных и опытных переводчиков предоставляет своим клиентам все необходимые услуги, связанные с переводом текстов политической направленности. А гибкая система сроков и цен позволит вам получить перевод точно в срок и за приемлемую цену.

Также рекомендуем почитать:

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

Различия некоторых видов переводов

Перевод юмористических произведений

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/487]

Перевод документов на визу, перевод документов для получения визы

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод документов для визы

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод документов для визы*

Известно, что существуют различные типы виз. Например, в посольстве Германии можно получить следующие визы: виза для частных поездок в ФРГ, виза для деловых поездок в ФРГ, виза для туристических поездок в ФРГ, виза для посещения выставок в ФРГ, виза для поездок в Германию на лечение, виза для участия в языковых курсах в ФРГ и др. Для оформления визы необходимо подготовить достаточно объёмный пакет документов. К примеру, для оформления визы для частной поездки необходимо предъявить посольству следующие документы: паспорт и паспортные фотографии; анкета; документы для подтверждения цели поездки; подтверждение наличия достаточных средств для финансирования расходов на дорогу и пребывание; подтверждение достаточного медицинского страхования; дополнительно для детей в возрасте до 18 лет, которые едут в сопровождении лишь одного из родителей либо третьего лица: согласие родителей/отсутствующего родителя с нотариально заверенной подписью в оригинале и с приложением одной копии или; судебное решение о родительских/опекунских правах с копией или; свидетельство о смерти отсутствующего родителя с копией или; справка (не более чем шестимесячной давности) о том, что сведения об отце ребёнка внесены в его свидетельство о рождении со слов матери. Необходимо помнить, что, как правило, все справки, выписки, свидетельства и т.д. должны быть переведены на иностранный язык. Непереведённые документы не принимаются к рассмотрению.

Порядок оформления визы и перевода соответствующих документов выглядит следующим образом:

1.​ В посольстве необходимо уточнить какие документы требуются для получения визы и нужно ли их заверять нотариально и переводить на иностранный язык.

2.​ Запишитесь на приём в посольство для подачи заявки на получение визы. Помните, что в «горячий период» ваша заявка может обрабатываться достаточно долго из-за большого количества желающих получить визу.

3.​ После того, как вы получите все документы, которые необходимо перевести на иностранный язык, обратитесь в наше бюро переводов, где для вас выполнят высококвалифицированный перевод в самые кратчайшие сроки. Помните, что обращаться нужно только к профессионалам, так как на основании качества перевода, его точности принимается решение о выдаче визы.

4.​ После того, как ваш пакет документов будет готов, несите документы в посольство.

5.​ И самый последний этап – это принятие решения со стороны посольства. В настоящее время большинство посольств предлагают отслеживать статус визового заявления в online-режиме. Забрать документы можно лично или заказав доставку курьерской службой. В последнем случае придётся заплатить дополнительный сбор за курьерские услуги.

Подытоживая, хотелось бы отметить несколько нюансов, которые помогут вам избежать множества ошибок и недоразумений при переводе документов для оформления визы:

1.​ Обязательно соберите весь пакет документов, которые вам необходимы для получения визы, так как если работники посольства не досчитаются хотя бы одного документа, или если хотя бы один документ не будет переведён, в получении визы вам будет отказано, а это чревато финансовыми и временными тратами.

2.​ Помните, что документы для посольства имеют право переводить только сертифицированные специалисты, так как в случае, если вам потребуется нотариальное заверение, ваш собственный перевод нотариус не заверит, если вы не подтвердите своим дипломом соответствующее образование.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/484]

Основные направления переводческих компаний – статья бюро Эффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Основные направления переводческих компаний

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Основные направления переводческих компаний*

Устный и письменный перевод – два ключевых направления работы многих переводческих компаний. На первый взгляд может показаться, что эти виды перевода – практически одно и то же. Логика проста: если человек знает иностранный язык и обладает переводческими навыками, ничто не должно мешать ему заниматься устным и письменным переводом. Но это не совсем так. Конечно, есть специалисты, которые в равной степени профессионально могут переводить устно и письменно, но таких – единицы. В большинстве случаев лингвист в начале своей карьеры (а порой – ещё в ходе обучения) выбирает направление, в котором у него получается работать лучше всего. Нельзя сказать, что устный перевод однозначно сложнее письменного и требует более высокой квалификации, лучшей подготовки и т.д. Оба направления имеют свою специфику и сложности, связанные с ней.

В большинстве лингвистических ВУЗов, где готовят переводчиков, на последних курсах происходит деление на группы устных и письменных переводчиков. Традиционно в группы устного перевода конкурс выше и отбор – более жесткий. Соответственно, учиться по этому направлению тоже несколько тяжелее.

требует наличия обширного словарного запаса, хорошей реакции и по-настоящему феноменальной памяти. Безусловно, «высшей лигой» среди устных переводчиков считаются синхронисты, ведь для успешной работы в качестве синхронного переводчика помимо вышеперечисленных качеств необходима и интуиция, языковое чутьё, поскольку такому переводчику постоянно приходится не только переводить, схватывая на лету, ему необходимо предугадывать дальнейший ход фразы, ведь в некоторых языках, например, немецком, глагол, определяющий основную смысловую нагрузку предложения, стоит в его конце.

Следует заметить, что многие выпускники, учившиеся в группах устного перевода, столкнувшись с реалиями профессиональной деятельности, делают выбор в пользу письменного перевода или вообще выбирают карьеру в смежных областях.
Без качественного устного перевода (синхронного или письменного – это зависит от обстоятельств) любое мероприятие, в котором участвуют или на которое приглашены гости-иностранцы (речь может идти о форуме, конференции, симпозиуме, переговорах, выставках и т.д.), просто обречено на провал.

Устный перевод – достаточно широкое понятие. Сюда входит синхронных и последовательный перевод, а также различные их подвиды, например,

шушутаж

(вид

*синхронного перевода*

, при котором специалист нашёптывает клиенту осуществляемый им перевод).

– это ключевое направление нашей деятельности. Безусловно, устный перевод крайне важен, но необходимость в нём возникает не каждый день.

Мы делаем всё для того, чтобы соответствовать строгим требованиям наших заказчиков, предлагать конкурентоспособные услуги, руководствуясь при этом стремлением предоставить оптимальное соотношение цена/качество. В первую очередь, для обеспечения этого мы крайне ответственно относимся к подбору кадров. Каждый из соискателей рассматривается с точки зрения наличия у него соответствующей квалификации и опыта (все переводчики, которые работают с нами, обладают дипломами лучших гуманитарных ВУЗов СНГ). Наша компания крайне заинтересована в работе со специалистами, которые, помимо лингвистического образования, обладают знаниями в различных профильных областях. Неслучайно среди переводчиков, которые работают с нами, есть практикующие врачи, инженеры, экономисты. Благодаря наличию таких специалистов наша компания может успешно работать над сложнейшими узкоспециализированными проектами, за которые могут даже не взяться наши конкуренты. Лингвисты, получившие второе профильное образование – замечательное подспорье для обычных переводчиков, они в любое время могут прийти на помощь и разъяснить моменты, которые простой переводчик, не обладающий соответствующими знаниями, понять попросту не сможет. Качество-краеугольный камень нашей работы. Для того, чтобы не только оставаться на достигнутом уровне, но и постоянно двигаться вперёд, мы находимся в постоянном поиске новых специалистов, которые позволят нам расширить спектр предлагаемых услуг. Вот лишь некоторые из них:

• перевод медицинской документации

• перевод технических инструкций

• перевод документов нефтегазовой тематики

• перевод бухгалтерских документов

• перевод рекламы

• финансовый перевод

• маркетинговый перевод

• локализация ПО

• локализация компьютерных игр

Для нашей компании попросту не существует «неприоритетных» тематик перевода или объёмов заказов. С чем бы вы ни обратились к нам, будь то маленькая справка из учебного заведения или объёмный пакет патентной документации – работа будет выполнена максимально качественно и в сжатые сроки. Мы также предлагаем услуги по срочному переводу. Необходимость в нём может возникнуть в самых разных обстоятельствах, но ведь из-за срочности не должно страдать качество, верно? Даже если над документом будет работать команда переводчиков, работа редактора поможет избежать возможных недочётов.

Сотрудничество с нами имеет ряд преимуществ. Самое главное – это качество наших услуг, но нельзя обойти вниманием также и оперативное реагирование на поступающие заказы, гибкая система цен и скидок.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/417]

Мы переехали!

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Мы переехали!

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Друзья и партнеры!

Рады вам сообщить, что переводческая компания "Эффектифф" вьехала в новый просторный офис:&nbsp;

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/412]

*C наступающим 2013 годом!*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;C наступающим 2013 годом!

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Уважаемые друзья и партнеры!

Приближается новый, 2013-й год, и мы рады поздравить вас с наступающими праздниками. Начните год с новыми победами и удачными проектами. Пусть ваше дело процветает, а ваша семья и ваши близкие люди радуют вас теплым отношением и добрыми словами. Пусть в этом году вам сопутствует удача, светит солнце и не остается места печали.

С наступающим Новым Годом!!!

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/394]

*Осенние цены и скидки*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Осенние цены и скидки

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Уважаемые клиенты и партнеры. Ознакомьтесь, пожалуйста, с новыми осенними

ценами и скидками

на услуги переводов с 50 языков мира. Ждем от вас новых обращений и заказов.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/clients]

Клиенты

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Клиенты

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Почему более 500 постоянных клиентов работают с компанией "Эффектифф"?

На сегодняшний день в компании есть все необходимые инструменты для обеспечения высокого качества предлагаемых услуг:

более 1000 квалифицированных устных и письменных

*переводчиков*

поэтапная система обработки заказов и контроля качества

полная конфиденциальность

возможность предпечатной подготовки материалов

современное

*оборудование*

для организации синхронного перевода

В мире непрерывно происходят процессы обмена культурным, промышленным и экономическим опытом. Каждому из нас хотя бы раз предстоит столкнуться с языковым барьером, и мы уже готовы помочь Вам преодолеть его успешно, качественно и в срок!

Более 1000 переводчиков к вашим услугам

Мы готовы предложить нашим клиентам не только высокое качество переводческих услуг и оптимальные сроки, но и индивидуальные условия сотрудничества и гибкие цены. Заключение договора гарантирует исполнение всех достигнутых договоренностей, а мы становимся вашим надежным партнером!

Посмотрите также отзывы и

рекомендации клиентов

*!*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/recommendations]

*Рекомендации*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

&nbsp;&nbsp;&nbsp;Главная

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/articles]

СТАТЬИ

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*&nbsp;&nbsp;&nbsp;Главная*

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

Реклама и ее перевод в жизни современного человека

Перевод текстов военной тематики

Перевод в современном мире

Перевод бухгалтерских документов

Отличия устного и письменного переводов

Маркетинговый перевод

Локализация компьютерных игр

Творчество в переводе: необычная профессия

Легализация документов для заключения брака

Авторизованный перевод

Современные процессы глобализации при переводе финансовых документов

Случаи, в которых требуется срочный перевод медицинской документации

Шушутаж - вид синхронного перевода, один из-под видов устного перевода

Дословный перевод - проблема буквализма при дословном переводе

Немного об особенностях перевода языка хинди

Распространенный язык иранской группы индоевропейской языковой семьи - фарси

Перевод тендерной документации

Письменный перевод нефтегазовой тематики

Особенности услуг перевода с французского языка на русский и с русского на французский

Важность перевода медицинских текстов с иврита

Перевод пресс-релизов и новостей

*Перевод на русский язык*

Перевод на выставках

Перевод инструкций к технике

Трудности перевода: буквальный перевод юридической терминологии в английском языке

Востребованность перевода научно-технической литературы

Особенности перевода научно-технических текстов в английском языке

Основные сложности перевода научно–технических текстов

Легализация документов в посольстве Германии

Легализация документов об образовании

Упрощенная легализация – проставление штампа Апостиль

Авторский перевод – что такое авторский перевод на самом деле

Переводчики онлайн – недостатки онлайн-сервисов перевода текстов

Страховой перевод - перевод страховых документов

Перевод финансовых документов в переводческом бюро Effectiff

Перевод религиозной литературы

*Перевод личных документов*

Перевод текста компьютерных игр

Перевода рекламного текста с немецкого языка

Киноперевод (дубляж): перевод кинофильмов, видеоматериалов

Перевод фразеологизмов в немецком языке - Особенности и правила перевода фразеологических оборотов в немецком языке.

Художественный перевод - перевод художественной литературы и текстов

Редактор переводов - работа над редакцией перевода

Экономический перевод – перевод экономических статей и документов

Перевод сертификатов качества - бюро переводов «Эффектифф»

Перевод рекламы – профессиональный перевод рекламных текстов

Перевод чертежей - профессиональный перевод чертежей и схем в бюро «Эффектифф»

Перевод песен, стихов – смысловой и эквиритмический перевод текстов песен и стихов

Перевод документов для посольства – профессиональный перевод документов визы для посольств зарубежных стран

Профессиональный перевод диалектов любых языков

Перевод таможенных деклараций (ГТД)

Перевод регистрационных и уставных документов оффшорных компаний

Полная консульская легализация документов в консульстве, ТПП и посольстве

Перевод технических документов об оборудовании

Устный перевод презентаций

Художественный перевод текстов и произведений

Перевод на форумах и выступлениях

Перевод на итальянский язык

Перевод документов для судебных органов

Аренда профессионального оборудования для организации конференций

Аренда оборудования круглого стола

Перевод научных статей

Перевод конференций

*Научно-технический перевод*

Перевод на переговорах

Перевод учредительных документов

Переводы с американского

Перевод экономический

Перевод доверенности

Переводы строительной тематики

Переводческие организации

Профессиональный перевод PR-текстов

Переводы на МАКС

Перевод с грузинского

Апостилирование

Особенности легализации

Переводы для международных патентов

Специализированный патентный перевод

Особенности перевода патентной документации

Переводы в области авторского права

Перевод технических инструкций

Перевод в области e-commerce

Анкета синхрониста

Перевод медицинской документации с/на немецкий язык

Перевод фармакологической документации

*Перевод медицинской документации*

*Локализация программного обеспечения*

Перевод апостилированного документа

В чем отличие последовательного перевода от синхронного?

Особенности перевода контрактов

Международные переводческие фирмы

Медицинский перевод с иврита на русский

Как открыть бюро переводов в интернете?

Как выбрать переводчика для локализации сайта?

Как апостилировать свидетельство о рождении

Искусство синхронного перевода

Документы на английском языке

Анализ рынка бюро переводов украина

Письменный перевод документации

Перевод художественной литературы

Перевод статей с английского на русский

Апостиль в министерстве юстиции

*Перевод художественных текстов*

Перевод английских слов

Перевод и апостиль документов

Технический переводчик с английского языка

Перевод технической документации

Апостиль и консульская легализация документов | Где проставить апостиль? Как заказать апостилирование документов?

Перевести на украинский язык и обратно

Перевести с немецкого на русский и обратно

Перевести с английского

Перевести с китайского

Перевести с Итальянского

Перевести с французского

Что такое апостиль?

Перевод языков - Effectiff

Перевести на русский вместе с Effectiff

Перевод прав

Услуги переводчика английского языка

Сделать перевод

Услуги переводчика немецкого языка от Effectiff

Перевод сложных документов

Перевод контрактов

Рейтинги бюро переводов

Перевод свидетельств

Перевод инструкции с иностранного языка

Особенности письменного перевода

Перевод научно-технической литературы

Перевод писем

Перевод соглашений

Подтверждение диплома

Перевод медицинских документов

Переводчик в сфере профессиональной коммуникации

Профессиональный переводчик

Перевод с английского технических текстов

Хороший переводчик

Англо-русский технический переводчик

Перевод документов на русский язык

Перевод документов на английский язык

Перевод документации

Перевод дипломов

Иностранные переводы

Перевод паспорт на русский

Деловой перевод

Бизнес-перевод

Перевести договор

Перевод доверенностей

Письменный перевод технических текстов

*Перевод инструкций*

Перевод инструкций по эксплуатации

Переводы книг

Перевод фильмов и видеороликов: закадровый и дублированный перевод, субтитрирование фильмов, видеороликов, презентаций

Переводы с языков стран СНГ: перевод с армянского, перевод с азербайджанского, перевод с молдавского, перевод с белорусского

Перевод и локализация сайта: профессиональные услуги по созданию иностранной версии сайта, внутренней оптимизации контента (SEO)

Устный перевод: устный перевод глазами специалистов переводческой компании "Эффектифф"

Нефтегазовый перевод: оказание услуг по переводу сложной технической документации (разведка, добыча, переработка нефти и газа)

Системы Translation Memory: обзор систем TM, рекомендации по выбору и использованию профессионального ПО для переводчиков

Рынок переводческих услуг: обзор рынка переводческих услуг в России и странах СНГ, мнение экспертов, интервью, прогноз развития

Синхронный перевод: организация синхронного перевода на крупных международных мероприятиях, аренда оборудования, обслуживание

Поиск и тестирование переводчиков: помощь в поиске, подборе и тестировании постоянного и временного персонала (переводчиков)

Лингвистический аудит выполненных переводов: вам необходимо проверить или отредактировать перевод текста носителем языка?

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/sitemap]

Карта сайта

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Карта сайта

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод на все основные языки мира:

Перевод на английский язык

Перевод на немецкий язык

Перевод на французский язык

Перевод на испанский язык

Перевод на иврит

Перевод на китайский язык

*Перевод на итальянский язык*

Перевод на нидерландский язык

Перевод на шведский язык

Перевод на эстонский язык

Перевод на португальский язык

Перевод на украинский язык

Перевод на корейский язык

Перевод на болгарский язык

Перевод на голландский язык

Перевод на польский язык

Перевод на сербский язык

Перевод на финский язык

Перевод на греческий язык

Перевод на казахский язык

Перевод на литовский язык

Перевод на хинди

Перевод на арабский язык

Перевод на турецкий язык

Перевод на чешский язык

Перевод на фламандский язык

Перевод на латышский язык

Перевод на японский язык

Услуги бюро переводов &laquo;Эффектифф&raquo;

*Технические переводы*

Юридические переводы

*Медицинские переводы*

Перевод сайта

*Синхронный перевод*

Оборудование для синхронного перевода

*Последовательный перевод*

Апостиль документов

*Консульская легализация*

Нотариальные переводы документов

Локализация

Срочный перевод

*Экономический перевод*

Переводы с языков стран СНГ

Перевод фильмов и видеороликов

Стоимость услуг перевода

*Новости*

Примеры работ

Наши клиенты

Заказать перевод

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/ourtranslators]

Профессиональные переводчики бюро переводов Эффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Более 1000 переводчиков

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Более 1000 переводчиков

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Сотрудники компании*

Переводческая компания "Эффектифф" объединяет более 1000 опытных лингвистов-переводчиков, редакторов, корректоров и других специалистов. Мы собрали некоторых из них и провели профессиональную фотосессию, чтобы вы могли видеть, с кем работаете.&nbsp;

Знакомьтесь! Эффектифф &ndash; это:

Юрий Иванович, переводчик

Выпускник Международной школы менеджмента, Германия. Более 25 лет опыта переводов в сфере экономики, маркетинга и финансов.

Татьяна Валерьевна, переводчик

Доцент кафедры политологии, кандидат философских наук. Более 15 лет опыта переводов в области философии, социологии, истории.

*Елена Геннадьевна, переводчик*

Около 30 лет опыта в сфере корпоративных переводов и языкового сопровождения бизнеса.

Геннадий Владимирович, штатный технический редактор

30 лет опыта переводов в сфере строительства и машиностроения. Участие в крупных переводческих проектах в Великобритании, Нигерии, Турции.

Светлана Ивановна, переводчик

Преподаватель университета. 25 лет опыта переводов деловой документации, текстов педагогической и культурологической тематики.

*Александр Александрович, переводчик*

Востоковед, около 25 лет опыта в области медицинских и фармакологических переводов.

&nbsp;&nbsp;

Ирина Сергеевна, переводчик

Более 30 лет опыта перевода в сфере юриспруденции и политики. Опыт работы в ООН и юридических компаниях.

Марат Олегович, переводчик

Отраслевая специализация &ndash; телекоммуникации, современные компьютерные и интернет-технологии.

*Любовь Дмитриевна, переводчик*

*Опыт работы - более 20 лет. Специализация &ndash; деловая документация, юриспруденция, политология.*

Марина Анатольевна, руководитель отдела контроля качества

Опыт работы в международных образовательных организациях, 10 лет в сфере переводов и редактирования.

Марина Витальевна, переводчик

Специализация &ndash; нефтедобыча, нефтехимия, геология, физика. Опыт работы &ndash; 30 лет.

Илья Владимирович, переводчик

Выпускник Йенского университета, Германия. Специализация переводов &ndash; энергетика, физика, страхование. Свыше 30 лет опыта.

Юрий Николаевич, переводчик

Более 10 лет опыта. Сфера специализации &ndash; право, бизнес, финансы, деловая документация.

Оксана Владимировна, штатный редактор

20 лет опыта перевода и редактирования в общественно-политической, военной и дипломатической сфере, специалист по протоколу.

Александр, переводчик

Специализация &ndash; современные бизнес-технологии, реклама и интернет-маркетинг.

Инна Владимировна, редактор юридической документации

По образованию юрист-международник. Специалист в сфере международного права. Практический опыт более 15 лет.

Татьяна, переводчик

Специализация &ndash; реклама, PR-технологии, маркетинговые и художественные тексты. Около 10 лет опыта.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/51]

Переводы с английского языка на русский и с русского на английский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Перевод с английского

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с английского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

свыше 500 стр. (с/на язык)&nbsp;

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)

*Английский язык*

390 / 420 руб.

*звоните!*

Сотрудники

агентства Эффектифф

Светлана Ивановна, преподаватель английского языка в университете. 25 лет опыта переводов деловой и экономической документации.

За годы существования компании наши специалисты осуществили перевод текстов с английского на русский язык для нескольких тысяч организаций. К работе над проектами мы привлекаем опытных переводчиков, редакторов, корректоров и технических специалистов из различных областей. Это позволяет нам осуществлять

*профессиональный перевод*

&nbsp;на русский язык с английского, немецкого и французского по ряду специализированных тематик.

В решении различных лингвистических задач для нашего агентства переводов английский язык является одним из наиболее приоритетных направлений. Именно поэтому в у нас Вы сможете перевести любые виды текстов с английского языка на русский. Это может быть письменный,

устный последовательный

*,*

*синхронный*

, технический, юридический, а также

литературный перевод

. В любом случае мы учтем все Ваши пожелания и обеспечим высокое качество.

Перевод с английского языка на русский язык и с русского на английский

Агентство &laquo;Эффектифф&raquo; выполняет русско-английский и англо-русский перевод текстов узкоспециальных тематик. Например, юридический английский перевод подразумевает

переводы договоров

с английского языка на русский и обратно, а также нормативных актов, заключений, нотариальных свидетельств и прочей правовой документации. Для выполнения&nbsp; такой задачи привлекаются лингвситы с соответствующей специализацией. Профессиональные переводы договоров на английский требуют знаний в юриспруденции и владения специальной терминологией.

*Технические переводы*

включают в себя локализацию инструкций, технологических карт, описаний оборудования, чертежей, стандартов и многого другого. Такие переводы английских текстов курируют редакторы с лингвистическим или техническим образованием и большим опытом работы. Для того, чтобы перевести на русский язык технические тексты необходимо проделать сложную работу, для которой важно владение специальной терминологией и знакомство с отраслевыми спецификациями. Наши специалисты с многолетним опытом успешно переводят тексты с английского языка в рамках больших проектов в сжатые сроки. Это требует безупречного знания идиом, специфики языка региона, в некоторых случаях &ndash; профессионального сленга.

Еще большее значение уделяют авторской стилистике и умению заставить иностранные выражения звучать по-русски. В

художественных переводах

текста на русский язык наши специалисты смогут выразительно передать все перипетии сюжета и органично вписать их в стилистический контекст. Благодаря большому опыту и профессионализму сотрудников нашего агентства английские тексты будут переведены максимально точно, грамотно и оперативно. Доверьте агентству &laquo;Эффектифф&raquo; выполнение любых лингвистических задач!

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/47]

Переводы с немецкого языка на русский и с русского на немецкий

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Перевод с немецкого

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с немецкого

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Базовая стоимость

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее 100 стр. (с/на язык)*

*Немецкий*

*390 / 420 руб.*

*звоните*

Подробнее о переводах с немецкого на русский и обратно

Немецкий язык &mdash; один из самых распространенных в Европе. Это важный и востребованный язык делового общения. Для реализации многих бизнес-проектов и решения деловых вопросов часто требуется профессиональный перевод. Агентство&nbsp;&laquo;Эффектифф&raquo; помогает решить любые задачи и предоставляет широкий спектр услуг письменного и

*устного перевода*

текстов любой сложности. В нашем агентстве Вы можете заказать профессиональные

письменные переводы

с немецкого языка на русский и обратно документов различной тематики. Помимо всего прочего, мы работаем также со сложными узкоспециализированными техническими текстами.

В перечень наших услуг входят:&nbsp;

юридический,&nbsp;экономический,&nbsp;

медицинский

, устный&nbsp;последовательный и

синхронный перевод

&nbsp;с/на немецкий язык;&nbsp;

письменный перевод деловых документов и сложных специализированных текстов;&nbsp;

технический немецкий перевод

на русский и обратно;&nbsp;

перевод личной и деловой переписки;&nbsp;

художественный и&nbsp;

*литературный перевод*

на русский язык и обратно;&nbsp;

локализация веб-сайтов, игр, программ и интерфейсов;&nbsp;

апостиль и&nbsp;

нотариальное заверение

документов.&nbsp;

Для того, чтобы получить подробную консультацию о ценах и сроках оказания услуг, достаточно связаться с нашими менеджерами по телефону или электронной почте.

Илья Владимирович, переводчик немецкого. Выпускник Йенского университета, Германия. Специализация &ndash; тексты технической тематики. Более 30 лет опыта.

Наши сотрудники переводят с немецкого языка на русский документы, буклеты, брошюры, художественную литературу, отчеты и т.д. Мы предоставляем разнообразные услуги перевода с русского языка на немецкий как для служебных, так и для личных целей. Обращение в наше агентство - гарантия полной конфиденциальности и соблюдения коммерческой тайны. Даже незначительная неточность в

переводе юридической документации

может повлечь осложнения деловых и государственных отношений. Воспользовавшись услугами нашего агентства, вы застрахуете себя от дорогостоящих ошибок.

На сегодняшний день язык Гете насчитывает примерно восемь диалектов, разобраться в которых самостоятельно весьма тяжело даже при помощи немецко-русского словаря. Самая главная сложность заключается в том, что наречия и диалекты встречаются не только в литературных произведениях классиков Германии, но и в повседневной жизни и даже в деловой, поэтому переводам с этого языка следует уделять особое внимание.

Наше

бюро

предлагает своим клиентам весь спектр услуг по устным и письменным переводам текстов, документации, рекламных и маркетинговых материалов, web-сайтов, а также окажет помощь в легализации документов и проставлении апостиля. В число наших основных тематических специализаций входят:

экономические тексты (доверенности, финансовые и бухгалтерские отчетности, экономические статьи и др.);

юридическая документация (соглашения, контракты, договоры, судебные решения, юридические заключения и др.);

технические материалы (описания, проектная документация, инструкции, патенты, сертификаты и др.).

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/48]

Бюро переводов с французского языка на русский и с русского на французский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Перевод с французского

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с французского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Базовая стоимость письменных переводов с/на французский

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Французский язык

*360 / 390 руб.*

*звоните*

Средний возраст наших лингвистов &ndash; 38 лет

Юрий Николаевич, лингвист-переводчик. 10 лет опыта работы в сфере переводов юридических, деловых и финансовых документов.

Агентство Эффектифф объединило тысячу языковедов и филологов с определенным тематическим уклоном. Мы осуществляем переводы технической, деловой и медицинской документации с/на французский язык. Средний возраст наших переводчиков составляет 38 лет, а опыт работы - более 10 лет. Информацию и фотографии некоторых из них вы можете найти

*тут*

*.*

Переводы с французского языка на русский

Профессиональная команда филологов и лингвистов агентства "Эффектифф" осуществляет квалифицированный французский перевод в обоих направлениях. Опытные специалисты агентства &laquo;Эффектифф&raquo; переведут сложные специализированные тексты с французского языка на русский язык с сохранением всех языковых нюансов и стилистических особенностей изложения. Наше агентство недорого и качественно переводит с французского на русский язык и обратно с возможностью&nbsp;

нотариального заверения

*и*

*легализации документов*

. Мы понимаем важность каждой запятой, содержащейся в любом переводимом тексте, в любой технической или медицинской инструкции.

Мы ищем и отбираем лучших переводчиков, профессионалов в конкретной области, которые знают и понимают, что их работа требует максимальной сосредоточенности и точности. Заказывая переводы текста (с/на французский язык) в нашем агентстве, Вы можете быть уверены, что работа будет выполнена качественно и в оговоренные сроки. Агентство "Эффектифф" уделяет особое внимание достоверности и точности, конфиденциальности и соответствию установленных Заказчиком сроков. Специалисты нашего агентства осуществляют не только &ldquo;прямой&rdquo;, но и &ldquo;перекрестный&rdquo; перевод (французский - немецкий, английский - французский, и т.д.). Наши устные переводчики помогут Вам преодолеть языковые барьеры и наладить отношения с иностранными клиентами, инвесторами и сотрудниками!

Обращайтесь к нам прямо сейчас!

Звоните, мы поможем Вам найти общий язык со всем миром. Русско-французский и французско-русский переводы от нашего агентства предоставят Вам возможность укрепить взаимовыгодное сотрудничество с французскими коллегами. Для того, чтобы передать всю гамму чувств, заложенную в изящных фразах одного из красивейших языков романской ветви, необходимо обладать хорошими знаниями. Идеальный перевод с французского языка на русский язык должен полностью передавать смысл документа или беседы.

Переводы с русского языка на французский язык

Перевести с русского языка на французский язык также непросто. Русский язык по праву считается одним из самых сложных для понимания, поэтому при переводе на французский язык необходимо суметь верно, без потери оригинального смысла текста передать крылатые фразы и выражения, сленг и т.д. Литературные переводы предполагают грамотность и широкий кругозор, в то время как

технический перевод

с французского языка, равно как и на фрацузский, обязывает исполнителей досконально знать не только сам язык, но и иметь определенное представление о виде работ, описанном в полученных на обработку документах. Заказывая французский перевод в агентстве &laquo;Эффектифф&raquo;, вы получаете мобильное общение без языковых барьеров, что позволит вам эффективней работать с зарубежными партнерам.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/55]

Переводы с итальянского языка на русский язык и с русского на итальянский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с итальянского

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с итальянского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость переводов с/на итальянский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

*Итальянский*

490 / 520 руб.

*звоните*

В совершенстве владея языком, наши лингвисты гарантируют высокое качество выполненной работы. Любой специализированный перевод с итальянского языка на русский и обратно, независимо от тематики, будет максимально удобным для восприятия и в точности соответствовать оригиналу. Взаимное уважение культуры и традиций друг друга &ndash; непременное условие успешного бизнеса с иностранными партнерами. Общение с итальянскими коллегами обязывает российских бизнесменов использовать их родной язык, для укрепления деловых и личных связей. Поэтому оперативный и грамотный перевод на итальянский язык и обратно являются верными спутниками успеха на этом пути.

Переводчики бюро Эффектифф

Татьяна Валерьевна. Доцент кафедры политологии, кандидат философских наук. Более 15 лет переводческого опыта.

Сегодня

устные

*и*

*письменные переводы*

с итальянского языка на русский язык как в повседневной, так и в деловой жизни многих российских граждан имеет большое значение. По мере того, как развиваются деловые отношения и сотрудничество между нашими странами, повышается и значимость данных услуг. Лингвисты и филологи&nbsp;агентства&nbsp;"Эффектифф" выполняют для своих клиентов профессиональный устный и письменный переводы с итальянского языка на русский и обратно.

Подробнее о переводах с итальянского языка на русский

Такие словосочетания, как &laquo;итальянская мебель&raquo;, &laquo;итальянская обувь&raquo;, даже &laquo;итальянские макароны&raquo; прочно вошли в нашу жизнь. В данном случае прилагательное &laquo;итальянский&raquo; означает почти то же самое, что &laquo;первоклассный, самого высокого качества&raquo;. Италия является одним из признанных лидеров в сфере моды, дизайна, производства мебели, предметов роскоши и множества других товаров. Соответственно, в данной сфере требуется перевод коммерческой документации, без которого ввоз данных товаров и их таможенная очистка невозможны.

Потребности в бизнес-переводах с и на итальянский язык не ограничиваются коммерческой документацией и деловой перепиской. Итальянцы зачастую производят оборудование для различных областей промышленности под заказ, в соответствии с определенными требованиями клиента, причем не всегда такую работу берутся выполнить их конкуренты из европейских стран. Изготовление оборудования под заказ &ndash; это кропотливая работа, требующая уточнения параметров заказа, инспекции места производства, изготовления предварительных чертежей, внесения исправлений и изменений. В итальянских компаниях работает большое количество талантливых сотрудников, но не всегда они владеют английским языком &ndash; языком международного общения &ndash; на таком же высоком уровне, на котором они выполняют основную работу. И тогда на помощь им приходят переводчики. В подобных случаях обращение к квалифицированному переводчику поможет избежать разночтений для достижения наилучшего результата. Кроме того, грамотный лингвист сможет выбрать наиболее приемлемую формулировку запроса, вежливого отказа или рекламации, делового письма, принимая во внимание различия в наших культурах для плодотворного сотрудничества с итальянской стороной.

Важную роль играют качественные устные и письменные переводы с русского языка на итальянский язык, которые необходимы при заключении сделок, подписании контрактов, составлении любых юридических документов и деловых писем. Осуществляя профессиональные письменные переводы с итальянского языка на русский и с русского языка на итальянский, специалисты агентства "Эффектифф" гарантируют максимальную точность, конфиденциальность и срочность выполнения любого заказа. Богатое культурное наследие, превосходный климат и множество курортов Италии ежегодно привлекают десятки тысяч российских туристов.

*Срочный перевод*

&nbsp;множества рекламных буклетов и проспектов помогает оперативно сориентировать туристов с выбором места и времени для отдыха. Агентство "Эффектифф" с удовольствием выполнит переводы любой сложности, качественно и в оговоренный срок, независимо от тематики и индивидуальных особенностей заказа. Обращайтесь, мы гарантируем внимательное отношение к любой вашей заявке.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/52]

Переводы с испанского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Перевод с испанского

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с испанского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Базовая стоимость*

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Испанский

*490/520 руб.*

*звоните*

Востребованность испанских переводов

Испанский язык принадлежит к романской языковой группе и является родным для более чем 350 миллионов человек по всему миру. Переводы с испанского языка на русский и с русского на испанский становятся все более востребованными в деловых и государственных кругах. Даже частные встречи с гражданами Испании и Мексики нередко проходят при участии переводчиков, не говоря уже о разнообразных международных конференциях, деловых ужинах, семинарах.

*Письменные переводы*

с испанского языка на русский требуется при оформлении договорных отношений, при представлении документов в посольство, при смене места жительства, для общения с деловыми партнерами и т.д. Кроме того, испанский входит в число ведущих рабочих языков ООН. Поэтому данная услуга является одной из наиболее востребованных в

агентствах

&nbsp;Москвы и России вообще. Цены на наши услуги Вас приятно удивят, а качество оставит о нас только приятное впечатление!

Лингвисты компании Эффектифф

Любовь Дмитриевна. 20 леты опыта работы в области перевода&nbsp;юридической и&nbsp;деловой документации.

Специалисты агентства &laquo;Эффектифф&raquo; осуществляют переводы на испанский язык на высшем уровне благодаря свободному владению языком и знанию узкоспециальной терминологии. Работать с рекламными и маркетинговыми материалами без знания культуры и традиций целевого региона невозможно. Всеми этими навыками обладают наши специалисты. Особого подхода требует художественный или&nbsp;

нотариальный испанский перевод

официальных документов и

юридических текстов

*.*

Мы с радостью направим весь свой богатый опыт на решение Ваших лингвистических задач. Наша агентство также работает с техническими текстами, чертежами, документацией на оборудование.

Переводить технические тексты

на иностранный язык и обратно - сложная задача, которая под силу нашим опытным специалистам. Звоните, наши операторы уже сейчас готовы обработать Ваш заказ!

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/82]

Срочные переводы договоров в Москве

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Срочный перевод в Москве

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Срочные переводы*

Мы специализируемся в следующих областях:

Срочный перевод технической документации.

нефтегазовая отрасль (разведка, добыча, переработка, химия)

*энергетика и электроника*

*металлургия и машиностроение*

строительство и девелопмент

автомобили и автомобилестроение

ИТ, компьютеры и телекоммуникации

Срочный перевод деловой документации:

договора, контракты, соглашения, счета

учредительская и судебная документация

*контрактно-тендерная документация*

патенты, законы, международные стандарты

финансовые отчеты, банковская документация

*аудиторские заключения, бухгалтерская документация*

Срочный перевод медицинских текстов:

*инструкции к медицинскому оборудованию*

выписки из историй болезни,&nbsp;эпикризы,&nbsp;заключения

*медицинские статьи, книги, справочники*

*протоколы испытаний лекарств, web-сайты*

стоматологическую документацию

*фармацевтическую документацию*

Если Вам потребовался

срочный перевод

важных документов, не рискуйте пользоваться онлайн переводчиками. Полученный экспресс-перевод может полностью исказить смысл текста, привести к срыву важных переговоров и сделок, тем более если требуется перевод специализированных текстов (финансовых, банковских документов, технической литературы, договоров или контрактов). Наши специалисты выполнят срочный заказ в минимальные сроки, а при необходимости мы также осуществляем нотариальное заверение срочного перевода в сжатые сроки. Мы уверены, что Вы оцените наш ответственный подход к работе и высокое качество услуг. Для того, чтобы выполнить перевод срочно и на высоком уровне, мы задействуем одновременно несколько специалистов, работающих сообща. Стандарт работы нашего бюро - комплексный подход к решению задач с высоким приоритетом, что позволяет выполнять переводы качественно и в сжатые сроки. Звоните, наши переводчики готовы уже приступать к выполнению Вашего заказа!

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/80]

*Перевод на русский язык*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы на русский язык

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы на русский язык

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Выберите язык перевода

Уважаемые господа, мы рады представить вашему вниманию переводческую компанию &laquo;Эффектифф&raquo; &mdash; одного из признанных специалистов по возведению мостов между народами, на деле доказавшего свою состоятельность.

Самым востребованным языковым направлением нашего агентства являются письменный перевод с английского языка на русский и с русского на английский. Всего же мы переводим с 50 языков мира:

С английского

С немецкого

С французского

С испанского

&nbsp;и т.д.

Вы хотели бы чтобы Ваш бизнес был успешен?

Вы хотели бы, чтобы Ваш бизнес - проект был понятен всем ее участникам? А хотели бы наладить полное взаимопонимание с иностранными партнерами?

Если Ваш ответ положительный, то рад представить Вашему вниманию переводческую компанию "Эффектифф".

"Эффектифф" - это:

более 14 лет работы

более 1000 переводчиков высочайшего уровня и профессионализма

огромное количество&nbsp;положительных отзывов о качестве нашей работы

Наша компания:

поможет Вам в установлении отношений с иностранными партнерами

сделает Ваш бизнес понятным на любом языке мира

позаботится о Вашей репутации в любой стране мира

Переводческая компания "Эффектифф" - это мост взаимопонимания для Вас и Ваших партнеров.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/81]

Перевод сайта | Перевод веб сайтов с английского на русский язык и обратно

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Перевод сайтов*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод сайтов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Локализация и перевод сайтов

Основным источником информации сегодня является Интернет. В глобальной сети можно найти информацию практически о любых продуктах и услугах, производимых по всему миру. Единственным препятствием на пути между продавцом и иностранным покупателем является языковой барьер. Если у Вас есть веб-сайт и Вам интересны иностранные потребители, то Вам стоит подумать о создании иностранной версии Вашего Интернет-ресурса. В рамках реализации этой задачи мы готовы предложить Вам два решения:

Перевод

&nbsp;текста с сайта (с дополнительной редакцией носителем языка). От 360 (720) руб/стр.

*Локализация*

сайта с учетом региональных особенностей и SEO. От 29 900 руб.

Откройте иностранное представительство в интернете!

Локализация web-сайта и адаптация его под язык, регион и культуру целевой группы является одной из самых важных и необходимых задач для организаций, выходящих на международные рынки труда и сбыта. Она включает в себя комплекс мер по переводу и адаптации контента, интерфейса, разделов меню. При комплексной локализации сайта учитываются правила SEO, чтобы обеспечить видимость веб-ресурса в иностранных поисковых системах. Закажите перевод вашего сайта! Откройте иностранное представительство в Интернете!

Интересное!

По исследовательским данным, доля русскоязычных интернет-пользователей не превышает трех процентов от общего числа посетителей. Локализация сайта на иностранные языки поможет охватить остальные 97% интернет-аудитории. А среди них есть ваши клиенты!

Подробнее о переводе сайтов

&laquo;Эффектифф&raquo; профессионально и качественно осуществит локализацию и переведет web-сайт Вашей компании. Перевод страниц веб-сайтов в нашем агентстве выполняют опытные специалисты, понимающие особенности восприятия текста с экрана монитора. В качестве дополнительной возможности, мы готовы предложить Вам услуги лингвистического сопровождения Вашего интернет-ресурса (ежедневный перевод и обновление новостей, пресс-релизов, статей). Веб-сайты, которые были переведены силами нашего бюро, воспринимаются легко и естественно, полностью соответствуют исходному варианту и многократно увеличивают функциональность Вашей веб-страницы. Мы переведем Ваш сайт быстро и качественно &ndash; с учетом веб-стандартов, профессиональной специфики контента и ожиданий целевой аудитории.

*Переводы с/на 50 языков*

Как известно, универсальный язык Интернета &ndash; английский, а потому чаще всего нам приходится переводить веб-сайты на английский и с английского языка. Но доля интернет-пользователей, говорящих на других языках, растет с каждым годом. Нередко мы осуществляем переводы web-сайтов с/на немецкий, испанский, французский, итальянский и другие языки. В каждом случае перевод страниц сайтов подразумевает адаптацию его к Вашей целевой аудитории и психологическому портрету посетителя. Наше агентство сможет перевести сайты самых разных направлений и тематик &ndash; от сугубо технических до рекламных и художественных.

Пример перевода сайта компании Эффектифф

Перевод страницы веб-сайта на английский язык позволит Вашей компании выйти на новый уровень и привлечь зарубежных клиентов, партнеров или инвесторов. Чтобы переводы были корректны, лаконичны, стилистически выдержаны и практически эффективены, их стоит поручить только профессионалам. У нас найдутся специалисты, способные перевести веб-сайты любых узкоспециализированных тематик.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/79]

Литературный перевод текста | Научный перевод

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод текста: переводы юридических текстов, перевод технического текста, срочные переводы текстов в Москве

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод текста

В нашей компании Вы можете&nbsp;заказать&nbsp;профессиональные

*письменные переводы*

текстов лю

бо

й тематики

с/на все основные языки мира

. У нас нет универсальных переводчиков - каждый силен в своей области.&nbsp;Многие имеют профильное высшее образование и более чем десятилетний опыт работы. Мы предлагаем вам следующие виды письменного перевода:

*Юридический перевод*

>>>

*Технический перевод*

*Медицинский перевод*

Перевод и локализация сайтов

Нотариальный перевод и апостиль

*Перевод личных документов*

*Перевод художественных текстов*

Литературный перевод

Литературный перевод книг - специфический вид перевода, который способен выполнить не каждый переводчик, ведь для передачи всех художественных особенностей текста нужен особый творческий подход и эрудированность. Такой тип перевода позволяет наиболее полно проявиться таланту переводчика, ведь, сохраняя авторский почерк, переводчик в любом случае вкладывает в каждое произведение и частичку себя.

Агентство переводов &laquo;Эффектифф&raquo; выполняет литературный перевод книг и

научный перевод

статей, диссертаций, монографий и любых других научных трудов. Бесценный опыт и богатый творческий потенциал наших сотрудников позволяют сделать литературный перевод ярким и оригинальным, точно передающим манеру автора. Наши литературные переводы выполнены с учетом менталитета страны, на язык которой выполнен перевод. Точный, логичный и вместе с тем литературный, научный перевод статей и публикаций от &laquo;Эффектифф&raquo;, несомненно, заинтересует своих адресатов.

Перевод книг

Агентство переводов &laquo;Эффектифф&raquo; выполняет литературный перевод книг и научный перевод статей, диссертаций, монографий и любых других научных трудов. Бесценный опыт и богатый творческий потенциал наших сотрудников позволяют сделать литературный перевод ярким и оригинальным, точно передающим манеру автора. Наши литературные переводы выполнены с учетом менталитета страны, на язык которой выполнен перевод. Точный, логичный и вместе с тем литературный, научный перевод статей и публикаций от &laquo;Эффектифф&raquo;, несомненно, заинтересует своих адресатов.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/87]

Бизнес переводы на английский | Переводы экономических текстов

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Экономический перевод в Москве: возможно ли получить профессиональный, недорогой и срочный перевод экономических текстов?

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводы экономических текстов

Переводы экономических и бизнес текстов

с / на английский имеют свою специфику. Они отличается от

художественного

*и*

юридического

своей тематической направленностью и языком изложения, также не подразумевают стилистических вольностей, сдержаны, точны и лаконичны. Такой текст зачастую содержит множество цифр и формул, что требует знаний форматов и обозначений, принятых в стране перевода.

Наши опытные и высококвалифицированные переводчики, многие из которых имеют еще и высшее экономическое образование, качественно и в краткие сроки профессионально переведут экономические и бизнес тексты любой сложности. Сотрудничая с

агентством

&laquo;Эффектифф&raquo;, Вы гарантированно получите качественный деловой перевод экономического текста за адекватную цену. Мы сможем перевести весь спектр финансовой, юридической документации для различных сфер бизнеса c / на английский язык. Звоните нам! Наши переводчики готовы выполнять Ваш заказ прямо сейчас!

Также мы выполняем

переводы с немецкого на русский

*,*

переводы с английского языка

, готовы

перевести сайт

, деловой или технической тематики.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/35]

Перевод фильмов и видеороликов: закадровый и дублированный перевод, озвучивание, субтитрирование фильмов, видеороликов, презентаций – бюро переводов «Эффектифф».

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод фильмов и видеороликов: закадровый и дублированный перевод, субтитрирование фильмов, видеороликов, презентаций

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод и озвучивание фильмов и видеороликов

Перевод аудио- и видеоматериалов

Без особого труда мы переводим такие видеоматериалы, как документальные и художественные фильмы, рекламные ролики, интервью, выступления и т.п., разумеется, если качество аудиодорожки достаточно высокое. Мы работаем с материалами самого различного характера, будь то тексты юридической, технической, медицинской или рекламной направленности. В настоящее время мы легко справляемся с переводами с и на английский, французский, немецкий, итальянский и другие языки. В выполнении каждого переводческого проекта участвуют как минимум три специалиста: менеджер, переводчик, режиссер-редактор.

Пример выполненного нами закадрового перевода для Opel

Порядок работы с видеороликами

Прежде всего происходит расшифровка текста вашего аудио- или видео-файла квалифицированным переводчиком и создается монтажный лист. На нем проставляются реплики и тайм-код. Затем этот документ поступает к квалифицированному, опытному режиссеру-редактору, который в итоге изменяет и дорабатывает тест. После этого мы можем осуществить субтитрирование, закадровый или дублированный перевод. Чтобы оформить заказ на услуги закадрового или дублированного перевода, звоните по телефонам в Москве или связывайтесь по электронной почте: info@effectiff.com

Закадрый перевод рекламного мультфильма

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/84]

Услуги локализации

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Локализация

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Локализация*

Локализация&nbsp;- это что-то большее, чем просто перевод. Как правило, она включает в себя адаптацию к культуре и деловым стандартам целевого региона. Это тесная работа переводчиков, редакторов, носителей иностранного языка и технических специалистов.

Услуги перевода и локализации:

ЛОКАЛИЗАЦИЯ САЙТА

> Перевод, локализация и адаптация сайта к языку, региону и стандартам целевой группы является одной из самых важных и первых задач для организаций, выходящих на международные рынки труда и сбыта.

*Подробнее*

*>>>*

ЛОКАЛИЗАЦИЯ ПРОГРАММНОГО&nbsp;ОБЕСПЕЧЕНИЯ >

Локализация ПО представляет собой комплекс мер по адаптации программного продукта под определенный язык и регион. Сегодня информационные технологии пришли в каждую страну, в связи с чем растет&nbsp;потребность в&nbsp;различных языковых версиях.

*>*

ЛОКАЛИЗАЦИЯ&nbsp;БРЕНДА&nbsp;И&nbsp;РЕКЛАМЫ

> Для компаний, планирующих экспансию на международные рынки, очень важно адаптировать свой бренд и все рекламные материалы под целевую аудиторию. Здесь необходимо учитывать не только лингвистические, но и культурные особенности потенциального потребителя.

ЮМОР: Почему важна качественная локализация!

Авиакомпания "American Airlines" решила известить мексиканских пассажиров о том, что разместила в своих самолетах кожаные кресла. На английском языке слоган читался как "Летай в коже" (Fly in Leather), а в переводе получилось буквально следующее: &laquo;Летай голым!&raquo;.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/pay]

Оплата

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Оплата

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Способы оплаты

Мы принимаем оплату по безналу на счет компании,&nbsp;наличными, по квитанции через Сбербанк или&nbsp;On-line: Visa, MasterCard. Правила возврата описаны

*тут*

*.*

Оплатить On-line:

Для оплаты введите ваши данные и выберите удобный для Вас способ оплаты:

Фамилия Имя Отчество \*

Номер заказа \*

Адрес электронной почты \*

Номер телефона

Сумма оплаты \*

\* Поля, отмеченные звёздочкой, обязательны для заполнения.

Перед оплатой свяжитесь с

менеджером

для уточнения суммы заказа.

Qiwi Кошелёк

Номер телефона:

На указанный номер будет выставлена квитанция.

Вы сможете её оплатить на сайте

QIWI Кошелёк

Карта Visa

Оплата пластиковыми картами Visa.

Приём платежей обеспечивает

ЗАО&nbsp;«Банк&nbsp;Русский&nbsp;Стандарт»

Карта MasterCard

Оплата пластиковыми картами MasterCard.

Карта AmericanExpress

Оплата пластиковыми картами AmericanExpress.

WebMoney

Электронная система платежей

WebMoney Transfer

ОАО &laquo;Консервативный Коммерческий Банк&raquo;

Платёжная платформа

PayKeeper

Имя пользователя

Сумма в рублях

Ваш номер телефона

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/belorusk]

Переводы с белорусского языка на русский и с русского на белорусский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с белорусского

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с белорусского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с/на белорусский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)&nbsp;*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Белорусский

490 / 590 руб.

*звоните*

Переводы с белорусского на русский язык

Белорусский язык, наравне с русским, является государственным языком Республики Беларусь. Кроме того, он имеет некоторое распространение в Польше, России и Украине. Общее число говорящих на белорусском языке составляет около 10 миллионов человек. Несмотря на то, что в официальной сфере использование белорусского языка ограничено, судопроизводство в Республике Беларусь полностью русскоязычное, а делопроизводство на белорусском почти отсутствует. На текущий момент производится расширение сфер использования и активное развитие языка на государственном уровне. Именно поэтому людям необходим профессиональный перевод с белорусского и на белорусский язык различных документов, в том числе технической, фармацевтической документации, рекламных текстов, публицистики и т.п.

Наше бюро выполняет качественный письменный перевод на белорусский язык различных юридических, технических, деловых документов согласно требованиям клиентов. Многие наши специалисты имеют узкую специализацию, что положительно сказывается на скорости и качестве их работы. Наличие таких высококвалифицированных специалистов позволяет нам выполнять качественный и недорогой перевод с белорусского языка и на белорусский язык в максимально короткий срок.

Бюро "Эффектифф" выполняет синхронный и последовательный устный перевод с/на белорусский язык переговоров, семинаров, конференций, совещаний и т.п.. Мы также оказываем услуги по нотариальному заверению выполненных переводов, проставления апостиля и консульской легализации. Документы, легализация которых не требуется, заверяются печатью нашего бюро переводов.

Однако высокая скорость и качество не означают высокую цену. Наша гибкая ценовая политика и доступные цены являются еще одним преимуществом работы с нашей компанией, и делают наши услуги доступными для широких слоев населения нашей страны.

Для получения более подробной информации по расценкам, а также для оформления заказа свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным телефонам. Наши менеджеры ответят на любые Ваши вопросы.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/65]

Переводы с польского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с польского

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с польского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Стоимость*

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Польский

490/590&nbsp;руб.

*звоните*

*Сотрудники компании*

Инна Владимировна, шатаный редактор юридической документации компании effectiff. По образованию юрист-международник. Практический опыт более 15 лет.

Дополнительное обучение и стажировка во Вроцлавском университете (Польша) в рамках международной польско-американской стипендиальной программы имени Лэйна Киркланда, Польско-американская Комиссия FULBRIGHT, Диплом, защита дипломной работы по Европейскому торговому праву.

Стажировка в специализированой адвокатской канцелярии Krzysztofa Zubera.

В последнее время становятся все более востребованными переводы с польского языка на русский и обратно. В зависимости от своего назначения, перевод с польского на русский может быть

литературным

, официальным, техническим и т.д. Бюро &laquo;Эффектифф&raquo; в кратчайшие сроки подготовит перевод с польского любой степени сложности, объема и направления. В штате компании есть специалисты, которые помимо основного образования являются еще и профессионалами в области экономики,

юридического дела

, литературы и техники. Поэтому нашему бюро под силу переводы с польского на русский язык высокой сложности и специализации.

Перевод с/на польский язык

Особо стоит отметить переводы технической документации. Мы понимаем, что любые

технические переводы

, в том числе на польский или с польского языка очень ответственны, так как неточности могут привести к аварии или выходу из строя дорогостоящего оборудования.

Обращайтесь к нам, мы всегда рады своим клиентам! Переводы с польского или на польский - одна из наших приоритетных задач!&nbsp;Особо мы хотим отметить, что наше бюро может перевести с русского на польский все виды юридических договоров, а также осуществить

нотариально заверенные переводы документов

. Также наша компания рада предложить также услуги

перевода с немецкого

*&nbsp;и*

&nbsp;английского на русский

язык. Звоните!

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/303]

Бюро переводов с сербского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с сербского

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с сербского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Стоимость*

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)&nbsp;*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Сербский язык

*490/590&nbsp;руб.*

*звоните*

Общая информация о языке

Сербский относится к южнославянской подгруппе, в которую, помимо него, входят македонский, болгарский, черногорский, словенский, боснийский и хорватский. Зачастую черногорский, хорватский и боснийский объединяют с сербским в один язык &ndash; сербохорватский, в данном случае каждый из вышеназванных языков считается одним из региональных вариантов сербохорватского. На сербском говорят 11 миллионов человек, живущих в Сербии и Черногории, в восточной части Хорватии, и в Республике Сербской (государство на территории Боснии и Герцеговины).

Специалисты компании

Татьяна Валерьевна, лингвист-переводчик, кандидат философских наук. Имеет пятнадцатилетний опыт работы с документами по социологии, истории и межгосударственным отношениям.

*Если Вам потребовался*

*синхронный*

или последовательный перевод с/на сербский для проведения конференций, переговоров, презентаций или семинаров, мы готовы предложить Вам свою помощь. Благодаря богатому опыту участия в подобных мероприятиях мы сможем учесть специфику Вашего заказа и предоставить Вам услуги переводчика, обладающего необходимыми знаниями, а также специализированное оборудование для осуществления синхроперевода.

Компания "Эффектифф" располагает специалистами, работающими с 50 языками. Мы готовы предложить Вам услуги по письменному и устному переводу с/на&nbsp;

*португальский*

*,&nbsp;*

*английский*

*китайский*

&nbsp;и другие языки мира.

Услуги компании

Компания "Эффектифф" предлагает Вам услуги по письменному и устному переводу с сербского языка на русский и обратно. Специалисты, работающие в нашей компании, обладают богатым опытом работы с текстами разнообразной тематики. Это высококвалифицированные лингвисты или специалисты различных отраслей, которые имеют в своём распоряжении все необходимые для осуществления переводов инструменты &ndash; богатейший выбор словарей, доступ к ПО, необходимому для выполнения того или иного заказа, постоянный выход в интернет для пользования онлайн-словарями и поисковыми системами. Помимо высочайших требований, которые мы предъявляем к квалификации наших переводчиков (большинство из них обладают более чем десятилетним опытом работы), с целью обеспечения максимального качества переводов и снижения вероятности ошибки каждый переведённый текст проверяется редактором.

Для оформления заказа отправьте материал для оценки. Условия, стоимость и сроки можно будет обсудить по электронной почте или по телефону. Оплата может производиться по безналичному расчёту, наличными или он-лайн. Если у Вас есть какие-либо вопросы, звоните нам. Спасибо за сотрудничество!

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/slovack]

Переводы со словацкого языка на русский и с русского на словацкий

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы со словацкого

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы со словацкого

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с/на словацкий язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)&nbsp;*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Словацкий

*звоните*

Словацко-русские переводы

Наше бюро гарантирует качественный письменный перевод текстов различной тематики со словацкого языка на русский. Наши специалисты используют последние достижения в сфере аппаратного и программного обеспечения для того, чтобы выполнить работу максимально качественно и точно в срок. Мы работаем с текстами любой сложности и любой тематики, включая личные документы, технические инструкции, юридические договоры, коммерческие документы и т.д. Вне зависимости от сложности и тематики вы получите профессиональный перевод, выполненный опытными переводчиками словацкого языка.

Наше бюро также выполняет устные переводы со словацкого языка, причем в компании найдутся специалисты как по синхронному, так и по последовательному переводу. Вне зависимости от сложности работы, Вы будете довольны результатом.

По Вашему желанию и при наличии такой необходимости мы можем выполнить апостилизацию и нотариальное заверение переведенных нами документов.

Мы гарантируем Вам полную конфиденциальность переданного нам материала, а также удобство обслуживания и качество работы.

Кроме письменных переводов наша компания предоставляет услуги синхронного и последовательного устного перевода, что позволит понять Ваших партнеров по бизнесу, либо решить свои дела, связанные с нотариальными или судебными формальностями.

При выезде за границу Вам может также понадобиться поставить на переведенный документ печать апостиль, либо заверить его у нотариуса. Наше бюро предоставляет данные услуги своим клиентам, для экономии их времени и обеспечении качественного обслуживания.

О языке

Словацкий язык относится к индоевропейской языковой семье и, наряду с чешским, польским и лужцко-сербским языками, причисляется к западнославянским языкам. Словацкий язык настолько близок к чешскому языку, что носители обоих языков без труда понимают друг друга, однако, несмотря на это, словацкий язык является самостоятельным языком и развивается согласно собственным законам. Поскольку чешский и словацкий языки развивались параллельно, у них имеются схожие черты в грамматике, лексике, фонетике. Словацкий язык распространен в таких странах как Словакия, Чехия, Румыния, Югославия. Кроме того, имеются словацкие диаспоры в других странах Европы, а также в Канаде и США. Общее число носителей словацкого языка составляет более шести миллионов человек.

Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам. Наши сотрудники ответят на любые интересующие Вас вопросы.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/61]

Бюро переводов с украинского языка на русский и с русского на украинский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с украинского

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с украинского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость переводов с/на украинский язык

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее 100 стр. (с/на язык)*

Украинский

*490/590&nbsp;руб.*

*звоните*

Подробнее о переводах с украинского языка

Переводы на украинский язык с других языков можно отнести к особой категории, ведь он входит в славянскую группу языков. Богатый и многогранный, украинский язык имеет несколько диалектов. Не стоит думать, что это легкий язык, не требующий профессионального подхода. Мы предлагаем Вам качественный устный и письменный перевод с украинского языка на русский и c русского языка на украинский, который будет осуществлен профессиональными переводчиками с большим опытом работы. Квалифицированные лингвисты-переводчики агентства &laquo;Эффектифф&raquo; срочно и недорого выполнят выполнят ваш заказ, обеспечив полное соответствие оригиналу.

Перевод с украинского языка на русский

Наше агентство выполняет также и узкоспециализированные переводы с русского языка на украинский и обратно. Например,

юридический украинский

подразумевает переводы заключений, нотариальных свидетельств, нормативных актов и прочей правовой документации. Наши специалисты-переводчики качественно и в срок переведут также с украинского языка на русский технические тексты любых любых размеров, такие как технологические карты, схемы, чертежи, стандарты. Это делают люди со специальным техническим или лингвистическим образованием. Цена ошибки здесь может быть высокой, например из-за некачественной работы переводчиков может выйти из строя дорогостоящее технологическое оборудование.&nbsp;Мы переводим тексты с украинского языка на русский любой сложности точно, быстро и профессионально. В перечень наших услуг входят также:

апостилирование документов

*,*

перевод медицинской документации

водительских удостоверений

, паспортов, дипломов, научной литературы и так далее. Обращайтесь, звоните - мы всегда рады видеть новых клиентов!

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/horvatsk]

Переводы с хорватского языка на русский и с русского на хорватский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с хорватского

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с хорватского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с/на хорватский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)&nbsp;*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Хорватский

*звоните*

Хорватско-русский перевод

Наше бюро имеет богатый опыт перевода текстов различной тематики, различных форматов и различной сложности с хорватского языка на русский. Высокое качество обеспечивается за счет наличия в компании специализированных переводчиков и редакторов, которые могут выполнять поставленные задачи в максимально короткий срок. Мы обеспечиваем их самым современным аппаратным и программным обеспечением, и тем самым способствуем качеству и удобству их работы. Это также касается и наших устных переводчиков. Обращайтесь к нам в случае, если Вам нужен профессиональный синхронный или последовательный устный перевод, и Вы не пожалеете. В спектр наших услуг также входит проставление апостиля, консульская легализация и нотариальное заверение переводов, выполненных сотрудниками нашего бюро.

Очевидными преимуществами работы с нашей компанией при вышеуказанных достоинствах является разумная цена, профессиональное и быстрое облуживание, а также полная конфиденциальность информации, которую клиент предоставляет нашей компании.

*О языке*

Хорватский относится к индоевропейской языковой семье и входит в западную подгруппу южнославянской группы языков. В хорватском выделяются три группы диалектов: кайкавство, чакавство и штокавство, причем последний диалект имеет наибольшее распространение. Хорватский является государственным языком Республики Хорватия. Также он имеет официальный статус в таких странах как Сербия, Босния и Герцеговина. В Черногории, Австрии, Италии и Румынии он является языком национальных меньшинств. Общее число людей, использующих хорватский язык, составляет около 6,2 миллиона.

Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа на перевод, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам. Мы с радостью ответим на все Ваши вопросы.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/74]

Перевод с чешского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с/на чешский

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с/на чешский

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Базовая стоимость переводов с и на чешский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

менее&nbsp;100 стр. (с/на язык)

Чешский&nbsp;

*490/590 руб.*

*звоните*

Информация о языке

Чешский относится к западнославянской языковой группе, в которую, помимо него, входят следующие языки &ndash; македонский, болгарский, черногорский, словацкий, боснийский и хорватский. Наиболее близкий к чешскому &ndash; словацкий, с которым в рамках западнославянских языков они образует подгруппу. На чешском языке говорят примерно 12 миллионов человек. Используется латинский алфавит, адаптированный в соответствии с особенностями данного языка.

Причины, по которым имеется существенная потребность в переводах с и на чешский язык

Безусловно, следует упомянуть различные образовательные программы, предлагаемые абитуриентам и студентам. Образование в Чехии позволяет получить европейский диплом.&nbsp;Помимо образования, речь может идти и о трудоустройстве &ndash; существует достаточно много возможностей, позволяющих работать в Чехии жителям стран СНГ, даже не знающим чешского языка.&nbsp;А также экспорт различных товаров из Чехии в страны СНГ.&nbsp;Все эти предпосылки обуславливают потребность в услугах по переводу с и на чешский язык.

Наши услуги

Мы готовы предложить вам услуги по письменному и устному (синхронному и последовательному) переводу с чешского языка на русский и с русского языка на чешский.

Средний опыт лингвистов компании - свыше 10 лет

Татьяна Валерьевна, переводчик, кандидат философских наук. Свыше 15 лет опыта переводов в области философии, социологии, истории.

Специалисты, работающие у нас, обладают богатым опытом перевода текстов разнообразной тематики. При выборе лингвиста, который будет работать над тем или иным заказом, наши менеджеры всегда учитывают особенности тематики, с которой связан исходный материал, благодаря чему заказы наших клиентов попадают только в руки людей, способных с ними справиться и выдать адекватный и действительно качественный результат.

Помимо высочайших требований, которые мы предъявляем к квалификации и опыту наших переводчиков (некоторые из них обладают десятилетним и более опытом работы), для того, чтобы обеспечить максимальное качество переводов и минимизировать вероятность ошибки, каждый переведённый текст вычитывается редактором.

Если вам потребовался синхронный или последовательный перевод с чешского или на чешский для проведения различных мероприятий, мы всегда готовы предложить вам свои услуги. Наша компания способна предоставить переводчика, квалификация и навыки которого позволят ему продуктивно работать в каждом конкретном случае, а также, если это потребуется &ndash; всё необходимое оборудование.

Профессиональный перевод с чешского языка

Чехия небольшая страна в Европе. Но в тоже время перевод с чешского пользуется достаточным спросом. Данный язык необходимо знать для налаживания особо тесных деловых связей между странами, но далеко не все к этому готовы. Поэтому часто встает вопрос о переводах различных

деловых

, финансовых&nbsp;и бизнес-документов на чешский. Наши специалисты обладают всем необходимым наборов знаний и качеств, чтобы переводить тексты с чешского любой сложности и любых объемов. За плечами наших лингвистов годы стажировок и работы в Чехии, что позволяет нам на очень высоком уровне.

Наше бюро также готово взяться за переводы текстов&nbsp;

*юридической*

*и*

медицинской

тематики. Кроме того, особо следует отметить тексты технической тематики. В нашем бюро есть специалисты-переводчики, готовые взяться за технические переводы с чешского и на чешский практически любой сложности и объема. Компания работает с 50 языками и рада предложить Вам также услуги

перевода с немецкого на русский

*,*

перевода с английского на русский

, а также

технического перевода английских текстов

.&nbsp;Звоните нам в любое удобное для Вас время!

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/chernogorsk]

Переводы с черногорского языка на русский и с русского на черногорский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Перевод с черногорского

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с черногорского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с/на черногорский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

свыше 499 стр. (с/на язык)

свыше 99 стр. (с/на язык)&nbsp;

свыше 49 стр. (с/на язык)

менее&nbsp;50 стр. &nbsp;(с/на язык)

Черногорский

*звоните*

Черногорско-русские переводы

Наше агентство может предложить Вашему вниманию следующие услуги:

Письменный перевод с черногорского языка на русский документов различной тематики. Мы выполняем переводы юридических текстов (договоров, доверенностей, налоговых документов, судебных документов и т.д.), экономических текстов (бухгалтерская и банковская документация, деловая переписка и т.п.), технических текстов (инструкции по эксплуатации, спецификации, паспорта безопасности и т.п.), медицинских текстов (справки, заключения, инструкции по применению препаратов, инструкции по эксплуатации медицинского оборудования и т.п.), а также прочих текстов, включая публицистические и рекламные материалы. Все переводы выполняются профессиональными переводчиками, прошедшими специальную подготовку и имеющими узкую специализацию. Это обеспечивает стабильное качество работы нашей компании.

Устный (последовательный или синхронный) перевод с черногорского на русский переговоров, семинаров, конференций, совещаний и т.п.

Нотариальный перевод, апостилизация и консульская легализация документов. Документы, не требующие легализации, заверяются печатью нашего агентства.

*О языке*

Черногорский является государственным языком Черногории (с 2007 года) и имеет официальный статус в Сербии. Как и сербский, он относится к индоевропейской языковой семье и причисляется к западной подгруппе южнославянской группы языков. Данный язык создан из диалекта сербохорватского, который был государственным языком Черногории до 1992 года. Черногорский язык лишь незначительно отличается от сербского, хорватского и боснийского языков, как в плане лексики, так и в остальных лингвистических аспектах. Количество носителей языка невелико &ndash; около 229 тысяч человек.

Основные преимущества работы с нашим бюро:

1. Скорость работы. Наши специалисты могут выполнять срочные переводы без потери качества. Срочность лишь незначительно повлияет на его стоимость.

2. Расценки нашей компании делает наши услуги доступными практически всем желающим.

3. Защита конфиденциальной информации клиента.

4. Качественное и быстрое обслуживание клиентов.

Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/arm]

Перевод с армянского

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с армянского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с/на армянский

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)&nbsp;*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Армянский

590 / 690&nbsp;руб.

*звоните*

Наше бюро переводов предлагает Вам следующие услуги:

Письменный перевод с армянского языка на русский различных текстов (включая юридические бумаги, технические тексты, деловую документацию, медицинские материалы, публицистические тексты и т.п). В нашем штате имеются специализированные профессиональные переводчики армянского языка, что положительно сказывается на качестве работы нашего агентства с различными текстами.

Наше бюро также предоставляет услуги последовательного или синхронного перевода переговоров, семинаров, конференций, совещаний и т.п. Специалисты компании имеют солидный опыт устного перевода, что позволяет нам обеспечивать стабильное качество работы.

Нотариальное заверение переведенных с армянского языка документов, проставление печати апостиль и консульская легализация. Документы, не требующие легализации, заверяются печатью нашего агентства.

*Основные преимущества работы с нашим бюро:*

1. Скорость работы. Наличие в штате опытных специалистов позволяет нам выполнять срочные переводы без потери качества. Причем срок выполнения заказа не сильно повлияет на его стоимость.

2. Разумные цены и гибкая ценовая политика. Профессиональный перевод не обязательно должен быть дорогим. Ценовая политика нашей компании делает наши услуги доступными для большей части жителей нашей страны.

3. Конфиденциальность. Компания прилагает все возможные усилия для сохранения конфиденциальности предоставляемой ей информации и документов.

4. Удобство, качество и скорость обслуживания. Наши сотрудники проконсультируют Вас по любому вопросу и предоставят Вам всю необходимую информацию.

*Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам.*

*Информация о языке*

Армянский относится к Фригийско-армянской подгруппе Греко-фригийско-армянской группы Палеобалканской ветви Индоевропейской языковой семьи. Он имеет официальный статус в Армении и Нагорно-Карабахской Республике. Также армянский распространен в Армении, России, США, Франции, Иране, Грузии, Сирии, Аргентинае, Азербайджане, Турции, Ливане, Украине, Иордании, Казахстане, Узбекистане, Канадае, Греции, Туркменистане, Израиле, Палестинской автономии, Ираке, Венгрии, Болгарии, Абхазии, Чехии, Египте, на Кипре, в Эстонии, Гондурасе, Румынии, Киргизии, Таджикистане, Индии. Общее число говорящих на армянском языке составляет около 6,4 миллиона человек.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/azer]

Перевод с азербайджанского

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с азербайджанского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с/на азербайджанский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)&nbsp;*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Азербайджанский

*590 / 690&nbsp;руб.*

*звоните*

Переводы с азербайджанского на русский язык

Азербайджанский относится к Огузской группе Тюркской ветви Алтайской языковой семьи. Имеет официальный статус в Азербайджане и в Дагестане (республика в составе Российской Федерации). Распространен в Иране, Грузии, Росии, Турции, Ираке. Общее количество носителей данного языка составляет более 20 миллионов человек.

*Наше агентство может предложить Вашему вниманию следующие услуги:*

Письменный перевод с азербайджанского языка на русский язык и с русского языка на азербайджанский язык документов различной тематики. Мы выполняем переводы юридических текстов (договоров, доверенностей, налоговых документов, судебных документов и т.д.), экономических текстов (бухгалтерская и банковская документация, деловая переписка и т.п.), технических текстов (инструкции по эксплуатации, спецификации, паспорта безопасности и т.п.), медицинских текстов (справки, заключения, инструкции по применению препаратов, инструкции по эксплуатации медицинского оборудования и т.п.), а также прочих текстов, включая публицистические и рекламные тексты. Все переводы выполняются профессиональными переводчиками, прошедшими специальную подготовку и имеющими узкую специализацию. Это обеспечивает стабильное качество работы нашей компании.

Устный (последовательный или синхронный) перевод с азербайджанского языка на русский язык и с русского языка на азербайджанский язык переговоров, семинаров, конференций, совещаний и т.п.

*Нотариальный перевод, апостилизация и консульская легализация документов. Документы, не требующие легализации, заверяются печатью нашего агентства.*

*Основные преимущества работы с нашим бюро:*

Скорость работы. Наши специалисты могут выполнять срочные переводы без потери качества. Срок выполнения заказа лишь незначительно повлияет на его стоимость.

Разумные цены и гибкая ценовая политика. Ценовая политика нашей компании делает наши услуги доступными для широких слоев населения нашей страны.

Конфиденциальность. Компания прилагает все возможные усилия для сохранения конфиденциальности предоставляемой ей информации и документов.

Удобство, качество и скорость обслуживания. Наши сотрудники проконсультируют Вас по любому вопросу и предоставят Вам всю необходимую информацию.

*Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам.*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/63]

Переводы с болгарского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Перевод с болгарского

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с болгарского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость письменного перевода с/на болгарский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Болгарский

*590 / 690&nbsp;руб.*

*звоните*

Оксана Владимировна штатный редактор компании "Эффектифф",&nbsp;переводчик-лингвист с 20-летним опытом работы. Эксперт в дипломатической сфере, специалист по протоколу.

Агентство "Эффектифф" готово предложить своим клиентам услуги в области профессиональных устных и письменных переводов с/на болгарский язык. В списке услуг компании представлено апостилирование и легализация переведенных документов. Нотариальное заверение выполненных переводов, аренда оборудования для параллельного перевода. Звоните и пишите нам прямо сейчас!

*Информация о языке*

Болгарский язык относится к южной подгруппе славянской группы индоевропейской языковой семьи. Является официальным языком Республики Болгария, а также официальным языком болгарской общины в Бессарабской Болгарии. Примерно 12 миллионов человек являются его носителями. Для письма используется кириллица (болгарский алфавит), но имеются отличия от русского. Падежи практически исчезли, но используются артикли (определённый, неопределённый и нулевой). Интересен также тот факт, что с точки зрения лексики болгарский язык очень близок к церковнославянскому, в нём до наших дней используются слова, которые считаются архаичными в восточнославянских языках. По причинам, связанным с историей болгарского народа, в нем имеется множество слов тюркского происхождения.

Лингвистические услуги

Компания &laquo;Эффектифф&raquo; всегда готова предложить своим клиентам услуги по письменному и устному переводу с или на болгарский язык. Вы можете обратиться к нам с совершенно любым материалом &ndash; будь это текст общей тематики или узкоспециализированные документы. Наши менеджеры проанализируют ваш заказ, после чего назначат лингвиста, который сможет в кратчайшие сроки и максимально качественно выполнить работу. Если речь идёт о сложных специализированных текстах, перевод будет выполнять преимущественно специалист, обладающий необходимыми знаниями в области, с которой связана тематика заказа. Каждый перевод, будь то небольшой чек с АЗС или серьёзная патентная документация, будет тщательно проверен редактором на наличие ошибок и неточностей. Также следует отметить, что любой переводчик всегда имеет возможность проконсультироваться со специалистами в той или иной области (например, с профессиональным врачом), если у него возникают вопросы по содержанию заказа, переводом которого он занят.

Если у наших клиентов возникает необходимость в устном переводе (синхронном или последовательном), наши менеджеры предоставят переводчика с учётом специфики мероприятия, я ходе которого ему предстоит работать. Звоните нам, мы обязательно вам поможем.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/venger]

Переводы с венгерского языка на русский и с русского на венгерский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Перевод с венгерского

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с венгерского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с/на венгерский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)&nbsp;*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Венгерский

*590 / 690&nbsp;руб.*

*звоните*

Услуги венгерско-русских переводов

Наше агентство выполняет письменные переводы с венгерского языка и на венгерский различных документов. Мы переводим личные документы, такие как паспорта, свидетельства о рождении, о браке, о разводе, о смерти, дипломы, аттестаты, и прочие документы, которые могут понадобиться Вам для обучения в Венгрии или пребывания там. Также мы принимаем в работу технические, юридические, коммерческие и медицинские документы, которые позволят Вам найти общий язык с иностранными партнерами и наладить контакты за границей, а также прочие виды текстовой информации, вплоть до личной переписки.

Кроме письменных переводов мы также выполняем устный перевод (синхронный и последовательный) с венгерского языка. При необходимости мы помогаем нашим клиентам при апостилизации, консульской легализации и нотариальном заверении выполненных переводов.

*Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам.*

*Информация о языке*

Венгерский язык принадлежит к Угорским языкам, Финно-угорским и Уральским языкам. Венгерский язык имеет официальный статус в Венгрии, Сербии (Воеводина), Румынии (Секуйский край), Украине (Закарпатская область, Берегово), а также в Европейском союзе. Венгерский язык также распространен в Словакии, Сербии, Хорватии, Австрии и Словении. Одной из основных особенностей венгерского языка является то, что это один из нескольких европейских языков, который не относится к индоевропейской группе. Общее количество носителей языка составляет 14 миллионов человек.

Агентство "Эффектифф"

Наша компания предоставляет услуги перевода с венгерского языка на русский язык и обратно. Наши сотрудники обладают всем необходимым для выполнения качественных переводов: значительным опытом работы в переводческой сфере, лучшим аппаратным и программным обеспечением, которое позволяет добиться высокого качества работы и прекрасных результатов при разумной цене. Наша ценовая политика и расценки делают наши услуги доступными для широких слоев населения Российской Федерации. Мы учитываем и другие требования наших клиентов для обеспечения их максимального удовлетворения. Большой штат сотрудников позволяет нам выполнять срочные работы без потери качества. Сроки согласуются с заказчиком, причем предусматривается лишь незначительная наценка за срочность.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/gruzinsk]

Переводы с грузинского языка на русский и с русского на грузинский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Перевод с грузинского*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с грузинского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с/на грузинский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)&nbsp;*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Грузинский

*590 / 690&nbsp;руб.*

*звоните*

Услуги грузинско-русских переводов

Наше агентство осуществляет письменный перевод с грузинского языка на русский различных документов, включая личные, коммерческие, юридические и технические документы, а также прочую текстовую информацию различной тематики. Наши высококвалифицированные специалисты имеют в своем распоряжении всю необходимую технику и программное обеспечение, которые позволяют нам выполнять профессиональный перевод с грузинского языка.

Кроме того, мы выполняем срочные переводы за разумную цену, что делает наши услуги доступными практически для всех. Кроме письменных переводов наша компания осуществляет устный перевод (последовательный и синхронный) с грузинского языка и на грузинский язык различных мероприятий, встреч, переговоров и т.д.

При необходимости мы помогаем нашим клиентам в апостилизации, легализации и нотариальном заверении документов, которые были переведены сотрудниками нашей компании.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Информация о языке*

Грузинский относится к картвельской группе языков. Он имеет официальный статус в Грузии и Южной Осетии. Также распространен в Азербайджане, Турции, США и России. Общее количество носителей языка составляет около 4,1 миллионов человек.

Одной из особенностей грузинского языка является то, что на данный момент существует две формы грузинского письма &ndash; Мхедрули и Хуцури. Первая форма используется повсеместно, а вторая &ndash; в религиозном письме и богослужениях. Имеются и другие лексические, морфологические, синтаксические, фонетические и прочие особенности для каждой из форм грузинского письма, которые затрудняют перевод на другие языки, в частности &ndash; на русский язык. Однако в нашем бюро имеются грамотные специалисты, которые будут рады помочь Вам при переводе требуемой документации с грузинского языка.

*Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам.*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/69]

Переводы с казахского языка на русский и с русского на казахский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с/на казахский

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с/на казахский

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с/на казахский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 499 стр. (с/на язык)*

*свыше 99 стр. (с/на язык)&nbsp;*

*свыше 49 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;50 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Казахский

*звоните*

Казахский язык

Казахский язык относится к Ногайско-кыпчатской подгруппе Кыпчатской группы Тюркской ветви Алтайских языков. Имеет официальный статус в Казахстане и в Республике Алтай (субъект Российской Федерации). Также распространен в Китае, Узбекистане, Монголии, Киргизии, Туркмении, Турции и т.д. Количество носителей казахского языка &ndash; около 87 миллионов человек.

Казахский имеет лишь несколько диалектов, причем различия между ними незначительны, что облегчает работу специалистов, выполняющих перевод. Однако устный переводчик должен учитывать наличие наречий, которые представляют определенную трудность, поскольку если специалист не будет подстраиваться под определенный тип наречия, неправильное произношение может привести, как минимум, к непониманию переводимой информации. Письменный переводчик должен учитывать специфически особенности казахского языка, такие как, например, отсутствие понятия рода существительных или порядок слов в предложении.

Однако, вышеуказанные трудности не являются проблемой для опытных переводчиков казахского языка, которые работают на наше агентство. Они могут выполнить как письменный, так и устный перевод с казахского языка на русский с учетом максимального качества работы и в максимально короткий срок. Мы с радостью поможем Вам как при письменном переводе документов различной тематики (технические документы, юридические документы, личные документы, реклама, публицистика и т.д.), так и при последовательном и синхронном устном переводе конференций, встреч, совещаний и т.д.

Наша компания позволит не только перевести Ваши документы, но и выполнить их легализацию (апостиль, консульская легализация), а также заверить Ваш перевод в нотариальной конторе.

*Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам.*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/kirgizsk]

Бюро переводов с киргизского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Перевод с киргизского

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с киргизского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод с и на киргизский язык

Немного о языке и говорящих на нём.&nbsp;Говорящих на киргизском достаточно немного &ndash; им владеют около четырёх миллионов человек, проживающих в Киргизии, а также в Узбекистане, Таджикистане, Китае, России и Казахстане. Для большей их части киргизский является родным языком, для некоторых &ndash; вторым. Киргизский имеет статус государственного в Киргизии. Язык относится к алтайской семье, тюркской ветви языков, на письме используется кириллица.

Услуги, которые мы готовы вам предложить

Работая с нами, вы получите ряд преимуществ &ndash; гибкие цены, индивидуальный подход, скидки при заказе больших объёмов, выполнение вашего заказа в самые сжатые сроки и, само собой разумеется, - самый качественный перевод. Несмотря на то, что киргизский язык достаточно редкий и настоящих профессионалов, которые могут работать с ним и выполнять переводы на высоком уровне и в сжатые сроки, не так уж много, мы успешно выполняем заказы наших клиентов. Мы всегда открыты для сотрудничества с новыми специалистами в различных областях, которые могут помочь нам предложить вам переводы самой разной тематики &ndash; например, узкоспециализированные тексты (финансовые отчёты, нефтехимия, медицинская документация, патентные бумаги, фармакология, технические инструкции и прочее).

Для нас нет &laquo;неприоритетных&raquo; тематик, объёмов и клиентов. Каждый, даже самый маленький заказ будет с должным вниманием обработан и отправится переводчику, который выполнит его качественно и быстро. Качество &ndash; краеугольный камень всей нашей работы. Мы постоянно работаем над улучшением услуг, предоставляемых нами. Каждый перевод проверяется редактором, ведь ошибки, допущенные в переводах &ndash; это не только минус нам, это возможные неприятные последствия для наших клиентов, чего мы, естественно, допустить не можем. Устный перевод.

Если нашим клиентам для проведения любых мероприятий &ndash; конференций, презентаций, экскурсий, переговоров, деловых встреч и т.д. &ndash; потребуются услуги по устному переводу (последовательному или синхронному, мы всегда готовы прийти на помощь. Наши менеджеры не только подберут для Вашего мероприятия оптимального специалиста, но и предложат вам аренду оборудования, необходимого для осуществления перевода.

Киргизский язык относится к Киргизо-кипчакской подгруппе Горно-алтайской группы Тюркской ветви Алтайской семьи языков. Язык имеет официальный статус в Киргизии, распространен в Узбекистане, Китае, Таджикистане. Имеются диаспоры в Росии, США и др. На территории Киргизии распространен Русский язык, поэтому большая часть населения разговаривает на обоих языках.&nbsp;Киргизская система письма возникла лишь в начале двадцатого века. Язык имеет два диалекта: южный, на который значительно повлиял узбекский язык, и северного, на который повлияли монгольский и казахский языки. Современный литературный киргизский язык сформировался на основе северного диалекта. Современная киргизская письменность основана на кириллице.&nbsp;Одной из особенностей киргизского языка является то, что он не предполагает простой передачи информации. Он является образным и витиеватым, и поэтому, несмотря на кажущуюся простоту, смысл кыргызского текста может быть непонятен иностранцу.

Наше бюро поможет Вам при переводе текста любой сложности, от сложных технических документов до личных писем, с киргизского языка на русский. На нас работают профессиональные переводчики, которые обладают значительным опытом работы, а также всем необходимым (техника, ПО) для выполнения качественных переводов за ограниченное время. За срочность и сложность предусмотрена доплата, однако гибкая ценовая политика нашего бюро позволит Вам не беспокоиться о чрезмерно высокой стоимости. Наши услуги доступны практически для всех слоев населения.&nbsp;Специалисты компании также выполняют последовательный и синхронный перевод. Они помогут вам преодолеть языковой барьер при переговорах, совещаниях, деловых встречах и т.д.&nbsp;Кроме того, мы экономим время наших клиентов, предоставляя услуги по апостилизации, консульской легализации и нотариальному заверению выполненных переводов.

*Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам.*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/76]

Переводы с латышского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с латышского

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с латышского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Базовая стоимость перевода с и на латышский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

до 100 стр. &nbsp;(с/на язык)

Латышский

*590 / 690&nbsp;руб.*

*звоните*

Услуги агентства Эффектифф

Письменный перевод с латышского языка.

Вы можете обратиться к нам с заказом на перевод документов и текстов любой тематики, для нас нет &laquo;неприоритетных&raquo; сфер. Среди профессионалов, сотрудничающих с нашей компанией, есть не только высококлассные лингвисты. Помимо переводчиков, с нами работают специалисты, которые всегда готовы разъяснить лингвисту моменты в переводимом материале, которые могут быть непонятны человеку, не обладающему достаточными знаниями в определённой сфере. Для того, чтобы обеспечить максимальное качество переводов и минимизировать вероятность ошибки, каждый переведённый текст вычитывается редактором.

Устный перевод.

Если вам потребовался синхронный или последовательный перевод с латышского или на латышский при проведении различных мероприятий, мы всегда готовы помочь. Наши менеджеры предоставят для вашего мероприятия переводчика, квалификация и навыки которого позволят ему продуктивно работать в каждом конкретном случае, а также, если это потребуется &ndash; всё необходимое конференц-оборудование.

*Информация о языке*

Латышский &ndash; государственный язык Латвийской Республики, а также официальный язык Европейского союза (один из двадцати трёх). Родным латышский язык считает примерно один миллион человек (53% населения Латвии), также следует упомянуть эмигрантов, проживающих на территории других государств. Таким образом, носителями данного языка во всём мире являются 1,8 миллиона человек.

Небольшое число носителей латышского языка обусловливает некоторую сложность в поиске по-настоящему профессиональных переводчиков, владеющих данным языком на уровне, позволяющем осуществлять качественный и адекватный перевод. Поэтому мы находимся в постоянном поиске специалистов, сотрудничество с которыми позволяет нам повышать качество предлагаемых нашим клиентам услуг.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/70]

Переводы с литовского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с литовского

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с литовского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Базовая стоимость переводов с и на литовский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Литовский

*590 / 690&nbsp;руб.*

*звоните*

Письменный литовский перевод

Мы готовы взяться за письменный перевод материалов с или на литовский язык, независимо от тематики и сложности заказа, с которым нам предстоит работать. Наши менеджеры примут ваш заказ, проанализируют тематику и сложность материала, после чего он отправится в работу. Переводчик преимущественно подбирается с учётом специфики текста таким образом, чтобы специалист был знаком с его тематикой. Если речь идёт об узкоспециализированных документах (медицинских, технических, финансовых), ими скорее всего займётся специалист, обладающий соответствующей квалификацией. Среди профессионалов, сотрудничающих с нашей компанией, есть не только высококлассные лингвисты. Помимо литовских переводчиков, с нами работают специалисты, которые всегда готовы разъяснить лингвисту моменты в переводимом материале, которые могут быть непонятны человеку, не обладающему достаточными знаниями в определённой сфере.

Устный литовский перевод

Клиенты часто обращаются к нам с просьбой предоставить услуги по устному переводу. В этом случае мы в кратчайшие сроки подберём специалиста, который сможет обеспечить перевод в ходе мероприятия, организованного вами. При выборе переводчика нашими менеджерами будет учтена специфика мероприятия, тематика, которому оно посвящено, а также вид перевода, который потребуется (синхронный или последовательный). Помимо услуг переводчика, мы готовы предложить вам оборудование, необходимое для осуществления перевода.

*Информация о языке*

Литовский относится к балтийской группе индоевропейских языков, на нём говорят около трёх миллионов человек, проживающих на территории Литвы и ещё около 170 тысяч &ndash; за пределами страны. Литовский &ndash; официальный язык Литовской Республики и один из официальных языков Европейского союза, имеет общее происхождение с латышским.&nbsp;В СНГ не так много специалистов, владеющих данным языком, поэтому мы постоянно ведём поиск новых переводчиков для того, чтобы обеспечить нашим клиентам по-настоящему высокое качество и оперативность выполнения их заказов.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/moldavsk]

Перевод с молдавского

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с молдавского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с/на молдавский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 499 стр. (с/на язык)*

*свыше 99 стр. (с/на язык)&nbsp;*

*свыше 49 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;50 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Молдавский

*звоните*

Молдавско-русские переводы

Наше бюро оказывает услуги перевода с молдавского языка на русский. Письменный перевод выполняется опытными специалистами, которые могут выполнить перевод текстов любой сложности в максимально сжатые сроки. Мы поможем Вам перевести любые документы, которые Вам необходимы, включая личные документы (паспорта, свидетельства, справки, выписки, чеки), документы об образовании (дипломы, аттестаты), а также различную техническую, юридическую, коммерческую документацию и прочие тексты вплоть до писем. Наличие в штате профессиональных переводчиков позволяет нам обеспечить превосходное качество готового продукта, причем ценовая политика нашей компании позволит Вам не беспокоиться о чрезмерных затратах. Устный последовательный и синхронный перевод, выполняемый нашими специалистами, позволит Вам понимать каждое слово на переговорах, совещаниях, деловых встречах, конференция и прочих подобных мероприятиях.

Еще одним важным преимуществом работы с нами является то, что мы сможет сэкономить Ваше время и выполнить апостилизацию, консульскую легализацию или нотариальное заверение переведенных нами документов вместо Вас. На все прочие документы проставляется печать нашей компании, которая является гарантом качества нашей работы.

*О языке*

Молдавский язык относится к Балкано-романской подгруппе Романской группы Индоевропейской семьи языков. Он имеет официальный статус в Молдавии и в Преднестровской Молдавской Республике. Общее число говорящих на данном языке составляет около 28 миллионов человек.

Большинство лингвистов считает молдавский язык диалектом литературного румынского. Молдавский включает в себя четыре диалекта. В отличие от других романских языков молдавский язык содержит множество элементов, свойственных славянским языкам. До начала двадцатого века в Молдавии использовалась кириллица, а после был введен латинский алфавит. В настоящее время в молдавских школах изучается не &laquo;молдавский язык&raquo;, а &laquo;румынский язык&raquo;. Румынский также прописан в качестве официального языка Молдавии.

*Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам.*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/ruminsk]

Бюро переводов с румынского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Перевод с румынского

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с румынского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводы с румынского языка на русский

Румынский язык относится к Балкано-романской группе Романской группы Индоевропейской семье языков. Он имеет официальный статус в Румынии, Молдавии, Преднестровье, Сербии (Воеводина), Украине (Черновицкая область) и Европейском союзе. Общее число носителей составляет примерно 20 миллионов человек.

Румынский язык является одним из самых своеобразных романских языков, поскольку он произошел от одного из диалектов римских колонистов и является языком, наиболее близким к латинскому. В нем также имеется множество заимствований из других языков Балканского полуострова, а также славянских и греческих заимствований.

Услуги агентства

Обращайтесь к нам, если вам требуется перевод документов с румынского языка на русский. В нашей компании имеются опытные переводчики, которые обладают всеми необходимыми знаниями и умениями для перевода текстов любой тематики и сложности в максимально сжатый срок. Мы переводим любые документы от сложных технических и юридических текстов до личной документации, которая может понадобиться Вам для пребывания в Румынии и получения образования в данной стране.

Наши устные переводчики выполнят для Вас синхронный или последовательный перевод с румынского языка и позволят Вам полноценно участвовать в устном общении с носителями румынского языка.

Заверение и легализация

Кроме того, Вы можете обращаться к нам для того, чтобы сэкономить время при проставлении апостиля, консульской легализации и заверении у нотариуса необходимых Вам документов.

Наши расценки приятно Вас удивят &ndash; ведь срочность и качество выполненной работы практически не сказываются на ее стоимости. Кроме того, мы гарантируем нашим клиентам конфиденциальность полученной нами информации. Сотрудники нашего бюро заботятся также о качестве и удобстве предоставления услуг.

*Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам.*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/slovensk]

Переводы со словенского языка на русский и с русского на словенский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Перевод со словенского

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод со словенского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с/на словенский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 499 стр. (с/на язык)*

*свыше 99 стр. (с/на язык)&nbsp;*

*свыше 49 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;50 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Словенский

*звоните*

Словенско-русский перевод

В случае, если Вам необходимо перевести какие-либо документы со словенского языка на русский &ndash; обращайтесь в наше переводческое бюро. Среди наших сотрудников имеются опытные переводчики словенского языка, которые сумеют выполнить любую работу в сжатые сроки. Это, а также наличие богатой технической базы позволяет нам браться за тексты любой сложности (личные документы, коммерческие документы, юридические документы, технические документы и т.д.) и выполнять их точно в срок, сохраняя максимальное качество.

Наши устные переводчики выполняют синхронный или последовательный устный перевод мероприятий любой сложности &ndash; от личной беседы до конференций. Богатый опыт наших специалистов позволит вам понимать каждое слово.

Сотрудники нашей компании выполнят за Вас апостилизацию, консульскую легализацию или нотариальное заверение переведенных текстов за дополнительную плату.

Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам. Наши сотрудники будут рады ответить на любые Ваши вопросы.

*Информация о языке*

Словенский относится к Западной группе Южноевропейской подгруппе Славянских языков Индоевропейской семье языков. Словенский имеет официальный статус в Словении и Европейском союзе. Диаспоры существуют в Австрии, Италии, Венгрии, Хорватии, Германии, США, Канаде, Аргентине, Австралии, ЮАР. Общее число говорящих на словенском языке составляет около 2,2 миллионов человек.

Словенский имеет 49 диалектов, объединяемых в семь основных групп. На словенский значительно повлиял немецкий язык, поэтому в словенском словаре имеется большое количество германизмов.

Наша ценовая политика позволяет практически каждому воспользоваться услугами наших специалистов &ndash; отличное качество работы при разумной цене.

Кроме того, мы гарантируем Вам вежливое и качественное обслуживание, удобство и конфиденциальность Вашей информации.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/turkmensk]

Бюро переводов с туркменского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с туркменского

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с туркменского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводы с/на туркменский язык

Туркменский язык относится к Огузской подгруппе Тюркской подветви Алтайской языковой семьи. Он имеет официальный статус в Туркмении и Афганистане. Он также распространен в Иране, Ираке, Турции и России. Общее число говорящих составляет более 6 миллионов человек.

С 1996 года в туркменском используется латинский алфавит, однако носители языка, живущие вне Туркмении, могут использовать как арабское, так и кириллическое письмо. Всего в туркменском языке около тридцати диалектов и наречий.

В советские годы туркменский язык подвергся значительному влиянию русского и языков соседних стран. Многие слова и выражения были заимствованы из русского и многих других языков через средства массовой информации. При переводе с туркменского языка следует учитывать фонетические и грамматические особенности, которые отличают его от других тюркских языков.

Услуги по переводам текстов и мероприятий

В нашем бюро Вы можете заказать устный и письменный перевод с туркменского языка на русский. Письменные переводы выполняются опытными переводчиками туркменского, работающими в данной области в течение многих лет. Это позволяет нам не только качественно переводить тексты различной тематики и сложности, но также делать это в максимально удобные для наших клиентов сроки. Причем стоимость срочных переводов лишь незначительно отличается от обычных.

Наши устные переводчики выполнят для вас синхронный или последовательный перевод конференций, собраний, переговоров и встреч. Их опыт позволит вам чувствовать себя уверенно на любых мероприятиях подобного рода.

*Заверение и легализация*

Помимо всего прочего Вы можете доверить нам апостилизацию, консульскую легализацию и нотариальное заверение выполненных нами переводов. Указанные действия будут выполнены настолько быстро, насколько это возможно.

Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам. Наши сотрудники с радостью ответят на любые Ваши вопросы.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/uzbeksk]

Бюро переводов с узбекского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с узбекского

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с узбекского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод с/на узбекский язык

Узбекский принадлежит к Огузской группе языков (Ногайско-кырчатская группа, Капукско-хорезмийская группа, Карпукская группа, Тюркская ветвь, Алтайские языки). Имеет официальный статус в Узбекистане и Афганистане. Распространен в Киргизии, Казахстане, Туркмении, Таджикистане, России, Турции, Китае и др. Общее количество носителей языка составляет более 20 миллионов человек.

В 1993 году был выполнен переход на латинский алфавит, однако прежний графический вариант также присутствует и активно используется. За последнее несколько десятилетий наблюдается тенденция к искоренению русскоязычных заимствований и их замена на заимствования из турецкого языка.

Имеется четыре основные группы диалектов узбекского языка, каждая из которых подверглась воздействию со стороны языков соседних стран. Переводчик также должен помнить, что среди особенностей узбекского также отмечают отсутствие согласования в числе, роде и падеже определения и определяемого.

Услуги перевода и легализации

Наша компания предлагает Вам свои услуги перевода с узбекского языка на русский. Мы беремся за тексты любой сложности и любой тематики (юридические тексты, техническая документация, личные документы, коммерческие материалы, реклама, письма и т.д.). У нас есть профессиональные переводчики узбекского языка, которые выполнят любую работу максимально качественно и в наиболее сжатые сроки.

Специалисты компании по последовательному и синхронному переводу помогут Вам забыть о языковом барьере во время совещаний, конференций, переговоров и прочих подобных мероприятий.

*Заверение и легализация*

Сотрудники нашей компании помогут Вам при проставлении апостиля, консульской легализации или нотариальном заверении переведенных нами документов.

Мы гарантируем вам качественное и быстрое обслуживание, а также полную конфиденциальность предоставленной нам информации.

Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам. Наши сотрудники ответят на любые интересующие вас вопросы.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/59]

Переводы с эстонского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с эстонского

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с эстонского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Базовая стоимость перевода с и на эстонский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее 100 стр. (с/на язык)*

Эстонский

590 / 690 руб.

*звоните*

*Общая информация о языке*

Эстонский относится к прибалтийско-финской ветви финно-угорской семьи языков. На нём говорит примерно 1,1 миллиона человек. Эстонский &ndash; официальный язык Эстонии и Европейского союза. В нем используется латинский алфавит.

Что мы готовы вам предложить

Компания "Эффектифф" предлагает Вам услуги по письменному и устному переводу с эстонского языка на русский. Специалисты, работающие в нашей компании, обладают богатым опытом работы с текстами практически любых тематик.

Более

1000 переводчиков

с различной специализацией

Татьяна Валерьевна, переводчик-лингвист компании "Эффектифф" с 15-летим опытом работы.

Наши сотрудники &ndash; это высококвалифицированные лингвисты или специалисты различных отраслей, которые доступ ко всем необходимым для осуществления переводов инструментам &ndash; русско-эстонским словарям, ПО, без которого выполнение того или иного заказа невозможно, постоянный выход в интернет для пользования онлайн-словарями, профильным ресурсами и поисковыми системами. Мы делаем всё возможное для того, чтобы обеспечить максимальное качество услуг и снизить вероятность ошибки &ndash; предъявляем высочайшие требования к нашим переводчикам. Кроме этого, каждый переведённый текст или документ проверяется редактором.

Если Вам потребовался синхронный или последовательный перевод с эстонского или на эстонский при проведении конференций, переговоров, презентаций или семинаров, мы готовы предложить Вам свою помощь. Специалисты агентства обладают богатым опытом участия в подобных мероприятиях, что позволяет учитывать специфику каждого из них, и предоставлять услуги переводчиков, обладающих знаниями, необходимыми для работы над заказом, связанным с определённой тематикой.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/72]

Бюро переводов с арабского языка на русский и с русского на арабский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с арабского

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с арабского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Базовая стоимость письменного перевода с/на арабский

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Арабский

690 / 790&nbsp;руб.

*звоните*

Профессиональный перевод с арабского языка

Арабский &ndash; это язык одной из самых древних цивилизаций, дошедший до нас практически без изменений. Переводы с арабского на русский требуют от исполнителя в первую очередь внимания и осмысления услышанного или увиденного. Не зная истории этого языка, его различных языковых формул, невозможно выполнять адекватные переводы. Именно от того, в каком контексте будет встречаться то или иное высказывание, зависит, как оно будет воспринято, и, соответственно, какую смысловую нагрузку будет нести.&nbsp;Специалисты московского офиса компании &laquo;Эффектифф&raquo; переводят на арабский или с арабского языка с полным соответствием оригинальному тексту.&nbsp;

Лингвисты

&nbsp;нашего агентства

Александр Александрович, Востоковед-переводчик. 25 лет опыта переводов медицинской и фармакологической документации.

Отдельно мы хотим отметить возможность перевода c русского языка на арабский и обратно различных

юридических

*,*

технических

медицинских

документов. Такие переводы невозможны без участия высококлассных лингвистов. А такие специалисты-переводчики у нас есть. Звоните нам в любое удобное для Вас время!

*Услуги агентства Эффектифф*

В последние десятилетия весь мир наблюдает за стремительным экономическим развитием арабского мира. Благодаря наличию запасов нефти в этом регионе арабские страны имеют огромный потенциал. Многие международные корпорации в поисках новых перспектив останавливаются именно на этом регионе. Этим обусловлена постоянная необходимость в переводах технической, юридической, экономической тематики (бухгалтерской отчётности, налоговой документации, аудиторских заключениях, кредитных договорах, банковской документации, договорах лизинга, отчётах об изменении капитала).

Перевод финансовой документации &ndash; одна из самых сложных и ответственных сфер, в которой могут работать только переводчики, обладающие соответствующими знаниями и навыками. При работе над заказами, связанными с финансовой документацией, от переводчика требуется не только высочайший уровень владения языком перевода, специалист должен разбираться в том, с чем он имеет дело. Это значит, что, помимо лингвистического образования, желательно наличие и экономического. Лингвист, даже обладающий большим опытом перевода любой другой тематики, но не имеющий знаниями в данной сфере, безусловно, будет не в состоянии выдать адекватный и качественный результат.

Тематика переводов с и на арабский язык весьма обширна. Следует упомянуть переводы нефтегазовой тематики, медицинские переводы (необходимость в них возникает в связи с развитием туризма и наступлением страховых случаев). Экзотическая пища, флора и фауна, риски экстремальных видов спорта, элементарный бытовой травматизм &ndash; это лишь немногие из опасностей, которые подстерегают каждого путешественника. Достаточно часто травмы, полученные на отдыхе, вынуждают продолжать лечение на родине. А все документы, касающиеся терапии, проведенной за границей, написаны на языке страны, где турист отдыхал.

Наши менеджеры предоставят переводчика с учётом всех особенностей Вашего заказа &ndash; его тематики, сроков и оформления. Каждый документ будет дополнительно вычитан редактором для того, чтобы исключить вероятность ошибки и повысить качество выполняемых нами переводов.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/64]

Переводы с голландского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с голландского

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с голландского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с/на голландский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Голландский

*690 / 790&nbsp;руб.*

*звоните*

Услуги компании &laquo;Эффектифф&raquo;

Мы всегда готовы прийти на помощь, если вам потребуется письменный или устный перевод с или на голландский язык. После оценки материала, который требуется перевести, он будет передан именно тому переводчику, который с учётом специфики заказа наилучшим образом справится с его выполнением. Если речь идёт об узкоспециализированных текстах &ndash; документах финансовой отчётности, нефтегазовой тематики, медицинских протоколах, юридических документах, мы сделаем всё для того, чтобы перевод был наиболее полным и точным. Для обеспечения качества и минимизации вероятности наличия ошибки готовый заказ будет вычитан редактором. Помимо этого, наш отдел контроля качества постоянно наблюдает за работой редакторов, что, в свою очередь, положительно влияет на работу наших специалистов.

Клиенты, которые работают с нами, обращаются к нам не только с письменными переводами. Достаточно часто мы предоставляем услуги устных переводчиков. В этом случае важно будет сообщить нашим менеджерам, о какого рода мероприятии идёт речь, тематику материала, с которым предстоит работать нашему специалисту, синхронный или последовательный перевод будет нужен. С учётом всех этих требований мы предоставим вам переводчика, который вам нужен.

*Информация о языке*

Официальное название этого языка &ndash; &laquo;нидерландский&raquo;, часто его называют также фламандским. Голландский относится к западногерманской подгруппе германских языков, которые, в свою очередь, входят в индоевропейскую семью. Всего на этом языке говорит примерно 22 миллиона человек (по состоянию на 2005-й год). Наибольшее количество говорящих на этом языке проживает в Нидерландах, где голландский имеет официальный статус. Помимо Нидерландов, данный язык распространён в Брюсселе, Суринами, на Нидерландских Антильских островах, а также на Арубе. Следует также упомянуть отдельные регионы Франции и Германии, на территории которых имеются нидерландоговорящие общины.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/68]

Бюро переводов с греческого языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с греческого

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с греческого

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Базовая стоимость переводов с и на греческий язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Греческий

*690 / 790&nbsp;руб.*

*звоните*

Профессиональные переводы с греческого

Елена Геннадьевна, переводчик компании "Эффектифф". Более тридцати лет переводческого стажа в сфере деловой и юридической документации.

Переводы с русского на греческий и обратно занимает важное место в списке услуг нашего бюро. Греческий язык имеет огромную историю, особенности и нюансы, которые присущи только ему. Наши специалисты готовы с должным старанием и на высоком профессиональном уровне перевести с греческого различные

юридические договора

*,*

техническую документацию

медицинские документы

! Особо нужно отметить возможность переводить тексты на специализированную техническую тематику. Эта услуга требует большого опыта и профессионализма. Переводы с греческого на русский от бюро "Эффектифф" - это действительно достойное предложение на рынке, на сегодняшний день! Подтверждением тому являются сотни постоянных клиентов, отзывы и благодарности, которые вы можете найти на нашем сайте. Звоните, мы уже сейчас готовы начинать переводить с греческого языка на русский, согласно Вашего заказа!

*О языке*

Греческий язык неразрывно связан с историей нашего мира, на нём писали свои труды величайшие учёные древности, его значения для культуры и науки крайне сложно переоценить. Греческий &ndash; один из древнейших языков мира, на котором остались письменные памятники, которые изучаются и переводятся по сей день. В настоящее время греческий считают родным примерно 15 миллионов человек. Благодаря связям Греции с другими странами региона и трудовой миграции ареол распространения греческого языка постепенно расширяется.

Перевод с греческого языка и обратно

Специалистам нашего бюро достаточно часто приходится иметь дело с материалами, которые необходимо перевести с греческого и на греческий язык. При этом речь может идти как о письменном, так и об устном переводе. Что же делает переводы с греческого настолько востребованными? Во-первых, этот язык имеет официальный статус в Европейском союзе, во-вторых, нельзя забывать об интересе туристов к Греции, памятникам её культуры и архитектуры.

Организации, предоставляющие услуги туристам, достаточно часто нуждаются в переводе. Это могут быть самые разные документы &ndash; от паспортов до медицинских справок и выписок. К сожалению, туризм не всегда так безопасен, как хотелось бы. Очень часто после наступления страхового случая в стране, где турист отдыхал, ему требуется лечение, после которого для страховых компаний потребуется перевод медицинской документации. Мы всегда готовы предложить вам свои услуги в области письменного перевода с греческого языка и на греческий язык. Не следует также забывать о мировом бизнесе. Глобализация продолжает победное шествие по всему миру. Международные компании ищут новые перспективы, возникает необходимость в переводе различного рода финансовых бумаг, документов международной отчётности и т.д.&nbsp;Для нас просто нет неприоритетных направлений и тем в переводе. С каким бы заказом вы ни обратились к нам, мы всегда подберём специалиста, который сможет выдать качественный и адекватный результат. Если речь идёт об узкоспециализированном материале, мы сделаем всё, что в наших силах для того, чтобы найти профессионала, который поможет переводчику разобраться с непростым текстом. Помимо этого, готовый заказ будет вычитан редактором, чтобы свести к минимуму вероятность наличия в нём ошибок.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/54]

Бюро переводов с китайского языка на русский и с русского на китайский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с китайского

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с китайского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Базовая стоимость перевода с и на китайский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Китайский

*690 / 790&nbsp;руб.*

*звоните*

Подробнее об услугах компании

В последнее время переводы с китайского языка на русский становится все более актуальными в связи с расширением экономических и культурных отношений между двумя государствами. Для ряда предприятий малого, среднего и крупного бизнеса данная услуга становится ежедневной потребностью. В КНР и России проводится множество деловых встреч, конференций, семинаров, где требуется профессиональный

*последовательный*

или

синхронный перевод на китайский язык

. Специалисты нашей компании смогут не только качественно перевести, но и технически обеспечить оборудованием ваше мероприятие. Переводы с китайского на русский часто требуются в рамках делового, культурного и межгосударственного общения, где наши специалисты имеют существенный опыт.

Лингвисты нашего бюро

Александр Александрович, востоковед-лингвист. 25 лет опыта работы с медицинскими и фармацевтическими текстами.

Наше бюро готово качественно перевести тексты и документы с китайского на другие языки. В компании собраны лингвисты в совершенстве владеющие китайским языком. Переводить технические медицинские или деловые тексты на китайским и обратно с бюро "Эффектифф" - это действительно просто! Данное языковое направление для нашего бюро являются приоритетной задачей и мы стараемся уделить ему первоочередное внимание!

Профессиональные и недорогие переводы с китайского языка, безупречное владение терминологией и знание особенностей многочисленных диалектов &mdash; вот характеристики бюро &laquo;Эффектифф&raquo;, которые позволяют нам чувствовать себя уверенно в сфере даннх услуг. Наше бюро выполняет профессиональный перевод с/на китайский язык, прислушиваясь к требованиям заказчика относительно сроков и специфики переводов. Со всем спектром услуг,

ценами

и преимуществами сотрудничества Вы можете ознакомиться на нашем сайте. Звоните! Вы останетесь довольны работой с нами!

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/62]

Переводы с корейского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с корейского

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с корейского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с / на корейский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Корейский

*690 / 790&nbsp;руб.*

*звоните*

Профессиональный перевод с корейского на русский и обратно

Переводы с корейского, как и с других языков, имеют свои особенности. Это связано с особой культурой страны. Корейский язык сложный для восприятия и понимая, но наши лингвисты и филологи готовы к любым сложностям! Наше

*бюро*

выполнит перевод с корейского на русский и обратно в кратчайшее время по самым низким

ценам

в Москве, сохраняя при этом высокое качество. В ассортименте услуг компании также технические,

художественные

*,*

медицинские переводы

*!*

Специалисты

нашего бюро

Александр Александрович, переводчик и востоковед. Более 25 лет опыта работы.

Переводы с корейского осуществляют высококлассные специалисты имеющие не один год практической работы. Наши сотрудники помимо основной тематики разбираются в правовой, экономической, технической документации, и проконсультируют вас по вопросам нотариального заверение и апостилирования официальных бумаг. Именно поэтому перевести текст или документ c корейского или же на корейский на

юридическую

&nbsp;или деловую тему не составит труда!

Наше бюро также выполнит

технические переводы английских текстов

последовательные переводы

с множества языков мира! Звоните нам, мы всегда рады нашим клиентам!

Наши услуги &ndash; письменный и устный перевод с корейского языка и в обратном направлении

Немного о языке. На корейском языке говорят примерно 78 миллионов человек, проживающих в Республике Корея и в КНДР, в той или иной мере за счёт наличия корейских диаспор этот язык распространён также на территории Японии, Китая, США, Российской Федерации и Канады и в некоторых государствах Средней Азии.

На территории СНГ находить специалистов, способных осуществлять по-настоящему качественный письменный или устный (последовательный / синхронный перевод) несколько затруднительно, поскольку корейский язык достаточно редкий. Тем не менее, в последнее десятилетие наблюдается рост интереса к изучению этого языка за счёт увлечения некоторыми представителями молодёжных субкультур корейской музыкой и культурой. Мы находимся в постоянном поиске новых специалистов, которые помогут нам предоставить вам услуги высочайшего качества. Переводы с этого языка и в обратном направлении пользуются спросом. На первый взгляд, это достаточно странно, но если копнуть глубже и вспомнить об экономическом и индустриальном развитии Южной Кореи, причины востребованности такого рода услуг становятся понятны.

Наши менеджеры тщательно работают с каждым заказом, независимо от его объёма или тематики. С учётом специфики материала подбирается переводчик, обладающий необходимыми знаниями и навыками. Если речь идёт об узкоспециализированной тематике (медицинские бумаги, техника, нефтехимия, фармакология, финансовые документы, патентная документация), над переводом будут работать исключительно профессионалы, способные сделать адекватный перевод благодаря наличию у них соответствующей базы знаний. В любом случае, даже если вам понадобилось перевести сообщение длиной в несколько предложений, мы сделаем всё для того, чтобы и в дальнейшем у вас было желание работать с нами. Качественное выполнение любых, даже небольших заказов &ndash; ключ к сотрудничеству с постоянными клиентами.

Если вам для проведения любого мероприятия &ndash; презентации, конференции, переговоров, лекции и т.д. &ndash; потребуется устный перевод (последовательный или синхронный), наши менеджеры с учётом всех особенностей вашего мероприятия и вида перевода, который будет необходим, подберут оптимального специалиста.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/persidsk]

Бюро переводов с персидского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с персидского

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с персидского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Услуги по переводу с и на персидский язык

Немного о персидском языке и странах, в которых он используется.

&nbsp;Современный персидский язык (фарси) имеет три варианта, которые в качестве отдельных национальных языков признаны в трёх странах: Иране, Афганистане и Таджикистане. Из них наиболее распространённым и влиятельным является вариант, использующийся в Исламской республике Иран. В Иране этот язык родным называют 58% жителей страны, что составляет более 40 миллионов человек. Помимо этого, фарси в Иране &ndash; язык литературы, СМИ, межэтнического общения.

Мощный экономический потенциал Ирана (по объёму ВВП эта страна является крупнейшей экономикой среди исламских стран, уступая лишь Турции; к тому же, Иран обладает третьими по объёму запасами нефти в мире), бурное развитие науки, культуры и промышленности, а также наличие тесных контактов между Российской Федерацией и Исламской республикой Иран &ndash; вот предпосылки, объясняющие востребованность переводов с и на персидский язык.

Письменный перевод с персидского

Нам приходится сталкиваться с разнообразными материалами на персидском языке &ndash; это могут быть личные документы, документы, связанные с добычей нефти и газа, финансовая документация, международная отчётность и т.д. С учётом специфики каждого заказа наши менеджеры подбирают переводчиков, которые в кратчайшие сроки и наилучшим образом смогут выполнить перевод.

Для нас каждый, даже самый маленький по объёму заказ наших клиентов является наивысшим приоритетом, поскольку по-настоящему качественно выполненная работа может послужить залогом долговременного сотрудничества. Для того, чтобы исключить ошибки и неточности в переводе, каждый заказ вычитывается редактором.

С нами работают не только переводчики, а и специалисты в различных областях (медики, экономисты, профессионалы с техническим образованием и т.д.), которые всегда готовы прийти на помощь лингвисту, если тот сталкивается с вызывающими у него затруднения моментами в узкоспециализированном тексте. Мы делаем всё, что в наших силах (а порой и чуть больше) для того, чтобы выполнить ваш заказ максимально качественно.

Мы работаем также с заказами на устный перевод (письменный и последовательный) в ходе различных мероприятий. Звоните нам, наши менеджеры предложат вам переводчика и всё необходимое оборудование.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/301]

Переводы с португальского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Перевод с португальского

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с португальского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с / на португальский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)&nbsp;*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Португальский

*690 / 790&nbsp;руб.*

*звоните*

Наши услуги по переводу с португальского языка на русский и на другие языки

Компания "Эффектифф" присутствует на рынке переводческих услуг многие годы, поэтому мы смело можем называть себя профессионалами в своей области. На сегодняшний день наша команда объединяет более 1000 переводчиков, редакторов и других квалифицированных специалистов, многие из которых имеют более чем 10-летний опыт работы по своей специальности. В своем распоряжении они имеют все необходимые для осуществления качественных и адекватных переводов инструменты: широкий выбор словарей и специализированной литературы, доступ к самому современному ПО, необходимому для выполнения заказов, постоянный выход в интернет для пользования онлайн-словарями и поисковыми системами. За более чем 12-летний период работы компанией накоплен богатый и успешный опыт выполнения&nbsp; письменных и устных переводов самой различной тематики (общенаучной, публицистической, художественной, политической, юридической, экономической, медицинской, технической и др.) с самых разных языков и на самые разные языки. В общей сложности переводчики &laquo;Эффектифф&raquo; работают с пятьюдесятью языками мира. Среди них свое почетное место занимает и португальский.

Полный комплекс лингвистических услуг

Мы рады предложить своим клиентам профессиональные услуги по выполнению письменных переводов документов самой разной тематики с португальского языка на русский язык и с русского на португальский. Вы также можете заказать у нас комплексное обслуживание в рамках проведения конференций, переговоров, презентаций или семинаров с использованием португальского языка: выполнение устного синхронного и последовательного перевода, предоставление специального аудио- и видеооборудования, а также сервисного и технического персонала для его обслуживания. Как письменные, так и устные переводы могут быть выполнены нами с португальского языка на русский язык, а также на любой другой язык мира, и наоборот.

Мы собрали лучших специалистов

Светлана Ивановна, переводчик, преподаватель иностранного языка в университете. Опыт перевода деловой и педагогической документации &ndash; свыше 25 лет.

Среди специалистов нашей компании не только высококвалифицированные переводчики и лингвисты, непосредственно занятые переводческой работой, но также профессионалы других самых различных отраслей, осуществляющие функции тематических редакторов. Благодаря такому тандему нам удалось значительно повысить качество выполняемой работы и значительно расширить круг своих клиентов. В настоящее время мы обслуживаем на постоянной основе более чем 500 компаний. Мы гордимся тем, что наш богатый опыт и высокий профессионализм, неизменно высокие требования, которые мы предъявляем к качеству и срокам выполнения переводов, а также проведение разумной и клиентоориентированной экономической политики руководством компании при формировании цен на предоставляемые услуги, позволили нам получить статус официального переводчика Европейской Комиссии в Российской Федерации. Нам доверяют!

*Общая информация о языке*

Португальский язык наряду с испанским, астурлеонским и арагонским языками входит в иберо-романскую подгруппу западно-романских языков. Как и все романские языки, в основе своей письменности португальский использует латинский алфавит. Он по праву считают одним из самых распространенных языков мира. По разным оценкам на нем говорят от 160 до 230 миллионов человек на разных континентах мира. Португальский является официальным языком следующих государств: Португальская Республика, Федеративная Республика Бразилия, Демократическая Республика Восточный Тимор, Республика Ангола, Республика Гвинея-Бисау, Республика Кабо-Верде, Специальный Административный район Макао, Демократическая Республика Сан-Томе и Принсипи. Волна португальской эмиграции распространила этот язык также на территорию Китая, Индии, Индонезии и ЮАР, где он не является официальным языком, однако широко используется местными португальскими диаспорами.

История развития

Свое развитие португальский язык начал в средние века и развивался в основном как язык метрополии &ndash; Португальской колониальной империи. Эпоха Великих открытий представлена большим количеством первооткрывателей, имеющих именно португальские корни. Среди них - Магеллан, Васко да Гама, Генрих Мореплаватель, Кабрал. Основной интерес португальских исследователей и завоевателей был прикован к территориям трех материков - Африки, Азии и Южной Америки, где ими были захвачены огромные территории. Португальский язык принудительно насаждался среди населения завоеванных колоний, где в течение многих веков он трансформировался, накладываясь на различные и очень отличающиеся друг от друга местные языки, культуру и обычаи.

Современные версии языка

В силу описанных исторических причин современный португальский существует в нескольких языковых версиях. Основными и общепризнанными являются две: европейский португальский и бразильский португальский, причем в странах Азии и Африки используются их различные диалектические разновидности. Грамматика у всех языковых версий португальского схожа, а вот лексические, фонетические и орфографические отличия &ndash; весьма значительны. В последнее время наметилась тенденция сближения всех языковых версий к бразильской версии португальского, что, впрочем, является закономерным. Именно в Бразилии проживает 80% всех говорящих на португальском языке (его бразильской версии), бразильцы (180 млн человек) составляют около 12% всего населения Европы и Америки, а по своим экономическим показателям Бразилия занимает шестое место среди ведущих экономик мира. Если брать аналогичные показатели Португалии, то они намного уступают: всего в мире проживает около 10 млн португальцев (0,5% от численности населения Европы и Америки), говорящих на евро-португальской версии языка. А экономика этой страны занимает всего лишь 34-ое место среди экономик мира.

Лингвисты сходятся во мнении, что по-бразильски говорить намного проще и легче, к тому же бразильская версия португальского языка использует гораздо меньшее количество времен глаголов, чем европейская. На слух обе языковые версии легко различимы: в европейской португальской речи обильно присутствует буквосочетание &laquo;шт&raquo;, а в бразильской версии языка очень часто встречается буквосочетание &laquo;дж&raquo;. Поэтому, если вы общаетесь с носителем португальского языка, и вам кажется, что он постоянно &laquo;шты-кает&raquo;, не сомневайтесь &ndash; перед вами португалец, ну а если его речь изобилует &laquo;джы-каньем&raquo;, то ваш собеседник на сто процентов бразилец. Фонетическая разница двух основных языковых версий португальского обусловлена тем, что буквы d, i, t, s, z португальцами и бразильцами произносятся и читаются неодинаково. К примеру, житель Бразилии название своей столицы &ndash; города Рио-де-Жанейро произнесет так: [Риу-джи-ЖанЭйру]. Житель же Португалии то же самое слово произнесет по-другому: [Рыу-ды-ЖанЭйру]. Таблица, приведенная ниже, наглядно демонстрирует различие в произношении этих букв в одних и тех же буквосочетаниях в евро-португальской и бразильской версиях португальского языка:

Буквосочетание&nbsp;

Бразильская версия португальского языка

Евро-португальский язык

sq

ск

шк

sf

сф

шф

sce

ссэ

..ш

sp

сп

шп

st

ст

шт

sm

зм

жм

sl

зл

жл

sg

зг

жг

sd

зд

жд

sb

зб

жб

sn

зн

жн

sr

зр

жр

te

чэ

тэ

ti

чи

ты

de

джэ

дэ

di

джи

ды

i ударная

[и]&nbsp;&nbsp;

[ы]

e безударная

Кроме перевода с/на португальский, мы также готовы предложить Вам услуги по письменному и устному переводу на следующие языки:

*английский*

;

*китайский*

*итальянский*

*испанский*

*немецкий*

*сербский*

эстонский язык

и т.д.

Заказ на выполнение перевода вы можете оформить непосредственно в офисе нашей компании, по телефону или по электронной почте. В таком же режиме обсуждаются условия, стоимость и сроки выполнения заказа. Мы безусловно оценим все Ваши пожелания! Для оформления заказа отправьте материал для его предварительной оценки на электронную почту. Оплата может производиться по безналичному расчёту, наличными и

он-лайн платежами

. При заказе свыше 4999 рублей наш курьер доставит вам его бесплатно в пределах МКАД. Звоните!

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/299]

Переводы с нидерландского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с нидерландского языка

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с нидерландского языка

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с / на нидерландский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)&nbsp;*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Нидерландский

*690 / 790&nbsp;руб.*

*звоните*

Услуги по переводу с/на нидерландский язык

Компания &laquo;Эффектифф&raquo; на высоком профессиональном уровне, в кратчайшие сроки и по разумной цене выполнит для своих клиентов перевод документов самой различной тематики на нидерландский язык.&nbsp; Перевод может быть выполнен нами как на русский язык, так и на любой другой язык мира, и наоборот.

*Специалисты компании*

Татьяна, переводчик. Около 10 лет опыта работы. Тематическая специализация &ndash; маркетинг, реклама, PR-технологии и художественные тексты.

Сотрудничая с нами, вы можете быть уверены в том, что услуги будут выполнены на самом высоком уровне. Гарантией тому является высокая квалификация и большой опыт работы наших

переводчиков и лингвистов

, их специализация в отдельных областях, наличие у них необходимого инструментария для качественного выполнения переводов (широкий&nbsp; выбор словарей и специализированной литературы, доступ к самому современному ПО, необходимому для выполнения заказов, постоянный выход в интернет для пользования онлайн-словарями и поисковыми системами), вычитка переводов тематическими редакторами, закрепление за каждым клиентом персонального менеджера.

На нашем сайте вы можете ознакомиться с отзывами наших клиентов о нашей работе. Нам доверяют и нас выбирают. Мы горды тем, что наш богатый опыт и высокий профессионализм, неизменно высокие требования, которые мы предъявляем к качеству и срокам выполнения переводов, а также проведение разумной и клиентоориентированной экономической политики руководством компании при формировании цен на предоставляемые услуги, позволили нам получить статус официального переводчика Европейской Комиссии в Российской Федерации. И сейчас мы готовы работать для вас!

*Общая информация о языке*

Нидерландский наряду с английским и немецким языками входит в западногерманскую подгруппу индоевропейских языков. Нидерландский является официальным языком: Нидерландов, Бельгии, Республики Суринам, Аруба, Кюрасао (самоуправляемых государственных образований, являющихся субъектами федерации в составе Королевства Нидерланды), Синт-Мартен (автономного самоуправляемого государственного образования в составе Королевства Нидерланды). Всего в мире на нидерландском говорят около 22 миллионов человек. Примечательным является тот факт, что у данного языка имеется даже свой памятник, установленный в городе Бюргерсдорп на юге Африки в 1893 году. Этот памятник символизирует победу населения Капской британской колонии за официальный статус нидерландского языка.

Особенностью нидерландского является наличие огромного количества диалектов &ndash; более двух тысяч. Иногда вы можете встретить информацию, что нидерландский язык также называют голландским или фламандским. В действительности &ndash; это всего лишь два диалекта из многочисленной группы. Несмотря на большую диалектическую дифференциацию, в официальной жизни государства, в средствах массовой информации, а также в сфере образования Нидерландов применяется так называемый &laquo;всеобщий нидерландский язык&raquo;, который был утвержден для этих целей Языковым Союзом Нидерландов как официальная версия языка.

Письменность нидерландского языка основана на использовании латинского алфавита. Грамматика очень близка к грамматике немецкого языка, а произношение и звучание напоминает английскую речь. Однако и сам нидерландский язык также оказал значительное влияние на развитие и лексический состав многих языков. Ввиду того, что исторически сельское хозяйство, гидротехническое строительство и судоходство этой страны занимало лидирующие позиции в мире, соответствующие технологии покупались другими странами, а вместе с ними в другие языки приходила специальная терминология из нидерландского языка. Интересно, что даже в русском повседневном языке присутствует целый ряд слов голландского (нидерландского) происхождения: апельсин, стул, брюки, зонтик, устрица, ситец, дуршлаг.

Кроме услуг письменного перевода с/на нидерландский, мы также готовы предложить Вам комплексное обслуживание различных мероприятий с использованием данного языка: деловых переговоров, конференций, семинаров, симпозиумов, мастер-классов и др. В рамках указанных мероприятий Вы можете заказать у нас не только услуги устного последовательного и синхронного перевода, но также и необходимое аудио- и видеооборудование с возможностью его обслуживания нашим сервисным и техническим персоналом.

Кроме перевода с/на нидерландский язык, мы также готовы предложить Вам услуги по письменному и устному переводу, в том числе с/на:

*английский*

*;*

*китайский*

*итальянский*

*испанский*

*шведский*

&nbsp;и др.

Заказ на выполнение перевода вы можете оформить непосредственно в офисе нашей компании, по телефону или по электронной почте. В таком же режиме обсуждаются условия, стоимость и сроки выполнения заказа. Мы безусловно оценим все Ваши пожелания! Для оформления заказа отправьте материал для его предварительной оценки на info@effectiff. Предварительная оценка выполняется бесплатно. Оплата наших услуг может производиться по безналичному расчёту, наличными в офисе, через курьера или в любом отделении Сбербанка. При заказе свыше 4999 рублей наш курьер доставит вам его бесплатно в пределах МКАД. Мы благодарим Вас за сотрудничество с нашей компанией!

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/tadjiksk]

Бюро переводов с таджикского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с таджикского

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с таджикского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод с и на таджикский язык

Таджикский язык относится к Западноиранской подгруппе Иранской группы Индоиранской ветви Индоевропейской языковой семьи. Имеет статус официального языка в Таджикистане, а также используется в таких странах, как Афганистан, Узбекистан и Киргизия. Таджикские диаспоры можно встретить в России и Казахстане. Общее число носителей таджикского языка составляет более 6 миллионов человек.

Таджикский язык подвергся значительному влиянию русского языка в пятидесятых годах двадцатого века, когда Таджикистан входил в состав СССР. Данное влияние прекратилось лишь в начале девяностых годов после обретения Таджикистаном независимости. Лингвисты выделяют две группы диалектов Таджикского языка &ndash; северные и южные. Постоянный контакт таджикского языка с узбекским языком и их взаимное влияние, причем более сильное влияние было оказано именно таджикским языком.

Услуги таджикских переводов

Наше бюро переводов предлагает вам услуги письменного и устного перевода с таджикского на русский язык. В штате нашего бюро состоят профессиональные переводчики с многолетним опытом работы, которые выполнят работу любой сложности максимально качественно и точно в срок. Наличие в нашей команде профессионалов позволяет нам выполнять срочные переводы. Мы гарантируем Вам качественный перевод документов любой тематики. Среди наших сотрудников также присутствуют специалисты по последовательному и синхронному устному переводу, обладающие всеми необходимыми навыками и умениями для качественного устного перевода любой сложности и тематики.

Нотариальные заверения переводов

Вы можете также заказать у нас нотариальное заверение, проставление апостиля и консульскую легализацию переведенных нами документов, причем указанные нотариальные действия будут выполнены в максимально короткий срок.

Наши расценки порадуют любого нашего клиента, а гибкая ценовая политика нашей компании делает наши услуги доступными широким слоям населения Российской Федерации.

*Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам. Наши сотрудники с радостью ответят на любые Ваши вопросы.*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/73]

Переводы с турецкого языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с турецкого

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с турецкого

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с/на турецкий&nbsp;

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. (с/на язык)*

Турецкий

*690 / 790&nbsp;руб.*

*звоните*

Геннадий Владимирович, переводчик-лингвист, штатный технический редактор агентства "Эффектифф". 30 лет переводческого опыта в строительстве и машиностроении в Турции и Великобритании.

Многие люди сталкиваются с необходимостью устного и письменного перевода с турецкого языка на русский и обратно. Количество обращений с просьбой профессионально перевести турецкие документы с каждым днем увеличивается. Государственные и частные организации нередко обращаются в агентства и бюро, чтобы заказать специализированный перевод с турецкого языка на русский. Причиной обращений в

агентства переводов

Москвы, которые работают с этим языком, являются деловые, государственные и личные вопросы. Ведь турецкий язык имеет свои нюансы, известные только опытным профессионалам.

*Литературный перевод*

с турецкого языка, всевозможные

юридические

, технические,

медицинские

&nbsp;документы - это далеко не полный список наших специализаций. Агентство "Эффектифф" работает качественно и в срок с техническими текстами на турецком языке. При этом существует множество сложных нюансов, которые под силу только профессионалам и специалистам в своей области. Такие специалисты у нас есть! Звоните нам, наши переводчики уже готовы выполнить Ваш заказ!

Наши услуги по переводу с турецкого языка и обратно

Процессы глобализации оказывают всё более сильное влияние на наш мир, который в конечном счёте оказывается единым огромным информационным и экономическим пространством. Турецкие бизнесмены ищут новые перспективы за рубежом, многие из них останавливаются на странах СНГ, и напротив, бизнесмены из РФ и стран СНГ в поисках новых рынков обращают взгляды за рубеж, некоторые из них видят рынки и пути развития, связанные с Турцией. Происходят слияния, поглощения компаний, подписываются договоры о сотрудничестве между фирмами из разных стран, ведутся поиски инвесторов за рубежом. Всё это сопровождается обменом огромными объёмами документации, что, в свою очередь, невозможно без профессионального перевода.

Перевод финансовой документации

Перевод финансовой документации &ndash; одна из самых сложных и ответственных сфер, в которой могут работать только переводчики, имеющие соответствующие знания. При работе над заказами, связанными с финансовой документацией, от переводчика требуется не только высочайший уровень владения языком перевода, специалист должен разбираться в том, с чем он имеет дело.

Развитие туризма и связанные с этой отраслью переводы

Не следует забывать также о туризме и связанных с этой отраслью переводах. Начиная с переводов личных документов &ndash; паспортов, свидетельств о рождении, апостилей и заканчивая переводами медицинских документов. Экзотическая пища, флора и фауна, риски экстремальных видов спорта, элементарный бытовой травматизм &ndash; это лишь немногие из опасностей, которые подстерегают каждого туриста. Достаточно часто травмы, полученные на отдыхе, требуют продолжения лечения на родине. А все документы, касающиеся терапии, проведенной за границей, написаны на английском или на языке страны, где турист отдыхал (в данном случае &ndash; турецком).

Перевод экспортной документации

Из Турции в страны СНГ экспортируются пищевые продукты &ndash; например, фрукты и сладости. Поставки любых товаров сопровождаются значительным объёмом документации, начиная с процедуры сертификации, необходимой для осуществления продажи товаров на территории СНГ и заканчивая транспортными документами к каждой из поставок.&nbsp;Наши менеджеры предоставят переводчика с учётом специфики каждого конкретного случая. Обращайтесь к нам, мы сможем вам помочь.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/67]

Переводы с финского на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с финского

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с финского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Базовая стоимость перевода с / на финский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. (с/на язык)*

Финский

*690 / 790&nbsp;руб.*

*звоните*

Профессиональный перевод c / на финский язык

Юрий Николаевич, переводчик с 10-летним стажем. Тематическая специализация &ndash; право, экономика, финансы, бизнес-документация.

Финский язык, несмотря на то, что также является европейским, значительно отстает по популярности от тройки лидеров &ndash; английского, немецкого и французского. В России перевод с финского не очень востребован, кроме того, мало кто из отечественных филологов выбрал для себя эту достаточно узкую специализацию. Поэтому достаточно трудно найти хороших переводчиков с финского языка. У нас такие специалисты есть!

Бюро переводов

&laquo;Эффектифф&raquo; в кратчайшие сроки осуществит перевод с финского любого объема и технической сложности. Наши специалисты имеют большой опыт работы с финским языком, у каждого из них за плечами не один год стажировки в Финляндии, большие объемы переводов с финского, поэтому мы можем гарантировать качество выполненных работ.&nbsp;Особо хотим отметить возможность перевода с финского на русский и с русского на финский

*технических*

*,*

*медицинских*

и различного рода

*юридических*

текстов! Звоните нам!

*Информация о языке*

На финском языке говорит большая часть населения Финляндии, а также этнические финны, проживающие на территории других стран. В Финляндии это - государственный язык, а в Швеции &mdash; язык национального меньшинства. Финские диаспоры имеются в России (Республика Карелия), Эстонии и Норвегии.

Обычно выделяют семь диалектов финского языка, которые классифицируются по лингвистическим признакам согласно их генетической соотнесенности с языками этнических групп прибалтийских финнов &mdash; племени хяме, собственно финнов суоми и саво. Праприбалтийско-финский, который считается прародителем прибалтийско-финских языков, насчитывал три диалекта: северный, южный и восточный. Прибалтийско-финские языки разъединились около I века до нашей эры, однако их взяимное влияние сохранилось.

В странах, говорящих на языках индоевропейской группы, таких как Россия, а также в Европе и Америке, финский язык, который относится к финно-угорской группе языков, считается крайне сложным для изучения и перевода. Основной причиной являются структурные отличия данных языковых групп, а также длительность и последовательность гласных звуков. Это объясняет высокую стоимость переводов с финского языка. Следует также отметить, что при переводе финской поэзии на русский язык сложно выдержать стихотворный размер из-за чрезвычайно большой длины финских слов. Например, одна строка известного финского национального эпоса &laquo;Калевала&raquo; в оригинале состоит из 2-3 слов, а в русском переводе их от 3 до 5 и более. На формирование современного финского повлияли также и другие языки &mdash; в финском словаре встречается славянская и германская лексика.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/75]

Переводы с фламандского на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Перевод с фламандского

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с фламандского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Базовая стоимость переводов с/на фламандский

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. (с/на язык)*

Фламандский

690 / 790 руб.

*звоните*

Письменные переводы с фламандского языка на русский

Мы уже много лет работаем на рынке профессиональных переводческих услуг. С нами работают специалисты, позволяющие нам предлагать нашим клиентам высококачественные услуги по переводу с и на 50 различных языков, среди которых &ndash; фламандский.

Мы в высшей степени заинтересованы постоянным повышением качества нашей работы, поэтому каждый заказ наших клиентов обрабатывается менеджерами с особой тщательностью, независимо от его объёмов. Клиент, удовлетворённый выполнением его заказа, наверняка обратится к нам снова, возможно, посоветует наши услуги кому-то ещё, то есть качество &ndash; залог сотрудничества с постоянными клиентами и расширения клиентской базы.

После оценки заказа менеджерами на предмет его сложности и тематики, материал заказа будет направлен переводчику, который наилучшим образом и в кратчайшие сроки сможет выполнить работу. Если заказ посвящён тематике, перевод текстов которой переводчик без специальных знаний в данной сфере выполнить не сможет (например, тексты нефтегазовой тематики, сложные медицинские или патентные документы), мы подберём профессионала, который обладает необходимой базой знаний и навыками.

Каждый выполненный перевод будет вычитан редактором, чтобы исключить вероятность наличия в нём ошибок и неточностей, которые в отдельных случаях, например, при переводе медицинской документации или личных документов, могут повлечь за собой негативные последствия для наших клиентов.

Если у вас возникла необходимость в устном переводе, мы готовы подобрать для вас переводчика с учётом требований мероприятия, в ходе которого переводчик будет работать.

Немного о фламандском языке

Считать фламандское (бельгийское) ответвление нидерландского отдельным языком не совсем верно. Безусловно, фламандский обладает рядом отличительных черт в произношении, грамматике, правописании и лексике, но при этом остаётся лишь вариантом нидерландского языка. В качестве тенденции последних десятилетий стоит упомянуть набирающую обороты &laquo;голландизацию&raquo; (то есть нивелирование различий между фламандским и нидерландским языками в пользу последнего). Фламандский относится к западногерманской подгруппе германских языков, которые, в свою очередь, входят в индоевропейскую семью.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/vietnamsk]

Переводы с вьетнамского языка на русский и с русского на вьетнамский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с вьетнамского

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с вьетнамского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с/на вьетнамский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)&nbsp;*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Вьетнамский

890 / 960 руб.

*звоните*

Услуги вьетнамско-русских переводов

Мы предлагаем Вам услуги профессионального письменного перевода с вьетнамского языка на русский язык и обратно, который будет выполнен нашими специалистами в максимально короткий срок, с сохранением высочайшего качества работы. Кроме того, мы выполняем синхронный и последовательный устный перевод. Вы сможете без проблем понимать Ваших деловых партнеров, осуществлять свою коммерческую и прочую деятельность, а также подготовить документы для выезда и пребывания на территории Вьетнама.

Кроме перевода документов Вам может потребоваться их апостилизация, консульская легализация или заверение у нотариуса. Мы помогаем нашим клиентам в осуществлении указанных процедур, а в случае, если легализация не требуется, мы проставляем нашу собственную печать на все переведенные документы в качестве дополнительной услуги. Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве.

*Информация о языке*

Вьетнамский язык &ndash; это язык, который относится к Вьет-мыонгской подгруппе Вьетской группы, Мон-кхмерской ветви Австроазиатской семьи языков. Он имеет официальный статус во Вьетнаме, распространен в США, Камбодже, Франции, Австралии, Лаосе, Тайланде, Малайзии, Германии, Канаде и др. Общее число носителей языка превышает 75 миллионов человек.

Вьетнамский имеет много общего с китайским языком и содержит множество китайских слов и выражений. Это можно объяснить тем, что Вьетнам боле тысячи лет находился под влиянием Китая. Кроме того, во вьетнамском языке имеется четыре основных диалекта, каждый из которых имеет свои особенности, которые подразумевают определенный подход при переводе. Вьетнамский, как и многие другие азиатские языки, является довольно сложным для изучения и понимания, а машинный перевод зачастую не позволяет понять содержание различных текстов на вьетнамском языке. Именно поэтому Вам могут понадобиться услуги нашего агентства.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/datsk]

Переводы с датского языка на русский и с русского на датский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Перевод с датского

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с датского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с/на датский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)&nbsp;*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Датский

*звоните*

960 / 990 руб.

Переводы с датского на русский язык

Наша компания имеет в своем штате опытных переводчиков, которые могут выполнять профессиональный письменный перевод с датского языка на русский различной документации, которая может понадобиться нашим клиентам при поездке в Данию, таких как паспорта, свидетельства о рождении, свидетельства о смерти, свидетельства о браке, дипломы, аттестаты, справки о доходах, чеки и т.д. Кроме того, мы занимаемся переводом юридических, коммерческих и технических документов различной сложности. Наличие профессионалов в штате позволяет нам браться за срочные переводы, и обеспечивать превосходное качество работы по доступной цене.

*Кроме письменных переводов наша компания предоставляет услуги синхронного и последовательного устного перевода, что позволит понять Ваших партнеров по бизнесу, либо решить свои дела, связанные с нотариальными или судебными формальностями.*

*При выезде за границу Вам может также понадобиться поставить на переведенный документ печать апостиль, либо заверить его у нотариуса. Наше бюро предоставляет данные услуги своим клиентам, для экономии их времени и обеспечении качественного обслуживания.*

*Информация о языке*

Датский относится к Восточноевропейской подгруппе Скандинавской группы Германской ветви Индоевропейской языковой семьи. Он имеет официальный статус в Дании и в Европейском союзе. Датский язык распространен в Германии, Гренландии и Фарерских островах. Также имеются диаспоры в Швеции, США, Канаде, Австралии и Аргентине. Общее число носителей языка составляет около 5,7 млн. человек

Словарь датского языка практически идентичен словарям норвежского и шведского языков, что позволяет носителям данных языков прекрасно понимать друг друга. Однако он имеет и свои особенности, из-за которых иностранцу довольно сложно выучить датский язык в совершенстве. Датский включает в себя множество заимствований из немецкого языка, что обусловлено влиянием распространением торговли. Кроме того, он имеет множество диалектов, но их количество постепенно сокращается из-за распространения стандартной языковой нормы.

*Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам. Наши сотрудники ответят на любые интересующие Вас вопросы.*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/53]

Переводы с иврита на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Перевод с иврита

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с иврита

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость переводов с/на иврит

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Иврит

*890 / 960 руб.*

*звоните*

Профессиональный перевод с иврита на русский

Геннадий Владимирович, переводчик, технический редактор компании "Эффектифф". 30 лет опыта работы с техническими и деловыми текстами.

Переводы с иврита имеют свои специфические особенности. Крылатые фразы, обращение к религиозным мотивам и т.д. требует от переводчика изучения не только самого языка, но и знания народной истории, религии и политики. Бюро &laquo;Эффектив&raquo; - место, где работают люди, знакомые с этой древнейшей культурой, поэтому перевод с иврита на русский язык любой степени сложности (старинные,

*художественные*

*,*

юридические тексты

или технические описания производственного процесса) наши лингвисты выполнят без труда и отсрочек.

Также мы осуществляем различного рода юридические переводы,

переводим техническую документацию

&nbsp;и деловые письма. При необходимости сможем перевести вам также и художественые тексты с русского на иврит, осуществить устный перевод или&nbsp;предоставим&nbsp;

оборудование для синхронного перевода речи

! Звоните, пишите - мы всегда рады своим клиентам!

Письменные и устные переводы с иврита и на иврит

Что делает переводы с такого редкого и не особо распространённого языка настолько востребованными (общее число носителей составляет примерно 8 миллионов человек)? Для того, чтобы ответить на этот вопрос, попытайтесь подумать, какие ассоциации возникают, когда упоминается это государство? Как правило, в первую очередь вспоминаются израильские клиники и врачи. Это очень показательно! Действительно, значительная часть документов на иврите, которые проходят через наше бюро &ndash; медицинские. В этой связи следует упомянуть, что лечение любого серьёзного заболевания &ndash; процесс многоэтапный и очень сложный.

*Медицинские переводы*

Достаточно часто мы имеем дело с переводом медицинских бумаг в обоих направления &ndash; когда пациент едет на лечение в Израиль, необходимо перевести большой объём документов, среди которых - выписки из истории болезни, анамнезы, протоколы операций, результаты обследований и анализов, заключения врачей, впоследствии, когда он возвращается в Россию, появляется необходимость перевода документации с иврита.

С учётом специфики подобного рода заказов наши менеджеры назначают лингвистов, которые имеют навыки, опыт и знания, позволяющие им успешно переводить медицинские документы. Помимо медицинских знаний, специалисты должны обладать определёнными лингвистическими навыками, поскольку материал нужно не только понять, но и быть в состоянии адекватно изложить его на &nbsp;другом языке. Оптимальный вариант в данном случае - совместная работа переводчика и специалиста определённой области, который сможет проконсультировать его в случае, если исполнитель столкнётся со сложностями в процессе выполнения перевода.

*Услуги агентства Эффектифф*

Мы готовы предложить вам наши услуги по переводу с иврита и на иврит материала любой тематики &ndash; юридической, технической, медицинской, экономической, личных документов с иврита и на иврит. Каждый выполненный заказ будет тщательно проверен редактором, что позволит свести к минимуму вероятность ошибки, неточности или пропуска части переводимого текста.

Если речь идёт о синхронном или последовательном переводе для проведения различных мероприятий, мы всегда готовы предложить вам свои услуги. Мы подберём для вас переводчика, квалификация и навыки которого позволят ему продуктивно работать в каждом конкретном случае, а также, если это потребуется &ndash; всё необходимое оборудование.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/malaysk]

Бюро переводов с малайского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с малайского

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с малайского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводы с и на малайский язык

Данный язык относится к Малайской группе Малайско-чамской ветви языков (Западнозондская зона, Западный ареал, Малайско-полинезийская надветвь, Австронезийская языковая семья). Малайский имеет официальный статус в Малайзии, Индонезии, Брунее, Сингапуре; распространен в Индонезии, Тайланде, Филиппинах. Общее число говорящих превышает 10 миллионов человек.

Характерной особенностью малайского языка является то, что особое внимание в нем уделяется социальным отношениям и этикету, т.е. социальное положение человека можно определить по количеству вежливых оборотов и словоформ, которые используются при общении с ним. Причем для общения с королем и членами королевской семьи используется особый набор грамматических и лексических элементов, который называется королевским языком. Это происходит потому, что король и королевская семья пользуются в Малайзии особым уважением. Имеется также множество словоформ и выражений, предназначенных для выражения особого уважения к собеседнику. Естественно, что вышеуказанная форма речи не используется жителями Малайзии в повседневном общении.

Королевский язык характеризуется усложненными за счет повторяющихся элементов предложениями, а также определенными морфологическими конструкциями. Довольно интересной особенностью является обращение к высокопоставленному лицу с обязательным перечислением определенных слов и словосочетаний, причем следует учитывать социальное положение и возраст собеседника, а также речевую ситуацию.

Услуги перевода

Наше бюро осуществляет как устный, так и письменный перевод с малайского языка на русский различных текстов, вне зависимости от их сложности, тематики, в наиболее короткие сроки. Наличие в штате нашей компании профессиональных переводчиков гарантирует Вам высокое качество по разумной цене.

При необходимости мы также поможем Вам при апостилизации, консульской легализации и нотариальном заверении документов.

*Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам. Наши сотрудники ответят на любые интересующие Вас вопросы.*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/mongolsk]

Бюро переводов с монгольского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с монгольского

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с монгольского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод с русского на монгольский язык и обратно

Монгольский язык относится к Центральномонгольской подгруппе Северомонгольской группы Монгольской ветви Алтайской семьи языков. Данный язык имеет официальный статус в Монголии и Внутренней Монголии (автономный регион на севере Китая). Распространен в России, Афганистане, Тайване, США. Общее число носителей монгольского составляет около 5,7 миллионов человек.

В монгольском языке можно выделить несколько две группы диалектов: восточную и западную. Основным диалектом является халхаский. При переводе следует учитывать определенные фонетические сложности монгольского языка, а также следующие его грамматические особенности: присоединение суффиксов к основаниям, имеется восемь падежей и категория числа, однако отсутствует категория рода, прилагательное может быть как определением, так и сказуемым, стабильный порядок слов, а также прочие особенности, которые вполне по плечу опытному переводчику.

Наша компания предлагает Вам услуги письменного перевода с монгольского на русский язык. Все переводы выполняются профессиональными переводчиками, имеющими обширный опыт работы, необходимые для быстрой и качественной работы умения и навыки, а также необходимую техническую базу.

Все это позволяет нам обеспечить должное качество готовых переводов. Кроме того, все вышеперечисленное позволяет нам браться за срочные заказы. Наши переводчики также выполнят для Вас устный перевод и позволят Вам непосредственно участвовать в любых мероприятиях и понимать каждое слово.

Если вам потребуется письменный перевод с или на монгольский язык, мы всегда готовы предложить услуги высокого качества. Мы находимся в постоянном поиске новых специалистов, которые позволят нам повысить уровень предоставляемых услуг. Каждый клиент для нас &ndash; наивысший приоритет, ведь даже самый небольшой перевод, выполненный хорошо, может стать залогом долгосрочного сотрудничества. Каждый заказ вычитывается редактором с целью минимизировать вероятность наличия в нём ошибок и неточностей. Если речь идёт об узкоспециализированных текстах, с которыми обычный переводчик может не справиться (медицинские документы, патентная документация, материалы нефтегазовой тематики и т.д.), наши менеджеры отправят их в работу специалисту, который сможет обеспечить оптимальный результат в кратчайшие сроки. Работая с нами, вы получите ряд преимуществ &ndash; гибкие цены и систему скидок, выполнение работы в кратчайшие сроки и, конечно же, высокое качество наших услуг.

Вы также можете обращаться к нам в случае, если Вам требуется проставить на документы печать апостиль, произвести их консульскую легализацию или заверить их в нотариальной конторе.

Наши расценки приятно Вас удивят, ведь качество не обязательно подразумевает заоблачные цены.

*Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам.*

Услуги по письменному и устному переводу с монгольского и на монгольский язык

О языке.

&nbsp;На монгольском языке говорят примерно 5,7 миллионов человек, проживающих на территории Монголии (где этот язык является государственным), Китая, России, Афганистана, США и Тайваня.

Монголия &ndash; страна с высочайшей динамикой развития (в 2011 году рост ВВП составил 17,3%), одним из ключевых партнёров которой была и остаётся Российская Федерация. К тому же, Монголия &ndash; один из самых перспективных рынков сбыта. Также следует упомянуть, что эта страна обладает значительными запасами сырья, в частности &ndash; угля, меди, молибдена, золота, олова, вольфрама и т.д. Поскольку тяжёлая промышленность, потребляющая эти ресурсы, недостаточна развита, необходим их экспорт. Необходимость в импорте и экспорте товаров и сырья, развитие экономики и внутреннего рынка порождает потребность в постоянном сотрудничестве с другими странами, что, в свою очередь, обуславливает необходимость в переводе крупных объёмов документации.

Несмотря на то, что с письменным переводом мы имеем дело намного чаще, мы работаем также и с заказами, связанными с устным переводом. Мы в любой момент готовы предложить вам услуги профессионалов, которые будут работать на ваших мероприятиях, а также полный набор необходимого оборудования.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/norvezhsk]

Переводы с норвежского языка на русский и с русского на норвежский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Перевод с норвежского

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с норвежского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с/на норвежский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 499 стр. (с/на язык)*

*свыше 99 стр. (с/на язык)&nbsp;*

*свыше 49 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;50 стр. &nbsp;(с/на язык)*

Норвежский

*звоните*

Норвежско-русский перевод

Наше бюро может предложить Вам услуги письменного перевода с норвежского языка на русский. Все переводы выполняются профессиональными переводчиками с большим опытом работы. Мы можем перевести для Вас тексты различного характера, в том числе личных, коммерческих, юридических документов, рекламной продукции и т.д. Ценовая политика нашей компании позволит практически каждому жителю Российской Федерации воспользоваться нашими услугами.

Наше бюро также выполняет устный перевод (последовательный и синхронный) различных совещаний, конференций, переговоров и прочих подобных мероприятий.

Наши сотрудники помогут Вам в апостилизации, консульской легализации и нотариальном заверении документов.

*О языке*

Норвежский язык относится к германской группе языков. Он наиболее близок к исландскогму, фаэрскому, шведскому и датскому языкам. Общее число говорящих на норвежском языке составляет 4,6 млн. человек. В Норвегии имеется две официальные формы языка &ndash; букмол и нюношк, а также две неофициальные &ndash; риксмол и хегношк. Наиболее распространенными и используемыми формами языка являются букмол и нюношк.

Потребность в переводе с норвежского языка обусловлена многими причинами. Вот некоторые из них:

Норвегия является соседом Российской Федерации и имеет с ней общую границу. Именно поэтому в первую очередь потребность в переводе обусловлена экономическими интересами обеих стран. Норвегия является крупным производителем и экспортеров газа и нефти, а также крупным импортером рыбы и морепродуктов в Российскую Федерацию. Это значит, что имеется постоянная необходимость перевода различной документации с одного языка на другой.

Второй причиной может послужить то, что многие граждане России имеют желание выехать в Норвегию на экскурсию, в целях поступления в норвежские ВУЗы, а также для постоянного проживания на территории Норвегии.

*Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам.*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/farsi]

Бюро переводов с фарси на русский язык

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с фарси

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с фарси

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод с языка фарси (персидского) на русский

Персидский язык относится к юго-западной иранской группе, иранской ветви индоевропейской языковой семьи. В настоящее время фарси представляет собой диасистему, которая включает в себя три основных варианта: западный фарси, который имеет официальный статус в Иране, Ираке, Бахрейне и Кувейте, дари, который имеет официальный статус в Афганистане и Пакистане, а также таджикский язык, который имеет статус государственного языка в Таджикистане и Узбекистане. Диаспоры, использующие фарси имеются в США, Европе и России. Общее число говорящих на фарси в мире составляет около 113 миллионов человек.

Услуги профессиональных переводов

Мы может гарантировать Вам качественный перевод с персидского языка на русский вне зависимости от тематики или сложности текста, отданного нам в работу. Мы переводим личные документы, финансовые бумаги, техническую документацию, юридические договора, а также тексты любой другой тематики.

Наши сотрудники имеют богатый опыт работы, что позволяет нам выполнять срочные переводы с сохранением максимального качества конечного продукта. То же самое можно сказать и о работе наших специалистов по синхронному и последовательному устному переводу.

Вы также будете приятно удивлены нашими расценками, но ведь высокое качество не всегда подразумевает заоблачные цены. Наши услуги доступны для широких слоев населения нашей страны, поэтому к нам может обратиться практически каждый.

В перечень услуг нашего бюро также входит помощь нашим клиентам при апостилизации, консульской легализации и нотариальном заверении различных документов.

Для получения информации по ценам, срокам, а также для оформления заказа, свяжитесь с нашим офисом в Москве по указанным ниже телефонам. Мы с радостью ответим на все интересующие Вас вопросы.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/58]

Переводы со шведского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы со шведского

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы со шведского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Стоимость перевода с / на шведский язык

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее 100 стр. (с/на язык)*

Шведский

*890 / 960 руб.*

*звоните*

Услуги агентства "Эффектифф" по переводу со шведского

Потребность и востребованность переводов с и на шведский язык можно связать с процессами глобализации. Множество компаний направляют свои усилия на то, чтобы выйти на мировой уровень, происходят слияния, поглощения компаний, подписываются договоры о сотрудничестве между фирмами из разных стран, ведутся поиски инвесторов за рубежом. Помимо вопросов, связанных с бизнесом, речь может идти о получении образования или отдыхе в Швеции.

Лучшие специалисты к вашим услугам

Елена Геннадьевна, переводчик-лингвист компании "Эффектифф". 30 лет стажа в сфере деловых переводов.

Мы в любой момент готовы предложить Вам наши услуги по письменному переводу с/на шведский язык. Наши менеджеры тщательно проанализируют заказ, и, с учётом его специфики, поручат исполнителю, который способен осуществить действительно качественнуйю работу.

Если речь идёт об устном переводе (синхронном или последовательном) для проведения различных мероприятий, мы готовы прийти Вам на помощь. Наши сотрудники сделают всё, чтобы предоставить в Ваше распоряжение переводчика, квалификация и навыки которого позволят ему продуктивно работать в каждом конкретном случае, а также, если это потребуется &ndash; всё необходимое оборудование.

*Информация о языке*

Шведский относится к восточной подгруппе скандинавских языков. На шведском говорят более девяти миллионов человек, проживающих на территории Швеции, Аландских островов, а также в Финляндии, где этот язык имеет статус официального.&nbsp;Прародителем современных языков, на которых говорят жители Скандинавии является древнескандинавский. В границах современных Швеции, Дании и Норвегии этот праязык имел незначительные различия. Примерно до 1050 года шведский, датский и норвежский, по сути, были одним языком и лишь после 1050 года они начали разделяться.

В более поздний период шведский развивался под влиянием нижненемецкого, в частности, в городах, являющихся членами Ганзейского союза. Стандартный письменный язык Швеции полностью сформировался только в начале двадцатого века. Его используют СМИ, изучают в школах, он понятен почти всем шведам, в то же время, и сегодня существует множество диалектов, имеющих настолько сильные различия, что не владеющие конкретным диалектом могут не понять говорящего на нём человека.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/71]

Переводы с хинди на русский | Переводы с русского на индийский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с хинди

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с хинди

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Базовая стоимость перевода с / на хинди

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. (с/на язык)*

Хинди

*890 / 960 руб.*

*звоните*

Почему именно мы?

Специалистов, владеющих данным языком на уровне, достаточном для того, чтобы делать действительно качественные переводы в СНГ найти непросто. Поэтому мы постоянно ведём поиск "новых талантов", людей, навыки которым позволят нам предложить клиентам по-настоящему качественные услуги по письменному и устному переводу с и на хинди. Специалисты, работающие на нас &ndash; не только лингвисты, обладающие опытом перевода в определённой сфере, это также специалисты в различных отраслях &ndash; экономике, технике, медицине. Узкоспециализированные профессионалы всегда готовы прийти на помощь нашим переводчикам и разъяснить моменты в переводимом материале, которые не специалист понять попросту не сможет.

Для нас нет "приоритетных" тематик, мы готовы заняться переводом любого материала, сделав при этом всё, чтобы ваш заказ попал в руки специалиста, чьи навыки и опыт позволят справиться с работой наилучшим образом. Помимо этого, для того, чтобы обеспечить максимально высокое качество и полностью исключить вероятность наличия ошибок, перевод будет вычитан редактором. Если Вам потребуется устный перевод с хинди или на хинди при проведении различных мероприятий, мы также готовы предложить наши услуги. Опыт участия в подобных мероприятиях позволяет нам учитывать специфику каждого из них, и предоставлять услуги готовых к такой работе переводчиков, и, если это потребуется клиенту &ndash; всё необходимое оборудование.

*Информация о языке*

Хинди относится к индийским языкам, его прародителем считается санскрит. На хинди говорят более шестисот миллионов человек, по числу носителей этот язык занимает одно из первых мест в мире, полностью уступая только китайскому. Область распространения хинди включает северную и центральную части Индии. Официальный статус этот язык имеет в Индии и Фиджи. В Индии он является главным из пятнадцати основных. В 1965 году хинди, наряду с английским, получил статус государственного языка. Для письма используется слоговая азбука девангари. Стандартный хинди используется правительственными органами, основное распространение язык получил в северных штатах, а также в центральной Индии, где он используется наряду с региональными языками. Также стоит отметить, что человека, говорящего на хинди, поймут жители стран, граничащих с Индией (в Пакистане, Бангладеш и Непале).

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/77]

Переводы с японского языка на русский и русского на японский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с японского

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с японского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Базовая стоимость письменных переводов с/на японский

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 1000 стр. (с/на язык)*

*свыше 500 стр. (с/на язык)*

*свыше 100 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;100 стр. (с/на язык)*

Японский

*890 / 960 руб.*

*звоните*

*960 / 990 руб.*

Переводы с японского языка

Не секрет, что множество российских организаций вплотную сотрудничает с японскими компаниями и крупными корпорациями. Сегодня японский язык перестает быть экзотическим и все чаще становится повседневным средством делового общения. Чтобы не испытывать трудностей в коммуникациях с иностранными коллегами, воспользуйтесь услугами профессионального&nbsp;

лингвистического агентства

&nbsp;"Эффектифф". Перевод на японский язык &ndash; одно из старейших направлений нашей компании. Квалифицированные специалисты агентства &laquo;Эффектифф&raquo; выполнят письменный переводы на японский язык в кратчайшие сроки, а также осуществят

*устный последовательный*

*или*

*синхронный перевод*

.&nbsp;Особым направлением деятельности нашего агентства являются

*технические переводы*

*.*

*Лингвисты нашего бюро*

Александр Александрович, востоковед-переводчик. 25 лет опыта работы.

Японский язык очень сложный и отличается наличием множества нюансов.&nbsp;Наши профессионалы знают языковые культурные тонкости, и готовы создать на выходе переводы максимально соответствующие оригиналу.

Юридические

*&nbsp;и*

художественные переводы

с русского языка на японский являются важными направлениями нашей деятельности. Обращайтесь, мы будем рады Вашему звонку. Наши переводчики готовы выполнить Ваши заказы в срочном порядке!

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/354]

Перевода технических иструкций с 50 языков

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Перевод технических инструкций*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод технических инструкций

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод инструкций и технической документации

Наша повседневная жизнь проходит в окружении самой разной техники &ndash; от электрочайника и кофеварки до огромных подъёмных кранов, с помощью которых строятся дома, в которых мы живём. Большая часть техники импортируется из-за рубежа. Попробуйте подумать вот о чём &ndash; даже если для вашего электрочайника понадобилось составить и перевести достаточно большую инструкцию, насколько сложную и объёмную документацию необходимо разработать, например, для промышленного или

нефтегазового оборудования

. Технологии не стоят на месте, идёт постоянное развитие, конкуренция в любой сфере техники достаточно высока, производители стремятся вывести свою продукцию на мировой рынок.

Помимо производителей, следует упомянуть также фирмы, которые занимаются импортом и распространением техники на территории страны, в которой они ведут коммерческую деятельность. Для того, чтобы иметь возможность продавать ту или иную единицу техники или оборудования, необходимо их сертифицировать, а это, в свою очередь, предполагает перевод всей документации, имеющей отношение к данному образцу. И для того, чтобы изделие прошло сертификацию, перевод должен выполнен на высочайшем уровне.&nbsp;

*Технический перевод*

&ndash; одна из самых сложных и востребованных областей перевода.

Технический переводчик

&nbsp;агентства Эффектифф

Илья Владимирович. Окончил Йенский университет в Германии. Специализация &ndash; технические переводы в области энергетики, физики. 30 лет опыта работы.

Специалист, который работает с техническими текстами, должен быть не только первоклассным лингвистом, он должен обладать достаточным объёмом знаний для адекватного перевода специфических терминов, используемых в технических текстах, связанных с той или иной сферой. При письменном переводе инструкций качество и адекватность перевода играют особенно важную роль, ведь подобные документы должны быть понятны рядовому пользователю.

Будучи представителем компании, которая занимается импортом техники и оборудования, Вы, безусловно, не доверите перевод документации, от которой напрямую зависят прибыли фирмы, в которой Вы работаете, в руки специалистов, чей "опыт работы" в этой сфере заключается в прочтении инструкции к кофеварке. Мы стараемся подбирать переводчиков, обладающих знаниями и навыками, позволяющими им справляться с заказами подобного рода. Выполненный перевод вычитывается редактором, что минимизирует вероятность наличия в нём ошибок и неточностей.

Доверьтесь нашим профессионалам!

Специалисты компании "Эффектифф" прекрасно осознают всю важность адекватного перевода подобного рода документации и особенности подхода к подобным случаям. С одной стороны, это ответственность &ndash; от точного и качественного перевод напрямую зависит, пройдёт ли техника сертификацию, с другой &ndash; качественно выполненный заказ &ndash; залог сотрудничества с постоянными клиентами. Наша компания готова предложить Вам свои услуги по

письменному переводу

технических инструкций, а также пакетов документов к любой технике и оборудованию с или на 50 различных языков.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/34]

Нефтегазовый перевод в бюро переводов Эффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Нефтегазовый перевод

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Нефтегазовый перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Письменный перевод текстов нефтегазовой тематики

Нефть недаром называют "чёрным золотом". Не будет преувеличением сказать, что нефть &ndash; кровь, питающая современный мир. Только попробуйте представить, что произойдёт, если запасы нефти внезапно иссякнут. На данный момент альтернатива, способная полностью заменить нефть, отсутствует. Мир погрузится в бесконечные войны за контроль над оставшимися ресурсами, экономика многих стран потерпит крах. Это общая картина, достаточно хотя бы представить то, как это коснётся лично каждого из нас &ndash; множество предметов, которыми мы пользуемся, сделаны из пластика, который, в свою очередь, получен при переработке нефти, невозможно представить себе жизнь без них. И это лишь единичный пример. Словом, мир, каким мы его знаем, перестанет существовать. Но оставим эти мрачные мысли.

Почему нефтегазовый перевод так востребован?

Экспорт нефти и нефтепродуктов &ndash; ключевые элементы экономики Российской Федерации, к тому же, эта отрасль стабильно развивается, объёмы производимых работ (например, прокладка трубопроводов и строительство хранилищ, разведка нефтяных и газовых месторождений, разработка обнаруженных месторождений, переработка добытого сырья &ndash; производство нефтепродуктов) лишь растут из года в год. Любые работы из перечисленных выше сопровождаются огромными объёмами документации.

Нефтеперерабатывающая промышленность &ndash; международный бизнес, соответственно, спрос на письменные переводы материалов нефтегазовой тематики есть всегда. Чаще всего это:&nbsp;

технические документы

, связанные с добычей и переработкой нефти и газа

чертежи,&nbsp;тендерная и&nbsp;проектная документация по разведке и добыче

*инструкции*

, отчёты, статьи по технике безопастности и охране общественной среды

договора и контракты,&nbsp;геологические изыскания,&nbsp;картографические материалы

тексты по транспортировке, переработке нефти и газа и нефтехимии

Кому по силам данная специфика?

Безусловно, перевод настолько сложных документов требует от переводчика наличия особых навыков и знаний и, безусловно, опыта. Лингвист, даже обладающий большим опытом перевода текстов любой другой тематики, но не имеющий достаточного объёма знаний в данной сфере, безусловно, будет не в состоянии выдать адекватный и качественный результат. Специалист должен по-настоящему разбираться в данном предмете, это значит, помимо владения общей терминологией, разбираться в технологических процессах, стандартах, быть в состоянии осуществить перевод в единицы, использующиеся в стране языка перевода.

В документе оригинала могут содержаться иллюстрации, чертежи и т.п. Имеются также специфические требования, касающиеся перевода данных элементов текста, которые зачастую зависят от пожеланий заказчика. Наиболее распространенным вариантом является использование таблиц соответствия, посредством которых переводятся все надписи, выполненные на языке оригинала. Это имеет особое значение при переводе таких технических документов как инструкции и технические паспорта. Кроме терминологии от переводчика требуется также знание соответствующих устойчивых выражений. В любом случае, основным источником информации являются специализированные словари, глоссарии, специализированные документы, рефераты, публикации и книги. Переводчику также рекомендуется ознакомиться со специализированной литературой, касающейся стиля изложения технической информации во избежание типичных ошибок, связанных с чрезмерным усложнением текста и заполнением его лишними элементами, которые лишь создают впечатление &laquo;серьезности&raquo; изложения.

*Сотрудники компании Эффектифф*

Марина Витальевна, лингвист-переводчик. Специализация &ndash; нефтедобыча, разведка и разработка, нефтехимия, геология. Опыт работы &ndash; 30 лет.

Мы сделаем всё, чтобы Ваш материал попал в руки переводчика, который имеет соответствующую квалификацию и опыт. Выполненный перевод вычитывается редактором, что минимизирует вероятность наличия в нём ошибок и неточностей. Специалисты компании "Эффектифф" прекрасно осознают всю важность адекватного перевода подобного рода документации и особенности подхода к подобным случаям.

Выполненный качественно заказ &ndash; залог сотрудничества с постоянными клиентами. Наша компания готова предложить Вам свои услуги по письменному переводу материалов нефтегазовой тематики с или на

50 различных языков

*.*

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/stroitelny\_perevod]

Переводы текстов строительной тематики

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы текстов строительной тематики

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод текстов в области строительства и проектирования

На сегодняшний день строительная индустрия является одной из самых приоритетных и быстро развивающихся областей во всем мире. Без строительства невозможно представить существование современного человека.

В условиях глобализации отечественные фирмы и компании охотно принимают участие в международных торгах и тендерах на осуществление крупных и сложных проектов за рубежом (например, строительство заводов, фабрик, дорог, агрогородков, различных комплексов, станций и так далее). Более того, технические специалисты со всего мира получили прекрасную возможность обмениваться бесценными знаниями и накопленным опытом друг с другом, принимая непосредственное участие в международных научно-технических конференциях и форумах.

Необходимо отметить, что на сегодняшний день строительство многих отечественных объектов возможно именно благодаря значительным иностранным инвестициям и наоборот. Возведение современных объектов сложно представить также без использования иностранного строительного оборудования и всевозможной техники. Ввиду вышеперечисленных причин необходимость использования профессионально выполненных и качественных строительных переводов значительно возрастает.

Профессиональный технический переводчик в строительной области &ndash; Ваша &laquo;правая рука&raquo;

Сотрудничество с зарубежными организациями, предприятиями и партнерами в области девелопмента предполагает наличие большого количества строительной, проектной и иной документации, как на родном, так и на иностранном языке. Это касается всех этапов строительно-монтажных работ, начиная с этапа проведения изыскательских и проектных работ вплоть до сдачи объекта строительства заказчику. Поэтому помощь высококвалифицированных переводчиков при наличии такого объема документов сложно переоценить.

Переводы различной строительной документации

Следует отметить, что перевод текстов по строительной и проектировочной тематике заслуженно считается одним из сложнейших видов технического перевода. Он отличается, прежде всего, характерным стилем изложения, наличием большого количества узкоспециализированной лексики и терминов, а также особых ключевых конструкций. Строительный перевод охватывает целый ряд различных видов документации:

Полного пакета тендерных бумаг;

Изыскательной документации;

Проектно-сметных материалов;

Чертежей;

Инструкций по монтажу и наладке различного строительного оборудования;

Строительных норм и стандартов (ГОСТов, СНиПов);

Технических требований и спецификаций;

Переводы ГОСТов и СНиПов на иностранные языки

Известно, что строительная техническая документация строго регламентируется особыми государственными стандартами и нормативными актами. Государства отличаются друг от друга не только наличием различных языков и культуры, но и различной законодательной и нормативной базой. Поэтому помимо перевода договоров, соглашений и другой сопроводительной документации, переводчикам придется иметь дело с интерпретацией зарубежных законов и норм по проектированию и строительству. Ведь нормативная база по проектированию, например, европейских дорог будет значительно отличаться от той, что применяется для строительства дорог в Латинской Америке.

Особенности перевода строительной документации

Тексты подобного рода крайне сложны для восприятия человеком, который не является специалистом в данной области. Переводчикам, не имеющим специальной технической подготовки, подобные тексты чаще всего кажутся просто бессмысленным набором сложных слов.

Очевидно, что для осуществления качественного во всех отношениях перевода недостаточно отличного владения иностранным языком. Необходимо хорошо разбираться в документах для перевода, уметь правильно расставлять логические акценты и не допускать включения новых, а также точно определять смысловые единицы. Поэтому такие переводы чаще всего поручают специалистам с высшим техническим образованием и глубокими знаниями в области строительства и проектирования. Зачастую переводом строительной и проектной документации занимается сразу рабочая переводческая группа для получения максимально эффективных результатов.

Кроме того, в таких текстах довольно часто встречаются схемы, графики, особые сокращения и условные обозначения, таблицы, перевод которых требует определенных профессиональных навыков и умений (в частности, точной верстки по отношению к оригиналу, правильного оформления переводов с сохранением графических и схематических элементов и другие). Все сокращения или аббревиатуры должны быть дешифрованы и переведены по всем правилам общепринятых, а также специальных сокращений.

Точность - синоним технического перевода

На переводчике строительной документации лежит большая ответственность, так как допущенные ошибки могут привести к серьезным последствиям. Перевод должен быть максимально точным, соответствовать оригиналу, и при этом хорошо звучать на языке перевода. Ни при каких условиях нельзя допускать произвольной интерпретации материала, а также двусмысленности и неоднозначности переведенных предложений.

Особое значение необходимо уделять безошибочному использованию специализированных терминов, поэтому специалисту никак не обойтись без обращения к вспомогательным справочным источникам, авторитетным информационным ресурсам, специальным техническим словарям и так далее.

Средства переводческой автоматизации

Хорошим подспорьем для работы технического переводчика могут послужить различные специализированные программы (AutoCAD), системы накопления переводов (например, TRADOS или MemoQ) и другие, которые помогут не только значительно сэкономить время, но и сохранить единство терминологии в однотипных строительных документах.

Бюро переводов Эффектифф &ndash; доверьте Вашу строительную документацию настоящим профессионалам.

Если Вам необходимо в кратчайшие сроки получить качественный перевод любой строительной или проектно-сметной документации, то Вы обратились по адресу.&nbsp;Мы гарантируем, что только самые профессиональные, надежные и проверенные временем переводчики будут задействованы при выполнении Вашего заказа.

Автор статьи: Тысевич Надежда, штатный редактор-переводчик в бюро Эффектифф.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/357]

Услуги перевода патентов и документов по авторскому праву

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Перевод патентов

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод патентов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводы в области патентов и авторского права

Как сама патентная документация, так и ее перевод на самые

различные языки

мира широко востребованы в наши дни. По данным ВОИС (Всемирной Организации Интеллектуальной Собственности) каждый год в мире подается более 6 миллионов заявок и выдается более 700 000 патентов, причем год от года эти показатели имеют тенденцию к увеличению.

Дополнительная информация и услуги:

*Специализированный патентный перевод*

Международные патенты

Особенности перевода патентов

Важное значение патентов

В разных уголках мира каждый день происходит создание новых, патентоспособных технологических процессов и способов производства, приборов, устройств, машин. Это двигает человечество на новые этапы развития. Облегчает труд и упрощает жизнь многих людей. В этой сфере занято огромное количество специалистов &ndash; как ученых, так и инженерно-технических работников, практикующих медиков, химиков, биологов, физиков и даже просто людей увлеченных наукой и техникой, так называемых любителей. К этой группе можно также отнести переводчиков и лингвистов.

Востребованность в переводах патентной документации

Автор текста: Инна Владимировна, редактор юридической документации переводческого бюро "Эффектифф". Юрист-международник с пятнадцатилетним опытом. Получено дополнительное образование в Европе по Европейскому торговому праву.

Чем же обусловлен огромный интерес специалистов всего мира к патентной документации и, соответственно, востребованность

перевода патентной документации

на различные языки? Во-первых, если говорить о глобальных масштабах, то патентная документация помогает находить альтернативные технологии, которые влекут за собой экономические, экологические и социальные выгоды для всего человечества. Однако и на микро-уровне ее значение для отдельно взятых государств и бизнесов очень велико: изучая документы, можно отслеживать патентную политику других стран и своих конкурентов и соответствующим образом корректировать тактику и стратегию своего присутствия на рынке и развития государственной патентной политики и отдельного бизнеса.

Специалистов, занятых в сфере производства, патентная документация интересует прежде всего потому, что она содержит информацию, которая позволяет им быть курсе последних достижений, связанных с модернизацией и переоснащением производства, что крайне чувствительно сказывается на конечной продукции. Как говорится, если хочешь быть конкурентным, просто необходимо &laquo;держать руку на пульсе&raquo; и быть в курсе последних научно-технических разработок, в противном случае &ndash; рынок просто вытеснит тебя, и ты окажешься в аутсайдерах.

Госсударственная важность переводов в области авторских прав

Государственные органы, организации, учреждения также широко используют и изучают патентную документацию в своей деятельности. Они все чаще в наши дни являются участниками внешнеэкономической деятельности и международных лицензионных соглашений, в которых задействованы запатентованные технологии. Безусловно, что экспорт-импорт товаров и услуг с участием государства также не должен нарушать патентные права третьих лиц.

Также следует отметить, что разработка планов развития различных отраслей экономики министерствами и ведомствами, установление приоритетов развития промышленности, формирование государственных программ поддержки предприятий также основывается на предварительном изучении аналитической и обзорной информации, составленной с учетом патентной ситуации в соответствующих отраслях.

Востребованность изучения патентной документации как для целей получения новых патентов, так и для легального осуществления экономической деятельности, широкое распространение патентования во всем мире обусловливает необходимость и востребованность перевода патентной документации на разные языки.

Наша компания чутко реагирует на потребность нашей страны и коммерческого сектора в переводах сложных текстов по патентам и интеллектуальной собственности. Мы подобрали группу переводчиков и редакторов для осущесвтления данной работы. И ряд клиентов уже смогли оценить наш уровень и качество переводческих услуг. Обращайтесь к нам и вы!

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/ru/prices]

*Цены на переводы | Стоимость устного, письменного и синхронного перевода | Расценки на перевод текста*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Стоимость переводов*

*Главная*

*&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Стоимость переводов*

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Стоимость услуг и способы оплаты*

*Мы принимаем оплату по безналу, наличными, через Сбербанк и On-line:*

*Visa*

*,*

*MasterCard*

*Цены на услуги письменного перевода с/на 50 языков \**

*Объем*

*\*\**

*от 1000 стр. &nbsp; (с/на язык)*

*от 500 стр. &nbsp; &nbsp; (с/на язык)*

*от 100 стр. &nbsp; &nbsp;(с/на язык)*

*до 100 стр. &nbsp; &nbsp; (с/на язык)*

*английский*

*390/420 руб.*

*звоните!*

*немецкий*

*французский*

*итальянский*

*испанский*

*490/520 руб.*

*белорусский*

*польский*

*сербский*

*словацкий*

*украинский*

*хорватский*

*чешский*

*черногорский*

*490/590 руб.*

*армянский*

*азербайджанский*

*болгарский*

*венгерский*

*грузинский*

*казахский*

*киргизский*

*латышский*

*литовский*

*молдавский*

*румынский*

*словенский*

*туркменский*

*узбекский*

*эстонский*

*590/690 руб.*

*арабский*

*голландский*

*греческий*

*китайский*

*корейский*

*персидский*

*португальский*

*нидерландский*

*таджикский*

*турецкий*

*финский*

*,&nbsp;*

*фламандский*

*690/790 руб.*

*вьетнамский*

*датский*

*иврит*

*малайский*

*монгольский*

*норвежский*

*фарси*

*шведский*

*хинди*

*японский*

*890/960 руб.*

*Стоимость услуг*

*последовательного перевода*

*Последовательный перевод&nbsp; Переводчик стандартного уровня (бизнес)*

*Последовательный перевод*

*Переводчики высокого международного уровня (премиум)\*\**

*1 час*

*(минимум 3 часа)*

*Рабочий день*

*(6-8 факт. часов)*

*Минимальный заказ*

*(4 факт. часа)*

*(5-8 факт. часов)*

*звоните*

*12 900 руб.*

*немецкий, французский, испанский, итальянский*

*китайский, японский, арабский, турецкий*

*другие языки*

*Синхронный перевод: стоимость\**

*Синхронный перевод*

*Переводчик высокого международного уровня\*\**

*Переводчик стандартного уровня\*\*\**

*Минимальный заказ (4 факт. часа)*

*23 900 руб.*

*19 900 руб.*

*24 900 руб.*

*13 900 руб.*

*20 900 руб.*

*\* Расценки указаны за одного переводчика. Если продолжительность*

*синхронного перевода*

*составит более 1 часа, то необходимо задействовать двух переводчиков.*

*\*\* Переводчики категории &laquo;высокий международный уровень&raquo; имеют опыт работы в сфере синхроперевода более 10 лет. Такие специалисты работают на высоком международном уровне и осуществляли перевод для глав государств, министров, премьеров, руководителей корпораций или имеют значительный опыт перевода в таких организациях, как ООН, НАТО, ВМФ и т.д.*

*\*\*\* Переводчики&nbsp;&laquo;стандартного уровня&raquo;&nbsp;имеют стаж работы в области синхронного перевода 3 - 7 лет. Они подойдут для перевода мероприятий, на которых используется подготовленный синхронный перевод или мероприятий среднего уровня.*

*Цена на*

*аренду оборудования синхронного перевода*

*Наименование*

*Количество участников*

*50 человек*

*100 человек*

*200 человек*

*500 человек*

*Комплект оборудования СП*

*9 900 руб.*

*14 100 руб.*

*26 900 руб.*

*59 900 руб.*

*Раздача приемников*

*2 000 руб.*

*Доставка/монтаж/демонтаж*

*3 900 руб.*

*Инженер-техник*

*3 800 руб.*

*Стоимость аренды комплекта звукоусиления*

*Состав комплекта, можность*

*1 день*

*3 дня и более*

*Ак. система, микшер, 2 микрофона, 200 Вт.*

*4 800 руб.*

*Ак. системы, микшер, 2 микрофона, 300-500 Вт.*

*6 600 руб.*

*Ак. системы, микшер, усилитель более 1 кВт.*

*CD проигрыватель*

*750 руб.*

*Радиомикрофон / петличный микрофон*

*1 400 руб.*

*"Эффектифф" придерживатся принципа справедливой цены. Лучшей цены за качество. Убедитесь в этом сами.*

*Стоимость устного и письменного перевода в Москве*

*Сегодня все больше организаций обращаются к услугам различных профессиональных компаний. Неудивительно, что большинство из них в первую очередь интересуют расценки на устный и*

*письменный перевод*

*. Наше агентство предлагает своим клиентам справедливые и привлекательные цены на устный перевод любой сложности. Точная стоимость услуги рассчитывается индивидуально, в зависимости от длительности работы специалиста, его квалификации, языка и тематики. Выше приведены базовые расценки на*

*устный перевод*

*. Стоимость аренды конференц-оборудования и окончательные цены на устный перевод предоставляются по запросу клиента. После получения заявки на услуги устного или письменного перевода мы предоставим Вам коммерческое предложение с указанием сроков исполнения заказа и его стоимости. Если Вас полностью устраивает стоимость услуги, наше бюро готово заключить с Вами долгосрочный контракт. Помните, что синхронный перевод длительностью более часа требует работы двух переводчиков, которые сменяют друг друга каждые 20-30 минут. Учитывайте это при оформлении заказа и планировании стоимости заказа. Полную информацию о ценах и скидках на предоставляемые услуги можно узнать по телефону, при личной встрече или по электронной почте.*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/402]

Переводы научно-технической литературы и документации на английский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Научно-технический перевод*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Научно-технический перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводы научно-технической литературы

Научно-технический перевод (или просто технический перевод) &ndash; это специфический вид переводческой деятельности, связанный с интерпретацией различных типов научно-технических документов и текстов.

К техническим текстам и документам относят следующие:

инструкции (например, по налаживанию или установке сложнейшего оборудования или для пользования обычными бытовыми приборами);

научные статьи, книги, учебники, материалы;

технические описания и спецификации;

чертежи и схемы;

технические стандарты и нормы (ГОСТы, СНиПы и так далее);

технические сертификаты, лицензии и патенты;

проектно-сметная и строительная документация;

иная техническая документация.

Перевод технической документации пользуется большим спросом в таких научно-технических сферах, как:

электроника;

строительство;

транспорт;

технические исследования и разработки;

машиностроение;

инженерия;

и другие.

Особенности научно-технических текстов

Основными особенностями научно-технических текстов являются:

информативная насыщенность текста (содержательность);

ясность и точность формулировок;

логичность и строжайшая последовательность изложения материла;

объективность информации;

большое количество специализированных научно-технических терминов;

отсутствие эмоциональных оценок;

особый стиль изложения материала.

Виды научно-технического перевода

В зависимости от способа переработки оригинального материала выделяют 5 разновидностей научно-технического перевода. Основным видом технического перевода считается письменный перевод в полном объеме. Такой перевод, следует отметить, требуется чаще других. Тем не менее, нередко бывают случаи, когда нужен устный технический перевод (например, при обучении персонала использованию оборудования зарубежного происхождения на крупном промышленном предприятии, во время командировок и деловых поездок, на конференциях, выставках и так далее).

Еще одним, но менее важным видом технического перевода является реферативный технический перевод, суть которого заключается в кратком изложении исходного материала (как правило, большого объема) лингвистическими средствами языка перевода. Одним словом, полного перевода как такового не требуется, а задача переводчика &ndash; сжато передать суть или основную идею, заложенную в исходном тексте. В этом случае от переводчика потребуется умение выделять наиболее важные моменты и передавать их на языке перевода, при этом нередко опуская не только предложения, но и целые абзацы из текста.

Однако не следует путать реферативный перевод с другим видом технического перевода, который носит название аннотационного перевода. Эти понятия часто считают взаимозаменяемыми синонимами, так как оба этих перевода в конечном итоге представляют собой сжатую информацию по сравнению с оригиналом. То есть краткость изложения является именно той характеристикой, которая их объединяет. Но не стоит забывать, что есть и признаки, по которым реферативный и аннотационный технические переводы отличают друг от друга. Следует помнить, что реферативный перевод &ndash; это, как уже отмечалось ранее, краткое изложение сущности или смысла оригинального документа. А что касается аннотационного перевода, то это скорее своеобразная краткая характеристика исходного текста, которая предназначена для того, чтобы дать представление о тематике, характере, строении, назначении, актуальности документа и так далее. То есть результатом аннотационного перевода, как правило, становится составление аннотации к исходному тексту на языке перевода, которая будет носить критическую оценку. Надеемся, что попытка разграничения этих понятий поможет Вам лучше ориентироваться в видах письменного технического перевода, с легкостью определять, какой именно перевод Вам необходим. Это, в свою очередь, поможет сэкономить Ваше и наше время. Последним видом технического перевода является перевод заголовков.

Требования, предъявляемые к переводчику научно-технических текстов, статей и документов

Научно-технический перевод это чрезвычайно сложный и трудоёмкий процесс, который должен выполняться техническими переводчиками. Технические переводчики &ndash; это довольно редкие специалисты, которые обладают специальными навыками и умениями, большим опытом научно-технических переводов и особой подготовкой.

Так каким же требованиям обязан соответствовать качественный технический переводчик? Постараемся подробно ответить на этот вопрос.

&bull; Прежде всего, технический переводчик должен хорошо владеть иностранным языком, на котором написан научно-технический текст, для того чтобы правильно и точно понять его содержание;

&bull; Не менее важным является и отличное знание языка перевода (чаще всего родного языка переводчика) для адекватного и правильного изложения переводимой информации;

&bull; Умение излагать материал, используя специфический стиль, который присущ научно-технической литературе, как на родном, так и на иностранном языке;

&bull; Для выполнения высококачественного технического перевода переводчики должны уметь правильно пользоваться как общими источниками информации, так и специальными техническими источниками;

&bull; Знание узкоспециализированной технической терминологии и лексики (на родном и иностранном языке);

&bull; Прекрасное знание особенностей технических текстов и умение передавать их на языке перевода;

&bull; Обладание достаточными знаниями из технической сферы переводимого документа, текста или статьи;

&bull; Желательно наличие высшего технического образования наряду с лингвистическим образованием;

&bull; Также предпочтительным требованием является владение навыками разных видов технического перевода (письменного полного, реферативного, аннотационного и других);

Технические переводы в бюро &laquo;Эффектифф&raquo;

Профессиональный технический переводчик &ndash; это залог Вашего успеха. Поэтому обращаться за помощью нужно только в проверенные бюро, которые имеют безупречную репутацию и внушительный опыт работы с техническими текстами.

Если высокое качество, профессионализм и относительная скорость научно-технического перевода имеют приоритетное значение для Вас и Вашего бизнеса, переводческое бюро &laquo;Эффектифф&raquo; - Ваш правильный выбор.&nbsp;Большой штат опытных и высококвалифицированных переводчиков и редакторов бюро &laquo;Эффектифф&raquo; приложит все усилия, чтобы выполнить заказ любой сложности и объема.&nbsp;Апостилирование, консульская легализация и нотариальное заверение технических текстов и документов - это дополнительные услуги нашей компании.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/uridicheski-perevod-dokumentov]

Юридические переводы документов на английский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Юридический перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Юридический перевод документов

Актуальность юридического перевода

*Юридический перевод*

был востребован на протяжении многих веков существования человечества. К слову, он является одним из первых видов перевода, необходимость которого появилась с возникновением общения между представителями различных народов, зарождением письменности и развитием торговых отношений.

На сегодняшний день международные отношения все больше и больше развиваются, и обмен юридической информацией различного рода между носителями разных языков и культурных ценностей просто необходим. Практически все сферы человеческой деятельности регулируются теми или иными законами и правовыми нормами, а юридический перевод имеет непосредственное отношение к нормативно-правовой сфере.

В силу всего вышесказанного в современных условиях спрос на юридические переводы постоянно растет, что обусловило актуальность и важность юридического перевода.

Понятие юридического перевода

Юридический перевод принципиально отличается от литературного перевода.

Юридический перевод &ndash; это специфическая переводческая деятельность в сфере юриспруденции, коммерции и права, которая требует особой подготовки со стороны как письменных, так и устных переводчиков.

Юридический перевод &ndash; это, бесспорно, сложнейший процесс, основная трудность которого заключается в социальных, культурных, политических, языковых и других особенностях различных стран. Область права, в свою очередь, неизменно связана с перечисленными особенностями различных стран.

В силу сложности юридического перевода его часто сравнивают с техническим переводом. И, порой кажется, что рациональное зерно в подобном сравнении присутствует.

Виды переводимых юридических документов

К юридическим документам чаще всего относят:

&bull; личные документы граждан (например: паспорта, водительские права, справки, свидетельства, сертификаты, трудовые книжки, зачетные книжки, дипломы, свидетельства о рождении, свидетельства о браке, брачные контракты, свидетельства о разводе, свидетельства о смерти и так далее);

&bull; законы, нормативно-правовые акты и их проекты;

&bull; различные соглашения, контракты и договоры (в том числе международные);

&bull; юридические заключения и меморандумы;

&bull; судебные решения;

&bull; следственные и судебные документы;

&bull; протоколы;

&bull; апостили и нотариальные свидетельства (необходимые для легализации документов);

&bull; учредительные (например, уставы, учредительные договоры) и регистрационные документы предприятий, организаций, компаний и других юридических лиц;

&bull; доверенности;

&bull; завещания и документы по переуступке прав;

&bull; финансовые поручения и гарантии;

&bull; страховые полисы и документы;

&bull; патенты и документы, удостоверяющие наличие авторских прав;

&bull; другие юридические документы;

Особенности юридических текстов и документов

При переводе юридических текстов и документов необходимо помнить о следующих особенностях, присущих таким документам:

&bull; Точность, полнота, ясность и развернутость формулировок и дефиниций.

&bull; Наличие большого количества узкоспециализированной юридической терминологии, что обусловливает их сложность для чтения и восприятия неподготовленными переводчиками.

&bull; Наличие большого количества аббревиатур, сокращений, чисел и таблиц.

&bull; Специфический язык, присущий области права и юриспруденции.

&bull; Зачастую отсутствие прямых эквивалентов понятий из оригинального документа в языке перевода.

&bull; Наличие юридических клише и устойчивых выражений.

&bull; Наличие длинных предложений и громоздких фраз.

&bull; Особый стиль изложения материала юридических документов.

&bull; Тексты составлены в соответствии с различными правовыми системами (например, англо-саксонской, романо-германской и другими).

&bull; Конфиденциальность информации.

Требования к профессиональному юридическому переводчику

В общих чертах профессиональные и высококвалифицированные переводчики текстов юридической тематики должны соответствовать нижеприведенным требованиям.

&bull; Как и в случае с любым иным видом перевода, переводчикам юридической тематики необходимо обладать высшим лингвистическим образованием.

&bull; Желательно наличие второго высшего или среднего специального юридического образования или, по крайней мере, специальной подготовки в области юриспруденции, права и так далее.

&bull; Значительный опыт работы с юридическими текстами и документами разного уровня сложности имеет приоритетное значение для качественного юридического переводчика. Чем больше переводов выполнил переводчик, тем выше его профессиональное мастерство.

&bull; Профессиональный переводчик (в частности, юридический) просто обязан отлично владеть родным языком, а также одним или несколькими иностранными языками. Особое значение необходимо уделять грамматике. Допущенные грамматические ошибки сильно влияют на качество перевода и могут привести к нежелательным последствиям.

&bull; Отличное владение большим количеством юридической терминологии, как на родном, так и на иностранном языке.

&bull; Умение излагать переводимый материал с соблюдением нормативно-правового и официально-делового стиля (в том числе и на иностранном языке).

&bull; Внимательность, сосредоточенность, тщательность, скрупулезность и аккуратность. Юридические тексты содержат большое количество цифр, таблиц и так далее. При переводе нельзя допустить ни малейшей ошибки, так как это может привести к самым пагубным последствиям. Юридическому переводчику важно уметь абстрагироваться от всего происходящего вокруг и предельно внимательно работать с подобными документами.

&bull; Переводчикам юридической тематики необходимо уметь соблюдать строжайшую точность, избегать двусмысленности и неясности формулировок.

&bull; Умение пользоваться различными рабочими источниками информации для достижения самых эффективных результатов.

&bull; Соблюдение конфиденциальности информации, содержащейся в юридических документах (переводчик несет ответственность за разглашение секретных сведений заказчика).

Закажите перевод документов юридической тематики в переводческом бюро &laquo;Эффектифф&raquo;.

Следует отметить, что юридический перевод &ndash; это практически самый часто запрашиваемый и востребованный вид перевода в переводческом бюро &laquo;Эффектифф&raquo;. В связи с этим штат юридических переводчиков в нашей компании довольно большой, что позволяет работать с большими объемами информации, привлекать к выполнению одного заказа сразу нескольких переводчиков и опытных редакторов.

В переводческом бюро &laquo;Эффектифф&raquo; работают только самые профессиональные переводчики юридической тематики, многие из которых наряду с высшим лингвистическим образованием получили также и высшее юридическое образование. За плечами наших юридических переводчиков многолетний опыт работы с различными юридическими документами.

Высококвалифицированные переводчики бюро &laquo;Эффектифф&raquo;, а также скрупулезные редакторы прилагают все усилия для того, чтобы Ваши юридические документы были переведены со строжайшей точностью и оформлены в едином стиле, с соблюдением единообразия терминологии.

Важнейшим этапом перевода юридических документов является обязательная вычитка выполненного перевода опытным и высококвалифицированным редактором. При наиболее сложных заказах возможно привлечение к вычитке переведенного материала квалифицированного юриста.

Для придания правовой силы Вашим юридическим документам за границей их нужно легализовать. Переводческое бюро &laquo;Эффектифф&raquo; оказывает весь спектр услуг по легализации документов. Для получения подробной информации по данному вопросу обратитесь к следующим разделам на нашем сайте:

&bull; &laquo;Апостиль и апостилирование&raquo;;

&bull; &laquo;Консульская легализация&raquo;;

&bull; &laquo;Нотариальный перевод&raquo;.

Обратитесь за переводом в наше агентство, и мы гарантируем профессионализм, качество и скорость перевода Ваших юридических документов любой степени сложности.

Переводческое бюро &laquo;Эффектифф&raquo; также предоставляет услуги устного юридического перевода, как частным, так и юридическим лицам.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod-ustava]

Перевод устава

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод устава

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод уставной документации

Перевод уставной документации &ndash; достаточно часто встречающийся вид услуг письменного перевода, с которым приходится сталкиваться профессиональным переводчикам в своей работе. Тем не менее, несмотря на свое широкое распространение и многолетнюю практику, именно этот вид переводов по сей день является предметом горячих дискуссий и обсуждений в кругу профессионалов (юристов, переводчиков, менеджеров высшего звена) и на переводческих форумах.

Какие документы относятся к уставной документации?

Устав

Как правило, во всех мировых юрисдикциях к уставной документации относится Устав организации, в котором содержится информация о названии организации, месте ее расположения (юридическом адресе), целях и предмете создания организации, видах деятельности, которыми организация намерена заниматься, размере уставного фонда, составе учредителей/участников организации, распределении долей в имуществе организации между ее участниками, порядок избрания органов управления организацией, порядок управления организацией, порядок ее ликвидации и др. информация.

Учредительный договор

Во многих юрисдикциях наряду с Уставом к учредительной документации, необходимой для легального создания и существования организации, относится также и Учредительный договор, в котором предусмотрена процедура создания организации и те действия, которые необходимо выполнить ее учредителям до момента регистрации учредительных документов в официальных регистрирующих органах страны, на территории которой происходит создание организации. Во многом, положения Устава дублируют положения Учредительного договора (за исключением перечисления действий необходимых для создания организации, одним из которых является утверждение Устава организации ее учредителями). Однако, если в некоторых (но далеко не во всех) юрисдикциях Учредительный договор заканчивает свое действие с момента создания организации и получения Свидетельства о регистрации, то Устав относится к тем видам документов организации, которые действуют на протяжении всего срока ее существования и могут дополняться, изменяться, выпускаться в новой редакции.

Как Устав, так и Учредительный договор организации &ndash; это нормативные документы, которые регулируются корпоративным и иным законодательством страны, на территории которой создается организация. Законодательство претерпевает изменения, и на сегодняшний день, в некоторых странах Учредительный договор (Договор о создании организации) исключен из состава постоянно действующих учредительных документов организации, а его срок действия ограничивается только периодом выполнения подготовительных мероприятий по созданию организации вплоть до подачи документов на регистрацию в официальные регистрирующие органы той либо иной страны для получения Свидетельства о регистрации организации.

Устав и/или Учредительный договор имеют юридическую силу с момента их официальной регистрации в соответствующих официальных органах и проставления штампа о регистрации на самих документах.

Свидетельство о регистрации

Организация признается действующей и официально зарегистрированной с момента ее регистрации в соответствующем Государственном Реестре страны создания и выдачи Свидетельства о регистрации. Свидетельство о регистрации также относится к уставным документам организации и наряду с Уставом и/или Учредительным договором является обязательным документом, подтверждающим факт ее создания и инициализирующим организацию в национальном и мировом хозяйственном обороте, политической и общественной жизни и иных сферах в зависимости от целей деятельности организации.

Устав и/или Учредительный договор и Свидетельство о регистрации &ndash; это так называемый &laquo;юридический паспорт&raquo; организации, предъявляемый при совершении тех или иных юридически значимых действий ее представителями, влекущих юридические последствия для самой организации &ndash; при совершении сделок, при обращении в различные государственные и иные организации для получения разрешительной документации и лицензий, на таможне, в налоговых органах, а также в деловых переговорах.

Протоколы и Решения органов управления

Наряду с Уставом, Учредительным договором и Свидетельством к уставным документам относятся также протоколы и решения общего собрания организации и иных органов ее управления. Данными документами очень часто могут вноситься изменения в Устав организации (например, может изменяться юридический адрес организации, состав участников, размер уставного фонда, распределение долей участников в имуществе организации, порядок распределения прибыли, виды деятельности и др.) либо приниматься решения, на основании которых в соответствии с законодательством необходимо будет исполнить уставные документы в новой редакции.

Внутренние регламенты

Некоторым правовым системам присуще наличие не только Устава, в соответствии с которыми организация строит свою деятельность; но и второго документа- внутреннего Регламента, который устанавливает порядок и правила осуществления возложенных на организацию полномочий и функций. В случае если Регламент противоречит Уставу, приоритет отдается Уставу.

Изменения учредительных/уставных документов, новые редакции учредительных/уставных документов.

Изменения в учредительные/уставные документы вносятся в порядке, который предусмотрен в Уставе организации (при этом существенные изменения, как правило, вносятся квалифицированным большинством голосов от общего числа участников организации, иные &ndash; простым большинством). Изменения вступают в силу после их регистрации соответствующими компетентными органами. С момента регистрации изменений они становятся неотъемлемой частью зарегистрированных ранее уставных документов. Как правило, законодательством предусмотрена необходимость исполнения уставных документов в новой редакции, если объем вносимых в них изменений составляет более 30%.

Переводческая компания &laquo;Эффектифф&raquo; оперативно и на высоком уровне выполнит перевод уставных/учредительных документов с и на более чем 50 языков мира. Мы успешно работаем на рынке переводческих услуг уже более 15 лет, переводчики компании имеют многолетний опыт перевода уставных и учредительных документов, поэтому вы можете смело довериться нашему опыту и профессионализму.

В каких случаях требуется выполнение перевода уставной документации?

Учредительные документы подаются на регистрацию на государственном языке страны, на территории которой учреждается организация. Если участники организации являются иностранными гражданами (организации с иностранными инвестициями, иностранные организации), то оригиналы уставных документов составляются изначально либо переводятся после их составления на иностранный язык.

При обращении организации с ходатайствами, заявлениями, исками в компетентные органы иностранных государств (например, при участии в тендерах, инвестиционных проектах, при обращениях в таможенные органы различных государств с заявлениями об отслеживании контрафактной продукции, за получением заключений о таможенном коде товара для целей ввоза его на территорию другого государства, за получением льгот для ввоза оборудования в качестве вклада в уставный фонд организации с иностранными инвестициями, при обращениях за получением различного рода разрешений и лицензий, сертификатов, при подаче исков в иностранные судебные органы и т.п.) к указанным документам, как правило, прилагаются уставные документы организации, переведенные на государственный язык той страны, в компетентные органы которой обращается организация.

При заключении международных контрактов стороны практически всегда знакомятся с уставными документами своих контрагентов с целью проверки полномочий представителей для заключения сделки и во избежание нарушения законодательства и предусмотренных уставными документами процедур заключения тех либо иных видов договоров (например, это может касаться сделок купли-продажи недвижимости или совершения крупных сделок, размер которых регулируется как законодательством, так и уставными документами).

Международные банковские и небанковские финансовые организации, страховые организации, международные фонды, ведущие свою деятельность на территории различных стран мира, размещают уставные документы на своих интернет-сайтах для всеобщего обозрения своих клиентов на соответствующих языках мира.

С какими трудностями приходится сталкиваться переводчикам при переводе уставной документации?

Перевод уставных/учредительных документов &ndash; довольно сложная и ответственная работа. Эти документы непосредственно связаны с корпоративным правом и иным законодательством конкретной страны, а потому при их переводе необходимо принимать во внимание законодательные особенности отдельных юрисдикций. Как правило, основные отличия состоят в том, что различные правовые системы используют разные названия уставных документов; организационно-правовые формы юридических лиц, распространенные в одних правовых системах, в других могут просто отсутствовать; по-разному могут истолковываться и подразумевать под собой различные процедуры юридические термины, описывающие процессы реорганизации организаций (например, слияние и поглащение) и др.Так, например, в российском праве отсутствует такая организационно-правовая форма как акционерное общество с ограниченной ответственностью, характерная для немецкого корпоративного права, а процессу поглащения корпораций, который широко используется в системе американского права, юридический термин &laquo;присоединение&raquo;, используемый в российском законодательстве, соответствует лишь отчасти, так как при поглощении юридическая самостоятельность поглощенного юридического лица сохраняется, тогда как присоединение подразумевает прекращение существования присоединенной компании.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/361]

Услуги по переводу стандартов международной финансовой отчетности - МСФО

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Перевод стандартов МСФО

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод стандартов МСФО

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводы документов по международной финансовой отчетности

Несмотря на протесты антиглобалистов, наш мир и дальше идёт по пути глобализации. Границы, существовавшие раньше, постепенно исчезают. Информация становится всё более и более доступной. Крупные корпорации ищут новые перспективы в других регионах. Множество компаний направляют свои усилия на то, чтобы выйти на мировой уровень, происходят слияния, поглощения компаний, подписываются договоры о сотрудничестве между фирмами из разных стран, ведутся поиски инвесторов за рубежом. Чтобы все эти механизмы работали, необходим обмен информацией, огромными её объёмами, если быть точнее. Для того, чтобы облегчить этот процесс, были приняты международные стандарты финансовой отчётности (IFRS). Агентство "Эффектифф" осуществляет переводы бухгалтерской и финансовой документации для многих транснациональных корпораций. Это:

Документация по МСФО и

*финансовые отчеты*

Американские стандарты бухгалтерского учета US GAAP

Налоговые отчеты, счета, инвойсы, договора и выписки

Аудиторские заключения и банковская документация

Причины постоянной потребности в услугах по переводу МСФО

Безусловно, поскольку речь идёт именно о международных стандартах финансовой отчётности, возникает необходимость в переводе соответствующих бумаг. С учётом объёмов документации, а также оживлённой экономической жизни в Российской Федерации и в мире в целом, спрос на перевод, связанный с этой сферой, имеется всегда.

Перевод документов международной отчётности &ndash; один из видов

финансового перевода

, одной из самых сложных и ответственных сфер, в которой могут работать исключительно переводчики, обладающие необходимыми знаниями. Для того, чтобы эффективно и успешно работать с заказами, связанными с письменным переводом документов международной отчётности, переводчик должен не только на высочайшем уровне владеть языком перевода, специалист должен разбираться в том, с чем он имеет дело. Это значит, что, потребуются не только навыки лингвиста, очень поможет экономическое образование или хотя бы достаточно глубокие знания в этой области. Лингвист, даже обладающий большим опытом перевода любой другой тематики, но не имеющий достаточного объёма знаний в данной сфере, безусловно, будет не в состоянии выдать адекватный и качественный результат.

Помимо текста, крайне важно внимание переводчика к цифрам. Одна неверно поставленная запятая или пропущенное число &ndash; и могут сорваться месяца кропотливой работы множества специалистов.

*Почему именно мы?*

Юрий Иванович, переводчик агентства "Эффектифф". Окончил Международную школу менеджмента в Германии. Имеет переводческий опыт свыше 25 лет в сфере финансов и экономики.

Наши сотрудники не прекращают поиск и тестирование талантливых специалистов. Мы&nbsp;подбираем переводчиков с учётом высочайших требований к качеству и скорости исполнения. К тому же, в нашей команде есть не только лингвисты, но и специалисты в области права и экономики, всегда готовые прийти на помощь переводчикам и разъяснить все моменты, вызывающие затруднения. Наша компания готова предложить услугу по переводу любых документов, связанных с финансовой отчётность.

Гарантии качества

Мы сделаем всё, чтобы Ваш материал попал в руки переводчика, который имеет соответствующую квалификацию и опыт. Выполненный перевод будет проверен редактором, что минимизирует вероятность наличия в нём ошибок и неточностей, это особенно важно с учётом значения правильной передачи чисел в документах подобного рода.

Специалисты компании "Эффектифф" прекрасно осознают всю важность адекватного перевода подобного рода документации и особенности подхода к подобным случаям. Выполненный качественно заказ &ndash; залог сотрудничества с постоянными клиентами. Наша компания с радостью предложит Вам свои услуги по письменному переводу документов финансовой отчётностью с или на 50 различных языков.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/356]

Финансовый перевод

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Финансовый перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод текстов и документов финансовой тематики

Наверняка вы хотя бы раз в жизни сталкивались с документами, тем или иным образом касающимися финансовой отчётности или финансовых операций &ndash; будь то обычный кассовый чек, который вам выдал банкомат или продавец в супермаркете. Непонятные сокращения, числа. А теперь попробуйте представить, с какими объёмами сложнейшей и точной документации приходится работать крупным компаниям. Речь идёт о:

бухгалтерской отчётности

налоговой документации

аудиторских заключениях

кредитных договорах

банковской документации

договорах лизинга

отчётах об изменениях капитала и т.д.

Чем обусловлена потребность в услугах по переводу в финансовой сфере?

Процесс глобализации не стоит на месте, множество компаний направляют свои усилия на то, чтобы выйти на мировой уровень, происходят слияния и поглощения компаний, подписываются договоры о сотрудничестве между фирмами из разных стран, ведутся поиски инвесторов или вложений за рубежом. Всё это сопровождается обменом огромного объёма документации, что, в свою очередь, невозможно без

профессионального перевода

*.*

Перевод финансовой документации &ndash; одна из самых сложных и ответственных сфер, в которой могут работать только переводчики, обладающие соответствующей базой знаний. При работе над заказами, связанными с финансовой документацией, от переводчика требуется не только высочайший уровень владения целевым языком, специалист должен разбираться в том, с чем он имеет дело. Это значит, что, помимо лингвистического образования, желательно наличие у переводчика также экономического или финансового образования. Лингвист, даже обладающий большим опытом перевода любой другой тематики, но не имеющий достаточного объёма знаний в данной сфере, безусловно, будет не в состоянии выдать адекватный и качественный результат.

*Помимо текста, крайне важно внимание переводчика к цифрам. Одна неверно поставленная запятая или пропущенное число &ndash; и могут сорваться месяца кропотливой работы множества специалистов.*

*Почему именно мы?*

Мы подбираем переводчиков с учётом всех этих требований. К тому же, у нас в штате есть не только лингвисты, но и специалисты в области экономики, всегда готовые прийти на помощь переводчикам и разъяснить все моменты, вызывающие затруднения. Наша компания готова предложить услугу по переводу любых документов, связанных с финансами, бухгалтерией и отчётностью.

*Сотрудники*

&ndash; это гордость нашей компании

Юрий Николаевич, лингвист-переводчик. С опытом работы свыше 10 лет. Специализация &ndash; бизнес, финансы, деловые тексты и документация.

*Мы сделаем всё, чтобы Ваш материал попал в руки переводчика, который имеет соответствующую квалификацию и опыт. Выполненный перевод будет проверен редактором, что минимизирует вероятность наличия в нём ошибок и неточностей, это особенно важно с учётом значения правильной передачи чисел в документах подобного рода.*

Специалисты компании "Эффектифф" прекрасно осознают всю важность адекватного перевода подобного рода документации и особенности подхода к подобным случаям. Выполненный качественно заказ &ndash; залог сотрудничества с постоянными клиентами. Наша компания готова предложить Вам свои услуги по письменному переводу финансовых документов с или на 50 различных языков.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/304]

*Перевод медицинской документации*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод медицинской документации

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

В последнее десятилетие на территории СНГ наблюдается следующая тенденция &ndash; всё больше людей отдают предпочтение лечению в платных клиниках или за рубежом. Объяснений этому достаточно много &ndash; с одной стороны, налицо резкое падение доверия к бесплатным медицинским услугам, предоставляемым государством, с другой &ndash; уровень технического оснащения больниц, расположенных на территории СНГ, значительно уступает уровню клиник Германии или Израиля. К тому же, наработки зарубежных врачей в области лечения многих заболеваний, в том числе, некоторых видов рака, значительно превосходят наработки их коллег из СНГ. Определённые операции производятся только в зарубежных клиниках, поэтому у пациентов просто не остаётся другого выбора, им приходится искать средства и возможности для того, чтобы пройти лечение за рубежом.

Переводческая поддержка при лечении за рубежом

Но далеко не всегда пациенты лечатся за границей по собственному выбору. Необходимо упомянуть и развитие международного туризма. Экзотическая пища, флора и фауна, риски экстремальных видов спорта, элементарный бытовой травматизм &ndash; это лишь немногие из опасностей, которые подстерегают каждого туриста. Достаточно часто травмы, полученные на отдыхе, вынуждают продолжать лечение на родине. А все документы, касающиеся терапии, проведенной за границей, написаны на английском, немецком, французском или на языке страны, где турист отдыхал.

Потребность в

медицинских переводах

Тенденции, описанные выше, объясняют всё возрастающий спрос на перевод медицинской документации (медицинских карт, анамнезов, результатов анализов, обследований, протоколов операций, различного рода выписок). Как правило, если больной принимает решение лечиться за рубежом, речь идёт о серьёзном заболевании, которое требует длительной терапии. И если фирма успешно справляется с переводом первого пакета документов на язык страны, в которую больной направляется на лечение, этой же фирме отдаётся предпочтение и в будущем. Такие больные становятся своеобразными "постоянными клиентами".

Переводчики агентства Эффектифф

Александр Александрович, лингвист-переводчик в области медицинской документации. 25 опыта работы.

Специалисты компании "Эффектифф" прекрасно осознают всю важность адекватного

перевода медицинской и фармакологической документации

и особенности подхода к подобным случаям. С одной стороны, это ответственность, ведь в таких документах каждая цифра может быть критически важна для жизни и дальнейшего лечения пациента, с другой &ndash; компания заинтересована в работе с постоянными клиентами, которых можно удержать, только предоставив услуги действительно высокого качества.&nbsp;

Доверьтесь профессионалам в "медпереводах"!

В нашем штате присутствуют не только переводчики, к ним на помощь могут прийти медики с профильным образованием, которые пояснят особенно сложные моменты, которые могут вызвать затруднение у человека, не обладающего глубокими познаниями в определённой сфере медицины. Каждый перевод будет вычитан редактором для того, чтобы минимизировать вероятность ошибки или неточностей.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/305]

*Перевод фармакологической документации*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод фармакологической документации

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Наверняка Вам достаточно часто приходится пользоваться импортными лекарствами. А задумывались ли Вы когда-нибудь над тем, какой объём работы был проделан специалистами различных отраслей, прежде чем то или иное лекарственное средство было поставлено в аптеку, где Вы его купили?

Путь таблетки до появления в аптеке

Сначала ведётся разработка лекарства фармакологами, затем его испытывают на подопытных животных, после чего следуют клинические исследования, испытания на определённой выборке пациентов, в ходе этих исследований ведётся соответствующая документация, по результатам составляются отчёты. После этого лекарственное средство проходит сертификацию и поступает в продажу. Но ведь медикаменты далеко не всегда продаются исключительно на территории государства, в котором были разработаны, более верным было бы даже сказать, что любой производитель лекарственных средств заинтересован в том, чтобы расширить рынок сбыта и выйти на международный уровень.&nbsp;Помимо производителей, стоит упомянуть также фирмы, которые занимаются импортом и распространением лекарственных средств на территории страны, в которой они ведут коммерческую деятельность.

Официальные переводы с заверением

Для того, чтобы иметь возможность продавать лекарство, необходимо его сертифицировать, для этого, в свою очередь, необходим профессиональный

медицинский перевод

всей документации, имеющей отношение к данному лекарственному средству.

Примерно так же выглядит ситуация с медицинской техникой, за тем исключением, что перевод соответствующей документации помимо медицины имеет отношение к технике, соответственно, специалист, работающий с заказом, должен иметь представления о письменном переводе не только медицинской, но и технической тематики.

Кому доверить "фармперевод"?

Будучи представителем компании, которая занимается импортом лекарственных средств, Вы, безусловно, не доверите перевод документации, от которой напрямую зависят прибыли фирмы, в которой Вы работаете, в руки специалистов, чей "опыт работы" в этой сфере ограничен прочтением инструкции к жаропонижающему, которое они покупали при первых признаках ОРВИ.&nbsp;Мы стараемся подбирать переводчиков, обладающих знаниями и навыками, позволяющими им справляться с заказами подобного рода. Выполненный перевод вычитывается редактором, что минимизирует вероятность наличия в нём ошибок и неточностей.

Переводчики компании Эффектифф

Александр Александрович, переводчик фармацевтической и медицинской тематики. С 25-летним опытом.

*Специалисты компании "Эффектифф" прекрасно осознают всю важность адекватного*

медицинского перевода

подобного рода документации и особенности подхода к подобным случаям. С одной стороны, это ответственность &ndash; от точного и качественного перевод напрямую зависит, пройдёт ли лекарственное средство сертификацию, с другой &ndash; качественно выполненный заказ &ndash; залог сотрудничества с постоянными клиентами.

Наша компания готова предложить вам свои услуги по письменному&nbsp;

переводу медицинских

&nbsp;и фармакологических текстов,&nbsp;документов к любой медицинской технике и оборудованию, сертифицированные&nbsp;

переводы любой медицинской документации

&nbsp;с или на 50 различных языков.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/85]

Легализация | Легализация официальных документов в Москве

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Легализация документов*

*Главная*

*&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Легализация документов*

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Услуги отдела легализации:

*Нотариальные переводы*

*Консульская легализация*

*Проставление апостиля*

Чтобы придать документу юридическую силу на территории другой страны, порой достаточно&nbsp;

*перевести*

&nbsp;его на язык этой страны и выполнить заверение перевода нотариально или печатью бюро переводов. Но во многих других случаях потребуется проведение легализации.

*&nbsp;Важно знать*

*Легализовываются документы только в стране их выдачи. Пример: выданная в США доверенность апостилируется в США. Данный процесс происходит согласно требований Гаагской конвенции 1961 года. Конвенция, в частности, устанавливает особый знак (штамп), который проставляется на документацию, появившуюся в одной стране и подлежащую передаче в другую страну.*

*Легализация документов в бюро переводов*

Одним из важнейших направлений деятельности нашего

*бюро переводов*

является легализация документов. В современной международной обстановке, в которой расстояния между странами становятся все меньше, перевод иностранных документов и услуги по приданию им юридической и правовой силы пользуются все большим спросом. Ведь в какую страну мира вы бы не поедете - для учреждения компании, на постоянное место жительства, на работу или учебу - вам потребуется выполнить легализацию официальных документов. И чаще всего это &ndash; изнурительная процедура, отнимающая массу времени. Обратившись к нам, вы можете быть уверены в том, что данная процедура в бюро переводов &laquo;Эффектифф&raquo; будет выполнена в максимально сжатые сроки.&nbsp;Она включает в себя совокупность формальных процедур для придания официальному документу

*юридической*

силы за пределами страны, в которой он был выдан.

Бесплатная консультация в агентстве Эффектифф

Инна Владимировна, редактор юридической документации с образованием юриста-международника. Эксперт в вопросах правовой документации. Опыт работы более 15 лет.

Легализация переводов (например, когда

*апостиль*

*ставится на*

*нотариально заверенный перевод*

) требуется в том случае, когда существует необходимость представления документов в официальные органы любого зарубежного государства. К примеру, если документ выдан на территории Российской Федерации, например, в Москве, то он имеет юридическую силу только в России. Исключения могут составляють официальные бумаги СССР. Наши специалисты готовы бесплатно вас проконсультировать по всем нюансам оформления.

Переводы, легализация, апостиль и заверение&nbsp;

Для представления иностранного документа, например, диплома о высшем образовании, в соответствующие органы на территории другого государства, в первую очередь потребуется легализация перевода документа. Неудивительно, что легализация дипломов или других документов об образовании сегодня является одной из самых востребованных услуг в нашей компании. Легализовать диплом требуется прежде всего тем, кто планирует выезд на учебу или работу за рубеж. Поэтому, прежде чем выехать за пределы своей страны, следует подготовить все необходимые документы. Звоните! Наши специалисты окажут Вам бесплатную консультацию по возникшим вопросам. Для оформления заказа или получения более подробной информации, Вы можете обратиться в отдел по работе с клиентами нашей компании.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod\_peregovorov]

Устный перевод на переговорах с английского на русский язык

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Перевод на переговорах*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод на переговорах

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Устный&nbsp;перевод на переговорах

Если речь идёт о переводе на переговорах, скорее всего, будет иметь место последовательный перевод. Безусловно, это легче, чем синхронный перевод. Тем не менее, будет совершенно несправедливо заявить, что работа на переговорах не требует высокой квалификации, подготовки и набора определённых навыков. Здесь также существуют определённые сложности &ndash; приходится иметь дело с разными людьми, в речи которых могут встречаться различные диалектизмы; также следует упомянуть особенности дикции (индивидуальные), а также особенности в произношении, связанные с национальной принадлежностью говорящего.&nbsp;Например, речь может идти о людях, не являющихся носителями языка, на котором ведутся переговоры. Переводчик должен быть морально готов к тому, что с пониманием таких людей могут возникнуть некоторые сложности.

Помимо всего вышесказанного, переводчику просто необходимо обладать набором знаний о предмете, которому посвящены переговоры. В отдельных случаях переводчик может также получить некоторый объём материалов для изучения &ndash; статьи, документы, возможно, глоссарий, изучив которые специалист сможет лучше подготовиться к мероприятию. На этом все сложности перевода в ходе переговоров не исчерпаны. Следует также учесть так называемый &laquo;человеческий фактор&raquo;.

Там, где происходит коммуникация и обсуждение спорных моментов, могут возникать горячие споры. Люди, участвующие в переговорах, могут иметь разный уровень образованности, да и воспитаны могут быть по-разному. Если возникают напряжённые ситуации, когда в ход идут взаимные оскорбления или не вполне корректные высказывания, обязанность переводчика &ndash; поспособствовать урегулированию конфликта, несколько сгладить углы.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod-konferenciy]

Устные переводы конференций с английского, немецкого и других языков

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод конференций

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Устный перевод конференций

Немного об устном переводе.&nbsp;

Многие переводческие бюро предоставляют своим клиентам услуги по письменному и устному переводу. В каждой из этих сфер имеются свои особенности и сложности. Мы остановимся на устном переводе. Данный вид делится на два подвида: синхронный и последовательный. Каждый из них по-своему сложен.

Следует также упомянуть о том, что устными переводчиками становятся наиболее квалифицированные, образованные и стрессоустойчивые специалисты. При разделении на переводческих факультетах в группу устных переводчиков попадают только сильнейшие студенты.

Профессиональный перевод на конференциях

Важное место в научном и техническом прогрессе играют конференции, в ходе которых учёные, конструкторы, медики и прочие специалисты делятся полученным опытом и накопленными знаниями. Нельзя сказать, что все научные изыскания сосредоточены в каком-то определённом регионе. Это значит, что существует необходимость в проведении международных конференций, на которые съезжаются специалисты со всего мира. Далеко не все они владеют языком страны, в которой проводится мероприятие. Этим и обусловлена необходимость в переводе на конференциях.

Основной особенностью и сложностью перевода конференций является тот факт, что подобные мероприятия имеют узкоспециализированный характер, то есть они посвящены определённой тематике. Это может быть медицина, авиация, фармакология, генетика, разработка нефтегазовых месторождений и т.д. И если письменный переводчик имеет возможность воспользоваться поисковыми системами, специальными словарями или просто обратиться к специалисту, который сможет разъяснить ему все непонятные моменты, устный переводчик, осуществляющий синхронный перевод, обязан работать непрерывно, не допускать пауз в речи. Это значит, что, помимо профессиональных навыков, такой специалист должен иметь весьма основательные знания в соответствующей области. А с учётом постоянного развития во многих отраслях науки и техники, следует также упомянуть тот факт, что устным переводчикам, имеющим определённую специализацию необходимо быть &laquo;в курсе дела&raquo;, то есть непрерывно пополнять знания и словарный запас, изучать специализированную прессу и материалы в сети Интернет. Желающие оставаться востребованными на рынке труда специалисты именно так и поступают. Устные переводчики крайне редко работают восемь часов в сутки семь дней в неделю, это невозможно физически и психологически, так как умственная нагрузка в данном случае чрезвычайно высока. Свободное время требуется также на самообразование и поддержание навыков.

Собственно, каким же именно образом выглядит работа переводчика на конференциях? Как правило, речь идёт о синхронном переводе. Специалисты, владеющие различными языками, находятся в специально отведенных кабинках, оснащённых всем необходимым оборудованием &ndash; наушниками, через которые переводчик слушает доклад и микрофон, который связан с наушниками участников конференции, нуждающихся в переводе на язык, которым владеет данный специалист. Достаточно часто, особенно если речь идёт о длинных докладах, переводчики работают парами, поскольку один специалист не сможет непрерывно осуществлять синхронный перевод на протяжении нескольких часов, мозг человека просто не в состоянии выдерживать настолько длительные и интенсивные нагрузки.

*Наши услуги*

Вы всегда можете обратиться к нам, если у вас возникла необходимость в переводе на конференции. Мы готовы предложить услуги по перевод у с и на 50 языков. Наши менеджеры подберут необходимого специалиста с учётом всех особенностей мероприятия, в ходе которого ему предстоит переводить. Если речь идёт об узкоспециализированной конференции, мы найдём профессионала, который владеет и языком и необходимым для качественного перевода объёмом знаний. Все наши переводчики имеют многолетний опыт работы и отличную подготовку. Краеугольный камень работы нашей компании &ndash; качество предоставляемых услуг. Мы находимся в непрерывном поиске новых специалистов, чьи навыки и способности помогут нам расширить и улучшить спектр предложений клиентам.

Даже если вам потребуется устный перевод с или на достаточно редкий язык, мы сможем помочь, просто позвоните нам. Помимо услуг по переводу мы готовы предоставить аренду всего необходимого оборудования.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/291]

Анкета переводчика устного синхронного перевода

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Анкета переводчика

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Анкета переводчика

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

&nbsp;Анкета переводчика. Услуги устного синхронного перевода.

&nbsp; Андрей Иванович

&nbsp; 1975 г.р. Опыт работы - 14 лет.

&nbsp; Высшее переводческое образование

&nbsp; Курсы коммерческого переводчика

&nbsp; Курсы синхронного перевода

&nbsp; Курсы добычи нефти и газа&nbsp;

&nbsp; Тренинг по проекту Сахалин-2

Опыт работы

*Наименование*

Описание

Представительство Европейской Комиссии в РФ

Постоянный синхронный и последовательный переводчик Представительства ЕК в РФ. Переговоры, конференции и заседания межправительственных рабочих групп по самому широкому ряду вопросов.

Hong-Kong Trade Development Council

Постоянный синхронный и последовательный переводчик делегаций Совета по развитию торговли Гонконга (конференции, встречи министерского и отраслевого уровней)

Всемирный угольный конгресс

Синхронный переводчик на российской секции Всемирного угольного конгресса

Синхронный перевод на мероприятиях

Международный форум &laquo;Торговое финансирование&raquo;. &laquo;ОТП-Банк&raquo; - годовое совещание. Конференция &laquo;Управление рисками в финансовых институтах&raquo;. Конференция &laquo;страхование грузов и грузоперевозок&raquo;.

*&nbsp;Смотрите также:*

*Аренда оборудования для синхронного перевода*

*>*

Синхронный&nbsp;перевод невозможен без системы звукоусиления и&nbsp;комплекта синхронного перевода. В состав комплекта может быть включена система &laquo;круглого стола&raquo;.

*Последовательный перевод*

Данный вид устного перевода используется при переводе небольших мероприятий. При последовательном переводе&nbsp;выступающий делает в своей речи паузы, во время которых и звучит переводимая речь.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/308]

Анкета переводчика-синхрониста

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Анкета переводчика*

*Главная*

*&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Анкета переводчика*

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Михаил Евгеньевич - переводчик-синхронист

1966 г.р. Опыт работы - 25 лет.

Высшее переводческое образование

Международные курсы переводчиков ООН

The Concordia University (Канада)

*Опыт работы*

*Наименование*

*Описание*

ООН

Дипломированный профессиональный переводчик Организации Объединенных Наций. Основные языки: русский и английский (арабский &ndash; рабочий уровень).

The Coca-Cola Export Corporation

Московское представительство "The Coca-Cola Export Corporation" в РФ. Переводчик по контракту.

&nbsp;МИД РФ

Министерство иностранных дел Российской Федерации. Дипломат, Третий секретарь Департамента лингвистического обеспечения (ДЛО).

Генеральное консульство РФ в г. Нью-Йорк

Личный помощник Генерального консула. Работа за данный период отмечена семью благодарностями, в т.ч. за проведение различных культурных и протокольных мероприятий, подготовку и сопровождение официальных визитов в г. Нью-Йорк: мэра Москвы ЛУЖКОВА Ю.М., министров иностранных дел КОЗЫРЕВА А.В. и ПРИМАКОВА Е.М., президента РФ ЕЛЬЦИНА Б.Н. и т.д. (с участием главы Миссии РФ при ООН ЛАВРОВА С.В).

*&nbsp;Смотрите также:*

*Аренда оборудования для синхронного перевода*

*>*

*Синхронный&nbsp;перевод невозможен без системы звукоусиления и&nbsp;комплекта синхронного перевода. В состав комплекта может быть включена система &laquo;круглого стола&raquo;.*

*Последовательный перевод*

*Данный вид устного перевода используется при переводе небольших мероприятий. При последовательном переводе&nbsp;выступающий делает в своей речи паузы, во время которых и звучит переводимая речь.*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/309]

Анкета устного переводчика

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Анкета переводчика*

*Главная*

*&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Анкета переводчика*

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

&nbsp; Юрий Валериевич

&nbsp; 1972 г.р. Опыт работы - 10 лет.

&nbsp; Московский Государственный

&nbsp; Лингвистический Университет

Синхронный перевод на семинаре с участием 6000 человек

*Последовательный перевод*

*&nbsp;Смотрите также:*

*Аренда оборудования для синхронного перевода*

*>*

*Синхронный&nbsp;перевод невозможен без системы звукоусиления и&nbsp;комплекта синхронного перевода. В состав комплекта может быть включена система &laquo;круглого стола&raquo;.*

*Данный вид устного перевода используется при переводе небольших мероприятий. При последовательном переводе&nbsp;выступающий делает в своей речи паузы, во время которых и звучит переводимая речь.*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/310]

*Анкета переводчика-синхрониста*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Анкета синхрониста*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Анкета синхрониста

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Михаил Александрович &ndash; переводчик-синхронист

Доцент МГЛУ. Преподает синхронный перевод на факультете переводческого мастерства МГЛУ. Член Союза писателей России, Союза переводчиков России.

&nbsp; Опыт работы - более 30 лет.

&nbsp; Высшее переводческое образование: МГЛУ им.М.Тореза

&nbsp; Курсы синхронного перевода. Европарламент, Бельгия, Брюссель

&nbsp; Executive seminar in international business, Hofstra University, USA

*&nbsp;&nbsp;*

Опыт перевода для известных личностей или первых лиц государства

*Наименование*

*Описание*

Устный перевод важных персон

В.В. Путин

Устный перевод во время закрытия Московского кинофестиваля

А.В. Руцкой

Устный перевод на симпозиуме по развитию банковского дела в России

А.Б. Чубайс

Презентационное выступление перед иностранными промышленниками

*&nbsp;Смотрите также:*

*Аренда оборудования для синхронного перевода*

*>*

*Синхронный&nbsp;перевод невозможен без системы звукоусиления и&nbsp;комплекта синхронного перевода. В состав комплекта может быть включена система &laquo;круглого стола&raquo;.*

*Последовательный перевод*

*Данный вид устного перевода используется при переводе небольших мероприятий. При последовательном переводе&nbsp;выступающий делает в своей речи паузы, во время которых и звучит переводимая речь.*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/115]

Портативное оборудование синхронного перевода (шептало)

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Аренда шептала

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Аренда шептала

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Аренда портативного оборудования синхронного перевода (шептало).&nbsp;Мобильная система синхронного перевода

РАБОТАЕТ БЕЗ ПРОВОДОВ

БЕЗ КАБИНКИ

БЕЗ ТЕХНИЧЕСКОГО СПЕЦИАЛИСТА

Портативное радиооборудование для

*синхронного перевода*

("шептало") состоит из поясного передатчика и индивидуальных приемников для делегатов. Во время конференции синхронный переводчик может находиться в любом месте зала и нашептывать перевод в закрепленный на одежде микрофон. Как правило, осуществлять нашептывание было возможно для одного-двух слушателей, но в случае использования данного радиооборудования количество слушателей может составлять 100 человек и более.

Сильные стороны мобильной системы синхроперевода

По сравнению с традиционными системами синхронного перевода, для работы "шептало" не требуется розетка, его можно использовать без кабинки. Надежное и интуитивно простое в обращении оборудование легко и быстро развертывается и идеально подходит для небольших мероприятий, шефмонтажей и экскурсий. Благодаря дорожному транспортно-зарядному кейсу его удобно брать с собой в командировку, на строительную площадку или в шахту.

Если вам необходимо осуществить устный&nbsp;

синхронный перевод на конференции

, семинаре или презентации, вы можете привлечь нашу компанию для обеспечения лингвистической технической поддержки или самостоятельно взять в аренду оборудование и использовать своих переводчиков. Наш сотрудник может доставить комплект оборудования к месту проведения мероприятия, помочь с его раздачей и обслуживанием.

Преимущества шептала

оборудование готово к работе уже через 10 секунд

возможноть использования вне помещения и во время движения

более 10 часов непрерывной работы на аккумуляторах размера АА

удобный транспортно-зарядный кейс

отсутствие проводов, кабинки и технического специалиста

дальность сигнала до 100 метров

Стоимость аренды портативного оборудования синхронного перевода

*Наименование*

*Количество участников*

до 30 человек

до 50 человек

до 80 человек

до 100 человек

до 200 человек

1 иностранный&nbsp;язык

6 800 руб.

9 800 руб.

11 900 руб.

*13 900 руб.*

22 800 руб.

2&nbsp;иностранных&nbsp;языка

8 800 руб.

11 800 руб.

15 900 руб.

24 800 руб.

3&nbsp;иностранных&nbsp;языка

10 800 руб.

13 800 руб.

17 800 руб.

26 800 руб.

Доставка (при необходимости)

1 900 руб.

2 500 руб.

2 900 руб.

*3 900 руб.*

Инженер-техник (при необходимости)

*3 800 руб.*

Как сделать заказ

Чтобы зарезервировать оборудование или получить более подробную техническую информацию, обращайтесь по телефону:

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/86]

Чем мы лучше других

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Чем мы лучше других

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

НАШИ&nbsp;ПРЕИМУЩЕСТВА:

&nbsp;Мы пунктуальны

!&nbsp;&nbsp;Сроки гарантированы рублем. За опоздания платим штраф.

&nbsp;Специализированные переводчики!

У нас нет универсальных переводчиков. Каждый специалист&nbsp;силен в своей области.&nbsp;

&nbsp;Отработанная технология!

Каждый перевод вычитывается редактором. Контроль качества снижает вероятность ошибки.

&nbsp;Справедливая цена!

Бесплатная оценка&nbsp;заказа&nbsp;и тестовый перевод. В&nbsp;цену&nbsp;включена редакция и вычитка. Скидки до 30%.

&nbsp;Персональный менеджер!

Вы оцените удобство работы с индивидуальным менеджером, который всегда&nbsp;в курсе ваших требований.

&nbsp;Конфиденциальность!

Соблюдение&nbsp;конфиденциальности гарантировано договором&nbsp;и внутренними стандартами.

&nbsp;Бесплатная доставка!

&nbsp;При заказе&nbsp;свыше 4999 рублей наш курьер выезжает&nbsp;бесплатно в пределах МКАД.

&nbsp;Оперативность!&nbsp;

Как правило перевод заказа начинается уже в течение часа после его оформления, что сказывается на оперативности.

&nbsp;Долгосрочное сотрудничество!

Мы нацелены на продолжительное сотрудничество и делаем все, чтобы наши клиенты&nbsp;были&nbsp;к нам лояльны.&nbsp;

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/examples]

*Примеры работ*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*&nbsp;&nbsp;&nbsp;Главная*

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

13.12.2011

Откройте иностранное представительство в Интернете! Переводческая компания Эффектифф запустила новую услугу.

Подробнее >>

Агентство переводов Effectiff выбрано официальным переводчиком Европейской Комиссии в РФ.

Переводчики-синхронисты прошли строгое тестирование&nbsp;в офисе&nbsp;Комиссии Европейских Сообществ.

Агентство переводов Effectiff приняло участие в 10-й международной выставке &ldquo;

НЕФТЬ

*и*

ГАЗ

&rdquo;

Эффектифф переводит пресс-конференцию с участием Хью Джекмана

1

2

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/483]

Различия некоторых видов переводов – статья бюро Еффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Различия некоторых видов переводов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Различия некоторых видов переводов*

– это вид перевода, при котором текст на иностранном языке и его перевод воспроизводятся в переводческом процессе в устной форме, причем переводчик однократно воспринимает отрезки текста оригинала и не имеет возможности последующего сопоставления или исправления перевода после его осуществления;

Несмотря на то, что история возникновения и развития устного перевода не слишком хорошо документирована, исследователи сошлись во мнении, что этот вид переводческой деятельности намного старше письменного перевода. Устный перевод отличается от письменного перевода по некоторым важнейшим аспектам:

1) навыки, необходимые для осуществления устного перевода резко отличаются от навыков, необходимых для осуществления письменного перевода, так как переводчики устной речи должны быть специалистами устного контакта.

2) если письменные переводчики зачастую имеют относительно неограниченные возможности редактирования и исправления текста перевода перед представлением окончательного варианта, устные переводчики должны выдавать готовый текст перевода в реальном времени без возможности его изменения или дополнения. Иначе говоря, в отличие от письменного перевода устный перевод является необратимым, его нельзя проверить и исправить.

3) устных переводчиков необходимо заранее обеспечить всеми необходимыми сведениями и материалами, которые могут им понадобиться во время работы, поскольку устные переводчики в процессе перевода не имеют возможности и времени для поиска необходимой информации.

4) переводчики устной речи – это исполнители, которые постоянно принимают неоднозначные решения и риски общения, следовательно, во время работы они чаще сталкиваются с большим стрессом, чем большинство переводчиков.

По контексту (перевод конференций, судебных заседаний, общинный перевод) или по виду исполнения (последовательный, синхронный, перевод шепотом) устный перевод можно разделить на несколько типов.

*Последовательный перевод*

До появления специальной аппаратуры для устного перевода, на международных съездах, конференциях, совещаниях и прочих подобных мероприятиях использовался

последовательный перевод

— вид устного перевода, при котором переводчик переводит речь докладчика после ее прослушивания. Таким образом, переводчик воспринимает определенный логический фрагмент речи, а затем переводит его через определенный и зачастую небольшой промежуток времени. Как нетрудно догадаться, данный вид устного перевода значительно повышает нагрузку на память.

Процесс последовательного перевода можно разделить на два этапа:

1) восприятие и анализ логического фрагмента речи докладчика,

2) воспроизведение (перевод), – причем продолжительность переводимого логического фрагмента может занимать от двух до десяти минут.

Существует два типа последовательного перевода: абзацно-фразовый перевод и последовательный перевод с записью. При абзацно-фразовом переводе переводчику необходимо перевести небольшой объем информации, однако от переводчика требуется хорошая память, быстрая реакция, наличие коммуникативных навыков и фоновых знаний, т.е. знания речевого этикета и фразеологических оборотов, которые широко используются как при общении на высоком уровне, так и среди обычных журналистов.

Данный вид последовательного перевода довольно часто используется при работе в неофициальной обстановке, во время визитов на промышленные объекты, на приемах, в гостях, и зачастую именно с ним сталкиваются начинающие переводчики.
Последовательный перевод с записью зачастую применяется во время официальных встреч на высоком уровне, на мероприятиях, посвященных обсуждению важных политических, экономических и прочих вопросов, на совещаниях и конференциях международного уровня или на телевидении в прямом эфире, то есть в ситуациях, когда наличие переводчика-синхрониста не предусматривается, однако точность перевода должна быть максимально высокой.

Зачастую при работе на подобных мероприятиях и переговорах высказывания участников могут быть крайне длинными и громоздкими и в данном случае устному переводчику необходимо быстро отмечать в блокноте все важные моменты разговора, цифры, даты, названия и имена. При этом обычно используется система ускоренной записи речи докладчика с помощью различных заранее выработанных переводчиком сокращений, условных значков и т.п. - так называемая «переводческая скоропись», или «переводческая нотация».

Одной из основных задач устного переводчика при последовательном переводе является то, чтобы текст перевода не превышал текст оригинала по длительности. Для выполнения данной задачи устный переводчик использует прием сжатия передаваемой информации, а также идиоматические средства, такие как фразеологизмы, кальки и т.д.

С данной задачей связана и основная проблема последовательного перевода, когда текст перевода звучит гораздо дольше оригинальной фразы. Ее основная причина, зачастую, такова: переводчик, как и докладчик, может не сразу сообразить, что требуется говорить дальше, поэтому он заполняет тишину либо ненужными междометиями, либо словами-паразитами. В данном случае основной рекомендацией будет выдержать небольшую паузу перед началом перевода. Это не только не вызовет раздражения у слушателей, но, наоборот, освежит их внимание, дав им небольшую передышку и возможность «переварить» услышанную информацию.

Часто также имеет место обратная ситуация, когда перевод перегружен информацией. Это чаще всего связано с тем, что переводчик стремится перевести услышанный логический фрагмент максимально точно. В данном случае рекомендуется вычленить из перевода основные тезисы, избавив его тем самым от лишних слов и конструкций, которые могут отвлечь слушателей от гораздо более важных моментов выступления.

*Синхронный перевод*

– это вид устного перевода, который осуществляется практически одновременно с произнесением оригинального текста. Данный вид устного перевода зачастую применяется на международных совещаниях или в рамках больших конференций, когда выступающий читает доклад в своем обычном ритме и имеет возможности делать пауз в силу регламента выступления. Кроме того, данный вид перевода используется и в других ситуациях, например, на премьерных показах зарубежных кинофильмов.

Решением Международной организации труда (МОТ) работа синхронного переводчика включена в список самых тяжелый профессий. И это неудивительно, ведь переводчик-синхронист тратит много сил, когда он переводит, например, дискуссию, в которой участвует несколько, а то и десяток-другой, человек, причем говорят они оживленно, перебивая друг друга и активно употребляя фразеологизмы и, нередко, эмоционально окрашенную лексику.

Данная разновидность перевода востребована всегда. Во время приезда иностранной делегации, выступлении зарубежного профессора в университете, на конференциях и семинарах - во всех этих случаях переводчик должен был практически моментально и, главное, правильно донести до слушателей мысль говорящего. Несмотря на столь высокую востребованность, синхронный перевод стал возможен лишь в 1920-х годах, после появления специальной аппаратуры, которая давала техническую возможность каждому участнику международной встречи слышать перевод речи оратора одновременно с самим выступлением.

Основная сложность работы переводчика-синхрониста заключается в том, что ему приходится одновременно выполнять три задачи: слушать речь, произносимую на иностранном языке, на лету решать переводческие проблемы и выполнять перевод. В зависимости от важности мероприятия и состава его участников ошибка в данном случае может привести к серьезным последствиям. Именно поэтому при синхронном переводе особую значимость имеет осведомленность переводчика-синхрониста. Во избежание различного рода ошибок переводчик-синхронист должен представлять себе цель встречи или совещания, политику стран-участниц, детали биографии выступающих и т.п. Благодаря этому у переводчика-синхрониста появится своеобразный эскиз речи, которую ему предстоит переводить. Особенно актуален такой подход при переводе выступлений политического характера, когда, в зависимости от ситуации, одни моменты в выступлении приходится «усиливать», а другие – «сглаживать».

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/482]

Перевод юмористических произведений – бюро переводов Еффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод юмористических произведений

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод юмористических произведений*

Как известно, смех продлевает жизнь. Пожалуй, ничто не способно так же хорошо поднять настроение в самой, казалось бы, безнадёжной ситуации, как хорошая шутка. Наверняка почти каждый смеялся над удачной шуткой, которую он услышал в дублированном зарубежном фильме или прочли в книге зарубежного автора. Но вряд ли вы всерьёз задумывались о том, как эта шутка звучала в оригинале.

Перевод юмористических произведений – задача непростая даже для самого опытного переводчика. С течением времени меняется наш менталитет и наше чувство юмора, изменяются формы и юмористические средства, стили авторов. Каждый автор использует разные приёмы и способы выражения юмористического, что делает его стиль и язык неповторимым. Всё это создаёт трудности для переводчика, если его целью является сохранение юмористического эффекта при переводе художественной литературы.

Перевод юмора в художественной литературе вызывал и продолжает вызывать затруднения у переводчиков. Если передача комической ситуации средствами языка перевода не представляет особой проблемы, то перевод авторских окказионализмов, игры слов и фонетических каламбуров уже вызывает некоторые сложности. Переводчик должен быть хорошо знаком с национально-культурной спецификой произведения, духом того времени, для того, чтобы подобрать эквивалентные средства в языке перевода. При выборе этих средств всё равно не исключается некоторое искажение задумки автора, ведь в любом случае, восприятие переводчика субъективно и не может отразить полный смысл, присутствующий в оригинале. По мере возможности воссоздавать юмористический эффект следует теми же приёмами, которыми пользовался автор. Это трудная, но вполне выполнимая задача.

Естественно, переводчик должен не только прекрасно владеть языком оригинала, но и разнообразными стилистическими приёмами родного языка, юмористическим переосмыслением текста, а также обладать чувством юмора и иронического словоупотребления. Также необходимо отметить, что переводчик должен обращать внимание не только на языковой материал оригинального текста, но и на его эмоциональный настрой и эстетическое значение. Он не может прибегать к сокращениям и прочим средствам, которые могут привести к потере своеобразия и колорита оригинала.

Наши услуги.

Мы предлагаем нашим клиентам любые услуги, связанные с переводом юмористических произведений. Мы заинтересованы в сотрудничестве с издательствами и компаниями, которые хотели бы перевести свои материалы. С вашими текстами будет работать команда профессионалов высочайшего класса: менеджеры примут заказ и рассчитают примерную стоимость его выполнения, а переводчики и редакторы займутся переводом и проверкой уже готового заказа. Работая с нами, вы получаете высочайшее качество переводов, кратчайшие сроки выполнения вашего заказа (работа над ним может начаться буквально через час после поступления и согласования цены и сроков) и преимущества гибкой системы цен.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/458]

*Шушутаж - вид синхронного перевода, один из-под видов устного перевода*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Шушутаж - вид синхронного перевода, один из-под видов устного перевода

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

всегда считался «высшим пилотажем» среди переводчиков. Выбор специализации происходит еще на последних курсах ВУЗов, причем в группы устного перевода всегда высокий конкурс, студенты проходят достаточно жесткий отбор. Группы устного перевода считаются своеобразной «элитой» среди всего лингвистического направления. И это неудивительно, ведь для того, чтобы успешно переводить устно, необходимо обладать совершенным языковым чутьём, хорошей реакцией и выдающейся памятью. Переводчику-синхронисту помимо выше перечисленного необходимо также обладать умением переводить на лету, а порой и предугадывать дальнейший ход фразы, что специфично для некоторых языков. Умственная и психологическая напряженность в этом виде профессиональной деятельности настолько велики, что многие выпускники в итоге вынуждены выбрать другую карьеру. Поэтому можно смело сказать, что каждый переводчик-синхронист уникален и наличие таких специалистов в штате автоматически повышает статус любого переводческого агентства.

В современном мире ускоренными темпами развиваются такие, на первый взгляд, не особенно связанные сферы как наука и бизнес. Однако у них всё же есть что-то общее – обе эти сферы развиваются на международном уровне. Процессы глобализации затрагивают их также, как и остальные сферы социума. Обмен информацией в данном случае не ограничивается корреспонденцией, организовываются как небольшие встречи (пресс-релизы, выставки, переговоры, экскурсии), так и достаточно крупные мероприятия (конференции, семинары, форумы, презентации и т.д.). С учетом участия представителей разных стран, вряд ли можно представить себе проведение такого мероприятия без услуг квалифицированных переводчиков. Без качественного устного перевода любое мероприятие, на которое приглашены иностранные гости, обречено на провал.

Зачастую не знакомые со спецификой устного перевода заказчики не осознают принципиальной разницы между

последовательным

*и*

синхронным

переводов. Поэтому давайте подробнее остановимся на специфике этих двух видов устного перевода, рассмотрим их различия, преимущества и недостатки.

Нужно понимать, что устный перевод – достаточно широкое понятие. Сюда входят как синхронный и последовательный перевод, так и различные их подвиды, например, шушутаж (вид синхронного перевода, при котором специалист нашёптывает клиенту осуществляемый им перевод).

При синхронном переводе специалист осуществляет перевод одновременно с речью говорящего. Такой вид перевода может осуществляться в различных условиях – переводчик-синхронист может находиться в специально оборудованной кабинке (при этом участники мероприятия слушают перевод через наушники), а может сидеть рядом с человеком, которому будет нашептываться перевод (так называемый шушутаж). Такой подвид синхронного перевода осуществляется без применения специализированного оборудования, что делает его крайне сложным как технически, так и психологически. Важной особенностью является также тот факт, что, если речь идёт о длительном переводе, переводчики должны сменять друг друга каждые 20-24 минут, потому что синхронный перевод – серьёзная нагрузка на мыслительные процессы специалиста.

Использование технологии синхронного перевода позволяет уменьшить время проведения мероприятия почти в два раза и считается более удобным, т.к. речь выступающего звучит без перерывов, но в то же время является более дорогим вариантом из-за необходимости привлечения нескольких переводчиков-синхронистов и аренды оборудования. Синхронный перевод, как правило, используется на мероприятиях с участием большого числа людей и проводимые в больших помещениях: на конференциях, семинарах, презентациях и т.д.

Устный последовательный перевод обычно используется при проведении мероприятий с относительно небольшим количеством участников. Последовательный перевод не требует наличия дополнительного технического оснащения, поэтому он очень эффективен при «мобильном» характере коммуникации с большим количеством переездов, передвижений: при работе на промышленных объектах, переговорах с последующими экскурсиями и т. п. В отличие от синхронного перевода, в большинстве случаев достаточно привлечь одного квалифицированного специалиста, однако при последовательном переводе темп речи переводчика снижается, а также снижается объём текста перевода, увеличивается количество пропусков.

Каждый из этих подвидов устного перевода сложен по-своему, но всё же «высшим» пилотажем среди специалистов заслуженно считается синхронный.

*Наши услуги.*

Наша компания имеет многолетний опыт работы на рынке переводческих услуг. Наличие в нашем штате высококвалифицированных устных переводчиков – одна из важнейших составляющих нашего успеха. Если вам потребовался последовательный или синхронный перевод, просто обратитесь к нам, сообщите точные даты проведения мероприятия, его тематику. Если имеется справочный материал, пожалуйста, передайте его нам, им могут воспользоваться наши специалисты, и это позволит им максимально плодотворно работать для вас. Пожалуйста, учтите, что оптимальный срок подачи заказа на устный перевод – примерно за 7 дней до проведения мероприятия. Это позволит нам подобрать специалистов, которые наилучшим образом подойдут для работа именно в вашем случае. Помимо собственно перевода мы готовы предложить услуги по аренде всего необходимого оборудования.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/481]

Реклама и ее перевод в жизни современного человека – статьи бюро переводов Еффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Реклама и ее перевод в жизни современного человека

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Реклама и ее перевод в жизни современного человека*

Реклама в жизни современного человека уже давно стала естественным явлением, она окружает нас практически повсюду. И это неудивительно, ведь она является неотъемлемой частью современной торговли, без которой вряд ли будут работать маркетинговые стратегии всех сфер экономики развитых стран. Реклама помогает завоевать новые рынки в разных странах, привлечь новых клиентов, одним словом, успешность сбыта продукции во многом зависит от качества рекламы. Учитывая долю импортных товаров на рынке, значимость грамотного и адекватного перевода рекламы нельзя переоценить.

Любой производитель уделяет огромное внимание качеству перевода рекламных текстов к своему изделию или услуге, ведь реклама – это лицо их марки, бренда, от неё зависит успешность продвижения их продукта. Сложно переоценить роль достойного перевода рекламного текста, ведь это не просто визуальный ряд с информацией об услуге/продукте. От того, каким языком написана реклама, напрямую зависит, возымеет ли она желаемый эффект на потенциального потребителя. Поэтому нужно понимать, что при переводе рекламного текста на первом месте стоит желаемое воздействие на целевую аудиторию, а не дословная смысловая тождественность текстов на разных языках. Зачастую текст слогана не переводится, а создаётся заново, что требует от переводчика недюжинного творческого потенциала, навыков работы с рекламными текстами, а также знания психологии потребителя.

Перевод рекламы очень сильно зависит от национальных особенностей страны-источника и целевой страны. В рекламе могут обыгрываться шутки или двусмысленности, которые будут непонятны российскому потребителю, в таком случае переводчику необходимо найти соответствующий аналог. Перевод создаётся с учётом национальных, традиционных и социальных особенностей аудитории, на которую направлена реклама. Таким образом, переводом рекламных текстов может заниматься только носитель языка целевой страны, где будет продвигаться товар или услуга, ведь ему необходимо хорошо знать особенности культурной среды данной местности.

Специфика перевода рекламных текстов может сильно варьироваться в зависимости от рекламируемого продукта. Конечной целью рекламы всегда является воздействие на потребителя, поэтому она должна говорить на его языке, использовать соответствующую лексику и приёмы. Нельзя забывать и о том, что специалист, работающим над материалом, должен иметь чёткое представление о предмете рекламы.

О наших специалистах и услугах.

Мы по праву гордимся специалистами, с которыми сотрудничаем. Мы тщательно подбираем профессионала для перевода рекламы с учётом специфики работы. Многие наши переводчики имеют богатый опыт работы (свыше 10 лет), дипломы лучших ВУЗов СНГ. Реклама – дело тонкое, поэтому при выполнении таких заказов мы поддерживаем контакт с заказчиком, стараясь создать концепцию, максимально соответствующую его видению и потребностям.

Итак, если у вас появилась необходимость в

переводе рекламных текстов

, мы всегда сможем помочь!

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/480]

Перевод текстов военной тематики – бюро переводов Еффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод текстов военной тематики

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод текстов военной тематики*

Перевод военной корреспонденции и архивной документации, а также прочих текстов военной тематики можно назвать предшественником современного перевода. Этот вид перевода сопоставим с современным переводом технической документации, которая связана с военной деятельностью и специфическими для этой области знаниями. Перевод текстов военной тематики, как и все, что относится к армии и военному делу, требует от переводчика повышенного внимания и максимальной точности при переводе текстов, а также наличия соответствующих профессиональных знаний и наличия быстрой реакции при возникновении непредвиденных обстоятельств.

Практическая составляющая перевода текстов военной тематики на сегодняшний день немыслима без углубленного знания теории перевода, а также наличия знаний в военной тематике. Понимание сущности процесса перевода обеспечивает переводчика текстов военной тематики методикой поиска необходимых равнозначных соответствий, определяет принципиальный подход к осуществлению перевода текстов военной тематики, корреспонденции и архивной документации, позволяет более рационально подходить к решению практических задач, что, в свою очередь, экономит время, затрачиваемое переводчиком на выполнение работы. Таким образом, теоретическая и практическая составляющие перевода текстов военной тематики не только тесно взаимосвязаны, но и дополняют друг друга.

Переводчик текстов военной тематики должен четко осознавать эту тесную взаимосвязь теории и практики, чтобы в процессе переводческой деятельности применять на практике необходимые теоретические знания для совершенствования переводческого процесса. Теоретическая и практическая составляющие перевода текстов военной тематики должны восприниматься комплексно, поскольку без теории нет практики, а все теоретические положения должны рассматриваться с точки зрения их последующего практического применения. Иначе говоря, практическое значение каждого теоретического постулата демонстрируется непосредственно после его изложения. Тщательное изучение теоретических вопросов способствует пониманию практических действий переводчика текстов военной тематики во всех аспектах его работы.

Учитывая то, что в современной теории военного перевода давно сложилась своя особая терминологическая база и система понятий, переводчик текстов военной тематики должен овладеть основами современной теории перевода, без знания которых невозможно постичь суть изучаемых явлений, а все теоретические знания переводчику следует применять на практике в процессе перевода текстов военной тематики.

Перевод текстов военной тематики – это сложный творческий процесс, включающий в себя как лингвистические, так и экстралингвистические элементы, в том числе и факторы социологического характера, без которых немыслимо языковое общение. Особенно четко это проявляется в практике перевода текстов военной тематики, поскольку военная деятельность существенно отличается от других областей человеческой деятельности.

На данный момент жанры военных текстов еще не достаточно подробно освещены в научной литературе и не имеют четкого определения. Однако, тексты военной тематики имеют ряд особенностей, поэтому их отнесение к определенному военному жанру позволит выявить конкретные пути решения практических проблем перевода текстов военной тематики. Важное место в переводе текстов военной тематики занимает проблема перевода военной терминологии, а также расшифровка и перевод военных сокращений. Во время изучения терминологической базы переводчики осваивают базовую терминологию отечественных и иностранных вооруженных сил. При письменном переводе переводчик текстов военной тематики должен также уметь реферировать и аннотировать военные документы.

В работе переводчика текстов военной тематики сложно переоценить значения специализированных военных словарей. Военный переводчик должен уметь рационально и правильно использовать различные словари справочники, и прочие источники, а также иметь представление об их реальных возможностях.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/479]

Перевод в современном мире – бюро переводов Еффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод в современном мире

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод в современном мире*

Достаточно сложно однозначно сказать, облегчилась или усложнилась работа переводчика сегодня. C одной стороны, можно заметить, что к услугам подобных специалистов &ndash; разнообразное программное обеспечение, неисчерпаемые ресурсы Интернета, самая разнообразная литература, касающаяся теории и практики перевода в общем, а также его конкретных подвидов и специализированных сфер. Перечень программного обеспечения, которое используют переводчики, достаточно велик, всё зависит от личных предпочтений и навыков специалиста. Помимо наиболее очевидных приложений для работы с текстовыми файлами, следует упомянуть электронные словари и автоматизированные системы перевода. Интернет &ndash; просто незаменимый помощник любого переводчика. Это источник знаний и информации по любым вопросам, отличный инструмент для проверки верности выбранной формулировки, доступ к специализированным форумам и общению с носителями языка.

Гораздо более доступным за счёт формирования новых схем его получения стало дополнительное образование. В принципе, этим и ограничиваются моменты, которые несколько облегчают труд переводчика. В остальном же всё значительно усложнилось. За последние десятилетия развитие многих отраслей науки и техники сделало значительный скачок. Вряд ли можно найти область, в которой прогресс за это время оказался незначительным. Машиностроение, сельское хозяйство, медицина, строительство, автомобилестроение &ndash; все эти сферы просто пронизаны высокими технологиями, о которых 30-40 лет назад можно было прочесть только в фантастических романах. Не в последнюю очередь это касается и средств коммуникации. Мобильные телефоны почти у каждого человека, точки доступа Wi-Fi повсеместно в крупных городах, возможности видеосвязи и т.д. Изменения не могли не коснуться и перевода.

Развитие многих сфер привело к появлению огромного количества новых слов, понятий, процессов, технологий, без понимания которых переводчику работать практически невозможно. Это значит, что специалисту, который стремится к тому, чтобы быть востребованным в своей сфере, необходимо постоянно изучать достаточно большие объёмы информации, иначе у него просто не получиться &laquo;держать нос по ветру&raquo;.

Также нельзя забывать и о том, что процессы глобализации провоцируют различные факторы, влияющие на работу переводчиков. Во-первых, это значительное увеличение объёмов перевода. Сегодня вряд ли кого-то можно удивить, рассказав о том, что за неделю бизнесмен побывал в десятке стран. Или тем, что кто-то, проживая на Сахалине, ездил лечиться в Израиль, чьи-то дети учатся за рубежом и т.д. Любая из этих сфер (бизнес, медицина, образование), когда речь идёт о международном уровне, связана с необходимостью переводить довольно значительные объёмы документации. Во-вторых, глобализация приводит к общему ускорению темпов жизни и ведения деятельности, соответственно, повышаются требования к скорости выполнения заказов на перевод. Многим специалистам приходится работать с заказами, которые были нужны ещё вчера, а то и позавчера, что становится своеобразным выводом для них, ведь при всё возрастающей сложности работы необходимо справляться с ней значительно быстрее.

Картина будет неполной, если рассматривать место перевода в современном мире исключительно в контексте письменного перевода. Нельзя забывать и об

устном переводе

(последовательном и синхронном). В этой сфере работают только профессионалы высочайшего класса, остальные попросту очень быстро отсеиваются. Без устного перевода невозможно представить себе проведение любого мероприятия, на которое приглашаются иностранные гости (выставки, семинары, форумы, переговоры и т.д.). Работа современного устного переводчика на крупных мероприятиях невозможна без соответствующего оборудования: специальные кабинки, звуковые системы и т.д.

Бюро переводов &laquo;Еффектифф&raquo;

уверенно идёт в ногу со временем. Наши услуги полностью соответствуют требованиям современного рынка касательно качества и оперативности выполнения заказов. Последнее крайне выгодно отличает нас от конкурентов. Просто обратитесь к нам, вы будете приятно удивлены тем, насколько быстро будет обработан заказ, присланный вами. Многоуровневый контроль качества, тщательный отбор кадров &ndash; залог уверенности в том, что клиент останется доволен предоставленными услугами и будет обращаться к нам снова, рекомендовать партнёрам и знакомым. Постоянные клиенты получают ряд преимуществ, среди которых &ndash; гибкая система скидок, понижение стоимости при заказе высоких объёмов и т.д.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/476]

Перевод бухгалтерских документов – услуги бюро переводов Еффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод бухгалтерских документов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод бухгалтерских документов*

Как правило, подобная задача всегда вызывает у переводчиков определенные трудности, ведь Бухгалтерские документы существуют во всех странах, и в каждой из них есть особенности ведения бухгалтерской отчётности и ее перевода на другие языки.

Перевод бухгалтерских отчётов не допускает вольностей и двусмысленных толкований. При переводе всех документов необходимо строго следовать стандартам отчётности. Любая ошибка переводчика или возможность двоякого толкования какого-либо из использованных терминов может обернуться для фирмы или компании серьезными финансовыми потерями.
Далее в этой статье остановимся на том, какими основными качествами должен обладать бухгалтерский перевод и переводчик, который им занимается? Это, безусловно, точность, финансовая грамотность, соблюдение требований страны перевода к написанию, стилю и оформлению документа.

Исходя из этого, переводами бухгалтерских документов должны заниматься только специалисты с экономическим образованием, имеющие, в лучшем случае, немалый опыт работы в этой сфере. Помимо того, переводчик должен отлично разбираться в тонкостях составления отчётов о доходах и расходах, бухгалтерских балансов, налоговых деклараций. В целом основными бухгалтерскими документами являются:

1. Баланс (баланс активов и пассивов)

2. Сводный отчет о прибылях и убытках (счет прибылей и убытков)

3. Отчет о фондах и их использовании

4. Счет финансирования

Задачей переводчика является также постоянное изучение новых требований к построению бухгалтерской документации и их своевременное применение на практике. Знание всех тонкостей сделает работу специалиста с текстом максимально эффективной и квалифицированной.

Необходимо помнить, что перевод бухгалтерских документов имеет также свою специфику. На любом предприятии (отечественном или иностранном) ведется бухгалтерия. Это означает, что характерных документов, содержащих финансовую, отчетную и другую информацию, очень много. И конечно, такие сведения не всегда понятны человеку, который далек от знания специфики работы бухгалтеров, поскольку она полна специальных терминов и форм. Именно поэтому, когда бухгалтерские документы требуется перевести на иностранный язык, человек, довольно хорошо им владеющий, окажется некомпетентным в точном выполнении данной работы. Он не сможет оперировать специфической терминологией и лексиконом. Достоверность изложенных фактов может оказаться сомнительной, а сами факты искаженными или попросту неверными.

Разумеется, при работе с официальными бухгалтерскими бумагами приблизительный, неполный и неграмотная перевод недопустим. Отчетность, которая предоставляется иностранным деловым партнерам или в какие-либо инстанции, требует профессионального перевода.

Как правило, в области перевода финансовой и бухгалтерской информации работают профессионалы, которые не просто в совершенстве владеют иностранным языком, но и являются компетентными специалистами в узкой специализации. В результате, перевод бухгалтерских документов можно доверить только тому переводчику, который владеет всеми соответствующими знаниями именно в этой области.

Сложность, например, может заключаться в том, что многие бухгалтерские термины при дословном переводе кажутся совершенно неуместными в данном контексте, однако в конкретном направлении перевода они обозначают те или иные понятия. Таким образом, солидные предприятия активно сотрудничают с настоящими профессионалами, ведь только тогда иностранная финансовая отчетность предоставляется действительно грамотно и прозрачно.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/475]

*Отличия устного и письменного переводов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Отличия устного и письменного переводов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Многим людям, имеющим к иностранному языку даже самое опосредованное отношение, зачастую кажется, что переводить &ndash; достаточно просто, подумаешь &ndash; иностранный язык в школе учил, значит, никакого труда не составит перевести что угодно, по крайней мере, - на русский язык. Но когда человек сталкивается с реальной необходимостью перевести даже самую простую бумагу, он осознаёт, что без специальной подготовки, образования, соответствующего багажа знаний и опыта ему это не под силу. Если же речь идёт об устном переводе, всё ещё сложнее.

Многие переводческие фирмы, в том числе и наша, &laquo;Еффектифф&raquo;, оказывают услуги по письменному и устному переводу. Каждый из видов перевода сложен по-своему, есть отдельные специалисты, которые одинаково успешно работают с устным и письменным переводом, но в большинстве случаев лингвист выбирает для себя одно направление и как профессионал развивается в его рамках. Выбор в пользу одного из видов перевода делается, как правило, ещё в высшем учебном заведении.

Несмотря на развитие компьютерных технологий и программного обеспечения машина до сих пор не в состоянии заменить труд переводчика-человека. Письменный перевод значительно отличается от устного. Сложно сказать, какой из них сложнее или проще, везде есть своя специфика, свои трудности.

Спрос на

услуги по письменному переводу

постоянно растёт. Это обусловлено множеством факторов. Причины следует рассматривать в связке с определёнными направлениями письменного перевода: спрос на технический перевод растёт в связи с глобальным развитием технологий, спрос на медицинский перевод находится под влиянием роста уровня жизни и потери доверия к отечественной медицине, развития туризма, на юридический &ndash; в связи с процессами глобализации, которые напрямую затронули бизнес; этот список можно продолжать достаточно долго, главное &ndash; есть постоянный спрос на качественные услуги по письменному переводу, и мы готовы этот спрос удовлетворить!

Вся работа компании &laquo;Еффектифф&raquo; нацелена на то, чтобы предоставлять максимально качественные услуги, не забывая при этом о выгодной для клиента ценовой политике, то есть обеспечить наилучшее соотношение цена/качество. Мы работаем с серьёзными корпоративными клиентами, поэтому делаем всё для того, чтобы соответствовать их строгим требованиям. В первую очередь, для этого необходим строжайший отбор кадров. Каждый из перспективных сотрудников анализируется по следующим критериям: образование (отбор проходят только кандидаты, имеющие дипломы лучших высших учебных заведений), квалификация и опыт. Как правило, переводчик специализируется в одной-двух областях. Кандидат проходит соответствующее тестирование, по результатам которого начинается сотрудничество с нами. Наша компания особенно заинтересована в работе со специалистами, которые имеют второе профильное образование (помимо гуманитарного). Среди переводчиков, которые работают с нами, есть практикующие врачи, инженеры, экономисты. Несмотря на то, что мы полностью доверяем нашим специалистам, за работой переводчиков постоянно следит отдел контроля качества, каждый выполненный заказ тщательно вычитывается редактором, чтобы свести на нет вероятность наличия ошибок, которые в отдельных случаях могут повлечь за собой крайне неприятные последствия.

Мы гордимся уровнем качества, достигнутым нами, но это не повод почивать на лаврах. Мы находимся в постоянном движении вперёд, ищем новых специалистов, которые позволят нам расширить спектр предлагаемых услуг. Вот лишь некоторые из них:

&bull; технический перевод (инструкции, чертежи, спецификации)

&bull; деловой перевод (личные документы, договоры, доверенности, справки, свидетельства)

&bull; срочный перевод

&bull; медицинский перевод (выписки из медицинских карт, результаты анализов, протоколы операций, результаты диагностических процедур и т.д.)

Каждый клиент &ndash; наивысший приоритет для нас, с чем бы он не обратился к нам, будь то маленькая справка или пакет медицинской документации.

в силу своей специфики значительно отличается от письменного перевода. В отличие от письменного переводчика, у специалиста, работающего в данном направлении, никогда нет возможности спокойно подумать над различными вариантами и выбрать наилучший. Устный переводчик должен работать, как хорошо отлаженный механизм. Как же специалистам удаётся привести себя в настолько блестящую форму? Всё начинается ещё в ВУЗе, когда будущим профессионалам на старших курсах приходится пройти достаточно жёсткий отбор для того, чтобы попасть в группу устных переводчиков. Обучение в таких группах профильное, достаточно тяжёлое, под силу не каждому. К слову, многие выпускники, столкнувшись с реалиями работы устным переводчиком принимают решение отказаться от этого направления в пользу письменного перевода или вообще уходят работать в другую сферу.

Устный перевод имеет 2 основных подвида &ndash;

*синхронный*

*и*

*последовательный*

. Они имеют существенные отличия друг от друга, а именно: при последовательном переводе специалист сначала выслушивает фрагмент текста, после чего воспроизводит его на соответствующем языке, при синхронном переводчик начинает переводить практически сразу после того, как говорящий начинает свою речь. Это значит, что если при последовательном переводе у специалиста есть ещё хоть какое-то время для того, чтобы обдумать свой перевод, у переводчика-синхрониста такая возможность полностью отсутствует.

Для того, чтобы успешно работать устным переводчиком, необходимо обладать определённым набором личностных характеристик и врождённых качеств. Это стрессоустойчивость, отличная память, реакция, языковое чутьё.

Переводчик-синхронист никогда не останавливается в профессиональном росте. Он подобен спортсмену, значительная часть жизни которого посвящена подготовке к тому, чтобы в определённые моменты показывать наилучший результат. Синхронисты крайне редко работают по восемь часов пять дней в неделю. Их каждодневная работа &ndash; это совершенствование и поддержание себя &laquo;в форме&raquo;.

Пожалуй, ни одно серьёзное мероприятие, на которое приглашаются иностранные специалисты (выставки, конференции, форумы, симпозиумы, переговоры), не сможет пройти по-настоящему успешно и плодотворно без качественного устного перевода (синхронного или последовательного).

Устные переводчики работают в самых разных условиях. Это может быть работа в парах из специальных кабинок, оснащённых соответствующим образом,

*шушутаж*

(нашёптывание), работа у стенда компании на выставке и т.д.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/471]

Маркетинговый перевод – услуги перевода маркетинговых материалов от бюро Еффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Маркетинговый перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Маркетинговый перевод*

Слово «маркетинг» сегодня достаточно популярно, но, пожалуй, очень немногие смогу дать точное определение этому понятию. В широком смысле задачи маркетинга заключаются в том, чтобы точно определить и удовлетворить потребности потребителей. Маркетинг – это совокупность процессов, направленных на создание, продвижение и продажу товаров или услуг конечному потребителю. Товары очень часто потребляются не только в стране, в которой их производят, то есть рынки сбыта некоторых производителей представлены несколькими, а то и несколькими десятками стран. Это, в свою очередь, требует выполнения широкого спектра переводческих работ. Начиная с документов, необходимых для того, чтобы получить право на реализацию товаров в определённой стране и заканчивая материалами, которые помогают привлечь к продаваемому покупателей.
Итак, в роли материала для маркетингового перевода выступает любая текстовая информация, которая создаётся для того, чтобы производитель товара или услуги мог «достучаться» до целевой аудитории. Сюда входит всё, от рекламных слоганов и названий и заканчивая инструкциями к товарам.

Качественный маркетинговый перевод, который будет должным образом воспринят носителями целевого языка, играет роль, вполне сравнимую с составлением самого материала. По сути, он не менее важен, чем хорошо проведенная рекламная кампания.
Какие цели преследует маркетинговый перевод? Во-первых, с его помощью на новых рынках формируется и поддерживается имидж бренда. Представитель целевой аудитории продукта, если такой продукт поставляется на экспорт, знакомится с ним как раз с помощью перевода материалов, предоставленных изготовителем. И тут по-настоящему качественный перевод крайне важен, иначе репутация марки может быть несколько «подмочена», а то и безнадёжно испорчена. Во-вторых, маркетинговый перевод всегда направлен на повышение объёмов продаж. Адекватный и корректный перевод информации, сделанный с учётом культурной среды целевой аудитории будет способствовать тому, что потребитель в будет в большей мере удовлетворён купленным продуктом. А это значит, что в случае необходимости он вновь обратиться всё к тому же бренду или порекомендует его своим друзьям и знакомым. Слухами земля полнится! Ну и, конечно, даже если компания представленная на рынке достаточно давно, вводит ещё одну линейку своей продукции, качественный маркетинговый перевод – ещё один способ продемонстрировать высочайшие стандарты, ведь потребитель вряд ли воспринимает продукт отдельно от всего, что имеет к нему отношение. Это значит, что не только товар, но и информация о нём должна быть подана максимально качественно!

Нельзя забывать и о том, что специфика перевода маркетинговых материалов может значительно отличаться в зависимости от того, к какому именно товару или услуге данный текст относится. Перевод текстового материала, имеющего отношение к газированному напитку и отбойному молотку потребуют совсем разного подхода, не правда ли?

Основные требования к маркетинговому переводу:

1) Перевод должен быть точным, то есть необходимо в полном объёме, корректно и адекватно передать содержание исходного текста на языке перевода;

2) необходимо передать стилистическую окраску оригинала. В то же время текст должен восприниматься на языке перевод так, как будто он на нём и был изначально написан;

3) перевод должен осуществляться при условии полного понимания содержания оригинала, то есть быть осмысленным.

Специалист должен иметь чёткое представление о предмете перевода. Дословный перевод в данном случае категорически не допускается.

С учётом всего вышесказанного следует отметить, что основная задача переводчика при работе с маркетинговым текстом – не просто сделать перевод материала, а сделать его таким, чтобы информация дошла до целевой аудитории, то есть потенциального покупателя. Это значит, что «рекламный язык» в данном случае подразумевает лексику, которая понятно и доходчиво описывает товар или услугу. Ведь каждый человек сильнее всего доверяет тому, что ему уже знакомо. То есть даже абсолютно новая информация должна преподноситься таким образом и на таком языке, чтобы целевая группа чувствовала, что речь идёт о чём-то близком и знакомом, понятном.

С другой стороны, крайне важно использование устоявшейся (если бренд уже достаточно давно действует на этом рынке) корпоративной лексики. Это играет особенную роль, поскольку многие слова и термины могут выступать в роли своеобразных «мини-слоганов», и использование отличных терминов может снизить степень воздействия переводимого материала, от этого, в свою очередь, значительно снизится его ценность для заказчика перевода. Таким образом, наиболее плодотворным будет долговременное сотрудничество с хорошо зарекомендовавшими себя переводчиками и переводческими фирмами.

Работа с нами.

Благодаря качеству услуг фирме «Магазин переводов» удалось наладить сотрудничество с множеством корпоративных клиентов. Сотрудничество такого рода благоприятно сказывается на продуктивности нашей работы, поскольку наши специалисты нарабатывают достаточное количество материала по клиентам, получают от заказчиков объёмные глоссарии и т.д. Переводами маркетинговых материалов занимаются только переводчики, обладающие опытом работы в данной сфере. Мы прекрасно понимаем всю важность качественного перевода, когда речь идёт о маркетинге, поэтому делаем всё возможное для обеспечения высочайшего качества. Благодаря тщательному отбору специалистов мы можем гарантировать нашим клиентам, что их заказы попадут в руки квалифицированных и компетентных специалистов.

Просто свяжитесь с нами, менеджеры в кратчайшие сроки обработают ваш заказ, сообщат вам сумму выполнения работы. Если вас устроят предложенные условия, заказ поступит в работу.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/470]

Локализация компьютерных игр – бюро переводов Эффектифф

Бюро переводов Эффектифф предлагает услуги по локализации компьютерных игр.

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Локализация компьютерных игр

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Локализация компьютерных игр*

Наше время практически все отрасли человеческой жизни каким-либо образом связаны с информационными технологиями. Любое современное оборудование, как правило, либо оснащено собственным компьютерным интерфейсом, либо имеет возможность подключения к персональному компьютеру пользователя, сети Интернет. Количество пользователей персональных компьютеров и сопряженных с ними устройств, а значит, соответственно, различного рода программного обеспечения с каждым днем неуклонно растет. Для расширения рынка сбыта, а также для реализации продаж своей продукции среди более широкой аудитории разработчики программного обеспечения осуществляют локализацию своей продукции.

В лингвистическом понимании локализация представляет собой перевод какого-либо продукта на иностранный язык, а также его культурная адаптация к реалиям страны, в которой впоследствии будет осуществляться его реализация. Причем под словом «продукт» имеется в виду любой товар или услуга. Локализация предусматривает всестороннее изучение целевой культуры, которое необходимо для правильной адаптации продукта к потребностям отдельных рынков сбыта. Чаще всего локализация сводится к переводу и культурной адаптации веб-сайтов, программного обеспечения и видеоигр.

Локализация является «переводом высокого уровня», поскольку она представляет собой важный и сложный процесс, включающий в себя множество различных элементов, а также внетекстуальных компонентов, которым в процессе локализации уделяется особое внимание. Кроме чисто переводческого аспекта (вопросы грамматики и орфографии, сложность которых в зависимости от страны назначения), при локализации может осуществляться адаптация графического контента, смена формата различных текстовых элементов (даты, символы валют, адреса, номера телефонов), смена цвета продукции, используемых шрифтов и так далее, вплоть до пересмотра физической структуры локализуемой продукции.

Данные изменения производятся для того, чтобы избежать конфликтов с местной культурой и населением, а также для проникновения на локальный рынок, приспосабливаясь при этом к нуждам данного рынка. Таким образом, версии одного и того же продукта, выпущенные в различных странах, могут различаться.

Одним из наиболее удачных примеров необходимости адаптации продукта к потребностям новых покупателей и новых рынков являются видеоигры.

Компьютерная игра представляет собой электронную игру, в процессе которой пользователь взаимодействует с игровым миром посредством пользовательского интерфейса. Визуальная обратная связь и звуковое сопровождение игрового процесса осуществляется посредством видео- и аудиоустройств. Компьютерная игра – это одно из основных и массовых применений микропроцессорной вычислительной техники, относящееся к досугу, воспитанию и образованию. Компьютерные игры оказывают значительное влияние на общество и чрезвычайно распространены по всему миру. Жизнь современного человека, а в особенности детей и подростков, фактически немыслима без компьютерных развлечений. Именно поэтому к их локализации предъявляются чрезвычайно высокие требования. Качественная локализация компьютерных игр расширяет аудиторию покупателей и, в конечном счете, с лихвой окупается. В мировой практике нередки случаи, когда локализация становилась не только не хуже оригинальной игры, но даже превосходила ее.

Для осуществления правильной локализации компьютерной игры, в частности, передачи ее сюжета, переводчик должен знать жанровую классификацию компьютерных игр и основные принципы работы с ними.

Компьютерные игры могут быть классифицированы по нескольким признакам:

• Жанр: игра может относиться к одному жанру, либо сочетать в себе несколько жанров, а в некоторых, крайне редких случаях, - открывать новый жанр или быть вне всяких жанров;

• Количество игроков и способ их взаимодействия: игра может быть однопользовательской - рассчитанной на игру одного человека, или многопользовательской - рассчитанной на одновременную игру нескольких человек; а также вестись на одном компьютере или через интернет;

• Визуальное представление: игра может использовать графические средства оформления, либо быть текстовой. Игра также может быть двухмерной или трехмерной. Есть и звуковые игры - в них вместо визуального представления используются звуки.

• Платформа: игра может принадлежать как к одной платформе, так и быть мультиплатформенной (персональный компьютер + различные модели игровых консолей).

Рассмотрим жанровую классификацию игр более подробно, поскольку именно от нее зависит сложность и стилистическая ориентация перевода.

Жанр определяется целью игры. Выделяют следующие жанры:

• Экшен – динамические игры, включающие в себя множество боевых сцен, драк и перестрелок, и фактически представляющие собой интерпретацию жанра кино – боевика – в виде компьютерной игры. Экшен-игры подразделяются на шутеры (в основе стрельба), файтинг (в основе драка) и аркады (в основе реакция);

• Ролевые игры – это игры, обладающие полноценным литературным сюжетом, и игрок в процессе игры сам раскрывает все перипетии этого сюжета. Сюжет может быть простым и линейным, так и невероятно сложным и требующим от игрока полного погружения в игровой процесс;

• Стратегии – в зависимости от вида стратегии, игроку предстоит строить свои города, вести бизнес, управлять армией и вести боевые действия, и т. д. Действие в стратегических играх происходит как в реальном времени, так и в пошаговом режиме.

• Симуляция - игры, полностью имитирующие какую-либо область реальной жизни, например, гонки, военные действия, а также многое другое, вплоть до самой реальной жизни.

• Головоломки - игры, в которых игроку предстоит решать определенные логические задачи.

• Образовательные – фактически, обучающие программы, представленные в игровой форме.

Жанр непосредственно влияет на особенности перевода компьютерной игры. От жанра зависит стилистическая окраска исходного текста, что оказывает значительное влияние на процесс локализации. Например, перевод ролевых игр может быть невероятно сложным, поскольку переводчикам, фактически, предстоит перевести литературное произведение, части которого активно взаимодействуют и могут изменяться в зависимости от решений, принятых игроком в процессе игры. В то же самое время сюжет шутера может умещаться на одной странице и не оказывать значительного влияния на происходящее на экране.
Локализация игр - это не только перевод элементов интерфейса и игрового меню. В первую очередь, это перевод диалогов игровых персонажей, поэтому от переводчика требуется наличие игрового опыта в играх схожего жанра, доскональное знание сюжета локализуемой игры, значения персонажей, а также их взаимодействия. Де-факто, к переводчику компьютерных игр предъявляются те же требования, что и к переводчику художественной литературы: перевод должен быть максимально адаптирован под играющую аудиторию с учетом особенностей локализации, а речь персонажей должна быть образной и запоминающейся, при сохранении изначального смысла, включая такие тонкие особенности, как ирония и юмор. Во многих случаях желательно сохранение оригинальных голосов персонажей и использование субтитров во время диалогов, поскольку замена оригинальной озвучки локализованной версией может значительно ухудшить игровой процесс и испортить впечатление от игры в целом.
Многие компьютерные игры имеют богатую предысторию, которая может раскрываться в предыдущих частях игры, включая те, которые были выпущены на других платформах, художественной и фанатской литературе, системах правил, таких, как, например, Dungeons and Dragons, и т.д. Все ключевые исторические события, географические названия, названия оружия, мифология, имена ключевых персонажей определены заранее - как в оригинале, так и в локализованном переводе. Именно поэтому кроме самой игры, переводчику потребуются дополнительные материалы по игровому миру, без которых правильный перевод просто невозможен.
Не стоит также забывать то, что игры - это довольно сложные компьютерные программы, и сотрудничество переводчиков, программистов и разработчиков является неотъемлемой частью процесса локализации. Без этого неизбежно появление ошибок локализации, которые могут исказить игровой процесс, привести к неправильному пониманию игрового сюжета или даже сделать прохождение игры невозможным.

В локализации видеоигр имеется также множество других технических тонкостей. К таковым, например, может относиться разница в средней длине слов и фраз на разных языках. В данном случае процесс перевода превращается в своеобразную рода головоломку, когда переводчику приходиться думать не только над грамотностью перевода, но и над подбором правильной конструкции и лексики, которые позволят сохранить элементы интерфейса в предназначенных для них местах, в которые зачастую помещается строго определенное количество символов. Важной частью процесса локализации является также тестирование перевода в самой игре - необходимо тщательно проверить, все ли текстовые блоки вмещаются в предназначенные для них поля, не имеется ли несоответствий со словоформами, а также выявить все возможные ошибки до выпуска игры в стране назначения.

Таким образом, локализация необходима разработчикам компьютерных игр для привлечения новой аудитории и стимулирования продаж выпускаемой игровой продукции. Локализация компьютерных игр представляет собой сложный процесс взаимодействия переводчиков, программистов и разработчиков, направленный на адаптацию игрового продукта к требованиям и реалиям целевого рынка. В процессе локализации игры от переводчиков требуется не только отличное владение языком, на который осуществляется перевод игры, но также различные экстралингвистические аспекты, включающие в себя обширные знания касательно самой игры, жанра, к которому относится данная игра, игрового мира и его особенностей. От жанра локализуемой игры зависит сложность процесса локализации, а также время и силы, потраченные на его реализацию. Перевод некоторых игр может быть таким же сложным, как и перевод художественной литературы, однако слаженные усилия различных специалистов, соблюдение языкового и стилистического баланса, творческий подход к передаче текста и внимание к деталям позволят добиться успеха даже в таком сложном процессе, как локализация.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/469]

*Творчество в переводе: необычная профессия*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Творчество в переводе: необычная профессия

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Литературный перевод*

&ndash; это не только перевод, но и творческий процесс. Специалисту, работающему над художественным текстом, необходимо не только достоверно передать содержание оригинала, но и сохранить авторский стиль &ndash; многообразие художественных средств, колорит персонажей, оттенки настроения. Переводчик должен обладать писательским талантом и творческими способностями, чувствовать тонкости произведения, понимать мироощущение автора.

При работе с объёмными материалами, например, над книгами или фильмами (а они могут переводиться достаточно долго), следует придерживаться единого стиля, соблюдать соответствие используемых терминов на протяжении всего текста. Нередко переводчику приходится изучать язык, обычаи и традиции реалий художественного произведения, передавать едва уловимые нотки, юмор и игру слов, делая текст более ярким и живым. Ведь если иностранному читателю нетрудно понять все эти детали, то читатели перевода могут не уловить настроение и эмоциональную окраску произведения. Следует также упомянуть сроки выполнения заказа - с одной стороны, переводчик, работающий над переводом книги, находится в более выгодном положении, нежели обычный переводчик-фрилансер, ведь он не имеет тех же ограничений по времени. Он может продолжительное время размышлять над теми или иными моментами в переводе книги, подбирать подходящие сочетания. С другой стороны, обычный переводчик очень скоро может забыть о выполненной работе, ведь спустя некоторое время после сдачи перевода срок подачи рекламаций истекает. Специалист же, работающий над художественным переводом, несёт ответственность куда дольше. Обычному переводчику не нужно составлять план, делать большое количество заметок, чтобы максимально раскрыть сюжет и замысел автора.

Помимо высокой квалификации и соответствующего образования от переводчика также требуются широкий кругозор, художественное видение, изрядный багаж прочитанных книг, а также переводов, сделанных другими специалистами. Все эти качества формируются с детства и со временем превращаются в бесценный опыт переводчика. Но процесс развития профессиональных навыков не прекращается никогда &ndash; с каждым новым переводом и прочитанной книгой работа переводчика-писателя всё ближе к совершенству.

Художественное направление перевода развивалось не одно столетие &ndash; первые переводы религиозных текстов и трудов научных авторов начали появляться много веков назад. До сих пор литературный перевод вызывает наибольшее количество противоречивых мнений, вокруг многих тем ведутся горячие споры, выделяются различные школы и направления. Но это и объяснимо, ведь

художественный перевод

&ndash; это искусство, полёт творческой мысли. Тут не может быть единственно верного мнения, но всё же существуют некоторые требования. Так, по завершению работы над данным видом перевода должно получится целостное произведение с сохранением авторского языка, временных и территориальных особенностей, колорита персонажей. Перевод должен восприниматься легко, естественно, как будто он и был написан на этом языке.

Несмотря на огромное количество уже переведенных трудов, спрос на подобный род услуг продолжает расти. Не только книги нуждаются в литературном переводе, это могут быть статьи, рекламные материалы, дубляж фильмов и видеороликов &ndash; любой контент, при переводе которого нужно сохранить авторский стиль. При работе над дубляжом помимо собственно переводчиков приглашаются профессиональные актёры, дикторы и режиссеры.

Развитие медиа-пространства делает такой вид переводов необычайно востребованным. Интернет наполняется всё большим количеством информации, появляется всё больше книг и фильмов, спрос на художественный перевод растёт.

*Наши услуги.*

Мы предлагаем нашим клиентам любые услуги, связанные с литературным переводом. Наша фирма заинтересована в сотрудничестве с крупными издательствами, владельцами сайтов, а также компаниями, которые хотели бы перевести рекламные материалы для продвижения своих товаров и услуг на российском рынке. С вашими текстами будет работать команда профессионалов высочайшего класса: менеджеры примут заказ и рассчитают примерную стоимость его выполнения, а переводчики и редакторы займутся переводом и проверкой уже готового заказа. Работая с нами, вы получаете высочайшее качество переводов, кратчайшие сроки выполнения вашего заказа (работа над ним может начаться буквально через час после поступления и согласования цены и сроков) и преимущества гибкой системы цен.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/466]

Легализация документов для заключения брака – бюро переводов Эффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Легализация документов для заключения брака

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Легализация документов для заключения брака*

Заключение брака в Российской Федерации

В случае если гражданин иностранного государства прибыл из-за границы для заключения брака в Российской Федерации, он должен иметь с собой следующие документы:

&bull; свидетельство о рождении,

&bull; свидетельство об отсутствии препятствий к заключению брака, т.е. о том, что иностранный гражданин на данный момент не находится в браке,

&bull; свидетельство о наличии предыдущего брака (предыдущих браков), в случае, если иностранный гражданин был женат (замужем), и свидетельство о разводе (разводах) или свидетельство о смерти мужа (жены),

&bull; квитанция об уплате государственной пошлины,

&bull; паспорт с визой.

Все документы должны быть легализованы. Это означает, что если иностранный гражданин прибыл из страны, подписавшей Гаагскую конвенцию, отменяющую требование легализации иностранных официальных документов, от 5 октября 1961 года, то на все документы, кроме паспорта должен быть проставлен апостиль.

Страны участницы Гаагской конвенции:

Австралия (Australia)

Австрийская Республика (Austria)

Азербайджан (Azerbaijan (2/3/05))

Албания (Albania)

Княжество Андорра (Andorra)

Антигуа и Барбуда (Antigua and Barbuda)

Антильские острова (Netherlands Antilles)

Аргентинская Республика (Argentina)

Республика Армения (Armenia)

Багамские острова (Bahamas)

Барбадос (Barbados)

Республика Беларусь (Belarus)

Белиз (Belize)

Бермудские острова (Bermuda)

Болгария (Bulgaria)

Королевство Бельгия (Belgium)

Республика Ботсвана (Botswana)

Республика Босния и Герцеговина (Bosnia-Herzegovina)

Государство Бруней - Даруссалам (Brunei Darussalam)

Британские Виргинские острова (British Virgin Islands)

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (United Kingdom)

Венгерская Республика (Hungary)

Республика Венесуэла (Venezuela)

Виргинские острова (Virgin Islands)

Федеративная Республика Германия (Germany)

Гренада (Grenada)

Греческая Республика (Greece)

Гибралтар (Gibraltar)

Гондурас (Honduras)

Гонконг (Китай) (Hong Kong)

Гуам (Guam)

Доминика (Dominica)

Государство Израиль (Israel)

Индия (India (26/10/05))

Ирландия (Ireland)

Исландия (Iceland)

Королевство Испания (Spain)

Итальянская Республика (Italy)

Каймановы острова (Cayman Islands)

Республика Кипр (Cyprus)

Коморские острова (Comoros Islands)

Острова Кука (Cook Islands (30/4/05))

Латвийская Республика (Latvia)

Королевство Лесото (Lesotho)

Республика Либерия (Liberia)

Литовская Республика (Lithuania)

Княжество Лихтенштейн (Liechtenstein)

Великое Герцогство Люксембург (Luxembourg)

Республика Маврикий (Mauritius)

Республика Македония (Macedonia)

Республика Малави (Malawi)

Макао (Китай) (Macao)

Республика Мальта (Malta)

Республика Маршалловы острова (Marshall Islands)

Республика Казахстан (Kazakhstan)

Колумбия (Colombia)

Мексиканские Соединенные штаты (Mexico)

Монако (Monaco)

Мозамбик (Mozambique)

Намибия (Namibia)

Королевство Нидерландов (Netherlands)

Королевство Норвегия (Norway)

Новая Зеландия (New Zealand)

Новая Каледония (New Caledonia)

Республика Панама (Panama)

Польша (Poland (14/8/05))

Португальская Республика (Portugal)

Пуэрто- Рико (Puerto Rico)

Румыния (Romania)

Остров Мэн ( Isle of Man)

Российская Федерация (Russian Federation)

Республика Эль-Сальвадор (El Salvador)

Республика Сан-Марино (San Marino)

Самоа (Samoa)

Сент - Люсия (St Lucia)

Сент-Китс и Навис (St Kitts and Nevis)

Свазиленд (Swaziland)

Республика Сейшельские острова (Seychelles)

Сербия и Черногория (Serbian and Montenegro)

Республика Словения (Slovenia)

Словакия (Slovakia)

Соединенные Штаты Америки (United States of America)

Республика Суринам (Suriname)

Королевство (Тонга Tonga)

Турецкая Республика (Turkey)

Тринидад и Тобаго (Trinidad and Tobago)

Республика Фиджи (Fiji)

Чешская республика (Czech Republic)

Финляндская Республика (Finland)

Фолклендские острова (Falkland Islands)

Французская Республика (France)

Французская Полинезия (French Polynesia)

Хорватия (Croatia)

Швейцарская Конфедерация (Switzerland)

Королевство Швеция (Sweden)

Украина (Ukraine)

Эквадор (Ecuador (2/4/05))

Эстония (Estonia)

Южно-Африканская Республика (South Africa)

Япония (Japan)

В соответствии со статьей 13 Гаагской Конвенции, Правительство Великобритании сделало заявление о распространении действия Конвенции на следующие территории:

Джерси Бейлиуик Гернси

Остров Мен

Бермуды

Британская Антарктическая Территория \*

Каймановы острова

Фолклендские острова

Гибралтар

Гонконг

Монтсеррат

Святая Елена \*\*

Острова Терке и Кайкос

Виргинские острова

\* В соответствии с соглашением между Правительствами Великобритании и Франции, действие Конвенции распространяется на Англо-Французский Кондоминиум Новые Гебриды.

\*\* Королевство Нидерландов сделало заявление о распространении действия Конвенции на Нидерландские Антильские острова.

В Соединенных Штатах Америки

*апостиль*

проставляется секретарем штата, во Франции - генеральным прокурором, в Швейцарии - канцелярией кантона, в Австралии - Департаментом иностранных дел, в Норвегии - губернатором округа. В случае если иностранец является гражданином одной из стран, которые не подписали Гаагскую конвенцию, отменяющую требование легализации иностранных официальных документов, от 5 октября 1961 года (например, Канады), то для его документов потребуется консульская легализация. Для осуществления консульской легализации документы должны быть заверены Министерством Иностранных Дел страны, на территории которой они были выданы, а потом легализованы российским консульством в этом государстве (либо документы сначала заверяются консульством иностранного государства на территории Российской Федерации, а потом легализуются в Департаменте Консульской службы Министерства Иностранных Дел Российской Федерации). Поскольку государственным языком в Российской Федерации является русский язык, документы должны быть переведены, а их переводы должны быть заверены нотариально. Крайне важно, чтобы имя и фамилия иностранного гражданина были одинаково переведены на русский во всех документах, включая его визу, в противном случае оформить брак не удастся. После оформления брака следует легализовать свидетельство о заключении брака, что будет необходимо в дальнейшем для оформления вида на жительство и других юридических действий в стране супруга (супруги). Рекомендуется

легализовать оригиналы документов

, а не их нотариальные копии. Дальнейшие Ваши действия: получение визы супруга и отъезд за границу. Для того, чтобы получить визу супруга в посольство подается пакет документов и заполняются определенные типы анкет. Документы в посольство подаются на языке страны назначения, перевод необходимо заверить в нотариальной конторе.

Заключение брака за границей

Оформление визы начинает иностранный гражданин. Он должен обратиться в иммиграционную службу своей страны с просьбой выдать визу. При этом он должен предоставить доказательства вашей связи и заполнить необходимые анкеты. Список документов, необходимых как приложение к заполненным анкетам, необходимо уточнить в Посольстве. Далее следует подача документов в Посольство для оформления визы жениха/невесты с вашей стороны. Для этого обычно необходимы следующие документы:

&bull; перевод паспорта,

&bull; справка с места жительства,

&bull; заявление о семейном положении,

&bull; свидетельство о расторжении брака (если был брак),

&bull; свидетельство о браке или справка из ЗАГСа об актовой записи в случае изменения фамилии.

Если берете с собой детей, то те же документы необходимы и для них. Все документы должны быть переведены, а переводы должны быть заверены нотариально. При подаче документов возможны следующие варианты (уточняются в посольстве)

1. Пересылка документов по почте. Посольство рассматривает досье и, в случае положительного решения, информирует вас о предстоящем собеседовании,

2. Для некоторых стран подача документов осуществляется только лично и по предварительной записи.

Следующий этап - интервью в иностранном посольстве. К этому этапу нужно отнестись достаточно серьезно, поскольку основной задачей инспектора, проводящего собеседование, является выяснение серьезности ваших намерений к жениху. В зависимости от страны, процесс оформления визы может занять от нескольких недель до года, в среднем - 3-6 месяцев. Для получения визы в некоторые страны (например, Соединенные Штаты Америки) необходимо прохождение медицинской комиссии. После получения визы для заключения брака за рубежом потребуются следующие документы:

&bull; паспорт с вклеенной визой,

&bull; свидетельство о рождении.

&bull; свидетельство о разводе (если был)

В некоторых странах список документов необходимых для заключения брака может различаться даже в отдельных регионах (например, в Германии, где у каждой земли свои требования). Жених должен заранее проинформировать Вас об этом. Все документы должны быть легализованы, это означает, что на все документы, кроме паспорта должен быть проставлен апостиль.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/463]

Авторизованный перевод, услуги по авторизированному переводу в бюро Эффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Авторизованный перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Авторизованный перевод*

Люди общаются, используя сотни различных языков и диалектов. В свою очередь, современные тенденции, связанные с глобализацией и интеграцией, являются причиной поиска средств коммуникации между людьми, относящимся к различным языковым, культурным и социальным группам. Причем в данном случае коммуникация подразумевает собой не только передачу информации, поскольку в настоящее время адаптации подвергаются также тексты, имеющие эстетическое значение, содержащие в себе культурные, исторические, художественные реалии. Именно поэтому проблема перевода и адаптации художественных произведений на другие языки приобретает особое значение.

Художественный перевод

занимает важнейшее место в теории и истории мировой литературы, поскольку далеко не все читатели имеют возможность читать художественные произведения на языке оригинала. Вне зависимости от уровня образованности читателя, всегда найдется художественное произведение, написанное на незнакомом ему языке. Именно поэтому существенно повышается значимость работы переводчика, который занимается адаптацией таких образцов художественной литературы.

В зависимости от количественной и качественной специфики переводчика-адаптатора мы можем выделить три вида перевода: несобственно авторский (текст создается и воспроизводится профессиональным переводчиком), авторизованный (текст перевода создается переводчиком при участии и помощи автора оригинального произведения) и автоперевод (текст перевода создается и воспроизводится автором самостоятельно). Промежуточное положение авторизованного перевода в данном списке обуславливает особую сложность данного типа перевода как литературоведческого феномена. Следует также отметить, что любой перевод является не только средством коммуникации и адаптации, но также и способом интерпретации оригинального художественного произведения.

Художественному тексту по природе присущ многоуровневый комплекс смыслов, контекстов, подтекстов, аллюзий. Именно поэтому переводчик, который воссоздает текст на иностранном языке, должен его адаптировать его под новую аудиторию в соответствии с собственным пониманием менталитета читательского контингента с одной стороны, а с другой стороны - с собственным пониманием текста оригинала. Таким образом, производится переосмысление текста оригинала, при котором отдельные элементы текста изменяются, дополняются, обновляются, развиваются, детализируются, а другие - удаляются, корректируются в соответствии с желанием и возможностями переводчика-адаптатора. И здесь авторизованному переводу присуща своя специфика.

Сам по себе авторизованный перевод - это довольно гибкая категория. Теоретически, к авторизованному могут относиться переводы, которые были полностью сделаны профессиональным переводчиком и утверждены автором оригинального текста лишь на заключительном этапе переводческого процесса, а также переводы, сделанные при равноправном участии автора и переводчика, и переводы, осуществленные при исключительном участии автора и фрагментарном - переводчика, который контролирует, прежде всего, лингвистическую сторону перевода.

Говоря о различной степени участия автора в процессе создания авторизованного перевода, как о факторе, обуславливающем толкование и иные аспекты перевода, необходимо выделить и те факторы, которые влияют, в свою очередь, на эту степень участия, то есть причины качественного участия автора в переводческом процессе.

С точки зрения автора эти причины можно разделить на условные и безусловные. Условными причинами можно назвать те причины, которые непосредственно зависят от автора: желания или нежелания, заинтересованности, личных, экономических соображений, занятости автора другой работой, временными ограничениями и т. п. Эти факторы могут более или менее свободно изменяться в зависимости от ситуации. Безусловные же причины - это те, которые независимо от воли автора позволяют или не позволяют ему участвовать в переводческом процессе. Такие факторы имеют ограничительное значение, потому они первичны по отношению к условным причинам. В большинстве случаев эти факторы сложно, или совсем невозможно устранить. К ним можно отнести, например, психическое и физическое состояние автора (например, тяжелая болезнь, умственное расстройство могут быть причиной того, что автор не будет участвовать в процессе перевода собственного произведения), смерть автора (посмертные переводы нельзя назвать авторизованными), пространственные и коммуникационные ограничения (сложно организовать совместное творчество с автором, находящимся на удаленном расстоянии, либо с автором, с которым не существует возможности устойчивой связи; этот фактор был особенно важен раньше, когда не было современных средств коммуникации, а переводы на иностранные языки осуществлялись в других странах, - переводчики физически не могли связаться с авторами, и тем более работать с ними вместе постоянно), политические события, юридические условия (иногда степень участия автора в переводческом процессе регламентируется соответствующими документами) и, наконец, языковой фактор.

Под языковым фактором в контексте авторизованного перевода подразумевается наличие и степень знания или незнания автором того иностранного языка, на который производится перевод его художественного произведения. Естественно, что языковой фактор накладывает строгие ограничения. Автор может участвовать в переводе своего художественного произведения только на тот язык, который ему знаком. При этом, чем лучше автор знает этот иностранный язык и чем активнее он использует это знание в переводческом процессе, тем в большей степени данный перевод можно назвать авторизованным. Впрочем, даже идеальное знание языка отнюдь обуславливает максимальную авторизацию перевода - оно лишь обуславливает гибкость автора при выборе степени участия в переводческом процессе при воздействии прочих факторов. Это ограничительный фактор еще и потому, что автор редко знает большое количество иностранных языков, и всегда найдется язык, в переводе на который автор не сможет полноценно участвовать.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/460]

*Современные процессы глобализации при переводе финансовых документов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Современные процессы глобализации при переводе финансовых документов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Современные процессы глобализации диктуют ускоренные темпы развития международного рынка, усиливается взаимодействие между фирмами, компаниями и корпорациями разных стран. Идет непрерывный поиск новых рынков сбыта, подписываются договоры о сотрудничестве, ведется поиск региональных партнёров, происходят слияния и поглощения. При выходе на зарубежный рынок абсолютно любая компания нуждается в доскональном анализе статистических данных, маркетинговых исследований и прочих документов, связанных с финансовой отчетностью. Все эти процессы сопровождаются колоссальным документооборотом. А это значит, что все эти тексты, связанные с финансовой деятельностью, необходимо переводить. Не будет преувеличением сказать, что все вышеперечисленные процессы не могут работать без грамотного перевода.

Перевод документов финансовой тематики требует от специалиста не только совершенного владения языком перевода и лингвистических навыков, но и достаточного объёма знаний в финансовой сфере, ведь ему необходимо полностью понимать, о чем идёт речь в документе. При переводе финансовой документации принципиально важно излагать текст оригинала максимально точно, не допуская двусмысленных интерпретаций, ведь малейшая неточность может привести к нежелательным последствиям для заказчика. Помимо этого, выполнение заказа в сфере финансовых переводов должно быть настолько быстрым и качественным, насколько это позволяет сложность текста, ведь заказчик зачастую сильно ограничен по времени. От качества перевода документов может зависеть как исход сделки, так и общий имидж компании, поэтому к работе над подобными заказами мы привлекаем только лучших специалистов, которые помимо лингвистического образования имеют также экономическое.

*Наши услуги.*

*Перевод финансовой документации*

– является одним из профильных направлений деятельности нашей компании. Наши специалисты обладают многолетним опытом перевода материалов данной тематики. Мы сделаем всё возможное для того, чтобы ваш заказ был выполнен максимально качественно и в кратчайшие сроки. Также, текст перевода проходит тщательную вычитку редактором, для того, чтобы устранить любые неточности и спорные нюансы. Мы обеспечиваем индивидуальный подход к каждому нашему клиенту и одинаково внимательно работаем над заказами любого объёма. Мы предлагаем услуги перевода следующих документов:

• налоговой отчётности,

• бухгалтерской документации,

• аудиторских заключений,

• кредитных договоров,

• банковской документации

• договоров лизинга

• отчётов об изменениях капитала и т.д.

При необходимости мы можем предложить

*срочный перевод*

финансовых документов.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/459]

*Случаи, в которых требуется срочный перевод медицинской документации*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp; Случаи, в которых требуется срочный перевод медицинской документации

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Нельзя не заметить, что за последнее столетие темп жизни вырос в несколько раз. Это касается многих сфер деятельности человека, пожалуй, в наибольшей степени – бизнеса. Благодаря развитию транспортных технологий (ещё сто лет назад человек, если, конечно, он не был писателем-фантастом, и помыслить не мог о том, что за сутки он может оказаться на другом конце земного шара, сегодня это реальность) человек стал более мобильным, благодаря развитию технологий, связанных с коммуникацией, - приобрёл невиданные доселе возможности связываться с людьми в любой точке земного шара. Сегодня бизнесмен может быть на деловой встрече в Шанхае, а завтра – на заводе в Гамбурге. И это только бизнес. Давайте не будем забывать также об образовании, науке и, конечно же, медицине. Все эти сферы, если речь идёт о международном уровне, связаны с обменом большими объёмами информации с представителями разных стран.

Заказы на

*срочный перевод*

могут иметь самую различную направленность и объём – от паспорта или небольшой справки до научного доклада, который занимает десятки или даже сотни страниц.

Случаи, в которых требуется срочный перевод, могут быть весьма драматичны. Например, человек получил травму или состояние его здоровья на данный момент настолько критическое, что ему необходима срочная сложнейшая операция. Для того, чтобы она прошла успешно и состоялась как можно скорее, понадобится перевести крупный пакет документации – начиная с личных документов пострадавшего и заканчивая, собственно,

медицинской документацией

. Порой переводчикам вместе с врачами приходится бороться за жизнь пациента, бежать наперегонки со смертью. При этом, учитывая всю важность этой работы, лингвисты просто не имеют права забывать о качестве перевода. Наградой за бессонные ночи переводчику послужит осознание того, что он приложил руку к спасению чьей-то жизни.

Несмотря на объёмы предполагаемой работы по переводу (если речь идёт о больших пакетах документации), сроки, которые даются на срочный перевод – крайне сжатые. В этом случае не стоит удивляться тому, что стоимость срочного перевода несколько выше. Ведь большие объёмы материала в настолько сжатые сроки переводятся несколькими специалистами, которые, опять же, из-за срочности такого заказа, не имеют возможности работать в кооперации, соответственно, редактору предстоит крайне сложная работа по унификации использованных в тексте терминов.

Тот факт, что перевод срочный, вовсе не значит, что качество его выполнения может быть ниже, ведь от перевода порой может в буквальном смысле зависеть жизнь человека. В отдельных случаях при проведении экстренных операций зарубежные врачи руководствуются заключениями обследований, проведенных на родине пациента, даже представить страшно, что будет, если переводчик ошибся. Наши переводчики и редакторы прекрасно осознают всю важность качества выполняемого перевода. Во-первых, заказ, выполненный на высоком уровне, может помочь нам привлечь постоянных клиентов, ведь довольный заказчик, даже если ему больше никогда не понадобятся услуги по переводу, расскажет о нас знакомым, а его знакомые – своим знакомым. Слухами земля полнится. Во-вторых, внутренний контроль качества – механизм, позволяющий нам отсеивать специалистов, чья квалификация, опыт и уровень развития профессиональных навыков недостаточно высоки, оставляя лишь самых опытных и способных.

Итак, мы в любое время готовы помочь вам со срочными переводами. Просто позвоните по телефонам, указанным ниже или заполните заявку на нашем сайте. Наши менеджеры оперативно обработают заказ (мы можем без ложной скромности добавить, что по части скорости реагирования на поступающие заказы равным нам нет), после чего свяжутся с вами, чтобы сообщить все детали, а именно – возможные сроки выполнения работы и ориентировочную стоимость. Поскольку речь идёт о срочном переводе, работа обойдётся несколько дороже, но ведь цель оправдывает средства.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/457]

*Дословный перевод - проблема буквализма при дословном переводе*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Дословный перевод - проблема буквализма при дословном переводе

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводы многих начинающих переводчиков зачастую характеризуются дословностью. Причинами дословного перевода могут быть следующие:

- отсутствие переводческого опыта;

- отсутствие желания разобраться теме, терминологии переводимого документа;

- низкий уровень знакомства переводчика с традицией, словоупотреблением и литературными нормами собственного родного языка, а не профессиональная некомпетентность как таковая.

Все это приводит к тому, что перевод становится &laquo;нечитаемым&raquo;. Как правило, такого рода ошибки устранимы на уровне редактуры при условии владения редактором соответствующими знаниями. Однако, в отдельных случаях не поможет даже редактура, так как проще перевести текст с нуля.

Под буквализмом понимается ошибка при переводе с другого языка, заключающаяся в том, что вместо подходящего для данного случая значения слова используется главное или самое известное значение.

В широком смысле, буквализмом называют ошибку переводчика. Она заключается в передаче семантических или формальных компонентов слова, словосочетания или фразы в ущерб смыслу или информации.

Зачастую, дословный перевод становится предметом юмора в переводческой среде. Например, старый анекдот о семинаристе, который выражение &laquo;Spiritus quidem promptus est, caro autem infirma&raquo; (&laquo;дух бодр, плоть же немощна&raquo; по-латински &mdash; Евангелие от Марка, глава 14, стих 38) перевёл как &laquo;спирт хорош, а мясо протухло&raquo;.

В интернете в своё время получила широкое распространение имитация перевода части текста из инструкции к Windows 95, выполненная якобы системой машинного перевода - переводчиком Poliglossum (такой системы машинного перевода &laquo;в природе&raquo; не существовало) без основного словаря, но с медицинским, коммерческим и юридическим словарями, получивший название (опять же, благодаря переводчику) &laquo;Гуртовщики Мыши&raquo;.

Примеры дословного перевода встречаются во всех областях перевода: в юриспруденции, технике, медицине и т.д. Исходя из собственного опыта могу сказать, что наиболее яркие &laquo;ляпы&raquo; встречаются в текстах рекламной и маркетинговой направленности, а также художественных текстах. Приведём некоторые примеры.

Рекламный текст:

 Исходный текст

Перевод

flagged with a Hanon logo on the tips

с логотипом магазина Hanon на аксельбантах;

правильный вариант

: на эглетах шнурков также располагается логотип Hanon

 Stripped down shoes

Кроссовки–невидимки;

: очень лёгкие кроссовки

 Swing phase

Фаза полёта;

: фаза переноса конечностей (при беге)

 glove-like fit

 модель кроссовок, изготовленных по форме перчаток;

: анатомически идеальная посадка

chinguard

 Защитное ограждение подбородка;

: особая конструкция молнии, предотвращающая натирание подбородка

Художественный текст:

Прошёл огонь, воду и медные трубы

was in fire, water and copper tubes;

: go through the mill

Игорь Крутой

Igor Sharp;

:Igor Krutoy

С учётом вышесказанного подчеркнём, что одна из самых важных ваших задач &mdash; сделать перевод понятным и удобочитаемым для его конечного заказчика.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/456]

*Немного об особенностях перевода языка хинди*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Немного об особенностях перевода языка хинди

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Хинди относится к индоарийской группе индоевропейской семьи языков, является прямым &laquo;преемником&raquo; санскрита. Хинди является государственным языком Индии, который используется преимущественно в северных и центральных регионах страны, официальный статус хинди также получил в Фиджи. По числу носителей (более 600 миллионов) хинди является одним из самых распространенных языков мира, полностью уступая только китайскому языку, это и понятно, ведь Индия &ndash; многонаселенная страна. В широком смысле под &laquo;хинди&raquo; подразумевают совокупность диалектов-языков, которые используются преимущественно на севере Индии. В узком смысле слова хинди является самостоятельным языком, признанным государственным в Индии. Хинди практически неотличим от урду, государственного языка Пакистана, за исключением того, что хинди использует письменную слоговую азбуку деванагари. Говорящего на хинди также поймут в соседних Бангладеш и Непале. Стандартный хинди широко используется в СМИ и в правительстве.

Перевод с/на хинди

всегда был и остается востребованным не только по причине огромного количества носителей и распространенности языка, Индия &ndash; давний партнёр стран СНГ в области торговли и промышленности. Тесное сотрудничество между этими странами также обусловлено продажей военной и прочей техники. Многие компании ищут инвесторов, рынков сбыта, стремятся выйти на международный рынок, потому ведут поиск перспектив в разных регионах, в том числе и в Индии. Как следствие, подписываются договоры о сотрудничестве, происходят слияния, поглощения, все эти процессы сопровождаются обменом огромными объёмами информации. В связи с этим возникает потребность в переводе разнообразной экономической, юридической документации (бухгалтерской отчетности, договоров и т.д.).

Перевод в данном случае усложняется тем обстоятельством, что в СНГ не так уж много профессионалов, владеющих хинди на должном уровне, который позволяет делать по-настоящему качественные переводы. Несмотря на это, мы подбираем лучших специалистов в хинди, которые готовы работать именно для вас! Наши специалисты обладают богатым опытом перевода текстов практически любых тематик &ndash; это высококвалифицированные лингвисты или специалисты различных отраслей, которым предоставлен доступ ко всем необходимым для работы над переводам инструментам &ndash; словарям, ПО, без которого невозможно осуществление перевода с русского на "индийский" и с "индийского" на русский язык (термин "индийский не совсем корректен в качестве замены "хинди", поскольку кроме хинди в Индии используются ещё 15 основных языков и множество диалектов), постоянный выход в интернет для пользования онлайн-словарями, профильными ресурсами и поисковыми системами. Мы делаем всё зависящее от нас для того, чтобы обеспечить максимальное качество переводов и снизить вероятность ошибки &ndash; предъявляем высочайшие требования к нашим переводчикам (некоторые из них обладают более чем десятилетним опытом работы). Нами предусмотрена многоуровневая система контроля качества, а также тщательная вычитка переведенного материала редактором. Независимо от того, что понадобилось перевести (будь то маленькая справка, свидетельство, паспорт, или пакет медицинских/технических документов), мы готовы предоставить наивысшее качество выполнения работы в кратчайшие сроки.

Помимо письменного перевода, по-прежнему является востребованным устный (синхронный или последовательный) перевод с хинди. Устный перевод может понадобиться при проведении таких мероприятий, как выставки, переговоры, конференции, совещания, презентации и т.д., в которых участвуют иностранные гости. Мы готовы предоставить вам полный комплекс услуг по устному переводу с и на хинди &ndash; помимо собственно услуг переводчиков мы предлагаем нашим клиентам аренду оборудования, необходимого для осуществления синхронного перевода. Наши менеджеры осуществят подбор специалистов с учётом особенностей конкретного мероприятия &ndash; его тематики, продолжительности, условий, в которых предстоит работать переводчику.

Специалисты нашей компании работаю с 50 языками. Мы готовы предложить Вам услуги по письменному и устному переводу, в частности:

&bull;

перевод с/на норвежский язык;

перевод с/на белорусский язык;

перевод с/на болгарский язык;

&bull; перевод с/на испанский язык и т.д.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/455]

*Распространенный язык иранской группы индоевропейской языковой семьи - фарси*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Распространенный язык иранской группы индоевропейской языковой семьи - фарси

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Современный персидский язык (фарси) является наиболее распространенным языком иранской группы индоевропейской языковой семьи и обладает богатым литературным наследием. Развился из среднеперсидского языка в эпоху исламизации Ирана. Для письма в фарси используется арабский алфавит, дополненный некоторыми знаками, предназначенными для обозначения отсутствующих в арабском языке звуков. На современный персидский сильно повлиял арабский язык, фарси содержит множество арабских заимствований. Современный фарси состоит из трёх близкородственных вариантов, которые были признаны отдельными официальными языками в Иране, Афганистане и Таджикистане. Из них наиболее известным и влиятельным вариантов является фарси Исламской республики Иран, где на данный момент он является единственным государственным. Это обусловлено наибольшим количеством носителей, а также экономическим потенциалом страны. Фарси является родным языком для 58% иранцев, что составляет более 40 миллионов человек. Помимо этого, существуют немногочисленные персоязычные группы в странах Персидского залива: Ираке, Омане, Бахрейне, Йемене, ОАЭ. Восточные диалекты широко распространены в Афганистане, Таджикистане, а также в прилегающих районах Пакистана и Узбекистана. Фарси не только используется в СМИ, литературе и общественной жизни, но и является средством межэтнического общения для многих других народностей: урдов, луров, арабов, армян, азербайджанцев и пр. По объёму ВВП Иран является крупнейшей экономикой среди исламских стран, уступая лишь Турции; к тому же, Иран обладает третьими по объёму запасами нефти в мире. Кроме того, в Иране бурно развивается наука, культура и промышленность. С учётом давнего сотрудничества между Российской Федерацией и Исламской республикой Иран, становится понятна востребованность переводов связки фарси-русский.

*Наши услуги.*

Мы постоянно сталкиваемся с различными материалами на персидском языке – это могут быть документы нефтегазовой тематики, финансовая документация, личные документы, международная отчетность и т.д. Наши менеджеры учитывают специфику каждого заказа и подбирают наиболее подходящих переводчиков, которые смогут выполнить перевод наилучшим образом и в кратчайшие сроки. С нами работают не только лингвисты, мы также сотрудничаем со специалистами в различных областях (профессионалы с экономическим, медицинским, техническим образованием и т.д.), которые всегда готовы прийти на помощь нашим переводчикам, если те сталкиваются с затруднительными моментами в узкоспециализированном тексте. Для того, чтобы исключить вероятность наличия ошибок или неточностей в переводе, каждый заказ проходит обязательную вычитку редактором. Мы ценим каждый заказ независимо от его объёма, поскольку качественно выполненная работа может послужить залогом долгосрочного сотрудничества.

Помимо письменного перевода, мы также работаем с заказами на устный (синхронный или последовательный) перевод с и на фарси. Устный перевод может понадобиться при проведении таких мероприятий, как выставки, переговоры, конференции, совещания, презентации и т.д., в которых участвуют иностранные гости. Мы готовы предоставить вам полный комплекс услуг по устному переводу с персидского и в обратном направлении – помимо собственно услуг переводчиков мы предлагаем нашим клиентам аренду оборудования, необходимого для осуществления синхронного перевода. Наши менеджеры осуществят подбор специалистов с учётом особенностей конкретного мероприятия – его тематики, продолжительности, условий, в которых предстоит работать переводчику.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/454]

Перевод тендерной документации от компании Эффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод тендерной документации

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод тендерной документации*

Тендер – это особая форма отбора предложений, связанных с поставкой товаров, предоставления услуг или выполнения работ, основанная на конкуренции. При этом услуги предоставляются, работы выполняются, а товары поставляются в соответствии с заявленными в тендерной документации условиями. Контракт по результатам тендера заключается с участником, который смог предложить наилучшие условия и обеспечить соответствие своих услуг / товаров / работ тендерной документации. Тендеры – достаточно частое явление сегодня, поскольку фирм и компаний, предоставляющих определённые услуги (выполняющих работы, поставляющих товары) достаточно много, и зачастую только такая форма выбора поставщика позволяет обеспечить по-настоящему чистую конкурентную борьбу.

Перевод тендерной документации – услуга очень востребованная. Популярность объясняется достаточно просто. Процессы глобализации влияют на наш мир всё сильнее, он постепенно приобретает черты единого огромного экономического пространства. Фирмы, объявляющие тендер, стремятся получить как можно больше предложений для того, это позволит им выбрать наиболее выгодное них, к тому же, во время финальных торгов такие компании имеют возможность получить хорошие скидки.

Что же представляет собой тендерная документация? Это пакет документов, которые содержат данные о технических, коммерческих, организационных и иных параметрах объекта и предмета торгов, а также об условиях проводимого тендера. Комплект таких документов может несколько отличаться в каждом отдельном случае, но, как правило он включает бланк тендера, описание условий контракта, объема и номенклатуры работ, характеристику услуг, поставок, а также тендерные чертежи, спецификации и т.д.

Достаточно часто требуется перевод тендерной документации, ведь перспективный поставщик может находиться в другой стране. Давайте затронем специфику перевода таких документов. В первую очередь необходимо упомянуть тот факт, что в тендерной документации имеется техническая, экономическая и юридическая части. Это значит, что для обеспечения максимально плодотворной работы необходимо привлечь к такого рода заказам команду разнопрофильных специалистов-переводчиков, ведь среди по-настоящему высококвалифицированных переводчиков нет тех, кто специализируется на всём сразу, каждый из них наиболее успешно работает с определённой тематикой. К работе с такими заказами в силу конфиденциальности информации и сложности материала привлекаются только лучшие специалисты, владеющие в должной мере знаниями, связанными с техническим, экономическим и

юридическим переводом.

А с учётом того, что зачастую тендерные документы необходимо перевести как можно скорее, то есть речь идёт о срочном переводе. В таких случаях нашими менеджерами подбирается команда из нескольких специалистов, которые смогут наилучшим образом справиться с юридической, экономический и технической составляющей пакетов документации.

Помимо собственно перевода мы предлагаем услуги по

апостилированию

*,*

легализации

и нотариальному заверению документов.

Преимущества работы с нами.

Мы предлагаем качественный перевод тендерной документации в самые сжатые сроки. Для нас нет «неприоритетных» направлений и клиентов, любой заказ будет обработан в кратчайшие сроки. Среди наших сотрудников – переводчики с более чем десятилетним опытом работы в разных отраслях, обладающие богатыми знаниями, имеющие дипломы лучших высших учебных заведений СНГ. Перед началом сотрудничества с нами каждый из них проходит обязательное тестирование, а на протяжении периода работы каждый переводчик находится под постоянным «присмотром» отдела контроля качества. Кроме того, мы находимся в постоянном поиске новых талантов, специалистов, которые позволят нам не только оставаться на достигнутом уровне, но и постоянно совершенствовать качество наших услуг. Такой подход в сочетании с гибкой системой цен и оперативностью реагирования на заказы клиентов позволяет нам оставаться на шаг впереди наших конкурентов. Мы надеемся, что первое обращение к нам станет залогом плодотворного сотрудничества.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/453]

Письменный перевод нефтегазовой тематики – Бюро переводов Эффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Письменный перевод нефтегазовой тематики

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Письменный перевод нефтегазовой тематики*

Нефть и газ являются самыми важными полезными ископаемыми на сегодняшний день. Вряд ли кто-то из нас может представить себе современный мир без нефти и газа, ведь это ключевые энергоносители, альтернативы которым не существует по сей день. К тому же, множество окружающих нас вещей (например, пластик) сделаны из продуктов нефтепереработки.

На добыче, переработке и экспорте нефти держится экономика многих стран. Не будет исключением и Российская Федерация, для которой нефть и газ являются главным её богатством. На данный момент РФ занимает лидирующие позиции среди поставщиков этих энергоносителей. Нефтегазовая отрасль непрерывно развивается, увеличиваются объёмы производимых работ, прокладываются новые трубопроводы, устанавливается современное оборудование. Отечественные производители не всегда могут предложить современные и конкурентоспособные технологии, отвечающие всем требованиям по производительности и другим характеристикам. В таких случаях предприятия вынуждены закупать импортное оборудование, прибегать к услугам зарубежных компаний. Сотрудничество с ними требует качественного и адекватного перевода всей сопутствующей документации.

С учетом процессов глобализации нефтеперерабатывающая промышленность становится полномасштабным международным бизнесом, из чего следует, что спрос на письменные переводы текстов нефтегазовой тематики только возрастает. Это могут быть технические документы, связанные с добычей и переработкой нефти, отчёты, статьи, проектная, тендерная документация и т.д. Без сомнения, для работы над такими сложными документами одних лингвистических знаний и навыков недостаточно, перевод текстов нефтегазовой тематики требует от переводчика также наличия высокой квалификации в технической области. Нефтегазовая отрасль изобилует специфической профессиональной терминологией, которой должен владеть специалист. Помимо этого, переводчик обязан хорошо разбираться в технологических процессах, изучать большое количество тематического материала, переводить в единицы измерения, использующиеся в стране целевого языка.

Можете быть уверены, что Ваш материал попадёт в руки именно такого высококвалифицированного специалиста. Переведенный текст проходит обязательную вычитку редактором, что сводит к нулю вероятность наличия ошибок и неточностей в тексте.

Наши специалисты готовы обеспечить индивидуальный подход к Вашему заказу. Мы в полной мере осознаём важность качественного и корректного перевода подобной документации, ведь успешно выполненный заказ – залог долгосрочного сотрудничества с нашими клиентами. Наша компания предлагает свои услуги по письменному переводу материалов нефтегазовой тематики с или на 50 иностранных языков.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/452]

*Особенности услуг перевода с французского языка на русский и с русского на французский*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Особенности услуг перевода с французского языка на русский и с русского на французский

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Французский язык по праву считается одним из самых красивых и изысканных языков мира, некоторые называют его «языком любви». Однако, помимо этого, французский также является одним из официальных и рабочих языков ООН. Этот язык очень широко распространён во многих странах мира, его используют в качестве официального не только в странах Евросоюза, но и на африканском и североамериканском континентах. Согласно официальным данным, на французском языке способны изъясняться около 270 миллионов человек. Очевидно, что качественный перевод с французского является залогом успеха в сотрудничестве с франкоязычными партнёрами.

Переводы с французского языка

на русский и с русского на французский – одно из профильных направлений работы нашего бюро, мы постоянно имеем дело с переводами с этого языка. Наши специалисты ежедневно обрабатывают самые разнообразные заказы – от

перевода личных документов

(паспортов, справок, свидетельств о рождении и т.п.), новостных статей, пресс-релизов до внушительных пакетов медицинской (выписки из медицинских карт, протоколы операций, результаты обследований и анализов, эпикризы, заключения и т.д.) или технической документации (различного рода инструкции, спецификации, чертежи и т.д.). Даже если вы не видели в этом списке интересующей вас темы, не стоит расстраиваться, для нас нет неприоритетных сфер перевода! Что бы вы нам ни отправили, работа будет сделана!

Мы делаем всё зависящее от нас для того, чтобы наши заказчики остались довольны выполненной работой. Мы выбираем только лучших специалистов, обладающих безупречными знаниями родного и французского языка, все они проходят отборочное тестирование. Мы особенно заинтересованы в сотрудничестве с переводчиками, имеющими профильное образование в различных областях – медицине, экономике, машиностроении, юриспруденции, нефтегазовой промышленности и т.д. Мы готовы предложить наши услуги по переводу материалов любого объёма и сложности – всё будет сделано максимально качественно и в кратчайшие сроки. Каждый текст внимательно вычитывается редактором для того, чтобы исключить любые неточности и ошибки. Также мы предлагаем отдельную услугу по вычитке текста носителем языка, если вам необходимо, чтобы переведенный на французский язык текст воспринимался адресатом как написанный его соотечественником. Любые ваши замечания и пожелания помогают развиваться нашей фирме, мы всегда ориентируемся на отзывы наших клиентов.

Предположим, вам понадобился французско-русский или русско-французский перевод. Вы можете обратиться к нам по телефону либо оставить заявку на нашем сайте. В последнем случае после оценки материала с вами свяжутся наши менеджеры, которые озвучат ориентировочную стоимость выполнения перевода. На итого стоимость влияют многие факторы – сроки выполнения, сложность и объём материала, его тематика и т.д. Если вы полностью удовлетворены условиями, заказ поступает в работу. Менеджеры подбирают наиболее подходящего для работы над данным материалом переводчика, в том числе обладающего знаниями в узкоспециализированной области, если это необходимо. Следует упомянуть, что с нами сотрудничают собственно специалисты многих отраслей, которые всегда готовы прийти на помощь лингвистам, если те сталкиваются с трудностями. После того, как материал был передан переводчику, тот приступает к работе, по окончанию которой текст отправляется на вычитку редактором.

Перевод с французского на русский и в обратном направлении может оказаться непростой задачей, учитывая наличие разных диалектов и т.п., но наши специалисты обладают доступом ко всей необходимой информации: словарям, ПО, поисковым системам, поэтому любой заказ им по силам.

Клиенты обращаются к нам также по вопросам устного перевода (синхронного и последовательного) с французского и на французский язык. Мы никогда не подводим людей, доверившихся нам. Итоговая стоимость подобного рода услуг рассчитывается с учётом продолжительности мероприятия, его тематики и подвида устного перевода. Пожалуйста, учитывайте при планировании заказа на устный перевод следующее: оптимальным временем направления такого заказа является срок примерно в 7 дней. Это позволит нам подобрать одного или нескольких специалистов. Группа переводчиков может понадобиться, если речь идёт о продолжительном

*устном переводе*

. Такой вид работы предполагает крайне высокие умственные нагрузки, поэтому переводчики работаю парами, сменяя друг друга каждые 15-20 минут.

Обращайтесь к нам, мы в любое время готовы заняться именно вашим заказом!

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/451]

*Важность перевода медицинских текстов с иврита*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Важность перевода медицинских текстов с иврита

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Современный иврит – язык относительно молодой, он был возрождён и адаптирован в 20 веке как официальный и разговорный язык государства Израиль, но имеет очень древние корни. Общее число говорящих на нём составляет примерно 8 миллионов человек, большая часть которых проживает в Израиле. Может показаться, что услуги по переводу с этого языка могут быть недостаточно востребованы. Но это лишь на первый взгляд. На самом деле, ситуация обстоит совершенно иным образом. Почему?

Чтобы ответить на этот вопрос, достаточно подумать об ассоциациях, которые возникнут у любого человека, когда он подумает об Израиле. Нет, сейчас мы говорим не о еврейских праздниках или блюдах! Самое очевидное - медицина, по уровню развития которой Израиль занимает лидирующие позиции в мире. Лечение многих видов рака, например, рака груди, в этой стране имеет наивысшие шансы на успех, потому что Израиль делает ставку на инвестирование в систему здравоохранения и поиски способов лечения раковых заболеваний.

В этой связи следует упомянуть, что лечение любого серьёзного заболевания (а ведь по пустякам никто за рубежом лечиться не станет) – длительный, многоэтапный и сложный процесс. Поэтому, мы как переводческое бюро часто имеем дело с переводом медицинских бумаг в обоих направлениях – когда пациент едет на лечение в Израиль, необходимо перевести большой объём документов, среди которых - выписки из истории болезни, анамнезы, протоколы операций, результаты обследований и анализов, заключения врачей, - на иврит, а впоследствии, когда он возвращается в Россию, появляется необходимость перевода документации с иврита.

Неслучайно львиная доля

переводов с иврита и на иврит

, с которыми сталкиваются специалисты нашего бюро, связаны именно с медицинской тематикой. Для работы с такого рода переводами необходимы профессионалы высочайшего класса, ведь от полноты и адекватности выполнения заказа порой напрямую зависит жизнь и здоровье человека! Мы прекрасно осознаём это и прибегаем к услугам только лучших специалистов. Многие из них обладают богатейшим опытом работы (десять и более лет) и вторым образованием (медицинским). Кроме того, нашим переводчикам всегда готовы прийти на помощь практикующие врачи, которые могут разъяснить лингвисту все моменты, вызывающие затруднения.

Безусловно,

*медицинский перевод*

, если речь идёт именно об иврите, занимает серьёзное место, но нельзя забывать и о других тематиках. Вы можете смело обращаться к нам, если потребуется перевод текстов юридического характера (договоры, доверенности, соглашения), технических текстов (инструкции к оборудованию, чертежи, патентная документация), личных документов (паспорта, справки, свидетельства), документов об образовании (дипломы, сертификаты, аттестаты), бухгалтерской документации и документов финансовой отчётности, маркетинговых текстов,

религиозной литературы

, материалов, имеющих отношение к военной тематике и т.д. Даже если вы не нашли тематику своего заказа в списке выше, не стоит отчаиваться, с чем бы вы ни обратились к нам, мы всегда сможем помочь!

Мы настолько уверены в своих силах потому, что с нами работают не только переводчики, но и специалисты различных отраслей, имеющие второе образование. Среди них есть врачи, экономисты, юристы, специалисты технических областей и т.д. Каждый из них – не только переводчик, с ними могут советоваться другие лингвисты, испытывающие затруднение при переводе материала, имеющего отношение к их специализации. Опыт работы наших переводчиков исчисляется десятками и сотнями тысяч переведённых страниц, многие работают в этой сфере уже более десяти лет. Надёжность и проверенная годами компетентность наших сотрудников позволяют нам выполнять любые заказы. Обращаясь к нам, вы можете быть полностью уверены в том, что материал попадёт в руки компетентного специалиста. Каждый сотрудник из целого звена, – от менеджера до редактора, который будет принимать участие в работе над материалом, который вы поручили нам, осознаёт всю ответственность, которую он на себя берёт – ведь от качественного перевода, скажем, текста медицинской тематики, в отдельных случаях может без преувеличения зависеть жизнь человека. Конечно, далеко не всегда всё так драматично, тем не менее, это не отменяет того факта, что любой, даже самый маленький, успешно и качественно выполненный заказ может привести к долгосрочному и плодотворному сотрудничеству.

Обращаясь к нам, вы получаете ряд преимуществ. Первому и самому главному – качеству наших переводов – мы посвятили достаточно много внимания. Помимо этого, мы предлагаем замечательную систему скидок постоянным клиентам. Нельзя не упомянуть и оперативность реагирования наших менеджеров на заказы клиентов. Немногие бюро могут похвастаться тем же. Независимо от объёма и сложности, ваш материал будет быстро рассмотрен, после чего вы получите информацию о стоимости работы, и, если вас устроят предложенные условия, текст будет отправлен переводчику.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/450]

Перевод пресс-релизов и новостей в переводческом бюро Эффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод пресс-релизов и новостей

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод пресс-релизов и новостей*

Перевод новостей

Пожалуй, не будет преувеличением сказать, что сегодня ситуация в мире динамична как никогда. К сожалению, речь далеко не всегда идёт об изменении положения к лучшему, имеют место конфликты, кризисы и т.д. Порой события сменяют друг друга настолько быстро, что даже людям, которые интересуются ситуацией в мире, тяжело уследить за ними. Лучшие помощники в этом – различные средства массовой информации (новостные сайты, службы, телепередачи, журналы, газеты и прочие печатные издания). Новости далеко не всегда касаются каких-то локальных событий, речь идёт глобальном языковом пространстве, это значит, что для того, чтобы люди, не владеющие тем или иным языком, могли получить доступ к такой информации, требуется перевод.

Когда речь идёт о переводе новостей, следует отметить, что работа переводчика имеет свою специфику. Во-первых, это касается особой стилистики текстов, имеющих отношение к новостям. Для каждого языка характерен определённый стиль. Это значит, что при переводе необходимо выполнить порой взаимоисключающие условия: сохранить авторский язык и стилистические тонкости исходного материала, с другой – создать текст, который будет адекватно звучать на языке перевода и нормально восприниматься носителем соответствующего языка. Если говорить об особой стилистике, которой используются работники СМИ, следует так же упомянуть тот факт, что порой достаточно сложно понять, что же скрывается за той или иной красочной формулировкой, изобилующей метафорами или особым юмором. Во-вторых, новости могут быть посвящены отдельной отрасли науки или техники со всеми вытекающими – наличием специфической терминологии и т.д., то есть носить узкоспециализированный характер. Основная сложность в этом случае связана также с тем, что новости в большинстве случаев относятся к прогрессу в соответствующих отраслях науки и техники, а это значит, что термины, встречающиеся в таких текстах, могут попросту отсутствовать в языке перевода. Это приводит к тому, что специалистам во многом приходится выступать в роли «первопроходцев», самостоятельно разрабатывая совершенно новую для языковой среды терминологию. И ещё одно – ложка хороша к обеду, то есть перевести новость нужно как можно более оперативно, перевод новостей порой нужен «ещё вчера». Если это условие не соблюдается, новость перестаёт быть таковой.

Перевод пресс-релизов

Для начала давайте разберёмся, а что же такое пресс-релиз и чем он отличается от обычного новостного текста. Пресс-релиз представляет собой сообщение для органов прессы, содержащее определённую информацию новостного характера касательно организации или частного лица, излагается их позиция по определённому вопросу. Основная задача переводчика – это полное и абсолютное сохранение точного содержания исходного материала. В данном случае это особенно важно, ведь от этого зависит то, каким образом на данное сообщение отреагируют зарубежные партнёры этой организации. Также необходимо отметить тот факт, что в большинстве случаев у крупных компаний имеется достаточно объёмная база переведённых материалов, в которых содержится значительный пласт лексики. Для того, чтобы сделать максимально качественный и адекватный перевод, необходимо с ознакомиться с такими текстами.

Услуги нашего бюро

Перевод новостных сообщений и пресс-релизов – достаточно привычная работа для специалистов бюро «Эффектифф». Вы можете обратиться к нам с заказом на перевод новостных материалов любого характера. Если речь идёт о сложных узкоспециализированных текстах, менеджеры подберут специалиста, который благодаря наличию богатого опыта, знаний и квалификации сможет в кратчайшие сроки перевести материал. Качество предоставляемых услуг – краеугольный камень нашей работы. Для того, чтобы не только оставаться на достигнутом уровне, но и постоянно двигаться вперёд, мы ищем новых специалистов, все переводы проходят тщательную вычитку редактором. Обращаясь к нам, вы можете быть уверены, что перевод попадёт в надёжные руки, а результаты будут соответствовать ожиданиям

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/449]

Перевод на русский язык – услуга бюро переводов Эффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод на русский язык

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод на русский язык*

Перевод на русский язык составляет значительную долю заказов, с которыми работает любое переводческое бюро в СНГ. Одно из ключевых преимуществ, которое имеет заказчик, обращающийся с переводом на русский язык, &ndash; это то, что работу для вас него выполнит носитель языка, это значит, что перевод будет более качественным и адекватным. Многие удивятся, но согласно требованиям Международной федерации переводчиков, перевод на язык должен осуществляться только носителем языка.

Человеку, далёкому от этой сферы, может показаться, что сделать перевод текста на русский язык относительно просто. Безусловно, это в некоторой степени проще, чем переводить на иностранный язык. Но, давая такую оценку, следует учесть также тот факт, что требования к переводу на русский язык несравнимо более высокие.

То, насколько сложной будет работа по переводу текста на русский язык, очень сильно зависит от того, о какой тематике идёт речь. К какой бы тематике ни относился материал, он должен читаться так, как будто его написал русскоязычный автор. А это достаточно сложно, особенно с учётом того, насколько отличается структура речи в разных языках. Помимо этого, необходимо сохранять стилистические особенности текстов, например, если речь идёт о медицинских документах, язык должен быть сухим, изобиловать разного рода штампами, которые используют русскоговорящие врачи и т.д. То же самое относится и к художественному переводу, основная задача которого не столько в том, чтобы точно передать содержание оригинала, гораздо важнее передать весь колорит текста, богатство художественных средств.

О наших услугах.

Но все эти сложности достаточно легко преодолеть благодаря должному подбору кадров. Наше бюро давно разработало для себя систему, которая позволяет отбирать только лучших, к тому же, благодаря постоянному многоуровневому контролю качества, мы следим за работой наших переводчиков. И если кто-то из них по каким-то причинам перестаёт справляться с возлагаемыми задачами, принимаются соответствующие меры. Ещё один способ, применяемый нами для обеспечения высочайшего качества наших переводов &ndash; редакторская вычитка материала, которая позволяет свести к минимуму вероятность наличия в тексте ошибок и неточностей. Для того, чтобы постоянно расширять спектр наших услуг, мы ведём поиск новых специалистов, лучших в своём деле, предлагая им условия, которые они оценят.

Мы привыкли работать с самыми различными тематиками и заказами &ndash;

переводы технических текстов

(чертежей, патентной документации, инструкций к различного рода механизмам и установка, бытовой технике),

медицинской документации

(результаты анализов, исследований, выписки из истории болезни, протоколы операций), финансовых документов (бухгалтерия, международная отчётность, таможенные декларации), личных документов (паспорта, свидетельства о рождении, дипломы, сертификаты), маркетинговых текстов, религиозной литературы, материалов, имеющих отношение к военной тематике и т.д. Даже если вы не обнаружили в этом списке интересующую вас область, не отчаивайтесь, мы всегда сможем помочь. Клиенты обращаются к нам с заказами на перевод сложных текстов, содержание которых находится на стыке различных сфер, например, речь может идти о переводе инструкций к медицинской технике. Работу над такими заказами мы можем поручить специалистам, каждый из которых обладает прекрасными знаниями в области техники или медицины. Благодаря кооперации результаты могут превзойти все ожидания. Для того, чтобы быть полностью уверенными в том, что разночтений нет, каждый перевод отдаётся на вычитку редактору. Благодаря наличию высококлассных специалистов мы без затруднений выполняем свою работу.

Мы готовы предложить нашим клиентам услуги по переводу на русский язык текстов любой тематики с более чем 50 языков. Да-да, именно о такой цифре идёт речь! Конечно, высококлассных переводчиков, владеющих экзотическими языками, в СНГ не так много, но благодаря тому, что мы находимся в постоянном поиске новых талантов и можем предложить хорошим специалистам достойные условия, нам удаётся не только оставаться на достигнутом высоком уровне, но и продолжать движение вперёд.

Такую уверенность нам придаёт тот факт, что с нами работают не только переводчики, но и специалисты различных отраслей, имеющие второе образование. Среди них есть практикующие врачи, экономисты, юристы-международники, нефтяники и т.д. Каждый из них выступает не только в качестве переводчика, с ними могут советоваться другие лингвисты, испытывающие затруднение при переводе материала, имеющего отношение к их специализации. Опыт работы наших переводчиков исчисляется десятками и сотнями тысяч переведённых страниц, многие работают в этой сфере уже более десяти лет. Надёжность и проверенная годами компетентность наших сотрудников позволяют нам без труда справляться с любыми заказами. Обращаясь к нам, вы можете быть полностью уверены в том, что материал попадёт в надёжные руки. Каждый сотрудник из целого звена, &ndash; от менеджера до редактора, который будет принимать участие в работе над вашим заказом, осознаёт всю ответственность, которую он на себя берёт &ndash; ведь от качественного перевода, скажем, текста медицинской тематики, в отдельных случаях может без преувеличения зависеть жизнь человека. Конечно, далеко не всегда всё так драматично, тем не менее, это не отменяет того факта, что любой, даже самый маленький, успешно и качественно выполненный заказ может привести к долгосрочному и плодотворному сотрудничеству.

Обращаясь к нам, вы получаете ряд преимуществ. Первому и самому главному &ndash; качеству наших переводов &ndash; мы посвятили достаточно много внимания. Помимо этого, мы предлагаем замечательную систему скидок постоянным клиентам. Нельзя не упомянуть и оперативность реагирования наших менеджеров на заказы клиентов. Немногие бюро могут похвастаться тем же. Независимо от объёма и сложности, ваш материал будет быстро рассмотрен, после чего вы получите информацию о стоимости работы, и, если вас устроят предложенные условия, текст будет отправлен переводчику.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/448]

Перевод на выставках – услуги переводчиков для выставок от компании Эффектиф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод на выставках

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод на выставках*

Ни одно мероприятие, на которое приглашаются специалисты из разных уголков земного шара, не сможет пройти успешно и плодотворно, если для их проведения не будут привлечены высококлассные специалисты-переводчики, то есть необходимо лингвистическое сопровождение.

Устный перевод (

*последовательный*

*или*

*синхронный*

) &ndash; самый сложный вид перевода. На переводческих факультетах на последних курсах происходит разделение, создаются группы устных и письменных переводчиков, при этом, как правило, сильнейшие студены делают выбор в пользу группы устного перевода попадают сильнейшие. Справедливо будет также указать на тот факт, что многие из тех, кто попал в такую группу, столкнувшись с реалиями профессиональной деятельности, в конце концов выбирает себе другую профессию или переключается на работу в сфере письменного перевода. Устный перевод невозможен, если специалист, осуществляющий его, не обладает обширным словарным запасом, великолепной реакцией и отличной памятью. Переводчики-синхронисты не зря считаются среди своих коллег профессионалами величайшего класса, ведь для успешной работы в качестве синхронного переводчика помимо вышеперечисленных качеств необходима и интуиция, языковое чутьё, поскольку такому переводчику постоянно приходится не только переводить, схватывая на лету, ему необходимо предугадывать дальнейший ход фразы, ведь в некоторых языках, например, немецком, глагол, определяющий основную смысловую нагрузку предложения, стоит в его конце.

Перевод на выставках включает в себя достаточно широкий спектр переводческой деятельности, подходящих как для высококвалифицированных специалистов, так и для начинающих лингвистов. Особенности перевода в данном случае зависят непосредственно от характера выставки &ndash; её тематики, масштаба, количества участников и т.д. В таких мероприятиях участвует большое количество профессионалов разного уровня, специализирующихся как на синхронном, так и на последовательном переводе.

К работе в рамках выставки специалисты готовятся заранее. Как правило, им предоставляется подборка материалов, связанных с тематикой мероприятия или деятельностью / продукцией фирмы, у стенда которой переводчику предстоит работать. Материалы, о которых идёт речь &ndash; брошюры, справочные издания, проспекты, которые могут предоставляться как в бумажном, так и в электронном виде.

Достаточно часто помощь переводчика может потребоваться на самом раннем этапе - уже при монтаже стенда. Данная процедура порой занимает несколько дней. Профессионалу приходится работать в неблагоприятных условиях, порой сравнимых со стройплощадкой. Подобный вид деятельности подойдёт начинающим специалистам, ведь перевод особенно сложным не будет, фразы вроде &laquo;подай это&raquo;, &laquo;прикрути здесь&raquo;, &laquo;поставь там&raquo; может перевести и новичок. Тем не менее, и здесь потребуется знание общей технической лексики, физическая выносливость и стрессоустойчивость. Следует также упомянуть тот факт, что работа на этом этапе отличается непредсказуемостью &ndash; в один день переводчик может просидеть без дела целый день, а на следующий его помощь может потребоваться в серьёзных объёмах. Например, при возникновении внештатных ситуаций. Особенно актуально это для последнего дня монтажа. Как правило, именно в этот день всплывает основная масса проблем. И вполне вероятно, что переводчику придётся задержаться, а на следующий день рано утром идти на уже начавшуюся выставку. К тому же, если работы на самой площадке нет, переводчика могут занять чем-то другим. Например, его могут попросить некоторое время сопровождать приглашённого на мероприятия иностранного специалиста. И тут перевод может быть самый разнообразный &ndash; разговоры в машине, застолья, посещения музеев, небольшие экскурсии и т.д.

Затем, непосредственно в ходе выставки, у переводчиков имеется целый фронт работ. Эти задачи далеко не всегда напрямую связаны с переводом. Это может быть работа у стенда &ndash; беседы с посетителями, раздача справочного материала. В отдельных случаях речь может идти о переводе вопросов и ответов на них, а также перевод презентаций. Оптимальным вариантом в данном случае был бы следующий: переводчик, работающий в ходе выставки, самостоятельно переводит все слайды презентации, подготовленной в Power Point, что значительно облегчает его дальнейшую деятельность. Как правило, в рамках работы у стенда речь идёт о последовательном переводе. В отличие от синхронного перевода на конференциях, где переводчика никто не видит, при работе на стенде очень важны внешность и манеры специалиста, в обязанности которого в этом случае входит не только передача речи говорящего, переводчик должен сам общаться с посетителями, приветствовать их, всегда быть вежливым, опрятно выглядеть. В данном случае приглашённый лингвист выступает в роли ещё одного &laquo;лица фирмы&raquo;. Как вариант, переводчик на выставке может сопровождать делегацию. В этом случае ему придётся заранее ознакомиться с как можно большим количеством материала по компаниям, представленным на выставке, пополнить словарный запас соответствующей лексикой.

Ещё одной отличительной особенностью перевода на выставках является то, что в этом случае идёт речь о работе в крайне неблагоприятных условиях. Наиболее серьёзным препятствием, с которым сталкивается переводчик - постоянный шум, это значит, что, помимо сосредоточенности на процессе перевода, ему приходится постоянно разговаривать на повышенных тонах. Выносливость и устойчивость к стрессам &ndash; без этих качеств на выставке работать не получиться.

В рамках выставки также могут проводиться конференции, форумы, деловые переговоры. Масштаб у этих мероприятий может быть самый разнообразный &ndash; от мини-презентаций на стенде до многолюдных конференций.

Услуги, которые мы предлагаем.

Мы прекрасно понимаем, насколько важным для многих компаний и фирм может быть успешное участие в выставке. Это и реклама продукции, и привлечение новых клиентов, прекрасная возможность донести информацию о своей продукции до интересующихся подобными товарами людей, найти партнёров за рубежом.

Просто позвоните нам, и наши менеджеры тщательно проанализируют специфику мероприятия (тематику, вид перевода, время и т.д.), после чего предложат вам специалиста или группу специалистов, наилучшим образом подходящих именно для данного мероприятия. Работая с нами, вы получите множество преимуществ &ndash; систему скидок, гибкую систему цен и, конечно, качество. Мы прекрасно понимаем, что любой, даже самый небольшой заказ может стать началом длительного и плодотворного сотрудничества. Мы постоянно расширяем базу специалистов, с которыми работаем, находимся &laquo;в поисках новых талантов&raquo;, что помогает нам предлагать клиентам услуги высочайшего качества.

Если на выставке потребуется синхронный перевод, помимо услуг специалистов мы можем предоставить вам всё необходимое оборудование.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/447]

Перевод инструкций к технике от компании Эффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод инструкций к технике

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод инструкций к технике*

Техника прошла исторически длительный путь развития &mdash; от примитивных орудий первобытного человека до сложнейших автоматических устройств современной промышленности. Её роль с течением времени всё возрастала. И сейчас можно с уверенностью сказать, что без развития этой области наш мир никогда не был бы таким, как сейчас. Конечно, человечество преуспело не только в изобретении техники, которая помогала выживать, немало сил и энергии было потрачено на средства уничтожения представителей своего же вида. Сложно судить, достижения в чём были наиболее выдающимися, это значит, что роль техники в судьбе человечества оценивать однозначно нельзя, особенно с учётом того, насколько сильно страдает окружающая среда. Но, пожалуй, такой взгляд слишком пессимистичен. Огромное количество разнообразной техники значительно облегчает нашу повседневную жизнь &ndash; от бытовых приборов, телефонов до компьютеров; другие механизмы и установки фактически делают наш мир таким, каким мы его знаем, обеспечивают само существование человечества, например, речь может идти о сельскохозяйственном и промышленном оборудовании. Непрерывное развитие технологий сопровождается высокой конкуренцией мировых производителей, локальный производитель всегда стремится выйти на мировой рынок. Возможно, это не прозвучит комплементом отечественным маркам, но на данный момент большая часть техники на прилавках &ndash; импортная, при этом каждое устройство снабжается инструкцией, которую необходимо перевести. Если даже для небольшого прибора вроде утюга необходимо составить достаточно большую инструкцию, то можете себе представить, насколько сложную и объёмную документацию необходимо разработать, например, для промышленного оборудования. Помимо этого, для распространения техники на территории страны-производителя каждую единицу техники необходимо сертифицировать, что также предполагает перевод всей документации, имеющей отношение к данному оборудованию. Для того, чтобы сертификация продукта прошла успешно, качества перевода тоже должно быть на уровне.

*Технический перевод*

является одним из наиболее сложных и востребованных видов перевода. Работа над текстами такого рода предполагает прекрасную ориентацию специалиста в тематической терминологии и полное понимание вопроса. Это значит, что переводчик должен быть не только первоклассным лингвистом, но и высококвалифицированным разносторонним специалистом, превосходно разбирающимся в технической сфере. Следует упомянуть важность точного перевода инструкций, ведь помимо просто некорректного использования оборудования в некоторых случаях инструкции могут быть использованы в качестве юридического документа для защиты прав потребителей. Текст должен быть как простым для восприятия рядового пользователя, так и в полной мере адаптированным для иноязычной среды, при этом максимально информативным. В процессе работы над технической документацией переводчик сталкивается с большим количеством аббревиатур и сокращений, которые часто нуждаются в расшифровке, что создает дополнительную сложность при переводе.

Специалисты нашей компании прекрасно осознают, насколько важен адекватный перевод технической документации и учитывают все особенности работы над текстами подобного рода. Мы подбираем лучших переводчиков, знания и навыки которых позволяют справляться с заказами любого объема и сложности. Специалисты, сотрудничающие с нами &ndash; повод для гордости. Все они обладают дипломами лучших учебных заведений СНГ и зарубежья, многие работают переводчиками 10 лет и более. Учитывая специфику работы, то есть необходимость иметь дело со специализированным материалом, мы отдаём предпочтение профессионалам, имеющим помимо лингвистического ещё и профильное дополнительное образование. Выполненный перевод тщательно вычитывается редактором, для того чтобы свести к нулю вероятность наличия в нём ошибок и неточностей. Помимо высочайшего качества, мы готовы предложить заказчиками крайне оперативное выполнение работы. После поступления заказа он в кратчайшие сроки обрабатывается менеджером, который свяжется с вами и сообщит всё необходимое касательно сроков выполнения (если перевод срочный и объёмный, и это не станет помехой для нас!) и ориентировочной стоимости. Если вы останетесь удовлетворены предложенными условиями, материал будет отдан переводчику в работу.

Мы ручаемся за точность и высочайшее качество перевода, полностью осознаем возлагаемую на нас ответственность и надеемся, что успешно выполненный нами заказ станет залогом длительного сотрудничества с новыми клиентами. Наша компания готова предложить Вам свои услуги по письменному переводу технических инструкций, а также пакетов документов к любой технике и оборудованию с или на 50 различных языков.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/446]

*Трудности перевода: буквальный перевод юридической терминологии в английском языке*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Трудности перевода: буквальный перевод юридической терминологии в английском языке

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Как известно, юридический перевод является одним из видов специального перевода и имеет свои особенности. В частности, это относится к лексике, используемой в данном виде переводов. Очень часто в текстах юридической направленности используются фразеологические и метафорические обороты, перевести и определить которые под силу только профессиональным переводчикам. Рассмотрим некоторые из таких оборотов, которые вызывают у многих переводчиков трудности.

Многие переводчики понимают метафорическое словосочетание буквальным образом, калькируют его при переводе, не осознавая, что перед ними языковая единица, обладающая переносным значением, т.е. фразеологическая единица, имеющая ограниченную область функционирования &mdash; юридические тексты.

Рассмотрим некоторые примеры неправильного перевода юридических фразеологизмов. Так, &laquo;bad actor&raquo; зачастую переводится переводчиками буквально как &laquo;плохой актёр&raquo; вместо &laquo;закоренелый преступник&raquo;. Выражение &laquo;Fruits of the poisonous tree&raquo; многими переводчиками также трактуется буквально как &laquo;фрукты ядовитого дерева&raquo;, хотя данное выражение имеет метафорическое значение и переводится как &laquo;доказательства, полученные с нарушением гарантированных конституцией процессуальных прав личности&raquo;.

Аналогичная ситуация имеет место и при переводе словосочетания &laquo;favorite son&raquo;. Многие переводчики переводят его как - &laquo;любимый сын&raquo;, либо &laquo;наследник&raquo;. Однако, перевод этого словосочетания крайне специфичен, так как оно относится к реалиям американской предвыборной компании и переводится как &laquo;лицо, выдвигаемое в президенты делегацией своего штата&raquo;.

Это же характерно и для словосочетания &laquo;ambulance chaser&raquo;, которое зачастую неверно переводится как &laquo;срочный розыск&raquo;. Хотя на самом деле словосочетание имеет также метафорическое значение, а именно, &laquo;адвокат, навязывающий свои услуги лицам, пострадавшим от несчастных случаев&raquo;. В основе формирования данного словосочетания лежит, таким образом, представление об адвокате, преследующем карету скорой помощи, увозящую пострадавшего.

С переводческой точки зрения интерес представляет и словосочетание &laquo;cat burglar&raquo;, которое также в большинстве случаев неверно переводится переводчиками. При переводе данного словосочетания многие улавливают метафорическое значение и исходят из ловкости, свойственной кошке, и, таким образом, переводят словосочетание как &laquo;ловкий вор&raquo;. На самом же деле данное словосочетание имеет значение &laquo;вор-форточник&raquo;.

Зачастую, ошибки проявляются в неверном понимании семантического отношения между компонентами термина. Так, citizen's arrest воспринимается многими переводчиками как arrest of a citizen, вместо arrest accomplished by a citizen, и переводится, соответственно, как &laquo;арест гражданина&raquo; вместо верного значения &laquo;задержание (нарушителя) гражданским лицом&raquo;.

Подытоживая, хотелось бы отметить, что при

переводе юридических текстов

следует помнить, что многие обычные слова в юридических текстах могут иметь терминологическое или метафорическое значение и, чтобы избежать ошибок необходимо пользоваться соответствующими словарями и справочниками.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/445]

*Востребованность перевода научно-технической литературы*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Востребованность перевода научно-технической литературы

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

В последнее время на фоне процессов глобализации и интеграции научно-технический перевод стал весьма востребован. Развитию данной переводческой отрасли способствует стремительное развитие науки и техники в целом, а также международные научные проекты, формирование интернациональных машиностроительных корпораций, расширение рынков сбыта технической продукции и пр. Ввиду сложности и предъявления высоких требований к качеству технических переводов многие ученые-лингвисты свои работы посвятили научному обоснованию такого рода переводов, тем самым заложив фундамент научного подхода к данной проблематике. В связи с этим за последние годы как у нас, так и за рубежом вышло большое количество научных статей, словарей и пособий по техническому переводу с и на различные языки мира.

Что же такое технический перевод? Термин «технический перевод» обычно применяют как синоним понятия

«научно-технический перевод»

, когда идет речь о переводе всевозможных текстов технического содержания. В широком смысле – это перевод, используемый для обмена специальной научно-технической информацией между людьми, говорящими на разных языках. В узком смысле под техническим переводом понимают перевод технических текстов.

В основе данного вида перевода лежит формально-логический (коллективный) стиль, который характеризуется точностью, неэмоциональностью и безличностью. В лексике используется много терминов. Грамматика данных переводов характеризуется использованием специфических и твердо устоявшихся грамматических норм: неопределенно-личные и безличные конструкции, пассивные обороты, широко используются неличные формы глагола. Логическое выделение осуществляется с помощью инверсии.

В зависимости от форм обработки исходного текста выделяются различные виды технического перевода:

полный

*письменный перевод*

(основная форма технического перевода);

​ реферативный перевод;

аннотационный перевод;

​ перевод заголовков;

​ устный технический перевод (требуется, например, для обучения использованию оборудования иностранного производства на крупном промышленном предприятии).

Несмотря на выделение данной категории переводов в отдельную дисциплину и обилие информации, посвященной данной отрасли переводческой деятельности, многие ученые и переводчики-практики сходятся во мнении, что научно-технический перевод на постсоветском пространстве представлен на весьма низком уровне. Основными причинами плачевного состояния такого рода переводов являются сроки, за которые переводчик должен перевести на высоком уровне предоставленный ему текст, а также нежелание заказчика платить советующую сумму за сложный по своей сути перевод. Слоган «дешево и сердито» (добавим еще «и в краткие сроки») неприемлем для переводов данной направленности, так как неточности и ошибки в данных переводах в лучшем случае могут стать причиной недопонимания, а в худшем - могут иметь трагические последствия.

Наряду с этим, многие исследователи подчеркивают тот факт, что научно-технический перевод – это та сфера переводческой деятельности, в которой профессиональное выполнение перевода возможно только высококвалифицированными техническими специалистами, которые хорошо владеют предметной областью и специальной терминологией, хорошо знают иностранный язык (научно-техническая стилистика, грамматика) и умеют грамотно излагать свои мысли на родном языке, владеют различными видами технического перевода, умеют пользоваться рабочими источниками информации, помимо технического образования имеют еще и лингвистическое (идеальный вариант).

Еще одной особенностью данного вида переводов является тот момент, что в технических текстах зачастую используется новая терминология, аналогов которой в русском языке нет. Данное обстоятельство обуславливает необходимость адаптации новой лексики к национальным реалиям, с целью пополнения словарной базы самого переводчика, а также для того, чтобы заказчик понял, о чем собственно идет речь.

Нередко переводчики технической литературы сетуют на отсутствие единых стандартов, касающихся технических переводов. А это весьма важный момент, так как по нему можно судить о качестве выполненного перевода и при необходимости опровергнуть необоснованные претензии заказчика.

Не стоит забывать и о графическом оформлении переводов такого рода. Как правило, они изобилуют всевозможными схемами, графиками и рисунками. Оформление в соответствии с оригиналом также отнимает у переводчика большое количество времени.

Стоит обратить внимание на то, что из-за процессов симбиоза различных отраслей науки и техники данное «взаимопроникновение» перекочевало и в тексты научно-технической направленности. Данное обстоятельство также затрудняет деятельность переводчика, так как помимо предметной области переводимого текста ему необходимо еще владеть и другими областями научного знания. Например, в технических текстах нередко можно встретить терминологию из таких областей как экономика, вычислительная техника, реклама и маркетинг, юриспруденция и пр.

Таким образом, данный вид переводов является одним из самых сложных видов переводческой деятельности, так как предъявляет высокие требования к образованию, знаниям и опыту переводчика. Даже очень хороший специалист иногда затрудняется с переводом некоторых терминов и оборотов речи. В связи с этим готовые переводы вычитываются специалистами технических специальностей, либо лингвистами, если речь идет о переводе на иностранный язык.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/444]

*Особенности перевода научно-технических текстов в английском языке*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Особенности перевода научно-технических текстов в английском языке

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод научных и технических текстов

является одним из самых сложных и востребованных видов перевода. В общем и целом, научные и технические переводы имеют свои особенности. К основным особенностям данного вида переводов относятся: лексические, грамматические и стилистические. Рассмотрим их подробнее:

1) лексика. Употребляется большое количество специальных терминов и аббревиатур. Слова отбираются с большой тщательностью для максимально точной передачи мысли. Большой удельный вес имеют служебные слова (предлоги и союзы) и слова, обеспечивающие логические связи между отдельными элементами высказываний (наречия).

2) грамматика. Используются только твёрдо установившиеся в письменной речи грамматические нормы. Широко распространены пассивные, безличные и неопределённо–личные конструкции. Большей частью употребляются сложносочинённые и сложноподчинённые предложения, в которых преобладают существительные, прилагательные и неличные формы глагола. Логическое выделение часто достигается путём отступления от твёрдого порядка слов.

3) способ изложения материала (стилистика). Основная задача научной и технической литературы – предельно ясно и точно довести определённую информацию до читателей. Это достигается логически обоснованным изложением фактического материала, без применения эмоционально окрашенных слов, выражений и грамматических конструкций.

4) терминология и синонимия. Как известно, в научной и технической литературе зачастую используется специфическая терминология, которая в различных отраслях науки и техники может иметь совершенно разные значения. Широко используется лексическая синонимия, предполагающая обозначение одного и того же предмета или действия различными словами. Например, вместо глагола to say (сказать) употребляются глаголы to assert (утверждать), to state (настаивать), to declare, to reply (объявлять); вместо to clean (для очистки) – to purify (для очистки). Это необходимо для более точной дифференциации отдельных процессов, а также придачи языку технической литературы специфической языковой окраски. Термин valve (клапан) обозначает электронную лампу, кран в теплотехнике, клапан в моторостроении, приборостроении, гидравлике, storage (хранение) запоминающее устройство или память, в других сферах активно функционирует как склад, хранилище, накопитель, аккумулирование. Технический термин frame (кадр) обозначает: раму в любом устройстве, станину в станках, каркас в строительстве, кадр в кино и телевидении. Следовательно, термин, функционируя в различных сферах, может оказываться многозначным.

Все четыре приведённые выше особенности присущи естественным и точным наукам (а также их прикладным областям) – математике, астрономии, физике, химии, геологии, металлургии, биологии, ботанике, зоологии, геодезии, метеорологии, палеонтологии, медицине, электронике, электротехнике, сантехнике, авиации, земледелию, лесоводству, горному делу, оборонной промышленности, строительной промышленности, транспортной промышленности, химической промышленности, технологии механизмов.

Научная и техническая литература, в свою очередь, имеет несколько градаций. Научные и технические тексты отличаются друг от друга не только по области науки или техники, к которой они относятся, но и по степени их специализации. Приведённые выше особенности полностью касаются научных монографий и статей, рефератов и учебников. Однако текст технических справочников, каталогов, описаний поставок, технических отчётов, спецификаций и инструкций может иногда содержать предложения, в которых отсутствует сказуемое (при перечислении технических данных и т. п.) или подлежащее (если оно подразумевается по контексту). В технических справочниках встречаются целые отрезки, состоящие из перечислений. Описания поставок, спецификации, технические отчёты и каталоги составляются обычно по твёрдому шаблону и загружены специальной терминологией.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/443]

*Основные сложности перевода научно–технических текстов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Основные сложности перевода научно–технических текстов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Основные сложности перевода научно&ndash;технических текстов

В то время как основная трудность перевода художественной прозы заключается в необходимости интерпретации намерений автора, т.е. в передаче не только внешних фактов, но и в сохранении психологических и эмоциональных элементов, заложенных в тексте, задача, стоящая перед

переводчиком технического текста

, лишенного эмоциональной окраски, оказывается более простой &ndash; точно передать мысль автора, лишь по возможности сохранив особенности его стиля.

Для того чтобы правильно понять технический текст, надо хорошо знать данный предмет и связанную с ним английскую терминологию.

Кроме того, для правильной передачи содержания текста на русском языке нужно знать соответствующую русскую терминологию и хорошо владеть русским литературным языком.

Перевод с помощью словаря знакомых, однозначных терминов, например, oxygen, ionosphere, не представляет затруднений.

Иначе обстоит дело, когда одному английскому термину соответствует несколько русских, например:

switch

выключатель

переключатель

коммутатор

В этом случае сознательный выбор аналога может диктоваться лишь хорошим знанием данного предмета.

Основными чертами русского технического стиля являются строгая ясность изложения, четкость определений, лаконичность формы.

При переводе английского текста переводчик должен полно и точно передать мысль автора, облекая ее в форму, присущую русскому техническому стилю и отнюдь не перенося в русский текст специфических черт английского подлинника.

Для иллюстрации вышесказанного рассмотрим отличия стилистико&ndash;грамматических особенностей английского текста, чуждых стилю русской технической литературы:

а) в английском тексте преобладают личные формы глагола, тогда как русскому научному стилю более свойственны безличные или неопределенно&ndash;личные обороты;

Исходный текст: You might ask why engineers have generally chosen to supply us with a.c. rather than d.c. for our household needs.

Перевод: Можно спросить, почему для домашних надобностей обычно используется переменный, а не постоянный ток.

б) в английских текстах описательного характера нередко употребляется будущее время для выражения обычного действия;

Исходный текст: Fig. 10 gives a drawing of a bulb; the filament will be seen in the centre.

Перевод: На рис. 10 приводится чертеж электрической лампы; нить накала видна в центре.

в) в английских технических текстах особенно часто встречаются пассивные обороты, тогда как в русском языке страдательный залог употребляется значительно реже. При переводе, следовательно, мы нередко должны прибегать к замене пассивных конструкций иными средствами выражения, более свойственными русскому языку.

г) авторы английской технической литературы широко используют различные сокращения, которые совершенно неупотребительны в русском языке, например:

1. d.c. (direct current) &ndash; постоянный ток;

2. а.с. (alternating current) &ndash; переменный ток;

3. s.a. (sectional area) &ndash; площадь поперечного сечения;

4. b.p. (boiling point) &ndash; точка кипения и др.

Такие сокращения в переводе должны расшифровываться и даваться полным обозначением.

д) некоторые слова или выражения в английском тексте содержат чуждый нашему языку образ. При переводе они должны заменяться аналогами, т.е. выражениями соответствующими по смыслу, но более обычными для русского текста, например:

Исходный текст: We have learned to manufacture dozens of construction materials to substitute iron.

Вместо dozen (дюжина) в русском языке обычно в таких случаях употребляется слово десяток, поэтому это предложение мы переводим:

Перевод: Мы научились производить десятки строительных материалов, заменяющих железо.

С учётом вышесказанного подчеркнём, что научно-техническую литературу должны переводить опытные переводчики, которые помимо отличного знания иностранного языка должны обладать хорошими знаниями в определённой отрасли науки или техники, перевод для которой они планируют выполнить, так как ошибка, допущенная при переводе данного рода текстов, в лучшем случае может стать причиной недопонимания, а в худшем &ndash; вызвать поломку оборудования или стать причиной производственных травм.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/442]

*Легализация документов в посольстве Германии*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Легализация документов в посольстве Германии

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

За границей у граждан любого государства может возникнуть необходимость в заверении и засвидетельствовании подписей, инициалов, а также дубликатов и копий (фотокопий) документов. Во многих случаях по такому поводу целесообразно обращаться в Посольство и Консульства. Для того, чтобы такие документы признавались и принимались к рассмотрению за границей, например, в Германии, как правило, их необходимо легализовать. Такое же требование распространяется на иностранные документы, представляемые, например, в Российской Федерации.

Легализация

– это подтверждение того, что документ, исходящий от властей государства или составленный при участии этих властей, соответствует законодательству этого государства. Она заключается в удостоверении подлинности подписи должностного лица, подписавшего документ, и печати уполномоченного государственного органа.

В соответствии с международной практикой не требуется легализация паспортов и заменяющих их документов, а также документов, имеющих прямое отношение к коммерческим или таможенным операциям (счета, документы о перемещении товаров через границу, соглашения о поставке товаров и предоставлении услуг, выполнении различных работ и расчетов, таможенные декларации и т.п.).

Не подлежат данной процедуре документы, противоречащие законодательству определенной страны или способные своим содержанием нанести ущерб интересам конкретной страны.

Данная процедура может быть отменена положениями международных договоров, в которых участвует какая-либо страна.

Процедура легализации документов в общем и целом выглядит следующим образом:

1) Нотариальный перевод документа;

2) Засвидетельствование у нотариуса Министерства юстиции;

3) Удостоверение документа в Министерстве иностранных дел,

4) Удостоверение в консульстве государства, которое принимает исходящий документ.

Общие требования, предъявляемые к документам, подлежащим легализации.

Предъявляемый для легализации официальный документ, состоящий из двух и более листов, должен быть прошит, его листы пронумерованы, если иное не предусмотрено нормативными правовыми актами. Количество прошитых листов заверяется подписью должностного лица и оттиском печати государственного органа или организации, выдавших документ.

Официальные документы, предъявляемые для легализации, должны быть написаны ясным и четким языком. Подчистки, приписки, зачеркнутые слова, неоговоренные исправления в тексте официального документа не допускаются. Подписи должностных лиц должны быть четкими, оттиски официальных печатей должны быть хорошо читаемыми.

Легализация осуществляется при условии совпадения подписей должностных лиц, подписавших либо легализовавших официальный документ, и оттисков печатей и штампов, которыми скреплены документ либо легализационная надпись, с образцами подписей и оттисков печатей и штампов, имеющимися у дипломатического представительства или консульского учреждения.

Заверения и засвидетельствования для граждан Германии.

Согласно закону немецкие консульские служащие наделены компетенцией и правом осуществлять такие правовые акты в сфере немецкой правовой системы (§ 2 Закона о консульских служащих, их задачах и полномочиях). Составленные консульскими служащими документы приравниваются к документам, составленным нотариусом в Германии (п. 2 § 10 Закона о консульских служащих). Суммы пошлин определяются в соответствии с Положением о пошлинах за границей (Auslandskostenverordnung) и приблизительно соответствуют пошлинам, взимаемым нотариусами в Германии. Консульские служащие осуществляют засвидетельствования только в той мере, в какой это является необходимым, т.е. в тех случаях, когда в сфере действия немецкого права существуют обязательные требования по официальному засвидетельствованию.

Заверения и засвидетельствования для лиц, не являющихся гражданами Германии.

Между Германией и Российской Федерацией продолжает действовать германо-советский Консульский договор от 25 апреля 1958 г. Поэтому в зарубежных представительствах Германии в Российской Федерации не оказываются следующие услуги:

​ заверение подписей лиц, не являющихся гражданами Германии

засвидетельствование односторонних волеизъявлений лиц, не являющихся гражданами Германии.

Существует возможность заверения подписи российским нотариусом. Однако российские нотариусы заверяют только подписи под текстами на русском языке. Поэтому подлежащее заверению заявление должно быть составлено на русском и немецком языках.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/441]

*Легализация документов об образовании*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Легализация документов об образовании

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Легализация документа - это совершение ряда определенных формальных процедур для придания документу юридической силы на территории другого государства. Конечной целью процедуры легализации документа, выданного на территории одного государства, является возможность его представления в официальные органы другого государства.

Чтобы документ, выданный в одной стране, признавался в другой, он должен быть предварительно легализован.

Легализация документа

об образовании требуется практически всегда, когда его необходимо представить в официальные органы другого государства. Это означает, что документ, выданный в любой из стран, имеет юридическую силу только на территории той страны, где он был выдан и где его можно полноценно использовать. Но для его представления в официальные органы другой страны потребуется легализация. Легализация любого документа возможна только на территории той страны, где этот документ был выдан или оформлен.

Легализация диплома и прочих образовательных документов возможна в следующих вариантах:

​ консульская легализация;

​ упрощенная легализация – проставление штампа апостиль на нотариальные копии диплома (апостилирование диплома), аттестата и прочих образовательных документов в Министерстве Юстиции;

​ упрощенная форма легализации – проставление штампа апостиль на оригиналы диплома (апостилирование диплома), аттестата и прочих образовательных документов в Министерстве Образования.

Консульская легализация заключается в подтверждении соответствия документов законодательству государства их происхождения и представляет собой засвидетельствование подлинности подписи должностного лица, его статуса и, в надлежащих случаях, печати уполномоченного государственного органа на документах и актах с целью использования их в другом государстве.

Для стран-участниц Гаагской конвенции 1961 года предусмотрена упрощенная форма легализации, поэтому в 90% случаях легализации документов об образовании достаточно их апостилирования (проставления отметки апостиль на оригинал либо нотариальную копию документа). Упрощенной такая процедура называется именно потому, что, с одной стороны,

апостилирование

осуществляется достаточно быстро и только одним уполномоченным органом, а, с другой стороны, документ приобретает юридическую силу на территории всех стран, присоединившихся к Гаагской конвенции.

При этом следует обратить особое внимание на тот факт, что проставление отметки апостиль на оригинал диплома или аттестата подтверждает подлинность непосредственно подписи должностного лица и печати образовательного учреждения, а проставление штампа апостиль на нотариально заверенной копии диплома или аттестата свидетельствует лишь подлинность подписи и печати нотариуса, удостоверившего копию документа.

Основным недостатком проставления штампа апостиль на оригинал диплома, приложения к диплому или аттестата является длительность процедуры. В среднем, легализация документов в Министерстве Образования занимает от 2 до 3 месяцев, в то время как легализация нотариальных копий документов об образовании в Министерстве Юстиции занимает в обычном порядке от 5 до 7 рабочих дней, а в срочном режиме может быть выполнена за 2-3 дня.

Для документов, предназначенных для предоставления в компетентные органы государств, не присоединившихся к Гаагской Конвенции, предусмотрен иной порядок легализации. Все оригиналы документов легализуются в Главном консульском управлении Министерства иностранных дел или в консульских учреждениях определенной страны. Копии документов заверяются у нотариуса, подлинность подписи которого затем удостоверяется Министерством юстиции и после этого легализуется Главным консульским управлением Министерства иностранных дел. После такой легализации необходимо подтвердить подлинность подписи должностного лица, легализовавшего документ, в посольстве иностранного государства, на территории которого будет использоваться документ, либо в консульских учреждениях определенного государства за рубежом.

Если вы направляетесь на обучение за рубеж, вероятнее всего, вам придется столкнуться с процедурой легализации документов об образовании дважды: перед началом учебы в конкретной стране вы будете легализовывать тот документ об образовании, который у вас есть сейчас. После успешного завершения обучения вам придется легализовывать полученный за рубежом диплом с тем, чтобы он дал Вам право на продолжение учебы или получение престижной работы у себя на родине или же в другой стране мира.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/440]

*Упрощенная легализация – проставление штампа Апостиль*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Упрощенная легализация – проставление штампа Апостиль

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Проставление штампа «Апостиль» (иногда данную процедуру также называют «упрощенная легализация» или

«апостилирование»

) применяется для отправки документа в страны, присоединившиеся к Гаагской конвенции от 5 октября 1961 года, отменяющей требование консульской легализации и вводящей процедуру упрощенной легализации - проставление штампа «Апостиль».

Упрощенной такая процедура называется именно потому, что, с одной стороны, апостилирование осуществляется достаточно быстро и только одним уполномоченным органом, а, с другой стороны, документ приобретает юридическую силу на территории всех стран, присоединившихся к Гаагской конвенции.

Требования к каждому типу легализации документов одинаковы – эту процедуру можно осуществлять только на территории страны оформления или выдачи документа.

Исключением из этого правила являются некоторые типы документов, которые не подлежат легализации, а также при предоставлении документов в страны, с которыми у определенной страны заключен двусторонний договор, отменяющий требование легализации.

Легализация документа всегда осуществляется на территории только той страны, в которой он был выдан и/или оформлен.

путем проставления штампа «Апостиль» распространяется на официальные документы, которые выданы на территории одного из договаривающихся государств и должны быть представлены на территории другого договаривающегося государства. По смыслу Гаагской конвенции под официальными документами понимаются:

-документы, исходящие от органа или должностного лица, подчиняющиеся юрисдикции государства;

-административные документы;

-нотариальные акты;

-официальные надписи, которые сделаны на документах, подписанных лицами в их частном качестве, таких, как официальные удостоверения, подтверждающие регистрацию документа или факта, имевшего место на определенную дату, официальное и нотариальное заверение подписей.

Документы об:

-образовании;

-гражданском состоянии;

-трудовом стаже;

-свидетельства о смерти;

-справки;

-судебные решения и материалы по гражданским, семейным и уголовным делам и т.д.

Апостиль проставляется:

-на документах об образовании;

-на свидетельствах о рождении, о браке, о смерти;

-на документах о трудовом стаже;

-на справках о несудимости, о безбрачии и т.д.;

-на уставах и учредительных документах (на уставных документах, а также на изменениях и дополнениях к ним должны быть отметка и печать регистрационной палаты или налогового органа, а также подпись должностного лица регистрационной палаты);

-на патентной и иной документации, исходящей от органа государственной власти или управления (свидетельства о регистрации, лицензии и т.п.).

Положения Гаагской конвенции не распространяются на документы:

-выданные дипломатическими или консульскими агентами;

-административные документы, имеющие прямое отношение к коммерческой или таможенной операции (доверенности на совершение сделок, перемещение товаров через границу, договоры (контракты) о поставке товаров и предоставлении услуг, о выполнении различных работ и расчетов по ним и т.д.).

Важным требованием Гаагской конвенции является единообразие формальности во всех странах-участницах Конвенции. Согласно статье 4 в этих целях был создан единый образец «апостиля», который находиться у органов, уполномоченных различными государствами, подписавшими Конвенцию, и образец которого прилагается к Конвенции.

«Апостиль» представляет собой квадрат со стороной не менее 9 см и что он должен иметь ряд единообразных и пронумерованных пунктов. Этот должен иметь обязательное упоминание о Конвенции, включая, таким образом, свидетельство об участии в ней.

Соответствие «апостиля» прилагаемому к Конвенции образцу показывает, что он может составляться на французском языке. Однако он может быть составлен на официальном языке выдающего его органа и имеющиеся в нем пункты могут быть также изложены на втором языке. Единообразие в языковом плане, частично обеспечивается требованием надписи на французском языке в названии «Апостиль (Гаагская конвенция...)».

Заголовок «апостиль» обязательно должен содержать текст и на французском языке.

Конвенция не разрешает вносить изменения в текст «апостиля» и менять последовательность размещения его строк на штампе. Не допускается также изготовление «апостиля» с листа методом ксерокопирования штампа или иным путем для последующей подшивки к удостоверяемым документам. Во всех случаях должен проставляться именно оттиск штампа «апостиля».

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/439]

*Авторский перевод – что такое авторский перевод на самом деле*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Авторский перевод – что такое авторский перевод на самом деле

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

В последнее время термин «авторский перевод» трактуется двояко. А связано это с тем, что любительские переводы различного рода фильмов ошибочно называют «авторским». В данном случае под «авторским переводом» понимается субъективное восприятие и «индивидуализированный» перевод произведений кинематографа, эмоциональный и стилистический окрас которому придается автором перевода. Следуя данной логике, по сути дела, любой перевод можно назвать авторским, так как переводческая деятельность процесс весьма субъективный и индивидуализированный, так как зависит от знаний, умений и навыков, и опыта переводчика.

Так что же такое «авторский перевод» на самом деле?

Объединяя различные словарные статьи, посвященные данному термину, можно сделать вывод, что перевод данного типа – это особый вид перевода. С абстрактной точки зрения — это идеальный путь воссоздания оригинала самим автором на другом языке. Это, в принципе, наиболее надежный вид перевода, поскольку никто лучше самого автора оригинал не знает. Однако такой подлинный перевод возможен только в случае абсолютного двуязычия автора оригинала, что встречается очень редко. Можно также утверждать, что это не только самый надежный вид перевода, но и высшая форма перевода, ибо оригинал и переводной текст порождаются одним и тем же человеком, способным творить на двух языках. Кроме того, именно в данных типах переводов могут появляться языковые формы, которые в потенциале могли бы обогатить язык перевода.

Лингвистика придает немаловажное значение данному виду переводов, так как писательский билингвизм - редкое и мало изученное явление. Более того, в лингвистической литературе довольно часто встречается утверждение, что человек не может одинаково хорошо (до степени родного) владеть двумя или более языками. Существует, однако, иной аспект видения проблемы, предполагающий влияние родного языка на формирование другого, литературного, у одного и того же автора.

Несмотря на то, что писателей, создававших свои произведения не только на родном языке, но и на иностранном, немало, серьезных успехов в этом направлении добились единицы. Это В. Набоков, И. Бродский, С. Беккет, А. Труайя, Ж. Грин, Е. Ионеско, Р. Гари, Э. Триоле, Дж. Джойс, Ч. Айтматов, А. Макин. Многие из них получили за свое творчество на неродном языке престижные литературные премии и всемирное признание. В данном контексте следует упомянуть и такие имена, как: П. Мериме, Ж. Верн, Н. Саррот, Е. Чоран, П. Целан, Г. Гейне, Дж. Конрад, А. Кристоф, Ф. И. Тютчев. Многие писатели, прекрасно владея иностранными языками, очень сдержанно использовали их в своем творчестве: И. С. Тургенев, Л.Н. Толстой, А. К. Толстой, Герцен, Ю. Рытхэу, Г. Гулиа, И. Друце, В.К. Тредиаковский, П. Я. Чаадаев, А.С. Пушкин, М.Ю. Лермонтов, Е.А. Баратынский.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/438]

*Переводчики онлайн – недостатки онлайн-сервисов перевода текстов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводчики онлайн – недостатки онлайн-сервисов перевода текстов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводчики онлайн &ndash; недостатки онлайн-сервисов перевода текстов

Интернет прочно вошел в нашу жизнь и затронул, несомненно, все сферы человеческой жизнедеятельности. Работа переводчика &ndash; не исключение. Интернет позволяет переводчикам оперативно находить нужную информацию, пользоваться онлайн-словарями, общаться на тематических форумах, и конечно же, находить новых клиентов.

Категория &laquo;online переводы&raquo; включает в себя 3 подкатегории:

1.​ переводы по скайпу;

2.​ переводы с помощью таких online-сервисов как PROMT (http://www.translate.ru), GOOGLE TRANSLATE (http://translate.google.ru/), YANDEX TRANSLATE (http://translate.yandex.com/) и др.;

3.​ а также использование online словарей: МУЛЬТИТРАН (www.multitran.ru), ЛИНГВО (http://www.lingvo-online.ru/ru), ЯНДЕКС (http://slovari.yandex.ru/), The Longman Dictionary of Contemporary English Online (http://www.ldoceonline.com/) и др.

Рассмотрим первую подкатегорию. В последнее время многие

*бюро переводов*

наряду с классическими письменными, последовательными и устными синхронными переводами предлагают своим клиентам услугу по переводу переговоров в онлайн режиме при помощи программы &laquo;Skype&raquo;. Для проведения переводов такого рода необходим лишь доступ к интернету и наличие самой программы &laquo;Skype&raquo;.

Какие &laquo;плюсы&raquo; имеют переводы по &laquo;Skype&raquo;? Прежде всего, это экономия времени и финансовых средств, а также удобство, например, по сравнению с телефонными переговорами. Остановимся подробнее на каждом из указанных пунктов.

Экономия времени и удобство:

&bull; вы можете находиться в удобном для вас месте, пользуясь для переговоров вашим ноутбуком или ПК;

&bull; вы можете организовать переговоры в удобное для вас и ваших партнеров время;

&bull; вам не нужно ехать специально в офис переводческой компании;

&bull; вы можете общаться не теряя лишнего времени, как это бывает при переписке по электронной почте или телефонных переговорах;

&bull; вы можете вести переговоры сразу с несколькими разноязычными партнерами, находящимися в разных точках земного шара.

Экономия финансовых средств:

&bull; при наличии программы &laquo;Skype&raquo; у всех участников переговоров, сама связь оказывается для вас бесплатной;

&bull; услуги онлайн переводчика по &laquo;Skype&raquo; значительно дешевле вызова устного переводчика в ваш офис;

&bull; связь по &laquo;Skype&raquo; значительно дешевле по сравнению с телефонной связью, если речь идет о большом количестве участников из различных точек земного шара, одновременно принимающих участие в &laquo;Skype&raquo;-беседе.

Вторая подкатегория &ndash; это переводы с помощью online-сервисов. Как правило, это бесплатный сервис автоматического перевода, который поддерживает несколько десятков языков. Вы можете переводить слова, предложения и целые веб-страницы с одного из этих языков на другой.

Online-переводчик использует характерные фрагменты текста из сотен миллионов документов и создает лучший вариант перевода на их основе. Находя типичные конструкции в текстах, переведенных людьми, online-переводчик может сделать определенные предположения о том, каким должен быть перевод. Этот процесс поиска стандартных фрагментов в больших объемах текста называется статистическим машинным переводом. Поскольку переводы создаются компьютерами, не все они будут идеальными. Это же является и основным недостатком такого вида переводов. Как правило, они содержат грамматические ошибки и не соответствуют высокому качеству, предъявляемому к профессиональным переводам. Однако данный вид перевода имеет свои плюсы. Благодаря ему можно перевести большие объемы информации за короткий промежуток времени, но качество при этом страдает.

И, наконец, третья подкатегория &ndash; online словари. Online словари используются не только переводчиками, но и людьми, которые время от времени сталкиваются с необходимостью самостоятельного ознакомления с информацией на иностранном языке. Как правило, online словари бесплатны и постоянно пополняются новыми словарными базами. Преимущества онлайн-словарей над печатными очевидны: это скорость работы и отсутствие необходимости оплаты. К тому же благодаря Интернету, online словари доступны в любом месте и в любое время в отличии от неподъемных печатных словарей. И качество их перевода или определения отнюдь не хуже, чем в печатных словарях издания Оксфорда или Кембриджа. Однако нужно знать, какими из интернет-словарей пользоваться, потому что всемирная паутина располагает бесконечным их множеством, но лишь немногие располагают качественной информацией.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/437]

*Страховой перевод - перевод страховых документов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Страховой перевод - перевод страховых документов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

На сегодняшний день страхование перестало быть чем-то необычным. Люди охотно страхуют жизнь, автомобили, жильё и прочее имущество на случай непредвиденной неприятности. Но всё же, давайте попробуем разобраться, что же такое страхование, какие бывают виды страхования и чем они отличаются. В целом, страхование является совокупностью экономических отношений между страхователем и страховщиком, направленные на защиту интересов страхователей в случае наступления незапланированных неблагоприятных обстоятельств за счёт страховых фондов. Страховые фонды, в свою очередь, формируются из страховых взносов, уплачиваемых страхователями. Страховые услуги можно классифицировать по-разному, но в практике работы страховых организаций принято выделять три вида страхования: имущественное (страхование имущества граждан, предприятий и организаций, страхование транспорта и др. видов имущества), личное (страхование жизни, медицинское страхование и пр.) и ответственности (за причиненный вред третьему лицу, невыполнение обязательств и т.п.). Также страхование разделяют на государственное/частное и обязательное/добровольное.

Страховой перевод является неотъемлемой частью мирового страхового рынка. На каждом этапе страхования – от заключения договора до наступления страхового случая – необходим качественный, максимально точный и лексически нейтральный перевод, ведь малейшее недопонимание может привести к судебным разбирательствам. Поэтому следует сказать, что страховой рынок не может полноценно функционировать без профессиональных переводчиков, которые смогут грамотно и точно воспроизвести смысл оригинала.

Страховой перевод в некотором роде можно отнести к сфере юридических переводов, а там, как и в любой профессиональной области, существует большое количество специализированной терминологии. Но основная специфика страхового перевода заключается в том, что он не терпит неточностей и несоответствий, а ведь некоторые слова и фразы во многих языках могут приобретать не характерные им значения. Также страховые документы могут быть тематически связаны с медициной или техникой, если речь идет о здоровье или несчастных случаях. Следовательно, профессионал должен не только досконально владеть правовой лексикой (а также лексикой из смежных областей – медицины, техники), понимать смысл документов, но и разбираться в социально-культурных особенностях страны происхождения оригинала.

Таким образом, по-настоящему качественно выполнить страховой перевод могут только высококвалифицированные специалисты с внушительным опытом работы в данной сфере.

Наличие таких первоклассных специалистов в нашем штате является отдельным поводом для гордости. С нами работают профессионалы с многолетним опытом работы и дипломами лучших ВУЗов СНГ. Мы выполняем заказы на переводы любых документов, связанных со страховыми услугами – будь то договор страхования, страховой полис или другой документ, касающийся страхового случая. Мы готовы обеспечить максимально качественное исполнения в кратчайшие сроки и в любое удобное для вас время. Для перевода больших объемов мы привлекаем к работе штат из нескольких специалистов, после чего заказ проходит тщательную проверку нашими редакторами. В качестве дополнительной услуги мы предлагаем вычитку текста носителем соответствующего языка.

Страховой перевод – одно из профильных направлений работы нашей фирмы. Мы имеем многолетний опыт работы с подобными заказами. Позвоните нам, и мы сделаем всё для того, чтобы наше сотрудничество было максимально плодотворным.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/436]

*Перевод финансовых документов в переводческом бюро Effectiff*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод финансовых документов в переводческом бюро Effectiff

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

На сегодняшний день уже невозможно отрицать ускоренные темпы развития международного рынка, взаимодействия между более или менее крупными фирмами и компаниями разных стран. Основной двигатель этого &laquo;прогресса&raquo; - процессы глобализации. Международные корпорации ищут новые рынки сбыта, подписываются договоры о сотрудничестве, происходят слияния и поглощения, ведется поиск региональных инвесторов. Любая компания при выходе на зарубежный рынок нуждается в доскональном анализе статистических данных, маркетинговых исследований и прочих документов, связанных с финансовой отчетностью. Документооборот, который сопровождает все эти процессы, поистине колоссален. Все эти тексты, связанные с финансовой деятельностью, необходимо переводить. В целом, можно смело сказать, что без качественного перевода все вышеперечисленные процессы попросту невозможны. Почему настолько необходимо данное уточнение? Всё достаточно просто: некачественный перевод, выполненный специалистами, обладающими недостаточным объёмом знаний и квалификацией, будет чем-то вроде вышедшего из строя узла в сложнейших механизмах международных деловых отношений. К сожалению (или к счастью для нас) именно этот узел играет одну из ключевых ролей, поэтому доверять работу с ним можно только проверенным и компетентным специалистам.

Выполнение заказа в сфере

финансовых переводов

должно быть максимально быстрым и качественным, ведь заказчик зачастую сильно ограничен по времени, а от качества перевода документов может зависеть как исход сделки, так и общий имидж компании. Таким образом, помимо совершенного владения языком перевода, специалист должен обладать соответствующими знаниями, ведь ему необходимо хорошо понимать, о чем идёт речь в документе. Также при переводе финансовой документации принципиально важно максимально точно, избегая двусмысленных интерпретаций, изложить текст оригинала, ведь малейшая ошибка может привести к существенным потерям. Поэтому к работе над переводами подобных заказов мы привлекаем только тех специалистов, которые помимо лингвистического имеют также экономическое образование.

Преимущества работы с нашей компанией.

Перевод финансовой документации &ndash; одно из профильных направлений нашей деятельности. К вашим услугам мы предлагаем перевод документов:

налоговой отчётности,

бухгалтерской документации,

аудиторских заключений,

кредитных договоров,

*банковской документации*

договоров лизинга

отчётов об изменениях капитала и т.д.

Наши специалисты обладают многолетним опытом перевода материалов данной тематики. Некоторые работали не только с переводом таких документов. Речь идёт о профессионалах, которые имеют профильное образование и, соответственно, опыт работы не только в переводческой сфере, но и в качестве экономистов, бухгалтеров. Мы сделаем всё возможное для того, чтобы ваш заказ был выполнен максимально качественно и в кратчайшие сроки. Также, текст перевода проходит тщательную вычитку редактором, для того, чтобы устранить любые неточности и спорные нюансы. Мы обеспечиваем индивидуальный подход к каждому нашему клиенту и одинаково внимательно работаем над заказами любого объёма &ndash; будь то небольшой чек или внушительный пакет финансовой документации.

При необходимости мы можем предложить срочный перевод финансовых документов. К работе над таким заказом будет привлечена группа компетентных специалистов, об унификации терминов позаботится вычитывающий текст перевода редактор.

Мы ценим каждого клиента, и надеемся, что даже небольшой заказ может стать началом долгосрочного сотрудничества. Залогом этому служит индивидуальный подход к каждому, кто обращается к нам с заказом. Каждый клиент для нас &ndash; приоритет номер один. Такой подход позволяет нам удерживать старых и постоянно находить новых заказчиков. Надеемся, что вы станете новым членом нашей большой семьи!

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/435]

*Перевод религиозной литературы*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод религиозной литературы

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

С незапамятных времен существовала вера в мистическую природу жизни, высшее начало. Всем народам мира изначально свойственна религиозность, духовное стремление к поиску ответов на вечные вопросы. Несмотря на недавнее распространение атеистических и материалистических взглядов, религия по-прежнему занимает значимое место в жизни современного человека. Именно перевод религиозных текстов дал становление науке перевода. Перевод сакральных текстов играет важнейшую роль при распространении и становлении религиозных учений в разных странах, к примеру, миссионерская деятельность христиан была бы немыслима без переводов. По сей день существует потребность в переводе религиозной литературы, ведь помимо канонических переводов священных книг существует внушительное количество непереведенной теологической литературы.

Перевод религиозных текстов – не просто сложный, многоуровневый процесс, который выделяется в отдельный вид переводческой деятельности в лингвистике, это целая наука. Существуют различные школы и концепции религиозного перевода, не утихают споры о методах, тождественности и адекватности перевода, а также о целесообразности перевода священных книг в целом.

Перевод религиозных текстов специфичен и сложен тем, что необходимо не просто передать смысл, а максимально полно раскрыть содержание первоисточника. Переводчик должен владеть глубоким пониманием текста, учитывать имеющиеся стилистические особенности – стихотворную ритмику, архаичную лексику и проч. Следует также упомянуть о неоднозначности мнений насчёт вероисповедания и мировоззрения переводчика. Многие специалисты уверены, что переводчик должен принадлежать соответствующей конфессии, иначе он просто не поймет переносные значения, скрытый аллегорический смысл, исказит смысл текста через призму своего восприятия.

При работе над теологической литературой переводчик использует не только свои лингвистические знания и навыки, но и общие знания о мироустройстве, истории, культурном контексте создания текста. Религиозные тексты зачастую изобилуют терминами, характерными для реалий того времени, не имеющими аналогов в других странах, что создает дополнительные сложности при переводе.

Обращаясь к нам, вы можете быть полностью уверены в том, что материал попадёт в руки надёжного и компетентного специалиста. Мы с особой тщательностью выбираем переводчиков для работы в данной сфере, основные критерии – образование и наличие богатого опыта. Помимо этого, все переводчики проходят обязательное тестирование, по результатам которого мы принимаем решение о сотрудничестве. Также нами используется многоуровневая система контроля качества. Каждый выполненный перевод тщательно вычитывается редактором. Если речь идёт о переводе текста с русского языка, и вам необходимо обеспечить максимальное соответствие перевода нормам иностранного языка, мы можем предложить вам услуги по вычитке готового текста носителем языка.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/434]

*Перевод личных документов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод личных документов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Еще пару десятилетий назад обучение за границей для большинства людей казалось чем-то нереальным, ведь помимо материальных вложений обучающийся сталкивается и со многими другими трудностями. Но жизнь не стоит на месте, и на данный момент всё большее количество людей могут позволить себе обучение за рубежом. Высшее образование, полученное в иностранных учебных заведениях по-прежнему остается гораздо более престижным и гарантирует высокий доход сразу же после окончания обучения. Несомненно, работодатели отдадут предпочтение именно таким молодым специалистам, ведь подобное решение уже само по себе говорит немало о будущем сотруднике – он целеустремленный, коммуникабельный, к тому же, обладает неплохими языковыми навыками.

Многие молодые люди мечтают обучаться за границей. Для осуществления этой мечты, помимо наличия материальной базы, необходим качественный перевод немалого количества различных документов. В данном случае речь идёт как о личных документах (паспорт или заграничный паспорт, свидетельство о рождении), так и о должным образом переведенных дипломе, аттестате и прочих сертификатах (если таковые имеются).

При работе над подобными документами переводчики сталкиваются с определенными сложностями. Во-первых, это перевод названий учреждений – зачастую «каноничный» перевод отсутствует. Это значит, что специалистам приходится применять творческий подход для решения такой проблемы. Во-вторых, корректно изложить смысл казенных формулировок русскоязычных документов, что порой может оказаться непростой задачей. Ну и в-третьих, сложности при оформлении подобной документации. Но как показывает многолетняя успешная практика, нашим специалистам всё это по силам.

Наши переводчики крайне ответственно подходят к работе над дипломами, аттестатами и сертификатами и внимательно сверяют все детали, ведь даже незначительные неточности могут привести к нежелательным последствиям для клиентов. Во избежание подобных ситуаций мы используем многоуровневый контроль качества, включающий редакторскую проверку. Также нами предлагается услуга по вычитке текста документа носителем языка.

Наши кадры проходят тщательный отбор. Мы учитываем опыт работы (многие наши специалисты работают на рынке переводческих услуг уже более 10 лет), образование (дипломы ведущих ВУЗов СНГ и зарубежья), квалификацию, навыки работы с различным ПО и т.д. Все переводчики проходят обязательное начальное тестирование, но даже после успешного прохождения тестов мы никогда не прекращаем контроль за работой переводчиков.

Просто свяжитесь с нами, и наши менеджеры предоставят вам всю необходимую информацию, помогут с оформлением заказа. Мы переведем ваши документы качественно и в кратчайшие сроки!

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/433]

*Перевод текста компьютерных игр*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод текста компьютерных игр

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод текстов компьютерных игр представляет собой специфическое направление, объединяющее в себе

*литературный перевод*

и ИТ-перевод. Тем самым, данный вид перевода является весьма комплексным и сложным. От переводчика требуется при помощи специальных средств передать как все аспекты оригинала, так и понимать особенности структуры компьютерных приложений, так как игры представляют собой одну из их разновидностей, и незнание специфических особенностей программ может серьёзно повлиять на качество работы переводчика.

Для корректной передачи смысла компьютерной игры, а в частности её сюжетной составляющей необходимо знание жанровой классификации компьютерных игр и основных принципов работы с ними. С точки зрения переводческой деятельности имеет значение жанровая принадлежность игры, так как она является определяющим моментом, влияющим на перевод и его особенности. И это касается не только объёма текста, например, ролевые игры содержат наибольшее количество текста по сравнению с другими жанрами, и, зачастую имеют специфический сюжет и терминологию.

Данный вид перевода имеет свои сложности. Рассмотрим основные из них:

1. Текст игры может содержать в себе переменные, спецсимволы, символы переноса строки. Ничего из этого удалять нельзя. Если их удалить, то часть игры попросту не будет отображаться и нарушит игровой процесс.

2. В переводе нельзя употреблять букву «Ё». Она не помещается в ячейки ASCII-таблицы, отведённые под алфавит. Единственная Ё, пропущенная редактором, может привести к тому, что собранная версия игры не будет работать.

3. Необходимо детально изучить историю игрового мира и найти правильные варианты имён собственных.

4. Нельзя использовать прямые кавычки, так как они являются частью кода, вместо них нужно использовать апострофы.

5. Категорически не рекомендуются средствами компьютерного перевода, так как они могут серьёзно повредить исходный перевод.

6. Для перевода же внутриигровых текстов лучше всего использовать специальные программы: «Aditor», «UltraEdit» и так далее.

7. Если вам прислали на перевод текст, в файле формата pdf, обязательно консультируйтесь с оригинальным файлом. Особенно если в нем были таблицы.

8. Англоязычные разработчики часто выделяют курсивом, капслоком или жирным шрифтом слово перед ударным. Переводчик так делать не должен – он будет выделять именно то слово, на которое логически ставится ударение. «Это мой меч» («This is MY sword»).

9. В качественном переводе не должно быть популярных заимствований из английской игровой терминологии. Слово «hitpoint» должно переводиться как «единицы здоровья» или «здоровье», но никак не «хитпоинты» – термин понятный многим игрокам, однако являющийся грубым нарушением правил перевода, так как текст компьютерной игры рассчитан на широкую аудиторию.

10. Нужно учитывать специфические особенности каждого персонажа.

11. Вместо героя, боевой единицы, названия ресурса и т.п. запросто может фигурировать переменная. Эта переменная может изменяться.

12. Реже используйте конструкции с признаком пола персонажа, или же дополняйте текст переменными. Примерами обращений, относящихся к любому полу могут быть: бродяга, владыка, герой, умница. Это позволит вам корректно перевести диалоги игроков и неигровых персонажей. Известная ошибка переводчиков, даже опытных, является то, что они забывают добавлять переменную. В результате этого фраза, обращённая к персонажу мужского пола, может выглядеть как «Теперь ты защитница Альянса».

Вышеперечисленные правила перевода являются основой большинства качественных переводов.

И наконец, переводя игру, вы переводите не только её сюжетную часть, но и язык интерфейса. Для этого потребуется знание технической литературы.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/432]

*Перевода рекламного текста с немецкого языка*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевода рекламного текста с немецкого языка

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Процессы глобализации положительно сказались на развитии международных экономических отношений и торговле. В последнее время на телеэкранах, бигбордах и в журналах мы видим большое количество рекламных текстов, целью которых является внедрение нового продукта на рынок или привлечение новых покупателей. Немаловажную роль в процессе работы над рекламой играют

переводческие бюро

, которые помогают перевести и адаптировать рекламные слоганы на иностранном языке к национальным особенностям. Сложность перевода рекламных слоганов заключается в том, что культурно&shy;национальные особенности нельзя найти ни в одном справочнике - представители данной культуры бессознательно руководствуются им в жизни. Кроме того, существует целый ряд факторов, затрудняющий перевод рекламы. Такими факторами являются:

1. Максимальное количество информации при минимальном объёме текста, что особенно справедливо применительно к слоганам и заголовкам рекламных сообщений;

2. Языковые сложности, обусловленные различным грамматическим и лексическим строем языка оригинала и языка перевода;

3. Стилистические приёмы, использованные в тексте оригинала;

4. Взаимосвязи текста и изображения в тексте оригинала;

5. Культурно-национальные особенности восприятия.

Знание и понимание переводчиками специфических характеристик рекламных текстов определяет их способность адекватно переводить. Так,

перевод рекламного текста

может быть стандартен и для достижения адекватности переводчику иногда достаточно использования переводческих трансформаций, таких, как синтаксическое уподобление: Katzen wurden Whiskas kaufen. &mdash; Ваша киска купила бы Whiskas! (Whiskas); замены, среди которых наиболее распространёнными являются лексико-семантические замены: генерализация &mdash; Cellulite &mdash; der Fluch vieler Frauenschenkel! &mdash; Целлюлит... это бедствие для красоты ног! конкретизация &mdash; Die Besten in den Osten. &mdash; Лучший &mdash; в восточной Европе (Austrian) и антонимический перевод &mdash; Nichts ist unmoglich. &mdash; Невозможное возможно (Toyota).

Нельзя не отметить, употребления большого количества таких стилистических фигур в

переводе с немецкого

, как асиндетон, полисиндетон, эпифора, эллипс в текстах рекламы. Например, асиндетона: Leicht, wendig, stabil: der Audi Space. Frame aus Aluminium (Audi). В рекламных текстах, в особенности текстах печатной рекламы, часто используется стилистическая фигура &mdash;умолчание: Es gibt Pro.... Es gibt Contra... Und es gibt Sie... (Renault). Речевая экспрессия может также выражаться расчленением предложения на несколько интонационно цельнооформленных фраз: Quadratisch. Praktisch. Gut (RitorSport). Der Moment: perfekt. Die Kamera: ausgezeichnet (Olympus).

В своей книге &laquo;Рекламная деятельность&raquo; Ф. Г. Панкратов утверждает: &laquo;Составление рекламных текстов &mdash; серьёзная и трудная работа&raquo;, тогда как перевод рекламы &mdash; вдвойне. Знание основных правил, теоретического материала и ситуации на международном рынке не является гарантом того, что текст рекламы на переводном языке будет адекватно воспринят потребителем, поэтому от переводчика требуется ещё и большой творческий потенциал.

Подводя итоги, следует отметить, что выполнять перевод рекламного текста необходимо путём сопоставления реакции получателя переводного текста и получателя текста на исходном языке, несмотря на то, что выбор того или иного способа, или приёма перевода зависит от многих факторов.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/431]

*Киноперевод (дубляж): перевод кинофильмов, видеоматериалов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Киноперевод (дубляж): перевод кинофильмов, видеоматериалов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

В разных странах существуют разные традиции перевода видеоматериалов. В СНГ и большинстве крупных европейских стран принято выполнять дублированный перевод или же псевдодублированный. В малых европейских странах или в странах, где используется несколько государственных языков, принято использовать субтитры. Такова ситуация, например, в Швейцарии, Люксембурге, Дании.

Перевод видеоматериалов имеет свои сложности. Рассмотрим вкратце основные из них:

1)​ Необходимость максимально компактно строить фразы, т.к. время их звучания ограничено временем звучания оригинала (актуально как для субтитрования, так и для дублирования). Текст, при переводе с иностранных языков на русский имеет свойство увеличиваться в объёме. Следовательно, необходимо формулировать фразы максимально компактно и, если это не получается, то ускорять темп произнесения фраз при озвучивании, однако, не в ущерб простоте восприятия.

2)​ Большую часть текста приходится дополнительно править непосредственно в процессе озвучивания, (необходимо избегать труднопроизносимых сочетаний звуков), так как без устной реализации текста перевода заметить труднопроизносимые сочетания весьма сложно.

3)​ Поскольку текст кино представляет собой практически только диалог, в переводе необходимо воспроизводить разговорный стиль. При озвучивании нарушение естественности заметно больше, чем при субтитровании.

4)​ Дополнительно необходимо выбрать один из двух подходов к одноголосому озвучиванию:

a) Переводчик пытается играть, подражая профессиональным актёрам.

b) Переводчик озвучивает текст ровным голосом, с нейтральной интонацией, иногда выделяя интонацией тему и рему.

Одним из видов перевода кинофильмов является дубляж. Дубляж &ndash; это полное замещение оригинальной речи актёров речью на переводящем языке.

Дубляж имеет как положительные, так и отрицательные стороны. К положительным сторонам дубляжа можно отнести:

1.​ Большая потенциальная аудитория, в т.ч. неграмотные слои населения, люди с ослабленным зрением, дети и т.д.

2.​ Не требует больших усилий для восприятия носителями переводящего языка.

3.​ Создаётся иллюзия, что аудиовизуальный текст был изначально выполнен на переводящем языке, т.е. преодолевается языковой барьер.

4.​ Дубляж позволяет компенсировать диалектные и социолектные особенности речи персонажей, что при субтитровании почти невозможно.

5.​ Т.к. при дубляже оригинальная аудиодорожка заглушается наложенной на неё аудиодорожкой с переводом, это даёт возможность применить цензуру к некоторым репликам, заменяя их другими, при этом зритель не заметит подмены.

К отрицательным сторонам использования дубляжа относятся:

1.​ Большие материальные затраты на оборудование и работу актёрского состава.

2.​ Большие временные затраты при озвучивании и сопутствующей ей правке текста перевода.

3.​ Реципиенту не слышно голосов актёров оригинала, а актёры дубляжа не всегда могут прочитать текст так же выразительно, как это делал актёр оригинала.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/430]

Перевод фразеологизмов в немецком языке

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод фразеологизмов в немецком языке

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Как известно, художественные тексты изобилуют всевозможными фразеологическими оборотами, которые нередко вызывают трудности при переводе. Поиск соответствующего эквивалента в языке перевода занятие нелёгкое и требует соответствующих навыков от переводчика. В настоящее время используется четыре способа образной фразеологии

перевода немецкого языка на русский

.: фразеологические эквиваленты, фразеологические аналоги, дословный перевод (калькирование) и описательный перевод. Рассмотрим детальнее каждый из видов.

При использовании фразеологических эквивалентов сохраняется весь комплекс значений переводимой единицы. В этом случае в языке перевода имеется образный фразеологизм, совпадающий по всем параметрам с фразеологической единицей оригинала, например:

mit dem Feuer spielen - играть с огнём;

zwischen den Zeilen lessen - читать между строк;

das Eisen schmieden solange es hei&szlig; ist - куй железо, пока горячо.

Второй тип фразеологических соответствий представляют так называемые фразеологические аналоги. В случае отсутствия фразеологического эквивалента, следует подобрать в языке перевода фразеологизм с таким же переносным значением, основанном на ином образе. Например:

eine Schulter zum Weinen haben - плакаться кому-либо в жилетку;

die Gunst der Stunde nutzen - куй железо, пока горячо;

jdn auf frischer Tat ertappen - поймать на месте преступления.

Дословный перевод (калькирование) фразеологических единиц может быть применён лишь в том случае, если в результате калькирования получается выражение, образность которого легко воспринимается русским читателем и не создаёт впечатления неестественности и несвойственности общепринятым нормам русского языка. Например:

das Pferd beim Schwanz aufz&auml;umen - поставить телегу впереди лошади;

wer im Glashaus sitzt, sollte nicht mit Steinen werfen - люди, живущие в стеклянных домах, не должны бросаться камнями;

В случаях, когда фразеологическая единица не имеет в русском языке ни аналога, ни эквивалента и не подлежит дословному переводу, переводчику необходимо прибегнуть к описательному переводу. Например:

Leichen im Keller - семейная тайна; неприятность, скрываемая от посторонних;

wie ein Honigkuchenpferd grinsen - ухмыляться во весь рот;

spitze - отличная вещь, нечто весьма крутое.

С учётом вышесказанного, можно выделить следующие правила перевода фразеологизмов:

1. Оптимальным переводческим решением является поиск идентичной фразеологической единицы. Однако следует признать, что число подобных соответствий в английском и русском языках крайне ограничено.

2. При отсутствии непосредственных соответствий фразеологизм, употреблённый в языке оригинала, можно перевести с помощью аналогичной фразеологической единицы, хотя он и будет построен на иной словесно-образной основе. Следует также учитывать, что стилистическая или эмоциональная окраска не всегда совпадают. В этом случае взаимозамена невозможна.

3. Калькирование, или дословный перевод, иногда допустимы, хотя этот метод не всегда является эффективным. Интересно, что порой переводчикам удаётся внедрить в язык перевода и даже культуру новую фразеологическую единицу.

4. При переводе текстов культурно-исторической тематики применяют калькирование наряду с объяснением в возможно более кратком виде. Такой вид перевода называется двойным, или параллельным.

5. Если в языке перевода нет фразеологизмов, в большем или меньшем объёме эквивалентных исходной фразеологической единице, нужно искать соответствующие по значению и окраске слова, так называемые однословные частичные эквиваленты фразеологизмов.

При переводе фразеологической единицы с одного языка на другой рекомендуется пользоваться наиболее полными толковыми фразеологическими двуязычными словарями, изданными как на просторах СНГ, так и за рубежом.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/hudozhestvenniy\_perevod]

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Художественный перевод - перевод художественной литературы и текстов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Художественный перевод текста

Художественный перевод &ndash; это особое направление деятельности, которое представляет собой письменный перевод художественных произведений с одного языка на другой. Основная сложность художественного перевода заключается не в передаче смысла, а в передаче уникального авторского стиля произведения, его эстетики, богатства языковых средств, а также атмосферы, юмора, характера и настроения, заложенных в тексте.

Художественный перевод в корне отличается от юридического или научно-технического переводов, которые требуют предельной точности, почти &laquo;дословности&raquo; при воспроизведении текстов. Он&nbsp;не ограничивается лишь областью языковедения и филологии, он, можно сказать, граничит с искусством. По мнению многих специалистов, художественный перевод является самым сложным видом переводческой деятельности. Обучится такому переводу крайне сложно, а в большинстве случаев невозможно. Ведь для того, чтобы качественно переводить художественные произведения необходимо обладать особым врожденным талантом, который следует развивать и совершенствовать на протяжении всей жизни.

Значение и актуальность художественного перевода

Переоценить роль художественного перевода крайне сложно. Неоспоримым фактом является то, что сама мировая литература возникла, существует и развивается, существует именно благодаря художественному переводу различных произведений литературного искусства. Благодаря ему имена великих писателей стали известны во всем мире, а их произведения доступны носителям разных языков и культур.

На сегодняшний день любой автор или писатель стремится завоевать не только отечественную, но и мировую читательскую аудиторию. Добиться мировой известности и обрести популярность поможет качественный во всех отношениях художественный перевод. Согласитесь, что даже самое гениальное произведение может оставить читателя равнодушным, а в худшем случае получить негативные отзывы, если его перевод будет поручен &laquo;заурядному&raquo; исполнителю.

Потребность в одаренных художественных переводчиках крайне высока и сегодня. Связано это с тем, что художественный перевод не ограничивается работой исключительно с художественными произведениями. Перевод публицистических и рекламных текстов также находится в компетенции художественных переводчиков. В настоящий момент существует множество сайтов, журналов, газет, новостей, различных статей которые необходимо переводить на различные иностранные языки.

С появлением интернета распространение информации ускорилось в разы, поэтому и осуществление перевода должно проходить в максимально сжатые сроки. Задача, как видите, не из легких.

К области художественного перевода относится также перевод:

мемуаров;

детской литературы;

рекламных материалов, буклетов;

сценариев;

субтитров к фильмам;

текстов песен.

Одним словом, на сегодняшний день художественный перевод востребован также в рекламе, публицистике, театре, музыке, кино и так далее.

Особенности художественного перевода

Художественный перевод &ndash; это специфическая и сложная профессиональная деятельность. Лингвист должен быть в той или иной степени писателем. Если утрировать, то можно сказать, что судьба самого автора произведения находится в руках художественных переводчиков. А если речь идет о рекламных текстах, то судьба того или иного продукта или бренда за рубежом.

Так что же такого особенного в художественных текстах и почему их крайне сложно переводить?

Следует отметить, что художественные тексты, как правило, содержат большое количество средств выразительности и образности, при передаче которых от переводчика потребуется недюжинная сообразительность, фантазия и высокий профессионализм. Приведем примеры средств выразительности художественных текстов:

метафоры;

сравнительные обороты;

неологизмы;

повторы (лексические, фонетические, морфемные и так далее);

диалектизмы;

профессионализмы;

топонимы;

говорящие названия, имена и фамилии;

*и другие.*

Передать такие средства на другом языке сложно из-за отсутствия прямых эквивалентов, наличия определенных культурных и иных различий. Это прекрасная возможность для переводчика продемонстрировать свою смекалку и профессиональное мастерство. Он должен обладать широким словарным запасом, в том числе идиоматических выражений и пословиц на языке перевода, уметь правильно подбирать и пользоваться специальными справочниками и словарями. Обладание большим объемом культурной информации о стране и носителях языка перевода - требование, которому должен соответствовать любой профессиональный художественный "толмач".

Важной особенностью и сложностью художественного перевода является также передача игры слов, юмора. Крайне редко дословный перевод позволяет передать игру слов на другом языке. Поэтому лингвисту приходиться подключать свою фантазию, чтобы сохранить юмористическую составляющую текста. Только творческие и &laquo;креативные&raquo; переводчики-профессионалы способны справиться с такой непростой задачей. Профессиональные художественные переводчики компании &laquo;Эффектифф&raquo;.

Талантливые переводчики-писатели бюро &laquo;Эффектифф&raquo; осуществляют художественные переводы с/на иностранные языки, опираясь на бесценный опыт великих мастеров переводческого дела.&nbsp;Наши сотрудники не просто передают смысл художественного текста, а адаптируют его в соответствии с определенной культурой. Специалисты компании &laquo;Эффектифф&raquo; прилагают все усилия для того, чтобы уникальный авторский стиль не только сохранился, но и приобрел четкие очертания в контексте культуры целевого читателя.

Работы, выполненные нашими художественными переводчиками, становятся самостоятельными художественными произведениями, которые по своему идейному, смысловому, стилистическому и художественному содержанию максимально соответствуют оригиналам.

Мы осуществляем перевод художественных, публицистических, рекламных и других текстов, статей с/на большинство иностранных языков. Художественный перевод в нашей компании осуществляется относительно быстро и недорого.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/redakciya\_perevodov]

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Редактор переводов - работа над редакцией перевода

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Работа редактора переводов

В век, когда компьютерные технологии развиваются так быстро, что и не успеваешь уследить, потребность в переводе, на удивление, не падает, а порой даже растет. Казалось бы, современные компьютеры умеют так много, что и перевести текст любой сложности им не по чем. Но так рассуждать может лишь человек не сведущий ни в современных компьютерных разработках, в том числе и в области перевода, ни, собственно, в переводе как таковом. Да, машина может многое и очень во многом помогает переводчику в его работе, но сами по себе возможности компьютерных программ еще очень далеки от того, чтобы грамотно, стилистически верно, а главное &ndash; адекватно перевести текст с одного языка на другой. Хорошую работу по переводу под силу выполнить лишь человеку.

В переводе, осуществляемым человеком (а не машиной), как уже было сказано, множество преимуществ, но есть и один недостаток, от которого, к сожалению, невозможно избавиться. Errare humanum est, как говорили древние &ndash; человеку свойственно ошибаться. От ошибок при переводе не застрахован ни один переводчик, каким бы опытным и &laquo;матерым&raquo; он ни был. Именно поэтому при осуществлении любого профессионального перевода неизбежен процесс редактирования и корректуры.

Вычитка переводов в агентстве "Эффектифф"

Работа над редакцией перевода включает в себя несколько этапов. Во-первых, редактор должен проверить соответствие переведенного текста тексту оригинала &ndash; нет ли в первом, собственно, ошибок перевода, т.е. искажений смысла и т. п., а также, конечно, полностью ли переведен тест. Последнее кажется очевидным, но если переводчик не пользуется вспомогательными компьютерными программами для перевода, исключающими пропускание текста, а лишь текстовыми редактором, существует вероятность, что он пропустит предложение или, даже, абзац. Во-вторых, он должен проверить &laquo;читабельность&raquo; переведенного текста, т.е. то, как текст воспринимается при чтении &ndash; легко ли и понятно изложено содержание, или же приходится задумываться над каждой фразой. Одно из главных правил перевода &ndash; читатель перевода не должен и догадываться, что это перевод &ndash; настолько хорошо должен быть выверен стиль текста, изложенного на целевом языке. В третьих, в случае с техническими текстами, редактор должен следить за последовательностью употребленной терминологии, ведь техническая и научная сфера не терпят многозначности &ndash; все должно быть четко и ясно. Здесь, хорошим помощником, конечно же, являются так называемые CAT-программы (Computer Assisted Translation).

Далее, редактор должен проверить перевод на наличие орфографических и грамматических ошибок, благо в этом большим подспорьем являются те же компьютерные инструменты для проверки. Хотя, иногда и компьютер не замечает ошибок &ndash; вот здесь редактор как раз и нужен. Следующее, на что должен обращать внимание редактор переводов, это нумерация и единицы измерения, как то: десятичные знаки и знаки разделения разрядов (в английском языке, например, десятичные разряды разделяются точкой &laquo;.&raquo;, а в русском &ndash; запятой &laquo;,&raquo;; целые разряды в английском, наоборот &ndash; запятая, а русском &ndash; непереносимый пробел); стандартное обозначение валют и физических величин, конвертация из одной системы величин в другую, например из английской в метрическую или наоборот. Любой перевод должен выполняться человеком, разбирающимся в соответствующей области, иначе процесс перевода может слишком затянуться (ведь переводчику придется знакомиться с предметом перевода, изучать терминологию и т. п.) либо на выходе может получиться не совсем приемлемый текст с точки зрения терминологии и стиля. В работу редактора также входит следить за такими нюансами. Помимо прочего, редактор переводов должен внимательно следить за правильностью передачи непереводимых слов &ndash; имен собственных, некоторых сокращений &ndash; следить за соблюдением стандартов транслитерации. Особое внимание стоит уделять пунктуации &ndash; часто неопытные переводчики копируют пунктуацию с языка оригинала в целевой язык, что далеко не всегда уместно. Запятые, например, в английском языке употребляются намного реже, чем в русском. Употребление кавычек и сама их форма также отличаются в разных языках.

Иногда оригинал переведенного документа может содержать ошибки. Если ошибки очевидные, опечатки или описки, которые переводчик слепо перенес в перевод, редактор обязан их исправить. Если ошибки неочевидные, скажем, в тексте оригинала присутствуют какие-то логические противоречия, в обязанности редактора входит сообщить об этом заказчику или менеджеру, от которого он получил текст на редакцию, выделив цветом &laquo;проблемные&raquo; места.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod-ekonomicheskikh-statey]

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Экономический перевод – перевод экономических статей и документов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Профессиональный перевод экономических статей

Перевод экономических статей считается одной из разновидностей экономического перевода. Бюро &laquo;Эффектифф&raquo; осуществляет перевод различных статей и документов:

банковских документов;

маркетинговых разработок и исследований;

бизнес-планов компаний и предприятий;

по финансированию различных проектов;

всех видов контрактов, договоров и соглашений;

документов финансовой отчетности предприятий;

документации для участия в международных конкурсах, тендерах и торгах;

документов бухгалтерской отчетности;

аудиторских заключений по результатам ревизий и проверок;

научной экономической литературы, учебников и справочников;

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod\_sertifikatov]

*Перевод сертификатов качества - бюро переводов «Эффектифф»*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Профессиональный перевод сертификатов качества

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Профессиональный перевод сертификатов качества

Понятие сертификата качества.

Современный потребитель крайне внимательно относится к качеству товаров и услуг, которые он покупает. Поэтому прямой обязанностью производителя является убеждение конечного потребителя в том, что его товар полностью соответствует своим заявленным характеристикам. Для производителя это также верный и, можно сказать, единственный способ достижения коммерческого успеха и получения признания среди отечественных и иностранных потребителей.

Таким образом, сертификат качества становится важнейшим и верным инструментом для достижения поставленной цели.

Сертификат качества (или сертификат соответствия) – это документ, выполненный в стандартной форме, который содержит ключевую информацию о товаре или продукции.

Наряду с таможенной декларацией сертификат качества необходимо предъявлять при ввозе или вывозе товара через государственную таможенную границу. В случае отсутствия сертификата соответствия ввоз/вывоз и последующая реализация продукции на территории другого государства исключены.

Стандартный сертификат качества (сертификат соответствия), как правило, включает:

данные о самой продукции;

данные о поставщике продукции;

данные об органе, выдавшем настоящий сертификат;

данные об основаниях для сертификации;

требования, предъявляемые к настоящей продукции.

Требования, предъявляемые к переводчикам деловой документации

Переводом сертификатов качества должны заниматься только компетентные и опытные профессиональные переводчики. Сертификаты, а также иная деловая и таможенная документация не терпит приблизительности. Любые ошибки и неточности должны быть полностью устранены. Невнимательность, непрофессионализм и отсутствие ответственности со стороны переводчиков таможенных и иных деловых документов могут привести к самым нежелательным последствиям: длительной задержке различных грузов, срыву сроков по договорам и контрактам, а также значительным денежным потерям.

Закажите перевод сертификата качества в переводческом бюро «Эффектифф».

Вам понадобился перевод сертификатов и других товаросопровождающих документов? У вас горят сроки и нужно осуществить перевод в течение ближайших 24 часов?

Смело обращайтесь в переводческую компанию «Эффектифф» - компанию, которая предъявляет самые высокие требования к качеству переводов и подбору персонала. Наши специалисты обладают большим опытом переводов деловой и таможенной документации, что позволяет им выполнять точный, адекватный и корректный перевод. Каждый выполненный перевод поступает на вычитку к скрупулезным и опытным редакторам.

Мы гарантируем:

индивидуальный подход к каждому клиенту;

высокую скорость осуществления переводов;

соблюдение сроков;

доступные цены;

честность;

лучшее качество и профессионализм;

открытость;

строгую конфиденциальность.

Кроме того, с помощью наших высокопрофессиональных специалистов Вы без труда сможете осуществить легализацию любых документов. За дополнительной информацией обращайтесь к следующим разделам на нашем сайте:

«Апостиль и апостилирование»;

«Консульская легализация»;

«Нотариальный перевод».

Компания «Эффектифф» - подлинный гарант качества в области профессиональных коммерческих и других переводов!

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod\_reklami]

*Перевод рекламы – профессиональный перевод рекламных текстов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод рекламы

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод рекламных текстов

При расширении деловой активности компании на зарубежные рынки и выпуске новой продукции реклама является важным компонентом процесса развития компании и реализации товаров. Для того чтобы товар имел успех на иностранном рынке, необходим качественный перевод рекламных текстов, учитывающий как лингвистические особенности языка перевода, так и социальные и культурные особенности целевой аудитории. Наличие ошибок и, как следствие, социокультурного непонимания, может повлечь за собой неудачу и отсутствие интереса у выбранной целевой аудитории.

В современном мире реклама выполняет важнейшую коммуникативную функцию. Рекламный текст содержит в себе рекламную информацию, а его основным назначением является пробуждение интереса к определенным товарам/услугам у определенной аудитории с целью последующей реализации данного товара или услуги. Таким образом, перевод рекламных текстов представляет собой важный процесс, целью которого является сохранение коммерческих функций исходного текста. Перевод рекламных текстов отличается от других видов перевода, в том числе от художественного перевода. Данные отличия заключаются в различной коммуникативной направленности и форме перевода текстов, а также в использовании различных языковых средств. Кроме того, в процессе воссоздания эквивалентного рекламного текста рекламного характера на языке перевода требуется его социолингвистическая адаптация от переводчика решения проблемы социолингвистической адаптации текста. Свойства рекламируемого товара/услуги в рекламном тексте передаются не только с помощью визуальных образов, но и посредством текста.

Каждый рекламный текст имеет определенную целевую аудиторию, например дети, подростки, взрослые люди, женщины. Характер рекламного перевода напрямую зависит от его направленности на определенную социальную или возрастную группу людей, а также других важных факторов, в том числе ориентацию на определенные личностные характеристики. Например, реклама, ориентированная на людей пожилого возраста в основном касается лекарственных препаратов, инструментов и предметов, используемых в дачном хозяйстве и недорогих продуктах питания, поэтому перевод такой рекламы должен содержать определенную лексику и отвечать интересам данной группы людей, т.е. рекламный текст не должен быть слишком эмоциональным или навязчивым. При переводе тестов, рассчитанных на более широкие слои населения, следует использовать только общеупотребительную лексику, которая понятна каждому носителю определенного языка и широко используется в повседневном дискурсе. В случае, если выбрана определенная целевая аудитория, в рекламном тексте используется определенные слова, словосочетания и выражения, способные вызвать интерес к продукту у выбранной целевой аудитории, в том числе специфическую лексику, такую как профессиональная лексика, сленг.

Одним из наиболее важных аспектов перевода рекламного текста является перевод слогана, содержащего основной рекламный аргумент, который затем развивается в самом рекламном тексте. Основной задачей слогана является привлечение внимания целевой аудитории к рекламируемому товару, подчеркивание его преимуществ и характерных особенностей, благодаря которым он привлекает внимание аудитории.

Целью рекламного текста является интенсивное воздействие на целевую аудиторию, основной целью которого является реализация данной целевой аудитории определенного товара/ услуги. При этом используется широкий спектр различных языковых средств, уместных с учетом вышеуказанных особенностей рекламного текста. Среди используемых художественных средств следует выделить такие литературные приемы как аллегория, метафора, сравнение, параллелизм, различные виды повторов, аллитерация, ономатопея и т.д. Однако, переводчику следует помнить о том, что при переводе рекламных текстов не следует злоупотреблять выразительными средствами, поскольку рекламный текст должен быть, прежде всего, доходчивым, ярким и лаконичным.

При переводе текстов рекламного характера переводчику следует обратить особое внимание на перевод глагольных окончаний. Императивная форма глаголов усиливает динамичность содержания рекламного текста, побуждая целевую аудиторию к покупке рекламируемого товара. Также следует учитывать правильное употребление личных и притяжательных местоимений, поскольку использование конструкций с личными и притяжательными местоимениями придают рекламному сообщению дополнительную убедительность. Кроме того, переводчику следует уделить особое внимание переводу наречий и имен прилагательных, используемых в атрибутивных сочетаниях, поскольку именно они несут в рекламном тексте наибольшую функциональную нагрузку, позволяют передать свойства, достоинства и качества рекламируемого товара или услуги, а также создают образ товара. Именно наречия и имена прилагательные позволяют формировать у целевой аудитории определенное мнение о рекламируемых товарах или услугах. Кроме этого, важную роль играет перевод многозначных фраз и игры слов. Данные приемы языкового манипулирования выполняют важную задачу: текст рекламного сообщения легко запоминается и сохраняется в памяти целевой аудитории.

Таким образом, чтобы реклама была успешной и эффективной, в рекламном тексте должны использоваться как лингвистические, так и экстралингвистические компоненты. Поэтому, при выборе определенной лексики и литературных приемов переводчик должен учитывать состав целевой аудитории рекламируемого продукта/ услуги, цель сообщения, заложенного в рекламном тексте, лингвистические особенности исходного текста, а также социальные и культурные особенности страны, в которой будет использоваться переводимый рекламный текст. Использование различных выразительных средств и литературных приемов усилит выразительность рекламного текста, а атрибутивные словосочетания позволят привлечь внимание потенциальных покупателей. Переводчику следует помнить самое важное правило – рекламу категорически нельзя переводить дословно. Рекламный текст должен создаваться заново на языке перевода с учетом социальных и культурных особенностей страны, в которой он будет использоваться.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod\_chertezhey\_i\_shem]

Перевод чертежей - профессиональный перевод чертежей и схем в переводческом бюро «Эффектифф»

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод чертежей

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод чертежей и схем

Перевод чертежей – это перевод всех текстовых элементов, содержащихся в чертеже. Перевод чертежей относят к одному из самых сложных видов переводческой деятельности - техническому переводу.

Перевод чертежей – это, безусловно, сложная и ответственная задача, которая под силу лишь узкой группе специалистов.

Требования, предъявляемые к переводчикам чертежей

Перевод чертежей и схем, как правило, поручается высококвалифицированным и опытным техническим переводчикам, которые специализируются именно в той технической сфере или области, к которой принадлежит сам чертеж (машиностроение, электроника, строительство, приборостроение и так далее). Специалисты, занимающиеся переводом чертежей, знают, что каждая из этих областей характеризуется наличием своей собственной терминологии и характерных именно ей государственных стандартов.

Кроме того, обязательным требованием, предъявляемым к переводчику чертежей, является умение работать в специальных программах, например AutoCAD, а также обладание навыками верстки чертежей.

Технические переводчики обязаны знать международные и местные стандарты в области конструирования, а также основ проектирования.

Чертежи должны соответствовать единым государственным стандартам в отношении шрифтов, масштабов, форматов листов и так далее. В качестве примера комплекса таких стандартов можно привести единую систему конструкторской документации, регулирующую деятельность по оформлению и разработке конструкторских документов. Система проектной документации для строительства также является своеобразным сводом правил, которые предназначены для регулирования выполнения и оформления технической и проектной документации.

Однако следует помнить, что переведенные чертежи должны соответствовать также международным и государственным стандартам страны, для которой выполняется перевод, например:

ISO (Международная организация по стандартизации), занимающаяся разработкой международных стандартов;

DIN (Немецкий институт по стандартизации), занимающаяся разработкой нормативно-технической документации в Германии;

ANSI (Американский национальный институт стандартов), разрабатывающий торговые и коммуникационные стандарты в Америке;

AIA (Американский институт архитекторов);

и так далее.

Мы предъявляем высочайшие требования к переводчикам, которые специализируются на переводе чертежей. Каждый перевод проходит тщательную проверку квалифицированными редакторами и корректорами.

За долгие 14 лет успешной деятельности наши специалисты накопили большой опыт работы с различными схемами и чертежами. Они одинаково качественно могут справиться с переводом как микроэлектронных схем, так и чертежей для строительных проектов крупнейших сооружений.

Для обеспечения максимального качества перевода мы подыскиваем переводчиков среди специалистов, имеющих опыт работы на различных промышленных предприятиях, а также в конструкторских бюро и научно-исследовательских институтах.

Обязательным требованием к переводчикам чертежей и технических схем является наличие высшего лингвистического образования, а также среднего специального или высшего технического образования. Опыт работы, бесспорно, имеет принципиальное значение.

Профессиональный перевод чертежей и схем в переводческом бюро «Эффектифф»

Надежные технические переводчики компании «Эффектифф» занимаются переводом чертежей и схем любой сложности и выполненных в разных программах:

AutoCAD;

Quark;

NanoCAD;

PDF;

InDesign;

JPEG;

CorelDRAW;

и других программах.

Переводческая компания «Эффектифф» располагает всеми необходимыми для работы средствами, оборудованием, позволяющим печатать переведенные чертежи на бумаге, программным обеспечением и так далее. Более того, мы гарантируем сохранение структуры предоставленных Вами оригиналов.

Перевод чертежей – это кропотливая работа, представляющая собой перевод всех надписей, заголовков, подписей, названий и прочего, которые содержит чертеж. По желанию заказчика оригинальный текст можно заменить переводом, а также оставить его, чтобы у специалистов была возможность ознакомиться с оригинальными названиями.

Мы работаем с чертежами практически любого формата. У нас есть возможность принимать заказы как в электронном, так и в печатном виде. У нас есть все необходимое оборудование, которое позволяет сканировать чертежи в печатном виде и переводить их в электронный формат.

За адекватную цену мы предоставляем услуги по профессиональному переводу чертежей и другой технической и проектной документации на максимально высоком уровне. Все заказы сдаем точно в срок и гарантируем индивидуальный подход к выполнению каждого заказа, учитывая все замечания и пожелания наших клиентов.

Для наиболее крупных и значимых проектов создается профессиональная рабочая группа, включающая квалифицированных технических переводчиков, корректоров и редакторов, что позволяет максимально эффективно использовать время, выделенное для выполнения заказа. Система качества, разработанная нашей компанией за долгие годы работы, практически исключает возможность появления ошибок и неточностей.

Спасибо за оказанное нам доверие!

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod\_pesen\_i\_stihov]

*Перевод песен, стихов – смысловой и эквиритмический перевод текстов песен и стихов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод песен и стихов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод песен и стихов

Перевод поэтических произведений и песен представляет собой полноценный процесс литературного творчества и является своего рода вершиной художественного перевода текста. Существует множество вариантов подобного перевода: от прозаического пересказа оригинального текста на другом языке до создания совершенно нового поэтического творения, эквивалентного оригиналу по смыслу и форме.

Переводы песен и стихов можно условно разделить на две группы:

а) смысловые: текст должен быть переведен как можно ближе к оригиналу по смыслу.

Такие переводы необходимы для смыслового анализа текста, поэтому должны как можно точнее передавать смысл оригинального текста.

б) эквиритмические переводы: перевод романса, песни, оперного либретто и других сочинений вокального и вокально-инструментального жанра, служащий заменой оригинального текста при исполнении.

Более того, эквиритмичность бывает полной или частичной. При частичной эквиритмичности не выдерживаются точные словоразделы, точное число ударений в строке, но сохраняются размер и окончания рифм — мужские, женские.

К тому же, перевод осложняется тем, что со стороны ритмики перевод должен соответствовать нотному тексту.

Перед переводчиком стоит необычайно сложная задача: правильно истолковать не только явный, но и скрытый смысл, заложенный автором, а также почувствовать и воссоздать атмосферу оригинального произведения, тонкие связи между ритмом и интонацией, преодолевая при этом множество препятствий, таких как, например, различия культурных и лингвистических реалий. Фактически, переводчик должен владеть как родным, так и языком оригинала на высочайшем уровне, а также обладать обширными знаниями в области филологии, стилистики, обладать поэтическим талантом, владеть навыками стихосложения и знания типов стихотворных размеров.

Высококвалифицированная команда переводчиков компании «Effectiff» имеет большой опыт подобного вида перевода. В результате, Вы получите настоящее произведение литературного искусства, не уступающее оригинальному тексту ни с концептуальной, ни с эстетической точки зрения. Мы с готовностью выполним проект любой степени сложности в кратчайшие сроки, а также гарантируем наивысшее качество перевода.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod\_dokumentov\_dlya\_posolstva]

*Перевод документов для посольства – профессиональный перевод документов визы для посольств зарубежных стран*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод документов для посольства

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Профессиональный перевод документов для посольства

В настоящее время количество людей, выезжающих за границу с целью путешествия, отдыха или работы постоянно растет. Следовательно, перевод документов для предоставления в посольство требуется все чаще и чаще. Для того чтобы выехать за пределы Российской Федерации (вне зависимости от цели Вашего визита в то или иное государство), Вам придется обратиться в посольство для получения визы. Связано это с тем, что отмена визового режима между Российской Федерацией и многими государствами мира (например, странами Шенгенской зоны и Европейского Союза) не была осуществлена или находится лишь в стадии разработки.

Чтобы получить визу и иметь возможность посетить иностранное государство, Вам придется предоставить пакет определенных документов в его посольство. Перечень документов для предоставления в посольство относительно большой, хотя и может отличаться в зависимости от требований того или иного государства. Приблизительный пакет документов, которые Вам придется подготовить для предоставления в посольство, как правило, включает следующие документы:

ксерокопию действующего паспорта гражданина Российской Федерации;

страховку;

оригинал действующего загранпаспорта;

справку с места работы или места учебы (университета, училища, школы и так далее);

справку о Ваших доходах или справку о доходах родителей (в случае если выезд за границу необходим несовершеннолетнему лицу);

заверенную копию трудовой книжки;

копию Вашей кредитной карты;

справку о наличии средств на Вашем банковском счете;

другие документы.

Следующий этап заключается в переводе необходимых документов для посольства. В большинстве случаев, страны Европейского Союза требуют перевода всех документов (кроме страховки, паспорта гражданина, выписки из банка о движении денежных средств). Перевод чаще всего осуществляется на английский язык или язык принимающего государства. Перед тем, как направиться прямиком в посольство, тщательно проверьте подготовленные и переведенные Вами документы. Ни для кого не секрет, что лучше взять с собой лишние документы, чем получить отказ в визе из-за недостающего «клочка бумаги».

Иногда даже небольшая проволочка может привести к самым нежелательным последствиям: отмене долгожданной поездки за границу с семьёй, срыву сроков по договорам, нарушение ожиданий Ваших деловых партнеров или клиентов и так далее. Чтобы избежать подобных неприятных ситуаций, советуем внимательно читать рекомендации, изложенные на сайте нужного Вам посольства. За помощью с переводом документов лучше всего, безусловно, обратиться к профессионалам. Если вы не уверены в своих знаниях иностранного языка, не пытайтесь самостоятельно осуществлять перевод документов для посольства. Скорее всего, это закончится повторным (или даже многократным) походом в «полюбившееся» Вам посольство.

Закажите профессиональный перевод документов для предоставления в посольство в переводческой компании «Эффектифф».

Почему нужно выбирать именно бюро переводов «Эффектифф»?

Во-первых, квалифицированные специалисты компании «Эффектифф» обладают всеми необходимыми знаниями и навыками, позволяющими им качественно и на самом высоком уровне переводить документы для различных посольств.

Во-вторых, за долгие 14 лет деятельности компании наши профессиональные специалисты накопили большой опыт работы с подобными документами.

В-третьих, в нашей компании Вы сможете получить не только профессиональный перевод документов для их последующего предоставления в посольство, но и полезный совет от квалифицированных специалистов для избежания типичных ошибок, допускаемых при подаче документов для визы. Мы много лет работаем с огромным количеством посольств и отлично знаем, какие именно документы следует подготовить для того или иного посольства, какие из этих документов подлежат обязательному переводу, а также на какой язык их следует переводить.

В-четвертых, мы осуществляем перевод документов для посольства достаточно быстро и недорого.

В-пятых, каждый переведенный нами документ проходит процедуру обязательной вычитки и последующей корректировки, осуществляемой опытным редактором. Система качества, разработанная нашей компанией, практически всегда гарантирует идеальный результат.

Своевременное обращение за квалифицированной поддержкой в переводческую компанию «Эффектифф» позволит Вам обрести уверенность в успехе. Кроме того, с помощью наших специалистов Вы сможете значительно ускорить процесс подачи документов и получения долгожданной визы. Учитывая, что наши расценки являются относительно демократичными, можно сказать, что экономия Ваших средств – это одно из преимуществ обращения за профессиональной помощью именно к нам.

Кроме того, в нашей компании можно оформить заявку на срочный перевод документов для посольства. Это предоставит Вам возможность получить готовые документы в течение ближайших 24 часов или даже раньше.

И наконец, специалисты нашей компании осуществляют легализацию любых документов: консульскую легализацию и проставление штампа «апостиль». При необходимости мы можем предоставить услуги нотариального перевода Ваших документов, проставить официальную печать нашего бюро.

Напомним, что консульская легализация документов – это сложный, многоэтапный и трудоемкий процесс. Консульская легализация осуществляется в нескольких государственных органах, что потребует не только финансовых, но и временных затрат. Если Вам дорого Ваше личное время и деньги, не теряйте ни минуты, а оставляйте заявку на нашем сайте или звоните по указанным телефонам. Не превращайте этот процесс в томительное ожидание в бесконечных очередях. Мы ежедневно осуществляем легализацию документов, как для физических лиц, так и для крупных корпоративных клиентов, что позволило нам свести до минимума все связанные с этим процессом проволочки.

Переводческая компания «Эффектифф» - это гарантированная экономия Вашего времени, денежных средств, физических и моральных усилий!

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod-dialektov]

*Профессиональный перевод диалектов любых языков*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Профессиональный перевод диалектов любых языков

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод диалектов

Практически каждый язык на нашей планете имеет, по меньшей мере, несколько локальных или хронологических вариаций основного литературного языка. Некоторые диалекты лишь незначительно отличаются от литературного языка, другие же напоминают самостоятельные языки. Имеется множество причин существования диалектов. К ним относятся факторы страны происхождения: региональный, культурный, исторический и т.д. В большинстве языков над всеми диалектами стоит стандартный, или государственный (официальный) язык, который используется в новостных обзорах и прочих средствах массовой информации, для ведения деловой документации и в деловом общении, а также в образовательных учреждениях.

В своей работе переводчики художественной литературы, а также переводчики, которые занимаются переводом, новостей, статей и прочих материалов, имеющих отношение к средствам массовой информации и т.п., периодически сталкиваются с необходимостью перевода не стандартного литературного языка, а одного из его диалектов. Данная необходимость возникает в том случае, когда, например, какой-либо из героев художественного произведения происходит из определенного региона, жители которого говорят с определенным акцентом, из сельской местности или, в некоторых случаях, является иностранцем. Перед переводчиком встает проблема правильной передачи диалектных особенностей речи данного героя на языке перевода, а также проверки необходимости передачи данных особенностей в тексте перевода.

Как мы уже успели отметить выше, практически каждый иностранный язык имеет, по меньшей мере, несколько диалектных вариаций, то есть форм языка, отличных от литературной нормы. В случае, когда диалекты отличаются от литературного языка лишь незначительно, их перевод не представляет для переводчика особой сложности. Однако, есть такие диалекты, которые значительно отличаются от литературной формы языка, что с течением времени могут претендовать на самостоятельный статус. В качестве примера мы можем привести афроамериканский вариант английского языка в Соединенных Штатах Америки, который, в свою очередь, является диалектом британского английского языка.

При переводе художественных произведений, стихов, текстов песен, сценариев к кинофильмам, мультипликационных фильмов или комиксов, переводчики могут столкнуться с наличием в речи героев диалектов. Основную трудность при переводе диалектов любых языков в указанных выше текстах представляет правильный подбор лексики, интонации и стилистических средств. В отличие от стандартных языков, диалекты в художественных текстах появляются в речи персонажей, которые отличаются от других героев произведения по какому-либо признаку (возрасту, происхождению, воспитанию, среде общения и т.д.). В определенных случаях диалектная речь с языка оригинала на язык перевода передается, в том числе, с помощью сленга, специальной лексики или особых стилистических средств.

Фактически, большую часть текстов, написанных на диалекте, можно перевести, полностью игнорируя диалектный аспект. Однако, для сохранения стиля оригинального художественного произведения, при переводе приходится учитывать и пытаться передать диалект средствами языка перевода. Во многих случаях уместно даже давать переводческие комментарии, поясняющие различные особенности героя и причины, по которым он изъясняется определенным образом, отличным от речи других героев художественного произведения.

В ряде случаев диалектом в речи героев можно пренебречь и перевести их слова на стандартный язык. В переводе технических текстов, юридических переводах и переводах научных документов не существует проблемы диалектов и вариаций языка, однако данная проблема возникает при переводе комиксов, книг и прочих художественных текстов. В данном случае перевод диалекта приобретет особую важность, поскольку в указанных случаях необходимо передать атмосферу и стиль оригинального текста.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod-tamozhennih-deklaraciy]

*Перевод таможенных деклараций (ГТД)*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод таможенных деклараций (ГТД)

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод грузовой таможенной декларации (ГТД)

В России и во всем мире количество компаний, осуществляющих экспортно-импортные операции, с каждым годом неизменно увеличивается. Сделки с иностранными компаниями и партнерами, а также взаимодействие с государственными таможенными органами становятся для них привычной рутиной и необходимостью.

Чаще всего таким компаниям требуется перевод грузовых таможенных деклараций. Что же такое грузовая таможенная декларация, из чего она состоит и для чего служит? Постараемся ответить на эти вопросы по порядку.

Грузовая таможенная декларация (сокращенно ГТД)

&ndash; это специальный документ, оформление которого необходимо для ввоза или вывоза товара через государственную таможенную границу.

Заполнение таможенных деклараций является обязанностью распорядителя товара, а его заверение &ndash; прямой обязанностью таможенного инспектора.

Грузовая таможенная декларация, как правило, служит основанием для ввоза или вывоза груза через государственную таможенную границу. Она также является гарантом законности перемещения товаров.

Грузовая таможенная декларация включает:

данные о грузе;

данные о таможенной стоимости груза;

сведения о транспортном средстве, которое осуществляет перемещение груза через границу;

информацию об отправителе;

информацию о конечном получателе.

Отсутствие грузовой таможенной декларации уполномочивает государственные органы таможенного контроля отказать в таможенном оформлении товара при его перемещении через границу.

Требования к переводу грузовых таможенных деклараций и иной коммерческой документации

Грузовые таможенные декларации, будучи коммерческими документами, содержат множество узкоспециализированных терминов и определений, правильная интерпретация и трактовка которых является первостепенной задачей для переводчика. Осуществить эту задачу, безусловно, просто невозможно без специальной подготовки и практики. Многие лингвисты-переводчики получают для этого дополнительное профильное образование или посещают специальные курсы.

Если речь идет о таможне, то ни для кого не секрет, что здесь важна каждая мелочь. Поэтому особое внимание всегда уделяется таким значимым деталям как цифры, даты, написание названий компаний и их организационно-правовых форм, описание груза и так далее. Переводчику следует быть предельно внимательным, аккуратным и точным.

Однако ни один человек не застрахован от ошибок или банальных опечаток. В нашей компании это прекрасно понимают. Именно поэтому каждый осуществляемый перевод самым тщательным образом проверяется и вычитывается опытными редакторами, что, в свою очередь, максимально снижает риск допущения ошибок.

Закажите профессиональный перевод грузовых таможенных деклараций в компании &laquo;Эффектифф&raquo;

Переводы коммерческих документов (в том числе и грузовых таможенных деклараций) являются неотъемлемой частью ежедневной деятельности специалистов, работающих в переводческой компании &laquo;Эффектифф&raquo;.

Перевод грузовых таможенных деклараций очень часто востребован со стороны различных юридических лиц, которые занимаются импортом или экспортом продукции. Кроме того, таким компаниям нередко нужен перевод иных коммерческих документов: инвойсов, упаковочных листов, коносаментов или контрактов.

Наша компания &ndash; это постоянный и надежный партнер многих предприятий и компаний, для которых работа с таможенными документами является жизненной необходимостью.

Наши переводчики имеют большой опыт в области переводов как грузовых таможенных деклараций, так и другой стандартной товаросопроводительной документации.

Специалисты переводческого бюро &laquo;Эффектифф&raquo; отлично знают все тонкости перевода таких документов.

По желанию клиента мы осуществляем нотариальный перевод грузовых таможенных деклараций и иной коммерческой документации, а также заверяем документы печатью нашего бюро переводов.

Обратите внимание, что наша компания также осуществляет срочные переводы ГТД и иных товаросопроводительных документов.

Мы гарантируем высокое качество переводов, своевременность выполнения заказов, честность, строгую конфиденциальность и полную сохранность Ваших данных.

Мы будем рады сотрудничеству с Вами!

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod-dlya-offshornih-kompaniy]

Перевод уставных документов для оффшорных компаний

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод регистрационных и уставных документов оффшорных компаний

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод документов для оффшорных компаний

Что такое оффшорная компания?&nbsp;Оффшорная компания - это компания, зарегистрированная в государстве со льготным налогообложением (оффшорной зоне) в отношении иностранных юридических лиц, которые не ведут хозяйственную деятельность на территории этого государства, а владельцы этих юридических лиц не являются его резидентами.

Оффшорной зоной может выступать как государство в целом, так и отдельные территории. Во всем мире существует несколько десятков оффшорных зон. Самые популярные из них &ndash; это Сейшельские острова, Британские Виргинские Острова, Доминиканская республика, Белиз, Невис и другие. В таких странах как Кипр, Ирландия, остров Мэн, Лихтенштейн, Уругвай, Гонконг, Люксембург, Гибралтар термин &laquo;оффшор&raquo; как таковой не применяется, однако по сути своей ввиду лояльного налогового законодательства в отношении иностранных компаний, не осуществляющих деятельность на их территориях и с владельцами нерезидентами, они также являются оффшорными зонами. &laquo;Налоговыми гаванями&raquo; с более строгими законодательными требованиями и более высокой налоговой нагрузкой считаются США, Канада, Новая Зеландия, Швейцария и др.

Все большее количество бизнесов обращает свое внимание в настоящее время на такую страну как Объединенные Арабские Эмираты (ОАЭ).&nbsp;Это государство также не является в чистом виде оффшорной зоной, однако политика государства в отношении иностранных инвестиций, льготное налогообложение и преференции которые предоставляются иностранным инвесторам, делают это государство очень близким по своей сути к тому, что принято считать оффшорной зоной.

Если коротко, то оффшор выгоден ввиду следующих причин:

низкого (или нулевого) уровня налогообложения;

низких расходов на регистрацию компании и ее ежегодное содержание. Как правило, за редким исключением, в большинстве оффшорных зон невысокий фиксированный ежегодный сбор заменяет собой уплату налогов и нет обязанности сдавать бухгалтерские отчеты. Некоторые оффшорные юрисдикции требуют проведение ежегодной аудиторской проверки;

как правило, за редким исключением, уставной капитал оффшорных компаний носит заявительный характер, т.е. его не нужно выплачивать;

возможность вести бизнес конфиденциально, т.е. возможно предоставление услуг номинальных директоров и акционеров, а имена реальных владельцев оффшорных компаний хранятся при этом в строгом секрете. За разглашение этой информации предусмотрена уголовная ответственность для любого лица, включая финансового инспектора или официального ликвидатора. Такая информация может быть разглашена только по решению суда страны регистрации (как правило, это дела по незаконному обороту оружия, наркотических и отравляющих веществ).

Документы оффшорной компании и особенности их перевода

Документы оффшорных компаний, с которыми приходится сталкиваться в работе переводчикам, как правило, представляют собой Memorandum of Association and Articles of Association (учредительный договор и устав компании) &ndash; документы, необходимые для регистрации компании. Если оффшорная компания продается как уже готовая компания, то к этим документам добавляется также свидетельство о регистрации (Certificate of incorporation) и протокол первого собрания директоров (Minutes of the Board of Directors). Документы, как правило, заверены надлежащим лицом и апостилированы. Пакет документов при продаже готовой оффшорной компании может включать также акционерные сертификаты, генеральную доверенность, решения о назначении новых директоров, секретарей и акционеров, сертификат о надлежащем финансовом состоянии компании и ее текущей активности (нахождении в Реестре компаний страны регистрации). Как правило, оффшорные компании создаются в следующих организационно-правовых формах:

- компания с ограниченной ответственностью

- компания с ответственностью, ограниченной гарантиями ее участников

- акционерная компания

- партнерство с ограниченной ответственностью

Название оффшорной компании должно содержать указание на организационно-правовую форму, в которой она образована: например &ldquo;PLC&rdquo;, "Limited", "Ltd.", "Corporation", "Corp.", "Societe Anonyme", и "S.A.". По общему правилу большинства оффшорных юрисдикций в названии оффшорных компаний не должны использоваться слова или фразы, которые могут относиться к государственному статусу: например, "Government", "Govt", "National", "Royal", "Republic", "Commonwealth". Также запрещается без специального разрешения или лицензии использовать такие слова как Bank, Assurance, Building Society, Chamber of Commerce, Foundation, Trust и подобные.

При переводе сокращений, указывающих на организационно-правовую форму, принято руководствоваться следующими вариантами:

PLC - public limited company &ndash; это публичная компания с ограниченной ответственностью (организационно-правовая форма близкая к нашему открытому акционерному обществу &ndash; ОАО).

Ltd. &ndash; limited &ndash; это компания с ограниченной ответственностью аналогичная (организационно-правовая форма близкая к нашему обществу с ограниченной ответственностью &ndash; ООО).

Inc, Corp. &ndash; incorporated, corporation &ndash; зарегистрированная корпорация, имеющая статус юридического лица.

SA &ndash; Societe Anonyme (фр.) &ndash; акционерное общество во Франции, Бельгии, Швейцарии.

GmbH &ndash; Gesellschaft mit beschrankter Haftung (нем.) &ndash; ООО в Германии и Австрии.

AG &ndash; Aktiengesellschaft (нем.) &ndash; акционерное общество в Германии и Австрии.

IBC &ndash; international business company &ndash; международная коммерческая компания, не имеющая права вести бизнес в стране, где она была создана (оффшорная компания).

Существует много разных других буквосочетаний, обозначающих организационно-правовую форму, в которой образована компания. Во многих оффшорных зонах используются свои собственные сокращения. Например, в штате Делавэр используются сокращения DLLC и FLLC, на острове Аруба &ndash; AV, на островах Кука &ndash; IC и т.д.

На практике приходится сталкиваться с ситуациями, когда в разных юрисдикциях учредительные документы компаний называются по-разному. Например, устав компании может в одной юрисдикции называться Memorandum of Association, в другой - Articles of Association, в третьей &ndash; Charter, в четвертой &ndash; Articles of incorporation. Эти же названия можно встретить в заголовках учредительных договоров компаний. Встречалась даже совсем уникальная ситуация, когда оригинал документа, содержащего устав организации, назывался Certificate of incorporation, что обычно употребляется в отношении Свидетельства о регистрации. При переводе все же следует руководствоваться содержанием документа. Устав и учредительный договор хоть и содержат много общих положений, но отличаются как по сути своей, так и по содержанию. Учредительный договор содержит наряду с реквизитами компании также описание действий, договоренностей и обязанности сторон по созданию организации и очень часто его действие заканчивается моментом создания организации. Устав же, кроме всего прочего, содержит описание видов деятельности организации, полномочия и компетенции ее органов управления, порядок распределения прибыли, порядок выхода участника, порядок выпуска акций, порядок проведения общих собраний участников, порядок избрания органов управления, порядок ликвидации организации и др. положения и является основным постоянно действующим документом компании, в который время от времени могут вноситься изменения. Свидетельство о регистрации компании &ndash; небольшой по содержанию документ, содержащий сведения о названии компании, месте и дате ее регистрации и участниках/акционерах.

Переводы уставов кипрских компаний

При переводе учредительных документов кипрских компаний, а если быть точнее, при переводе заверительных надписей на этих документах, следует помнить, что институт нотариата как таковой на Кипре отсутствует, т.е. там нет нотариусов. Обязанности, которые в других юрисдикциях обычно закреплены за нотариусами, выполняются на Кипре юристами, которые входят в состав Коллегии адвокатов. На Кипре также существует институт должностных лиц, уполномоченных для заверения документов (так называемых уполномоченных заверителей Certifying Officer), в чьи функции входит выполнение только одной и единственной функции нотариусов &ndash; свидетельствование подлинности документов. Уполномоченные заверители на Кипре назначаются и подчиняются Министерству внутренних дел и для них нет необходимости иметь квалификацию юристов. Требования для заявителей на выполнение должности уполномоченного заверителя на Кипре также не так строги, как общепринятые требования к нотариусу. Кандидат на должность уполномоченного заверителя должен быть гражданином Кипра в возрасте от 35 до 70 лет, иметь аттестат о среднем образовании и должен быть зарегистрирован в списке избирателей. Это лицо не может быть государственным служащим либо работать в учреждениях образования. Также это лицо не может быть членом какого-либо общественного комитета или муниципального совета, быть членом профессиональных организаций юристов, агентств недвижимости, банков, компаний или корпораций. Единственной обязанностью и компетенцией уполномоченного заверителя является удостоверение подлинности официальных документов, подписей и всех иных видов соглашений и контрактов, заключенных между двумя сторонами и скрепленных печатью этих сторон. Все другие виды свидетельствований и функций, которые должен выполнять государственный нотариус, входят на Кипре в компетенцию юристов.

Поэтому встречающаяся в документах Кипрских компаний должность Certifying Officer правильно переводится как &laquo;Уполномоченный заверитель&raquo; или &laquo;Уполномоченный по заверению документов&raquo;.

Переводческая компания &laquo;Эффектифф&raquo; профессионально и в короткие сроки выполнит перевод документов оффшорных компаний различных юрисдикций. Мы переводим с/на 50 языков мира и сопровождаем нотариальное заверение переведенных документов. Заказать перевод Вы можете, обратившись к нам как по телефону, так и отправив заказ по электронной почте. Наш менеджер оперативно свяжется с Вами и оговорит условия и сроки выполнения заказа. Мы рады сотрудничеству с Вами!

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/polnaya-konsulskaya-legalizaciya-dokumentov]

Консульская легализация документов для КНР, Ирака, Канады, ОАЭ, Кувейта, Бразилии

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Полная консульская легализация документов в консульстве, ТПП и посольстве

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Полная консульская легализация

Легализация документов представляет собой комплекс формальных процедур, направленных на обеспечение данному документу юридической силы на территории другого государства. Целью легализации является предоставление документа, выданного в одном государстве, в официальные органы другого государства. Данная процедура требуется практически всегда, поскольку документ, изданный, например, на территории Соединенных Штатов Америки, действителен лишь в данной стране, имеет юридическую силу и может быть использован лишь на территории данной страны, поэтому для его полноценного использования за границей США потребуется легализация. Следует отметить чрезвычайно важное правило: легализация документов, выданных на территории определенной страны, осуществляется исключительно на территории данной страны.

Как правило, легализация не требуется в следующих случаях:

учреждение, в которое направляется документ, не требует его легализации

когда между страной, которая издала документ, и страной, в официальные органы которой данный документ направляется, заключены двухсторонние соглашения, отменяющие легализацию (у Российской Федерации заключены такие двухсторонние соглашения со всеми странами СНГ, а также Чехией, Сербией, Черногорией, Польшей, Хорватией, Словенией, Боснией и Герцеговиной, Македонией, Китаем, Словакией)

легализация данного документа невозможна из-за его типа, вида или характера (например документ связан с коммерческими или таможенными операциями)

Имеется два типа легализации документов:

*апостилирование*

(проставление штампа &laquo;Апостиль&raquo;) и полная&nbsp;

*консульская легализация*

. Выбор определенного типа легализации зависит от страны назначения документа.

Апостилирование (которое еще называется &laquo;упрощенной легализацией&raquo;) применяется в том, случае, если документ направляется в официальные органы страны-участницы Гаагской конвенции об отмене требований легализации иностранных официальных документов от 5 октября 1961 года.

К странам, ратифицировавшим Гаагскую конвенцию, относятся:

Австралия

Австрия

Азербайджан

Албания

Андорра

Антигуа и Барбуда

Аргентина

Армения

Багамские Острова

Барбадос

Белиз

Беларусь

Бельгия

Болгария

Босния и Герцеговина

Ботсвана

Бруней-Даруссалам

Вануату

Великобритания

Венгрия

Венесуэла

Германия (ФРГ)

Гондурас

Гренада

Греция

Грузия

Дания

Доминика

Доминикана

Израиль

Индия

Ирландия

Исландия

Испания

Италия

Кабо-Верде

Казахстан

Кипр

Китай (только Гонконг и Макао)

Колумбия

Латвия

Лесото

Либерия

Литва

Лихтенштейн

Люксембург

Маврикий

Македония

Малави

Мальта

Маршалловы Острова

Мексика

Молдавия

Монако

Монголия

Намибия

Нидерланды

Ниуэ

Новая Зеландия

Норвегия

Острова Кука

Панама

Перу

Польша

Португалия

Республика Корея (Южная Корея)

Россия

Румыния

Сальвадор

Самоа (Западное Самоа)

Сан-Марино

Сан-Томе и Принсипи

Свазиленд

Сейшельские Острова

Сент-Винсент и Гренадины

Сент-Китс и Невис (Сент-Кристофер и Невис)

Сент-Люсия

Сербия

Словакия

Словения

Суринам

США

Тонга

Тринидад и Тобаго

Турция

Украина

Фиджи

Финляндия

Франция

Хорватия

Черногория

Чехия

Швейцария

Швеция

Эквадор

Эстония

Южно-Африканская Республика

Япония

Действие конвенции также распространяется на следующие территории:

Ангилья

Джерси

Гернси

*Остров Мен*

*Бермуды*

*Британская Антарктическая Территория \**

*Каймановы острова*

*Фолклендские острова*

*Гибралтар*

*Монтсеррат*

*Святая Елена \*\**

Острова Теркс и Кайкос

Британские Виргинские острова

Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова

Апостилирование представляет собой проставление на оригиналы документов специальной печати, &laquo;Апостиля&raquo;. Перевод документов осуществляется вместе с печатью, поскольку она всегда составляется на двух языках: французском языке и языке страны выдачи документа. Апостилирование документов осуществляется по территориальному принципу, т.е. печать &laquo;Апостиль&raquo; проставляется в органах, которые выдали определенный документ.

Офрмление документов в министерствах и консульствах для КНР, ОАЭ, Бразилии, Ирака, Кувейта

В отличие от апостилирования данная процедура является более сложной. Консульская легализация производится, если документ направляется в страну, которая не является участницей Гаагской конвенции об отмене требований легализации иностранных официальных документов от 5 октября 1961 года.

Консульская легализация документов в Российской Федерации производится в четыре этапа:

Нотариальное заверение переведенных документов

Заверка требуемых документов в Министерстве юстиции Российской Федерации

Заверка в Министерстве иностранных дел Российской Федерации

Заверка документов в консульстве страны назначения

В большинстве стран мира официальные органы рассматривают исключительно документы, переведенные на государственный язык данной страны, поэтому в большинстве случаев документы будет необходимо перевести. Однако, документ можно перевести до легализации, либо после нее, а также легализовать документ на языке страны выдачи, а затем осуществить перевод либо в самой стране выдачи, либо в стране назначения &ndash; по желанию заказчика.

Зачастую осуществляется консульская легализация нотариальных копий документов (вместе с переводом). Это могут быть копии личных документов (свидетельство о рождении, свидетельство о смерти, свидетельство о браке, свидетельство о разводе, паспорт, документы об образовании (аттестат, диплом с приложением)), копии документов, относящихся к юридическим лицам (учредительные документы, уставы, свидетельства, договоры, документы, связанные с налоговыми органами), а также документы, оформленные нотариусом (доверенность, разрешение на выезд за границу и т.д.).

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod-tehnicheskoy-dokumentacii]

Перевод технических документов об оборудовании с английского на русский язык

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод технических документов об оборудовании

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод технической документации*

Как и любой другой вид перевода,

перевод технической документации

, в частности инструкций, технических паспортов, спецификаций и прочих документов, связанных с оборудованием, имеет свои особенности. Его сложность зависит от особенностей и тематики текста оригинала. В некоторых некоммерческих случаях возможно использование средств машинного перевода, однако это целесообразно лишь для беглого ознакомления с содержанием документа и абсолютно неприемлемо для более серьезных целей.

Для глубокого изучения содержания технического документа, а также для правильного применения содержащейся в нем информации, необходим его грамотный перевод, выполненный специалистом, имеющим лингвистическое и дополнительное техническое образование, опыт переводческой работы, а также опыт работы с определенной тематикой. Это обусловлено тем, что зачастую грамотный специалист-инженер при всем своем знании тематики и соответствующей терминологии не сумеет выполнить грамотный перевод на требуемый язык, а, в свою очередь, грамотный лингвист не сумеет сделать этого из-за отсутствия необходимых знаний и терминологической базы. Кроме того, переводчик должен уметь находить и использовать соответствующие источники информации.

В отличие от других видов перевода, в частности &ndash; локализации художественной литературы, перевод технического теста должен быть свободен от эмоционально-выразительных элементов. Он также должен четко передавать логику оригинала, представленный в нем материал должен быть изложен логично, ясно и точно, не содержать излишне сложных конструкций, которые бы могли затруднить его понимание, в частности, чрезмерного количества описательных элементов. В таком случае точность перевода значительно возрастет.

Переводы документов и технических текстов

При переводе технической документации следует учитывать то, что она зачастую содержит большое количество специфических терминов, для перевода которых следует пользоваться специализированными словарями, глоссариями и прочими источниками лексики, относящимися к соответствующей тематике перевода. Использование глоссариев, полученных от заказчика, зачастую экономит время, затрачиваемое на поиск необходимой информации, а также позволяет обеспечить максимальное соответствие перевода определенного технического документа соответствующей тематике и требованиям самого заказчика. Кроме того, использование терминов в целом позволяет наиболее точно и кратко передать суть информации, содержащейся в техническом документе. К терминологической базе следует относиться крайне внимательно, поскольку ошибки в терминах могут исказить, а то и вовсе изменить смысл переводимого текста. Переводчик должен помнить о том, что подобные ошибки могут привести к порче оборудования, остановке производства или даже к несчастным случаям.

Кроме использования терминов имеется своя специфика при использовании общепринятых слов. Их значение зачастую определяется из контекста, и они далеко не всегда относятся к общелитературному стилю. В данном случае рекомендуется подбирать значение в соответствии с тематикой переводимого текста во избежание выбора некорректного значения. Описательный перевод в некоторых случаях может привести к чрезмерному усложнению текста и путанице в пояснениях значений слов. В результате текст перевода может значительно отличаться от текста оригинала и потерять логику изложения представленной информации. Всегда необходимо учитывать то, что дополнительные слова, даже с учетом того, что они не влияют на смысл текста перевода, могут значительно усложнить изложенную информацию для понимания и восприятия.

При переводе технических текстов должен использоваться научно-технический стиль изложения, подразумевающий четкое и точное изложение материала при отсутствии эмоциональной окраски. Основное внимание необходимо уделять логичности изложения, а не его эмоциональной стороне. Если текст будет переведен без учета вышесказанного, он будет крайне труден для восприятия соответствующими специалистами, что, в свою очередь, может повлечь за собой различные проблемы. Научный текст может казаться сухим и невыразительным, он изобилует специфической терминологией, характерной для данной области знаний, которая затрудняет его понимание неспециалистами, однако следует помнить о его назначении. Он не является художественным произведением и имеет совершенно другое назначение. В отличие от художественного стиля, основная сложность которого состоит в том, чтобы осуществить грамотную интерпретацию намерений автора, а также сохранить его стиль изложения и другие элементы повествования, включая эмоциональную окраску, основной задачей перевода технического текста является максимально точная передача информации, изложенной в оригинальном документе с сохранением логики изложения материала. Текст перевода должен быть читабельным и понятным. Для реализации поставленных задач необходимо, как уже говорилось выше, обладать знаниями в соответствующей тематике, разбираться в терминологии, причем как на языке оригинала, так и на языке перевода. Нелишним также будет знакомство с соответствующими стандартами.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod-prezentaciy]

*Устный перевод презентаций*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Устный перевод презентаций

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Устный перевод во время презентаций

Устный последовательный перевод представляет собой один из сложнейших видов перевода, осуществляемый во время логических пауз, которые делает оратор во время презентации, демонстрации или показа. Устный перевод требует высокой концентрации внимания, безупречного знания языка и тематики, а также способности наиболее точно передавать смысл речи выступающего.

Практически ни одно мероприятие международного уровня в Москве (деловые переговоры, семинары, конференции, выставки, презентации) не обходится без устного перевода.

Последовательный и синхронный перевод

Ввиду развития экономики и появления все большего количества компаний, устный перевод во время презентаций стал пользоваться большой популярностью. Однако подобный вид перевода характеризуется многочисленными сложностями:

информационная насыщенность и быстрый темп речи оратора;

узкая тематика, наличие специфической терминологии, слоганов;

особая стилистика рекламного стиля;

зачастую материалы готовятся в последний момент, поэтому у переводчика нет возможности ознакомиться с ними заранее;

нередко особенности речи оратора, а также нечеткое выражение мыслей, слова-паразиты, паузы хезитации мешают правильному восприятию информации;

в случае если у аудитории возникнут вопросы к оратору, продолжительность презентации может растянуться на неопределенное время, что, несомненно, является стрессовой ситуацией, а также дополнительной нагрузкой на голос переводчика.

Таким образом, следует очень ответственно подходить к выбору переводчика, ведь от этого может зависеть успех всей презентации. Забота об имидже клиента &ndash; главный приоритет нашей компании. Переводчики компании &laquo;Effectiff&raquo; имеют большой опыт в сфере устного перевода презентаций на английский, французский, немецкий и другие языки. Наша профессиональная команда с готовностью окажет Вам полное содействие в этом вопросе.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/hudozhestvenny-perevod]

*Художественный перевод - перевод художественной литературы и текстов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Художественный перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Художественный перевод текста*

Понятие художественного перевода

Художественный перевод – это особое направление переводческой деятельности, которое представляет собой письменный перевод художественных произведений с одного языка на другой. Основная сложность художественного перевода заключается не в передаче смысла, а в передаче уникального авторского стиля произведения, его эстетики, богатства языковых средств, а также атмосферы, юмора, характера и настроения, заложенных в тексте.

Художественный перевод в корне отличается от юридического или научно-технического переводов, которые требуют предельной точности, почти «дословности» при воспроизведении текстов.

Художественный перевод не ограничивается лишь областью языковедения и филологии, он, можно сказать, граничит с искусством.

По мнению многих специалистов, художественный перевод является самым сложным видом переводческой деятельности. Обучится такому переводу крайне сложно, а в большинстве случаев невозможно. Ведь для того, чтобы качественно переводить художественные произведения необходимо обладать особым врожденным талантом, который следует развивать и совершенствовать на протяжении всей жизни.

*Значение и актуальность художественного перевода*

*Переоценить роль художественного перевода крайне сложно. Неоспоримым фактом является то, что сама мировая литература возникла, существует и развивается, существует именно благодаря художественному переводу различных произведений литературного искусства. Благодаря ему имена великих писателей стали известны во всем мире, а их произведения доступны носителям разных языков и культур.*

На сегодняшний день любой автор или писатель стремится завоевать не только отечественную, но и мировую читательскую аудиторию. Добиться мировой известности и обрести популярность поможет качественный во всех отношениях художественный перевод. Согласитесь, что даже самое гениальное произведение может оставить читателя равнодушным, а в худшем случае получить негативные отзывы, если его перевод будет поручен «заурядному» переводчику.

*Потребность в одаренных художественных переводчиках крайне высока и сегодня. Связано это с тем, что художественный перевод не ограничивается работой исключительно с художественными произведениями. Перевод публицистических и рекламных текстов также находится в компетенции художественных переводчиков. В настоящий момент существует множество сайтов, журналов, газет, новостей, различных статей которые необходимо переводить на различные иностранные языки.*

*С появлением интернета распространение информации ускорилось в разы, поэтому и осуществление перевода должно проходить в максимально сжатые сроки. Задача, как видите, не из легких.*

*К области художественного перевода относится также перевод:*

*мемуаров;*

*детской литературы;*

*рекламных материалов, буклетов;*

*сценариев;*

*субтитров к фильмам;*

*текстов песен.*

*Одним словом, на сегодняшний день художественный перевод востребован также в рекламе, публицистике, театре, музыке, кино и так далее.*

*Особенности художественного перевода*

Художественный перевод – это специфическая и сложная профессиональная деятельность. Художественный переводчик должен быть в той или иной степени писателем. Если утрировать, то можно сказать, что судьба самого автора произведения находится в руках художественных переводчиков. А если речь идет о рекламных текстах, то судьба того или иного продукта или бренда за рубежом.

*Так что же такого особенного в художественных текстах и почему их крайне сложно переводить?*

*Следует отметить, что художественные тексты, как правило, содержат большое количество средств выразительности и образности, при передаче которых от переводчика потребуется недюжинная сообразительность, фантазия и высокий профессионализм. Приведем примеры средств выразительности художественных текстов:*

*метафоры;*

*сравнительные обороты;*

*неологизмы;*

*повторы (лексические, фонетические, морфемные и так далее);*

*диалектизмы;*

*профессионализмы;*

*топонимы;*

*говорящие названия, имена и фамилии;*

*и другие.*

Передать такие средства на другом языке сложно из-за отсутствия прямых эквивалентов, наличия определенных культурных и иных различий. Это прекрасная возможность для переводчика продемонстрировать свою смекалку и профессиональное мастерство. Переводчик должен обладать широким словарным запасом, в том числе идиоматических выражений и пословиц на языке перевода, уметь правильно подбирать и пользоваться специальными справочниками и словарями. Обладание большим объемом культурной информации о стране и носителях языка перевода - требование, которому должен соответствовать любой профессиональный художественный переводчик.

Важной особенностью и сложностью художественного перевода является также передача игры слов, юмора. Крайне редко дословный перевод позволяет передать игру слов на языке перевода. Поэтому переводчику приходиться подключать свою фантазию, чтобы сохранить юмористическую составляющую текста. Только творческие и «креативные» переводчики-профессионалы способны справиться с такой непростой задачей.

Профессиональные художественные переводчики компании «Эффектифф»

Талантливые переводчики-писатели бюро «Эффектифф» осуществляют художественные переводы с/на иностранные языки, опираясь на бесценный опыт великих мастеров переводческого дела.

Наши переводчики не просто передают смысл художественного текста, а адаптируют его в соответствии с определенной культурой. Специалисты компании «Эффектифф» прилагают все усилия для того, чтобы уникальный авторский стиль не только сохранился, но и приобрел четкие очертания в контексте культуры целевого читателя.

Переводы, выполненные нашими художественными переводчиками, становятся самостоятельными художественными произведениями, которые по своему идейному, смысловому, стилистическому и художественному содержанию максимально соответствуют оригиналам.

*Мы осуществляем перевод художественных, публицистических, рекламных и других текстов, статей с/на большинство иностранных языков. Художественный перевод в нашей компании осуществляется относительно быстро и недорого.*

Обращайтесь в нашу компанию, и мы гарантируем безукоризненное качество художественного перевода Ваших материалов!

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod-na-forumah]

Перевод устный синхронный с иностранных языков на форумах

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод на форумах и выступлениях

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводы с иностранных языков на форумах

Немного об устном переводе.

&nbsp;Устный перевод занимает значительное место на рынке переводческих услуг. Спрос на данный вид перевода обусловлен тем, что многие мероприятия связаны с приездом иностранных гостей (конференции, форумы, переговоры, выставки и т.д.). Данный вид перевода делится на два подвида &ndash; синхронный и последовательный, каждый из которых обладает некоторыми особенностями и по-своему сложен. Порой выделяются ещё один подвид &ndash; так называемый &laquo;перевод с листа&raquo;, при котором специалистом-лингвистом одновременно с речью говорящего зачитывается текст с листа. Это может быть или уже переведённый заранее материал или же перевод может осуществляться в режиме реального времени. Общим для всех подвидов устного перевода является тот факт, что подобной деятельностью занимаются исключительно профессионалы высочайшего класса.

Помимо вышесказанного, следует упомянуть также о том, что переводчик-синхронист должен обладать развитой интуицией, так как ему приходится не только переводить, схватывая на лету, ему необходимо предугадывать дальнейший ход фразы, ведь в некоторых языках, например, немецком, глагол, определяющий основную смысловую нагрузку предложения, стоит в его конце. На переводческих факультетах в группы устного перевода попадают только сильнейшие студенты, которые проходят соответствующий отбор. В процессе обучения часть из них может отсеяться. К тому же, многие из них, столкнувшись с реалиями устного перевода, отказываются от такой работы и переходят в &laquo;лагерь&raquo; письменных переводчиков.&nbsp;

Безусловно, на устный перевод приходится несколько меньшая доля заказов в силу специфики данного вида деятельности. Тем не менее, с учётом того, что услуги по устному переводу оплачиваются выше, можно сказать, что оба вида переводческих услуг практически равнозначны и одинаково важны для ведущих эту деятельность компаний.

Устный перевод на форумах и деловых мероприятиях

Форум в данном случае &mdash; мероприятие, проводимое для обозначения или решения каких-либо в достаточной степени глобальных проблем, которое может быть связано с политикой, экономикой, социальной сферой, религией, экологией. Как правило, форумы проводятся с определённой периодичностью. Это хорошо для переводчика, поскольку он имеет возможность ознакомиться с материалами мероприятий прошлых лет, что служит отличной подготовкой. Помимо этой информации, переводчику могут быть предоставлены различного рода документы или список проблем, которые будут затронуты в ходе данного форума.

Достаточно часто форумы имеют узкоспециализированный характер. Поэтому и переводчиков подбирают таким образом, чтобы специалист владел тематикой, которой посвящено мероприятие. Если тема форума связана, например, с разработкой нефтяных месторождений, специалисту потребуется не только исключительная языковая подготовка. Помимо лингвистического образования ему понадобятся достаточно глубокие знания в соответствующей области. Каким именно путём они будут получены (например, дополнительное образование или длительная работа письменным переводчиком с текстами данной тематики), уже не так уж важно. Можно сказать, что, как и в случае с письменными переводчиками, в устном переводе имеется разделение специалистов по тематикам, с которыми они предпочитают работать.

Аренда кабины, наушников и приемников для синхронного перевода

Компания &laquo;Эффектифф&raquo; всегда готова время предоставить нашим клиентам услуги по устному переводу, в частности &ndash; переводу на форумах. Также специалисты компании смогут предложить вам

аппаратуру синхроперевода в аренду

(кабины, микрофоны, конференц-системы, приемники, наушники).&nbsp;Наши менеджеры внимательно проанализируют особенности мероприятия, в ходе которого предстоит работать переводчику. Будут учтены следующие факторы: тематика, продолжительность, подвид устного перевода, который потребуется. По результатам рассмотрения заказа вам будет предложен специалист или группа специалистов, обладающих необходимыми способностями и навыками.

Краеугольный камень работы нашей компании &ndash; повышение качества предлагаемых услуг. Мы всегда тщательнейшим образом собираем отзывы и анализируем их, постоянно ищем новых специалистов.

Помимо услуг переводчика, мы готовы предложить аренду всего необходимого оборудования, если это потребуется для вашего мероприятия.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod-na-italyansky]

Цены на перевод на итальянский язык в агентстве

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Перевод на итальянский язык*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод на итальянский язык

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Потребность в переводах на итальянский язык обусловлена целым рядом причин

*Юридические*

переводы на итальянский язык

характеризуются повышенной сложностью, как и сам юридический язык, принятый у нотариусов, судей, юристов Италии. Иногда текст судебного постановления или другого юридического документа может озадачить даже носителя языка, не имеющего юридического образования. Для итальянцев существуют различные юридические консультации (как платные, так и бесплатные), а при переводе за точную передачу смысла документа отвечает сам переводчик. Перевод таких текстов &ndash; сложная и увлекательная работа, подразумевающая достаточное знание предмета и самого юридического языка, сложность которого со времен римского права превосходит сложность того языка, который используется в повседневном общении. Однако без перевода таких текстов не обойтись, так как непонимание или неверное понимание юридических документов может привести к лишним затратам.

Технический перевод также имеет свои особенности. Современные технические документы ярко демонстрируют стремление к краткости, емкости средств выражения мысли. Это выражается в пропуске некоторых артиклей, в некоторых случаях - даже слов, если они угадываются на основании контекста. Как и любой другой вид перевода, он должен выполняться переводчиком с достаточной подготовкой. Без перевода технических документов невозможно международное сотрудничество, осуществление крупных проектов, согласование с проектными бюро Российской Федерации и стран бывшего СССР. Технический перевод &ndash; это достаточно общее понятие, включающее в себя строительство, промышленное производство и многое другое.

Италия &ndash; туристическая страна, которая славится своей богатой историей и большим количеством сохранившихся архитектурных памятников. Даже вдали от больших городов можно провести увлекательную экскурсию и восхититься достопримечательностями. Посетить не только Турин с его строгой планировкой улиц, но и увидеть рисовые поля Пьемонта, не только Рим с го величественной красотой, которую не портит ежедневная суматоха, но и ближайшие деревеньки, побывать на море и сразу же подняться в горы. Многим для этого требуется помощь переводчика &ndash; для оформления документов, необходимых, чтобы увидеть страну мечты, или во время поездки.

Таким образом, переводы на итальянский язык довольно востребованы в самых различных областях деятельности, что в значительной степени обусловлено сотрудничеством наших стран и Итальянской Республики.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod-dlya-suda]

*Перевод документов для судебных органов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы документов для судебных органов

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы документов для судебных органов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод документов для суда

Определение языка судопроизводства/делопроизводства в суде

По общему правилу, делопроизводство в суде, как и само судопроизводство, ведется на государственном языке той страны, на территории которой находится компетентный суд, в котором рассматривается конкретное дело. В случае федеративного устройства языком судопроизводства и делопроизводства может являться также государственный язык отдельного штата/республики. Язык судопроизводства и делопроизводства определяется в соответствии с международным/национальным законодательством и в отдельных случаях (например, международный коммерческий арбитраж) по соглашению (арбитражной оговорке) сторон-участниц процесса.

Установленный в соответствии с законодательством или договором язык судопроизводства/делопроизводства определяет язык перевода всех документов, которые представляются в судебные органы. Это касается не только непосредственно самих заявлений, ходатайств и жалоб, с которыми сторона по спору обращается в суд, но также и представляемых в ходе судебного разбирательства документов о полномочиях (доверенности, квалификационные документы и др.), письменных доказательств, пояснений и иных документов, имеющих отношение к рассматриваемому делу.

Очень часто, особенно когда один из участников процесса является нерезидентом страны судопроизводства, возникает необходимость представления в суд документов, выданных, составленных или удостоверенных соответствующими компетентными органами иностранных государств. В этом случае такие документы должны быть соответствующим образом переведены и оформлены, чтобы суд принял их к рассмотрению и/или приобщил к материалам дела.

Признание документов, выданных, составленных или удостоверенных компетентными органами иностранных государств

В соответствии со статьей 408 Гражданского процессуального кодекса Российской Федерации &laquo;документы, выданные, составленные или удостоверенные в соответствии с иностранным правом по установленной форме компетентными органами иностранных государств вне пределов Российской Федерации в отношении российских граждан или организаций либо иностранных лиц, принимаются судами в Российской Федерации при наличии легализации, если иное не предусмотрено международным договором Российской Федерации или федеральным законом. Документы, составленные на иностранном языке, должны представляться в суды в Российской Федерации с надлежащим образом заверенным их переводом на русский язык&raquo;.

В соответствии с российским законодательством, представляемые в российские судебные органы письменные доказательства, исходящие из других государств, имеют такую же юридическую силу, как и документы, которые имеют происхождение из России. Однако такие документы требуют подтверждения их достоверности и подлинности. Соответствующие процедуры подтверждения предусмотрены и описаны в целом ряде международных договоров и соглашений.

Правовые режимы подтверждения юридической силы иностранных документов для судебных органов

На сегодняшний день существует четыре различных правовых режима для подтверждения юридической силы иностранного документа.

Национальный правовой режим

*Апостилирование*

Придание документу юридической силы на условиях, предусмотренных международным договором

*Консульская легализация*

Каждый режим характеризуется своей процедурой. В зависимости от режима, она может быть как минимальной, так и связанной со значительными временными и финансовыми затратами. Применение того или иного режима определяется в соответствии с законодательством.

1. Национальный режим

Предоставление иностранным документам национального правового режима не подразумевает каких-либо дополнительных требований для принятия этих документов судебными органами, за исключением их надлежащего и заверенного перевода (в случае России - соответственно на русский язык).Таким образом, национальный режим &ndash; это самый льготный и простой с точки зрения документооборота режим для участников судебного процесса, так как сопряжен с минимальными юридическими процедурами и расходами.

Как правило, национальный режим признания документов устанавливается между странами со сходными правовыми и политическими системами и связанными между собой тесными экономическими взаимоотношениями. В качестве примера здесь можно упомянуть государства, подписавшие и являющиеся участниками Минской конвенции, Киевского соглашения. Национальный режим признания документов используют между собой страны СНГ. Документы, которые выданы или засвидетельствованы уполномоченным лицом либо организацией на территории одного из государств СНГ, принимаются на территории других государств - участников СНГ без специального удостоверения (здесь конечно же, должны быть выдержаны формальности, а именно: орган, выдавший документ, не вышел за рамки своей компетенции, исполнил документ в установленной форме и скрепил его официальной печатью). Документы, которым на территории одного из государств - участников СНГ придается статус официальных, сохраняют такой же статус на территории других государств - участников СНГ, и соответственно пользуются в целях судебного процесса доказательственной силой официальных документов.

2. Апостилирование

Этот режим предусмотрен для стран - участниц Гаагской конвенции 1961 г, которая вступила в силу для Российской Федерации 31 мая 1992 г. Он представляет собой достаточно простую юридическую процедуру, которая сводится к удостоверению путем проставления апостиля подлинности подписи и статуса лица, подписавшего документ. В необходимых случаях апостиль удостоверяет также подлинность печати или штампа, которыми скреплен документ. Апостиль представляет собой специальный штамп и проставляется соответствующим компетентным органом по ходатайству заинтересованного лица. Требования к форме и содержанию штампа апостиля установлены Гаагской конвенцией 1961г.

В Российской Федерации органами, уполномоченными проставлять апостиль, являются (в зависимости от вида апостилируемого документа):

Федеральная регистрационная служба (документы, исходящие из органов и учреждений юстиции и судебных органов; копии документов, засвидетельствованных в нотариальном порядке)

Загсы (свидетельства о регистрации актов гражданского состояния)

Росархив (документы, выдаваемые центральными государственными архивами России)

Архивные органы республик, автономных образований, краев и областей (документы, выдаваемые подведомственными архивами)

Управление делами Генеральной прокуратуры РФ (документы, исходящие из прокуратуры)

Федеральная служба по надзору в сфере образования (документы об образовании)

На какие документы распространяется

Гаагская конвенция 1961 года? Конвенция затрагивает официальные документы, которые были совершены на территории одной из стран-участниц и должны быть представлены на территории другой страны, также пописавшей эту Конвенцию. При этом в смысле Гаагской конвенции 1961 г. под официальными понимаются следующие документы:

документы, исходящие от органа или должностного лица в пределах юрисдикции страны, в том числе документы, исходящие от прокуратуры, секретаря суда или судебного исполнителя

административные документы

нотариальные акты

официальные отметки, такие как отметки о регистрации; визы; заверения подписи на документе, которые не засвидетельствованы нотариально

В обязательном порядке апостиль также должен быть проставлен на учредительных документах, на патентных и разрешительных документах разного рода (свидетельства о регистрации, патенты, лицензии и т.п.).

Отсутствие апостиля на указанных выше документах, лишает их доказательственной силы в судебном процессе. Если даже судебное решение и было принято с учетом представленных документов в нарушение требований их апостилирования, то оно подлежит отмене

На какие документы Гаагская конвенция 1961 г. не распространяется? Действие конвенции не затрагивает документы, совершенные дипломатическими или консульскими агентами, административные документы, которые имеют прямое отношение к коммерческой или таможенной операции (доверенности на совершение сделок, таможенные декларации, коносаменты, договоры поставки и т.п.).

3. Придание документу юридической силы на условиях, предусмотренных международным договором

Этот режим устанавливается между странами, которые заключили&nbsp;двусторонние договоры о правовой помощи. Документы, совершенные в одной стране, принимаются в качестве доказательств судебными органами другой страны на условиях, установленных такими двусторонними договорами. Если говорить о России, то договоры о правовой помощи заключены у нее, в частности, с Белоруссией, Грецией, Таджикистаном,Италией, Финляндией и целым рядом других государств.

4. Консульская легализация

Если ни один из выше перечисленных режимов не может быть применен, то иностранные документы принимаются судебными органами страны судебного процесса в качестве доказательств только при условии их консульской легализации.

Процедура консульской легализации подразумевает установление и засвидетельствование подлинности подписей на документах, их соответствия законодательству страны, из которой они исходят, подтверждение правомочности документов и актов в международном обращении. Консульскую легализацию документов в России осуществляет Консульское управление МИДа, за пределами России - консульские учреждения Российской Федерации.

Необходимо обратить внимание, что консульская легализация, в отличие от апостилирования, накладывает определенные ограничения на юридическую силу документа, который прошел процедуру консульской легализации: документ будет действителен только на территории государства, консул которого его удостоверил.

Следует понимать, что какая бы процедура придания юридической силы иностранным документам не применялась, она всего лишь определяет допустимость письменных доказательств и возможность их исследования в судебном процессе. Однако она ни в коем случае не определяет качество содержащихся в таких иностранных документах фактов с точки зрения их относимости к рассматриваемому в суде делу. Таким образом, к иностранному документу, пусть даже и прошедшему процедуру проставления апостиля либо консульской легализации, не следует относиться как к документу, который в результате этих процедур приобрел особую доказательственную силу. Это всего лишь один из документов, который будет принят судом к рассмотрению и будет оцениваться в совокупности с другими доказательствами и материалами дела.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/arenda-oborudovaniya-dlya-konferenciy]

Аренда и прокат профессионального оборудования для организации конференций

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Аренда оборудования для конференций

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Аренда оборудования для конференций

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Прокат аппаратуры для проведения конференций

Если у Вас намечается конференция с большим количеством участников, в том числе зарубежных, Вам непременно понадобится специальное техническое оборудование, предназначенное для организации таких мероприятий.&nbsp;Наиболее разумным решением в подобных ситуациях будет, скорее всего, не покупка, а аренда такого оборудования вместе с обслуживанием.

Аренда оборудования для синхронного перевода на конференциях

Если на конференции ожидается присутствие иностранных участников, то придется подумать об аренде специального комплекта для обеспечения

*синхронного перевода*

. Такое оборудование поможет существенно сэкономить время и обеспечить беспрепятственное и быстрое распространение информации среди участников независимо от языка, на котором говорит выступающий участник. То есть посредством системы синхроперевода информация мгновенно становится доступной всем участникам мероприятия, говорящим на разных языках. При помощи

оборудования для синхронного перевода

выступление можно переводить сразу на несколько языков в случае, если аудитория является многонациональной. Каждый слушающий может выбирать нужный именно ему канал и слушать перевод выступления через наушники.&nbsp;Арендовать аппаратуру синхронного перевода Вы можете в переводческой компании &laquo;Эффектифф&raquo;, позвонив по телефонам, указанным на нашем сайте.

В комплект оборудования для синхронного перевода включены следующие устройства:

настольная или напольная&nbsp;кабина для переводчика (Audipack и др.)

пульт, наушники и микрофон для переводчика (Bocsh Integrus, Brahler, Williams Sound и др.)

передатчик многоканальный

компактные беспроводные приемники для слушателей с наушников

При необходимости Вы можете также заказать простое в использовании, не требующее установки и лишних затрат на транспортировку портативное оборудование для синхронного перевода типа &laquo;шептало&raquo;.

Конференц-системы в аренду

Если Ваше мероприятие будет организовано в виде оживленной беседы или обсуждения (собрание, совещание, круглый стол и так далее), то, пожалуй, наилучшим способом организации такого мероприятия станет использование конференц-системы (или

системы &laquo;круглого стола&raquo;

). Конференц-система &ndash; это один из наиболее эффективных способов технического обеспечения общения между участниками многочисленного мероприятия. Её используют для создания деловой обстановки при организации круглого стола, переговоров, заседаний, совещаний, семинаров с участием иностранных представителей.&nbsp;При использовании системы &laquo;круглого стола&raquo; организаторы должны учитывать следующие факторы:

количество участников и докладчиков

план расположения

очередь выступающих участников на мероприятии

Следует отметить, что при проведении различных переговоров очень часто требуется организация голосования с целью принятия того или иного решения по конкретному вопросу. Некоторые конференц-системы способна обеспечить проведение голосования среди участников мероприятия, а также выдачу результатов такого голосования.&nbsp;Конференц-система (или система &laquo;круглого стола&raquo;), как правило, состоит из:

микрофонного пульта (включает микрофон, громкоговоритель, кнопки для управления, разъем для наушников)

центрального блока (установка и управление различными режимами проведения переговоров)

система синхроперевода (может подключаться к конференц-системе, если необходим синхронный перевод для многонациональной аудитории)

Прокат оборудования для звукоусиления с радиомикрофонами

При проведении многочисленного мероприятия для обеспечения максимальной слышимости и четкости звука Вам пригодится система звукоусиления.&nbsp;В стандартый комплект системы звукоусиления чаще всего входит:

комплект микрофонов

микшер

усилитель

акустические системы

Звуковое оборудование играет одну из самых ключевых ролей в решении задач технического оснащения помещений, предназначенных для проведения конференций.

Видеооборудование для проведения конференций

В настоящее время проведение различных конференций сложно представить без видеооборудования. Видеооборудование используется для обеспечения &laquo;наглядности&raquo; представленной информации и создает наиболее благоприятную атмосферу для её восприятия.&nbsp;Переводческая компания &laquo;Эффектифф&raquo; предоставляет в аренду видеооборудование высочайшего качества по самым привлекательным ценам. У нас вы можете заказать:

проекторы

экраны с высоким разрешением

плазменные панели

Плазменные панели, проекторы и экраны, а также другие элементы видеооборудования станут прекрасным дополнением к основному техническому оснащению и помогут Вам решить проблему визуализации информации различного рода.

Компания &laquo;Эффектифф&raquo;, занимающая лидирующие позиции на рынке переводческих услуг, готова предоставить профессиональное техническое оборудование для конференций в аренду, а также полное языковое и техническое обеспечение, чтобы Ваше мероприятие прошло на самом высоком уровне.&nbsp;Кроме того, наша компания имеет возможность предоставления в аренду оборудования для синхронного перевода (в том числе портативного &laquo;шептала&raquo;) и системы &laquo;радиогид&raquo; не только в Москве, но и в других городах России и стран СНГ. Наше оборудование соответствует мировым и европейским стандартам качества.&nbsp;Стоимость оборудования зависит от количества участников, характера мероприятия, срока аренды и так далее. Позвоните по нашим телефонам, чтобы уточнить арендную стоимость интересующего Вас оборудования.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/arenda-sistem-kruglogo-stola]

Аренда конференц-систем круглого стола

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Аренда оборудования круглого стола*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Аренда оборудования круглого стола

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Конференц-система &ndash; это идеальное оборудование для эффективной организации и проведения круглого стола, заседаний, совещаний и т.д. При проведении масштабных международных мероприятий, например, круглых столов, конференций, переговоров, симпозиумов, съездов и различных слушаний, возникает необходимость использования специального профессионального технического оборудования. Данное оборудование должно помочь проведению дискуссии.

Как правило, в таких мероприятиях принимает участие большое количество людей, беспрепятственное общение между которыми может обеспечить только специально предназначенное для этих целей оборудование.&nbsp;Одним из наиболее распространенных вариантов такого оборудования является конференц-система. Что это такое?

Конференц-система (или система &laquo;круглого стола&raquo;) &ndash; это комплекс технического оборудования, посредством которого в большинстве случаев организовано общение между участниками конференций и других мероприятий.&nbsp;Использование конференц-системы означает, в первую очередь, наличие установленных специальных микрофонов на столах всех участников мероприятия. Их&nbsp;наличие предоставляет каждому из участников возможность выступить или поучаствовать в обсуждении того или иного вопроса, а иногда и проголосовать в пользу или против любого предложения.

Как правило, подобными конференц-системами оборудуют различные конференц-залы, залы, предназначенные для проведения заседаний и совещаний, конгресс-холлы, аудитории и так далее.

Основные элементы конференц-системы

Основными составляющими системы круглого стола являются:

модуль председателя с микрофоном

центральное оборудование (или центральный блок)

модуль делегата с микрофоном

Микрофонный пульт &ndash; это устройство, благодаря которому участники любого мероприятия имеют возможность выступать и принимать непосредственное участие в переговорах и обсуждении вопросов. А основными элементами микрофонного пульта являются:

микрофон (находится на столе каждого из участников)

встроенный громкоговоритель, чтобы выступление любого участника мероприятия было слышно всем присутствующим

интерфейс управления

разъем для наушников

Еще одним, но не менее важным элементом конференц-системы является центральный блок.&nbsp;Он используется для настройки и регулирования способа организации проведения конференции.&nbsp;Основной характеристикой центрального оборудования является его емкость. Это максимальное число микрофонов, которое способно поддерживать центральное оборудование. Как&nbsp;правило, управлять центральным блоком конференцсистемы можно как автономно, так и с помощью персонального компьютера.

Основными функциями центрального оборудования (блока) конференц-системы являются:

возможность контролировать и устанавливать разные режимы для организации обсуждения

контроль и управление всеми пультами конференц-системы (например, их включение или выключение)

регулирование процесса голосования (прием и обработка данных голосования, подсчет)

управление системой синхронного перевода

Если говорить об устном переводе, то, пожалуй, самым важным элементом конференц-системы, который необходим для обеспечения общения и понимания между носителями разных языков, принимающих участие в конференции, является система синхронного перевода. Чаще всего данную систему подключают к центральному блоку, который и осуществляет контроль и управление работой этой системы. Система синхронного перевода &ndash; система, посредством которой перевод речи выступающего на разных языках передается остальным участникам конференции. Так как перевод может осуществляться сразу на нескольких языках, то для прослушивания информации участники используют специальные наушники и кнопки, расположенные на микрофонном пульте, чтобы подключиться к необходимому звуковому потоку.

Предлагаем все виды современных конференц-систем в аренду

Конференц-системы делят на проводные и беспроводные системы (Bosch Integrus, Infracom: Brahler ICS, Sennheiser, Williams Sound).&nbsp;Проводные системы обеспечивают передачу звука посредством кабелей.&nbsp;Среди проводных конференц-систем выделяют также аналоговые и цифровые системы. Аналоговые системы считаются системами начального уровня и применяются для проведения более простых дискуссий.&nbsp;Цифровые системы практически лишены недостатков по сравнению с аналоговыми системами, однако их стоимость гораздо выше. Что касается беспроводных систем, то они, безусловно, обладают целым рядом преимуществ: мобильность, простота и быстрота установки, возможность поочередного использования одной и той же системы сразу в нескольких помещениях и так далее.

Но не стоит забывать, что недостатки у такой системы все же имеются, например, высокая стоимость, незащищенность от различных помех, ограниченная емкость (количество участников мероприятия) и другие.&nbsp;Таким образом, при выборе нужной конференц-системы необходимо руководствоваться следующими критериями:

стоимость аренды

ёмкость мероприятия

качество звука

особенности помещения

Прокат конференц-систем для проведения мероприятий от компании &laquo;Эффектифф&raquo;

Уже на протяжении многих лет бюро переводов &laquo;Эффектифф&raquo; успешно оказывает услуги высокого качества всех видов письменного и устного переводов.&nbsp;Кроме того, у нас имеется уникальная возможность предоставить профессиональное техническое оборудование, способное создать отличные условия для проведения различных мероприятий, в том числе и круглоых столов.&nbsp;Закажите конференц-систему вместе с

системой синхроперевода

, чтобы обеспечить беспрепятственное общение и понимание между всеми участниками мероприятия.

Переводческая компания &laquo;Эффектифф&raquo; располагает большим штатом профессиональных опытных устных

переводчиков-синхронистов

.&nbsp;С помощью нашего оборудования и квалифицированных синхронистов мероприятие даже самого высокого уровня пройдет просто безупречно.&nbsp;Качественное техническое оборудование, а также профессиональные переводчики бюро &laquo;Эффектифф&raquo; &ndash; это залог успеха Вашего мероприятия. Мы поможем создать Вам атмосферу уюта, комфорта, взаимопонимания, а также уверенности в положительных результатах.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod-nauchnih-statey]

Профессиональный перевод научных статей

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Перевод научных статей*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод научных статей

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Актуальность и важность перевода научных статей

К сожалению, на сегодняшний день огромное количество отечественных научных статей на русском языке в большинстве случаев не доступно для ученых и специалистов из других стран мира. Перевод научных статей имеет ключевое значение для развития отечественной науки и продвижения статей российских авторов за рубежом.

Перевод, по крайней мере, на английский язык значительно способствует увеличению области распространения российских научных статей за границей. А публикация собственной статьи на английском языке в одном из известных международных журналов &ndash; это, бесспорно, показатель высокого уровня и авторитета в сфере науки. Более того, это отличный способ быстрого информирования мировой общественности в области научных достижений.

Требования к переводчикам научных статей в компании &laquo;Эффектифф&raquo;

Специалисты переводческой компании &laquo;Эффектифф&raquo; имеют внушительный опыт перевода и редактирования научных статей самых различных тематик (техническая, медицинская, химическая, нефтегазовая, компьютерные информационные технологии, машиностроение, металлургия, фармакология, лингвистика, экономика и так далее).

Отличная подготовка, безупречное владение несколькими языками, ответственность и чувство стиля наших переводчиков позволяют абсолютно точно передавать смысл исходного текста на языке перевода, сохраняя при этом (насколько это возможно) неповторимый авторский стиль. А последующая обязательная вычитка нашими скрупулезными редакторами значительно сокращает риск допущения ошибок при переводе. Наши переводчики имеют высшее лингвистическое образование, а некоторые еще и второе высшее/среднее специальное образование (техническое, юридическое, медицинское и др.), а также большой опыт работы с определенной тематикой.

Научные тексты, как правило, содержат большое количество узкоспециализированных терминов, которые не всегда понятны неподготовленным переводчикам. Поэтому в бюро &laquo;Эффектифф&raquo; переводом научных статей различных тематик преимущественно занимаются переводчики, имеющие большой опыт и специальную подготовку, позволяющие им хорошо ориентироваться в соответствующей терминологии той или иной научной сферы. Наши переводчики отлично владеют и оперируют терминами греческого и латинского происхождения, переводом &laquo;оборотов-клише&raquo;, профессионализмов, которые так часто встречаются в научных текстах.

Более того, сотрудники компании &laquo;Эффектифф&raquo;, специализирующиеся на переводе научных статей, хорошо знакомы со стилем и манерой изложения, характерными для научных текстов, как на иностранном, так и на родном языке. Наши переводчики научных статей превосходно знают все особенности и принципы построения научного текста:

максимальная информативность

отсутствие двусмысленности

точность терминологии

логичность и ясность изложения

объективность

отвлеченно-обобщенная подача информации

Общая эрудиция, постоянная и непрерывная работа над собой, высокая степень сообразительности переводчиков, работающих в нашей компании, позволяют находить удачные во всех отношениях описательные конструкции в случае, если прямой эквивалент того или иного термина в языке перевода отсутствует.

Гарантия качества перевода ваших статей

Переводческая компания &laquo;Эффектифф&raquo; располагает большим штатом профессиональных лингвистов и редакторов, осуществляющих переводы и редактирование научных статей различного уровня сложности, направления перевода и объема.

Переводы всевозможных научно-технических статей, выполненные в переводческой компании &laquo;Эффектифф&raquo;, нередко зачитываются на международных научных форумах, конференциях и симпозиумах, публикуются в авторитетных отечественных и иностранных научных журналах и газетах. Закажите перевод научной статьи любой тематики у нас, и мы Вам гарантируем абсолютную точность, грамотность, превосходное качество и максимальную скорость перевода по наиболее разумной цене!

Кроме того, Вы можете также заказать у нас перевод тезисов Ваших докладов, монографий, диссертаций, дипломных работ, лекций, учебной литературы и так далее.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/nauchno-tehnichesky]

*Переводы научно-технической литературы и документации на английский*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Научно-технический перевод*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

*&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Научно-технический перевод*

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Переводы научно-технической литературы*

*Научно-технический перевод (или просто технический перевод) &ndash; это специфический вид переводческой деятельности, связанный с интерпретацией различных типов научно-технических документов и текстов.*

*К техническим текстам и документам относят следующие:*

*инструкции (например, по налаживанию или установке сложнейшего оборудования или для пользования обычными бытовыми приборами);*

*научные статьи, книги, учебники, материалы;*

*технические описания и спецификации;*

*чертежи и схемы;*

*технические стандарты и нормы (ГОСТы, СНиПы и так далее);*

*технические сертификаты, лицензии и патенты;*

*проектно-сметная и строительная документация;*

*иная техническая документация.*

*Перевод технической документации пользуется большим спросом в таких научно-технических сферах, как:*

*электроника;*

*строительство;*

*транспорт;*

*технические исследования и разработки;*

*машиностроение;*

*инженерия;*

*и другие.*

*Особенности научно-технических текстов*

*Основными особенностями научно-технических текстов являются:*

*информативная насыщенность текста (содержательность);*

*ясность и точность формулировок;*

*логичность и строжайшая последовательность изложения материла;*

*объективность информации;*

*большое количество специализированных научно-технических терминов;*

*отсутствие эмоциональных оценок;*

*особый стиль изложения материала.*

*Виды научно-технического перевода*

*В зависимости от способа переработки оригинального материала выделяют 5 разновидностей научно-технического перевода. Основным видом технического перевода считается письменный перевод в полном объеме. Такой перевод, следует отметить, требуется чаще других. Тем не менее, нередко бывают случаи, когда нужен устный технический перевод (например, при обучении персонала использованию оборудования зарубежного происхождения на крупном промышленном предприятии, во время командировок и деловых поездок, на конференциях, выставках и так далее).*

*Еще одним, но менее важным видом технического перевода является реферативный технический перевод, суть которого заключается в кратком изложении исходного материала (как правило, большого объема) лингвистическими средствами языка перевода. Одним словом, полного перевода как такового не требуется, а задача переводчика &ndash; сжато передать суть или основную идею, заложенную в исходном тексте. В этом случае от переводчика потребуется умение выделять наиболее важные моменты и передавать их на языке перевода, при этом нередко опуская не только предложения, но и целые абзацы из текста.*

*Однако не следует путать реферативный перевод с другим видом технического перевода, который носит название аннотационного перевода. Эти понятия часто считают взаимозаменяемыми синонимами, так как оба этих перевода в конечном итоге представляют собой сжатую информацию по сравнению с оригиналом. То есть краткость изложения является именно той характеристикой, которая их объединяет. Но не стоит забывать, что есть и признаки, по которым реферативный и аннотационный технические переводы отличают друг от друга. Следует помнить, что реферативный перевод &ndash; это, как уже отмечалось ранее, краткое изложение сущности или смысла оригинального документа. А что касается аннотационного перевода, то это скорее своеобразная краткая характеристика исходного текста, которая предназначена для того, чтобы дать представление о тематике, характере, строении, назначении, актуальности документа и так далее. То есть результатом аннотационного перевода, как правило, становится составление аннотации к исходному тексту на языке перевода, которая будет носить критическую оценку. Надеемся, что попытка разграничения этих понятий поможет Вам лучше ориентироваться в видах письменного технического перевода, с легкостью определять, какой именно перевод Вам необходим. Это, в свою очередь, поможет сэкономить Ваше и наше время. Последним видом технического перевода является перевод заголовков.*

*Требования, предъявляемые к переводчику научно-технических текстов, статей и документов*

*Научно-технический перевод это чрезвычайно сложный и трудоёмкий процесс, который должен выполняться техническими переводчиками. Технические переводчики &ndash; это довольно редкие специалисты, которые обладают специальными навыками и умениями, большим опытом научно-технических переводов и особой подготовкой.*

*Так каким же требованиям обязан соответствовать качественный технический переводчик? Постараемся подробно ответить на этот вопрос.*

*&bull; Прежде всего, технический переводчик должен хорошо владеть иностранным языком, на котором написан научно-технический текст, для того чтобы правильно и точно понять его содержание;*

*&bull; Не менее важным является и отличное знание языка перевода (чаще всего родного языка переводчика) для адекватного и правильного изложения переводимой информации;*

*&bull; Умение излагать материал, используя специфический стиль, который присущ научно-технической литературе, как на родном, так и на иностранном языке;*

*&bull; Для выполнения высококачественного технического перевода переводчики должны уметь правильно пользоваться как общими источниками информации, так и специальными техническими источниками;*

*&bull; Знание узкоспециализированной технической терминологии и лексики (на родном и иностранном языке);*

*&bull; Прекрасное знание особенностей технических текстов и умение передавать их на языке перевода;*

*&bull; Обладание достаточными знаниями из технической сферы переводимого документа, текста или статьи;*

*&bull; Желательно наличие высшего технического образования наряду с лингвистическим образованием;*

*&bull; Также предпочтительным требованием является владение навыками разных видов технического перевода (письменного полного, реферативного, аннотационного и других);*

*Технические переводы в бюро &laquo;Эффектифф&raquo;*

*Профессиональный технический переводчик &ndash; это залог Вашего успеха. Поэтому обращаться за помощью нужно только в проверенные бюро, которые имеют безупречную репутацию и внушительный опыт работы с техническими текстами.*

*Если высокое качество, профессионализм и относительная скорость научно-технического перевода имеют приоритетное значение для Вас и Вашего бизнеса, переводческое бюро &laquo;Эффектифф&raquo; - Ваш правильный выбор.&nbsp;Большой штат опытных и высококвалифицированных переводчиков и редакторов бюро &laquo;Эффектифф&raquo; приложит все усилия, чтобы выполнить заказ любой сложности и объема.&nbsp;Апостилирование, консульская легализация и нотариальное заверение технических текстов и документов - это дополнительные услуги нашей компании.*

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod-uchreditelnih-dokumentov]

Перевод учредительных документов с иностранных языков

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Перевод учредительных документов*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод учредительных документов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводы учредительной документации

Понятие и виды учредительных документов

Учредительные документы (иногда уставные документы) &ndash; это документы, которые служат легальным основанием для существования и осуществления деятельности различных видов юридических лиц (предприятий, фирм). В учредительных документах четко указываются название, назначение и сфера деятельности предприятия, его организационно-правовая форма, принципы, согласно которым предприятие осуществляет свою деятельность, режим осуществления контроля над его деятельностью, порядок управления, местонахождение, организационная структура и другие важные данные, предусмотренные Гражданским Кодексом Российской Федерации и законом для соответствующих юридических лиц. Необходимо помнить, что содержание учредительных документов напрямую зависит от организационно-правовой формы юридического лица (ООО, ОАО, ЗАО и др.). Организационно-правовые формы юридических лиц отличаются от государства к государству.

К основным видам учредительных документов традиционно относят устав и учредительный договор юридического лица. Учредительный договор &ndash; это договор, который заключается при непосредственном создании юридического лица, между его учредителями. Учредительный договор отличается от договора о создании, который заключают акционеры в акционерных обществах.

Устав &ndash; совокупность правил и принципов, которые регулируют деятельность организации, предприятия или определенного государственного органа. Утверждать общие уставы &ndash; задача высших государственных органов (в большинстве случаев). Что касается уставов отдельных предприятий или организаций, то они утверждаются их учредителями, а иногда различными министерствами и ведомствами.

Следует отметить, что устав является неотъемлемой частью различных общественных организаций (молодежные организации, спортивные или научные общества, творческие союзы и так далее). Большинство международных организаций также имеет уставы, которые определяют задачи, принципы и порядок деятельности таких организаций.

Другими видами учредительных документов также являются:

свидетельство о регистрации юридического лица;

акт передачи имущества (движимого/недвижимого) в уставный фонд;

протокол об устранении юридического лица;

документы, содержащие изменения устава или учредительного договора;

постановление о создании юридического лица;

заявление о выходе из состава одного из учредителей;

а также другие документы;

Нижеприведенные учредительные документы требуют обязательной государственной регистрации:

устав предприятия или организации после соответствующего утверждения учредителями;

заявление на подтверждение регистрации;

соглашение учредителей (представляет собой решение о формировании юридического лица);

документы, удостоверяющие оплату 50% от уставного фонда;

свидетельство об оплате государственной пошлины.

Перевод учредительных/уставных документов

В каких случаях может понадобиться перевод учредительных документов?

Перевод учредительных документов на сегодняшний день занимает одну из лидирующих позиций по запросам в переводческих агентствах и бюро. Это напрямую связано не только с непрерывным ростом количества всевозможных предприятий, но и с интеграционными процессами в мировой экономике. Речь идет о создании компаний со смешанным капиталом, а также учредителями, которые зарегистрированы в разных государствах, поглощениях отечественных компаний зарубежными и наоборот, слияниях иностранных компаний, и так далее.

Перевод учредительных документов становится вынужденной необходимостью для современных предприятий, которые все чаще выходят на зарубежные рынки и стремятся наладить деловое сотрудничество различных уровней за рубежом.

Очевидно, что выполнение таких действий, как предоставление документов зарубежным инвесторам или партнерам, создание филиала или дочерней компании за границей, а также открытие счета в иностранном банке не представляется возможным без профессиональной помощи юридических переводчиков.

Перевод учредительных (уставных) документов относят к юридическому переводу, который, в свою очередь, является одним из самых сложных видов переводческой деятельности.

Переводом учредительных документов, как и любой юридической документации, должны заниматься исключительно специалисты, обладающие глубокими профильными знаниями (право, юриспруденция, коммерция и др.). В идеале такой переводчик должен иметь высшее юридическое образование наряду с основным лингвистическим образованием. Приоритетное значение имеет профессиональный опыт юридического переводчика, а также, безупречное знание иностранного и русского языков.

Абсолютным и обязательным требованием юридического перевода является соблюдение предельной точности. Это касается не только точности формулировок и терминов, но также имен, названий, аббревиатур, вплоть до процентов и каждой запятой. Любые ошибки, допущенные при переводе, могут негативно сказаться на репутации заказчика и доставить ему нежелательные неудобства.

Юридические переводчики обязаны свободно владеть большим объемом юридических терминов и специфических устойчивых фраз и словосочетаний. Кроме того, они должны уметь придерживаться нормативно-правового и официально-делового стиля изложения, присущего учредительным документам.

Специалисты, которые выбрали в качестве профильного направления именно юридический перевод, просто обязаны знать, в чем заключаются основные отличия между различными правовыми системами (романо-германская, англо-саксонская, религиозная, социалистическая и другие). Это необходимо, чтобы они могли прекрасно ориентироваться в таких ситуациях, когда невозможно подобрать прямого эквивалентного понятия, вследствие наличия вышеупомянутых отличий.

Из всего вышесказанного следует, что только самые профессиональные переводчики могут справиться со сложными задачами, особенностями и проблемами юридического перевода.

Закажите перевод учредительных документов в бюро переводов &laquo;Эффектифф&raquo;

Сегодня одним из наиболее востребованных переводов в нашем бюро является перевод юридической документации в целом, а также учредительных (уставных) документов в частности. Вследствие чего юридические переводчики бюро &laquo;Эффектифф&raquo; имеют возможность ежедневного накопления бесценного опыта подобных переводов и повышения своей квалификации.

Спецификой нашего переводческого бюро является тематическая специализация переводчиков, что позволяет выполнять переводы с наибольшей точностью и эффективностью.

Благодаря высочайшему уровню профессионализма и широчайшему опыту наших юридических переводчиков в сочетании с неизменно строгим контролем качества переводческое бюро &laquo;Эффектифф&raquo; может гарантировать качественное выполнение перевода отдельных учредительных документов или полного пакета учредительной документации.

Вычитка и соответствующая корректировка выполненных переводов осуществляется высококвалифицированными редакторами. Это неизменная практика бюро переводов &laquo;Эффектифф&raquo;, которая уже на протяжении многих лет помогает достигать наилучших результатов. При необходимости и желании клиента бюро предоставляет услуги нотариального заверения, апостилирования и легализации учредительных документов.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/amerikansky]

Услуги по переводу с американского английского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Переводы с американского*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с американского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод с американского языка на русский

В последнее время все чаще наблюдается тенденция к позиционированию американского диалекта английского языка в качестве отдельного самостоятельного языка.

Выходит, что на сегодняшний день можно смело говорить о наличии американского языка или American English (сокр. AmE, AE, AmEng, USEng, en-US), а также британского языка или British English (сокр. BrE, BE, en-GB).

Подробнее о языке

Английский язык в Соединенных Штатах Америки был введен благодаря деятельности британских колонистов на протяжении 17-18 веков. С тех пор под влиянием множества различных социокультурных, политических, экономических, географических и других факторов навязанный английскими колонистами язык, на котором разговаривало население Америки, стал постепенно приобретать свои специфические черты на всех уровнях языка.

Уже в 1828 году знаменитый американский языковед и лексикограф Ноа Вебстер впервые опубликовал &laquo;Американский словарь английского языка&raquo;, что, в свою очередь, стало первой попыткой наглядно показать, что американский язык &ndash; это самостоятельный язык, который значительно отличается от британского английского языка.

Если немного поразмыслить, то становится предельно ясно, что язык американцев действительно обладает целым рядом значительных отличий от английского языка, на котором говорят жители Великобритании.

Различия американского и британского диалектов

Особенно отчетливо вышеуказанные различия ощущаются на фонетическом уровне. Даже для обычного человека, который плохо понимает и говорит на английском языке, не составит особого труда отличить американское произношение от британского и наоборот. Фонетические различия, в основном, сводятся к различному произношению некоторых звуков, различному расставлению ударения в одних и тех же словах, использованию других интонационных моделей и так далее. В последнее время, кстати говоря, на фонетику американского языка все большее влияние оказывает испанский язык, который является вторым наиболее распространенным языком в Соединенных Штатах.

Стремление американцев к упрощению нашло свое отражение, не только на фонетическом уровне, но и в грамматике языка. Например, в разговорной речи американцы чаще употребляют времена группы Simple (простые), а употребление времен Perfect (перфектных или совершенных) у них сведено к минимуму. Важной отличительной особенностью грамматики американского языка является несколько иное употребление определенных и неопределенных артиклей по сравнению с правилами британского языка. Также одной из тенденций грамматики американского языка является стремление американцев сократить число неправильных глаголов, образование прошедшей формы которых, согласно их мнению, может вызывать определенные трудности (сравните BrE/AmE: burnt/burned, spoilt/spoiled, learnt/learned и др.).

Что касается орфографии американского языка, то можно также отметить наличие определенных несоответствий. Многие слова в американском и британском языках пишутся по-разному, например: whiskey &ndash; whisky, programme &ndash; program, check &ndash; cheque, color &ndash; colour и другие. Необходимо упомянуть о различном написании окончаний &ndash; ise и &ndash;ize в этих двух вариантах английского языка (например, criticise/critisize), а также -g и -gue , -ling и &ndash;lling и так далее.

Однако самым большим количеством отличий обладает лексический уровень американского языка (automobile/car, biscuit/scone, the underground/subway и другие).

Несмотря на то, что в большинстве стран при преподавании английского языка опираются именно на британский вариант, можно с уверенностью сказать, что американский английский является самостоятельным языком со своей особой грамматикой, лексикой, фонетикой и так далее. Более того, в рамках американского языка выделяют также некоторые его виды, например, спанглиш (Spanglish), язык афроамериканцев (Black English) и другие.

Переводчики американского английского языка

В настоящее время развитие отношений по многим направлениям между Россией и Соединенными Штатами Америки имеет стратегическое значение для обоих государств. Количество международных контактов между Россией и Америкой постоянно растет, что обусловливает постепенное увеличение спроса на перевод с американского языка на русский язык и наоборот. Знание всех вышеперечисленных отличий и особенностей американского языка является первостепенным требованием, предъявляемым к переводчикам американского языка.

Переводчики американского языка должны прекрасно владеть специфической американской лексикой, в том числе пользоваться специальными словарями американского английского языка и другими справочными материалами, обладать широчайшим опытом общения с жителями США, а также по возможности длительным опытом проживания в Америке для того, чтобы хорошо изучить культурные, политические, социальные и другие особенности страны. Как уже отмечалось ранее, в последнее время испанский язык оказывает все большее влияние на язык американцев, поэтому переводчикам рекомендуется уделять также некоторое время для изучения основ испанского языка.

Услуги американского перевода и локализации от агентства Эффектифф

Профессиональные переводчики бюро переводов &laquo;Эффектифф&raquo;, осуществляющие переводы с американского языка на русский язык, полностью соответствуют высоким профессиональным требованиям в данной области. Наши специалисты имеют большой опыт выполнения подобных переводов, свободно ориентируются в специфических американских терминах, хорошо знакомы с особыми американскими культурными реалиями (явлениями или понятиями, свойственными и понятными носителям американской культуры), а также отлично умеют подбирать их адекватные эквиваленты в русском языке или, если необходимо, передавать смысл описательно.

Если Вам необходим качественный перевод с американского языка на русский или наоборот, обращайтесь в наше переводческое бюро.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod-ekonomicheskih-statey]

Экономический перевод – перевод текстов экономических статей и документов

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод экономических статей

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Профессиональный перевод текстов экономических статей

Следует отметить, что на сегодняшний день перевод экономических статей является одним из самых популярных и востребованных видов перевода в нашем бюро. Такой высокий спрос на данный вид перевода обусловлен тем, что в настоящее время русские предприниматели и бизнесмены разных уровней стремятся выйти на мировой рынок, где им непременно приходиться сталкиваться и поддерживать связи с различными иностранными партнерами, потенциальными инвесторами, клиентами и так далее. В подобных условиях для организации эффективной работы с зарубежными партнерами, без качественного перевода различных статей и документов экономической тематики просто не обойтись.

Перевод экономических статей считается одной из разновидностей экономического перевода. Бюро переводов «Эффектифф» осуществляет перевод различных статей экономической тематики наряду с другими видами экономического перевода:

перевод банковских документов;

перевод маркетинговых разработок и исследований;

перевод бизнес-планов компаний и предприятий;

перевод документов по финансированию различных проектов;

перевод всех видов контрактов, договоров и соглашений;

перевод документов финансовой отчетности предприятий;

перевод документации для участия в международных конкурсах, тендерах и торгах;

перевод документов бухгалтерской отчетности;

перевод аудиторских заключений по результатам ревизий и проверок;

перевод научной экономической литературы, учебников и справочников.

Перевод экономических статей может представлять огромный интерес для различных специалистов по внешнеэкономической деятельности: юристов, менеджеров, экономистов, маркетологов, банкиров, финансистов и так далее.

Перевод экономических статей и экономических документов в целом – это крайне ответственная работа, при выполнении которой допущенные ошибки могут привести к весьма нежелательным последствиям: срыву сроков по очень важным сделкам, расторжению международных соглашений, причинению имущественного ущерба и так далее.

Необходимо отметить, что тексты экономических статей имеют ряд отличительных особенностей и характеристик, о наличии которых высокопрофессиональные переводчики прекрасно осведомлены и которыми неизменно руководствуются при выполнении различных видов экономического перевода.

Прежде всего, специфика экономических статей заключается в наличии большого количества специфических словосочетаний, устойчивых выражений, которые при дословном переводе могут привести к искажению или вовсе потере смысла исходного текста. Экономические переводчики должны свободно ориентироваться в подобных выражениях и терминах, а также уметь находить самые адекватные эквиваленты в иностранном языке для достижения максимального эффекта и хороших результатов.

Второй особенностью экономических статей является обилие аббревиатур и специфических сокращений, правильный перевод которых также имеет принципиальное значение. Переводчики высочайшего уровня имеют большой опыт работы с подобными сокращениями и умеют находить правильные во всех отношениях эквиваленты в языке перевода.

Экономические переводчики, которые с полной ответственностью подходят к своей работе, постоянно следят за экономической ситуацией в нашей стране и в мире. События стремительно сменяют друг друга, тем самым давая жизнь все новым и новым терминам в международном масштабе. По этой причине экономические статьи содержат много неологизмов, перевод которых под силу только специалистам, которые постоянно находятся в курсе важнейших событий из мира экономики.

Более того, иногда в подобных текстах встречаются профессионализмы и жаргонизмы, перевод которых не составит большого труда для опытного переводчика, специализирующегося на переводах текстов экономической тематики и хорошо разбирающегося в хитросплетениях экономических, бухгалтерских и финансовых терминов.

Экономическим статьям присущ особый стиль изложения материала, который значительно отличается от других стилей, например, художественного. Чрезмерная эмоциональность и образность просто недопустимы при переводе экономических статей.

В целях экономии усилий и времени переводчиков, а также для того чтобы обезопасить текст перевода от ошибок, иногда представляется целесообразным использование специальных программ Translation Memory.

Помимо всего прочего переводчикам экономических статей следует уделять особое внимание цифрам, которые, следует отметить, нередко встречаются в подобных текстах, а также хорошо знать правила написания чисел и цифр в различных языках (в том числе и прописью). Невнимательное отношение к числам и цифрам, которые используются в экономических статьях, может привести к нежелательным переводческим ошибкам, цена которых в прямом смысле слова может дорого обойтись.

Нельзя забывать и о том, что экономические тексты полны схем, графиков, таблиц, диаграмм и так далее. Поэтому экономические переводчики обязаны уметь правильно оформлять перевод текстов с большим содержанием графических элементов.

Зачастую для придания легального статуса переводам экономических статей и других документов, необходимо осуществить процедуру нотариального заверения, апостилирования или консульской легализации, которая представляет собой очень сложный процесс, включающий несколько этапов. Это будет означать, что переведенный текст документа является юридически равноценным по отношению к тексту оригинала.

Бюро переводов «Эффектифф» осуществляет переводы экономических статей любого объема и степени сложности. У нас есть возможность привлечения к работе целой группы квалифицированных переводчиков и редакторов для выполнения наиболее сложных заказов в кратчайшие сроки.

Обратившись в бюро переводов «Эффектифф», Вы можете быть уверены, что для перевода Вашего заказа будут задействованы самые опытные и высокопрофессиональные переводчики, которые не только в совершенстве владеют русским и иностранными языками, но и имеют соответствующее экономическое образование и квалификацию, а также обладают широчайшим опытом работы с переводами экономических статей.

По желанию клиентов наше бюро переводов без труда окажет профессиональную помощь в оформлении нотариального заверения, проставления и перевода штампа апостиля и другие дополнительные услуги.

Автор статьи: Тысевич Надежда

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod-doverennostey]

Переводы доверенностей с английского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Перевод доверенности*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод доверенности

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод доверенностей как вид юридического перевода

Доверенность &ndash; это особый вид юридического документа, который выдается одним лицом другому с целью представления его интересов перед третьими лицами.

Выделяют три основных типа доверенностей:

Генеральная или общая доверенность;

Специальная доверенность (одним из самых популярных видов которой является доверенность на управление механическими транспортными средствами);

Разовая доверенность;

Некоторые доверенности не требуют нотариального заверения, а другие, наоборот, не имеют никакой юридической силы в случае отсутствия такового.

Когда требуется нотариальный перевод доверенности?

Для того чтобы полномочия, переданные посредством доверенности одним лицом другому, получили юридическую силу и считались законными в другом государстве, необходимо осуществить перевод данной доверенности на соответствующий язык с соблюдением всех юридических и нормативно-правовых требований, действующих в данном государстве. При необходимости использования доверенности на иностранном языке в пределах Российской Федерации, её следует перевести на русский язык. Переводы доверенностей чаще всего заверяют печатями нотариуса или нотариальной конторы, а иногда применяют

*апостилирование*

или процедуру

консульской легализации

, которые также требуют перевода на соответствующий язык.

Особенности юридических переводов

Из вышесказанного следует, что перевод доверенностей относится к разновидности

юридического перевода

, осуществление которого простой задачей не назовешь. Юридический перевод &ndash; это, без всяких сомнений, одна из областей межкультурных коммуникаций. Соответственно переводчик, занимающийся юридическим переводом доверенностей, должен принимать во внимание наличие определенных культурных, политических, психологических, социальных, экономических и нормативно-правовых и других особенностей иностранного государства.

Переводы юридических документов таких как, например доверенности, должны осуществляться исключительно профессиональными и ответственными переводчиками, которые имеют специальное юридическое образование или значительный опыт переводов в области права, так как ошибки переводчика могут повлечь за собой причинение материального ущерба, а в отдельных случаях привести к судебному разбирательству.

Требования к исполнителю

Перевод доверенностей должен быть ясным, точным и недвусмысленным. Переводчики должны хорошо владеть узкоспециализированной лексикой из области права и юриспруденции, а также обладать внушительным опытом юридических переводов. Основная трудность переводов доверенностей как одного из видов юридического перевода заключаются в том, что текст исходного документа доверенности, как правило, составлен в соответствии с одной государственной нормативно-правовой системой со специфическими юридическими дефинициями и определениями, а текст перевода доверенности предназначен для использования в условиях действия совершенно иной нормативно-правовой системы со свойственными именно ей определениями.

В связи с наличием определенных языковых, социально-политических и культурных различий той или иной страны, второй важной особенностью подобных переводов является отсутствие лексических эквивалентов в языке перевода, что, в свою очередь, полностью исключает возможность буквального перевода. Поэтому задача профессионального юридического переводчика, в первую очередь, состоит в определении функций особой юридической формулировки и установлении эквивалентного соответствия с такими же функциями в языке перевода. Это одна из сложнейших задач при переводе юридических документов, которая под силу только специалистам высочайшей категории.

Как гарантировать качество?

При переводе доверенностей, а также других юридических документов переводчики часто обращаются за помощью к специальным источникам в области права, а также двуязычным юридическим словарям. Опытные специалисты знают, что к двуязычным словарям следует относиться предельно осторожно. Это связано с тем, что зачастую в них даются варианты перевода без указания определенной правовой отрасли, а иногда и такие варианты, которые вовсе не имеют отношения к праву и юриспруденции. Использование терминов с неверным значением может привести к нарушению смысла и грубым переводческим ошибкам.

Перевод доверенностей &ndash; это работа, к которой нужно подходить со всей ответственностью. Как уже говорилось выше, переводчики юридических документов должны отлично оперировать юридической и нормативно-правовой лексикой, хорошо владеть языковой парой. Однако качественный перевод текстов юридической тематики также потребует от исполнителя умения соблюдать специфический стиль изложения, который является свойственным всем юридическим документам в целом и доверенностям в частности.

Необходимо отметить, что важнейшим и обязательным этапом процедуры нотариального юридического перевода доверенностей является тщательное редактирование текста перевода опытным редактором, который обладает специальной подготовкой в области права и юриспруденции, а по возможности дипломированным юристом.

Услуги юрпереводов в агентстве Эффектифф

Бюро переводов &laquo;Эффектифф&raquo; располагает большим штатом высококвалифицированных юридических переводчиков с безупречной репутацией, за плечами которых находится многолетний опыт работы с юридическими текстами и, в частности, с доверенностями.

Сотрудники переводческого бюро &laquo;Эффектифф&raquo; в максимально сжатые сроки подготовят качественный перевод Ваших доверенностей, а также следующих юридических документов:

законов

нормативно-правовых актов

договоров и соглашений

меморандумов

документов личного характера

различных учредительных документов

сопроводительной документации

судебных документов

*и т.д.*

Кроме того, переводческое бюро &laquo;Эффектифф&raquo; имеет возможность предоставления своим клиентам широчайшего спектра вспомогательных услуг, включающих нотариальное заверение переводов, проставление и перевод печатей апостиля, заверение переводов посредством проставления штампа нашего переводческого бюро, оформление консульской легализации Ваших юридических документов. Специалисты переводческого бюро &laquo;Эффектифф&raquo; - это опытные переводчики и скрупулезные редакторы, которым безо всяких сомнений можно доверить доверенность на перевод!!!

Автор статьи Тысевич Надежда, редактор-переводчик компании "Эффектифф".

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/international\_associations]

Переводческие ассоциации

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Переводческие организации*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводческие организации

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Ведущие международные переводческие организации

GALA

- международная некоммерческая ассоциация, содействующая развитию переводческих услуг, языковых технологий и решений в области управления переводческой деятельностью. Членами ассоциации являются действующие в различных странах мира переводческие компании, поставщики локализационных услуг, консультанты по вопросам глобализации, специалисты в области интернационализации и разработчики технологий. Компании-члены GALA объединяет ориентация на высокое качество услуг и внедрение новейших технологий, обеспечивающих их клиентам выход на мировой рынок.

Цели GALA:

GALA поддерживает своих членов путем создания условий, отвечающих стандартам для обмена знаниями и развития технологий

Обеспечение кросс-каналов связи, ведущих к лучшему взаимопониманию

Помощь членам организации в управлении бизнесом через целевые программы и мероприятия

Проверять, определять и защищать возрастающие интересы своих клиентов

Помощь в развитии &ldquo;языка бизнеса&rdquo;

Поощрение и поддержка правительственных программ направленных на увеличение языкового разнообразия

Улучшение рейтинга клиентов

Помощь в обучение, посредством различных программ

ELIA

- это некоммерческая организация, представляющая и продвигающая интересы переводческой индустрии в Европе. Ассоциация объединяет более 130 организаций, занимающихся переводческой деятельностью, и представляет собой платформу для обмена опытом с целью развития деловых отношений, продвижения этических концептов и стандартов качества переводческой отрасли.

Преимущества вступления:

Возможность развивать профессиональные отношения с переводческими компаниями многих европейских государств

Возможность обсуждать актуальные мировые вопросы переводческого рынка

Возможность делиться опытом и информацией для развития отрасли

Возможность участия в международных форумах и конференциях под эгидой ELIA

Бесплатное использование логотипа ELIA на веб-сайтах и других маркетинговых материалах

Возможные скидки на закупку спец. техники

FIT

- международная организация переводчиков. Объединяет переводчиков более пятидесяти стран. ФИТ &mdash; профессиональная, неполитическая, не преследующая коммерческих целей международная организация. Её цели: объединение переводческих организаций разных стран, сбор и передача организациям-членам полезной для них информации, укрепление связей между национальными организациями в интересах их переводчиков, защита моральных и материальных прав переводчиков в мире, пропаганда перевода как профессии и искусства, совершенствование статуса переводчика в обществе.

Высшим органом ФИТ является всемирный конгресс, собираемый каждые три года. Избранный на конгрессе Совет ФИТ формирует Бюро для руководства повседневной деятельностью ФИТ. Штаб-квартира ФИТ находится в Париже.

Цели FIT:

Объединение переводческих ассоциаций и содействие во взаимодействии и сотрудничестве между такими объединениями

Предоставлять членам организации информацию и консультации, которые могут быть полезны для них

Содействие в подготовке кадров и научных исследований

Содействие в усовершенствовании профессиональных стандартов

Отстаивание моральных и материальных интересов переводческих объединений по всему миру, защита и продвижение признания их профессии, повышения их статуса в обществе

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/pr\_translation]

Переводы PR-текстов, статей, интервью

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Профессиональный перевод PR-текстов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Профессиональный перевод в сфере PR

Public relations или связи с общественностью прочно вошли в современную действительность. Основным рабочим инструментом специалистов в области PR являются PR-тексты. Написание и распространение PR-текстов – это один из самых эффективных способов передачи информации и поддержания связей с общественностью.

Существует множество видов PR-текстов:

Пресс-релиз (press release);

Пресс-кит (press kit);

Брошюра (brochure);

Буклет (booklet);

Ньюслеттер (newsletter);

Кейс-стори (case story);

Факт-лист (fact sheet);

Интервью (interview);

Биография (biography);

Адверториал (advertorial);

Занимательная статья (feature);

Обзорная статья (round-up article);

Резюме (curriculum vitae or CV);

Годовой отчёт (annual report);

и многие другие.

Главной характеристикой, объединяющей все виды PR-текстов, является их направленность на поддержание коммуникативных связей с аудиторией, увеличение уровня известности и создание положительного имиджа (образа) компании, бренда, организации, группы людей или отдельного человека.

В современном мире «жесткой» конкуренции компании зачастую стремятся не только к увеличению продаж, но и обеспечению благоприятного имиджа, который, в свою очередь, смело можно назвать одним из важнейших активов компании. Показателем успешности PR-текстов, несомненно, является увеличение рейтинга компании, бренда и т.д.

Следует отметить, что большинство современных компаний стремится завоевать не только отечественную аудиторию, но и занять прочные позиции на мировом рынке. Поэтому в последнее время одним из важнейших требований, предъявляемых к PR-специалистам, является умение развивать и укреплять связи с иностранными партнерами, потенциальными зарубежными клиентами, представительствами, инвесторами и спонсорами. Специалистам по связям с общественностью, работающим в таких компаниях, непременно понадобится помощь профессиональных переводчиков для перевода большого количества PR-материалов (пресс-релизов, новостей, презентаций, годовых отчётов, буклетов, брошюр). Успех PR-деятельности компании помимо всего прочего во многом зависит от правильного и адекватного перевода материалов такого рода.

Перевод PR-текстов - это специфический, творческий вид переводов, который под силу лишь креативным личностям, которые способны творчески использовать эффективный переводческий инструментарий. Ведь, по сути, перед такими специалистами стоит задача написания текста на иностранном языке и передачи заложенного эмоционального посыла, не допуская при этом существенного отдаления от текста оригинала.

Прежде всего, приступая к переводу PR-текстов необходимо иметь чёткое представление о целевой аудитории. В обобщенном виде целевую аудиторию можно классифицировать на внутреннюю (сотрудники компании) и внешнюю (партнёры, спонсоры, акционеры, клиенты, инвесторы, представители СМИ и т.д.). Для того чтобы достигнуть поставленных целей и произвести желаемый эффект на целевую аудиторию, текст перевода необходимо привести в соответствие с характеристиками и особенностями данной аудитории.

Другим важным моментом является осведомленность переводчика в том, что касается социокультурных и языковых реалий, характерных для той или иной целевой аудитории. Следует отметить, что задача профессионального переводчика состоит в том, чтобы найти наиболее эффективные и адекватные способы передачи культурных и языковых реалий. Для этого необходимо обладать глубокими культурными знаниями, осознавать наличие межкультурных различий, иметь представление о языковой картине мира носителей языка перевода.

Кроме того, высококвалифицированные специалисты в области PR-переводов обязаны отлично владеть специализированной лексикой сферы маркетинга, рекламы, связей с общественностью, журналистики, менеджмента, и др.

PR-перевод в некотором смысле похож на художественный перевод, так как он непосредственно связан с интерпретацией «полета» авторской фантазии, соответствующей передачей «крылатых выражений», звучных заголовков и т.д. Цель переводчика – передать материал при помощи наиболее выгодных и эффективных фраз с литературной точки зрения. При переводе PR- материалов особое значение приобретает умение переводчика учитывать и передавать лингвистические и стилистические особенности текстов, их структуру и типы.

PR-тексты направлены на привлечение и удержание внимания читателей. Именно поэтому главной отличительной особенностью PR-текстов является их образность и «красочность», которая достигается при помощи употребления различных лексических средств (метафоры, эпитеты, сравнения), грамматических (эмоциональная инверсия, риторические вопросы и восклицания, парцелляция, незаконченные предложения, параллелизм) и синтаксических средств выразительности (идиомы, игра слов и др.). Нельзя допустить дословного или так называемого «сухого» перевода таких текстов, так как это может привести к отсутствию интереса у читателей или формированию неблагоприятного мнения о статье, что непременно плохо скажется на общем имидже компании. Еще одной, но не менее важной характеристикой PR-материалов является новизна информации, а также оригинальность способа изложения и языковых средств, используемых составителем для ее передачи. Основной задачей переводчика является не только сохранение всех этих особенностей и характеристик, но и их усиление и приумножение для того, чтобы в полной мере передать коммуникативное воздействие, заложенное в PR-текстах.

Из всего вышесказанного следует, что попытка буквального перевода оригинальных PR-текстов – это способ решения поставленных задач, который заведомо обречен на провал. А в большинстве случаев (например, при переводе заголовков-призывов, лозунгов, устойчивых выражений, идиом и др.) представляется просто немыслимым. Специалисты, задействованные в переводе таких текстов, как правило, тяготеют к вольному стилю перевода и обладают хорошими навыками адаптации текстов.

Профессиональные PR-переводчики бюро переводов Эффектифф - это креативные, творческие люди, способные нестандартно мыслить и обладающие развитым воображением, чувством стиля, богатым словарным запасом, а также большим багажом социокультурной информации.

Переводчики бюро Эффектифф – это люди, которые смогут найти правильные слова, вложить частичку своей души для того, чтобы Ваша целевая аудитория не осталась равнодушной!

*Автор статьи: Тысевич Надежда*

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/maks]

Устный перевод по авиации - авиациооной и авиакосмический тематике на Международном авиакосмическом салоне МАКС.

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы на выставке МАКС

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы на выставке МАКС

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводы для авиасалона МАКС

Международный авиакосмический салон МАКС &ndash; бескрайнее поле для деятельности специалистов в области межкультурных коммуникаций и переводчиков.

Одним из ведущих мировых авиасалонов заслуженно считается Международный авиакосмический салон МАКС, который, начиная с 1993 года, проводится раз в два года в городе Жуковском, на аэродроме центральной испытательной базы страны - Летно-исследовательского института имени М.М. Громова.

Это одно из самых престижных мероприятий, участниками которого стремятся стать ученые, инженеры, авиаконструкторы, специалисты и бизнесмены практически со всего мира. Международный авиакосмический салон МАКС проводится под патронажем Председателя Правительства Российской Федерации, что, по сути, является наилучшим гарантом высочайшего уровня организации и проведения мероприятия, непосредственного участия в нем первых лиц страны, а также большого интереса со стороны не только отечественных, но и международных средств массовой коммуникации.

Основной отличительной характеристикой авиасалона МАКС от других авиа-форумов и международных выставок является огромное разнообразие его программы. Помимо экспозиции наиболее важных достижений в области авиационной и космической науки и техники, в рамках международной выставки МАКС можно стать участником и свидетелем проведения большого количества различных научных семинаров, конференций, симпозиумов и форумов, во время которых ведущие отечественные и зарубежные специалисты обмениваются накопленным опытом и знаниями.

Требования к устным переводчикам на авиасалоне

Необходимо отметить, что проведение престижного международного мероприятия высочайшего уровня просто немыслимо без привлечения огромного количества высококвалифицированных специалистов по межкультурным коммуникациям и профессиональных переводчиков. Несомненно, что для работы в таких условиях необходимо пользоваться услугами только самых опытных, уверенных в своих знаниях и уровне подготовки специалистов, которые способны не только правильно и оперативно переводить необходимую информацию, но и стать связующим звеном во время общения представителей разных культур, создать комфортные условия для их взаимодействия. Рассмотрим подробнее обязательные требования, предъявляемые к переводчикам, участвующим в Международном авиакосмическом салоне МАКС и других подобных мероприятиях.

Прежде всего, такая работа требует отличного знания орфографических, грамматических, стилистических, лексических и других норм современного русского языка, а также владения одним или несколькими иностранными языками на уровне носителя языка. Иначе говоря, речь переводчика должна быть грамотной и правильной.

Кроме того, переводчик такого уровня должен обладать широчайшим опытом как письменных, так и устных технических переводов, а также владеть научно-техническим стилем перевода. Ведь перевод авиакосмической тематики &ndash; это особый вид технического перевода, требующий специальной и тщательной подготовки.

Перевод на форумах и семинарах

Устный перевод также потребует от переводчика общей эрудированности, глубоких и обширных знаний. Как уже отмечалось ранее, на авиасалоне МАКС обычной практикой является организация научных семинаров, круглых столов, форумов и так далее. Чтобы выступления, например, ученых, различных специалистов и высокопоставленных представителей были понятны не только соотечественникам, но и иностранным слушателям, перевод должен быть адекватным, профессиональным и качественным. Очень часто при проведении ответственных мероприятий переводчик по возможности получает информацию перед их началом, чтобы взять на заметку самые сложные участки или отрывки текста, точный перевод которых имеет особое значение для осуществления эффективной и успешной коммуникации.

Несомненно, что переводчикам также должна быть хорошо известна узкоспециализированная лексика авиакосмической промышленности, летного дела и сопроводительной документации. Ведь авиация, как и любая другая техническая отрасль, изобилует узкопрофессиональными терминами и словами. Знаний общей технической терминологии в большинстве случаев оказывается недостаточно при осуществлении переводов данной конкретной тематики. Также желательно, чтобы человек, занимающийся подобными переводами, обладал высшим техническим образованием и был знаком с положениями законодательства того или иного государства и требованиями систем обеспечения качества данной промышленности. Основа успешного перевода &ndash; это правильная интерпретация и понимание текста, умение найти адекватные эквиваленты в языке перевода. А залогом успешного понимания текста, в свою очередь, является умение профессионального переводчика последовательно делить предложения на отдельные смысловые группы и выделять смысловые единицы &ndash; сказуемое и подлежащее. Такой подход помогает переводчику правильно и точно понять и перевести даже самые сложные составные предложения.

*Письменный перевод технических текстов*

Кроме того, высококвалифицированные переводчики должны уметь грамотно составлять глоссарии после тщательного изучения текстов, которые в дальнейшем могут оказаться полезными как самому переводчику, так и его коллегам, задействованным с ним в одном проекте. Однако нельзя забывать, что работа переводчика на Международном авиакосмическом салоне МАКС не сводится только к письменным техническим переводам или устным переводам различных выступлений. Особое значение приобретает проведение переговоров с иностранными представителями, партнерами, потенциальными клиентами, высокопоставленными лицами и так далее. В данном случае переводчик становится связующим звеном не только между носителями разных языков, но представителями разных культур, что приобретает особую значимость при общении лицом к лицу. Именно поэтому помимо соответствия всем вышеперечисленным требованиям, переводчик должен быть еще и специалистом по межкультурным коммуникациям, знать основы делового общения, нормы делового этикета и так далее. Настоящий профессиональный устный переводчик &ndash; это переводчик, который обладает &laquo;межкультурной компетенцией&raquo; или умением успешно общаться с представителями других культур. Чтобы достигнуть &laquo;межкультурной компетенции&raquo; необходимо регулярно работать над собой, развивать навыки межкультурного общения на практике, получать общекультурологические и культурно-специфические знания, быть психологически расположенным для восприятия культурных различий. Профессионалы-переводчики прекрасно знают, что язык существует и развивается в тесной связи с культурой.

Наши специалисты к вашим услугам

Международный авиасалон МАКС, а также всевозможные другие международные форумы, выставки, конференции и симпозиумы &ndash; это мероприятия, проведение которых станет более эффективным, удобным и успешным, если привлекать к участию в них только профессиональных, высококвалифицированных переводчиков и специалистов по межкультурным коммуникациям. Профессионалы такого уровня работают в нашем переводческом агентстве.

Автор статьи: Тысевич Надежда, редактор-переводчик агентства "Эффектифф".

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/article-apostil]

Апостилирование, апостиль и легализация

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Апостилирование документа

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Проставление апостиля*

В 1961 году 5 откября в Гааге была принята международная Конвенция, отменяющая требование легализации иностранных официальных документов для стран-участниц. Этот международный документ устанавливает специальный штамп &ndash;

*апостиль*

, который проставляется на официальных документах, исходящих из одного государства и подлежащих передаче в другое государство. Простановка апостиля заменяет собой более длительную процедуру

консульской легализации документов

и является ее упрощенной формой.

Упрощение состоит в том, что, во-первых, апостиль проставляется в достаточно короткие сроки и только одним уполномоченным органом, а, во-вторых, апостилированный документ приобретает юридическую силу на территории сразу всех стран, присоединившихся к Гаагской конвенции (консульская же легализация делает документ действительным только для той страны, консульство которой его легализовало). На сегодняшний день участниками Гаагской конвенции 1961 года являются около 130 государств, и она открыта для присоединения новых членов.

На какие официальные документы распространяется действие Гаагской конвенции 1961 года?

Прежде всего это:

документы, которые исходят от государственного органа или должностного лица, подчиняющихся юрисдикции государства-участника Конвенции. Сюда же включаются судебные документы, подписанные судьей, серкретарем суда или судебным исполнителем, а также документы, исходящие из прокуратуры;

документы административного характера (постановления и решения административных органов, свидетельства о регистрации актов гражданского состояния - о рождении, смерти, заключении и расторжении брака; различного рода справки - об изменении фамилии, имени, о судимости/отсутствии судимости; справки и уведомления из жилищных хозяйств, справки и заключения мед.комиссии; различного рода разрешения &ndash; например, разрешение на выезд; дипломы, аттестаты; доверенности идр.);

нотариально удостоверенные документы;

официальные отметки, такие например, как отметки о регистрации; визы, подтверждающие определённую дату и/или подпись на документе, который не заверен нотариально;

Нюансы апостилирования

Необходимо помнить, что на неофициальные документы (т.е. те, которые не исходят от государственных органов и не имеют нотариального удостоверения), на административные документы, относящиеся к коммерческим и таможенным операциям, Гаагская Конвенция 1961 года не распространяется. Например, не нужно ставить апостиль на профсоюзные билеты, трудовые книжки, характеристики, водительские права, аффидевиты, свидетельства о праве на наследство (за исключением тех, что выданы органами опеки), разрешения и накладные на перемещение груза, доверенности на совершение коммерческих операций. Также не требуется ставить апостиль на коммерческие письма зарубежных компаний.

*Инна Владимировна, редактор юридической документации. По образованию юрист-международник. Практический опыт более 15 лет.*

Целый ряд документов вообще не подлежит ни

*консульской легализации*

, ни апостилированию. В основном это касается коммерческих документов: контрактов, соглашений, договоров, инвойсов, счетов-фактур, коносаментов, различных товарораспорядительных документов и иных документов, связанных с внешнеэкономической деятельностью. Такие документы сначала легализуются в Торгово-промышленной палате страны, из которой документ исходит, а затем в консульстве страны назначения.

Таким образом, если кратко подвести итог, то апостиль ставится на официальных некоммерческих документах, тогда как неофициальные документы коммерческого характера проставления апостиля не требуют. Однако, многое также зависит от судебной и

нотариальной практики

той или иной юрисдикции.

В настоящее время как таковой четкой грани между коммерческими и некоммерческими документами уже не существует. В последнее время все чаще приходится сталкиваться с ситуациями, когда апостиль проставляется также и на некоторых коммерческих документах, например банковских.

Форма проставления апостиля

Гаагская Конвенция 1961 г. устанавливает образец формы апостиля. Апостили стран-участниц Конвенции должны ему соответствовать. Что касается языка, то сама заглавная надпись &laquo;Apostille (Convention de la Haye du 5 octobre 1961)&raquo; всегда выполняется на французском языке, а вот остальной текст апостиля может быть как на французском либо английском языках (официальные языки Конвенции), так и на национальном языке госудатсва члена Конвенции, где проставляется апостиль. Большинство стран находят целесообразным на практике выполнять апостиль на двух языках, т.е. делать апостилирование двуязычным &ndash; язык Конвенции + национальных язык страны.

Виды апостиля

Конвенцией допускается проставлять апостиль как на самом апостилируемом документе, так и на отдельном листе, который к нему прикрепляется. Оба варианта являются верными.

Оформляется апостиль в разных странах по-разному. Можно встретить как обычное стандартное типографское оформление, так и очень нарядный вариант оформления с тиснеными печатями, разноцвентыми лентами и золочеными крепежными кольцами.&nbsp;В Российской Федерации чаще всего апостиль проставляется на сам документ.

Странам-участницам Гаагской Конвенции рекомендуется придерживаться формы и содержания апостиля, приводимого в Конвенции. На практике известны случаи, когда несоблюдение таковых приводит к тому, что в итоге документы не признают в другом государстве. Для еще большего упрощения процедуры легализации иностранных документов на сегодняшний день уже рассматривается вопрос о внедрении системы электронного апостилирования. Ряд стран даже уже начал применять на практике такую форму проставления апостиля.

Электронный апостиль начали проставлять в некоторых штатах США, в Испании, Молдавии, Болгарии, Колумбии, Бельгии, в некоторых других странах.

Государственные органы, проставляющие апостиль

Как правило, апостиль проставляется уполномоченными лицами соответствующих министерств и ведомств страны, из которой исходит документ. Этот вопрос регулируется специальным законодательством страны. Это как правило министерство юстиции, министерство образования, министерство здравоохранения, министерство обороны и их территориальные отделения, а также уполномоченные органы исполнительной власти, органы регистрации актов гражданского состояния.

Требуется ли выполнять перевод апостилируемых документов?

Как правило официальные органы стран принимают к своему рассмотрению только документы, исполненные на государственном языке своей страны. Поэтому выполнение перевода потребуется в любом случае, когда языки страны, из которой документ исходит и страны, для которой он предназначен, отличаются.

Перевод может выполняться как до апостилирования, так и после него

Переводческая компания &laquo;Эффектифф&raquo; оперативно, качественно и по умеренной цене выполнит перевод документов, подлежащих апостилированию, с и на более чем 50 языков мира. Мы успешно работаем на рынке переводческих услуг уже более 15 лет, поэтому вы можете смело довериться нашему опыту и профессионализму.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/365]

Что такое легализация и требования к ее оформлению

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Особенности легализации*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Особенности легализации

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Особенности оформления и легализации документов

Под легализацией понимается совершение ряда законодательно определенных формальных процедур для придания документу юридической силы на территории другого государства.

Что такое легализация документов?

Всякий раз, когда в целях соблюдения различных административных процедур, судебных решений, подтверждения каких-либо фактов необходимо представить какой-либо официальный документ, выданный государственными органами одной страны, в государственные органы другой страны, такой документ необходимо легализовать. Фактически вышесказанное означает, что официальный документ, выданный, например, в Российской Федерации, имеет юридическую силу только на территории России и только там его можно полноценно использовать, но для его представления в официальные органы другой страны потребуется легализация.&nbsp;Исключения составляют те юрисдикции, с которыми Россия подписала двусторонние соглашения о взаимном признании официальных документов.

Соглашение о признании и эквивалентности документов

Такие соглашения существует, например, между Россией и большинством государств СНГ (Азербайджан, Армения, Беларусь, Казахстан, Молдавия, Туркменистан, Таджикистан, Узбекистан, Украина), а также между Россией и следующими странами Албания, Алжир, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Вьетнам, Грузия, Испания (НО! только в отношении документов, выданных органами ЗАГС), Кипр, КНДР, Куба, Латвия, Литва, Македония, Монголия, Панама, Польша, Румыния, Словения, Тунис, Хорватия, Чехия, Эстония, Сербия, Черногория. В этом случае для полноценного использования российских документов в указанных странах достаточно, чтобы документ был переведен на язык этой конкретной страны и выполненный перевод нотариально заверен государственным нотариусом Российской Федерации.

Алгоритм оформления легализации

Следует помнить, что легализация документа всегда осуществляется на территории той страны, в которой он был выдан и/или оформлен. Действия по легализации документов можно описать в виде следующего алгоритма:

1. Предназначен ли документ для использования на территории другого государства?

2. Если ДА, то требуется ли его легализация?

Подсказка. Если между Российской Федерацией и страной назначения пописано двустороннее соглашение о правовой помощи и признании документов, то легализация не требуется.

3. Если документ подлежит легализации, то является ли страна назначения участницей Гаагской конвенции?

Если ДА, то достаточно проставить на документе

штамп Апостиль

*.*

Если НЕТ, то требуется полная

*консульская легализация*

документа.

Когда легализация не требуется?

Итак, если подводить итог, то легализация иностранного документа, который надо представить в другой стране требуется практически всегда, за исключением всего лишь трех случаев:

если учреждение/организация, в которое представляется документ, не требуют его легализации; НО!!! Здесь нужно быть предельно осторожным и внимательным и лучше лишний раз себя перепроверить. Потому что ошибка со стороны чиновников в этом случае может быть чревата для Вас впоследствии очень неприятными обстоятельствами, когда заинтересованная сторона в случае, когда легализация все-таки была необходима, признает документ и возникшие на основании его юридические последствия недействительными. В итоге, даже если Ваш правовой статус и будет восстановлен, то на это уйдет очень много времени и денег. Поэтому не полагайтесь никогда на чье-либо одно мнение. Всегда получайте информацию из нескольких источников!

если между страной, выдавшей документ и государством, на территории которого вы планируете использовать этот документ, заключен двусторонний договор, отменяющий требование легализации (как правило, это двусторонние соглашения о правовой помощи и взаимном признании документов);

если легализация документа не нужна по причине характера самого документа (его вида/типа).

Во всех остальных случаях легализация иностранного документа на территории другой страны обязательна.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

Нужно ли переводить документы, подлежащие легализации?

На территории большинства стран действует универсальное правило, в соответствии с которым государственные органы этих стран принимают к рассмотрению только документы, которые исполнены на государственном языке их страны. Таким образом, перевод документа, подлежащего легализации требуется всегда, когда языки исходной страны и страны назначения отличаются.

При этом возможны два равнозначных варианта перевода (по выбору клиента и/или в соответствии с требованиями, которые предъявляют официальные органы страны назначения документа):

документ можно перевести до легализации, и легализовать его уже вместе с переводом,

можно легализовать документ на языке исходной страны и перевести уже после легализации в стране назначения.

Бюро переводов &laquo;Эффектифф&raquo; в кратчайшие сроки, по умеренной цене и на высоком профессиональном уровне выполнит перевод документов, подлежащих легализации/легализованных с и на более чем 50 языков мира. Мы работаем с гарантией качества. Нам доверяют и мы стараемся всегда оправдывать доверие своих клиентов.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/360]

Услуги перевод патентов

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы патентов

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы патентов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Письменные переводы международных патентов

Патент представляет собой документ, который юридически закрепляет за его владельцем исключительное право на изготовление, применение и продажу изделий, воплощающих в себе изобретение, полезную модель, промышленный образец в течение определенного срока и на определенной территории. Его охрана гарантируется государством, на территории которого выдан этот документ.

*Дополнительная информация и услуги:*

*Специализированный патентный перевод*

Переводы в области авторского права и патентной документации

*Особенности перевода патентной документации*

Патентное законодательство

Развитие патентования неотделимо от развития патентного законодательства, регулирующего и регламентирующего как сам процесс оформления и подачи заявок на получение патента, взаимодействие с патентными ведомствами стран, так и права и обязанности владельцев и пользователей патентов.

Для охраны своих прав владелец патента может использовать все возможные средства защиты и инструменты, предоставляемые ему патентным и иным законодательством &ndash; судебную защиту, задействовать таможенные органы для отслеживания контрафактных изделий, прибегать к помощи антимонопольных органов и других соответствующих государственных органов и структур.

Патентоспобным может быть только такое новое устройство, технологический процесс, машина или прибор, которые отвечают критерию патентной чистоты, т.е. обладают мировой новизной. Патент является основным легальным и экономически выгодным источником и инструментом обмена специальной научной и технической информацией между заинтересованными лицами и производствами в различных уголках мира, а также выступает одновременно в качестве катализатора и индикатора прогресса развития той или иной отрасли науки и производства.

Наши

*переводчики*

и консультанты к вашим услугам

Автор публикации: Инна Владимировна, шатаный юридический редактор агентства переводов "Эффектифф". По образованию юрист-международник с опытом работы более 15 лет. Проходила дополнительное обучение в Европе с защитой диплома по Европейскому торговому праву.

Наше агентство осуществляет переводы патентной документации и текстов в области интеллектуальной собственности и авторского права. Данные документы имеют выраженную специализацию и требуют от переводчиков и лингвистов особого подхода и навыков работы.

Заказать!

Права правообладателя

Экономическая выгода обладателя патента состоит в том, что патент предоставляет и гарантирует ему исключительное право на определенной территории использовать и распоряжаться запатентованным изобретением, полезной моделью, промышленным образцом. Обладатель патентоспособного объекта права промышленной собственности (он же обычно и заявитель по заявке на получение патента) крайне заинтересован в незамедлительном получении патента, так как этот документ удостоверяет внутригосударственный приоритет и выдается тому, кто первым подал заявку в национальное патентное ведомство.

Патентный поиск

Высокая рыночная цена оборота патентов (суммы лицензионных вознаграждений за передачу прав или предоставление прав на использование патента достигают сотен миллионов долларов) обуславливает то огромное количество усилий, как правового так и технического характера, которые владельцы объектов интеллектуальной собственности направляют на сохранение информации и данных об этих объектах. Приоритет исчисляется с момента подачи заявки и подтверждается путем выдачи заявителю приоритетной справки. Однако, чтобы не попасть впросак и не потерять немалые деньги, которые влечет за собой процедура патентования, крайне важно до подачи заявки провести патентный поиск, т.е. проверить заявляемое устройство, способ производства, машину, прибор на новизну и на предмет чистоты, т.е. установить уже известные ближайшие аналоги заявляемому изобретению и может ли это изобретение использоваться в данной стране без опасности нарушения прав на чужие действующие патенты. Потому как если при проведении экспертизы будет выявлен уже известный аналог, который уже содержит в себе существенные признаки заявленного изобретения, то в выдаче свидетельства будет отказано. Проблемы могут возникнуть и в случае ввоза на территорию страны заявителя или начала изготовления продукции, не отвечающей требованию патентной чистоты. В этом случае правообладатели, чьи исключительные права будут нарушены таким ввозом или производством, могут предъявить требования о применении различных санкций, например ареста партии товара, уплаты штрафов, возмещения ущерба или упущенной выгоды и т.п.;

Пренебрежение проведением предварительного патентного поиска также может привести к ситуации, когда какое-либо лицо сможет доказать, что оно использовало изобретение на практике еще до того, как кто-то подал на него заявку. Если это будет доказано, то такое лицо будет признано обладающим правом преждепользования, т.е. оно будет вправе и дальше безвозмездно его использовать без расширения объема такого использования, и монополия, гарантируемая государством патентообладателю, не будет распространяться на это лицо. Таким образом, проведение патентного поиска до подачи заявок на получение патентов на изобретение, полезную модель, промышленный образец крайне важно до начала процесса патентования.

Переводческая компания Эффектифф

Так как для патента требуется мировая новизна, а получение патента может быть необходимо в самых разных странах, то результаты такого поиска очень часто требуется перевести с одного языка на другой язык. Переводческая компания "Эффектифф" готова предложить вам такие услуги и осуществить полную лингвистичекую поддержку всех процедур.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

Международное патентование

Успешное и динамичное развитие патентования в различных странах естественным образом подвигло мировое научно-техническое сообщество к идее международной охраны изобретений. В этих целях в 1878 г. в Париже был организован и проведен Второй международный конгресс по промышленной собственности, целью которого был поиск, разработка и обсуждение принципов единообразного патентного законодательства, рассмотрение предложений, направленных на облегчение процедуры получения патентов в нескольких странах. Знаменательным итогом всего этого стало принятие в 1880 г. в Париже проекта Конвенции, которая была подписана в 1883 г. 11 государствами. Количество присоединившихся к Конвенции государств с каждым годом стремительно росло и на сегодняшний день насчитывается порядка 173 участников Парижской Конвенции по охране промышленной собственности, которые в своей совокупности образуют Союз по охране промышленной собственности.

Конвенционный приоритет

Патент на изобретение, промышленный образец, полезную модель имеет территориальную охрану (т.е. действует только на территории определенной страны) и Конвенция не предоставляет возможность получения международного патента, который действовал бы одновременно в разных странах. Главным преимуществом Конвенции является предоставление права конвенционного приоритета, который создает более льготные условия для патентования объектов права промышленной собственности юридических и физических лиц одних государств на территории других государств.

Если коротко, то суть конвенционного приоритета состоит в том, что любое физическое или юридическое лицо, которое надлежащим образом оформило и подало заявку на патент/свидетельство на изобретение, полезную модель, промышленный образец или товарный знак в одной из стран-участников Конвенции, или правопреемник этого лица пользуется для подачи заявки в других странах правом приоритета, который для патентов на изобретения и полезные модели составляет 12 месяцев, а для промышленных образцов и товарных знаков &ndash; 6 месяцев.&nbsp;Наши специалисты помогут вам в осуществлении перевода неодходимой документации для прохождения всех этапов получения национального и международного патента.&nbsp;

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/359]

*Специализированный патентный перевод*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Специализированный патентный перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Когда необходим патентный перевод? В каких аспектах должен ориентироваться переводчик данной документации?

Итак, когда же требуется перевод патентной документации?

Во-первых при проведении патентного поиска и составлении отчета о найденных аналогах и прототипах

Во-вторых &ndash; при составлении заявок на получение свидетельства

В-третьих&nbsp;&ndash;&nbsp;при возможных судебных и внесудебных разбирательствах о нарушении прав на использование

Для того чтобы грамотно и на высоком уровне выполнить перевод патентной документации, необходимо хотя бы в общих чертах представлять себе систему оформления и подачи заявки на изобретение, процесс прохождения регистрации и непосредственно получения официальных бумаг в патентном ведомстве. Мировая практика в области авторских прав уже на протяжении многих лет использует унифицированную терминологию, знакомую и понятную для специалистов, которой крайне необходимо придерживаться при осуществлении патентного перевода. Отход от этого принципа может сделать такой перевод по меньшей мере не профессиональным, а иногда даже в корне не верным. Поэтому крайне желательно, чтобы в том случае, когда перевод патентных документов выполняется просто профессиональным переводчиком, который не знаком с данной процедурой, чтобы такой перевод был впоследствии просмотрен и отредактирован специалистом-редактором, имеющим опыт работы с патентной документацией.

С какими документами приходится сталкиваться переводчику при выполнении патентных переводов

Патентные источники во-первых &ndash; это материалы самой заявки на изобретение, полезную модель, промышленный образец (описания, рефераты, формулы), непосредственно патенты и описания к ним, отчеты о проведении специализированных поисков, содержащие кроме всего прочего информацию об официальных публикациях о состояния правовой охраны, официальные указатели. Специализированные реферативные журналы содержат информацию о документах по интеллектуальной собственности из более чем 130 стран мира. При осуществлении исследований и поисков специалисты из данной сферы широко используют библиотечные фонды. Всероссийская патентно-техническая библиотека представляет собой центральное хранилище Государственного патентного фонда РФ и содержит документацию из более чем 55 стран на более чем 25 языках, а также документацию международных и региональных специализированных организаций.

Специализированные сотрудники компании

Автор публикации: Инна Владимировна, редактор юр.документации бюро "Эффектифф". Юрист-международник с 15-летним практическим опытом. Дипломная работа по Европейскому торговому праву.

Зачастую при переводе такой документации переводчику необходимо обращаться к официальной патентной информации на иностранном языке. При этом он может оперировать как иностранными печатными изданиями, так и информационными базами патентных ведомств разных стран, которые доступны в сети Интернет. Вот список некоторых таких ведомств:

США (UPSTO). Полнотекстовая бесплатная патентная база данных с 1976 г.

Япония (PAI). Реферативная база данных с 1993 года на английском языке.

Европейская патентная организация (EPO). Бесплатные реферативные базы данных документов ЕРО, Всемирной организации интеллектуальной собственности и 20 стран мира.

Всемирная организация интеллектуальной собственности (WIPO). База данных документов Японии, Канады, США, Франции, Индии, Китая, стран Латинской Америки.

Названия и ссылки на web-адреса других основных патентных баз данных мира можно найти в том числе на сайте ФИПС РФ.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/358]

*Особенности перевода патентов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Особенности перевода патентов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Особенности перевода патентной документации и текстов в области авторского права

Автор статьи: Инна Владимировна, шатаный редактор юридических текстов агентства "Эффектифф". Образование юрист-международник, опыт 15 лет. Обучение и стажировка во Вроцлавском университете. Защита диплома по Европейскому торговому праву. Стажировка в специализированой адвокатской канцелярии в области авторского права.

Особенности процедуры составления и выдачи патентов оказали свое влияние на формирование &laquo;патентного языка&raquo;, с особенностями которого приходится сталкиваться переводчику. Это прежде всего широкое употребление штампов и клише в патентной документации, наличие большого числа синонимов, многозначных слов, а также слов, имеющих в контексте патентных документов не то значение, которое обычно приводится в общих словарях. Также в патентных документах широко применяются архаизмы и канцеляризмы.

Употребление клише и штампов

Употребление и перевод клише и штампов зависят от того, в каком разделе описания изобретения они используются.

Употребление синонимов

Употребляемые в описаниях изобретений синонимы можно разделить на две группы:

синонимия которых проявляется только в определенных словосочетаниях

и синонимия которых не зависит от словосочетаний

К последней группе, например, относятся слова и словосочетания, имеющие значение недостаток, которое может быть выражено самыми разными вариантами:

weakness, failure, defect, objection, shortcoming, detriment, undesirable feature, complaint, inadequacy, defective feature, default, deficiency, detrimental characteristic, drawback, disability, disadvantageous effect, disadvantage

и др.

Употребление тавтологизмов

При переводе патентной документации лингвисту также приходится сталкиваться с изобилием употребляемых в них тавтологизмов. Например, все то же слово

&laquo;недостатки&raquo;

может быть выражено одновременным употреблением в тексте иностранного патентного документа двоих слов сразу

&laquo;the disadvantages and drawbacks&raquo;

, слово

&laquo;новый&raquo;

- одновременным употреблением

&laquo;new and novel&raquo;

, изобретение &ndash;

&laquo;the invention and discovery&raquo;

. Но при

переводе с английского на русский язык

исполнителю следует избегать тавтологии, так как российским описаниям изобретений она не свойственна.

Например фразу:&nbsp;

"Implementation of my invention will provide improvemant and increasemant of the efficiency of electrical pumps of this type"&nbsp;

следует переводить следующим образом: "

Применение моего изобретения обеспечит повышение КПД электрических насосов этого типа".

Употребление многозначных слов

Также при переводе патентной документации лингвисту приходится сталкиваться с проблемой перевода многозначных слов, так как определить значение таких слов возможно только с помощью их окружения, от того в какой грамматической конструкции и в каком разделе описания патента они употреблены или в каких словосочетаниях используются.

Так, к примеру при переводе цели изобретения глаголы

to comprise, to relate to, to provide, to consist in

должны быть переведены как

&laquo;относиться к&raquo;

, а при переводе сущности изобретения эти же самые глаголы следует употреблять со значением

&laquo;предлагать&raquo;

*.*

Глагол

to meet

при переводе патентной документации может иметь различные варианты интерпретации в зависимости от того, в каком словосочетании он используется. Так словосочетание

to meet a condition

&nbsp;правильно переводить следующим образом -

&laquo;выполнять условие&raquo;

, а словосочетание

to meet a standard

&ndash;

&laquo;соответствовать стандарту&raquo;

, тогда как словосочетание

to meet a disadvantage

следует переводить как

&laquo;устранять недостаток&raquo;

Лингвистам всегда следует руководствоваться окружающим контекстом, так как одно и то же слово может иметь разные значения в зависимости от того, где оно применяется. К примеру слово

&laquo;claim&raquo;

может означать и

&laquo;пункт формулы изобретения&raquo;

, и

&laquo;притязание&raquo;

&laquo;иск&raquo;

. Слово

&laquo;disclosure&raquo;

может переводиться и как

&laquo;описание&raquo;

и как

&laquo;изобретение&raquo;

Можно привести следующие примеры надлежащего перевода предложений с этим словом. Предложение&nbsp;

&laquo;The gist of the disclosure can be exposed more completely by attached description and drawings&raquo;&nbsp;

следует переводить следующим образом:&nbsp;

&laquo;Сущность изобретения может быть более полно раскрыта прилагаемыми описанием и чертежами

&laquo;The main effects will be understood from the following disclosure and accompanying drawings

&raquo;&nbsp;

&laquo;Основные преимущества станут понятными из следующего описания и прилагаемых чертежей&raquo;

Употребление специфических слов и выражений

Опытные переводчики патентной документации знают, что очень часто значение некоторых слов, которые широко используются в описаниях изобретений, полезных моделей, промышленных образцов не соответствует приводимым в словарях общеупотребительным значениям. При переводе таких слов следует обращать внимание на раздел описания, в котором они приводятся. Ранее уже приводился пример со словом

claim

, которое может иметь несколько значений:

требование

иск, претензия, рекламация

утверждение, заявление

притязание

Следует четко помнить, что в описании изобретения это слово должно всегда переводиться как

&laquo;пункт формулы&raquo;

, в противном случае вместо патентного документа при переводе вполне может получиться исковое заявление и результат станет абсолютно не адекватным.

Употребление канцеляризмов и архаизмов

Иностранные патентные документы изобилуют канцеляризмами и архаизмами. Самый распространенный из них &ndash; это слово

&laquo;said&raquo;

, который следует переводить как

&laquo;упомянутый&raquo;

либо

&laquo;данный&raquo;

&laquo;этот&raquo;

, либо вообще опускать.

Употребление канцеляризмов в патентных документах в основном обусловлено их структурой, наличием большого числа приложений и чертежей, сопровождающих материалы заявок на патенты. Именно поэтому рядом с существительными

description, claim, drawing

здесь очень широко используются слова-канцеляризмы

accompanying , annexed,

которые правильно переводить

&laquo;нижеследующий&raquo;

*или*

&laquo;приложенный&raquo;

В тексте патентных документов часто встречаются архаизмы в виде сложных наречий, например

whereon, therein, therewith, wherethrough, whereafter, thereacross, whereupon

и т.п. При их переводе следует поступать следующим образом: наречия с there нужно просто заменить местоимениями

it

them

(зависит от конкретного контекста) с соответствующим предлогом. Например,

therein= in it (them), therewith =with it (them), whereupon= upon it (them), whereafter = after it (them), wherethrough = through it (them).

Поэтому предложение&nbsp;

&laquo;The pump&rsquo;s platform is connected with the piston and moves therewith&raquo;&nbsp;

следует переводить&nbsp;

&laquo;Платформа насоса соединена с поршнем и двигается вместе с ним&raquo;.

Наречия с where можно также заменять местоимением

which

с соответствующим предлогом, например

wherethrough = through which, whereafter=after which

Таким образом предложение&nbsp;

&laquo;

Whereafter the strain in the first cluster decreases

&laquo;После чего натяжение в первой связке уменьшается&raquo;

Употребление грамматических конструкций от первого лица

В иностранных патентных документах очень часто употребляются грамматические конструкции от первого лица. Российским патентным документам, однако, это не свойственно. Поэтому при профессиональном переводе на русский язык их следует просто избегать.

Так предложение&nbsp;&laquo;

I aim to create vacuum

&raquo;&nbsp;следует переводить&nbsp;&laquo;

Цель изобретения &ndash; создать вакуум

&raquo;.

А предложение&nbsp;&laquo;

I do not intend to spread myself for all types of engines, only for mechanical ones

Изобретение не распространяется на все типы двигателей, а только на механические двигатели

Наши услуги:

Компания &laquo;Эффектифф&raquo; качественно и на высоком профессиональном уровне выполнит перевод патентной документации для своих клиентов. Многие наши специалисты имеют многолетний опыт выполнения научных и технических переводов в самых различных отраслях науки, экономики и производства, а штатные редакторы, просматривающие такие переводы, могут обладать специальными знаниями патентного законодательства и непосредственным опытом работы в международных патентных бюро. Такая связка профессионалов высокого уровня надежно гарантирует клиенту качественный результат.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/353]

*Перевод в области e-commerce*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод в области e-commerce

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод в сфере электронной коммерции

В основе специализированного письменного перевода в области электронной коммерции лежит терминологическая система, которая объединяет термины трех сфер: непосредственно электронной коммерции, информационных технологий и предпринимательской деятельности.

Определение и характеристика

Понятие "электронная коммерция" (область экономики, которая заключается в проведении финансовых и торговых операций, сделок и т.д. при помощи компьютерных сетей) воплощает в себе множество различных технологий, в числе которых и система электронного обмена данными, платежные системы, Интернет-технологии и реклама. Таким образом, электронную коммерцию можно представить как проведение торговых и коммерческих операций при помощи Интернета.

Рынок электронной коммерции получил свое наиболее динамичное развитие в последние 20 лет. Такое бурное развитие стало возможным в результате стремительного роста количества пользователей интернет ресурсами, постоянному совершенствованию и усилению влияния социальных сетей, создания различных развлекательных сервисов, интерактивных приложений (игр, книг и пр.), динамичного развития систем электронных платежей и т.д.

Без всякого сомнения, электронная коммерция в эпоху высоких технологий имеет существенные преимущества перед оффлайн продажами. Это и глобализация, и совершенствование взаимосвязей поставщиков, улучшение цепочек поставок, и быстрое внедрение товара на рынок, низкие цены, оперативность доставки, анонимное оформление заказов, повсеместность, широкий ассортимент товаров и услуг и т.д. Однако, пока еще существуют и недостатки такой формы поставки продукции: определенные сложности, связанные с регистрацией и узакониванием деятельности компаний и предприятий в Интернете, определенное пока еще недоверие покупателей (ведь заказываемый товар руками &laquo;не пощупаешь&raquo;), ожидание доставки приобретенного товара и пр.

Тем не менее, объемы продаж в области электронной коммерции неуклонно и стремительно растут и к 2015 году могут составить прим. 1,5 трлн. долларов США (прогноз американского агентства &laquo;Invesp.com&raquo;).

Особенности перевода

Что касается перевода материалов, связанных с электронной коммерцией, здесь следует отметить, что терминология в области информационных технологий, с одной стороны, и термины из сферы бизнеса/экономики/финансовой деятельности и предпринимательства, с другой стороны, приобрели и продолжают приобретать новые значения. От переводчика требуется определенный опыт работы в данной сфере, владение узкоспециализированной стилистической семантикой. Зачастую, в связи с отсутствием в русском языке переводческих эквивалентов, заимствование терминов и калькирование в этой области можно рассматривать как оправданные методы перевода терминов на том этапе, когда только начинает формироваться сама терминологическая система. Переводчикам часто рекомендуется использовать, так называемый, описательный метод перевода новых терминов (неологизмов). А прежде чем приступить к работе, переводчик обязан провести анализ текста в области электронной коммерции, учитывая при этом все связанные с переводом сопутствующие факторы. Такие узкоспециализированные знания переводчика рассматриваются как предпосылка того, что перевод будет выполнен точно и адекватно.

Полный комплекс услуг

Мы готовы предложить Вам полный комплекс услуг для максимального удовлетворения Ваших потребностей:

&nbsp;языковая адаптация любых текстов в области электронной коммерции

перевод и локализация

сайтов

*,*

интернет-магазинов

, игр,

ПО

&nbsp;вычитка и редактура носителем языка

&nbsp;верстка в соответствии с оригиналом

&nbsp;заверение, апостиль, лекализация

Позвоните нам, мы к Вашим услугам!

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/311]

*Анкета переводчика-синхрониста*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Анкета синхрониста*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

*&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Анкета синхрониста*

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Андрей &ndash; переводчик-синхронист

&nbsp; Опыт работы - более 20 лет

*&nbsp; Высшее переводческое образование*

*&nbsp; Курсы синхронного перевода*

Пример синхронного перевода по ИТ тематике

*Наименование*

*Описание*

*&nbsp;Смотрите также:*

*Аренда оборудования для синхронного перевода*

*>*

*Синхронный&nbsp;перевод невозможен без системы звукоусиления и&nbsp;комплекта синхронного перевода. В состав комплекта может быть включена система &laquo;круглого стола&raquo;.*

*Последовательный перевод*

*Данный вид устного перевода используется при переводе небольших мероприятий. При последовательном переводе&nbsp;выступающий делает в своей речи паузы, во время которых и звучит переводимая речь.*

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/306]

Перевод медицинской документации с немецкого

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод медицинской документации с/на немецкий язык

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод медицинской документации с/на немецкий

Попробуйте задуматься, сколько вещей, с которыми Вы сталкиваетесь в повседневной жизни, произведены или разработаны в Германии? Это автомобили, бытовая техника, а продукты, которые Вы едите, возможно, изготовлены на оборудовании, произведенном в ФРГ. Даже дом, в котором Вы живёте или здание, в котором Вы работаете, почти наверняка построены с использованием строительных материалов из Германии. Всё немецкое ассоциируется с высочайшим качеством. И сфера медицинских услуг &ndash; не исключение. Именно поэтому многие пациенты, у которых есть возможность лечиться за рубежом, делают выбор в пользу лечения в ФРГ. И, если судить по документам, с которыми имеют дело специалисты переводческой компании "Эффектифф", к помощи немецких врачей прибегают при самых разных заболеваниях, связанных с онкологией, кардиологией, офтальмологией и т.д.

Лингвистическая поддержка при лечении в Германии

Если больной намерен лечиться за границей, речь идёт о действительно серьёзной болезни. Кто-то может позволить себе лечение за рубежом, у кого-то порой просто нет иного выхода, поскольку некоторые операции проводятся только в Германии, достаточно часто там лечатся пациенты, на которых "поставили крест" отечественные доктора.

Медицинские переводы с/на немецкий

Прежде чем отправиться на лечение за границу, необходимо подготовить пакет документов, с которыми предстоит работать немецким врачам. Сразу возникает необходимость в переводе достаточно большого объёма документации. Безусловно, Вы никогда не доверите эту работу, от которой во многом зависит результативность лечения, и, возможно, даже Ваша жизнь, некомпетентным специалистам.

Переводчики и лингвисты нашего бюро

Александр Александрович, медицинский переводчик, 25 лет опыта.

Наши переводчики прекрасно понимают ответственность, которую они берут на себя, начиная работу над Вашим заказом.

Письменный перевод медицинской документации

с и на немецкий язык требует большого опыта в данной сфере.&nbsp;Это критически важно, поскольку текст на языке перевода должен быть похож на текст, написанный немецкоязычным специалистом, он должен быть понятен немецкому врачу.

Во-первых, переводчик должен иметь представление о тематике, с которой ему предстоит работать, во-вторых, учитывая важность материала для здоровья и жизни клиента, от переводчика требуется особенно внимательное отношение к работе. Мы всегда стремимся к тому, чтобы Ваш заказ попал в руки профессионала, который в состоянии обеспечить качественный и адекватный

*медицинский перевод*

. К тому же, мы прекрасно понимаем, что лечение серьёзных заболеваний &ndash; длительный и сложный процесс, соответственно, объём переводов от одного заказчика может быть достаточно велик, и только предложив высокий уровень качества, мы сможем удержать клиента. Помимо переводчиков, в штате нашей компании есть специалисты-медики, которые всегда готовы прийти на помощь, если переводчик сталкивается с трудностями, связанными с узкоспециализированными моментами. После того, как перевод готов, он направляется на проверку редактору, который тщательно проверяет его адекватность, правильность и полноту, что минимизирует вероятность наличия в тексте ошибок и неточностей.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/286]

*Локализация программного обеспечения*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Локализация программного обеспечения

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Темп роста объема выпускаемого программного обеспечения самых различных направлений чрезвычайно высок. Парк аппаратного обеспечения также стремительно улучшается. Сегодня компьютерные мощности позволяют обрабатывать невиданные объемы информации, что также повышает требования к современным программам. Кто-то когда-то сказал, что если бы космическая промышленность развивалась таким темпами как интеллектуальные технологии, мы бы уже давно заселили всю Солнечную систему.

Компьютерные программы выпускают в различных странах, что обуславливает большой рынок для

локализации программ

. Взаимодействие пользователя с ПО происходит посредством человеческого языка, поэтому спрос на перевод элементов интерфейса и баз данных никогда не угаснет. Со времен Вавилонского столпотворения люди нуждались в переводе, и локализация программ сегодня не исключение.

Что же такое локализация? По сути это перевод элементов интерфейса, меню программ, баз данных, документации, справки, изображений, звуковых файлов и т. п. с одного языка на другой. Пользователь локализованной программы должен чувствовать себя за работой с приложением так же уютно, как и пользователь, использующий его на языке, на котором приложение было первоначально создано. Здесь применяются те же принципы, что и в любой другой

сфере перевода

&ndash; письменного или устного. Пользователь программы не должен замечать, что программа переведена, а воспринимать ее так, будто она была изначально написана на его родном языке. Кроме того, при локализации должны учитываться требования и нормативы, действующие в государстве, на язык которого делается перевод. Должны обеспечиваться правильное отображение элементов программы, обрабатывающих дату, время, валюту, телефонные номера и пр., что зависит от конкретного региона. Если, к примеру, в базе данных источника осуществляется сортировка значений в алфавитном порядке, в локализованном продукте переведенные значения должны сортироваться по порядку букв алфавита целевого языка. Должны учитываться различные стандарты носителей, например для бумаги &ndash; в США распространенный формат Letter, а в России &ndash; А4. Кроме того, при передаче понятий средствами другого языка должны приниматься во внимание культурные различия между носителями языка источника и целевого языка.

*Локализация*

&ndash; сложный процесс, состоящий из нескольких этапов. В первую очередь переводится текстуальная составляющая программы. После чего осуществляется выравнивание и размещение элементов интерфейса с учетом отличной от оригинала длины слов и фраз целевого языка. Часто выходит так, что длина слов и фраз на языке перевода, при их обычном или дословном переводе, не позволяет уместить ее, скажем, на кнопке, а растянуть ее не представляется возможным. В таком случае целевое слово или фраза перерабатывается с учетом ограничивающих параметров, используется синонимическая конструкция, а в крайних случаях осуществляется видоизменение логики самой программы. Если текст в исходном приложении является частью изображения или видео, приходится перерисовывать изображение с учетом целевого языка в первом случае или осуществлять покадровую обработку видео с последующим ререндерингом &ndash; во втором. Направление письма в тексте оригинала может отличаться от направления письма в целевом языке. В русском, например, мы пишем слева направо, а, к примеру, в иврите и арабском &ndash; справа налево, что нужно обязательно учитывать в локализованной версии ПО, а порой это не так легко, как может показаться. Обычная схема типа &laquo;перевод-редакция-коррекция-вычитка&raquo; при локализации программ может проходиться циклично несколько раз. Ведь даже идеальный с лексической точки зрения перевод может попросту не уместиться на элементе интерфейса.

Огромное значение в локализации имеет последовательный перевод терминов, что, впрочем, присуще любому виду технического перевода. С этой целью используются специальное программное обеспечение &ndash; так называемые CAT-программы (Computer Assisted Translation), главной особенностью которых является использование переводческой памяти, или ТМ (Translation Memory), запоминающей переведенные сегменты, что позволяет переводчику не переводить многократно одно и то же, а попросту подставлять перевод из ТМ. Известными представителями САТ-программ являются SDL Trados, WordFast, OmegaT и др. Корпорация Майкрософт использует для переводов как сторонние CAT-программы, так и ПО собственного производства, например, LocStudio и Helium.

С целью обеспечения последовательности перевода и облегчения жизни переводчикам, проводится анализ текста и составляется словарь терминов.

По окончании перевода программной и интерфейсной части, проводится сборка локализованной версии программы, осуществляется перевод справки, всех сопутствующих материалов. Прежде, чем конечный потребитель сможет приобрести локализованный продукт, проводится несколько стадий его тестирования, как функционального, так и лингвистического.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/285]

Устный перевод с/на 50 языков

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Устный перевод и лингвистическая поддержка мероприятий

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

По разным оценкам в мире существует от нескольких сотен до нескольких тысяч языков. Если верить Библии, такое разнообразие вызвано человеческой гордыней и непослушанием Богу, за что Он наказал некогда общавшееся на одном языке человечество многоязычием, о чем повествуется в библейской истории о Столпотворении. Существующее на сегодняшний день языковое многообразие делает работу переводчиков весьма актуальной. Благодаря современным технологиям, сегодняшний мир все более сближается, люди много общаются, и, даже если человек знает иностранные языки, в силу тех или иных причин, он не может знать их все, а потому потребность в переводе всегда существует, и будет существовать.

При последовательном переводе переводчик должен обладать опытом перевода в выбранной сфере, обширным словарном запасом, хорошей памятью и умением быстро реагировать на сложившуюся обстановку. Владеть словарным запасом из всех областей жизнедеятельности человека &ndash; невозможно, поэтому перед каждым сеансом перевода, переводчику следует ознакомиться с темой доклада, дискуссии, переговоров и пр., и подготовиться соответствующим образом. Профессионал

*последовательного перевода*

должен быть готов к тому, что говорящий порой делает значительные по объему высказывания. Именно для этого переводчик должен иметь развитую память, что не исключает использование записей при осуществлении перевода. Как и в любой другой сфере перевода, последовательный перевод подразумевает хорошее владение как языком источника, так и целевым языком. Речь в переводе должна звучать также естественно, как если бы она была изначально произнесена на целевом языке. Особо сложными для перевода считаются идиомы, диалектизмы, шутки, анекдоты и пр. Лексикон и опыт переводчика должен быть достаточно обширен, чтобы без пауз метко и удачно передать смысл таких высказываний, ведь обратиться к справочным материалам возможность вряд ли представится. Все это требует многих лет подготовки и саморазвития.

Синхронный перевод в среде переводчиков считается &laquo;высшим пилотажем&raquo; в этом непростом искусстве. И это действительно так. Переводчик должен быть чрезвычайно опытен и образован, ведь в отличие от последовательного перевода, при синхронном паузы на обдумывание практически отсутствуют. Мозг работает на &laquo;наивысших оборотах&raquo; &ndash; переводчик одновременно слушает и произносит перевод, обдумывая в это же время, как оформить следующую фразу или мысль. Вряд ли можно себе представить более напряженную умственную работу. Из-за значительных интеллектуальных и психических усилий и напряжения, связанных с такого вида работой, синхронные переводчики, как правило, работают по парам, сменяя друг друга через определенный небольшой промежуток времени, обычно не превышающий одного часа. Да и оплата переводчиков-синхронистов превышает гонорары, зарабатываемые другими их коллегами по ремеслу.

Последовательный

*устный перевод*

используется тогда, когда мероприятие, на которое привлекаются переводчики, имеет достаточный запас времени и прочих ресурсов, поскольку время на произнесение речей, с учетом перевода, как правило, нужно умножать на два. Это, в свою очередь, увеличивает расходы на аренду помещений, проживание, питание гостей и т.п. Именно поэтому имеется спрос на хороших мастеров синхронного перевода &ndash; в таком случае вышеуказанное двукратное увеличение расходов исключается.

Каковы же основные отличия устного перевода от не менее распространенного письменного? Принципиальных отличий, кроме формы подачи, конечно же, нет. При устном переводе не всегда так строго соблюдаются стилистические и лексические особенности речи, ведь главное &ndash; внятно и быстро передать смысл сказанного. Как уже было сказано, письменный переводчик имеет в своем распоряжении намного больше времени, чем устный, работа которого характеризуется жесткими временными рамками. Устный переводчик не имеет возможности пользоваться в переводе справочными материалами &ndash; словарями, грамматическими справочниками, читать родственные тематические тексты, искать в Интернете &ndash; словом, всем тем, чем вволю пользуется сидящий перед монитором компьютера профессионал

письменного перевода

. Единственный словарь устного переводчика &ndash; его собственная голова, а Интернет ему заменяют тщательная подготовка и многолетний опыт.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/272]

*Перевод апостилированного документа*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод апостилированного документа

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Для подтверждения правомерности документов, которые должны быть предоставлены в официальные органы другой страны, на них необходимо проставлять апостиль. Эта процедура придает бумагам юридическую силу на территории иностранного государства. К бумагам, которые подлежат апостилированию, относятся:

удостоверяющие личность человека;

образовательные;

трудовые книжки;

свидетельства о рождении, смерти, браке;

доверенности.

Ряд государственных учреждений имеет право проставлять апостиль, но если вам необходимо предоставлять бумаги в органы другой страны, их необходимо еще и

перевести, например, с итальянского

. Бюро переводов Effectiff не только проставит апостиль на оригиналы или копии, но и сделает перевод апостилированного документа. Также мы оказываем

услуги по легализации иностранных документов

*.*

Перевод документа апостилированного означает, что содержание переводится вместе со штампом. Затем переводы нотариально заверяются и после этого они имеют юридическую силу на территории стран-участниц Гаагской конвенции.

Апостиль также называют процедурой упрощенной легализации. Это связано с тем, что в отличие от процедуры консульской легализации, апостилирование осуществляется только одним органом, причем достаточно быстро. Кроме этого, апостилированный документ обладает юридической силой на территории всех стран, присоединившихся к конвенции.

В случае, если страна, в органы которой необходимо предоставить те или иные бумаги, не является членом Гаагского соглашения, необходима процедура консульской легализации. Она включает в себя удостоверение бумаг в органах Минюста Российской Федерации, а также в консульстве страны назначения, находящемся на территории РФ. При этом бумага обладает юридической силой на территории только одной страны.

Существует ряд бумаг, которые не могут быть ни легализованными, ни апостилированными. Как правило, это коммерческие бумаги: договора, товаросопроводительные бумаги, инвойсы и другие &mdash; для них существует процедура легализации в Торгово-промышленной палате РФ.

Обратите внимание, что многие страны, не являющиеся участницами конвенции, все же признают бумаги со штампом &laquo;апостиль&raquo;. В отдельных случаях страны-участницы не признают присоединения новых стран и отказываются признавать бумаги, прошедшие процедуру апостиля в этих странах. Присоединение России признано всеми членами конвенции.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/271]

*В чем отличие последовательного перевода от синхронного?*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;В чем отличие последовательного перевода от синхронного?

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Устный перевод является не просто разновидностью переводческой деятельности, а уникальным искусством, которым совсем не так просто овладеть. Ему присущи следующие отличия:

Переводчик должен быть не просто коммуникабельным человеком, а настоящим профессионалом общения.

В работе с устной речью &laquo;готовый продукт&raquo; выдается в режиме реального времени, и исправить какие-то неточности или ошибки просто невозможно. Этот вид переводческой деятельности является необратимым.

Во время работы отсутствует возможность заглянуть в&nbsp; словарь или посоветоваться с коллегами.

Этот тип деятельности предполагает постоянное принятие неочевидных решений, умение работать в сложных ситуация, т.е. общий уровень стресса очень высок, и с ним необходимо уметь справляться.

В зависимости от типа исполнения, устная переводческая деятельность&nbsp; подразделяется на последовательную и синхронную. Отличие синхронного перевода от последовательного заключается в режиме работы переводчика и его местонахождении.

Для последовательного необходимо прослушать достаточно большую часть речи на языке оригинала, затем оратор делает паузу и дает возможность перевести отрывок на целевой язык. После этого речь оратора продолжается в том же режиме. Таким образом, для этого типа работы

хороший переводчик

должен не только отлично понимать язык оригинала, но и уметь делать быстрые внятные пометки, обладать хорошей памятью, уверенной манерой речи и высоким общекультурным уровнем.

В процессе синхронного перевода переводчик работает, присутствуя &laquo;невидимо&raquo;: он находится в особой кабине, оборудованной наушниками и микрофоном. Оригинальная речь сразу же переводится им на целевой язык. Синхрон был впервые применен во время Нюрнбергского процесса и сейчас он пользуется популярностью во время трансляций, конференций, международных переговоров и др. Интенсивная работа, которая требует очень высокой степени концентрации и сосредоточенности, обуславливает особый режим синхронистов &mdash; по 20-30 минут с перерывами в два раза больше. Таким образом, в одной кабине одновременно находятся два переводчика.

Трудности синхрона:

Скорость речи оратора может быть как умеренной, так и очень быстрой &mdash; речь переводчика должна идти с такой же скоростью.

Необходимо глубокое понимание темы и специфики речи для того, чтобы иметь возможность предугадывать &mdash; чем именно закончится фраза оратора.

Бюро Effectiff объединяет специалистов-переводчиков самого высокого класса. Наши сотрудники, занимающиеся последовательным и синхронным переводом, имеют богатый опыт работы на конференциях, деловых переговорах, совещаниях, пресс-конференциях и других мероприятиях. Мы не просто переводим, мы способствуем установлению максимально эффективной коммуникации.

Также мы оказываем

*услуги по легализации иностранных документов*

и будем рады помочь вам

перевести с итальянского

или другого мирового языка специализированные тексты, сертификаты и другие типы документов.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/270]

*Особенности перевода контрактов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Особенности перевода контрактов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод юридической документации неопытному человеку может показаться достаточно простым: усвоить ряд профессиональных формулировок, аббревиатур &mdash; и можно работать. Однако юридические документы, в частности контракты, имеют ряд специфических особенностей, которые обуславливают особую сложность переводческих работ в этой области.

Особенности и специфика перевода контрактов:

Как и любой юридический документ, контракт должен переводиться точно, однозначно и понятно, в официально-деловом&nbsp; стиле.

Профессиональные термины и определения должны употребляться корректно и в верном юридическом аспекте.

Текст должен быть лаконичным, с четкими и понятными формулировками.

Еще одной особенностью переводных контрактов является&nbsp; необходимость верстки. В двуязычных договорах важно, чтобы переведенный текст не только должным образом отображал все пункты, но и соответствовал форме оригинала.

Обязательным является заключительный этап проверки переведенного текста редактором для того, чтобы исключить малейшие неточности.

Переведенный договор сопровождается нотариальным заверением оригинала и копий, после этого он вступает в юридическую&nbsp; силу.

Переводчик, занимающийся работой с юридической документацией, должен иметь в виду все приведенные особенности.

Любой компании, вне зависимости от сферы деятельности, рано или поздно может понадобиться услуга перевода договоров. Для этого лучше всего обратиться в профессиональное переводческое агентство, которое гарантирует вам качественную работу.

Бюро Effectiff профессионально занимается работой с юридической, технической, инженерной и другой специализированной документаций с 1998 года. Сотрудничество с нами &mdash; это гарантия:

Качества. Все специалисты владеют дополнительной квалификацией, юридическими текстами занимаются только сотрудники с соответствующим образованием и опытом работы.

Соблюдения сроков. Мы выполняем заказы любых объемов даже в самые минимальные сроки &mdash; в таком случае над текстом сообща работают несколько переводчиков.

Конфиденциальности. Информация, касающаяся наших клиентов, никогда не станет достоянием общественности и не будет использована против них.

Индивидуального подхода. С вами будет работать индивидуальный менеджер, который сможет проконсультировать в случае возникновения каких-либо вопросов.

Мы оказываем

услуги по переводу научной литературы

*,*

переводим на русский с украинского

, китайского, английского и других мировых языков, осуществляем легализацию иностранных документов, апостилирование, работаем по сопровождению конференций, семинаров и деловых переговоров.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/267]

*Международные переводческие фирмы*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Международные переводческие фирмы

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Любая профессия всегда предполагает наличие определенного профессионального кодекса. Еще в средние века приобщение к тайнам ремесла совмещалось с усвоением цеховых норм и правил. Эти нормы, как правило, базируются на общечеловеческих принципах сосуществования.

Профессия переводчика в значительной мере накладывает на него обязательства по исполнению международных профессиональных этических норм, т.к. они оказывают существенное влияние на результат его деятельности. Все международные или локальные переводческие фирмы должны гарантировать своим клиентам, что переводчик в своей деятельности будет руководствоваться основными пунктами профессиональной этики.

При переводе специалист посредством известных ему профессиональных навыков всегда стремится в максимально полной мере передать смысл исходного текста, ориентируясь на функциональные доминанты оригинала.

Текст неприкосновенен. Переводчик не имеет права по собственному усмотрению менять его смысл, утаивать либо добавлять новую информацию, если таковая задача не поставлена клиентом.

При устных переводческих работах переводчик обязан соблюдать этику делового общения, уважать свободу личности каждого из присутствующих и не ущемлять его достоинство.

Переводчик не имеет права вмешиваться во взаимоотношения сторон, обозначать личную позицию по поводу содержания текста, который он переводит.

При работе на международных политических конференциях переводчик оказывается наделен определенными дипломатическими полномочиями. В таком случае он должен способствовать установлению максимально эффективной коммуникации, препятствовать осложнению отношений, но при этом не обязан защищать интересы ни одной из сторон.

Сегодня на рынке представлено огромное количество фирм,

специализированных бюро письменных переводов

, а также устных. В погоне за новыми клиентами отдельные

агентства переводов в Москве

и других городах обещают самые низкие цены на свои услуги и самые короткие сроки, в результате показывая стабильно плохой результат. Компания Effeciff существует на рынке с 1998 года, и мы предъявляем к своим сотрудниками такие же жесткие требования, как и международные ведущие переводческие фирмы.

В своей работе мы руководствуемся самыми высокими стандартами и с каждым заказом вновь доказываем неизменно хорошее качество нашей работы. Переводческая фирма Effectiff объединяет более тысячи высококлассных специалистов, которые готовы работать для вас. Юридические, технические,

*медицинские переводы*

, устные и письменные, со всех мировых языков на русский и обратно &mdash; мы любим свою работу и делаем ее действительно качественно.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/266]

*Медицинский перевод с иврита на русский*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Медицинский перевод с иврита на русский

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Иврит &mdash; официальный язык государства Израиль, один из языков семитской семьи. Сегодня на нем говорит около 8 миллионов человек. Россия и Израиль имею тесные контакты в различных сферах: туризм, промышленность, медицина, поэтому не удивительно, что перевод медицинский с иврита на русский является актуальной и востребованной услугой.

*Медицинский перевод*

относится к специфическим областям переводческой деятельности и требует особой тщательности, ведь малейшая ошибка может обернуться настоящей катастрофой. К этому типу работ предъявляются следующие требования:

Работа должна выполняться лингвистом, имеющим дополнительную квалификацию и опыт работы в данной области.

Итоговый текст должен полостью соответствовать исходному.

Аббревиатуры и сокращения должны быть расшифрованы абсолютно правильно.

В тексте должна использоваться общепринятая медицинская терминология.

Речь должна быть стилистически правильной.

Важность переводимой информации обуславливает повышенные требования к качеству работ и необходимости соблюдения конфиденциальности. Дополнительной сложностью является то, что мед-номенклатура сама по себе не всегда является однозначной: специализированные тексты и документы отличаются разнообразными тематиками и появлением новых терминов, методов и технологий. При работе с

техническим переводом

английского языка, русского, иврита или других языков в текстах медицинской направленности, необходимо быть готовым к наличию в них неоднозначных выражений и специализированной терминологии.

Многие врачебные документы личного характера в определенном смысле имеют &laquo;защиту от переводчика&raquo;. Прежде всего, многие из них написаны от руки, а это значит, что переводчику нужно будет иметь дело не только со специфическим текстом, но и врачебным почерком, о котором ходят легенды во всех странах.

Решение терминологических, лингвистических задач и т.д. &mdash; это, несомненно, область компетенции профессионального переводчика на/с русского или другого языка. Бюро Effectiff предлагает услуги по профессиональному переводу узкоспециализированных текстов и документов из различных областей: медицина, юриспруденция, строительство и т.д.

Перевести на итальянский

, иврит, русский, португальский или китайский &mdash; мы работаем со всеми мировыми языками. Все сотрудники, специализирующиеся в медицине, имеют профильное образование. При распределении заказов мы учитываем специализацию каждого из них для того, чтобы выполнить работу максимально качественно.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/260]

*Как открыть бюро переводов в интернете?*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Как открыть бюро переводов в интернете?

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

В современном мире невозможно обойтись без знания иностранных языков, но далеко не каждый владеет хорошо хотя бы одним. Именно поэтому услуги по устному и письменному переводу становятся все более востребованными и актуальными. И это значит, что бизнес по оказанию таких услуг может принести неплохой доход. Причем для того, чтобы сэкономить деньги на аренде офиса,&nbsp; оборудовании рабочих мест сотрудников и других вещах, можно создать агентство в Интернете.

Итак, как открыть интернет-бюро переводов? Для этого не обязательно самому быть хорошим лингвистом. Важнее обладать хорошими организаторскими способностями и деловой хваткой.

Первым делом необходимо набрать штат профессиональных переводчиков и определить, будет ли ваше бюро специализированным (например, заниматься

литературными переводами текста

, техническими или юридическими), либо это будет универсальное бюро, предлагающее различные типы переводческих услуг. Стоит иметь в виду, что сегодня на рынке самыми востребованными являются&nbsp; услуги по работе с технической и юридической документацией (

переводчик в сфере профессиональной коммуникации

), а также работа переводчиков-синхронистов.

Параллельно с подбором персонала, необходимо заниматься созданием сайта &mdash; именно он станет на первых порах визитной карточкой вашей фирмы. На главной странице стоит указать контактные телефоны, перечень услуг и кратко рассказать о компании. Также было бы неплохо разместить краткое резюме каждого из переводчиков, чтобы потенциальный клиент понимал, что будет иметь дело с профессионалами.

Подумайте о том, где и как вы будете рекламироваться. Для того, чтобы о вас узнали потенциальные клиенты, необходимо найти эффективные каналы коммуникации с ними. Уже после того, как первые заказы будут успешно выполнены, качество работы и отзывы реальных клиентов станут лучшей рекламой вашего предприятия. Но помните, что хорошая репутация зарабатывается годами, а разрушить ее может всего одна ошибка.

Сегодня, несмотря на большое количество

бюро переводов в Москве

и других города России, нет недостатка в клиентах, нуждающихся в переводческих услугах. Каждый день расширяются контакты с иностранными партнерами, появляются иностранцы, заинтересованные в том, чтобы вести бизнес в России, множество людей уезжает учиться, работать или жить постоянно за рубеж &mdash; для этого необходимо переводить определенные личные документы и свидетельства. Спектр востребованных переводческих задач очень широк.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/259]

*Как выбрать переводчика для локализации сайта?*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Как выбрать переводчика для локализации сайта?

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Выход на зарубежный рынок &mdash; это существенный шаг для любой компании. Он предполагает обязательную информационную поддержку, прежде всего&nbsp; &mdash; в сети. Выход компании на новый рынок практически невозможен без качественно локализованного сайта. Это единственный доступный источник информации для зарубежных клиентов и новых партнеров.&nbsp; Поэтому необходимо позаботиться не только о качественном контенте, но и об адаптации ресурса к культурным особенностям конкретной страны.

Локализация &mdash; это процесс, который выходит за рамки компетенции одного переводчика. Лингвист должен перевести тексты, заголовки навигационных меню, придерживаясь того формата, который обозначил веб-специалист. Помимо этого, для локализации необходимо выполнить верстку, произвести первоначальную оптимизацию контента на сайте и решить ряд других задач.

Локализация подразумевает проведение следующих работ:

Перевод страниц и адаптацию материалов.

Перевод программных модулей.

Адаптация графического интерфейса.

Тестирование и наладку локализованного ресурса.

Работы по оптимизации под национальные поисковые системы.

Регистрация ресурса в справочниках и каталогах.

Таким образом, вопрос о том, как для локализации сайта выбрать переводчика, изначально ошибочен, так как для этой задачи необходимо выбирать не одного специалиста, а целый штат профессионалов, которые смогут сделать ваш сайт эффективным. Даже

переводчик в сфере профессиональной коммуникации

без помощи веб-программистов, seo-специалистов и дизайнеров просто не справится.

Бюро Effectiff выполнит весь цикл работ по созданию локализованной версии интернет-ресурса вашей компании. Переводчики, дизайнеры, верстальщики и программисты, сотрудничающие с нашим бюро, обладают богатым опытом работы в этой области. Если вы хотите заявить о себе на весь мир, мы готовы помочь вам в этом. Ваши возможности по продвижению продуктов и услуг станут поистине безграничными.

Агентство Effectiff существует на рынке с 1998 года. Наша команда включает в себя более тысячи специалистов высочайшей квалификации.

Перевод с французского на русский

, с русского на португальский, китайский или другие мировые языки &mdash; любая задача будет выполнена качественно и в срок. Также мы предоставляем услуги по работе с документами:

перевод паспорта на русский язык

, апостиль, консульская легализация и нотариальное сопровождение. Мы любим свою работу и делаем ее хорошо.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/257]

Апостиль свидетельства о рождении

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Апостиль свидетельства о рождении

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Как апостилировать свидетельство о рождении*

Свидетельство о рождении является одним из важнейших документов. В нем фиксируется факт рождения ребенка, содержится информация о нем и его родителях. Этот процесс происходит только один раз, в ЗАГСе. Таким образом, ребенок может обладать только одним свидетельством, и оно действует как основной идентификационный документ до достижения ребенком общегражданского возраста (возраста, в котором выдается паспорт).

Инна Владимировна, юрист-международник, редактор компании "Эффектифф". Опытный эксперт в сфере международного права.

Для получения гражданства, оформлении визы, оформления наследства может понадобиться нотариальный перевод свидетельства

с русского на английский

или другой иностранный язык. В большинстве стран мира официальными органами принимаются к рассмотрению только документы, переведенные на государственный язык. При этом помимо перевода документ чаще всего подлежит обязательной легализации &mdash; процедуре, которая придает ему юридическую силу на территории страны. Легализация происходит на территории той страны, в которой произошло рождение ребенка и был выдан документ, и это значит, что эту процедуру необходимо производить перед отъездом в за рубеж.

Упрощенная форма легализации

В случае, если страна, в официальные органы которой будет предоставляться документ, является участницей Гаагской конвенции, легализация может заключатся только в упрощенной процедуре &mdash;&nbsp; апостилировании документа. Эта процедура означает проставление на оригинал документа штампа &laquo;апостиль&raquo;. Упрощенной она называется потому, что апостилирование осуществляется достаточно быстро (за 5-7 рабочих дней) и осуществляется только одним полномочным органом, при этом документ обретает юридическую силу на территории всех стран-участниц конвенции.

Как правильно апостилировать свидетельство о рождении? Как правило, штамп проставляется на оригинал документа на русском языке без перевода, так как документ с апостилем переводить на другой язык в дальнейшем не составляет труда &mdash; это можно делать как на территории России, так и за рубежом. Если же страна не является участницей Гаагской конвенции, для предоставления документов в официальные органы будет нужна более сложная процедура консульской легализации.

Эффектифф &ndash; это бюро одного окна

В Интернете существует множество ресурсов, на которых обсуждаются тонкости процедуры апостилирования и легализации. Бюро переводов Effectiff берется избавить вас от любых сложностей, связанных с этим процессом. Мы проставим апостиль либо займемся консульской легализацией документов и переведем их на необходимый язык. Согласитесь, значительно удобнее и надежнее сразу доверить все процедуры профессионалам, обладающим богатым опытом в этой области.

Перевод паспорта на русский язык

, перевод документов о регистрации либо расторжении брака, сертификатов, водительских прав и других личных документов с нотариальным заверением и другими необходимыми процедурами &mdash; все эти задачи быстро и качественно решаются в нашем бюро.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/256]

*Искусство синхронного перевода*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Искусство синхронного перевода

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводческое искусство настолько же древнее, как и само человечество. Уже в древнем мире переводчики работали в качестве посланников, посредников на переговорах, специалистов в международных отношениях.

Для того, чтобы овладеть искусством синхронного перевода, необходимо обладать определенным комплексом навыков и способностей: свободно владеть языком, обладать широкой эрудицией, умением управлять сложными ситуациями, уметь хорошо общаться с разными людьми. По большому счету, это те навыки, которыми должен обладать любой устный переводчик. Синхронная переводческая работа предполагает такие ситуации, когда переводчик зачастую не знает,&nbsp; чем закончится начатая фраза оратора. Приемлемый устный синхронный перевод возможен только тогда, когда у специалиста вырабатывается определенный механизм, позволяющий с высокой степенью вероятности предугадать, в какую сторону &laquo;клонит&raquo; говорящий.

Для того, чтобы освоить искусство точного прогнозирования, необходимо, прежде всего, очень хорошо разбираться в предмете разговора. Очевидно, что человек, хорошо разбирающийся в авиастроении, будет переводить конференцию по этой теме значительно лучше, чем дилетант.

Специфика синхронного перевода:

Этот процесс требует даже от очень профессионального переводчика максимальной сконцентрированности и сосредоточенности, которые приводят к тому, что уже через 20-30 минут работы у синхрониста появляется усталость речевого аппарата, снижается самоконтроль, в тексте появляются ошибки.

Оптимальный режим работы предполагает чередование 20-40, когда после 20 минут работы необходимо около 40&nbsp; минут на отдых и восстановление. Также в этой связи для организации работы необходимо формировать команду из 3-4 человек.

Еще одной специфической особенностью является важность скорости реакции переводчика. Он должен ежесекундно реагировать на слова, воспринимаемые на слух. Поэтому даже превосходно владеющий языком медлительный человек вряд ли сможет стать хорошим синхронистом.

Этот тип переводческой деятельности обладает еще целым рядом специфических особенностей, которые обуславливают необходимость в постоянно самообразовании и развитии синхрониста. Работа с устной речью &mdash; это область живого, постоянно развивающегося искусства, которым невозможно овладеть один раз и навсегда.

Стоимость услуг переводчика-синхрониста

не может быть низкой, т.к. с этим типом работы справляются далеко не все.

Профессиональные переводчики

, работающие в бюро Effectiff,&nbsp; &mdash; настоящие асы своего дела. Обладая богатым опытом работы, глубокими познаниями в языке и сфере дополнительной квалификации, они делают коммуникацию по-настоящему прозрачной и эффективной, будь то конференция по проблемам здравоохранения или образовательный семинар.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/255]

*Документы на английском языке*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Документы на английском языке

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Английский язык является международным, он принят в качестве универсального средства коммуникации между гражданами разных стран. Несмотря на то, что многие жители России владеют им, при необходимости перевести на английском языке документы, стоит обращаться к профессионалам, т.к. работа с любой документацией требует специализированных знаний.

Работа с документами относится к категории письменных переводов. Их специфика основана на несоответствии русских синтаксических конструкций британским и американским. Особенно в официальных текстах часто встречаются такие обороты и лексические конструкции, которые неподготовленный человек может просто не понять.

Перевод с русского на английский

деловых бумаг также основывается на этих языковых особенностях. Фактически русские обороты необходимо разбить на несколько более простых частей, которые затем будут переводиться в другую языковую систему.

Особенности перевода документов на английском языке:

Итоговый текст должен быть понятным и лишенным любой возможности для двоякого толкования.

Специалист должен хорошо владеть &laquo;канцеляризмами&raquo; и уметь адекватно переводить их без потери смысла.

Структура исходного текста должна быть сохранена.

В каждом отдельном случае необходимо учитывать специфику документации: резюме, деловое письмо или договор &mdash; к каждому тексту необходимо подходить индивидуально.

Также важны различия между оборотами и традициями составления бумаг в Великобритании и США &mdash; этот фактор также необходимо иметь в виду.

Переводческое бюро Effectiff имеет многолетний опыт работы с документацией из самых различных сфер: техническими, юридическими, медицинскими материалами, личными бумагами и др. Наши специалисты обладают обширными практическими знаниями не только в языковой, но и сфере дополнительной квалификации, что позволят им грамотно и максимально качественно осуществлять работу с деловыми бумагами.

Стоимость услуг переводчика

можно уточнить у менеджера.

Если вам необходимо

перевести на французский

или другой язык личное письмо или учредительные документы, чувствовать себя уверенно на деловых переговорах, нотариально заверить свидетельство о браке или диплом &mdash; эти и другие услуги наши сотрудники выполнят для вас качественно и в минимальные сроки. Все наши сотрудники&nbsp; квалифицированы и имеют богатый опыт работы как в России, так и за рубежом.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/254]

Анализ рынка бюро переводов Украины

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Анализ рынка бюро переводов Украины

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Деятельность украинских бюро переводов, как показывают маркетинговые исследования, сегодня характеризуется достаточно высокой степенью непредсказуемости и переменной активностью. Анализ показывает, что частные переводчики и отдельные переводческие агентства предлагают самый разнообразный ассортимент услуг и цен на эти услуги.

Для сравнения: в развитых странах этот сектор является одним из самых динамичных и развивающихся, т.к. агентства в этих странах стремятся защитить свой специализированный сегмент рынка. Среди компаний, существующих длительное время, существует тенденция к специализации на работе с отдельными тематиками. При этом на украинском рынке (как и на российском), существует своеобразный парадокс: агентства, которые на этапе создания бизнес-плана позиционировались как узкоспециализированные, вынуждены расширять спектр оказываемых услуг для того, чтобы быть конкурентоспособными.

Для удобства анализа украинский рынок переводческих услуг можно разделить на определенные сектора, каждый из которых функционирует по собственным законам:

Агентства, специализирующиеся на письменных

переводах экономических текстов

, юридических и медицинских. Они составляют чуть менее половины от общего числа компаний.

Следующий сегмент &mdash; устный последовательный перевод встреч и переговоров. Это примерно двадцать процентов от общего числа.

Около десяти процентов занимает сектор компаний, специализирующихся на работе с техническими текстами.

Специализируются в синхроне около пяти процентов компаний. Оставшаяся доля приходится на работу с аудиоматериалами, фильмами и т.д.

Украина, как и Россия, демонстрирует особый спрос на высококачественные переводческие услуги и квалифицированных опытных специалистов. При этом существует специфическая особенность: расчет цен на услуги достаточно сложен для анализа и понимания, т.к. одно агентство может оценивать свою работу по количеству символов с пробелами, другое &mdash; по количеству переведенных слов. Такая ситуация не дает возможности даже приблизительно определить среднюю

стоимость услуг переводчика

для работы с одним и тем же текстом. Разница между ценами может составлять от десяти до ста процентов.

Анализ рынка бюро переводов Украины показывает, что, как и в России, существуют компании, специализирующиеся на определенных профильных темах. В чем недостаток такой специализации? Во-первых, в любой компании рано или поздно может возникнуть необходимость как в работе с устным, так и письменным текстом любой тематики. В&nbsp; случае, если агентство не в состоянии предоставить необходимого специалиста с подтвержденным опытом и квалификацией, вряд ли есть смысл продолжать сотрудничество с ним.

Переводческое агентство Effectiff объединяет более тысячи специалистов-переводчиков, каждый из которых имеет профильную специализацию. Мы работаем с устными и письменными текстами, осуществляем

переводы с русского на немецкий

, итальянский, японский &mdash; работаем со всеми мировыми языками. А также оказываем услуги нотариального сопровождения документов.

Мы собрали вместе самых лучших специалистов, и они готовы работать для вас.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/189]

*Письменный перевод документации*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Письменный перевод документации

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

На сегодняшний день

*письменный перевод*

документации является наиболее востребованным видом услуг в переводческом бюро &laquo;Эффектив&raquo;, охватывающим широкий спектр направлений. Лучшие специалисты компании регулярно переводят тексты и документы с иностранного на русский язык и наоборот для предоставления в различные госучреждения Российской Федерации: посольства и консульства для оформления виз, ФМС при оформлении разрешения на работу и регистрации, пенсионные фонды, паспортные столы, ЗАГСы и т.д. В нашем бюро качественно и в установленные заказчиком сроки произведут

нотариальный перевод паспорта в Москве

, а также других документов с их последующим сопровождением.

Сотрудники агентства &laquo;Эффектив&raquo; с высшим лингвистическим образованием и специализацией в одной из научных областей

качественно выполняют технический перевод с английского

, а также любого другого европейского или восточного языка. В письменном виде выполняются переводы различной технической литературы, описаний, инструкций, руководств по эксплуатации. Технические тексты, как правило, предназначаются для узконаправленных экспертов и специалистов в определенных областях (программистов, технологов, инженеров), поэтому они переводятся максимально точно, с правильным использованием определенной терминологии и корректно передают назначение и смысл исходного документа.

В бюро &laquo;Эффектив&raquo; оказывают услуги по художественному переводу:

романов, повестей, рассказов и стихотворений;

публицистики, очерков, литературоведческих и критических статей;

научно-популярных брошюр и книг;

материалов журналов и газет;

мемуаров известных деятелей литературы и искусства, политиков.

Также высококвалифицированные и опытные специалисты агентства &laquo;Эффектив&raquo; осуществляют

переводы медицинских и фармацевтических текстов

, финансовых документов (банковских, страховых, бухгалтерских, инвестиционных), а также деловых и бизнес-бумаг (таможенных деклараций, сертификатов, каталогов продуктов и услуг, рекламных материалов, договоров, коммерческих предложений). Все виды услуг, предоставляемых компанией &laquo;Эффектив&raquo;, выполняются со стопроцентным качеством, в максимально сжатые сроки и за умеренную плату, что делает наше бюро привлекательным для сотен постоянных клиентов.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/perevod-hudozhestvennoj-literatury]

Художественные переводы | Перевод художественной литературы

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Художественный перевод*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

*&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Художественный перевод*

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Профессионализм и рейтинг переводческого агентства определяются профессионализмом сотрудников, выполняющих переводы текстов либо устной речи. Агентство Effectiff &mdash; это команда квалифицированных и профессиональных специалистов, которая предлагает вам полный спектр услуг: устный и письменный

перевод с русского на китайский

*,*

перевод с английского на русский

и другие языки, редактирование, верстку, вычитку текстов, нотариальное заверение,

консульскую легализацию

и апостилирование документов.

Итак, профессиональные переводчики отличаются следующими качествами.

Прекрасная языковая подготовка.

*Хороший переводчик*

имеет фундаментальное образование в области лингвистики и языкознания. Владение лексикой, грамматикой, знание культуры и традиций той или иной страны отличает квалифицированного специалиста от человека, просто владеющего определенным языком.

Наличие специализации. В бюро Effectiff нет специалистов широкого профиля. Каждый переводчик имеет определенную специализацию, что позволяет нам гарантировать высокое качество перевода юридических, медицинских, технических и других профильных текстов.

Ценность репутации. Профессионалы предоставят вам образцы своих работ и отзывы клиентов, потому что именно это &mdash; лучшая оценка их работы.

Профессиональный лингвист, осуществляющий устный перевод, помимо высокого уровня владения языком должен отличаться быстрой реакцией и четкой речью. А также умением сосредоточиваться, быть устойчивым к стрессу и уметь достойно выходить из неожиданных и сложных ситуаций.

*Последовательный перевод*

предполагает присутствие на публике, поэтому такой переводчик должен быть внимательным, коммуникабельным, психологически устойчивым и владеть нормами этикета.

Перевод научной литературы

&mdash; еще одна услуга, которую оказывает бюро Effectiff. Научные статьи, монографии, труды по истории и химии, исследования в самых различных областях &mdash; все эти тексты требуют от переводчика не только хорошей языковой подготовки, но и владения огромным пластом знаний. Для максимально адекватного перевода такого рода текстов наше бюро привлекает научных специалистов и научно-технических редакторов для окончательной корректировки и вычитки. Научная литература характеризуется особой манерой изложения, обилием узкоспециальных терминов и понятий. Профессионал должен владеть этими терминами и уметь адекватно их перевести.

С бюро Effectiff ваши тексты будут переведены быстро, профессионально и в срок. Полный перечень услуг и их стоимость указаны на сайте.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/nauchno-tehnicheskij-perevod]

Научно технический перевод

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Научно технический перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Наше бюро занимается переводами уже не первый год и оказывает услуги как частным лицам, так и государственным учреждениям, компаниям разных форм собственности. За плечами наших специалистов, владеющих европейскими и восточными языками, сотни тысяч страниц письменного перевода и десятки тысяч устного. Мы постоянно совершенствуем свою работу и улучшаем качество предоставляемых услуг. Естественно, это не стало бы возможным, если бы не высококлассные переводчики, которые у нас работают.

Наши сотрудники могут, скажем, сделать

*перевод с английского на русский*

технических, юридических, медицинских, литературных и других текстов. Чтобы заниматься такой отнюдь не простой работой, одного основного образования недостаточно, поэтому многие наши сотрудники вновь становились студентами и оканчивали дополнительные курсы в образовательных центрах, где получали специальность &laquo;Переводчик в сфере профессиональной коммуникации&raquo;. Дополнительные программы обучения значительно расширили их квалификацию, навыки и возможности в различных видах переводов.

Профессиональный

бизнес-перевод

Идеальный бизнес-перевод

с русского на немецкий

и другие языки мира с грамотным использованием различных терминов под силу только профессионалу, который проработал в данной области не один год. Каждый наш переводчик, работающий в сфере коммуникации, имеет за плечами не только подготовку на лингвистических факультетах ведущих университетов России и стран СНГ, но и опыт работы в различных организациях, которые оказывают юридические, бухгалтерские и маркетинговые услуги. Только таким специалистам мы доверяем самую ответственную работу по переводу ваших текстов, ведь именно они разбираются во всех тонкостях иностранных языков и переводов.

Кроме того, наши сотрудники никогда не разглашают какую бы то ни было конфиденциальную информацию о делах наших клиентов. Любая информация, которая относится к организации клиента и его подчиненным, рассматривается нами как конфиденциальная. Наши сотрудники пунктуальны, стремятся закончить и сдать работу к положенному сроку и никогда не отказываются от работы, принятой к исполнению, без уважительной причины и уведомления клиента, &ndash; это законы профессиональной этики.

Высокая профессиональная подготовка наших сотрудников &ndash; ключ к вашему успеху!

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/186]

*Перевод статей с английского на русский*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод статей с английского на русский

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводы статей с английского на русский

На сегодняшний день английский язык является родным для сотен миллионов человек во всем мире, еще столько же используют его в качестве средства межнационального общения. Популярность языка обусловила появление в России большого количества переводчиков и лингвистических бюро, которые осуществляют переводы статей, текстов, документации с русского на английский и наоборот. Однако не каждый человек, хорошо владеющий иностранным языком, может быть

профессиональным переводчиком

. Это отлично понимают в лингвистическом агентстве &laquo;Эффектив&raquo;, поэтому отбирают сотрудников для работы по самым высоким критериям. Устный и письменный перевод различных текстов и документов с европейских и восточных языков на русский осуществляется дипломированными специалистами с большим опытом работы в данной области.

Специалисты бюро &laquo;Эффектив&raquo;, которые

переводят с английского тексты

, документацию, литературные произведения, превосходно знают не только иностранный, но и родной язык. Сотрудники компании обладают обширным словарным запасом, способностью распознавать различия менталитетов, а также применять всевозможные приемы перевода для лексики, не имеющей эквивалента в нашем языке. Переводчики знают все тонкости при работе со сленгом и различными диалектами, ведь не всегда оригинальный текст написан по всем канонам иностранного литературного языка. Переводя художественные тексты и произведения на русский язык, лингвист должен обладать помимо безупречного знания языков еще и литературным чутьем. У наших сотрудников есть успешный опыт работы с литературными текстами, художественными произведениями и статьями.

Одной из основных специализаций переводческого бюро &laquo;Эффектив&raquo; является письменный перевод с русского на английский и наоборот технической, юридической, медицинской и прочей документации, стандартных документов, выданных официальными госорганами и другими организациями (заявления, справки, выписки, приложения и др.). Также большой популярностью сегодня пользуется услуга по

подтверждению диплома

, проставлению апостиля, легализации прочих документов. Штатные специалисты компании &laquo;Эффектив&raquo; в совершенстве владеют всеми популярными и редкими языками мира, что позволяет им выполнять заказы в максимально сжатые сроки, сохраняя безупречное качество работы.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/185]

*Апостиль в министерстве юстиции*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Апостиль в министерстве юстиции

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Сегодня граждане Российской Федерации все чаще выезжают за границу на постоянное место жительства, а также на лечение, отдых, для заключения брака, устройства на работу, учебу и т.д. В данных случаях компетентные органы иностранных государств требуют от граждан России предоставлять необходимые документы: о семейном положении, трудовом стаже, образовании и др. Осуществить перевод паспортов, аттестатов учебных заведений, трудовых книжек и другой документации, а также

проставить апостиль

в министерстве юстиции помогут специалисты лингвистического бюро &laquo;Эффектив&raquo;, которые выполнят работу максимально качественно и в сжатые сроки. Сотрудники компании произведут

перевод с русского на немецкий

, английский, французский и десятки других европейских и восточных языков, помогут с дальнейшим сопровождением документации.

К органам, уполномоченным на проставление апостиля, относятся государственные архивы и ЗАГСы, органы прокуратуры Российской Федерации, а также Министерство юстиции России и другие. В министерстве апостиль проставляется на:

Документах официального характера, которые подлежат вывозу на территорию другой страны и исходят от федеральных государственных органов;

Нотариально засвидетельствованных копиях официальной документации, исходящей от конституционных судов различных субъектов Российской Федерации, госорганов (а также их территориальных органов), а также органов самоуправления, судей и т.д.;

Официальных документах, которые исходят от нотариусов, а также тех должностных лиц, которые уполномочены производить нотариальные действия;

Нотариально удостоверенной в установленном порядке документации, исходящей от юридических и физических лиц.

В некоторых случаях юридические и физические лица вынуждены направлять различные документы за границу для ведения бизнеса. Как правило, данная документация нуждается в легализации, то есть подтверждении соответствия законодательству той или иной страны. Процедура легализации заключается в том, чтобы засвидетельствовать печать уполномоченного госоргана и подлинность подписи, поставленной уполномоченным должностным лицом. В лингвистическом бюро &laquo;Эффектив&raquo; помогут произвести процедуру легализации документов,

осуществить перевод с нотариальным заверением

и проставить апостиль.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/184]

Литературные переводы | Перевод литературных и художественных текстов

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод художественных текстов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Литературные и художественные переводы текстов

Художественные и литературные переводы текста &ndash; задача отнюдь не простая, поскольку требует одновременно глубокого знания как языка оригинала, так и родного языка.

Осуществление письменного перевода литературного произведения

&ndash; это настоящая проверка умений и способностей переводчика, на котором лежит определенная доля ответственности за восприятие зарубежного автора, поскольку его литературные труды могут не найти дорогу к сердцам читателей из-за неудачно переведенного произведения. Специалисты лингвистического агентства &laquo;Эффектив&raquo; имеют большой и успешный опыт работы с литературными трудами иностранных авторов и в своей работе учитывают все

нюансы и особенности письменного перевода

, что позволяет на выходе получать высококачественный художественный продукт.

Переводя различные технические статьи и документацию, лингвисты не ощущают необходимости в передаче исходной авторской интонации, которая выдвигается на первый план в работе над литературными произведениями. Больше всего это проявляется в текстах, которые отличаются оригинальным своеобразным языком и авторской манерой изложения, что представляет наибольшую сложность для переводчика. Профессиональный специалист, который переводит литературное произведение, не должен допускать двух самых главных ошибок: того, чтобы перевод получился нечитаемым и неинтересным (буквальным, фактически подстрочником), и того, чтобы голос переводчика затмевал стиль автора из-за частого использования собственной манеры письма. Сотрудники переводческого бюро &laquo;Эффектив&raquo; учитывают эти факторы, осуществляя

переводы с русского на английский и наоборот

*.*

Перевод художественных текстов является творческой и весьма увлекательной работой, качественное выполнение которой под силу только высококвалифицированным и опытным лингвистам. Переводчик литературных произведений должен не просто их переводить, но и адаптировать под аудиторию, для которой произведение предназначается. В каждом европейском и восточном языке есть свои особенности и тонкости, которые должны учитываться переводчиком при передаче как смысла оригинального произведения, так и его ярких образов, выстроенных автором.

Если возникла необходимость перевести литературное произведение, статью, очерк с иностранного языка на русский или наоборот, то в переводческом бюро &laquo;Эффектив&raquo; всегда готовы помочь с реализацией данной задачи. Наши специалисты с высшим лингвистическим образованием и опытом работы в данной сфере качественно переведут литературные произведения любых объемов и в сроки, которые были оговорены с клиентом.

Компания &laquo;Эффектив&raquo; переводит:

Литературные произведения

Статьи литературоведов и критиков

Материалы журналов, газет и прочих изданий

Проспекты и презентации

Рекламные материалы

Публичные речи

Сценарии

*Новости*

Очерки

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/183]

*Перевод английских слов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод английских слов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

На сегодняшний день в России наиболее востребованным является перевод с английского на русский литературных и технических текстов, предложений и слов. Многие сайты предлагают онлайн-сервисы, с помощью которых каждый человек может как перевод английских слов отдельно, так и большие тексты. Однако следует учитывать, что чем сложнее исходный вариант, тем более сумбурным и непонятным получится результат. В переводческом бюро &laquo;Эффектив&raquo; помогут перевести тексты и документацию любого объема и сложности. В компании работают лучшие литературные, технические, юридические и

медицинские переводчики с английского на русский

с высшим лингвистическим образованием.Сегодня язык Шекспира считается языком делового мира, межнационального общения, информационных технологий, без знаний этого языка просто невозможно сделать шаг в международном бизнесе. В лингвистическом бюро &laquo;Эффектив&raquo; помогут

перевести договор

, деловое соглашение, контракт с корректным и наиболее точным значением всех английских слов, окажут услугу по сопровождению документов, их легализации и

проставлению апостиля

. Наши сотрудники обладают отличной теоретической и практической подготовкой, совершенным знанием иностранного языка и большим опытом работы, что гарантирует высокое качество выполнения заказов.

Для того чтобы письменно переводить тексты, необходимо владеть литературным стилем и фразеологией иностранного языка. Переведенный текст в печатном виде не допускает грамматических, стилистических, орфографических и прочих ошибок. Оригинальные тексты могут содержать сложные и длинные предложения &ndash; это потребует от переводчика большего времени на их разбор и интерпретацию. Однако качество текстов, переведенных профессиональными специалистами лингвистического агентства &laquo;Эффектив&raquo;, не пострадает вследствие срочного выполнения заказа, поскольку многолетний опыт позволяет организовать работу наиболее эффективно.

Переводить устную речь

не то же самое, что работать с текстами, &ndash; отличие, в первую очередь, заключается в давлении времени. Паузы, которые иногда возникают во время осмысления и интерпретации переводчиком реплик, могут затруднять восприятие устной информации. В данном случае кроме точности от переводчика требуется еще и скорость, которая, однако, не дает ему права на пренебрежение стилем и благозвучием. Специалисты компании &laquo;Эффектив&raquo; окажут качественные услуги по сопровождению конференций, семинаров и других мероприятий, где требуются профессиональные устные переводчики.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/182]

*Перевод и апостиль документов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод и апостиль документов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод документов с апостилированием

Переводческое бюро &laquo;Эффектив&raquo; оказывает полный комплекс услуг по качественному переводу текстов и документации, проставлению апостиля (специального штампа, подтверждающего подлинность подписи и печати), а также осуществляет нотариальное заверение документации, договоров и копий. Если возникла необходимость срочно выполнить перевод документов с апостилированием, то наши сотрудники окажут данные услуги на высоком профессиональном уровне и в указанные сроки. Апостилирование производится для того, чтобы придать документам юридическую силу в других государствах. К примеру,

перевод с нотариальным заверением

понадобится для трудоустройства за рубежом или заключения брака с гражданином другого государства.

Специалисты лингвистического агентства &laquo;Эффектив&raquo; помогут осуществить перевод и

легализацию документов в Москве

. Данная процедура представляет собой подтверждение и засвидетельствование подлинности подписи должностного лица, его должности, печати органов государственной власти с целью использования документации в других государствах. Апостилирование возможно в том случае, если бумаги предназначены для предъявления на территории государств, которые подписали соглашение Гаагской конвенции о введении упрощенной формы легализации.

*Апостиль проставляется:*

на документации, которая исходит от нотариуса, административных и судебных органов, должностных лиц или органов, находящихся в подчинении государственной власти;

на свидетельствах, выданных в ЗАГС;

на уставной, учредительной или патентной документации, исходящей от органов государственной власти.

Штамп не ставится:

на оригиналах официальной документации, которые были выданы госучреждениями республик, входивших в состав СССР;

на оригиналах или копиях паспорта, трудовой и пенсионной книжек, военного и профсоюзного билетов, водительских прав, резюме, характеристик, свидетельства о регистрации транспортного средства, разрешения на ношение оружия, нормативно-правовых актов и другой документации.

Штамп при апостилировании

проставляется на оборотной стороне документа или в любом другом месте, где отсутствует текст. Иногда допускается проставление штампа на отдельном листе &ndash; в данном случае лист с печатью скрепляется и прошивается с документацией при помощи специальной ленты, а страницы пронумеровываются.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/181]

*Технический переводчик с английского языка*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Технический переводчик с английского языка

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Технический переводчик английского языка

Технический перевод с английского является одним из основных направлений деятельности лингвистического бюро &laquo;Эффектив&raquo;, которое оказывает

переводческие услуги в Москве

и за ее пределами. Сотрудники компании не только обладают совершенными лингвистическими знаниями, но и являются специалистами в различных технических областях. Мы предоставляем нашим клиентам полный спектр переводческих и сопутствующих услуг:

осуществляем переводы с немецкого на русский

, а также другие европейские и восточные языки, помогаем с заверением переводов у нотариуса (что позволяет заказчику экономить время и деньги).

Технические переводчики

&nbsp;компании Эффектифф

Илья Владимирович. Окончил германский Йенский университет им. Фридриха Шиллера. Тематика переводов &ndash; энергетика, физика. Более 30 лет опыта.

Наши переводчики технических текстов с английского языка обладают всеми необходимыми профессиональными качествами: безупречным профильным и техническим образованием, внимательным отношением к каждому заказу и пожеланиям клиентов, ответственностью за результат своей работы &ndash; все это гарантирует комфортное сотрудничество и высококачественный перевод сложных научных и других текстов.

В переводческом бюро &laquo;Эффектив&raquo; можно заказать:

перевод научно-технических текстов и

инструкций

*;*

устный последовательный и синхронный перевод;

нотариальное заверение документов у нотариуса;

перевод литературных текстов;

медицинский перевод;

верстку переводов и др.

Мы работаем со многими языками мира, к примеру, наши переводчики

осуществляют перевод с французского на русский

. Работая с научным текстом, мы уделяем самое пристальное внимание смысловой точности перевода, его полному соответствию оригинальному тексту. В штате нашего лингвистического бюро каждый сотрудник имеет определенную специализацию в таких областях, как машиностроение, геология, сельское хозяйство, химия, энергетика, IT и др.

В научно-техническом переводе существуют некоторые специфические моменты, к примеру, особенная лексика и терминология. Сотрудники нашего агентства учитывают все нюансы и тонкости таких переводов, в которых одно и то же слово может иметь различные значения в зависимости от отрасли. По желанию клиента работы могут осуществляться непосредственно носителями языков. Все виды письменных переводов, выполняемых в лингвистическом бюро &laquo;Эффектив&raquo;, проходят профессиональное и качественное редактирование, что гарантирует отсутствие грамматических и стилистических ошибок в конечном продукте.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/180]

Услуги по переводу технической документации в бюро переводов «Эффектифф»

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод технической документации

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод технической документации*

Перевод технических текстов и документов &ndash; это специфическая сфера переводческой деятельности, в которой качественное выполнение работы возможно только квалифицированными специалистами, в совершенстве владеющими иностранными языками и обладающими научными знаниями. В нашей компании работают профессиональные сотрудники, имеющие как высшее лингвистическое, так и инженерное образование, что позволяет им наиболее точно и качественно переводить научные тексты и документы. Специалисты нашего агентства обладают большим опытом работы не только в области научного, но и

синхронного перевода с немецкого

*, а также*

перевода сложных документов

*.*

Перевод технической документации является одним из основных направлений деятельности нашего переводческого бюро. Благодаря профессионализму наших сотрудников-лингвистов, мы всегда готовы выполнить работу, соответствующую самым высоким требованиям заказчика. Переводческое бюро &laquo;Эффектив&raquo; гарантирует своим клиентам высокое качество работы любого уровня сложности. Наши сотрудники помогут

*перевести договор*

, литературный, научный и другие тексты, сохраняя при этом высокую конфиденциальность информации.

Наше агентство предоставляет следующие услуги по техническому переводу:

инженерной литературы и научных документов;

инструкций, руководств и описаний к оборудованию;

нормативных документов и стандартов;

схем и чертежей;

патентов, мануалов и техпаспортов;

научно-технических публикаций, статей и прочих документов.

Научные тексты чаще всего переводятся для таких отраслей, как авиационная, автомобильная и деревообрабатывающая промышленность, металлургия, дорожное строительство, энергетика и др. Особенностью научных текстов является большое количество иллюстраций, к примеру: диаграмм, таблиц, схем и рисунков. Наша компания быстро и качественно переведет любые тексты независимо от их объема и уровня сложности. Документы предоставляются клиенту в любом удобном для него виде.

Переводя научно-технические тексты и документацию, специалисты агентства &laquo;Эффектив&raquo; соблюдают:

единообразие и точность терминологии (это один из ключевых моментов при работе со сложными документами большого объема);

адекватный и корректный стиль изложения;

верстку &laquo;один в один&raquo; с оригиналом;

точность при обработке чертежей и схем.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/38]

*Легализация официальных документов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Апостиль и консульская легализация документов | Где проставить апостиль? Как заказать апостилирование документов?

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Чтобы придать документу юридическую силу на территории другого государства, порой достаточно

*перевести*

его на язык этой страны и заверить перевод нотариально или печатью бюро переводов. Но во многих других случаях потребуется легализация.

*Наши услуги:*

нотариальный перевод

*консульская легализация*

*апостиль*

ВАЖНО ЗНАТЬ

Документы легализовываются только в стране их выдачи!

Пример: выданное в США свидетельство о браке апостилируется в США.

КАК СДЕЛАТЬ ЗАКАЗ:

Для размещения заказа или получения более подробной информации по вопросам легализации документов, Вы можете обратиться в отдел по работе с клиентами нашей компании.

Перевод юридических документов

Мы осуществляем перевод юридических документов на все основные языки. Наши работники обладают необходимым опытом для того, чтобы оказать Вам персональное внимание и проявить компетентность, для того чтобы обслужить Вас в соответствии с Вашими потребностями. Также мы занимаемся специализированными переводческими проектами, включая (но не ограничиваясь) переводами патентной документации, контрактов, завещаний, свидетельств о браке, рождении и смерти, свидетельств о расторжении брака, соглашений об аренде помещений и судебных заявлений.

Мы отбираем переводчиков юридических документов не только из-за их высокой языковой квалификации, но также по причине их технической компетентности. Большинство из них имеют либо обширный опыт работы в юридической области (перевод финансовой и юридической документации), либо имеют юридическое или финансовое образование. Уровень их квалификации гарантирует особое внимание к юридической терминологии, а также точный перевод юридического текста.

Мы выполняем перевод документов на все основные языки, а также можем провести их легализацию для использования внутри страну, так и за рубежом. Готовый откорректированный перевод Вашего документа будет заверен нотариусом или печатью бюро переводов, в зависимости от его дальнейшего назначения. Обратите внимание, что в легализация и апостилирование документов возможно только в стране их выдачи.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/176]

Перевод документов с украинского языка | Перевести с украинского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевести на украинский язык и обратно

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод документов с украинского

Наш язык и украинский относят к одной славянской языковой группе, они имеют большое сходство, однако интересен тот факт, что украинцы прекрасно нас понимают, а вот мы их &ndash; не всегда. В наше лингвистическое агентство все чаще обращаются за переводами с украинского на русский язык, причем в основном мы сталкиваемся с

нотариальными переводами

. Этот факт объясняется тем, что сегодня многие области Украины используют родной язык в официально-деловой сфере, которая требует соответственного сопровождения документации. Кроме того, во время проведения деловых встреч и переговоров большую роль играет взаимопонимание, которое невозможно без письменного перевода деловых бумаг (представьте, к примеру, деловую встречу с представителями Германии, где вся документация будет без

*перевода с немецкого на русский*

).

Однако услуги переводчиков требуются не только в экономической сфере. К примеру, предстоит брак с гражданином или гражданкой Украины, требуется получить наследство в этой стране и во многих других случаях может потребоваться официальный перевод документации, в том числе паспортов, перевод которых также требует заверения у нотариуса, и прочих сопроводительных документов. Наши высококлассные специалисты, имеющие высшее лингвистическое образование, с полной уверенностью гарантируют заказчикам профессиональный перевод личных документов с нотариальным заверением. Переводчикам нашего бюро нет необходимости пользоваться украинско-русским словарем в поисках необходимого слова, их исключительные знания языка позволяют значительно сократить время, необходимое для выполнения работы.

Конечно же, если есть необходимость перевести одно слово или фразу, то совсем не обязательно обращаться за услугами в различные агентства или к фрилансерам &ndash; можно воспользоваться online-переводчиком. Однако вряд ли получится осуществить онлайн-перевод, к примеру, уставных документов, бухгалтерских и аудиторных отчетов и т.д. Заказать перевод такой документации можно в нашем бюро. Мы с радостью поможем нашим клиентам перевести литературные тексты и документацию на многие европейские и восточные языки, в том числе на английский, французский, испанский, итальянский, латышский, а также осуществим

перевод с польского на русский

. В любое время наша компания готова предоставить клиентам свои качественные услуги, которыми заказчик, безусловно, останется доволен.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/175]

Перевести с немецкого на языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевести с немецкого на русский и обратно

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевести на немецкий

Один из самых ярких представителей языков германской группы &ndash; это немецкий язык, который имеет определенную схожесть со скандинавскими языками, а также с английским и считается после него мировым языком номер два. Он входит в пятерку популярнейших языков в интернете и замыкает десятку по распространенности во всем мире. Использование языка Гете в повседневной и деловой жизни миллионами людей сделало его особенно популярным. Именно поэтому в нашем лингвистическом агентстве всегда были

востребованы переводы с немецкого на русский язык и наоборот

*.*

Перевести на немецкий литературный текст либо документацию качественно и оперативно вам помогут профессиональные переводчики нашего бюро. Причем тематика текстов, статей и документации может быть самой разной по сложности, объемам и стилю &ndash; наше лингвистическое агентство выполнит любые письменные и устные переводы максимально качественно и быстро.

Перевод текста с французского

, а также любого другого европейского или восточного языка наши специалисты выполнят с высочайшей точностью &ndash; текст перевода будет соответствовать первоисточнику даже в самых мелких деталях. Это же касается и

перевода с украинского на русский

(хоть наши славянские языки весьма похожи, не каждый сможет в точности передать все тонкости этого языка, осуществляя перевод).

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/174]

Перевести текст с русского языка на английский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевести с английского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод на английский

Не секрет, что по распространенности с английским языком может сравниться только китайский (именно поэтому сейчас так востребованы

переводы с китайского на русский

), однако на просторах всемирной паутины ему вообще не найдется равных. Этот язык является общепризнанным международным языком во многих областях: в бизнесе, юриспруденции, инженерии и медицине. На сегодняшний день перевести текст либо документацию с русского на английский предлагает множество агентств и фрилансеров, однако выполнить грамотный перевод на английский, чтобы он не отличался от первоисточника ни по смыслу, ни по содержанию, могут далеко не все. Наше лингвистическое бюро предлагает весь спектр переводческих услуг, которые выполняются максимально качественно и на высоком уровне, в сжатые сроки и по умеренным ценам.

Сегодня существует множество онлайн-переводчиков, которые помогут вам

произвести перевод с немецкого на русский

или с любого другого европейского или восточного языка. Однако, воспользовавшись таким автоматическим переводчиком, вы вряд ли добьетесь желаемого результата, а получите стилистически неграмотный документ, смысл которого далек от оригинала.

Осуществить грамотный перевод текстов с английского

вам помогут наши профессиональные переводчики с высшим лингвистическим образованием, которые обладают знанием иностранного на уровне носителей языка. Наши сотрудники в совершенстве владеют английским и обладают достаточной квалификацией, чтобы переводить с одинаковым качеством документы любой тематики, от медицинской справки до заявки на авторские права. Переводчики нашего бюро понимают, что на сегодняшний день важна не только передача смысла переводимого документа, но и сохранение его целостности, а изложение информации с одного языка на другой требует исключительных знаний языковых нюансов и специфики языка.

Виды услуг переводческого агентства

Сотрудники нашего лингвистического бюро рады оказать своим клиентам полный перечень переводческих услуг. Экономический перевод включает перевод бухгалтерских и финансовых отчетностей, доверенностей, экономической, банковской и другой документации. Технический перевод включает перевод инструкций, техпаспортов, проектной документации, патентов, технических описаний, руководств по эксплуатации. Объектом юридического перевода являются доверенности и договоры, соглашения и контракты, судебные решения, лицензии и прочие юридические документы.

*Медицинский перевод*

включает перевод результатов и протоколов исследований, справок, выписок из истории болезни и прочей документации.

Также востребованными услугами в нашем агентстве являются устные переводы (синхронный и последовательный), легализация переводов, перевод личных документов граждан и web-сайтов. Последний вид перевода становится все более популярным, поскольку многие фирмы, небольшие и крупные предприятия хотят, чтобы их сетевой ресурс был понятен англоязычным пользователям, что позволит расширить бизнес, вывести его на новый уровень.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/173]

*Перевести с китайского*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевести с китайского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод на китайский

Если у вас возникла необходимость выполнить перевод на китайский технической документации или литературных текстов,провести встречу или телефонные переговоры с партнерами из Китая &ndash; наше агентство с радостью поможет решить любые лингвистические задачи. Специалисты бюро переводов предлагают своим клиентам перевести тексты любой сложности и тематики с китайского языка на русский и обратно. Кроме этого, мы осуществляем полный спектр переводческих услуг, в том числе

перевод на японский

и другие восточные и европейские языки.

В нашей компании понимают, что письменный

перевод текста с английского

&ndash; это не то же самое, что перевод на китайский или обратно. Поэтому перевод иероглифов в нашем лингвистическом агентстве осуществляют исключительно опытные профессиональные переводчики с высшим образованием, преимущественно носители этого восточного языка. Работая над переводом, специалисты полностью сохраняют стилистику исходного документа. Технические тексты, а также другая узкотематическая документация переводится исключительно специалистами конкретного профиля. Наше лингвистическое бюро гарантирует не только высокое качество, грамотность и оперативность переводов, но и полную конфиденциальность при выполнении работы, соблюдение коммерческой тайны наших заказчиков. Это касается каждого вида оказываемых услуг, в том числе

*перевода с немецкого на русский*

или с любого другого европейского или восточного языка.

Основные направления перевода с/на китайский язык

К услугам наших клиентов &ndash; высококвалифицированные лингвисты, в том числе и носители языка, которые сопровождают переговоры с иностранными партнерами, выполняют устный перевод специализированных и общетематических встреч. Мы осуществляем:

синхронный перевод;

*последовательный перевод*

*;*

услуги гида-переводчика;

перевод телефонных переговоров.

Наше переводческое бюро также окажет помощь с письменным переводом иероглифов, который (при необходимости) выполнит носитель языка, чтобы достичь полного соответствия и максимальной точности текста. Мы осуществляем перевод:

узкоспециализированных текстов;

квалифицированный перевод иероглифов;

личной и деловой переписки;

нотариальное заверение переводов

технический перевод;

документов;

инструкций;

пересайтов.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/172]

Перевести с итальянского

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевести с Итальянского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводы на итальянский

Язык такой европейской страны, как Италия, распространен не только в Западной Европе, но и в странах Южной и Северной Америки &ndash; сегодня носителями итальянского языка являются примерно семьдесят миллионов человек во всем мире. Этот мелодичный европейский язык с каждым годом становится все популярнее. Наше лингвистическое бюро предлагает своим клиентам перевести литературные тексты либо техническую документацию с итальянского языка, а также осуществить

перевод с испанского на русский и обратно

*.*

Наше агентство осуществляет полный спектр переводческих услуг вне зависимости от сложности и тематики переводимых текстов. Наши высококвалифицированные специалисты, в совершенстве владеющие итальянским языком, так же переводят с большинства европейских и восточных языков, в том числе

с немецкого на русский

. Переводчики агентства не только отличные лингвисты, они также владеют знаниями в различных областях: науке, технике, финансах, юриспруденция, медицине &ndash; это способствует обеспечению максимально качественных и корректных переводов, где каждое слово в точности соответствует оригиналу.

На сегодняшний день язык жителей Италии представлен конгломератом диалектов &ndash; венецианским, миланским, сицилийским и другими, которые неподготовленный человек едва ли сможет перевести даже при помощи словаря. В нашем бюро работают специалисты, которые в точности переведут тексты и документацию на любые диалекты и наоборот, а также осуществят

перевод на французский язык

и десятки других языков и диалектов мира. У наших переводчиков с профессиональным высшим лингвистическим образованием не возникнет затруднений ни с одним, даже самым редким наречием или диалектом.

Итальянский язык имеет одну отличительную особенность от большинства европейских и восточных языков &ndash; это большое количество гласных звуков в вокальной системе, а также почти полное отсутствие на концах слов согласных звуков. Данный язык достаточно уникален в фонетическом построении слов в отличие от того же английского или немецкого языков. Когда мы осуществляем перевод на итальянский web-сайтов, а также литературного, экономического, технического, юридического и других видов переводов наши сотрудники учитывают все особенности и тонкости языка, что позволяет получить максимально полный, точный и соответствующий во всех деталях первоисточнику перевод.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/171]

*Перевести с французского*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевести с французского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод на французский

Если возникла необходимость перевести текст либо документацию с французского языка или осуществить

*перевод с немецкого на русский*

, если требуется письменный или устный перевод &ndash; сотрудники нашего лингвистического бюро рады предложить свои услуги. Мы гарантируем своим клиентам действительно высокое качество перевода текстов, полную конфиденциальность и максимально быстрые сроки выполнения заказов.

В нашей компании переводчики в совершенстве владеют иностранным языком, и

переводы текстов любой тематики

осуществляется высококвалифицированными специалистами, как английского и французского языка, так и других. Мы поможем вам не только перевести литературный текст либо техническую документацию на французский язык, но и осуществим полный контроль качества текста с помощью профессиональных опытных редакторов, которые являются носителями данного языка.

После получения заказа менеджер передает его нашему специалисту, способному осуществить наиболее компетентный перевод любого текста или документа, который не сравнится с результатом онлайн-переводчиков. Мы гарантируем, что переводенный текст получится максимально точным, полным, адекватным и будет соответствовать первоисточнику во всех деталях.

Виды услуг лингвистического бюро

Технический перевод: проектной документации, технических описаний, патентов, инструкций, сертификатов, техпаспортов, руководств по эксплуатации и прочих технических документов.

Экономический перевод: деловой корреспонденции, бухгалтерских и финансовых отчетностей, доверенностей, экономических и банковских документаций, экономических статей и прочих экономических документов.

Юридический перевод: договоров, доверенностей, контрактов, соглашений, уставов, меморандумов, юридических заключений, судебных решений, лицензий, сертификатов и прочих юридических документов.

Медицинский перевод: справок, карт, результатов и протоколов исследований, инструкций по применению лекарственных препаратов и эксплуатации медицинского оборудования, выписок из истории болезни и прочих медицинских документов.

Устный перевод: синхронный и последовательный.

Локализация и

перевод сайтов

и программ, маркетинговых и рекламных материалов.

Легализация переводов, проставление апостиля, консульская легализация официальных документов.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/170]

*Что такое апостиль?*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Что такое апостиль?

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Что такое апостиль

Граждане России, выезжающие за рубеж с личными либо официальными целями, зачастую нуждаются в юридическом переводе и

легализации официальных документов

. Легализация представляет собой формальную процедуру, придающую бумагам, которые будут предоставлены в официальные органы другой страны, юридическую силу. Практически во всех случаях, когда документ необходимо предоставить в официальный орган, необходима его легализация. Процедура осуществляется только на территории той страны, которая выдавала бумаги.

Виды легализации:

*консульская легализация*

*;*

проставление штампа &laquo;апостиль&raquo;.

Выбор того или иного вида зависит от страны, в органы которой будут предоставляться документы. Что же такое апостиль?

*Проставление апостиля*

используется в случае, если вы собираетесь предоставлять бумаги некоммерческого характера в органы страны-участницы Гаагской конвенции 1961 г. По результатам конвенции в странах-участницах была введена процедура упрощенной легализации &ndash; проставление апостиля. Упрощенной эта процедура называется потому, что осуществляется быстро и только одним официальным органом, а также потому, что документ приобретает легальность на территории всех стран&mdash;участниц договора. В случае, если страна, в которую вы намерены выехать, не присоединилась к конвенции, вам потребуется более сложная процедура консульской легализации.

В большинстве случаев проставление апостиля происходит на копии официальных документов, которые предварительно были нотариально заверены (копии паспортов, свидетельств о рождении, уставных бумаг и т.д.). Кроме этого, апостиль может быть проставлен и на оригиналы, в основном это касается образовательных документов. Бюро переводов Effeciff предлагает своим клиентам не только услуги профессионального перевода, но и услуги по апостилированию, консульской легализации и легализации официальных документов.

Проставлять апостиль проще на документе на русском, так как потом его вместе с официальным заверением будет проще перевести на любой язык. Это можно сделать как на территории Российской Федерации, так и в стране, на территории которой необходимы эти бумаги. Штамп имеет квадратную форму, заголовок должен быть написан по-французски, сам текст пишется на русском, в отдельных случаях на английском и французском языках. Текст апостиля содержит несколько разделов.

Название государства, выдавшего документ.

Фамилия и должность лица, подписавшего документ с апостилем.

Город, в котором был проставлен апостиль.

Учреждение, штамп которого стоит на документе.

Дата проставления и номер документа.

Печать учреждения, название органа и подпись лица, проставивших апостиль.

На территории России апостиль может проставляться следующими государственными органами: Федеральной службой государственной регистрации, кадастра и картографии; службой по надзору в сфере образования и науки, а также Министерством обороны РФ.

Сотрудники бюро переводов Effectiff самостоятельно проставят апостиль на нотариально заверенную копию или на оригиналы документов (свидетельств о рождении, свидетельств об отсутствии судимости, дипломов). Вам не придется тратить время в очередях, квалифицированные и опытные менеджеры выполнят всю необходимую работу за вас.

Бюро переводов Effectiff осуществляет письменный

перевод документов на русский

, английский, португальский и основные мировые языки, перевод технической, юридической, медицинской и другой специальной документации и литературы, перевод книг, устный последовательный и синхронный перевод. В нашем бюро нет переводчиков широкого профиля, каждый сотрудник специализируется в конкретной области. Узкая специализация, отличная квалификация и богатый опыт сотрудников позволяют нам предоставлять услуги высочайшего профессионального качества. Помимо переводчика каждый текст проверяется корректором и вычитывается при необходимости носителем языка. Такая многоступенчатая система контроля позволяет нам избегать в переводах любого уровня сложности малейших неточностей и ошибок. Кроме этого, бюро Effectiff в случае необходимости предоставит отзывы постоянных клиентов, высокая оценка которых &ndash; лучший показатель качества нашей работы.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/169]

Перевод с любых языков

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод языков - Effectiff

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод любых языков - компания Effectiff

Перевод на и с иностранных языков &mdash; это сложная и ответственная работа, которую всегда лучше доверять профессионалам. Иногда пользователи прибегают к услугам он-лайн переводчиков, но важно понимать, что подобные автоматизированные системы переводят отдельные слова, при этом теряя смысл текста. Сегодня многие люди владеют не одним, а несколькими иностранными языками, но даже в таком случае не стоит рисковать в переводе важных бумаг, текстов или документов. Квалифицированные переводческие работы &mdash; это специфическая услуга, которую должны предоставлять опытные специалисты, имеющие квалификацию не только в области иностранных языков, но и в сфере своей специализации.

*Профессиональный переводчик*

, специализирующийся на медицинской тематике, не станет переводить поэзию или бизнес-документы, так как его компетенции для этого может быть недостаточно.

Стоимость письменного перевода оценивается исходя из количества страниц, специфики и сложности текста, а также сроков. В бюро Effectiff работают опытные переводчики, специализирующиеся в определенных областях. Технический

перевод на иностранный язык

будет выполнять человек, обладающий отличными знаниями не только профессиональной лексики, но и конкретными знаниями в той или иной технической области. Переводить юридические тексты будет лингвист с юридической квалификацией, хорошо знающий терминологию, владеющий формулировками и специальными оборотами.

Переводы художественных текстов

кажутся на первый взгляд самыми легкими. Однако в такой работе заключается определенный парадокс: при отсутствии сложной профессиональной лексики и оборотов сделать его способны единицы. Дело в том, что работа с прозой или поэзией требует от специалиста развитого творческого начала. Человек, ни разу в жизни не срифмовавший ни одной строчки, вряд ли сможет хорошо перевести с английского, русского или другого языка стихотворение.

*Перевод сайтов*

сегодня является востребованной услугой, ведь компании, имеющие иноязычные сайты, имеют значительно больше шансов на выход во внешние рынки, доступ к мировой аудитории с минимальными затратами. Иноязычный сайт предоставляет вашим потенциальным пользователям возможность быстрого доступа к информации о вашей компании.

Бюро Effectiff предоставляет полный спектр переводческих услуг: устные, письменные переводы, услуги по нотариальному и юридическому сопровождению документации. Наша команда &mdash; это более десяти тысяч профессионалов, и мы рады предложить вам свои услуги.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/168]

Перевести на русский язык

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевести на русский вместе с Effectiff

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевести на русский вместе с Effectiff*

Сегодня Россия является страной, поддерживающей активные связи с различными государствами. Эти связи касаются бизнеса, образования, личного общения людей и других сфер жизни. Не удивительно, что необходимость перевести на русский язык с английского, немецкого, французского, испанского, итальянского, польского, португальского и других языков появляется так часто. Бюро Effectiff профессионально и в срок осуществит перевод документов, текстов, переписки с любого из основных мировых языков. Специалисты бюро имеют богатый опыт и высокую профессиональную квалификацию. С первого взгляда может показаться, что

сделать перевод с польского на русский

*или*

перевод с португальского

можно при помощи автоматических переводчиков или он-лайн словарей типа Google Translate. Но дело в том, что подобные системы переводят отдельные слова, а не текст целиком, что влечет за собой большое количество ошибок и неточностей. Наш язык имеет ряд характерных особенностей, которые влияют на конечный перевод.

Различие во временных, родовых категориях, в категориях артиклей. Например, довольно сложно сделать перевод с английского ряда глаголов из-за различий во временных категориях между двумя языками.

Порядок слов в предложении. В русском он не фиксирован &mdash; вы можете поменять местами подлежащее и сказуемое, смысл останется прежним. В ряде других языков он строго фиксирован. Также в нашей речи часто опускаются различные вспомогательные слова.

Перевод пословиц, идиом, устойчивых выражений просто не может быть выполнен дословно &mdash; в таком случае потеряется смысл. В таких переводах необходимо переводить ситуацию и контекст, а не слова и выражения.

Экстралингвистические проблемы, когда описываемые в одном языке вещи просто отсутствуют в другом, например, блины.

А самое главное, что требуется от переводчика, это умение понять не только логически, но и интуитивно, что хотел сказать иностранец. Будь то

украинский перевод

Шекспира или перевод технической инструкции.

Бюро Effectiff объединяет более тысячи профессиональных переводчиков, каждый из которых имеет специализированную квалификацию. Наши сотрудники выполнят письменный и устный перевод, перевод сайтов, легализацию документов, в том числе апостиль и нотариальное заверение документации. С каждым клиентом работает персональный менеджер, который не только занимается выполнением заказа, но и при необходимости может дать профессиональную консультацию.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/167]

Перевод прав (водительских удостоверений)

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод прав

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод прав*

Водительское удостоверение относится к личным и очень нужным документам. Обычно, когда водитель выезжает за рубеж, он получает водительское удостоверение международного образца, и необходимости в переводе российских прав нет. Перевод прав может понадобиться, если водитель планирует арендовать машину в стране пребывания, получить новое удостоверение либо работать за рубежом.

Апостиль, нотариальный перевод и заверение

В случае, если на территорию Российской Федерации въезжает иностранное лицо, его национальные водительские права должны быть переведены на русский язык и

нотариально заверены

. Граждане, временно находящиеся на территории России, должны иметь международные или национальные удостоверения для управления транспортом. Записи в документах должны быть сделаны или продублированы буквами латинского алфавита. Иностранные водительские удостоверения можно использовать на период временного пребывания на территории страны, по истечении 60 дней возможность пользоваться ими истекает. В противном случае дело может закончиться в суде.

Если иностранные водительские удостоверения не соответствуют Конвенции о дорожном движении, они должны иметь заверенный перевод на русский язык. Документы со знаком SU, выданные в бывших республиках Советского Союза, считаются иностранными.

Нотариальный перевод водительских удостоверений

Бюро Effectiff грамотно и в минимальные сроки переведет водительские права и другие личные документы.

*Хороший переводчик*

знает, что такая работа обычно не терпит промедлений, поэтому сроки выполнения такого рода услуги минимальны. Перевести водительские удостоверения можно по копии документа. Помните, что для получения права на управление автомобилем за рубежом, не достаточно просто перевести удостоверение. Необходимо также нотариальное заверение или даже проставление апостиля. Эти процедуры придают вашим документам легальность на территории страны, в органах которой вы собираетесь предоставлять документы. Бюро Effectiff не только осуществит все работы, связанные с переводом, но и окажет услуги по юридическому оформлению: консульская легализация, апостиль.

Бюро Effectiff оказывает полный комплекс переводческих услуг:

перевод юридической документации

*,*

перевод соглашений

, медицинских, технических, правовых и прочих узкоспециальных текстов, работает с документами, художественной, справочной и специальной литературой, авторскими текстами, предоставляет услуги переводчиков-синхронистов.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/166]

Услуги переводчика с английского языка

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Услуги переводчика английского языка

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Услуги переводчика - английский язык

Сегодня услуги переводчика на английский и другой язык все чаще необходимы как обычным людям, так и компаниям. Несмотря на то что для многих сегодня самостоятельный

перевод текста с английского на русский

не составляет труда, в сферах, связанных с бизнесом, работой, учебой всегда лучше прибегать к помощи профессионалов. В выборе агентства необходимо руководствоваться квалификацией его сотрудников и профессиональным уровнем работ, которые они выполняют. В зависимости от вида перевода от специалиста требуются не только глубокие лингвистические знания, но и отличное владение спецификой той или иной сферы, а также ряд личностных качеств.

Так,

профессиональный технический перевод

на английский, с английского на русский и другие языки требует от специалиста глубоких познаний научной терминологии, специфического инженерного мышления и понимания тонкостей технической сферы. Ведь неверно переведенные руководство по эксплуатации, инструкция или сопроводительные документы к механизму могут обернуться трагедией.

Перевод художественных текстов &mdash; это всегда определенное творчество. Поэтому переводчик, занимающийся таким видом работ, должен быть не только лингвистом, но и писателем в переводе прозы, поэтом в переводе стихов.

Устный синхронный перевод

подразумевает умение справляться со своим стрессом, быстро реагировать и уметь мгновенно выходить из сложных ситуаций и принимать правильные решения. Устный последовательный перевод требует от специалиста еще и умения хорошо держаться на публике, быть общительным, спокойным и располагать к себе людей, а также отлично владеть нормами этикета и уметь соблюдать протокол даже самого статусного мероприятия.

Бюро переводов Effectiff &ndash; это команда профессиональных переводчиков, которые рады предложить вам свои услуги в переводе на английский, итальянский, японский и другие основные языки мира. Перевести на французский диплом для того, чтобы закончить аспирантуру в Париже, или перевести сайт с немецкого на русский &mdash; бюро Effectiff выполняет весь спектр переводческих услуг, а также нотариальное сопровождение документов. Кроме этого, вы будете работать с персональным менеджером, который не только будет способствовать максимально эффективному решению задач, но и сможет при необходимости дать квалифицированный совет или рекомендацию.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/165]

Сделать перевод в Effectiff

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Сделать перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Сделать перевод*

В современном мире активное взаимодействие между разными странами стало обычным явлением. Бизнес-коммуникации с иностранными партнерами, браки с иностранцами, учеба за рубежом &mdash; границы между странами и культурами постепенно стираются. Современный человек зачастую уже знает не один, а несколько иностранных языков, но потребность сделать профессиональный качественный перевод может возникнуть у каждого.

Среди частных лиц пользуются популярностью

услуги по юридическому переводу документов

: справок, свидетельств, паспорта, диплома и других бумаг, а также юридическое заверение и апостилирование документов. Для выезжающих за рубеж граждан России эти услуги часто бывают необходимы. А если вам придется предъявлять документы в официальных органах другой страны, без легализации и нотариального заверения не обойтись. Бюро Effectiff профессионально и качественно переведет бумаги и документы, наши сотрудники также займутся всеми процедурами по их оформлению. Вам не придется ждать в очередях в нотариальных конторах, мы все сделаем за вас.

В бизнес-среде необходимость различных переводов также высока. Даже если у компании есть штатный переводчик, зачастую сложные технические или юридические бумаги лучше доверить профессионалу. Вам может понадобиться

перевод сайта

*,*

технический перевод английских текстов

, медицинской литературы, специализированныхй статей &mdash; все эти и множество других услуг, связанных с переводческими работами, выполнит для вас бюро Effectiff. В нашей команде работают профессионалы, каждый из которых не только является специалистом в области лингвистики, но и имеет дополнительную квалификацию в профильной сфере. Поэтому любой узкоспециальный текст будет переведен в нашем бюро предельно качественно. Мы также привлекаем носителей языка для того, чтобы перевести или отредактировать тексты с учетом мельчайших нюансов смысла.

В зарубежных поездках, на переговорах, выставках и встречах часто необходимы

услуги переводчика на немецкий

, русский или другие мировые языки. Сотрудники бюро Effectiff обладают богатым опытом сопровождения встреч и переговоров, опытом участия в масштабных международных мероприятиях. Кроме этого, все сотрудники прекрасно владеют нормами этикета и правилами соблюдения протокола различных мероприятий. Мы объединили высококвалифицированных профессионалов из различных областей для того, чтобы качественно выполнять свою работу для наших клиентов.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/164]

Переводчик с немецкого языка

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Услуги переводчика немецкого языка от Effectiff

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Услуги переводчиков немецкого языка

Услуги профессионального переводческого агентства сегодня актуальны и востребованы самыми разными слоями населения. Например,

последовательный перевод на английский

или немецкий может понадобиться как частному лицу, так и компании. Бюро Effectiff &mdash; это команда профессиональных переводчиков, корректоров, редакторов, которые выполнят для вас весь комплекс переводческих услуг, а также качественный устный и письменный перевод с и на все основные языки мира.

Устный и письменный перевод на немецкий и с немецкого языка на русский является одним из самых популярных направлений. Это может быть

*профессиональный технический перевод*

, переводы медицинской, экономической и юридической документации, договоров, деловой переписки, финансовых документов, специализированных учебников и художественной литературы. В штате бюро Effectiff нет специалистов широкого профиля. Каждый сотрудник имеет свою узкую область специализации и квалификацию не только в лингвистической сфере, но и в профильной области своей работы. При необходимости текст проходит финальную вычитку носителем немецкого языка для того, чтобы избежать малейших неточностей и искажения смысла.

Юридический перевод считается одним из самых сложных: от переводчика требуется не только владение лексикой, но и умение прекрасно ориентироваться в профессиональной терминологии. К ним также относятся переводы личных документов: дипломов, свидетельств, паспортов. Бюро Effectiff выполнит юридический и другие виды перевода на высоком профессиональном уровне, а также окажет услуги по

нотариальному заверению паспорта

*и*

апостилированию документов

. Эти процедуры необходимы для подтверждения юридической силы документа, который затем будет предоставляться в официальные инстанции иностранного государства. Германия, например, входит в число стран-участниц Гаагской конвенции, и для предоставлении документов на ее территории достаточно апостиля без дальнейшего юридического заверения.

На встречах, переговорах, деловых совещаниях также может возникнуть необходимость в переводе на немецкий язык. Наши сотрудники выполнят для вас профессиональный синхронный и последовательный перевод, помогут вам общаться на встречах любого уровня, на выставках, в командировках и на бизнес-тренингах. Переводчики-синхронисты, работающие в бюро Effectiff, имеют богатый опыт работы на крупных международных мероприятиях различной тематики.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/144]

*Перевод сложных документов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод сложных документов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Работа с документацией связана с высокой ответственностью и сопряжена с различными сложностями. А если говорить о документообороте в сфере международных коммуникаций, то здесь трудностей ещё больше. В первую очередь это связано с особенностью перевода документов, к которым можно отнести договоры, инструкции, приказы и распоряжения, деловые письма и т. д. Такие документы называют сложными. К ним относят различную техническую и юридическую документацию, а также научные тексты. Естественно, перевод текстов в данной сфере требует особого подхода к работе, ведь похожие документы, относящиеся к одной и той же

*юридической*

*или*

технической

сфере, могут иметь принципиально разное назначение, которое должно обязательно учитываться.

Кроме того, такие документы отличаются повышенной степенью сложности, которая выражается в употреблении большого количества различных профессиональных терминов и других специфических элементов речи. Особое значение при осуществлении перевода сложной документации играет такое профессиональное качество специалиста переводчика, как умение находить соответствующие термины в иностранных языках; знание законодательных особенностей разных стран и тематики переводимого текста; знание специфики различных отраслей хозяйствования и т. д.

К переводу документации повышенной сложности относят:

перевод договоров с клиентами и партнёрами по бизнесу и прочих юридических документов (уставов и т.д.);

перевод различной технической документации;

перевод финансовой и

*экономической*

документации всех видов;

перевод документации, содержащей научные сведения, и

*медицинской*

документации.

Особое внимание при переводе таких документов уделяется их стилистике. Для документации на любом языке характерно использование таких стилистических особенностей, как неопределенно-личные и безличные предложения, пассивные конструкции и глаголы в неличных формах. Кроме того, готовый текст должен быть оформлен в соответствии с нормами делопроизводства иностранного государства, на язык которого переведён. Для этого специалист-переводчик, работающий в

переводческом бюро

, должен иметь определённые знания в этой области.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/140]

Перевод контракта | Особенности перевода контрактов

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод контрактов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод контракта

Выстраивание отношений с новыми партнёрами, новые соглашения, договора и ускорение темпов бизнеса &mdash; все это требует быстрого реагирования в сфере оформления документации. Поэтому сегодня услуга по переводу специализированных документов становится одной из самых распространённых. Перевод контрактов представляет собой разновидность

*юридического перевода*

, и необходимость в этой разновидности работ существует как в российских, так и в иностранных компаниях. Для выполнения этого вида работ переводчик должен обладать хорошим опытом, в полном объёме владеть юридическими терминами обоих языков. Каждая страна обладает своими юридическими особенностями, и поэтому важно, чтобы текст был не только верным с точки зрения специализированной лексики, но также ясным и достоверным.

Для каждой компании, в зависимости от ее специфики, необходимость в переводе контрактов может быть как регулярной, так и редкой потребностью. Оптимальное решение &mdash; это обращение в профессиональное специализированное агентство, которое сможет выполнить для вас

нотариальное заверение документов

любой степени сложности. Бюро Effectiff в сжатые сроки, профессионально и качественно переведет для вас документы из любой сферы бизнеса. Перевод с английского на русский,

с корейского на русский

и т.д. &mdash; мы работаем со всеми основными языками мира.

*Бюро переводов*

Effectiff &mdash; это:

профессиональные сотрудники, которые индивидуально подходят к работе над каждым заданием;

отсутствие универсальных переводчиков &mdash; каждый сотрудник специализируется в своей области. В бюро Effectiff переводом занимаются работники, знающие тонкости языковых оборотов своей специальности;

сжатые временные рамки, потому что мы знаем: перевод юридической документации может быть необходим крайне срочно. Мы берём на себя ответственность за качественное и своевременное выполнение работ по тексту контракта. При заказе срочной работы по договору наши специалисты выполнят задачу ровно к указанному времени. Вы получаете профессиональные качественные услуги по оптимальной стоимости;

конфиденциальность: потому что мы храним тайну деловой переписки;

длительный опыт: переводы с английского,

с польского

и других языков на русский и в обратную сторону &mdash; мы занимаемся переводами разной степени сложности с 1998 года;

выбирая агентство Effectiff, &mdash; Вы получаете качественный результат от лучших специалистов.

Бюро Effectiff &mdash; эффективная и качественная работа над контрактами наших клиентов.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/139]

Рейтинг бюро переводов

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Рейтинги бюро переводов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Рейтинги бюро переводов*

Вне зависимости от наличия штатного переводчика необходимость в переводах текстов может возникнуть в любой компании. Работа над объёмными проектами, специфичные тексты и просто необходимость воспользоваться услугами профессионалов &mdash; вот основные причины, по которым компании пользуются услугами переводческих агентств. Выбирая агентство переводов для сотрудничества, Вы, прежде всего, выбираете надёжного партнера. В этой процедуре стоит руководствоваться таким показателем, как рейтинг бюро переводов. Этот показатель отражает комплексную совокупную оценку опыта сотрудников агентства, которая складывается из оценок и отзывов за выполненные заказы.

Рейтинги складываются из следующих факторов:

качество переводов каждого заказа

расценки и стоимость на услуги агентства

объем переведенных страниц в месяц или год

сроки выполнения и количество сотрудников

Чем выше рейтинг, тем выше позиция переводческого бюро в перечне всех остальных агентств. Effeciff &mdash; это

агентство переводов в Москве

, которое предоставляет

услуги юридического перевода

*,*

технического перевода

и других профессиональных услуг. Наша компания занимает лидирующие позиции в независимых рейтингах переводческих агентств. В бюро Effectiff нет универсальных переводчиков, каждый сотрудник специализируется в своей области. За счёт обширного штата компетентных сотрудников мы оказываем переводческие услуги в сфере права, юриспруденции, экономики, и многих других областях, а также

*письменные переводы*

документов и устное сопровождение переговоров и мероприятий любого уровня сложности.

Лучшие переводчики работают в лучших бюро

Марина Анатольевна, переводчик-руководитель отдела контроля качества компании Эффектифф. Опыт работы в международных образовательных организациях, 10 лет в сфере переводов и редактирования.

Наши сотрудники &mdash; это профессиональные переводчики, редактора и лингвисты, работающие на всех основных языках мира. За время эффективной плодотворной работы с 1998 года бюро Effectiff прочно заняло свою нишу &mdash; эффективной качественной работы с клиентами вне зависимости от уровня сложности поставленных задач. Наша цель &mdash; сделать так, чтобы ваше сотрудничество с нами было максимально удобным и эффективным.

Агентство Effectiff предоставляет Вам персонального менеджера, гарантирует оперативность, конфиденциальность, качество и пунктуальность, специализированных на вашей теме сотрудников, редактуру текста и справедливые

цены на переводы

. Компания Effectiff &mdash; мы работаем для Вас!

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/136]

Перевод свидетельства о браке или рождении

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод свидетельств

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод свидетельств*

Перевод личных документов, таких как, свидетельство о браке или свидетельство о рождении, паспорт или диплом о получении высшего образования, является одним из направлений

*юридического перевода*

. Выполняются такие работы, как правило, для предоставления документов в официальные органы другого государства. Специфика перевода личных документов и специфика его исполнения требует знания специальных клише и терминов, которые подчас имеют единственный вариант выполнения работ. Кроме того, необходимо хорошо разбираться в особенностях правовой системы государства, на язык которого переводится документ. Именно поэтому, если Вам необходимо выполнить перевод личных документов, лучше его доверить профессионалам

*бюро*

&laquo;Эффектифф&raquo;.

Не следует забывать и о дополнительных услугах, необходимых для официального оформления документов:

Нотариальное заверение. Перевод документов, выданных органами ЗАГС (свидетельства о рождении, свидетельства о браке или о его расторжении), а также паспорта, в большинстве случаев необходимо подвергать

нотариальному заверению

. В противном случае, такой перевод свидетельства не будет являться полноценным документом.

*Апостилирование документов*

применимо при переводе на языки стран, подписавших гаагскую конвенцию. Для предоставления документов в другие страны необходимо, требуется консульская легализация.

При оформлении перевода диплома о получении высшего образования, следует учесть тот факт, что приложение к диплому(выписка) тоже подлежит обязательному нотариальному заверению.

Следует отметить, что специалисты, получившие высшее образование в течение последних пяти лет имеют право получения диплома международного образца в ВУЗе. Что же касается старших выпускников, без услуг переводчика, увы, не обойтись.

Переводчиков, способных одинаково хорошо перевести технические инструкции по применению газосварочного аппарата и создать грамотный образец

перевода с итальянского на русский

паспорта или свидетельства о рождении, попросту не существует. Именно поэтому главным преимуществом бюро &laquo;Эффектифф&raquo;, является индивидуальный подход к каждому клиенту и узкая специализация наших переводчиков. Наши специалисты обладают не только высоким уровнем знания языка, но и обладают дополнительным образованием, позволяющим выполнять заказы любого уровня сложности в отдельной для каждого сотрудника отрасли.

Ознакомиться с полным перечнем услуг, включая легализацию документов или выполнение

переводов на украинский язык

, предоставляемых компанией &laquo;Эффектифф&raquo;, вы можете на страницах нашего сайта.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/135]

Срочный перевод инструкций с иностранных языков

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод инструкции с иностранного языка

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод инструкции с иностранного языка*

За последние годы, объём импортируемого в Россию оборудования значительно возрос, что сделало популярным и востребованным такой вид переводческой деятельности, как перевод инструкций. Компания &laquo;Эффектифф&raquo; оказывает широкий спектр услуг по переводу и

*апостилированию*

официальных документов, технических и научных текстов, инструкций и услуг по локализации программного обеспечения.

Несколько причин, почему перевод важных инструкций с различных языков мира, лучше всего доверить сотрудникам бюро &laquo;Эффектифф&raquo;:

Любая инструкция либо сопроводительная документация с характеристиками и особенностями эксплуатации предмета, подразумевает наличие специальной лексики и отраслевой терминологии. Поскольку перевод технических терминов зачастую характеризуется множественностью вариантов, запутаться при интерпретации специального текста нетрудно. Сотрудники нашей компании, помимо лингвистических знаний, как правило, имеют второе высшее профильное образование и специализируются на переводе текстов в своей, хорошо знакомой отрасли. Это позволяет нам направить любую документацию именно тому специалисту переводчику нашего

*бюро*

, который отлично понимает техническую суть переводимого текста.

Нередко сопроводительная документация и инструкции по эксплуатации имеют внушительный объём (до нескольких сотен страниц). Справиться с таким заданием зачастую очень сложно и некоторые агентства задействуют в работе сразу нескольких специалистов. Различный подход задействованных в переводе лиц приводит к неоднородности текста, терминологии и стиля. В осуществляемых нами переводах, мы сохраняем стилистическое и лексическое единство текста и, как правило, строго придерживаемся сроков выполнения работ, заранее оговоренных с заказчиком.

Нередко, технические описания изобилуют различного рода графическими материалами (чертежами, графиками, схемами и диаграммами). В компании &laquo;Эффектифф&raquo; переводят инструкции из файлов любого формата (pdf, html, cdr, jpg).

Локализации программного обеспечения подразумевает не только точный перевод интерфейса программы, но и сохранение всех её функциональных характеристик. При осуществлении работ могут возникать специфические трудности (например, жесткие требования к числу знаков в окошке и т.д). Наши сотрудники обладают высоким уровнем знаний во многих сферах, что позволяет не привлекать сторонних программистов для коррекции таких моментов.

Высококвалифицированные специалисты компании &laquo;Эффектифф&raquo; будут рады выполнить для Вас интерпретацию технической документации с любого из иностранных языков, в том числе и

перевод с французского языка на русский

. Более подробно со всем спектром выполняемых нами работ и особенностями такой услуги как

заверенный перевод

, Вы можете ознакомиться на нашем сайте или посетив наш офис в Москве.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/134]

*Особенности письменного перевода*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Особенности письменного перевода

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Качество переведённого текста, вне зависимости от уровня его сложности и тематической направленности, напрямую зависит от профессионализма и опыта переводчика. Высококвалифицированные специалисты бюро переводов &laquo;Эффектифф, как правило, имеют второе высшее профильное образование, что позволяет переводчику великолепно разбираться в той отрасли, которой касается тематика переводимого текста. Одна из специализаций сотрудников компании &laquo;Эффектифф&raquo; -

*письменные переводы*

*.*

Как и любой другой вид переводческой деятельности, они имеют ряд характерных особенностей:

Модель выполняемого перевода напрямую зависит от жанра и стиля оригинального текста. Следует учитывать, что при переводе поэзии, возможность прямых языковых соответствий перевода и оригинального текста сводится к минимуму, в то время как научный или технический текст требует более точного подхода и прямых языковых трансформаций.

В отличие от устного, в том числе,

*синхронного перевода*

, письменный не направлен на конкретного адресата. Как правило, он осуществляется в соответствии с общепринятыми нормами художественного, технического или научного текста.

Исходя из предыдущего пункта, следует отметить, что к письменному переводу выдвигаются более жёсткие языковые требования. Он должен соответствовать всем грамматическим, орфографическим и стилистическим нормам целевого языка. При устной интерпретации речи, если переводчик допустит употребление не совсем подходящего слова в данной ситуации, он сможет уточнить его, подобрав несколько синонимов, этому не придадут значения. При осуществлении же такого перевода, следует учитывать, что переводимый текст будет читаться не одним человеком и, возможно, цитироваться, а следовательно, ответственность при выполенении работ возрастает в разы.

Следовательно, переводимый текст, требует совершенно иного подхода, нежели при устной интерпретации речи. И отличия не ограничиваются лишь жёсткими грамматическими нормами, не менее важно объективно учитывать все факторы, определяющие выбор языкового эквивалента.

Специалист, осуществляющий перевод, должен не только обладать умением анализировать исходный текст и осуществлять грамотное редактирование уже переведённого материала, приводя его в полное стилистическое соответствие.

Переводчик, осуществляющий необходимую интерпретацию текста должен обладать чёткими представлениями и знаниями в той отрасли, которой посвящён переводимый материал.

Какой бы вид перевода Вас ни интересовал, например,

с русского на испанский

или с

немецкого языка на русский

, специалисты компании &laquo;Эффектифф&raquo; с радостью переведут текста любого уровня сложности. Нам подвластны более 40 языков мира, и мы успешно справимся с любым заданием.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/133]

Перевод научной и научно-технической литературы

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод научно-технической литературы

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод научной литературы*

Бюро &laquo;Эффектифф&raquo; осуществляет профессиональный перевод научно-технической литературы. Услуги переводческой компании подобного плана, включая

*технический перевод*

, являются наиболее сложными в исполнении, но в тоже время наиболее популярными и востребованными. Причиной тому послужило всё более плотное сотрудничество российских фирм (торговых, образовательных, медицинских) с различными иностранными компаниями и именно качественные переводы научной документации становится наиболее востребованной частью этого сложного процесса. Мы переводим научную литературу со всех языков мира, включая наиболее популярные

переводы с английского языка на русский

. Сотрудники нашего бюро &ndash; это более тысячи узкоспециализированных переводчиков, способных вникнуть во все тонкости любого научного текста.

Перевод технической литературы предполагает высокую степень ответственности переводчика. Даже небольшая неточность в инструкции, технических характеристиках оборудования и сопроводительных документах к медицинским препаратам, допущенная в

медицинском переводе

, способна вызвать искажение смысла, что, в свою очередь, повлечет нарушения в работе, неправильное применение средства и иные неблагоприятные последствия. Поэтому от профессионализма переводчика в столь сложных текстах зависит многое. Бюро &laquo;Эффектифф&raquo; предоставляет комплекс переводческих услуг высокого уровня.

Для нас нет невыполнимых задач и сотрудникам нашего агентства можно с лёгкостью доверить даже самые сложные научно-технические текста, будь-то: научную или техническую документации, статьи, монографии или отчеты о проведенных исследованиях. Специалисты бюро &laquo;Эффектифф&raquo; стараются избегать возможности двойной трактовки формулировок, сохраняя терминологию и последовательность при выполнении работ. На позицию переводчика мы всегда ищем высококвалифицированных лингвистов, отличающихся не только большим опытом и совершенным знанием языка, но и обладающих высоким уровнем профессионализма в конкретной научной отрасли.

Мы учтём все тонкости, нюансы и сложности любого текста для того, чтобы предоставить Вам поистине effectiffный перевод.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/163]

*Перевод писем*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод писем

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Наше бюро предлагает вам услуги по переводу как личной, так и деловой корреспонденции, гарантируя высокую конфиденциальность и выполнение работ строго в установленные сроки.

Перевод ваших писем и корреспонденции &ndash; это достаточно специфическая отрасль, которая требует самого внимательного подхода. Конечно, получив сообщение на иностранном языке в Gmail, его можно мгновенно перевести автоматически, включив соответствующую функцию в почте. Однако скорее всего вы с трудом сможете понять даже в общих чертах смысл переведенного сообщения. Наши специалисты быстро и качественно сделают

переводы с английского на русский

(и с других иностранных языков) любой вашей корреспонденции, учитывая такие факторы, как точность и конфиденциальность.

Переводя корреспонденцию на иностранные языки, важно выдержать стилистику исходного текста, поскольку письмо по своей сути несет коммуникативную функцию, а не повествовательную. Очень важно, чтобы адресат адекватно воспринял то, что вы хотели ему сказать (с нужной эмоциональной окраской и в нужном стиле). Мы гарантируем своим клиентам, что переведенные письма будут эквивалентны оригиналу, ведь наши специалисты учитывают особенности иностранных языков, к примеру различия британского и американского английского.

Деловая корреспонденция отличается тем, что основным стилем ее написания является деловой, который обладает рядом особенностей и отличается от других стилей, к примеру, своим нейтральным тоном. Этому стилю свойственны точность и конкретность формулировок, лаконичность и сдержанность, лексические и графические сокращения. Наши специалисты учитывают все эти особенности и способны качественно выполнить

юридические переводы

, а также перевести другую деловую корреспонденцию.

Осуществляя художественный и

литературный перевод текстов

, мы стараемся переводить максимально точно, но в то же время внимательно следим за тем, чтобы получившийся текст был читабельным и стилистически верным.

Мы рады предложить нашим клиентам:

точную и грамотную работу с их письмами. Наши переводчики являются выпускниками лучших вузов страны;

работу с юридическими и другими отраслевыми текстами, которую выполнят переводчики со знанием специфики нужной отрасли;

самое быстрое выполнение заказа благодаря большой базе переводчиков.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/162]

*Перевод соглашений*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод соглашений

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводить различные контракты и соглашения &ndash; работа для

профессионального переводчика

, имеющего экономический и юридический профили. Специалистам нашего бюро не составит труда максимально точно перевести текст документа любой сложности, поскольку переводчики на самом высоком уровне владеют юридической лексикой, знают особенности употребления различных терминов и оборотов.

В зависимости от типа документов

юридический перевод

подразделяется на перевод:

законов и нормативно-правовых актов и их проектов;

учредительных документов юридических лиц;

договоров (контракты, соглашения);

апостилей и нотариальных свидетельств;

юридических заключений и меморандумов;

доверенностей.

Перевод с английского на русский

(а также с других языков) различных экономических и юридических текстов должен абсолютно точно и четко передавать смысл первоисточника и исключать любые фривольности. Употребление устойчивых словосочетаний и особой терминологии характерно для юридических текстов. Переводчику следует быть предельно внимательным, поскольку любое неверно переведенное слово способно привести к недопониманию со стороны партнеров, а в некоторых случаях &ndash; даже к судебным искам. Наше бюро на высоком уровне и с надлежащим качеством выполнит для заказчика необходимый перевод любого правового документа, тщательно выверяя каждое слово.

Работая с текстом из области права, специалист должен помнить, что исходный документ соответствует определенной правовой системе &ndash; это отражается в содержащихся в нем юридических формулировках. В то же время текст перевода будет использоваться в рамках другой правовой системы, которой характерны совершенно другие юридические формулировки.

Также переводчику необходимо помнить, что, помимо отсутствия необходимых терминов или их лексических эквивалентов, текст исходного языка может не соответствовать тексту перевода в силу различных культурных особенностей. Переводчик должен уметь находить нужные лексические конструкции, иначе текст получится неточным и может привести к различным неурядицам.

Наше бюро предлагает полный спектр услуг по переводу различных юридических документов и с должным вниманием и ответственностью подойдет к работе с вашими документами.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/161]

*Подтверждение диплома*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод диплома

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод диплома и других документов об образовании

Если вы хотите получить дополнительное образование за рубежом, вам необходимо пройти процедуру перевода необходимых для этого документов и их легализацию.

Поскольку перевод документов &ndash; дело непростое без наличия определенных навыков, то наше бюро готово помочь всем желающим решить нужные вопросы по нострификации дипломов. Эта процедура проходит в несколько этапов. Вам надо будет предоставить следующую документацию:

оригиналы всех документов и приложений к ним;

перевод диплома

, заверенный у нотариуса;

оригинальный документ, подтверждающий полученную ранее специализацию;

свидетельство, подтверждающее стаж в соответствии с указанной специальностью;

перевод паспорта и его копию, утвержденные нотариусом.

Для чего нужен апостиль дипломов?

*Апостиль*

удостоверяет подлинность подписи и полномочия компетентного лица, подписавшего документ. Он также подтверждает подлинность штампа или печати, которыми документ скреплен. Апостиль не требует дальнейшего подтверждения и легализации, он признается официальными органами всех государств-участниц Гаагской конвенции.

Нотариальный перевод дипломов

Еще одна услуга нашего бюро &ndash;

*нотариальный перевод*

, без которого невозможно нотариальное заверение документа. Перед тем как нотариус заверит подпись зарегистрированного переводчика, он устанавливает его личность. Заверенная подпись подтверждает, что перевод полностью соответствует оригиналу документа.

Такой перевод имеет свои тонкости и должен выполняться

профессиональными переводчиками

. Наши специалисты выполнят его, соблюдая все необходимые требования.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/160]

Перевод медицинских текстов и документов с английского

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод медицинских документов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод медицинских текстов

Перевести медицинский текст, как и сделать

*юридический перевод*

, &ndash; работа для настоящих профессионалов, в совершенстве владеющих английским, немецким или другим языком. Выполнить такое задание может только высококвалифицированный переводчик, обладающий знаниями в области медицины и владеющий соответствующей терминологией.

Сегодня многие компании в Москве и других городах предлагают услуги по переводу документов, связанных с медициной и фармакологией. Их переводчики могут прекрасно знать иностранный, но качественно перевести специфический текст, изобилующий различной терминологией, &ndash; задача иного уровня. Даже если переводчик прекрасно знает родной язык и, к примеру, английский, привлечение его к работе может закончиться полным провалом, если он ничего не смыслит в медицине.

По этой причине наше бюро привлекает самых лучших переводчиков, имеющих не только совершенные языковые навыки, но и медицинское образование, а также опыт работы по своей специальности. Мы предъявляем высокие требования к нашим специалистам и всегда проверяем их профессиональную компетентность.

Такой скрупулезный отбор сотрудников объясняется тем, что, осуществляя перевод медицинских документов с английского, одного владения иностранным просто недостаточно, ведь сначала надо правильно истолковать смысл. Причем не важно, будет это устный или

*письменный перевод*

, &ndash; лингвист, предоставляющий свои услуги, должен обязательно обладать знаниями в области медицины.

Мы поможем вам перевести:

заключения врачей, различные справки и истории болезни;

всевозможную техническую документацию к оборудованию;

научные и научно-технические статьи по данной тематике;

программное обеспечение и документацию к нему;

различную литературу и научные публикации;

фармацевтические характеристики и инструкции к лекарственным препаратам.

На нашем сайте вы сможете сделать заказ любого

*медицинского перевода*

. У нас есть большой опыт работы с документами из таких областей, как анестезия и кардиология, стоматология и диагностика, электродиагностика и эндокринология, протезирование и токсикология.

Мы предлагаем вам качественные и оптимальные по стоимости переводы документов, связанных с медициной и фармакологией, на многие европейские и восточные языки с сохранением исходного оформления (диаграмм, рисунков и таблиц).

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/159]

*Переводчик в сфере профессиональной коммуникации*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводчик в сфере профессиональной коммуникации

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Наше бюро занимается переводами уже не первый год и оказывает услуги как частным лицам, так и государственным учреждениям, компаниям разных форм собственности. За плечами наших специалистов, владеющих европейскими и восточными языками, сотни тысяч страниц письменного перевода и десятки тысяч устного. Мы постоянно совершенствуем свою работу и улучшаем качество предоставляемых услуг. Естественно, это не стало бы возможным, если бы не высококлассные переводчики, которые у нас работают.

*Наши сотрудники могут, скажем, сделать*

*перевод с английского на русский*

технических, юридических, медицинских, литературных и других текстов. Чтобы заниматься такой отнюдь не простой работой, одного основного образования недостаточно, поэтому многие наши сотрудники вновь становились студентами и оканчивали дополнительные курсы в образовательных центрах, где получали специальность &laquo;Переводчик в сфере профессиональной коммуникации&raquo;. Дополнительные программы обучения значительно расширили их квалификацию, навыки и возможности в различных видах переводов.

*Профессиональный*

*бизнес-перевод*

*Идеальный бизнес-перевод*

*с русского на немецкий*

и другие языки мира с грамотным использованием различных терминов под силу только профессионалу, который проработал в данной области не один год. Каждый наш переводчик, работающий в сфере коммуникации, имеет за плечами не только подготовку на лингвистических факультетах ведущих университетов России и стран СНГ, но и опыт работы в различных организациях, которые оказывают юридические, бухгалтерские и маркетинговые услуги. Только таким специалистам мы доверяем самую ответственную работу по переводу ваших текстов, ведь именно они разбираются во всех тонкостях иностранных языков и переводов.

Кроме того, наши сотрудники никогда не разглашают какую бы то ни было конфиденциальную информацию о делах наших клиентов. Любая информация, которая относится к организации клиента и его подчиненным, рассматривается нами как конфиденциальная. Наши сотрудники пунктуальны, стремятся закончить и сдать работу к положенному сроку и никогда не отказываются от работы, принятой к исполнению, без уважительной причины и уведомления клиента, &ndash; это законы профессиональной этики.

*Высокая профессиональная подготовка наших сотрудников &ndash; ключ к вашему успеху!*

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/158]

Профессиональные переводчики | Бюро переводов "Эффектифф"

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Профессиональный перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Профессиональный переводчик*

Профессионализм и рейтинг каждего переводческого агентства определяются профессионализмом сотрудников, выполняющих переводы текстов либо устной речи. Агентство Effectiff &mdash; это команда квалифицированных и профессиональных специалистов, которая предлагает вам полный спектр услуг: устный и письменный

*перевод с русского на китайский*

*,*

*перевод с английского на русский*

*и другие языки, редактирование, верстку, вычитку текстов, нотариальное заверение,*

*консульскую легализацию*

*и апостилирование документов.*

*Итак, профессиональные переводчики отличаются следующими качествами.*

*Прекрасная языковая подготовка.*

*Хороший переводчик*

имеет фундаментальное образование в области лингвистики и языкознания. Владение лексикой, грамматикой, знание культуры и традиций той или иной страны отличает квалифицированного специалиста от человека, просто владеющего определенным языком.

Наличие специализации. В бюро Effectiff нет специалистов широкого профиля. Каждый переводчик имеет определенную специализацию, что позволяет нам гарантировать высокое качество перевода юридических, медицинских, технических и других профильных текстов.

Ценность репутации. Профессионалы предоставят вам образцы своих работ и отзывы клиентов, потому что именно это &mdash; лучшая оценка их работы.

Профессиональный лингвист, осуществляющий устный перевод, помимо высокого уровня владения языком должен отличаться быстрой реакцией и четкой речью. А также умением сосредоточиваться, быть устойчивым к стрессу и уметь достойно выходить из неожиданных и сложных ситуаций.

*Последовательный перевод*

предполагает присутствие на публике, поэтому такой переводчик должен быть внимательным, коммуникабельным, психологически устойчивым и владеть нормами этикета.

*Перевод научной литературы*

&mdash; еще одна услуга, которую оказывает бюро Effectiff. Научные статьи, монографии, труды по истории и химии, исследования в самых различных областях &mdash; все эти тексты требуют от переводчика не только хорошей языковой подготовки, но и владения огромным пластом знаний. Для максимально адекватного перевода такого рода текстов наше бюро привлекает научных специалистов и научно-технических редакторов для окончательной корректировки и вычитки. Научная литература характеризуется особой манерой изложения, обилием узкоспециальных терминов и понятий. Профессионал должен владеть этими терминами и уметь адекватно их перевести.

С бюро Effectiff ваши тексты будут переведены быстро, профессионально и в срок. Полный перечень услуг и их стоимость указаны на сайте.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/157]

*Перевод с английского технических текстов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод с английского технических текстов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводы с английского технических текстов

Технический перевод может определяться как перевод документов узкоспециальной тематики либо

перевод документации

на оборудование, инструкций, стандартов и т.д. В любом случае он отличается от обычного текста рядом признаков.

Во-первых, обилием специфических терминов, знание и отличное понимает которых необходимо переводчику. Специалист должен не просто переводить информацию, но и владеть контекстом: понимать специфику конкретной области.

Во-вторых, жесткой, последовательной манерой изложения, безличным стилем и точностью передачи содержания.

Наиболее популярным языком технических текстов является английский &mdash; международный язык делового общения и коммуникации.

*Бюро переводов*

Effectiff обладает богатым опытом работы со специализированными документами различных уровней сложности. Мы переводим с английского на русский, с русского на английский, немецкий и все основные мировые языки. Специалисты нашего бюро являются не только отличными лингвистами, но и владеют квалификацией в определенной предметной области. Сотрудник, специализирующийся в юридической сфере, не будет переводить технический текст. И именно квалификация и предметная специализация наших сотрудников позволяют нам гарантировать высокое качество перевода на все основные мировые языки. Устный и письменный

*перевод с русского на немецкий*

, итальянский, китайский &mdash; мы работаем со всеми основными языковыми парами.

Технические документы для бизнеса и частных пользователей на английском, немецком и других языках &mdash; мы качественно и в срок переведем текст любого объема и сложности. Случается, что пользователи решают перевести специализированный документ самостоятельно и пользуются, например, онлайн переводчиком. Помните, что малейшая неточность в инструкции или рекомендации по использованию может привести к непоправимым последствиям. Доверяйте такую работу профессионалам. Мы выполним работы по переводу, верстке и изданию документации. При необходимости наши специалисты адаптируют информацию для пользователя и скорректируют в зависимости от ваших пожеланий. Для обеспечения максимально точного и адекватного

технического перевода с английского

и других языков, они проверяются на соответствие носителями языка. Такая последовательность работы исключает малейшие ошибки и неточности. С другими нашими услугами и их стоимостью вы можете ознакомиться на сайте.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/156]

*Хороший переводчик*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Хороший переводчик

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Профессиональные переводчики в Effectiff

Что такое качественный перевод? Безусловно, это адекватный оригиналу, понятный и грамотный текст, в котором отсутствуют смысловые, лексические и прочие ошибки. Кто может гарантировать вам такой перевод? Очевидно, не сайт Google. В поисках более низкой стоимости клиенты иногда обращаются к он-лайн бюро переводов. И действительно, стоимость услуги там может быть несколько ниже, но кто, как и в какие сроки будет работать над вашим текстом и, главное, что вы получите на выходе &mdash; останется неизвестным до самого конца.

Качественные услуги вам могут предложить только профессиональные переводческие агентства и бюро, в штате которых &mdash; квалифицированные профессионалы с богатым опытом работы, специализацией и ответственностью перед клиентом. Бюро переводов Effectiff предлагает вам профессиональные услуги по устному и письменному переводу текстов различной специфики и уровней сложности. В нашем штате работают не просто хорошие, а высококлассные переводчики.

*Перевод с французского на русский*

и другие языки, мы работаем со всеми основными языковыми парами.

Итак, чем отличается профессиональный переводчик?

Отличное лингвистическое образование, опыт и каждодневный труд, который позволяет специалисту совершенствоваться и уверенно чувствовать себя в качестве профессионала.

Узкая специализация и широкая сфера интересов. Первое позволяет переводчику быть профессионалом в определенной области: IT, машиностроение, юриспруденция, туризм и т.д., а второе развивает его личностные качества, расширяет кругозор.

Квалифицированный переводчик умеет четко и лаконично формулировать свои мысли как в устной речи, так и на письме. Тексты не перегружены научной лексикой, максимально адаптированы для читателя.

Перевод с итальянского на русский

*,*

*с русского на немецкий*

, английский, испанский, китайский или украинский &mdash; тексты точны, лаконичны и легки в прочтении.

Во время работы он не акцентирует внимание на себе, а стремится всеми силами помочь взаимопониманию.

Бюро переводов Effectiff предлагает вам услуги только самых профессиональных специалистов. Наш переводчик будет сопровождать вас на конференциях, переговорах, совещаниях или на тренингах по обучению персонала, предоставляя качественные услуги

устного последовательного

или синхронного перевода. Если вам нужен

*письменный перевод*

технического, юридического, медицинского текста, перевод личных документов, нотариальное заверение, консульская легализация или апостиль, мы с радостью окажем вам эти услуги.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/155]

*Англо-русский технический переводчик*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

*&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Технический перевод*

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Технический перевод*

Одним из самых сложных видов перевода заслуженно считается технический. Он требует от переводчика не только владения специфическим словарем, но и глубокого понимания сути описываемых в тексте процессов и систем. Такие тексты характеризуются точностью изложения, логичностью, обилием узкоспециальных терминов, ошибка в толковании которых может иметь фатальные последствия. Поэтому для перевода необходимы специалисты, обладающие не только лингвистической, но и профильной квалификацией. Сотрудники бюро Effectiff рады предложить вам

*услуги юридического перевода*

*,*

нотариального, перевод

художественной литературы и другие виды услуг. Наши сотрудники специализируются в определенных сферах, что позволяет нам гарантировать высокое качество текстов из любой области.

Занимаясь специализированным переводом, сотрудники нашего бюро особое внимание уделяют смысловой точности и адекватности передачи всех специальных терминов. Специалист, занимающийся текстом, является не только отличным лингвистом, но имеет знания в той или иной области: машиностроение, IT, медицинское оборудование и т.д. Кроме того, для обеспечения абсолютной адекватности и точности тексты могут проходить итоговую проверку у носителей языка, также имеющих квалификацию в определенной сфере. Такой формат позволяет гарантировать высокое качество итоговой работы. Агентство Effectiff выполнит для вас перевод документов из самых различных областей, инструкций и руководств по эксплуатации, документов к медицинскому оборудованию, нормативной литературы, учебных пособий и статей. Узкоспециальные переводы от агентства Effectiff &ndash; это ясные и доходчивые тексты, максимально соответствующие оригиналу, каждое положение которых имеет однозначную и понятную трактовку.

Мы оказываем услуги как письменного, так и устного

*технического перевода*

. Профессионал с высокой квалификацией и знаниями в определенной области может сопровождать вас на конференциях и переговорах. Наш специалист осуществит профессиональный последовательный или синхронный

перевод с английского языка на русский

и с других основных мировых языков. Сотрудники бюро Effectiff обладают знаниями этикета, высоким уровнем коммуникабельности и способностью быстро адаптироваться к особенностям речи каждого собеседника. Деловые переговоры, форумы, семинары и брифинги, обучение персонала &ndash; наши специалисты сделают вашу коммуникацию максимально комфортной и эффективной.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/154]

*Перевод документов на русский язык*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод документов на русский язык

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Инна Владимировна, штатный юридический редактор. Юрист-международник по образованию, специалист в сфере международного права с опытом свыше 15 лет.

Перевод документов как личных, так и корпоративных &ndash; это ответственная задача, которая предполагает наличие у лингвиста не только глубокого знания языка, но и хорошее владение знаниями в области юриспруденции. В итоговом результате не должно быть многозначительных формулировок и неточностей. В бюро Effectiff работают специалисты, имеющие не только переводческое образование, но большой опыт или квалификацию в сфере юриспруденции.

Сегодня Россия активно налаживает международные коммуникации в разнообразных сферах: бизнесе, медицине, технологиях. И необходимость в переводе на русский язык возникает у самых разных компаний достаточно часто. Даже если в вашем штате есть постоянный универсальный переводчик, работу с серьезными бумагами лучше доверить специалистам, имеющим богатый практический опыт. Вам нужен

*перевод с английского на русский*

или с русского на итальянский? Мы работаем со всеми основными языковыми парами.

Не только у компаний, но и у физических лиц часто возникает необходимость перевести документы. Большое число иностранных граждан приезжает сегодня в Москву и другие российские города для работы и обучения. Специалисты нашего бюро переведут ваш паспорт, диплом, свидетельство о рождении и другие личные бумаги на государственный язык Российской Федерации профессионально и качественно.

Апостилирование и заверение

Если вы решили уехать за пределы России для работы или учебы, вам наверняка понадобится перевести паспорт и диплом с апостилированием.

*Апостиль документов*

&ndash; это упрощенная процедура

*легализации*

, благодаря которой ваши бумаги будут иметь юридическую силу в другой стране. Наше агентство оказывает услуги по

*нотариальному заверению*

и проставлению апостиля. Мы возьмем на себя все хлопоты по легализации вашей документации. Вам не придется простаивать очереди в нотариальных конторах: квалифицированный и опытный сотрудник нашего бюро сделает это за вас.

Важным условием нашей работы является также сохранение полной конфиденциальности. Оригиналы бумаг, переведенные тексты и та информация, которая в них содержится, &ndash; это собственность клиента, которая сохраняется в тайне от третьих лиц. Мы сделаем перевод в том формате, который вам необходим, а наши сотрудники дадут вам профессиональную консультацию по вопросам, связанным с переводом.

Оращайтесь прямо сейчас!

Агентство Effectiff &ndash; это команда профессионалов, которая выполнит для вас самые различные варианты работ: технический, юридический, медицинский, устный и

*письменный перевод*

мы сделаем для вас качественно и в срок.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/153]

Перевод документов | Перевод документа на английский язык

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод документов на английский язык

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод документов на английский язык*

Английский язык является официальным международным языком. Сегодня это оптимальное средство общения для людей различных стран и национальностей. Но, несмотря на его широкое распространение, такую задачу как перевод документов на английский язык лучше доверить профессионалам, которые владеют специальной терминологией и опытом работы с текстами различной специфики. Сотрудники бюро Effectiff рады предложить вам

*перевод с английского на русский*

и другие мировые языки.

Тематическая специализация документов

*Юридический перевод*

текста считается одним из самых сложных. Переводчик должен не только хорошо владеть общей лексикой, но и знать профессиональную терминологию. Специальные термины и обороты, юридические формулировки должны пониматься &nbsp;четко и однозначно. Малейшая ошибка в юридических текстах может привести к непоправимым последствиям: результаты сделок, переговоров, дипломатических отношений могут сойти на нет. Разобраться в юридических терминах может хороший переводчик, который также является и юристом. В нашем агентстве нет специалистов широкого профиля: каждый сотрудник имеет свою узкую специализацию и квалификацию в конкретной сфере, позволяющую ему работать с текстами любой степени сложности.

Заверение, апостиль, легализация переведенных документов

К юридическому переводу также относится работа с личными документами: паспортами, дипломами, справками. Их перевод может понадобиться для работы или учебы за рубежом, для прохождения стажировки и для других целей. Даже если вы хорошо владеете английским, наше агентство качественно и оперативно переведет ваши личные бумаги на любой основной мировой язык, а также окажет услуги по

*нотариальному заверению*

и апостилированию.

*Апостиль документов*

является процедурой по их упрощенной легализации для стран-участниц Гаагской конвенции. Легализация подтверждает, что ваши бумаги соответствуют законодательству страны, в которой они были выданы, и имеют подлинные печати и подписи.

Марина Анатольевна, глава отдела качества. Опыт работы в международных организациях. Более 10 лет в сфере работы с текстами и редактирования.

Также мы переведем для вас медицинские, технические, финансовые бумаги, переписку, контракты и договоры. Несмотря на то, что английский язык является самым популярным и каждый современный человек имеет определенные познания в нем, перевод важных бумаг и текстов лучше доверять профессионалам, которые гарантированно и качественно переведут все необходимые бумаги. Также мы предлагаем вам услуги по устному

последовательному переводу

с английского на русский, с русского на любой из основных языков на переговорах, конференциях, встречах. Мы имеем успешный опыт работы с самыми разными компаниями Москвы и других городов, и длительное партнерство с ними &mdash; лучшая оценка нашей работы.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/152]

*Перевод технической документации*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод документации

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод документации*

Услугами по переводу различных документов активно пользуются компании, работающие в самых различных сферах. Коммуникация с иностранными клиентами, выход на новые рынки, закупка иностранных товаров или продажа продукции за рубеж требуют качественного и профессионального перевода. Бюро Effectiff в Москве работает с любыми видами документации, качественно, профессионально и в оптимальные сроки предоставляя клиентам результаты работы. Мы переведем бумаги любой тематики: бизнес, реклама, юридические, технические, медицинские и многие другие тексты. Перевод с английского, итальянского, китайского, португальского,

немецкого на русский

&mdash; мы работаем со всеми основными языками мира.

В зависимости от ваших потребностей перевод документов может быть выполнен в нескольких вариантах.

Ознакомительный &mdash; выполняется в том случае, когда необходимо общее ознакомление с содержанием документа. Требования к стилю и оформлению нестрогие, ключевой критерий &mdash; оперативность.

Официальный &mdash; точное воспроизведение оригинала с сохранением стиля и оформления.

Нотариальный &mdash; с юридическим подтверждением соответствия оригиналу.

В зависимости от сферы деятельности и задач компании может понадобиться

*профессиональный технический перевод*

(инструкции, сопроводительная документация), юридический (договоры, бизнес-документы), деловой (переговоры, переписка) и др. Каждый вид устного и письменного перевода обладает своими особенностями и требует глубоко знания специфики конкретной сферы. Переводчики агентства Effectiff являются сертифицированными специалистами с богатым практическим опытом и осуществляют переводы документации с соблюдением строгих требований.

Все термины корректно и адекватно отражаются в итоговом тексте.

Информация подается в лаконичной форме с использованием четких и однозначных формулировок.

На последнем этапе текст проверяется носителем языка для контроля на адекватность изложения и соответствие всем нормам.

При необходимости перевод сопровождается нотариальным заверением или

консульской легализацией

. Эта процедура придает документу юридическую силу на территории другого государства. Практически во всех случаях, когда необходимо предоставлять бумаги в официальные органы другого государства, необходима эта процедура. Мы переведем вашу документацию и передадим её в соответствующие государственные органы для прохождения консульской легализации.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/151]

Перевод дипломов | Нотариально заверенный перевод дипломов

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод дипломов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод диплома

Среди услуг, оказываемых переводческими агентствами, большой популярностью пользуется перевод личных документов: паспорта, свидетельства, справки, диплома. Молодые квалифицированные специалисты хотят получить работу за границей, часто иностранные граждане приезжают на работу в Россию. Для подтверждения квалификации необходимо соответствующее свидетельство c переводом на язык страны работодателя. Кроме этого, необходимо перевести и нотариально заверить приложение к диплому. Перевод приложения требуется для признания эквивалентности образовательному документу государственного образца другой страны. Только переведенный диплом или только приложение не действительны, даже если нотариально заверены. Поэтому лучше сразу подготовить и перевести текста всех бумаг.

Перед тем как переводить образовательные документы, их необходимо легализовать.

*Легализация*

&mdash; это процедура подтверждения подлинности и юридической силы. Существует два варианта легализации: консульская и проставление штампа &laquo;апостиль&raquo;.

*Консульская легализация*

является сложной и довольно длительной процедурой: перевод, легализация в органах министерства юстиции, поочередное проставление нескольких печатей. Для более оперативного решения вопроса с 1961 года для стран-участниц Гаагской конвенции существует возможность упрощенной процедуры &mdash; апостиль. Наличие апостиля подтверждает подлинность штампов, печатей и подписей на официальных бумагах. Апостиль признается органами всех стран, входящих в Гаагскую конвенцию.

*Бюро переводов*

Effectiff осуществит легализацию либо проставит апостиль на документ, заверенный у нотариуса.

Мы рады предложить вам услугу по срочному

*апостилированию документов*

: диплома и других личных бумаг. Агентство Effectiff в кратчайшие сроки оформит бумаги без вашего участия. Перевод с нотариальным заверением требует не только хорошего владения языком, но и знание ряда тонкостей, связанных с оформлением. Переводчики агентства имеют богатый опыт подобной работы, и ваши документы будут переведены быстро и профессионально. Переводы документов для студентов, которые выезжают на стажировку или обучение за рубеж, для выпускников российских школ, планирующих поступить в иностранный вуз, для иностранных граждан, планирующих учиться или работать в России. Мы

переведем с немецкого на русский

, с

испанского на русский

русского на португальский

&mdash; вне зависимости от требуемой языковой пары работа будет выполнена качественно и в срок.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/150]

Перевод с иностранного на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Иностранные переводы

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Иностранные переводы*

Современный мир &mdash; это пространство постоянной коммуникации между самыми разными странами: контакты в сфере бизнеса, политики, культуры, личные взаимоотношения между гражданами России и других государств. Даже если вы хорошо владеете иностранным языком, профессиональный перевод лучше доверить специалисту-переводчику во избежание ошибок и непредвиденных случаев. Сотрудники агентства Effectiff рады предложить вам свои услуги по переводу на любой иностранный язык деловых документов,

контрактов

*,*

*инструкций*

, бизнес-планов, переписки, личных документов и другие услуги.

Выбор переводческого агентства &mdash; это прежде всего выбор надежного партнера, и в этом выборе стоит руководствоваться таким показателем, как

рейтинг бюро переводов

, который отражает общую оценку работы сотрудников агентства. Effectiff занимает лидирующие позиции в рейтингах агентств. У нас нет универсальных сотрудников, каждый переводчик имеет специализацию в определенной области, осуществляя профессиональную работу со сложными техническими, юридическими, медицинскими и другими текстами. Такой подход помог нам стать надежным постоянным партнером для большого числа клиентов.

Мы работаем со всеми основными иностранными языками: английским, русским, японским, испанским, португальским и другими. Наше бюро имеет обширный опыт работы с компаниями из различных областей бизнеса, науки и техники по оказанию услуг устного и письменного перевода. Перевод текстов любой сложности, услуги по нотариальному заверению и легализации документов и многое другое &mdash; все это агентство Effectiff.

Перевод в нашем

агентстве

выполняется в несколько этапов, и над ним работают несколько квалифицированных специалистов.

Переводчик, специализирующийся в той или иной сфере, выполняет перевод с передачей стилистических особенностей и общего тона изложения исходного текста.

При необходимости носитель языка проверяет полное соответствие текста грамматическим и стилистическим нормам.

Редактор проверяет соответствие всех терминов и обозначений оригиналу.

Корректор контролирует отсутствие опечаток, ошибок и следит за тем, чтобы предложения и абзацы были правильно расположены.

На заключительном этапе верстальщик оформляет текст так же, как оригинал.

Тщательный контроль на каждом этапе работы, высокий профессионализм и квалификация сотрудников позволяют нам гарантировать отличное качество работы, оперативность и надежность.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/149]

Перевод паспортов на русский язык

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод паспорт на русский

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Первод паспортов с заверением

Бюро Effectiff предлагает вам профессиональные услуги по переводу личных документов (паспортов, справок, дипломов, удостоверений и др.) на английский, русский и другой язык в Москве. Перевод паспорта, как правило, необходим иностранным гражданам для осуществления всех юридических действий на территории страны: при оформлении документов на гражданство, для осуществления банковских операций, для заключения брака. А также гражданам РФ для официальных действий за пределами России.

Сложность такой работы заключается в том, что лингвист должен перевести документ, созданный в одной правовой системе, в реалии другой системы, отдельные специфические термины могут не иметь аналогов в другом языке. Сотрудники бюро Effectiff выполнят нотариальный&nbsp;

перевод свидетельства

и других личных документов с/на все основные мировые языки в минимальные сроки и с гарантированным качеством.

Нотариальное заверение и легализация

Для получения российского гражданства, для открытия совестных фирм необходим перевод паспорта с нотариальным заверением. Для этого требуется подпись нотариуса и его печать, а также подпись переводчика, сделанная в присутствии нотариуса. С агентством Effectiff вам не придется простаивать в очередях в нотариальные конторы, все необходимые процедуры мы сделаем сами. Наши сотрудники знают, как нотариально перевести документ, как правильно его оформить. При переводе личных документов помните, что, как правило, их легализация проводится не для оригинала, а для копии, переведенной со всеми необходимыми подписями и печатями, со штампом нотариуса.

Когда дело касается документов, квалификация и опыт переводчика играет особенно важную роль, ведь цена малейшей ошибки &mdash; масса негативных последствий, которые достаточно трудно устранить.

*Особенности письменного перевода*

личных документов в том, что неправильно указанная буква в фамилии делает их недействительными, поэтому для работы с документами следует пользоваться услугами профессионалов.

Марина Анатольевна, руководитель отдела контроля качества компании "Эффектифф". 10 лет в сфере переводов и редактирования.

Бюро Effectiff &mdash; это команда переводчиков, редакторов, корректоров, каждый из которых является специалистом в своей области. У нас нет переводчиков широкого профиля, именно поэтому

перевод книг

, юридической и технической документации, личных документов с русского, английского, японского и других языков в нашем бюро &mdash; это всегда работа, выполненная на высочайшем уровне. На нашем сайте вы найдете телефоны для связи и полный перечень оказываемых нами услуг. Лучшая оценка нашей работы &mdash; это наши постоянные клиенты и их

отзывы о работе бюро

*.*

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/148]

Деловые переводы | Переводы деловых документов

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Деловой перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Деловые переводы

Сегодня контакты российских компаний с самыми разными странами &mdash; это привычная часть бизнеса. Выход на новые рынки, работа с зарубежными партнерами, прием на работу сотрудников-иностранцев &mdash; все это невозможно без делового перевода, а значит, без услуг профессионального переводчика. Такой специалист должен отличаться отличным знанием не только языка, но и стиля общения, специализированных оборотов, знанием культуры, бизнес-традиций и особенностей той или иной страны. Ошибка или некомпетентность переводчика может привести к негативным последствиям: сорванные переговоры, неподписанный контракт, отказ от сотрудничества.

В любой компании существует необходимость работы как над письменным (перевод документов, переписки и др.), так и над устным текстом (переговоры, совещания).

*Особенности письменного перевода*

в широком смысле &mdash; это четкое попадание в стиль изложения текста оригинала и возможность определенного личностного истолкования смысла исходного текста. В деловом же переводе особенно важно сохранить прямое соответствие текстов без личностных интерпретаций. Деловой текст должен излагаться в стандартизированной форме, в нейтральном тоне. Все формулировки должны быть точными, лаконичными и однозначными.

Сотрудники бюро Effectiff не только переведут документы с сохранением тона и структуры исходного текста, но и выдержат стиль его оформления. Как правило, каждый деловой документ заверяется штампом и печатью, мы переводим и их с соблюдением специфического оформления. Перевод писем и деловой документации &mdash; это задача, которая требует глубоких профессиональных знаний, опыта и навыков. Ваши бизнес-планы, договоры, письма и презентации будут переведены точно и в срок. Мы имеем богатый опыт работы с различными организациями, и вне зависимости от сфер деятельности компании каждый перевод всегда получает высокую оценку.

Зачастую клиентам требуется

консульская легализация документов

для предоставления бумаг в официальные органы другого государства. Бюро Effectiff предлагает как полную легализацию, так и базовую. Вне зависимости от выбранного вами варианта мы всегда рады предоставить полный комплекс услуг. В нашем бюро нет универсальных сотрудников, каждый из переводчиков имеет свою специализацию, и потому мы гарантируем высочайшее качество наших работ:

*перевод книг*

, документации, работу с юридическими текстами и другие виды услуг.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/143]

Бизнес переводы деловых документов

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Бизнес-перевод

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Бизнес переводы

В связи с увеличением международных деловых контактов услуги переводческих бюро стали не просто нужными, а остро необходимыми. Ведь только полное взаимопонимание между партнёрами может сделать работу на международном рынке по-настоящему успешной. Именно поэтому услуги переводческих бюро уже давно стали нормой для компаний, занимающихся поставками товаров на экспортные рынки, импортом или международными перевозками грузов.

В большинстве случаев под переводом в сфере бизнеса понимают

*письменные переводы*

договоров купли-продажи, договоров поставки товаров, оферт (предложений заключить договор), счетов, заказов, деловой корреспонденции и так далее. Полный список документов включает в себя:

перевод договоров оказания подрядных услуг, поставки различных иностранных товаров и оборудования, аренды и лизинга, страхования, франчайзинга и других;

перевод лицензий, финансовых гарантий и поручений;

перевод маркетинговых исследований и коммерческих предположений.

У бизнес-перевода (его ещё называют экономическим) есть ряд особенностей, делающих его схожим с

*техническим переводом*

. В первую очередь это касается большого количества специальных терминов. Кроме того, для этой работы подходят только переводчики с серьёзным багажом знаний, относящихся к экономической специфике, и немалым опытом работы с такими текстами и деловой корреспонденцией. К тому же в силу опыта переводчик имеет уже готовый набор основных фраз и терминологических словосочетаний, имеющих первоочередное значение для получения по-настоящему качественного результата. Стоит заметить, что неопытные переводчики совершают довольно-таки распространённую ошибку, используя не аналоговый перевод текста, а кальку с родного языка, что недопустимо при переводе на иностранный язык документов и деловой корреспонденции. Кстати, по-настоящему качественный

экономический перевод

должен не только передавать содержание текста, но и адекватно отражать его смысл.

Если говорить о методиках и приёмах работы с экономическими текстами, то их довольно много, и все они годятся для использования в том или ином случае. Однако по настоящему высококвалифицированные сотрудники

переводческих бюро

отлично знают на своём опыте, что при работе с экономической документацией не существует чётких правил.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/147]

Перевод договоров | Где срочно перевести договор?

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевести договор

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод договоров

Юридический перевод &mdash; один из самых популярных и сложных видов перевода: для работы с узкоспециальной тематикой требуется не только грамотный квалифицированный лингвист, но и специалист высокого класса, имеющий богатый опыт в таком типе работ. Необходимость перевести юридические документы: финансовые, уставные, имущественные, агентские договора и т.д. &mdash; сегодня все чаще возникает как у российских, так и у иностранных компаний. В агентстве переводов Effectiff сформирована группа переводчиков, специализирующихся в юрисприденции , эти сотрудники имеют специальное образование и обширные познания в правовой сфере.

Перевод договора &mdash; это ответственная и непростая задача. Предмет и условия договора, корректное название и форма собственности компании &mdash; эти и многие другие детали важны при переводе. Точность и ясность формулировок, сохранение всех терминов и обозначений &mdash; вот признаки качественно выполненного юридического перевода. Для дальнейшей успешной бизнес-коммуникации важно также и оформление уже готового документа. Агентство Effectiff профессионально и качественно выполняет

*письменные переводы*

контрактов и другой юридической документации. К данному виду работ привлекаются опытные и компетентные сотрудники агентства, имеющие соответствующую подготовку в данной сфере.

*Перевод с французского на русский*

, с русского на итальянский &mdash; мы работаем со всеми основными мировыми языками.

Наши сотрудники обладают глубокими специализированными знаниями, владеют профессиональной лексикой и языковыми особенностями письменной речи в области юриспруденции. Каждый договор переводится с привлечением носителей языка, входящих в штат сотрудников, что гарантирует высокое качество и профессиональную грамотность итогового документа.

Договор любой тематики и степени сложности переводится нашими сотрудниками качественно и вовремя. Мы строго соблюдаем сроки, гарантируем конфиденциальность и профессионально выполненный заказ. Переводческая компания Effectiff выполняет весь комплекс услуг по письменному и устному переводу, а также легализации документов и

нотариальному переводу

, который предполагает заверение его у нотариуса. Мы окажем вам содействие в этом виде работ, Вам не придется куда-то ехать и дожидаться приема в очереди &mdash; мы все сделаем сами.

Наша цель &mdash; предоставить Вам качественные услуги по приемлемой стоимости. В цену перевода включена редактура и вычитка текста. Индивидуальный подход к каждому клиенту, профессионализм и своевременность &mdash; это компания Effectiff.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/146]

Перевод доверенностей | Где срочно перевести договор?

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод доверенностей

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод доверенностей*

В условиях роста международных бизнес-коммуникаций

перевод основных юридических документов

на иностранный язык становится по-настоящему востребованной и необходимой услугой. Поскольку в настоящее время сотрудничество с иностранными партнёрами или официальными органами других государств в большинстве случаев осуществляется через посредников, то доверенность, определяющая их компетенцию и правомочия в представлении интересов, является одним из наиболее значимых документов, перевод которых требует особой внимательности и компетенции переводчиков.

Для начала стоит определиться, что же такое доверенность. С юридической точки зрения это специальный документ, дающий полномочия поверенному или представителю доверителя совершать от его имени определенные действия, перечень которых указан в доверенности. Если говорить проще, то это разрешение, дающееся другому человеку, решать серьёзные вопросы от чьего-то имени. Доверенность может быть выдана на продажу квартиры, машины, на решение вопросов, касающихся наследования, и так далее. Мы же рассмотрим перевод доверенностей, выданных для представления интересов доверителя перед официальными органами иностранных государств или партнёрами по бизнесу, ведь в некоторых ситуациях эта услуга может потребоваться не только юридическим, но частным, физическим, лицам.

Нотариально заверенный перевод

доверенности является одной из самых популярных услуг, оказываемых переводческими компаниями и бюро. Заметьте, именно компаниями и бюро, а не знакомыми переводчиками или людьми, неплохо знающими иностранный язык, ведь для представления Ваших интересов поверенный должен представить документ, перевод которого оформлен по правилам иностранного государства, а для этого только знаний языка не достаточно. Переведён должен быть не только сам документ, но и все печати и подписи, включая

*апостиль*

и нотариальную надпись. Особое внимание при переводе уделяется именам собственным, ведь в случае ошибки могут возникнуть некоторые проблемы. В конце каждой страницы документа ставится подпись переводчика, которая свидетельствует о достоверности перевода доверенности.

Стоит заметить, что доверенности, выданные на иностранном языке, принимаются только после осуществления их перевода на русский язык сертифицированными переводчиками.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/145]

*Письменный перевод технических текстов*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Письменный перевод технических текстов

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Пожалуй,

*технический перевод*

является одним из наиболее сложных видов перевода. Во-первых, технические тексты изобилуют специальными, характерными исключительно для этой тематики терминами; во-вторых, от переводчика требуется максимально точная передача смысла исходного материала. Это связано с тем, что от того, насколько достоверно будут изложены в

письменном переводе

тех. данные, инструкции или чертежи, зависит правильность дальнейшего исполнения проекта. Поэтому только знаний иностранного языка, даже на уровне носителя, для выполнения этой работы не достаточно. Специалисты, осуществляющие технический перевод, должны ещё и обладать специальной квалификацией (определёнными знаниями в технической области) для того, чтобы готовая работа отличалась не только высоким качеством, но и точностью изложенной информации. Именно поэтому работа над текстом осуществляется сразу несколькими специалистами

переводческого бюро

: переводчиком, инженером-консультантом и редактором.

Технический перевод имеет несколько видов, которые определяются исходя из типа исходных документов и конкретной области применения. К первой категории можно отнести письменный перевод техпаспортов; инструкций по монтажу, эксплуатации и ремонту оборудования; спецификаций; патентов; различных каталогов продукции; программного обеспечения и так далее. Если говорить о классификации в зависимости от области применения, то выделяют перевод в области энергетики, машиностроения, информационных технологий, строительства, нефтехимической промышленности, металлургии и т. д.

Наиболее популярным видом письменного технического перевода является перевод инструкций. В первую очередь это вызвано быстро растущим темпом импорта техники (бытовой техники, средств связи, компьютерной техники и так далее) и иностранного оборудования. Так как в соответствии с действующим законодательством при продаже любого вида импортной техники или оборудования товар должен снабжаться

инструкцией по эксплуатации

, переведенной на русский язык, работа над инструкциями приобретает всё большую популярность.

Особое внимание уделяется стилистике таких переводов. В техническом тексте должны употребляться особые, специфические для данной области, устоявшиеся грамматические нормы. Сюда можно отнести использование неопределенно-личных и безличных предложений, пассивных конструкций и неличных форм глагола. Что касается логического выделения мысли, то оно осуществляется посредством инверсии.

Готовый тех. текст должен быть полностью понятен любому специалисту в данной области, говорящему на языке перевода. Такой результат можно получить, только обратившись в специальное переводческое бюро, где работают переводчики-лингвисты со специальным образованием или работу выполняют сразу несколько специалистов.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/142]

*Перевод технических инструкций*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод инструкций

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Перевод инструкций*

*За последние годы, объём импортируемого в Россию оборудования значительно возрос, что сделало популярным и востребованным такой вид переводческой деятельности, как перевод инструкций. Компания &laquo;Эффектифф&raquo; оказывает широкий спектр услуг по переводу и*

*апостилированию*

официальных документов, технических и научных текстов и услуг по локализации программного обеспечения.

Несколько причин, почему перевод важных инструкций с различных языков мира, лучше всего доверить сотрудникам

*бюро переводов*

&laquo;Эффектифф&raquo;:

Любая инструкция либо сопроводительная документация с характеристиками и особенностями эксплуатации предмета, подразумевает наличие специальной лексики и отраслевой терминологии. Поскольку перевод технических терминов зачастую характеризуется множественностью вариантов, запутаться при интерпретации специального текста нетрудно. Сотрудники нашей компании, помимо лингвистических знаний, как правило, имеют второе высшее профильное образование и специализируются на переводе текстов в своей, хорошо знакомой отрасли. Это позволяет нам направить любую инструкцию именно тому специалисту нашего бюро, который отлично понимает техническую суть переводимого текста.

Нередко сопроводительная документация и

инструкции по эксплуатации

имеют внушительный объём (до нескольких сотен страниц). Справиться с таким заданием зачастую очень сложно и некоторые агентства задействуют в работе сразу нескольких специалистов. Различный подход задействованных в работе лиц приводит к неоднородности текста, терминологии и стиля. В осуществляемых нами переводах, мы сохраняем стилистическое и лексическое единство текста и, как правило, строго придерживаемся сроков выполнения работ, заранее оговоренных с заказчиком.

Нередко, технические описания изобилуют различного рода графическими материалами (чертежами, графиками, схемами и диаграммами). В компании &laquo;Эффектифф&raquo; выполняют перевод любых инструкций из файлов любого формата (pdf, html, cdr, jpg).

Локализации программного обеспечения подразумевает не только точный перевод с языка интерфейса программы, но и сохранение всех её функциональных характеристик. При осуществлении перевода могут возникать специфические трудности (например, жесткие требования к числу знаков в окошке и т.д). Наши сотрудники обладают высоким уровнем знаний во многих сферах, что позволяет не привлекать сторонних программистов для коррекции таких моментов.

Высококвалифицированные специалисты компании &laquo;Эффектифф&raquo; будут рады качественно выполнить для Вас интерпретацию технической документации с любого из иностранных языков, в том числе и

*перевод с французского языка на русский*

*. Более подробно со всем спектром выполняемых нами работ и особенностями такой услуги как*

*заверенный перевод*

, наши клиенты могут ознакомиться на сайте или посетив наш офис в Москве.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/141]

*Перевод инструкций по эксплуатации*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод инструкций по эксплуатации

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод инструкции по эксплуатации

Услуги технического перевода документов по эксплуатации являются одними из самых востребованных видов услуг. Инструкции к бытовой технике и электронике, документация к сложной компьютерной технике и любому другому оборудованию &mdash; для каждого из этих видов работ в

*бюро переводов*

Effectiff есть профильный специалист, не только отлично знающий терминологию, но и являющийся специалистом в сфере

перевода технического текста

. Сегодня на рынке представлено множество разнообразных технических изделий, документация к которым изложена на европейских либо других мировых языках. Каждый из сотрудников бюро Effectiff является специалистом в своей предметной области, поэтому небрежность или неточность в переводе инструкции по эксплуатации или другого технического документа в нашем агентстве попросту исключена.

Перевод технических инструкций &mdash; задача не из лёгких. Высокотехнологичное оборудование, аппараты, производственные линии и т.д. &mdash; с такими задачами отлично справляются специалисты нашего агентства. Профессиональная подготовка переводов, опытные сотрудники, работа в срок, индивидуальное выполнение каждого заказа &mdash; все это об агентстве Effectiff. Перевод на любой из мировых языков технических инструкций, например, с

чешского

*, с*

японского

на русский &mdash; это отдельное направление работы нашего агентства. Также сотрудники нашего агентства сделают для Вас перевод каталогов, научно-технической документации, паспортов и сертификатов, справочников и других технических документов.

Агентство Effectiff выполнит весь комплекс работ по верстке и изданию текстов по приемлемой стоимости. Переводчики нашего бюро адаптируют текст для читателя, а также скорректируют текст в зависимости от пожеланий клиента. Стоимость работ включает в себя редакторскую правку и правку корректора, чтобы обеспечить максимально точный и верный перевод инструкции и других технических документов, ведь малейшая смысловая неточность может обернуться серьёзной проблемой: неверное использование устройства наверняка вызовет его выход из строя.

На последнем этапе работы над текстом производится его верстка в максимально приближенном к оригиналу виде. В итоге текст имеет вид абсолютно готовой к тиражированию документации, является максимально точным и понятным.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/138]

Профессиональный перевод книги

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы книг

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Переводы книг*

Это всегда сложный творческий процесс, требующий от переводчика не только глубоких знаний языка, на котором написан оригинальный текст, но и художественного литературного подхода в осуществлении интерпретации. Этот вид деятельности переводчика требует от исполнителя хорошего воображения, широкого лексического запаса слов в двух языковых эквивалентах. Сотрудники

*бюро переводов*

&laquo;Эффектифф&raquo;, специализирующиеся на переводе книжной литературы, это практически писатели и журналисты, идеально владеющие мастерством слова.

Осуществление этого вида работ, не требует от переводчика знания специальной терминологии и подробностей технического процесса, куда более важным является правильное употребление устоявшихся словосочетаний и фразеологических оборотов, которые, как правило, различны в языковых эквивалентах. Содержание художественного текста всегда гораздо более сложное, нежели содержание делового или научного текста. Всё дело в том, что он отражает не только познавательную информацию, но и имеет сложную эмоциональную окраску, которая прямым образом должна воздействовать на читателя. А следовательно, главной особенностью перевода книг является правильная интерпретация идеи текста, поиск грамотных языковых соответствий, которые не только передадут содержание и смысл переводимой книги, но и не потеряют экспрессивной окраски и эмоциональной целостности оригинального издания. Кроме того, если речь идёт о художественной литературе, переводчик должен чётко представлять себе стиль автора, его манеру изложения и придерживаться той же направленности.

Однако, перевод книжной литературы подразумевает не только перевод художественной прозы. Сюда входит и перевод публикаций, сборников стихотворений, учебников, различных сценариев и путеводителей. Словом, всего того, что условно можно назвать литературным текстом. Специалисты бюро переводов &laquo;Эффектифф&raquo;, смогут выполнить для Вас перевод любой книги: от брошюры и путеводителя до романа в нескольких томах на любом из сорока языков мира.

Кроме того, в бюро переводов &laquo;Эффектифф&raquo;, вы можете заказать

синхронный перевод с немецкого языка на русский

*,*

*последовательный перевод*

*или*

*консульскую легализацию*

. Ознакомиться со всем широким спектром переводческих услуг, оказываемых компанией &laquo;Эффектифф&raquo;, Вы можете на нашем сайте, либо связавшись с нами по телефону. Для нас нет языковых барьеров, и мы будем рады устранить это препятствие для Вас!

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/103]

Международные переводы с языков стран СНГ: перевод с армянского, грузинского, румынского, польского, азербайджанского на русский – Бюро переводов «Effectiff»

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с языков стран СНГ: перевод с армянского, перевод с азербайджанского, перевод с молдавского, перевод с белорусского

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Переводы с языков стран СНГ*

После того, как СССР прекратил свое существование в 1991 году, бывшие советские республики стали независимыми политическими субъектами и объявили о своем суверенитете. Отпала необходимость использовать русский язык в качестве государственного, и в независимых государствах стало превалировать использование национальных языков.

Однако экономические и политические связи, существовавшие на протяжении многих лет между бывшими республиками, продолжали развиваться. Республики бывшего СССР вошли в состав нового правового субъекта - Содружества Независимых Государств. Для того, чтобы люди, проживающие в разных государствах СНГ могли понимать друг друга, как на бытовом и деловом, так и на более высоких уровнях, часто необходим русский язык. Кроме этого, в связи с миграционными процессами в пределах СНГ часто возникает необходимость перевода личных документов с национальных языков независимых государств на русский язык. Именно по этой причине в последние годы возрастает востребованность переводов с языков стран СНГ на русский язык. Сейчас значительный процент в объеме услуг перевода, оказываемых нашим бюро, составляют переводы с языков стран СНГ.

Наша компания осуществляет следующие виды перевода:

перевод с белорусского языка на русский

перевод с украинского языка на русский

перевод с молдавского языка на русский

перевод с армянского языка на русский язык

перевод с азербайджанского языка на русский

перевод с грузинского языка на русский язык

перевод с узбекского языка на русский

перевод с туркменского языка на русский

перевод с таджикского языка на русский

Наше бюро переводов также предлагает свои услуги в области перевода и локализации сайтов с/на украинский, белорусский, армянский, азербайджанский, грузинский, казахский, молдавский, таджикский, туркменский, узбекский и киргизский языки.

Мы осуществляем поддержку многоязычных интернет-ресурсов, перевод программного обеспечения, художественных и научных текстов, рекламных и промо-материалов, корреспонденции любого уровня, аудиотекстов и видеороликов с/на языки стран СНГ.

Кроме этого, мы оказываем услуги перевода с языков стран Содружества Независимых Государств не только на русский, но и на иностранные языки. Вы можете заказать у нас перевод личных документов (перевод паспорта, перевод свидетельства о рождении, перевод диплома, перевод справок и т.д.) или материалов для юридических лиц с языков стран СНГ на английский, немецкий, французский и другие иностранные языки.

КАК&nbsp;СДЕЛАТЬ&nbsp;ЗАКАЗ:

ОЦЕНКА.

Для оценки отправьте материал на

*info@effectiff.com*

,&nbsp;либо воспользуйтесь

формой

*.*

СОГЛАСОВАНИЕ.

Условия, стоимость и сроки обсудим по телефону или по электронной почте.

ОПЛАТА.&nbsp;

Выберите способ оплаты: по безналу, наличными в офисе, через курьера или Сбербанк.

ОСТАЛИСЬ&nbsp;ВОПРОСЫ?

Звоните!

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/32]

Перевод и локализация сайта

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Перевод и локализация сайта: профессиональные услуги по созданию иностранной версии сайта

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Агентство переводов "Эффекифф" оказывает услуги по переводу,

локализации

, созданию иностранной версии web-сайта, внутренней оптимизации контента (SEO).

Оптимизация содержания сайта под англоязычные поисковые системы (SEO)

Чтобы переведенный на иностранный язык сайт стал пользовался популярностью и достиг высокой посещаемости, нужно найти и использовать в тексте те ключевые слова и запросы, которые привыкли набирать при поиске Ваши потенциальные потребители. Специалисты центра переводов &laquo;Эффектифф&raquo; помогут Вам в этом. Наш опыт и навыки в сфере лингвистики вкупе со специальными знаниями позволяют осуществлять качественные переводы сайтов и помогают им подниматься на вершину рейтингов поисковых систем.

Наши услуги по SEO

Для того, чтобы привлечь внимание целевых клиентов на осваиваемом Вами рынке, необходимо не только подготовить перевод рекламного и маркетингового материала, но и продумать стратегию оптимизации вашего сайта под поисковые системы интересующего Вас региона.

Ориентироваться в нюансах нового языка и культуры может быть довольно сложно, поэтому профессионалы нашего переводческого центра помогут Вам повысить видимость Вашего сайта и увеличить поисковый трафик. Основываясь на опыте и специализированных знаниях, &laquo;Эффектифф&raquo; поможет разработать индивидуальную стратегию и план, которые позволят Вашей компании достичь международного признания.

В первую очередь мы составляем семантическое ядро (список ключевых слов) на иностранном языке. Это различные запросы, которые люди могут использовать при поиске Вашего сайта или предлагаемой Вами продукции. Сделать это не так просто, т.к. механически перевести ключевые слова на иностранный язык будет недостаточно. В иностранном языке может быть три термина для обозначения чего-либо, в то время как в русском &ndash; только один. Или же русскоязычные клиенты будут осуществлять поиск по одному основному термину, а говорящие на иностранном языке могут использовать несколько синонимов.

Перевод сайтов на немецкий язык

Около 7% всех пользователей Интернета составляют жители Германии. Работа, потраченная на привлечение этой части населения, содержит потенциал для увеличения ваших бизнес-возможностей и роста продаж. Сегодня SEO &ndash; один из важнейших маркетинговых инструментов. Ожидается, что в 2010 г. только в Европе на локализацию сайтов и оптимизацию под поисковые системы будет потрачено почти 3 миллиарда евро. Применение SEO-технологий принесет выгоду предприятиям любой величины, а, поскольку общее количество сайтов на других иностранных языках, кроме английского, в Интернете ниже, результаты проявятся быстрее.

Создание, перевод и локализация Вашего сайта, а также использование правил SEO &ndash; ключ к увеличению видимости вашего Интернет-ресурса и международных продаж. У нас есть все инструменты для того, чтобы сделать такую презентацию веб-сайта в Интернете, какая необходима для успеха международной компании. Профессиональные знания и опыт сотрудников переводческого центра &laquo;Эффектифф&raquo; позволят сформировать стратегию, которая откроет перед Вашей компанией двери к международному признанию.

Оптимизация контента сайтов под поисковые системы в России

Тридцать миллионов россиян просматривают сетевые ресурсы каждый день. За последние два года их количество выросло на 650 процентов и продолжает расти. Более 250 миллионов людей, говорящих на русском языке, живут в России, Украине, Беларуси, Грузии, Казахстане, Киргизстане, Молдавии, Латвии, Литве и других странах бывшего СССР. Для того, чтобы эффективно охватить эту многочисленную аудиторию, необходимо разработать стратегию оптимизации сайта под поисковые системы. Стратегия должна учитывать не только перевод. Она должна читывать нюансы определенной целевой аудитории и культуры.

Чем мы можем помочь

В момент выхода на иностранные рынки очень важно выполнить качественный перевод сайта и разработать план оптимизации под региональные поисковые системы. Ориентироваться в новом языке и культуре может быть непросто. Профессионалы переводческого бюро &laquo;Эффектифф&raquo; помогут вам увеличить доступность вашего сайта и привлечь на него новых посетителей. Центр переводов и локализации &laquo;Эффектифф&raquo; сочетает использование опыта и знаний для достижения успеха на международном уровне. Чтобы оформить заказ на услуги устного или письменного перевода, звоните по телефонам в Москве или связывайтесь по электронной почте.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/101]

Устный перевод глазами специалистов переводческой компании Эффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Устный перевод: устный перевод глазами специалистов переводческой компании "Эффектифф"

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Устный перевод деловых переговоров

Это идеальное решение для малых групп, когда переводчик выслушивает реплику говорящего и переводит в режиме диалога с короткими перерывами. Переводчик на деловых переговорах выступает в качестве посредника между говорящим и слушающим(и) и осуществляет перевод в оба направления (с иностранного и на иностранный язык).

Устный перевод деловых переговоров широко распространен в следующих ситуациях:

Деловые встречи (совещания, деловые обеды и т.д.)

Посещение производства

Международные выставки

Презентация помещения/офиса

Устный перевод на медицинскую тематику

Устный перевод на медицинскую тематику может потребоваться в различных ситуациях: на обычном приеме у терапевта или узкого специалиста, во время прохождения несложных процедур в больнице, во время лечения за рубежом, при вызове иностранного врача, во время консультации по телефону и в других ситуациях. Эта услуга предоставляется в случае, если врачи и пациенты говорят на разных языках, но требуется четкая и подробная передача информации. Медицинские переводчики обычно являются высоко квалифицированными специалистами в медицинской сфере и, как и врачи, они обязаны сохранять полную конфиденциальность всего, что обсуждалось на консультации.

Устный перевод на юридическую тематику

Устный перевод на юридическую тематику может потребоваться во время консультации с адвокатом или в зале суда. Переводчики в таких случаях переводят речь говорящего для аудитории в суде отрывками по несколько предложений для обеспечения максимальной ясности излагаемого. Кроме совершенствования уровня владения своей языковой парой, юридические переводчики должны изучать законодательство и судебные протоколы.

Синхронный перевод шепотом или шушотаж

Синхронный перевод шепотом (шушотаж) -- это техника перевода, которая представляет собой сообщение шепотом содержания происходящей в настоящее время беседы, совещания или произносимой речи непосредственно на ухо слушателю. Переводчик находится радом со слушающим и переводит ему шепотом в течение всего промежутка времени, пока говорит выступающий. От переводчика в большей степени требуется передать точное краткое описание прозвучавшей информации, чем осуществить дословный перевод. Такой вид перевода может быть действительно эффективным, когда перевод требуется только одному слушателю.

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/33]

Системы Translation Memory

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Системы Translation Memory: обзор систем TM, рекомендации по выбору и использованию профессионального ПО для переводчиков

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Страница находится в стадии наполнения. Приносим Вам свои извинения за временные неудобства!

Чтобы оформить заказ на услуги устного или письменного перевода, звоните по телефонам в Москве или связывайтесь по электронной почте: info@effectiff.com

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/30]

Рынок переводческих услуг в России и странах СНГ

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Рынок переводческих услуг: обзор рынка переводческих услуг в России и странах СНГ, мнение экспертов, интервью, прогноз развития

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Страница находится в стадии наполнения. Приносим Вам свои извинения за временные неудобства!*

*Чтобы оформить заказ на услуги устного или письменного перевода, звоните по телефонам в Москве или связывайтесь по электронной почте: info@effectiff.com*

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/31]

Организация синхронного перевода на крупных мероприятиях

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Синхронный перевод: организация синхронного перевода на крупных международных мероприятиях, аренда оборудования, обслуживание

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводческая компания "Эффектифф" оказывает услуги по

лингвистическому

*и*

техническому

обслуживанию конференций, форумов, конгрессов, презентаций, открытий, выступлений. Чтобы получить подробную информацию и оформить заказ на наши услуги, звоните по телефонам в Москве или связывайтесь по электронной почте: info@effectiff.com

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/36]

Услуги по подбору и тестированию переводчиков и лингвистов

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Поиск и тестирование переводчиков: помощь в поиске, подборе и тестировании постоянного и временного персонала (переводчиков)

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводческая компания "Эффектифф" готова оказать услуги по поиску, подбору, тестированию и подготовке постоянного или временного персонала (профессиональных филологов, переводчиков, лингвистов). Данная услуга может быть интересна организациям на период реализации среднесрочных проектов. Чтобы узнать более подробную информацию или оформить заказ, звоните по телефонам в Москве или связывайтесь по электронной почте: info@effectiff.com

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/37]

Лингвистический аудит выполненных переводов

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

*&raquo;*

*Статьи*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Лингвистический аудит выполненных переводов: вам необходимо проверить или отредактировать перевод текста носителем языка?

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Ваша компания выходит на международный рынок? В таком случае Вам потребуется проверка и редакция выполненных ранее переводов. Агентство переводов "Эффектифф" готово предложить Вам не только профессиональное выполнение письменных и устных переводов, но и готово осуществить вычитку, редакцию и корректорскую правку представленных Вами материалов.

*Чтобы оформить заказ на услуги устного или письменного перевода, звоните по телефонам в Москве или связывайтесь по электронной почте: info@effectiff.com*

*Также рекомендуем почитать:*

*Политический перевод*

*Перевод документов для визы*

*Основные направления переводческих компаний*

*Различия некоторых видов переводов*

*Перевод юмористических произведений*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/news]

*Новости*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*&nbsp;&nbsp;&nbsp;Главная*

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*21.01.2013*

*Офис компании переехал по новому адресу!&nbsp;*

Читать далее

*28.12.2012*

*C наступающим 2013 годом!*

*06.11.2012*

*Осенние цены и скидки*

20.09.2012

ЭврАзЭС провели тендер и выбрали Эффектифф в качестве поставщика переводческих услуг.

01.09.2012

Бюро "Эффектифф" осуществляет перевод и лингвистическую поддержку для автогиганта BMW

*1*

*2*

3

4

5

6

7

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/vozvrat]

Возврат банковским переводом

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Возврат банковским переводом

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Для возврата денежных средств необходимо направить запрос о возврате менеджеру компании со следующими данными:

номер заказа

номер и дата транзакции

фамилию, имя и отчество получателя платежа (полностью)

паспортные данные

№ расчетного счета

наименование банка

причина возврата

сумма возврата

Возврат осуществляется только лицу, оплатившему заказ.

За возврат денежных средств по неверно указанным получателем реквизитам бюро переводов Эффектифф ответственности не несет. В случае аннуляции заказа возвращается сумма за вычетом фактически произведенных расходов на момент отказа.

Перечисление денежных средств производится в течение 7 рабочих дней. Перевод суммы на карту осуществляется банком-эмитентом в необходимый банку срок, учитывая режим работы банка.

Детали по порядку возврата средств и условий оказания услуг уточняйте у менеджеров бюро переводов Эффектифф по телефону или электронной почте.

Доставка

Передача/доставка результата оказанных услуг осуществляется в срок оговоренный с менеджером компании по каждому конкретному заказу по рабочим дням с 10 до 19:00. Срок доставки отсчитывается с момента поступления оплаты заказа.

Детали по порядку доставки результата оказанных услуг уточняйте у менеджеров бюро переводов Эффектифф по телефону или электронной почте.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/60]

Перевод с португальского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с/на португальский язык

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с/на португальский язык

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Стоимость*

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 499 стр. (с/на язык)*

свыше 99 стр. (с/на язык)

*свыше 49 стр. (с/на язык)*

менее&nbsp;50 стр. (с/на язык)

Португальский&nbsp;язык

560 / 660 руб.

*590 / 690 руб.*

610 / 710 руб.

620 / 720 руб.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/66]

Перевод с сербского языка на русский

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводы с/на сербский

*Главная*

*&raquo;*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводы с/на сербский

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Базовая стоимость*

*\**

*Язык*

*Объем*

*\*\**

*свыше 499 стр. (с/на язык)*

*свыше 99 стр. (с/на язык)*

*свыше 49 стр. (с/на язык)*

*менее&nbsp;50 стр. (с/на язык)*

*Сербский язык*

*430 / 460 руб.*

460 / 470 руб.

470 / 490 руб.

490 / 540 руб.

Компания "Эффектифф" располагает специалистами, работающими с 50 языками. Мы готовы предложить Вам услуги по письменному и устному переводу с/на слещующие языки:

*португальский*

*английский*

*китайский*

*сербский*

испанский и др.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/5]

Эффектифф переводит пресс-конференцию с участием Хью Джекмана | Примеры работ

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Эффектифф переводит пресс-конференцию с участием Хью Джекмана*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Эффектифф переводит пресс-конференцию с участием Хью Джекмана

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

В апреле 2009 года в Москве&nbsp;голливудский актер Хью Джекман представил новый фильм "Люди Икс: Начало. Росомаха". Лингвистическую поддержку мероприятия обеспечила переводческая&nbsp;компания "Эффектифф".

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/examples?page=1]

*Примеры работ*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*&nbsp;&nbsp;&nbsp;Главная*

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*13.12.2011*

Переводчики агентства Effectiff переводят Киану Ривз в Москве

*Подробнее >>*

Локализация бренда. Одному из наших клиентов потребовалось проверить&nbsp;благозвучность названия...

Перевод проекта в несколько тысяч страниц для известной риелторской компании. Как это было...

*Устный синхронный и последовательный перевод*

*Вы организовываете мероприятие, на котором будут присутствовать иностранцы? Наша компания готова помочь Вам в его проведении, предоставив услуги лингвистической и технической поддержки:*

*Легализция официальных документов*

*1*

*2*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/366]

ЕврАзЭС выбрали Эффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;ЕврАзЭС выбрали Эффектифф

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Бюро переводов Эффектифф признано лучшим

Евразийское экономическое сообщество провело тендер на предоставление переводческих услуг для нужд организации. Лучшим было признано предложение от агентства переводов Эффектифф.

Соглашение о создании ЕврАзЭС было подписано президентами России, Белоруссии, Казахстана, Киргизии и Таджикистана в октябре 2000 г. Целью учреждения организации стало формирование Таможенного союза и создание Единого экономического пространства, а также реализация иных задач, связанных с укреплением интеграции между странами.

Уже сейчас Сообщество ведет работу с тысячами документов на различных языках и эта тенденция только усиливается. Документы и тексты ЕврАзЭС переводятся на языки стран-участниц и не только.

Опыт работы Эффектифф с Европейской Комиссией (аналогом ЕврАзЭС) сыграл значительную роль в выборе переводческого агентства. Также немалую роль сыграли приемлемые цены нашей компании.&nbsp;

Со своей стороны мы хотим поблагодарить всех своих клиентов за то, что они доверились нам и предоставили возможность работать с их текстами и документами. Мы постараемся и впредь соответствовать ожиданиям.&nbsp;

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/364]

BMW и Эффектифф

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;BMW и Эффектифф

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Бюро "Эффектифф" осуществляет лингвистическую поддержку мировой премьеры BMW

Сотрудники BMW любезно предоставили нам возможность заснять некоторые организационные фрагменты и показать изнутри сложную, стрессовую и, в тоже самое время, скоординированную работу по монтажу, логистике и управлению значимого для концерна промо-мероприятия. Организация выставки и мировой премьеры требует от участников особых усилий. Подготовка началась за несколько месяцев, а переводчики ежедневно трудились на площадке еще за неделю до появления первого визитера. Все демонтажные, сборочные и закрывающие работы продляться еще несколько недель после закрытия автосалона.

Видеофрагменты внутреннего процесса

В этом году переводчики и техники бюро переводов &laquo;Эффектифф&raquo; работают сразу на пяти стендах мировых автопроизводителей: BMW,

Audi

, Infiniti,

Luxgen

и Kia.

Производство и продажа автомобилей - это бизнес с многомиллиардными оборотами. Тут ценится точность, слаженность и высокий профессионализм всех подрядчиков и поставщиков. Именно поэтому автомобильные гиганты предъявляют высочайшие требования ко всем своим бизнес-партнерам. Особое внимание отводится качеству переводческих услуг, так называемому лингвистическому узлу, через который проходят потоки важной информации от всех участников процесса.

Сметанин Михаил, руководитель проектов

Переводческое бюро &laquo;Эффектифф&raquo;, в свою очередь, выдвигает высокие требования ко всем сотрудникам компании, начиная от момента поиска и тестирования переводчиков и лингвистов.

Переводы в автомобильной сфере

Автомобильное направление, переводы в области техники и механизации занимают важную роль среди специализаций нашего бюро. Мы имеем опыт работы с многими мировыми производителями и готовы применить этот опыт для перевода и локализации ваших текстов и документов. С 50 языков мира.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/news?page=1]

*Новости*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*&nbsp;&nbsp;&nbsp;Главная*

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

31.08.2012

&nbsp;Эффектифф переводит для автоконцерна Luxgen

*Читать далее*

Переводческая компания &laquo;Эффектифф&raquo; переводит для Audi.

25.06.2012

Бесплатная юридическая редакция

29.05.2012

Effectiff переводит Роберта Кийосаки

01.04.2012

&nbsp;"Эффектифф" - официальный переводчик семинара Б.Трейси в Москве 7-8 апреля

*1*

*2*

*3*

*4*

*5*

*6*

*7*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/news?page=2]

*Новости*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*&nbsp;&nbsp;&nbsp;Главная*

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

14.12.2011

Компания "Эффектифф" еще раз подтвердила свой высокий уровень переводческих услуг

*Читать далее*

*13.12.2011*

*Агентство переводов Effectiff приняло участие в 10-й международной выставке &ldquo;*

*НЕФТЬ*

*и*

*ГАЗ*

*&rdquo;*

*Переводчики-синхронисты прошли строгое тестирование&nbsp;в офисе&nbsp;Комиссии Европейских Сообществ.*

*Агентство переводов Effectiff выбрано официальным переводчиком Европейской Комиссии в РФ.*

*Откройте иностранное представительство в Интернете! Переводческая компания Эффектифф запустила новую услугу.*

*1*

*2*

*3*

*4*

*5*

*6*

*7*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/news?page=3]

*Новости*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*&nbsp;&nbsp;&nbsp;Главная*

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*13.12.2011*

Переводческая компания &laquo;Эффектиф&raquo; переводит для МАЭСССИ

*Читать далее*

График работы агентства переводов "Эффектифф" в праздничные дни

Громкая кинопремьера: "Аватар". Агентство переводов "Эффектифф" переводит Джеймса Кэмерона в Москве.

Переводческая компания &laquo;ЭФФЕКТИФФ&raquo; приняла спонсорское участие в организации летнего лагеря для детей-сирот.

08.07.2011

Эффектифф переводит мероприятие для Министерства Регионального Развития

*1*

*2*

*3*

*4*

*5*

*6*

*7*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/news?page=4]

*Новости*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*&nbsp;&nbsp;&nbsp;Главная*

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*08.07.2011*

EC рекомендует "Эффектифф"

*Читать далее*

01.07.2011

Эффектифф - главный технический подрядчик Экономического Совета СНГ

24.06.2011

Цикл тренингов в "Эффектифф"

03.06.2011

Напоминаем, что каждый наш новый клиент может воспользоваться услугой "Тестового перевода" в рамках своего заказа.

27.05.2011

Эффектифф переводит мероприятие в Московской Областной Думе

*1*

*2*

*3*

*4*

*5*

*6*

*7*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/news?page=5]

*Новости*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*&nbsp;&nbsp;&nbsp;Главная*

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

20.05.2011

Компания "Эффектифф" заключила договор с "ЦентрОбувь"

*Читать далее*

Эффектифф переводит семинар Стивена Кови в Москве

29.12.2010

СОТРУДНИКИ&nbsp;ЭФФЕКТИФФ&nbsp;ПОЗДРАВЛЯЮТ&nbsp;ВАС&nbsp;С&nbsp;НОВЫМ 2011 ГОДОМ&nbsp;И&nbsp;РОЖДЕСТВОМ!

17.12.2010

"Эффектифф" переводит Мэра Москвы С.С. Собянина и глав дипломатических представительств

29.09.2010

Переводчики &laquo;Эффектифф&raquo; на переговорах между &laquo;РОСВОДОКАНАЛ&raquo; и Berlinwasser International AG

*1*

*2*

*3*

*4*

*5*

*6*

*7*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/news?page=6]

*Новости*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*&nbsp;&nbsp;&nbsp;Главная*

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*29.09.2010*

С наступающим праздником, дорогие наши переводчики!

*Читать далее*

05.03.2010

Милые дамы, от всего сердца поздравляем Вас с прекрасным весенним праздником &ndash; 8 марта!

*1*

*2*

*3*

*4*

*5*

*6*

*7*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/362]

Переводческая компания «Эффектифф» переводит для Audi, BMW, Infiniti, Luxgen и Kia

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Эффектифф и Audi

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Эффектифф и Audi

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводческая компания &laquo;Эффектифф&raquo; переводит для Audi,

BMW

*, Infiniti,*

*Luxgen*

и Kia

Один из руководителей Audi в персональном обращении к клиентам &laquo;Эффектифф&raquo; рассказал о новых мировых премьерах автоконцерна. Также он пригласил всех на стенд марки в КрокусЭкспо в период проведения Московского международного автомобильного салона. Добро пожаловать!

Персональное видеообращение к клиентам агентства &laquo;Эффектифф&raquo;

&laquo;Эффектифф&raquo; на Московском международном автосалоне

В этом году наши сотрудники, переводчики и технические специалисты осуществляют лингвистическую и техническую поддержку на стендах сразу пяти независимых автопроизводителей:

, Audi, Infiniti,

и Kia. Мы были очень горды этим событием и рады выбору наших клиентов.

Трудная, но увлекательная задача

Подготовка к автосалону с участием наших специалистов началась задолго до открытия выставки и закончится через пару недель после ее закрытия. В некоторые дни переводчики компании трудились по 12-16 часов в день, чтобы поддерживать взаимопонимание между всеми участинами процесса. Но все еще продолжается и, возможно, самые трудные задачи еще впереди.

Логистика, монтаж, инсталляции, совещания, подготовка, репетиции, презентации &ndash; это только некоторая часть большого промо-проекта, в котором приняли свое участие наши специалисты и оказались полезны для столь уважаемых автопроизводителей и их партнеров.

Автомобильная тематика является стратегически важной для бюро &laquo;Эффектифф&raquo; и мы стараемся выдерживать высокий уровень оказываемых услуг.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/363]

Устный перевод по автомобильной тематике от агентства www.effectiff.com

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Effectiff and Luxgen

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Effectiff and Luxgen

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Агентство "Эффектифф" переводит для Luxgen

Переводческое агентство &laquo;Эффектифф&raquo; осуществило устный перевод презентации в рамках мировой премьеры нового автомобиля концерна Luxgen.

Новый кроссовер из Тайваня имеет один из самых больших функциональный дисплеев размером более 10 дюймов и огромное количество электронных помощников водителя. Автомобиль оснащен 2,2 литровым турбированным двигателем мощностью 175 лошадиных сил.

Видеофрагмент презентации и работу переводчика компании &laquo;Эффектифф&raquo; вы можете оценить на представленном ролике

Переводческая компания &laquo;Эффектифф&raquo; специализируется на технических и бизнес-переводах различной направленности. Автомобильная тематика занимает очень важное место среди специализаций компании. Благодаря высокому качеству услуг и основательному подходу, наша компания в этом году ассистирует на стендах сразу пяти независимых автомобильных гигантов: Infiniti,

*BMW*

*,*

*Audi*

, Kia и Luxgen, которые представлены в рамках проведения Московского международного автосалона.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/307]

Вычитка переводов юристом-международником

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Бесплатная юридическая редакция*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Бесплатная юридическая редакция

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

&laquo;Эффектифф&raquo; готова предложить вам новую услугу: вычитку переводов юристом-международником

Благодаря наличию в штате компании юристов-международников с большим опытом работы и свободным знанием английского языка, мы готовы предложить вам новую услугу по специализированной вычитке и редакции правовых документов. Теперь при переводах текстов юридической тематики вы сможете получить:

высокое качество перевода текстов юридической тематики

экономию времени ваших юристов на вычитке переводов

заметное ускорение бизнес-процессов в вашей организации

Для того, чтобы вы смогли по достоинству оценить всю выгоду на деле, мы предлагаем вам БЕСПЛАТНО воспользоваться этой услугой при переводе текстов юридической тематики. С 25 июля 2012 года услуга юридической вычитки переводов станет платной и составит 150 руб за одну переводческую страницу.

Вычитка переводов юристом предполагает особую тщательность и требует времени, поэтому бесплатная редакция выполняется в порядке очереди. Спешите

заказать перевод

сейчас и воспользоваться новой услугой

совершенно бесплатно

*.*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/287]

*Effectiff переводит Роберта Кийосаки*

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Effectiff переводит Роберта Кийосаки

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводчики компании "Эффектифф" 15, 16 и 18 июня перевели семинар Роберта Кийосаки в Москве и Санкт-Петербурге.&nbsp;Предлагаем вашему вниманию несколько видеофрагментов семинара и подготовки.

*Переводческая компания Эффектифф*

Вы не знаете, кому Вы можете доверить перевод и оформление Ваших документов? Где и Как в самые оптимальные сроки получить качественный перевод? Обратитесь в компанию Эффектифф.

Эффектифф &ndash; это компания, объединяющая более 1000 специалистов высокого уровня, а также команда менеджеров, которые всегда бесплатно проконсультируют по любым интересующим Вас вопросам и найдут индивидуальный подход даже к самым взыскательным клиентам.

14 летний опыт работы

50 языков мира

Индивидуальный подход к каждому заказу

Долгосрочное сотрудничество с корпоративными клиентами и гос. структурами

Оптимальное соотношение цена-качество

Все это &ndash; мы, переводческая компания Эффектифф.

За долгое время работы мы выработали свой собственный подход к процессу организации переводов, что сказывается на высоком качестве предоставляемых нами услуг в самые оптимальные сроки.

Наши партнеры это : 20 Век Фокс, Газпром, Правительство Москвы, Московская областная Дума, а также многие другие, результат работы с которыми - это благодарность и многолетнее сотрудничество. Работая с нами, Вы всегда будете поняты правильно, - ведь это самое главное. Это то, что Вам необходимо.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/258]

"Эффектифф" переводит Б. Трейси

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

"Эффектифф" переводит Б. Трейси

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;"Эффектифф" переводит Б. Трейси

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*&nbsp;"Эффектифф" - официальный переводчик семинара Б.Трейси в Москве 7-8 апреля*

Компания "Эффектифф" осуществила синхронный перевод значимого события в деловом мире &ndash; большого семинара американского бизнесу-гуру и автора многих книг Брайана Трейси. Около тысячи человек не пожалело своих денег, чтобы попасть на данное двухдневное мероприятие, которое проходило в ЦМТ. При том, что стоимость самого дешевого билетов составляла более 300$.&nbsp;

Пример синхронного перевода данного мероприятия

Отзыв о мероприятии в адрес организатора

"Мне очень понравилось! Для меня это было, пожалуй, лучшее бизнес-мероприятие, на котором я была. Брайан великолепен! Отличная организация. Раздаточный материал очень эффективен! Хороший перевод! Хочу Вам пожелать дальнейшего развития и новых интересных проектов! Спасибо Вам за Ваши идеи и Вашу работу!"

Mария Бреева, Заместитель генерального директора по маркетингу, LBS International Сonferences

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/111]

Компания "Эффектифф" еще раз подтвердила свой высокий уровень переводческих услуг | Новости

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Компания "Эффектифф" еще раз подтвердила свой высокий уровень переводческих услуг*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Компания "Эффектифф" еще раз подтвердила свой высокий уровень переводческих услуг

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Авиакомпания &laquo;Волга-Днепр&raquo; 23 сентября отметила свое 20-ти летие в Доме Музыки.

Бюро переводов &laquo;Эффектифф&raquo; стало официальным переводчиком этого праздника. Специалисты компании осуществили полную техническую и лингвистическую поддержку мероприятия авиакомпании и обсеспечили участников синхронным переводом. Поздравление в адрес юбиляров направили Президент России, Министерство инстранных дел РФ, Совет Федерации Федерального Собрания Российской Федерации и многие другие почетные гости, а также зарубежные партнеры. Эффектифф сердечно поздравляет авиакомпанию &laquo;Волга-Днепр&raquo; и благодарит за выбор нашей Компании в качестве провайдера лингвистической и технической поддержки.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/4]

Effectiff приняло участие в 10-й международной выставке “НЕФТЬ и ГАЗ”/MIOGE 2009 | Новости

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Агентство переводов Effectiff приняло участие в международной выставке “НЕФТЬ и ГАЗ”

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Агентство переводов Effectiff приняло участие в международной выставке “НЕФТЬ и ГАЗ”

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

С 23 по 26

июня 2009 года в&nbsp;Москве в&nbsp;центральном выставочном комплексе&nbsp;&ldquo;Экспоцентр&rdquo; прошла десятая ежегодная международная выставка&nbsp; &ldquo;

*НЕФТЬ*

*и*

*ГАЗ*

&rdquo;/MIOGE

2009.

Агентство переводов Effectiff приняло в ней свое&nbsp;участие. Как известно,&nbsp;нефтегазовая отрасль (разведка, добыча, переработка, химия)&nbsp;занимает важную роль в экономике нашей страны, но также и в экономике нашей компании.

Буклет с выставки:

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/3]

Европейская Комиссия протестировала переводчиков компании Effectiff | Новости

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Европейская Комиссия протестировала переводчиков компании Effectiff

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Европейская Комиссия протестировала переводчиков компании Effectiff

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводчики-синхронисты высокой международной категории агентства переводов Effectiff прошли строгое тестирование в офисе&nbsp;Комиссии Европейских Сообществ в РФ. Организаторы признались, что все переводчики испытание выдержали.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/2]

Агентство переводов Effectiff выбрано официальным переводчиком Европейской Комиссии в РФ | Новости

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Агентство переводов Effectiff выбрано официальным переводчиком Европейской Комиссии в РФ.*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Агентство переводов Effectiff выбрано официальным переводчиком Европейской Комиссии в РФ.

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводчики&nbsp;высокой международной категории агентства переводов Effectiff прошли строгое тестирование в офисе&nbsp;Комиссии Европейских Сообществ в РФ. Организаторы признались, что все переводчики испытание выдержали.

По результатом проводимого тендера наша компания одержала победу и была выбрана официальным переводчиком Европейской Комиссии в РФ. Впереди нас ждут много совместных мероприятий и работа на самом высоком международном уровне. К этому уже давно привыкли наши специалисты.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/1]

Откройте иностранное представительство в Интернете! | Новости

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Откройте иностранное представительство в Интернете!

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Откройте иностранное представительство в Интернете!

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводческая компания Эффектифф запустила новую услугу: ЛОКАЛИЗАЦИЯ&nbsp;САЙТОВ.

Локализация&nbsp;- это что-то большее, чем просто перевод. Как правило, она включает в себя адаптацию к культуре и деловым стандартам целевого региона. Это тесная работа переводчиков, редакторов, носителей иностранного языка и технических специалистов из разных стран.

Локализация сайта и адаптация его под язык, регион и культуру целевой группы является одной из самых важных и первых задач для организаций, выходящих на международные рынки труда и сбыта. Побробнее читайте

*тут*

*.*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/100]

Переводческая компания «Эффектиф» переводит для МАЭСССИ | Новости

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводческая компания «Эффектиф» переводит для МАЭСССИ

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводческая компания «Эффектиф» переводит для МАЭСССИ

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Перевод для экономических форумов

Первый раз в России 1-3 декабря 2009 г. прошло заседание Президиума Международной Ассоциации экономических и социальных советов и схожих институтов (МАЭСССИ).&nbsp;В заседании Президиума приняли участие: президент МАЭСССИ Антонио Марцано, секретарь Общественной палаты Евгений Велихов, Председатель Федерации независимых профсоюзов России Михаил Шмаков, директор офиса Международной организации труда в Париже Жан-Франсуа Трогрлик, руководители социальных и экономических советов разных стран, а также Европейского экономического и социального Комитета.

В ходе заседания были затронуты&nbsp;проблемы взаимодействия&nbsp;членов МАЭСССИ с Экономическим и социальным Советом и Департаментом по экономическим и социальным вопросам ООН, Организацией экономического сотрудничества и развития, Международной организацией труда. Вся документация, необходимая для проведения заседания, была переведена специалистами переводческой компании &laquo;Эффектифф&raquo;.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/99]

График работы агентства переводов "Эффектифф" в праздничные дни | Новости

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*График работы агентства переводов "Эффектифф" в праздничные дни*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;График работы агентства переводов "Эффектифф" в праздничные дни

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Уважаемые клиенты.

Прошу Вас ознакомиться с графиком работы нашей переводческой компании в праздничные дни.

31 декабря мы работаем до 13:00

С 1 по 10 января 2010 года - выходные дни.

С 11 января мы работаем в обычном режиме.

С наступающими праздниками! Ждем Вас!

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/98]

Громкая кинопремьера: "Аватар". Агентство переводов "Эффектифф" переводит Джеймса Кэмерона в Москве | Новости

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Громкая кинопремьера: "Аватар". Агентство переводов "Эффектифф" переводит Джеймса Кэмерона в Москве.*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Громкая кинопремьера: "Аватар". Агентство переводов "Эффектифф" переводит Джеймса Кэмерона в Москве.

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Знаменитый голливудский кинорежиссер, создатель

"Титаника",

"Чужих" и

"Терминатора" Джеймс Кэмерон представил свой новый громкий фильм

в Москве. Переводческая компания "Эффектифф" осуществила перевод и лингвистическую поддержку во время официальной пресс-конференции и интервью.

Подробности от нашего переводчика, который за последние 2 года успел поработать с такими звездами, как Хью Джэкман, Киану Ривз, Дэнни Бойл и другими.

В среду, 9 декабря в Москве состоялась пресс-конференция с участием прославленного режиссёра Джеймса Кэмерона и актерской группы, приуроченная к выходу в прокат &laquo;самого ожидаемого&raquo; фильма года &ndash; &laquo;АВАТАР&raquo;. Надо сказать, что страсти вокруг картины действительно накалились до предела, фильм стал самой обсуждаемой темой на Интернет-форумах и блогах любителей кино и профессионалов киноиндустрии. О фильме уже было сказано достаточно &ndash; &laquo;новое слово в 3D анимации&raquo;, &laquo;революция в мировом стандарте кинопоказа&raquo;, &laquo;невероятный уровень спецэффектов&raquo; и т.д. В общем, АВАТАР &ndash; это действительно тот случай, когда лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать. Достаточно сказать, что выложенная в Сети нарезка видеороликов из фильма даёт нам понять, что, как выразился один из участников процесса создания этого научно &ndash; фантастического эпика: &laquo;Такого вы ещё никогда не видели&raquo;.

Весьма примечательно, что именитый режиссёр задействовал в картине отнюдь не звёзд первой величины, кроме, пожалуй, Сигурни Уивер и Сэма Уортингтона. Это достаточно смелый шаг, особенно если учесть, что студия &ldquo;XX Century Fox&rdquo; определённо сделала ставку на коммерческий успех &laquo;АВАТАРА&raquo;. Впрочем, достаточно вспомнить такие мировые хиты, как &laquo;Титаник&raquo; и обе части &laquo;Терминатора&raquo;, чтобы понять, что Кэмерон стреляет хоть и редко, но метко.

Интересно, что для создания языка, на котором в фильме говорит гуманоидная раса На&rsquo;Ви, Кэмерон пригласил профессора языкознания Университета Южной Калифорнии Пола Фроммера (Paul R. Frommer), который в течении нескольких месяцев создавал грамматику и словарь языка трёхметровых хвостатых гуманоидов с планеты Пандора. После того, как язык был создан, Фроммер терпеливо обучил всех актёров правильному произношению на языке, которого ещё никто никогда не слышал.

Вашему покорному слуге представилась возможность поработать в качестве переводчика на пресс-конференции фильма &laquo;АВАТАР&raquo; и, в частности, присутствовать во время индивидуальных интервью, которые Кэмерон давал представителям телеканалов и пишущей журналистской братии. Я уже не в первый раз замечаю, что мне, как переводчику, намного интереснее работать с режиссёрами, нежели с актёрами (ни в коем случае не умаляю достоинств последних). Так было и в этот раз. Отвечая на вопросы журналистов, Кэмерон рассказывал о своём детстве, о том, как когда-то давно ему буквально приснился образ Терминатора: &laquo;Я увидел как это ужасное механическое создание преследует женщину&hellip;&raquo;. В случае же с фильмом &laquo;АВАТАР&raquo; удивительно то, что Кэмерон хотел снять его ещё до &laquo;Титаника&raquo;, но в то время технические возможности не позволяли воплотить в жизнь его фантастические замыслы. Каким человеком нужно быть, чтобы сочетать в себе, с одной стороны, буйную фантазию и богатое воображение, а с другой &ndash; мышление инженера и умение создавать новейшие образцы техники для съёмок 3D фильмов? Наверное, нужно просто родиться Джеймсом Кэмероном. &laquo;Мой отец был инженером, а мама &ndash; художницей, наверное, поэтому, во мне сочетаются творческие способности и умение работать со сложной киносъёмочной аппаратурой&raquo;, - говорит режиссёр. Кэмерон уже сумел несколько раз удивить мир своими кинематографическими шедеврами, ставшими культурными символами своей эпохи. Что ж, посмотрим, удастся ли ему сделать это ещё раз.

До встречи в кино!

Андрей Швайгерт

Переводчик, Компания &laquo;Эффектифф&raquo;

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/88]

Новости - переводческая компания «ЭФФЕКТИФФ» благодарит всех своих клиентов

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводческая компания «ЭФФЕКТИФФ» благодарит всех своих клиентов.

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводческая компания «ЭФФЕКТИФФ» благодарит всех своих клиентов.

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

В результате выполненной работы, мы получили отличную возможность посеять частичку любви и внимания

детям-сиротам и подросткам из проблемных семей из детских домов Орехово-Зуево и Твери.

В течении двух недель, с 19 по 31 июля, 60 детей получили возможность

отдохнуть в летнем лагере в Тверской области, который был полностью

организован благодаря спонсорской поддержке.

Основной целью этого события было показать детям с нелегкой и сложной

судьбой то, что они равноценные члены нашего общества. Для этого была

разработана учебная программа &laquo;Ты &ndash; особенный&raquo;, в соответствии с

которой проводились ежедневные уроки, помогающие подросткам

почувствовать свою значимость и уникальность. В дополнение к этому,

проводились спортивные игры и соревнования по альпинизму, футболу,

крокету, настольному теннису, и рафтингу.

&laquo;Никто и никогда не уделял нам столько внимания!&raquo; - благодарили дети

всех организаторов.

Все это стало возможным, в том числе благодаря нашему совместному сотрудничеству.

Ребята с нетерпением ждут следующего лета, чтобы снова приехать в

лагерь, а мы надеемся на продолжения начатого с Вами сотрудничества.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/132]

Эффектифф переводит мероприятие для Министерства Регионального Развития | Новости

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Эффектифф переводит мероприятие для Министерства Регионального Развития*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Эффектифф переводит мероприятие для Министерства Регионального Развития

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Эффектифф выступает главным лингвистическим подрядчиком на мероприятии&nbsp;"Проблемы эффективности моногородов", организованного Министерством Регионального Развития. Нашей компанией был организован процесс синхронного перевода, а также предоставлено все необходимое оборудование для синхронного перевода.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/113]

Представительство Европейского Союза рекомендует "Эффектифф" | Новости

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Представительство Европейского Союза рекомендует "Эффектифф"

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Представительство Европейского Союза рекомендует "Эффектифф"

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/131]

Эффектифф - главный технический подрядчик Экономического Совета СНГ | Новости

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Эффектифф - главный технический подрядчик Экономического Совета СНГ*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Эффектифф - главный технический подрядчик Экономического Совета СНГ

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

28 июня 2011 года, в Москве, на территории ВВЦ состоялся Экономический Совет СНГ. Компания "Эффектифф" выступила главным техническим подрядчиком по обеспечению мероприятия всем необходимым конференц-оборудованием.&nbsp;

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/130]

Цикл тренингов в "Эффектифф" | Новости

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Цикл тренингов в "Эффектифф"*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Цикл тренингов в "Эффектифф"

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Компания Эффектифф начинает цикл внутренних еженедельных тренингов для сотрудников компании, направленных на закрепление достигнутых положительных результатов последнего полугодия, а также на увеличение качества клиентского сервиса и менеджмента проектов по письменным переводам.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/124]

Оцените качество письменного перевода | Новости

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Оцените качество письменного перевода

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Оцените качество письменного перевода

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Напоминаем, что каждый наш новый клиент может воспользоваться услугой "Тестового перевода" в рамках своего заказа. Это означает, что при необходимости проверить качество письменного перевода, предоставляемого нашей компанией, мы можем бесплатно перевести для вас текст объемом в 1 переводческую страницу (1 800 знаков с пробелами).

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/123]

Эффектифф переводит мероприятие в Московской Областной Думе | Новости

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*Эффектифф переводит мероприятие в Московской Областной Думе*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Эффектифф переводит мероприятие в Московской Областной Думе

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Эффектифф оказывает услуги по устному переводу во время приема официальной делегации Земли нижней Австрии (Австрийская республика), прибывающей с визитом в Московскую область 23-25 мая 2011г.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/122]

Эффектифф и ЦентрОбувь заключили договор | Новости

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

"Эффектифф" и "ЦентрОбувь" заключили договор

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;"Эффектифф" и "ЦентрОбувь" заключили договор

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводческая компания "Эффектифф" подписала договор о постоянном оказании переводческих услуг с международной торговой сетью "ЦентрОбувь". ООО "Эффектифф" была выбрана постоянным лингвистическим партнером по результатам прохождения тендера.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/121]

Effectiff переводит семинар Стивена Кови в Москве | Новости

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Effectiff переводит семинар Стивена Кови в Москве

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Effectiff переводит семинар Стивена Кови в Москве

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

26 и 27 марта переводческая компания Эффектифф переводит семинар одного из лучших бизнес-тренеров мира. Приглашаем Вас на семинар Стивена Кови В Москве.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/118]

C новым 2011 годом и рождеством - Effectiff

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

C НОВЫМ 2011 ГОДОМ И РОЖДЕСТВОМ

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;C НОВЫМ 2011 ГОДОМ И РОЖДЕСТВОМ

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Пусть Рождество и Новый год

Приносит только позитив!

Здоровья, счастья без забот

Друзьям желает Эффектифф!

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/117]

Синхронный перевод Мэра Москвы Собянина

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Синхронный перевод Мэра Москвы

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Синхронный перевод Мэра Москвы

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Переводческая компания "Эффектифф" оказала лингвистическую поддержку значимого мероприятия с участием С.С. Собянина.

15 декабря в Петровском путевом дворце прошла первая официальная встреча Мэра Москвы С.С. Собянина с главами зарубежных дипломатических представительств, аккредитованных в Российской Федерации. В купольном зале дворца собрались представители около 130 стран мира. На мероприятии выступал Посол Бразилии,&nbsp;Посол Казахстана, Посол КНР, Посол США, Посол Франции и Послу ЮАР.

Посол США&nbsp;в РФ Джон Росс Байерли

Иностранные послы на встрече с мэром Москвы

Посол Франции в РФ Жан Де Глиниасти

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/110]

Переводчики «Эффектифф» на переговорах между «РОСВОДОКАНАЛ» и Berlinwasser International AG | Новости

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Переводчики «Эффектифф» на переговорах между «РОСВОДОКАНАЛ» и Berlinwasser International AG

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Переводчики «Эффектифф» на переговорах между «РОСВОДОКАНАЛ» и Berlinwasser International AG

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

В начале сентября в Москве между группой компаний &laquo;РОСВОДОКАНАЛ&raquo; и ведущим оператором водоснабжения и водоотведения Германии Berlinwasser International AG проводились переговоры , в результате которых было заключено соглашение о сотрудничестве. В рамках подписанного соглашения партнеры намереваются обмениваться опытом в различных аспектах организации централизованных систем водоснабжения и водоотведения. Помощь в переводе переговоров между российской и немецкой стороной оказывали профессиональные переводчики компании &laquo;Эффектифф&raquo;.

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/109]

С наступающим праздником, дорогие наши переводчики! | Новости

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

*С наступающим праздником, дорогие наши переводчики!*

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;С наступающим праздником, дорогие наши переводчики!

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

Завтра 30 сентября во всем мире празднуется День переводчика! Свой профессиональный праздник переводчики начали отмечать только с 1991 г., когда Комитет общественных связей МФП (Международная Федерация Переводчиков) предложил идею Международного дня переводчиков. Именно 30 сентября 420 г. скончался один из четырех латинских отцов Церкви Иероним Стридонский, который всегда считался покровителем переводчиков. Каждый год МФП объявляет лозунг праздника, так, например, в 2008 году он проводился под девизом &laquo;Не убивайте гонца!&raquo;, а в прошлом году- &laquo;Переводчики всех стран, объединяйтесь!&raquo;. Интересно, какой девиз Международная Федерация придумает в этом году?... Завтра узнаем! С наступающим праздником, дорогие наши переводчики!

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*

[http://www.effectiff.com/node/104]

Effectiff поздравляет всех дам с прекрасным весенним праздником – 8 марта!

*FaceBook*

*ВКонтакте*

*Twitter*

*Бюро переводов «Эффектифф»: профессиональные услуги письменного и устного перевода на все языки мира в агентстве переводов в Москве - Effectiff.com*

*Услуги*

*Цены*

*Языки*

*Заказ*

*О компании*

*Контакты*

Поздравляем всех дам с прекрасным весенним праздником – 8 марта!

*Главная*

&raquo;&nbsp;&nbsp;&nbsp;Поздравляем всех дам с прекрасным весенним праздником – 8 марта!

*&nbsp;*

*от 330 руб/стр.*

*официальный переводчик европейской комиссии в РФ*

*Письменный перевод*

*» Технический перевод*

*» Юридический перевод*

*» Медицинский перевод*

*Устный перевод*

*» Синхронный перевод*

*» Аренда оборудования*

*» Последовательный перевод*

*Легализация документов*

*» Апостиль и апостилирование*

*» Консульская легализация*

*» Нотариальный перевод*

*﻿*

*Рассчитать/Заказать*

*Имя\*:*

*Телефон\*:*

*Email:*

*Прикрепить файл для перевода:*

*Комментарии*

*Более 500 клиентов*

*Рекомендации*

В этот день, хочется по-особенному напомнить о том, как много Вы значите, и как важна Ваша роль в жизни каждого мужчины. Именно Вы вновь и вновь доказываете нам о том, что опорой Вселенной являются не политика и сильная экономика, а любовь и душевное тепло. Только благодаря Вам, мы знаем, что никогда не будем одиноки, даже если потеряем всех своих давних друзей, ведь Вы &ndash; лучшие друзья для нас. Исключительно ради Вас, мы готовы совершать сотни безумных поступков, чтоб хоть на секунду завоевать Ваше внимание. Только рядом с Вами, мы чувствуем весеннее тепло, даже в январские холода&hellip;

Будьте счастливы! Будьте любимы! Пусть каждый день напоминает Вам о том, какими особенными Вы являетесь!

Пусть в Ваших нежных сердцах всегда царит весна&hellip;

С уважением, Джентльмены компании &laquo;Эффектифф&raquo;

*Как сделать заказ:*

*Чтобы оформить заказ или получить более подробную информацию по услугам компании,*

*обращайтесь в отдел по работе с клиентами нашей компании.*

*Copyright &copy; 2013 Компания Effectiff &ndash;*

*Бюро переводов в Москве*

*карта сайта*